БАКАЛАВРИАТ

ФГОС 3+

Н.В. Басова, Л.И. Ватлина, Т.Ф. Гайвоненко,
В.Я. Тимошенко, Л.В. Шупляк

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ ТЕХНИЧЕСКИХ ВУЗОВ

Под редакцией **Т.Ф. Гайвоненко**

Рекомендовано ФГБОУ ВПО
«Государственный университет управления»
в качестве **учебника** для студентов вузов,
обучающихся по техническим направлениям подготовки
(квалификация (степень) «бакалавр»), дисциплине «Немецкий язык»

Министерство образования и науки Российской Федерации
ФГАУ «Федеральный институт развития образования»
Регистрационный номер рецензии № 316 от 02.07.2012

Тринадцатое издание, переработанное и дополненное

КНОРУС • МОСКВА • 2016

УДК 811.112.2(075.8)
ББК 81.2Нем-9я73
Б27

Рецензенты:
А.И. Норанович, заведующий кафедрой романо-германской филологии факультета филологии и журналистики ЮФУ, канд. филол. наук, проф.,
С.И. Ершова, заведующая кафедрой иностранных языков ЮРГУЭС, канд. пед. наук, доц.

Басова Н.В.
Б27 Немецкий язык для технических вузов : учебник / Н.В. Басова, Л.И. Ватлина, Т.Ф. Гайвоненко, В.Я. Тимошенко, Л.В. Шупляк ; под ред. Т.Ф. Гайвоненко. — 13-е изд., перераб и доп. — М. : КНОРУС, 2016. — 510 с. — (Бакалавриат).

ISBN 978-5-406-04135-2
DOI 10.15216/978-5-406-04135-2

Цели учебника — подготовка учащихся к чтению профориентированной и страноведческой литературы, совершенствование приобретенных ранее умений устной речи и формирование навыков группового общения в виде дискуссий по общедоступным или профориентированным проблемам.
Соответствует ФГОС ВО 3+.
Для студентов бакалавриата технических вузов всех специальностей.

УДК 811.112.2(075.8)
ББК 81.2Нем-9я73

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ ТЕХНИЧЕСКИХ ВУЗОВ

Сертификат соответствия № РОСС RU. АЕ51. Н 16604 от 07.07.2014.

Изд. № 7751. Подписано в печать 03.07.2015. Формат 60×90/16.
Гарнитура «Newton». Печать офсетная.
Усл. печ. л. 32,0. Уч.-изд. л. 23,36. Тираж 500 экз.

ООО «Издательство «КноРус».
117218, г. Москва, ул. Кедрова, д. 14, корп. 2.
Тел.: 8-495-741-46-28.
E-mail: office@knorus.ru http://www.knorus.ru

Отпечатано в ООО «Контакт».
107150, г. Москва, проезд Подбельского 4-й, д. 3.

ISBN 978-5-406-04135-2

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие 11

Lektion 1 / Modul 1 16

Thema: Vorstellung, Bekanntschaft, Lebenslauf, Familie
Text 1: Meine Familie
Grammatik:
1. Определенный, неопределенный и нулевой артикль (§1)
2. Порядок слов в простом повествовательном и вопросительном предложениях (§ 4)
3. Präsens „haben“, „sein“, „werden“ (§ 11)
4. Степени сравнения прилагательных и наречий (§ 7)
5. Отрицание „nicht“, „kein“ (§ 5)

Test zum Modul 1 (Lektion 1) 31
Intentionen (*намерения*): Знакомство, приветствие, прощание, отрицание чего-либо
Situationen: Интервью со студентом 1-го курса

Lektion 2 / Modul 2 34

Thema: Mein Studium
Text 2: Ich bin Student(in)
Grammatik:
1. Личные и притяжательные местоимения (§ 8)
2. Сильные глаголы с корневой гласной „a“ и „e“ (§ 11)
3. Повелительное наклонение (§ 12)
4. Местоимения „man“, „es“ (§ 8)
5. Временные обозначения в немецком языке

Test zum Modul 2 (Lektion 2) 50
Intentionen: Просьба, извинение, благодарность
Situationen: Беседа об учебе и вузе; уточнение времени

Lektion 3 / Modul 3 53

Thema: Das Studium in Russland
Text 3: Hochschulbildung in Russland
Grammatik:
1. Временные формы глагола в Aktiv (§ 11)
2. Отделяемые и неотделяемые приставки (§ 23)
3. Предлоги в немецком языке (§ 15)

Kontrollübersetzung 69
Intentionen: Поздравления и пожелания
Situationen: Беседа о различных формах высшего образования в России

Lektion 4 / Modul 4 70

Thema: Das Studium in Deutschland
Text 4: Hochschulstudium in Deutschland
Grammatik:
1. Возвратные глаголы (§ 11)
2. Модальные глаголы (§ 11)
3. Обороты модальности (§ 17)
4. Временные формы глагола в Passiv (§ 13)

Test zum Modul 4 (Lektion 4) 86

Intentionen: Согласие, несогласие
Situationen: Интервью с председателем ВСК

Lektion 5 / Modul 5 90

Thema: Landeskunde: Russland
Text 5: Russland — mein Heimatland
Grammatik:
1. Инфинитивные группы и обороты (§ 16)
2. Склонение прилагательных (§ 7)

Test zum Modul 5 (Lektion 5) 104

Intentionen: Одобрение, неодобрение
Situationen: Интервью о России

Lektion 6 / Modul 6 108

Thema: Landeskunde: Deutschland
Text 6: Deutschland im Überblick
Grammatik:
1. Парные союзы (§ 19)
2. Все виды придаточных предложений (§ 20)

Kontrollübersetzung 128

Intentionen: Выражение уверенности, неуверенности
Situationen: Беседа о достопримечательностях Берлина

Lektion 7 / Modul 7 129

Thema: Entdeckungen und Erfindungen des 20. Jahrhunderts aus Deutschland
Text 7: Beitrag der Deutschen zur technischen Entwicklung der Weltzivilisation
Grammatik:
Причастия в немецком языке (§ 18)

Test zum Modul 7 (Lektion 7) 143

Intentionen: Ориентирование на местности
Situationen: Расспросить или описать дорогу куда-либо

Lektion 8 / Modul 8 147

Thema: Nobelpreisträger
Text 8: Der Nobelpreis und die Nobelpreisträger
Grammatik:
1. Указательное местоимение как заменитель существительного (§ 8)
2. Грамматическая синонимия в немецком языке

Test zum Modul 8 (Lektion 8) 161
Intentionen: Описание состояния здоровья у врача
Situationen: Беседа о лауреатах Нобелевской премии Германии и России

Lektion 9 / Modul 9 164

Thema: Deutsch-russische Hochschulbeziehungen
Text 9: Ein langer gemeinsamer Weg
Grammatik:
Konjunktiv (§ 14)
Kontrollübersetzung 179
Intentionen: Выражение (вежливой) просьбы, осторожного желания, нереального условия или сравнения
Situationen: Беседа о великих людях Германии и России

Lektion 10 / Modul 10 180

Thema: Internationales Studium
Text 10: Kluge Köpfe kennen keine Grenzen
Grammatik: Wiederholung
Test zum Modul 10 (Lektion 10) 192
Intentionen: Höfliche Bitte, Vermutung und höflicher Wunsch
Situationen: Gespräch über das Studium in Deutschland

Lektion 11 / Modul 11 195

Thema: Maschinenbau (1)
Text 11: Aus der Geschichte des Automobils
Grammatik: Wiederholung
Test zum Modul 11 (Lektion 11) 208
Intentionen: Quellentextbearbeitung (Annotation)
Situationen: Annotation zum gelesenen Fachtext

Lektion 12 / Modul 12 212

Thema: Maschinenbau (2)
Text 12: Moderne deutsche Automobilmarken
Grammatik: Wiederholung

Kontrollübersetzung 223
Intentionen: Interview
Situationen: Gespräch über das Auto der Zukunft

Lektion 13 / Modul 11 224
Thema: Chemie (1)
Text 13: Was ist Chemie?
Grammatik: Wiederholung
Test zum Modul 11 (Lektion 13) 234
Intentionen: Quellentextbearbeitung (Annotation)
Situationen: Annotation zum gelesenen Fachtext

Lektion 14 / Modul 12 238
Thema: Chemie (2)
Text 14: Erzeugnisse der chemischen Industrie
Grammatik: Wiederholung
Kontrollübersetzung 250
Intentionen: Eine Konferenz durchführen
Situationen: Studentenkonferenz zum Thema „Chemie — unser Leben, unsere Zukunft“

Lektion 15 / Modul 11 251
Thema: Bergbauwesen (1)
Text 15: Tage- und Untertagebau
Grammatik: Wiederholung
Test zum Modul 11 (Lektion 15) 263
Intentionen: Quellentextbearbeitung (Annotation)
Situationen: Annotation zum gelesenen Fachtext

Lektion 16 / Modul 12 266
Thema: Bergbauwesen (2)
Text 16: Rohstoffe für die Industrie (Erdöl)
Grammatik: Wiederholung
Kontrollübersetzung 280
Intentionen: Einen vorsichtigeren Wunsch, eine vorsichtigere Bitte ausdrücken
Situationen: Im Kaufhaus. In der Prüfung

Lektion 17 / Modul 11 281
Thema: Energetik (1)
Text 17: Kraftwerke
Grammatik: Wiederholung
Test zum Modul 11 (Lektion 17) 295
Intentionen: 1. Quellentextbearbeitung

2. Den Weg erfragen und nennen
Situationen: 1. Annotation zum gelesenen Text
2. Gespäch auf der Straße

Lektion 18 / Modul 12 299
Thema: Energetik (2)
Text 18: Aufbruch in das solare Zeitalter
Grammatik: Wiederholung
Kontrollübersetzung 313
Intentionen: Vermutung äußern, eine Tabelle kommentieren, ein Schema interpretieren
Situationen: Gespräch über das Energiewesen der Zukunft

Lektion 19 / Modul 11 314
Thema: Bauwesen und Architektur (1)
Text 19: Wohnungsbau
Grammatik: Wiederholung
Test zum Modul 11 (Lektion 19) 328
Intentionen: 1. Quellentextbearbeitung (Annotation)
2. Bekanntschaft mit neuen Tendenzen im Bauwesen
Situationen: 1. Annotation zum gelesenen Fachtext
2. Im Livestudio

Lektion 20 / Modul 12 331
Thema: Bauwesen und Architektur (2)
Text 20: Wolkenkratzer in Deutschland
Grammatik: Wiederholung
Kontrollübersetzung 345
Intentionen: Sich erkundigen nach einer Information
Situationen: Dialog „Wie kommt man zu einem Haus in Deutschland“

Lektion 21 / Modul 11 346
Thema: Hochtechnologien und Innovationen (1)
Text 21: Innovationspolitik und Hightech in Deutschland
Grammatik: Wiederholung
Test zum Modul 11 (Lektion 21) 358
Intentionen: Quellentextbearbeitung (Annotation)
Situationen: Annotation zum gelesenen Fachtext

Lektion 22 / Modul 12 361
Thema: Informationstechnologien
Text 22: Informationstechnik
Grammatik: Wiederholung
Kontrollübersetzung 373

Intentionen: Einkauf
Situationen: Im Fachgeschäft „Computerland“

Lektion 23 / Modul 13 374

Thema: Umweltschutz
Text 23: Umweltkrise: Herausforderung für die Hochschule
Grammatik: Wiederholung
Kontrollübersetzung 387
Intentionen: Eine Konferenz eröffnen, durchführen, schließen
Situationen: Studentenkonferenz zum Thema „Umweltschutz“

Lektion 24 / Modul 14 389

Thema: Umweltschutz
Text 24: Umweltschutz in Deutschland
Grammatik: Wiederholung
Kontrollübersetzung 403
Intentionen: Briefe schreiben
Situationen: Auf der Post, Telefongespräch

Lektion 25 / Modul 15 405

Thema: Umweltschutz
Text 25: Umweltschutz in Russland
Grammatik: Wiederholung
Abschlusstest
Intentionen: Etwas präzisieren, jemanden interviewen
Situationen: Interview zum Thema „Umweltschutz“

Konversationsfragen zur Prüfung 424

Situationen zur Konversation in der Prüfung 426

Сокращения, наиболее употребительные в научно-технической литературе 428

Anhang 433

I. Deutschland: Land und Leute 433
II. Berühmte Deutsche 437
III. Deutschsprachige Länder 448

Schlüssel zu den Testen 453

Schlüssel zu den Lektionen 455

Грамматический справочник 457

§ 1. Определенный, неопределенный и нулевой артикль 457
Склонение определенного артикля
Склонение неопределенного артикля

§ 2. Три типа склонения существительных 459
Женское склонение
Сильное склонение
Слабое склонение
§ 3. Образование множественного числа существительных....460
§ 4. Порядок слов в простом повествовательном
и вопросительном предложениях....461
§ 5. Отрицание в немецком языке....462
§ 6. Вопросительные слова к четырем падежам 463
Наиболее употребительные другие вопросительные слова
§ 7. Прилагательные....465
Степени сравнения прилагательных и наречий
Полная форма прилагательных
Краткая форма прилагательных
Степени сравнения прилагательных и наречий
с отклонением от общего правила
Слабое склонение прилагательных
Сильное склонение прилагательных
Смешанное склонение прилагательных
§ 8. Местоимения 468
Склонение личных местоимений
Склонение притяжательных местоимений
Указательные местоимения
Сложные указательные местоимения
Относительные местоимения
Указательные местоимения в самостоятельном употреблении
Неопределенно-личное местоимение „man“
Местоимение „es“, его функции и перевод на русский язык
§ 9. Числительные 471
Количественные числительные
Порядковые числительные
§ 10. Три основные формы глаголов....472
§ 11. Временные формы действительного залога (Aktiv) 473
Präsens
Вспомогательные глаголы
Слабые глаголы
Сильные глаголы
Imperfekt (Präteritum)
Спряжение возвратных глаголов в Präsens и в Imperfekt
Три прошедших времени:Imperfekt (Präteritum), Perfekt,
Plusquamperfekt
Futurum
Модальные глаголы
§ 12. Повелительное наклонение (Imperativ)....480

§ 13. Временные формы страдательного залога (Passiv) 482
Resultatives Passiv
§ 14. Наклонения (Modi) 484
Konjunktiv
Признаки Konjunktiv
Образование Konjunktiv
Употребление Konjunktiv
§ 15. Предлоги 488
§ 16. Инфинитивные группы и обороты 488
Признаки инфинитивной группы
Признаки и правила перевода инфинитивных оборотов
§ 17. Обороты модальности 489
§ 18. Причастия 490
Распространенное определение
zu + Partizip I в качестве определения
Обособленные причастные обороты
§ 19. Сложносочиненные предложения и сочинительные союзы 492
Сочинительные союзы
Парные сочинительные союзы
§ 20. Придаточные предложения 494
Признаки союзного придаточного предложения
Признаки бессоюзного условного придаточного предложения
Наиболее употребительные союзы придаточных предложений
Наиболее употребительные союзные слова
придаточных предложений
§ 21. Суффиксы существительных 497
§ 22. Суффиксы и полусуффиксы прилагательных 498
§ 23. Глагольные приставки 498
§ 24. Управление глаголов 501

Список сильных и неправильных глаголов 506

Literatur 509

Профессору Н.В. Басовой в знак глубокого уважения и признательности от ее благодарных учеников — коллег кафедры немецкого языка ФГБО ВПО «ЮРГТУ (НПИ)»

Предисловие

На основании требований федеральных государственных образовательных стандартов направлений подготовки для бакалавриата на кафедре немецкого языка был составлен учебник «Немецкий язык для технических вузов». Весь материал данного учебника разделен на 15 модулей, каждый из которых представляет собой самостоятельный раздел и включает лексический и грамматический материал на пять семестров. Модульно-рейтинговая система активизирует познавательный интерес, а ранняя специализация позволит студентам сократить период адаптации в вузе и получить углубленные знания иностранного языка в профессиональной сфере.

Учебник предназначен для студентов бакалавриата технических вузов всех направлений подготовки, продолжающих изучать немецкий язык в 1—5-м семестрах согласно разработанным учебным планам.

Основными целями учебника являются подготовка бакалавров к чтению профессионально ориентированной и страноведческой литературы, совершенствование приобретенных ранее умений устной речи и формирование новых навыков группового общения в виде дискуссий по общедоступным или профориентированным проблемам в пределах знания студентами своей специальности.

Все тексты учебника, как основные, так и в упражнениях, являются оригинальными, но несколько сокращенными в учебных целях. В качестве источников были использованы аутентичные материалы с привлечением интернет-ресурсов, научно-технические журналы, газеты, энциклопедии, справочники, специальные словари и мемуарная литература. Выбор и размещение текстов продиктованы не только учебной, но и социокультурной целью интеграции гуманитарного и технического образования в вузе.

Тексты носят, как правило, популярный характер, являются актуальными, освещают новости науки и техники. При подборе текстов по возможности учитывалось нарастание грамматических и лексических трудностей, а также необходимость взаимосвязанного обучения всем видам речевой деятельности. Именно поэтому в каждый модуль

введены как языковые, так и речевые упражнения для формирования конкретных навыков в соответствии с коммуникативными намерениями и ситуациями общения.

Таким образом, учебник рассчитан на пять семестров (15 модулей — по три модуля в каждом семестре) и включает 25 уроков, которые распределены следующим образом.

I семестр —	модуль 1 —	Семья, биография (урок 1) Тест к модулю 1 (урок 1)
	модуль 2 —	Учеба в техническом вузе (урок 2) Тест к модулю 2 (урок 2)
	модуль 3 —	Учеба в России (урок 3) Контрольный перевод текста по страноведению с немецкого языка на русский (зачет)
II семестр —	модуль 4 —	Учеба в Германии (урок 4) Тест к модулю 4 (урок 4)
	модуль 5 —	Страноведение: Россия (урок 5) Тест к модулю 5 (урок 5)
	модуль 6 —	Страноведение: Германия (урок 6) Контрольный перевод текста по страноведению с немецкого языка на русский (зачет)
III семестр —	модуль 7—	Открытия и изобретения XX века (урок 7) Тест к модулю 7 (урок 7)
	модуль 8 —	Лауреаты Нобелевской премии (урок 8) Тест к модулю 8 (урок 8)
	модуль 9 —	Сотрудничество России и Германии в области высшего образования Контрольный перевод общетехнического текста с немецкого языка на русский (зачет)
IV семестр —	модуль 10 —	Учеба за рубежом (урок 10) Тест к модулю 10 (урок 10)
	модуль 11 —	Тема № 1 по специальности (уроки 11, 13, 15, 17, 19, 21) Тест к модулю 11 (уроки 11, 13, 15, 17, 19, 21)
	модуль 12 —	Тема № 2 по специальности (уроки 12, 14, 16, 18, 20, 22) Контрольный перевод текста по специальности с немецкого языка на русский (экзамен)

V семестр —	модуль 13 —	Охрана окружающей среды в вузе (урок 23) Контрольный перевод текста с немецкого языка на русский
	модуль 14 —	Охрана окружающей среды в Германии (урок 24) Контрольный перевод текста по экологии с немецкого языка на русский
	модуль 15 —	Охрана окружающей среды в России (урок 25) Заключительный тест (зачет)

Темы по основным укрупненным группам специальностей технической направленности:

150000	Металлургия, машиностроение и материалообработка	Уроки 11 и 12
190000	Транспортные средства	Уроки 11 и 12
240000	Химическая и биотехнологии	Уроки 13 и 14
260000	Технология продовольственных продуктов и потребительских товаров	
120000	Геодезия и землеустройство	Уроки 15 и 16
130000	Геология, разведка и разработка полезных ископаемых	
140000	Энергетика, энергетическое машиностроение и электротехника	Уроки 17 и 18
270000	Архитектура и строительство	Уроки 19 и 20
200000	Приборостроение и оптотехника	Уроки 21 и 22
210000	Электронная техника, радиотехника и связь	
220000	Автоматика и управление	
230000	Информатика и вычислительная техника	
280000	Безопасность жизнедеятельности, природообустройство и защита окружающей среды	Уроки 23—25

В итоге учебник содержит следующие структурные блоки.

I. 25 уроков, состоящих из предтекстовых упражнений, основного текста, послетекстовых упражнений, заданий для дискуссий и обмена мнениями.

Перед каждым уроком дано его содержание: тема, грамматика с указанием параграфов в грамматическом справочнике данного учебника, намерения и ситуации общения.

В предтекстовых упражнениях отрабатываются конкретные грамматические и лексические навыки чтения и устной речи, вводятся

и закрепляются коммуникативные структуры. Их цель — подготовить студентов как к пониманию текста, так и к использованию введенных структур в соответствующих ситуациях общения.

Цель текста — совершенствовать умения разных видов чтения, служить познавательным источником, расширяющим или углубляющим эрудицию студентов и дающим возможность вести беседу или дискуссию по соответствующей теме.

В послетекстовых упражнениях закрепляются грамматические, лексические навыки чтения и устной речи, осуществляется подготовка студентов к выполнению заданий для дискуссий и обмена мнениями.

Первые три модуля (уроки 1, 2, 3) включают упражнения для повторения, закрепления и обобщения базовых знаний средней школы в области чтения и устной речи.

Модули 4—10 (уроки 4—10) предназначены для бакалавров всех специальностей и направлений высшего профессионального образования.

Модули 11—12 (уроки 11—22) приближены к теме будущей специальности бакалавров и знакомят их с ее спецификой.

Во всех модулях (уроках) основное внимание уделяется технике перевода сложных конструкций, грамматической синонимии и вторичной обработке информации (аннотированию и реферированию), а также закреплению навыков группового общения.

Модули 1, 2, 4, 6, 7, 9, 10, 11 (уроки 11, 13, 15, 17, 19, 21) содержат тесты с ключами, которые помогут студентам проанализировать свои ошибки, а модуль 15 (урок 25) — заключительный тест без ключей. Он предназначен для контроля грамматических и лексических навыков, сформированных на основе предыдущих модулей. Каждый модуль рассчитан на 4—5 ч аудиторных занятий и примерно 2—3 ч самостоятельной внеаудиторной работы. Контрольный перевод включен в модули 3, 6, 9, 12 (уроки 12, 14, 16, 18, 22, 29), а также в модули 13 (урок 23) и 14 (урок 24).

Все задания к упражнениям и текстам даны на немецком языке с русским переводом. Большинство упражнений снабжены образцами для выполнения заданий.

Учебник написан по новым правилам правописания в немецком языке.

II. Наиболее употребительные в технической литературе сокращения, математические знаки и их обозначения. Они потребуются студентам при чтении научно-популярной и профилированной литературы.

III. Примерные экзаменационные вопросы по устной речи и ситуации общения, помогающие студентам при подготовке к экзаменам.

IV. Приложение, содержащее тексты для индивидуального чтения по трем разделам: «Германия: страна и люди»; «Знаменитые немцы»; «Немецкоязычные страны».

V. Грамматический справочник, ни в коей мере не претендующий на роль учебника по грамматике, ибо включает лишь грамматические конструкции и явления, представляющие трудности в понимании и при переводе текстов. Для студентов, имеющих пробелы в изучении языка, включены таблицы склонения существительных, местоимений, прилагательных и множественного числа существительных. Грамматический материал подается комплексно, чтобы создать у студентов цельное представление об изучаемом или повторяемом грамматическом явлении. Завершают грамматический справочник элементы по словообразованию: суффиксы существительных, суффиксы и полусуффиксы прилагательных, глагольные приставки, — а также управление глаголов, список наиболее употребительных глаголов с предложным управлением в дательном и винительном падежах и список сильных и неправильных глаголов. Для получения более полных знаний авторы рекомендуют пользоваться любой имеющейся практической грамматикой немецкого языка для студентов вузов.

Авторы благодарны рецензентам А.И. Норановичу, С.И. Ершовой и Хансу Хюкку за внимательное прочтение рукописи и будут признательны всем, кто захочет прислать свои отзывы или замечания по учебнику.

Наш адрес: кафедра немецкого языка ЮРГТУ (НПИ).
346428, Ростовская обл., г. Новочеркасск, ул. Просвещения, 132.

Авторы:
Н.В. Басова, Л.И. Ватлина, Т.Ф. Гайвоненко, В.Я. Тимошенко, Л.В. Шупляк.

LEKTION 1 / MODUL 1

Thema: Vorstellung, Bekanntschaft, Lebenslauf, Familie

Text 1: Meine Familie

Grammatik:

1. Определенный, неопределенный и нулевой артикль (§ 1)

2. Порядок слов в простом повествовательном и вопросительном предложениях (§ 4)

3. Präsens „haben", „sein", „werden" (§ 11)

4. Степени сравнения прилагательных и наречий (§ 7)

5. Отрицание „nicht", „kein" (§ 5)

Test zum Modul 1 (Lektion 1)

Intentionen (*намерения*): Знакомство, приветствие, прощание, отрицание чего-либо

Situationen: Интервью со студентом 1-го курса

Übung 1.

Merken Sie sich bitte folgende Wörter, Wortgruppen und Sätze.
(Запомните, пожалуйста, следующие слова, группы слов и предложения.)

1) **kommen (kam, gekommen)** — приезжать, прибывать, быть родом из. Woher kommen Sie? — Откуда Вы родом? Aus Sotschi. — Из Сочи.
2) **heißen (hieß, geheißen)** — называться. Wie heißt du? — Как тебя зовут? Ich heiße Igor Sotow. — Меня зовут Игорь Зотов.
3) **der Name, -n** — (имя и) фамилия. Wie ist dein Name? — Как (твое имя и) твоя фамилия? Mein Name ist (Igor) Sotow. — Меня зовут (Игорь) Зотов. **der Vorname, -n** — имя. Wie ist dein Vorname? — Как твое имя? Mein Vorname ist Igor. — Мое имя — Игорь. **der Nachname, -n = der Zuname, -n = der Familienname, -n** — фамилия. Und wie ist dein Nachname (dein Zuname)? — Sotow. — А как твоя фамилия? — Зотов. Wer sind Sie? — Кто Вы (имя и фамилия)? Ich bin Andrej Schewzow. — Я — Андрей Шевцов.
4) **leben** — жить, существовать. Wo lebt ihr? — Где вы живете? Wir leben in Russland. — Мы живем в России. Und wo lebst du? — А где живешь ты? In Deutschland. — В Германии.

5) **wohnen** — жить, проживать. Wo wohnst du? — Где ты живешь? Ich wohne in Moskau, Perowskajastraße 7, Wohnung 122. — Я живу в Москве на улице Перовская 7, квартира 122.
6) **die Familie, -n** — семья. Wir haben eine große Familie. — У нас большая семья.
7) **der Verwandte, -n** — родственник; **die Verwandte, -n** — родственница. Unsere Verwandten wohnen in verschiedenen Regionen Russlands. — Наши родственники проживают в различных регионах России.
8) **der Vater, Väter** — отец. Mein Vater ist 45 Jahre alt. — Моему отцу 45 лет.
9) **die Mutter, Mütter** — мать, мама. Die Mutter arbeitet nicht. — Мама не работает.
10) **der Mann, Männer** — мужчина, муж, человек. Dieser Professor ist noch kein alter Mann. — Этот профессор — еще не старик. Der Mann meiner Schwester ist mein **Schwager**. — Муж моей сестры — мой **шурин (деверь, зять)**. Mein Vater ist ein Mann der Tat. — Мой отец — человек дела.
11) **die Frau, -en** — женщина, жена, госпожа (фрау) — стоит перед фамилией. Diese Frau kommt aus Sankt Petersburg. — Эта женщина родом из Санкт-Петербурга. Seine Frau heißt Olga. — Его жену зовут Ольга. Sind Sie Frau Huber? — Вы фрау (госпожа) Хубер? Ja, ich bin Erika Huber. — Да, я Эрика Хубер.
12) **der Sohn, Söhne** — сын. Unser Professor hat drei Söhne. — У нашего профессора три сына.
13) **die Tochter, Töchter** — дочь. Sie hat zwei Töchter und einen Sohn. — У нее две дочери и один сын.
14) **der Bruder, Brüder** — брат. Mein Bruder ist Student. — Мой брат — студент.
15) **die Schwester, -n** — сестра. Meine Schwester ist Lehrerin. — Моя сестра — учительница. Der Sohn meiner Schwester ist mein **Neffe** und ihre Tochter ist meine **Nichte**. — Сын моей сестры — мой **племянник**, а ее дочь — моя **племянница**.
16) **die Geschwister** (pl) — брат и сестра (братья и сестры). Ich habe keine Geschwister. — У меня нет брата и сестры. Ich bin **das einzige** Kind in der Familie. — Я **единственный** ребенок в семье.
17) **die Großeltern** — бабушка и дедушка; **der Großvater, Großväter = der Opa** — дедушка; **die Großmutter, Großmütter = die Oma** —

бабушка. Meine Großeltern arbeiten **nicht mehr**. — Мои бабушка и дедушка **больше не** работают.

18) **der Rentner,-** — пенсионер; **die Rentnerin, -nen** — пенсионерка. Mein Opa und meine Oma sind Rentner. — Мой дедушка и моя бабушка — пенсионеры.

19) **der Enkel,-** — внук. Ich bin der einzige Enkelsohn (Enkel) meiner Großeltern. — Я единственный внук своих дедушки и бабушки. **die Enkelin, -nen** — внучка. Der Opa und die Oma haben zwei **Zwillingsenkelinnen**. — У дедушки и бабушки две **внучки-близнецы**.

20) **der Onkel,-** — дядя. Mein Onkel ist Ingenieur. — Мой дядя — инженер.

21) **die Tante, -en** — тетя. Ich habe keine Tante. — У меня нет тети.

22) **väterlicherseits** — по отцовской линии; **mütterlicherseits** — по материнской линии. Er hat Tante Lisa väterlicherseits und Tante Maria mütterlicherseits. — У него есть тетя Лиза по отцовской линии и тетя Мария по материнской линии.

23) **der Cousin** [ku'zɛ́:], **-s = der Vetter** — двоюродный брат, кузен. Der Sohn der Schwester meiner Mutter ist mein Cousin. — Сын сестры моей матери — мой двоюродный брат.

24) **die Cousine, -n = die Kusine** — двоюродная сестра, кузина. Die Tochter der Schwester meiner Mutter ist meine Cousine. — Дочь сестры моей матери — моя двоюродная сестра.

25) **arbeiten als** (+ обозначение профессии) **= tätig sein als** (+ обозначение профессии) — работать кем-л., (в качестве кого-л.). Meine Tante arbeitet als Journalistin in der **Lokalzeitung** und mein Onkel ist an der Universität als **Professor für Physik tätig**. — Моя тетя работает журналистом в **местной газете**, а мой дядя работает **профессором физики** в университете.

26) **sein (war, gewesen)** — быть; **jung sein** — быть молодым. Du bist jung. — Ты молод. **froh (erfreut) sein** — быть радостным. Ich bin froh. — Я рад(а). Mein Vorname ist Vera. — Мое имя — Вера. — Sehr erfreut. — Очень рад(а). **freundlich sein** — быть дружелюбным. Unsere Familie ist freundlich. — Наша семья дружелюбна. **ledig sein** — быть холостым, неженатым (незамужем); **verheiratet sein** — быть женатым (замужем). Ich bin **noch** ledig, aber meine Schwester ist **schon** verheiratet. — **Я еще** холост, а моя сестра **уже** замужем. **verwitwet sein** — быть вдовцом (вдовой). Meine Oma ist verwitwet. — Моя бабушка — вдова. **geschieden sein** — быть

разведенным. Seine Eltern sind geschieden. — Его родители разведены. **fleißig sein** — быть прилежным. Diese Studentin ist fleißig. — Эта студентка прилежна. **gesund sein** — быть здоровым. Bist du gesund? — Ja. — Ты здоров? — Да. **stark sein** — быть сильным. Mein Freund ist stark. — Мой друг сильный. **hilfsbereit sein** — быть услужливым, готовым прийти на помощь. Die Deutschlehrerin ist immer hilfsbereit. — Учительница по немецкому языку всегда готова прийти на помощь. **von Beruf sein** — быть по профессии. Mein Vater ist Architekt von Beruf. — Мой отец — архитектор по профессии.

27) **haben (hatte, gehabt)** — иметь. Hast du noch keine **eigene** Familie? — У тебя еще нет **собственной** семьи? — Nein. — Нет. **gern haben = lieben** — любить, нравиться. Er hat seine Familie gern. — Он любит свою семью. **Recht haben** — быть правым. Du hast Recht. — Ты прав(а). **frei haben** — быть свободным (от учебы, от работы). Ich habe heute frei. — Я сегодня свободен (не учусь, не работаю). **viel zu tun haben** — быть занятым, иметь много дел. Meine Mutter hat immer viel zu tun. — У моей мамы всегда много дел. **es gut haben** — *устойчивое выражение*: **Du hast es gut**. Du wohnst bei den Eltern und nicht im Studentenheim. — **Тебе хорошо (везет)**. Ты живешь у родителей, а не в общежитии.
28) **vorstellen** — представлять. Ich **stelle** Ihnen unsere Familie **vor**. — Я представлю Вам нашу семью. **sich vorstellen** — представиться. Darf ich mich vorstellen? Peter Schrank. — Разрешите представиться? Петер Шранк.
29) **sorgen** (für Akk.) — заботиться о ком-л. Unsere Eltern sorgen **für uns**. — Наши родители заботятся **о нас**. Und wir alle sorgen **für einander**. — А мы все заботимся **друг о друге**.

Übung 2.

Schreiben Sie Wortpaare. (Подберите парное слово.)

Muster (*образец*): der Mann — die Frau

der Vater — ...; der Onkel — ...; der Neffe — ...; der Bruder — ...; der Sohn — ...; der Cousin —; der Enkel — ...; der Opa — ... .

Übung 3.

Nennen Sie Verwandte, kontrollieren Sie sich nach den Schlüsseln (s. S. 455). (Найдите родственников, проверьте себя по ключам (см. стр. 455).)

Muster: Sie ist nicht meine Schwester, aber die Tochter der Schwester meiner Mutter. Wer ist sie? a) Tante; b) Mutter; c) Nichte; d) **Cousine**.

1. Die Tochter meiner Tante ist die ... meiner Schwester. a) Nichte; b) Schwester; c) Cousine; d) Schwägerin.

2. Die Mutter dieses Mannes ist die Schwiegermutter (свекровь) meiner Mutter. Wer ist der Mann? a) Vater; b) Onkel; c) Neffe; c) Bruder.

3. Die Mutter dieser Frau ist die Schwiegermutter (теща) meines Vaters. Wer ist die Frau? a) Oma; b) Tante; c) Schwester; d) Cousine.

4. Ein Vater hat sieben Söhne. Jeder Sohn hat eine Schwester. Wie viele Kinder hat der Vater? a) 12; b) 14; c) 18; d) 8.

Übung 4.

Konjugieren Sie bitte im Präsens „haben", „sein", „werden" (§ 11). (Проспрягайте, пожалуйста, по лицам в Präsens „haben", „sein", „werden" (§ 11).)

Singular (ед.ч.)

ich	habe		ich	bin		ich	werde	
du			du			du		
er		Groß-eltern	er		ledig	er		gesund
sie			sie			sie		
es			es			es		

Plural (мн.ч.), Höflichkeitsform (форма вежливости)

wir			wir			wir		
ihr		Groß-eltern	ihr		ledig	ihr		ge-sund
sie Sie			siee Sie			sie Sie		

Übung 5.

Ergänzen Sie bitte „haben" (§ 11). (Пожалуйста, заполните пропуски глаголом „haben" (§ 11).)

Muster: ... du eine Schwester (Hast)? — Ich ... eine Schwester (habe).

1. ... ihr heute frei? — Wir ... heute frei. 2. Meine Mutter ... immer viel zu tun. 3. Meine Schwester ... dieses Parfüm (духи) gern. 4. Du ... es gut. Du ... zwei Brüder und eine Schwester. Und ich bin der einzige Sohn in

der Familie. 5. ... Sie eine Tochter, Frau Neumann? — Natürlich, ... ich sie. 6. Mein Bruder ... nicht immer Recht. 7. Die Kinder ... ein Zimmer. 8. Das Mädchen ... einen Bruder.

Übung 6.

Ergänzen Sie bitte „sein". (Пожалуйста, заполните пропуски глаголом „sein".)

Muster: ... ihr Studenten (Seid)? — Ja.

1. Wir ... jung und froh. 2. Unsere Familie ... freundlich. 3. Ich ... noch ledig. 4. Mein Bruder ... verheiratet. 5. Meine Eltern ... Ingenieure von Beruf. 6. Das Mädchen ... sehr fleißig. 7. Ich habe keinen Opa. Meine Oma ... verwitwet. 8. Du ... stark und gesund.

Übung 7.

„Haben" oder „sein"? Wir ergänzen die Sätze. („Haben" или „sein"? Мы заполняем пропуски.)

Muster: Mein Bruder ... verheiratet (ist). Er ... seine eigene Familie (hat).

1. Ich ... Pawel Stein. 2. Ich ... einen Freund. 3. Er ... Peter Iwanow. 4. Peter ... 23 Jahre alt. 5. Mein Bruder ... schon verheiratet, aber er ... noch keine Kinder. 6. Wir ... Studenten. 7. Die Studenten ... immer lustig und ... viele Freunde. 8. Und was ... ihr? 9. ... ihr auch viele Freunde?

Übung 8.

Setzen Sie: a) einen unbestimmten, b) einen bestimmten Artikel (§ 1). (Вставьте: a) неопределенный, b) определенный артикль (§ 1).)

Muster: a) Hast du ... (ein Vater) — einen Vater?
b) Geben Sie mir bitte ... (der Kugelschreiber) — den Kugelschreiber!

a) 1. Hast du ... (eine Schwester)? 2. Geben Sie mir bitte ... (ein Wörterbuch)! 3. Das ist das Wörterbuch ... (eine Lehrerin). 4. Mein Vater ist Ingenieur ... (ein Betrieb). 5. Ich habe ... (ein Bruder).

b) 1. Geben Sie mir bitte ... (das Buch)! 2. Sie ist Reporterin ... (die Lokalzeitung). 3. Mein Onkel hat ... (das Parfüm) nicht gern. 4. Ich gebe ... (der Freund) das Wörterbuch ... (der Vater). 5. Sein Vater ist an ... (die Universität) tätig.

Übung 9.

Bestimmter, unbestimmter oder Null-Artikel (§ 1)? (Определенный, неопределенный или нулевой артикль (§ 1)?)

Muster: Haben Sie ... Großeltern (-)? — Ja, ich habe ... Opa und ... Oma (einen, eine). Wie heißen ... Großeltern (die)? — ... Opa heißt Kurt, ... Oma heißt Martha (Der, die).

1. Hast du ... Geschwister? — Ja, ich habe ... Bruder und ... Schwester. 2. Wie heißt ... Bruder? — Er heißt Peter. 3. Und wie heißt ... Schwester? — Sie heißt Sabine. 4. Ist Peter verheiratet? — Ja, er hat ... Familie. 5. Hat dein Bruder ... Kinder? — Ja, er hat ... Sohn und ... Tochter. 6. Wie heißen ... Kinder? — ... Sohn heißt Robert und ... Tochter heißt Ulrike. 7. Wo wohnen sie? — Sie wohnen in Iserlohn und haben ... Haus. ... Haus ist sehr schön. 8. Und ... Schwester? — Sie ist noch ledig.

Übung 10.

Wiederholen Sie drei Steigerungsstufen von Adjektiven und Adverbien (§ 7). Übersetzen Sie folgende Sätze. (Повторите три степени сравнения прилагательных и наречий (§ 7). Переведите следующие предложения.)

Muster: Ich bin 17 Jahre **alt**. — Мне 17 лет.
Meine Schwester ist **älter**. — Моя сестра старше.
Mein Bruder ist **am ältesten**. — Мой брат старше всех.

1. Meine Familie ist groß. Deine Familie ist größer. Seine Familie ist am größten. 2. Er ist jung. Du bist jünger. Sie ist am jüngsten. 3. Unser Haus ist nah. Dein Haus ist näher. Sein Haus ist am nächsten. 4. Ich bin stark. Robert ist stärker. Hans ist am stärksten. 5. Meine Oma ist nicht alt. Deine Oma ist älter. Seine Oma ist am ältesten. 6. Ich studiere gut. Karl studiert besser. Isolda studiert am besten. 7. Ich lese viel. Meine Geschwister lesen mehr. Meine Eltern lesen am meisten. 8. Ich lerne Deutsch gern. Mein Cousin lernt Deutsch lieber. Meine Cousine lernt Deutsch am liebsten.

Übung 11.

Wir ergänzen die Sätze. (Мы заполняем пропуски.)

Muster: Marie lernt gut, Hans lernt ... (besser), Kurt lernt ... (am besten).

1. Katja ist jung, Eva ist ..., Inna ist ... . 2. Das Wort ist lang, der Satz ist ..., der Text ist ... . 3. Er hat Olga gern, er hat Suse ..., er hat Erika ... . 4. Die Kinder lesen viel, die Eltern lesen ... . die Großeltern lesen ... . 5. Dein Hund (собака) ist klug, mein Hund ist ..., sein Hund ist ... . 6. Karl ist fleißig, Oleg ist ..., Stefan ist ... . 7. Der Baum ist hoch, das Haus ist ..., der Turm (башня) ist ... .

Übung 12.

„Als" oder „wie"? Wir ergänzen die Sätze und übersetzen sie. („Als" или „wie"? Мы заполняем пропуски и переводим предложения.)

Muster: Ich bin älter ... du (als). — Я старше тебя (чем ты).
Meine Mutter ist (nicht) so alt ... mein Vater (wie). — Моя мать (не) такого же возраста как мой отец.

1. Mein Haus ist näher ... dein Haus. 2. Peter ist so alt ... sein Zwillingsbruder Artjom. 3. Meine Schwester ist pünktlicher ... ich. 4. Ich bin nicht so fleißig ... Anja. 5. Er geht lieber in die Bibliothek ... zur Diskothek. 6. Der Manager verdient (зарабатывает) mehr Geld ... der Ingenieur. 7. Wir sprechen besser Deutsch ... unsere Eltern. 8. Der Baum ist so hoch ... das Haus.

Übung 13.

Wiederholen Sie die Wortfolge im Aussagesatz (§ 4). Übersetzen Sie den Text mit a) gerader und b) umgekehrter Wortfolge. (Повторите порядок слов в повествовательном предложении (§ 4). Переведите предложения с а) прямым и b) обратным порядком слов.)

Meine Familie

a) Ich, Oleg Iwanow, bin in einer Arbeiterfamilie in einem Dorf bei Rostow am Don geboren. Mein Vater, Iwan Iwanow, ist Elektriker. Er arbeitet in einer Fabrik. Meine Mutter, Nina Iwanowa, geborene Pawlowa, ist Laborantin in der Schule. Meine Eltern sind immer hilfsbereit. Ich liebe sie.

b) Seit diesem Jahr bin ich Student. Im ersten Semester bin ich. An der technischen Universität studiert auch mein Bruder. Zwei Jahre älter als ich ist er. Mechanik studiert mein Bruder. Noch habe ich eine jüngere Schwester. Tanja ist ihr Vorname. Schülerin der elften Klasse ist sie. In Deutsch ist sie in der Klasse am besten. So ist unsere Familie. Meine Eltern und Geschwister habe ich gern.

Übung 14.

Bilden Sie Sätze mit a) gerader, b) umgekehrter Wortfolge. (Образуйте предложения с а) прямым порядком слов, b) обратным порядком слов.)

Muster: a) an, der Uni, er, studieren. — Er studiert an der Uni.
b) du, Diplomingenieur, in 5 Jahren, werden. — In 5 Jahren wirst du Ingenieur.

a) 1. Student, er, sein. 2. Mechaniker, werden, mein Bruder. 3. Deutsch, lernen, ich. 4. Keine Großeltern, haben mein Freund. 5. Recht, haben, du.

b) 1. Sie (ед.ч.), sein 17 Jahre, alt. 2. Wir, haben, am Samstag, frei. 3. Meine Schwester, haben, immer, viel, zu tun. 4. Meine Oma, sein, verwitwet. 5. Ich, werden, Designer.

Übung 15.

Wir fragen (§ 4). (Мы задаем вопросы (§ 4).)

Muster: Der Mann heißt Uwe Schwarz. — Heißt der Mann Uwe Schwarz?

1. Die Dame kommt aus Deutschland. 2. Sie ist Lehrerin. 3. Er ist 18 Jahre alt. 4. Das Kind ist klein. 5. Die Studenten sind fleißig. 6. Sie wohnen im Studentenheim. 7. Du hast am Samstag frei.

Übung 16.

Wir fragen (§ 6). (Мы задаем вопросы (§ 6).)

Muster: Ich komme aus Moskau. — Woher kommst du?
Ich bin 17 Jahre alt. — Wie alt bist du?
Wir leben in Russland. — Wo lebt ihr?

1. Ich bin Anna Schwarz. 2. Er heißt Iwan Konew. 3. Sie ist Deutschlehrerin. 4. Der Student ist 20 Jahre alt. 5. Wir wohnen in Rostow. 6. Frau und Herr Wagner kommen aus Köln. 7. Die Familie ist freundlich.

Übung 17.

Wir ergänzen die Sätze mit „wer“, „was“, „wie“, „wo“, „woher“ (§ 6). (Мы заполняем пропуски вопросительными словами „wer“, „was“, „wie“, „wo“, „woher“ (§ 6).)

Muster: ... heißt du (Wie)? — Christian.

1. ... wohnen Sie, bitte? — In Dresden. 2. ... kommt ihr? — Aus Russland. 3. ... ist dein Name? — Peter Hoffmann. 4. ... sind Sie? — Tanja Iwanowa. 5. ... wohnt in Aachen? — Herr Röder. 6. ... sind Sie? — Chemieingenieur. 7. ... ... ist Ihr Vater? — 45.

Übung 18.

Antworten Sie bitte verneinend. (Отвечайте, пожалуйста, отрицательно.)

Muster: a) ein — kein
Hast du ein Wörterbuch? — Nein, ich habe kein Wörterbuch.
b) einen — keinen
Hast du einen Bruder? — Nein, ich habe keinen Bruder.
c) eine — keine
Hast du eine Tante? — Nein, ich habe keine Tante.

d) - — keine

Hast du Geschwister? — Nein, ich habe keine Geschwister.

a) 1. Hast du ein Wörterbuch? 2. Hast du ein Auto? 3. Bekommst du ein Stipendium? 4. Brauchst du ein Heft?

b) 1. Hast du einen Cousin? 2. Hast du einen Opa? 3. Hast du einen Computer? 4. Hast du einen Wagen?

c) 1. Hast du eine Schwester? 2. Hat er eine Freundin? 3. Hast du eine Oma? 4. Brauchst du eine Garage?

d) 1. Hat er Geschwister? 2. Hat er Großeltern? 3. Brauchen Sie Wörterbücher? 4. Brauchen Sie Hefte?

Übung 19.

Wir ergänzen Sätze mit „kein“, „keinen“, „keine“. (Мы заполняем пропуски с помощью „kein“, „keinen“, „keine“.)

Muster: Hat die Familie ein Kind? — Nein, die Familie hat noch ... Kind (kein).
Sie hat ... Sohn (keinen), ... Tochter (keine), ... Kinder (keine).

1. Er hat ... Wörterbuch. 2. Wir brauchen ... Wörterbücher. 3. Er hat ... Schwester. 4. Sie hat ... Bruder. 5. Ich habe ... Geschwister. 6. Er ist noch ... Student. 7. Sie ist ... Studentin. 8. Sie sind ... Studenten.

Übung 20.

Ergänzen Sie die Sätze mit „kein(e)“ oder „nicht“. (Заполните пропуски отрицанием „kein(e)“ или „nicht“.)

Muster: Wir haben am Samstag ... frei (nicht).
Aber am Freitag haben wir ... Unterricht (keinen).

1. Er hat ... Freund. 2. Sie spricht deutsch ... gut. 3. Wir übersetzen heute den Text ..., darum brauchen wir ... Wörterbücher. 4. Sie hat ... Bruder. 5. Er ist ... Arbeiter. 6. Mein Bruder ist ... älter als du. 7. Unsere Familie ist ... groß.

Übung 21.

Antworten Sie auf folgende Fragen bejahend. (Ответьте утвердительно на следующие вопросы.)

Muster: Bist du ledig? — Ja, ich bin ledig.

1. Hast du Eltern? 2. Bist du Student(in)? 3. Studierst du an der Universität? 4. Hast du Großeltern? 5. Hat die Familie ein Haus? 6. Sind Sie fleißig? 7. Haben Sie am Sonntag frei?

Übung 22.

Antworten Sie auf folgende Fragen verneinend. (Ответьте отрицательно на следующие вопросы.)

Muster: Bist du Schüler(in)? — Nein, ich bin kein(e) Schüler(in).
Bist du kein(e) Schüler(in)? — Nein, ich bin kein(e) Schüler(in).

1. Bist du Diplomingenieur? 2. Bist du noch kein Ingenieur? 3. Ist er kein Professor? 4. Ist deine Mutter Sportlerin? 5. Ist dein Vater Kosmonaut? 6. Sind deine Großeltern Ingenieure? 7. Brauchst du kein Wörterbuch?

Übung 23.

Antworten Sie auf folgende Fragen. Beginnen Sie Ihre Antwort mit „doch". (Ответьте на следующие вопросы. Начинайте ответ с помощью „doch".)

Muster: Bist du kein Student? — Doch, ich bin Student.
Ты не студент? — Нет, я студент.

1. Studierst du an der Universität nicht? 2. Lebst du nicht in Russland? 3. Wohnt deine Familie nicht in Russland? 4. Bist du nicht ledig? 5. Bist du kein Direktstudent? 6. Lernst du kein Deutsch? 7. Wirst du in 5 Jahren kein Ingenieur?

Übung 24.

Antworten Sie auf folgende Fragen. Beginnen Sie die Antwort mit „ja", „nein" oder „doch". (Ответьте на следующие вопросы. Начинайте ответ с помощью „ja", „nein" или „doch".)

1. Sind Sie Direktstudent(in)? 2. Werden Sie in 5 Jahren kein Ingenieur? 3. Kommen Sie aus Moskau? 4 Sind Sie 17 Jahre alt? 5. Haben Sie keine Oma? 6. Haben Sie einen Bruder? 7. Haben Sie keine Schwester? 8. Wohnt Ihre Familie nicht in Moskau? 9. Sind Sie in der Familie nicht am jüngsten?

Übung 25.

Schreiben Sie auf und merken Sie sich folgende Strukturen. (Запишите и запомните следующие структуры.)

a) **Begrüßung — *Приветствие***
Вы уже знаете самые употребительные формы приветствия: Guten Morgen! — *Доброе утро*! Guten Tag! — *Добрый день*! Guten Abend! — *Добрый вечер*!

Широко распространены дружеские формы приветствия:
Hallo, Peter! — *Привет*, Петер! Grüß dich, Otto! — *Привет*, Отто!

b) **Abschied — *Прощание***

Вам уже известны следующие формы прощания:
Auf Wiedersehen! — *До свидания!*
Auf baldiges Wiedersehen! — *До скорого свидания!*
Auf Wiederschauen! — *До свидания!* (южный диалект нем. яз.)
Auf Wiederhören! — *До свидания!* (по телефону)
Широко известны также дружеские формы прощания:
Tschüss! / Ade! — *Пока! / До свидания!*
Bis bald! — *До скорого (свидания)!*
Bis morgen! — *До завтра!*
Mach's gut! — *Всего доброго!*
Alles Gute! — *Всего хорошего!*

c) **Bekanntschaft — *Знакомство***

Если Вы представляете своего друга, сестру и т.д., то в дружеской обстановке можно сказать:

Das ist mein Freund Oleg (meine Schwester Anna). — *Это мой друг Олег (моя сестра Анна).*
Ваш партнер может отреагировать так:
Freut mich. — *Рад(а).*
Sehr erfreut. — *Очень рад(а).*
(Sehr) angenehm. — *(Очень) приятно.*
Gleichfalls. — *Взаимно.*

Übung 26.

a) Machen Sie sich mit dem Inhalt des Dialogs bekannt. (Ознакомьтесь с содержанием диалога.)

b) Lesen Sie diesen Dialog rollenweise vor. (Прочитайте этот диалог по ролям.)

Im Deutschunterricht

Lehrerin: Guten Morgen, meine Damen und Herren! Heute ist unser Thema „Meine Familie und ich".

Anton: Ja, Sie haben Recht. Wir sprechen über unsere Familien, über uns.

L.: Dann beginnen wir mit Ihnen, junger Mann. Stellen Sie sich und Ihre Familie vor.

A.: Guten Tag, Frau Saizewa! Hallo, liebe Freunde! Ich heiße Anton Sotow. Anton ist mein Vorname und Sotow ist mein Zuname.

L.: Woher kommen Sie, Herr Sotow?

A.: Ich komme aus Sankt Petersburg.

L.: Wohnen Ihre Eltern auch in dieser Stadt.
A.: Ja, meine Familie wohnt dort.
L.: Wie groß ist Ihre Familie?
A.: Wir sind sieben. Das sind meine Eltern, meine Geschwister, meine Großeltern und ich.
L.: Was sind Ihre Eltern?
A.: Meine Eltern sind Ingenieure und arbeiten in einem Maschinenbaubetrieb.
L.: Haben Sie einen Bruder und eine Schwester?
A.: Ja, mein Bruder ist auch Student und meine Schwester ist noch Schülerin.
L.: Ist ihre Schwester in der Familie am jüngsten?
A.: Ja, mein Bruder ist fünf Jahre älter als ich und sieben Jahre älter als die Schwester.
L.: Und wie alt sind Sie?
A.: Ich bin 17 Jahre alt.
L.: Danke, Anton. Wir sprechen weiter...

Продолжите беседу и расскажите далее о себе и своих родственниках.

Übung 27.

Lesen Sie bitte den Text 1. Versuchen Sie, den Grundgedanken jedes Absatzes zu verstehen. (Прочтите, пожалуйста, текст 1. Попытайтесь понять основную мысль каждого абзаца.)

Beachten Sie folgende Texterläuterungen. (Обратите внимание на следующие пояснения к тексту.)

1. Sie fühlen sich ganz wohl. — Они чувствуют себя довольно хорошо.
2. Alle Kinder hängen an ihm. — Все дети привязаны к нему.
3. Ich bin davon fest überzeugt. — Я в этом твердо убежден.
4. Ihr Mann ist vor einem Jahr gestorben. — Ее муж умер год тому назад.

Text 1: Meine Familie (Erzählung eines russischen Studenten)

1. Hallo! Darf ich mich vorstellen? Ich heiße Pawel Orlow. Pawel ist mein Vorname. Orlow ist mein Zuname. Ich komme aus Kubinka. Das ist eine kleine Stadt bei Moskau. Hier wohnt unsere große Familie. Unsere Familie besteht aus 10 Personen. Das sind meine Eltern, meine

Großeltern und meine Geschwister: mein älterer Bruder Ilja und meine jüngere Schwester Anja.

2. Ilja ist 27 Jahre alt. Er ist Chemieingenieur und ist in einem großen chemischen Betrieb tätig. Mein Bruder ist schon 4 Jahre verheiratet. Er und seine Frau Katja haben zwei Kinder. Das sind Zwillinge — Petja und Wanja. Sie sind drei Jahre alt. Petja und Wanja sind meine Neffen. Ich habe noch keine Nichte. Die beiden Jungen sind in der Familie am jüngsten.

3. Am ältesten ist unser Opa. Er ist 75 Jahre alt. Unsere Oma ist fünf Jahre jünger als er. Meine Großeltern arbeiten nicht mehr. Sie sind Rentner und bekommen eine Rente. Unser Opa und unsere Oma sind nicht mehr jung, aber sie fühlen sich noch ganz wohl[1].

4. Mein Vater ist 55 Jahre alt. Er arbeitet als Deutschlehrer in der Schule. Mein Vater ist ein Mann der Tat. Er liebt seine Arbeit und alle Kinder hängen an ihm[2]. Meine Mutter ist 50 Jahre alt. Sie ist Ärztin und arbeitet in einem Hospital. Die Mutter hat sehr viele Patienten. Und sie hat immer viel zu tun.

5. Meine Schwester Anja ist 17 Jahre alt. Sie ist Studentin und studiert Chemie. Sie wird Chemikerin wie unser Bruder Ilja. Außerdem ist sie gute Pianistin und spielt Klavier sehr gern. Und nun ein paar Worte über mich selbst. Ich bin auch Student und studiere an der technischen Universität. Meine Fachrichtung ist Mechatronik. Der Mechatronik gehört die Zukunft. Davon bin ich fest überzeugt[3]. Ich studiere im dritten Semester und bin Bachelor ['bɛtʃələ(r)]. Natürlich bin ich noch ledig und habe keine eigene Familie.

6. Am Sonntag besucht uns oft meine Tante Irina mütterlicherseits. Sie ist verwitwet. Ihr Mann ist vor einem Jahr gestorben[4]. Tante Irina fühlt sich einsam, denn sie hat leider keine Kinder. Meine Tante ist Journalistin, sie arbeitet als Reporterin in unserer Lokalzeitung. Väterlicherseits habe ich keinen Onkel und keine Tante. Mein Vater hat doch keine Geschwister. Er ist der einzige Sohn seiner Eltern. Tante Irina ist unsere einzige Verwandte.

7. Wir alle sind freundlich, hilfsbereit und sorgen für einander. Ich liebe meine Familie.

Übung 28.

Найдите в тексте предложения, где:

называется количество членов семьи,
дается характеристика родителей и бабушки с дедушкой,

описывается семья брата,

речь идет о других родственниках,

рассказывается о профессиях и виде деятельности всех членов семьи и родственников.

Übung 29.

Ergänzen Sie folgende Sätze. (Дополните следующие предложения.)

1. Darf ich mich ... . 2. Pawel ist mein ... . 3. Orlow ist mein ... . 4. Bei Moskau wohnt unsere große ... . 5. Das sind meine Eltern, meine Großeltern, mein älterer Bruder und meine jüngere ... . 6. Mein Bruder ist schon vier Jahre ... . 7. Er und seine Frau haben zwei ... . 8. Petja und Wanja sind ... . 9. Mein Opa ist in der Familie am ... . 10. Meine Großeltern sind ... . 11. Mein Vater arbeitet in der Schule als ... . 12. Meine Mutter hat immer viel zu ... . 13. Meine Schwester ist 17 ... . 14. Ich studiere an der technischen ... . 15. Der Mechatronik gehört die ... . 16. Natürlich habe ich keine eigene Familie und bin ich noch ... .

Übung 30.

Antworten Sie auf folgende Fragen. (Ответьте на следующие вопросы.)

1. Wie heißen Sie? Wie ist Ihr Name (Vorname und Zuname)? Wer sind Sie? 2. Was sind Sie? 3. Wie alt sind Sie? 4. Haben Sie Eltern? 5. Was ist Ihr Vater (Ihre Mutter)? 6. Wo arbeiten sie? (Als) was arbeiten Ihre Eltern? 7. Haben Sie Geschwister (einen Bruder, eine Schwester)? 8. Lernt Ihr Bruder (Ihre Schwester), studiert er (sie) oder arbeitet er (sie)? 9. Ist Ihr Bruder (Ihre Schwester) verheiratet oder ledig? 10. Leben Ihre Großeltern noch? 11. Sind sie (Ihr Opa und Ihre Oma) schon Rentner oder arbeiten sie noch? 12. Sind Ihre Verwandten hilfsbereit und freundlich?

Übung 31.

Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche. (Переведите с русского языка на немецкий.)

Привет! Меня зовут Инга Штерн. Инга — мое имя, а Штерн — моя фамилия. Я родом из Энгельскирхен. Это маленький город под Кёльном. Здесь проживают мои родители, мой брат, сестра и мои бабушка с дедушкой. Моего отца зовут Курт. Ему 53 года. Он работает инженером на заводе. Мою маму зовут Илона. Она на два года младше моего отца. Моя мама — учительница немецкого языка. Моей сестре Анне 27 лет. Она уже 5 лет замужем. У нее двое детей. Штефану — 4, а Ульрике — 2 года. Ульрике в семье младше

всех. Анна — журналистка и работает в нашей местной газете. Мои бабушка и дедушка больше не работают. Они пенсионеры и получают пенсию. Они уже не молоды, но чувствуют себя хорошо. Мой брат Вернер и я — близнецы. Нам 20 лет и мы студенты. Мы учимся в техническом университете. Мы — бакалавры.

Aufgaben zur Diskussion und Meinungsbildung

I. 1. In Ihre Studiengruppe kommt ein neuer Student. Fragen Sie ihn nach seinen Eltern, Geschwistern und anderen Verwandten.

2. Sprechen Sie mit Ihren Kommilitonen (сокурсник; одногруппник) über die Familie.

II. Erzählen Sie von Ihrer Familie und Ihren Verwandten.

TEST ZUM MODUL 1 (LEKTION 1)

Вам предлагается тест для контроля знаний, необходимых для понимания читаемого материала. Тест содержит 30 заданий. На каждое задание дается только один правильный ответ. Необходимо выбрать пропущенное слово, словосочетание или предложение.

Например: 0. Ich ... Bachelor.
a) bist; b) bin; c) seid; d) sind
Правильный ответ: 0-b

Выполняйте тест без словаря. Каждый правильно выбранный ответ оценивается в один балл. Время работы — 30 минут.

1. ... du Anna?
a) Heißt; b) Sind; c) Ist; d) Heißen
2. Ja, mein Vorname ... Anna.
a) sind; b) seid; c) ist; d) bin.
3. Und ... heißt du?
a) wer; b) wie; c) wann; d) wo.
4. Mein ... ist Andrej Pawlow.
a) Vorname; b) Zuname; c) Nachname; d) Name.
5. Und das ... meine Freunde: Maria und Oleg.
a) sind; b) seid; c) ist; d) bist.
6. ... ., Anna.
a) Fleißig; b) Sehr erfreut; c) Jung; d) Freundlich.
7. ... seid ihr? — Studenten.
a) Wer; b) Wo; c) Wann; d) Was.

8. Wirklich? ... studiert ihr? — An der Universität.
   a) Wo; b) Was; c) Wem; d) Wann.
9. Was werdet ihr ...?
   a) Beruf; b) Berufe; c) von Beruf; d) als Berufe.
10. Maria ... Programmiererin.
    a) werde; b) werden; c) wird; d) wirst.
11. Ich ... Mechatroniker.
    a) werdet; b) werde; c) wird; d) wirst.
12. Entschuldigung! Seid ihr ...?
    a) verwitwet; b) ledig; c) geschieden; d) verheiratet.
13. Ja, wir stellen eine junge ... dar.
    a) Familie; b) Dame; c) Spezialisten; d) Organisation.
14. Habt ihr noch ... Kinder?
    a) kein; b) keinem; c) keines; d) keine.
15. ..., wir haben zwei Kinder — Katja und Aljoscha.
    a) Doch; b) Nein; c) Ja; d) Nicht.
16. Das ist ja toll! Aber da ... ihr bestimmt viele Probleme.
    a) haben; b) habt; c) seid; d) hast.
17. Ja, aber diese Probleme machen uns ... .
    a) fauler; b) ledig; c) stärker; d) verheiratet.
18. Schön. Und ... sind die Kinder?
    a) wie alt; b) wie groß; c) wie hoch; d) wie viel.
19. Sie sind ein und zwei ... .
    a) Monate alt; b) Jahre alt; c) Tage alt; d) Wochen alt.
20. Und wer ist ...?
    a) alt; b) älter; c) die ältesten; d) ältesten.
21. Katja ist ein Jahr älter ... Aljoscha.
    a) wie; b) so; c) nicht so; d) als.
22. Aljoscha ist in der Familie ... .
    a) das jüngste; b) die jüngste; c) am jüngsten; d) jüngsten.
23. ... ihr im Studentenheim?
    a) Wohnen; b) Leben; c) Lebst; d) Wohnt.
24. ..., wir wohnen bei Marias Eltern.
    a) Nein; b) Ja; c) Doch; d) Nicht.
25. Ihr ... es gut.
    a) sind; b) habt; c) haben; d) seid.
26. Ja, du hast ... . Die Eltern helfen uns.
    a) schlecht; b) fleißig; c) Recht; d) gesund.

27. Und du, Anna, ... kommst du? — Aus Saratow.
a) wann; b) wie; c) warum; d) woher.
28. Dort wohnen meine ... .
a) Verwandten; b) Mutter; c) Vater; d) Schwester.
29. Bist du noch ...? — Genau! Ich habe keine eigene Familie.
a) verheiratet; b) verwitwet; c) ledig; d) geschieden.
30. Tschüss, Anna. — ... Maria und Oleg.
a) Hallo; b) Grüß euch; c) Morgen; d) Bis bald.

LEKTION 2 / MODUL 2

Thema: Mein Studium

Text 2: Ich bin Student(in)

Grammatik:

1. Личные и притяжательные местоимения (§ 8)
2. Сильные глаголы с корневой гласной „a“ и „e“ (§ 11)
3. Повелительное наклонение (§ 12)
4. Местоимения „man“, „es“ (§ 8)
5. Временные обозначения в немецком языке

Test zum Modul 2 (Lektion 2)

Intentionen: Просьба, извинение, благодарность

Situationen: Беседа об учебе и вузе; уточнение времени

Übung 1.

Merken Sie sich bitte folgende Wörter, Wortgruppen und Sätze. (Запомните, пожалуйста, следующие слова, группы слов и предложения.)

1) **studieren** — 1. *vt* изучать; 2. *vi* учиться в вузе; ein Problem studieren — изучать проблему; Ich studiere an der Universität. — Я учусь в университете. Ich studiere Geologie. — Я изучаю геологию.

2) **das Studium, die Studien** — 1. изучение; 2. учение, учеба, занятие(я) (в вузе), обучение; das Studium an der Universität — учеба в университете; Das Studium an der Hochschule beginnt in Russland am ersten September. — Учеба в вузе начинается в России 1-го сентября. die Fakultät für Abend- und Fernstudium — факультет вечернего и заочного обучения. An unserer Universität gibt es alle Formen des Studiums: Direkt-, Abend- und Fernstudium. — В нашем университете имеются все формы обучения: очная, вечерняя и заочная. Ich bin Direktstudent. — Я студент очного обучения.

3) **abschließen (schloss ab, abgeschlossen)** — *vt* 1. заканчивать, кончать, завершать; 2. запирать, закрывать (на замок, ключ); 3. заключать (договор); der Abschluss — окончание; der Schulabschluss — окончание школы; das Abschlusszeugnis — свидетельство об окончании школы; das Studium abschließen — закончить учебу

(в вузе); Ich schließe das Studium in 5 Jahren ab. — Я закончу учебу через 5 лет. Schließen Sie bitte die Tür ab! — Закройте, пожалуйста, дверь!

4) **das Fach, die Fächer** — предмет (обучения); специальность; der Fachmann — специалист, die Fachleute = Fachkräfte — специалисты; im ersten Semester studieren wir 9 Fächer. — На первом семестре мы изучаем 9 предметов. Man studiert an der Uni allgemeinbildende und fachorientierte Fächer. — В университете изучают общеобразовательные и специальные предметы. Er ist Meister in seinem Fach. — Он — мастер своего дела.

5) **die Studienrichtung, -en = die Fachrichtung = das Fach** — специальность. Meine Studienrichtung heißt Technologie des Maschinenbaus. — Моя специальность называется технология машиностроения. Und wie heißt deine Fachrichtung? — А как называется твоя специальность?

6) **die Prüfung, -en** — 1. экзамен; 2. испытание, проверка, контроль; Im Januar haben wir drei Prüfungen. — В январе у нас три экзамена. die Aufnahmeprüfung — вступительный экзамен; die Abschlussprüfung — выпускной экзамен. Er hat die Abschlussprüfung mit einer ausgezeichneten Note bestanden. — Он сдал выпускной экзамен на отличную оценку.

7) **die Vorprüfung, -en = die Zwischenprüfung** — зачет. Wann hast du die erste Vorprüfung? — Когда у тебя первый зачет? Am 29. Dezember. — 29-го декабря.

8) **ablegen** — *vt* 1. сдавать (экзамены и т.п.); 2. снимать (пальто, платье); Unsere Jugendlichen legen nach dem Schulabschluss die Aufnahmeprüfungen an der Hochschule ab. — Наши молодые люди после окончания школы сдают вступительные экзамены в институт. Ende Dezember legen wir 4 Vorprüfungen ab. — В конце декабря мы сдаем 4 зачета. Legen Sie bitte Ihren Mantel ab! — Снимите, пожалуйста, Ваше пальто!

9) **das Stipendium, die Stipendien** — стипендия; ein Stipendium erhalten = ein Stipendium bekommen — получать стипендию; ein Stipendium geben — давать стипендию; das Leistungsstipendium — повышенная стипендия. Die meisten Studenten erhalten (bekommen) ein Stipendium aber nur wenige ein Leistungsstipendi-

um. — Большинство студентов получают стипендию, но лишь некоторые — повышенную стипендию.

10) **die Vorlesung, -en** — лекция; eine Vorlesung halten — читать лекцию; Vorlesung(en) besuchen — посещать лекцию(и). Wer hält Vorlesungen in Physik? — Professor Stern. — Кто читает лекции по физике? — Профессор Штерн.

11) **der Unterricht** — преподавание, обучение, занятие(я); unterrichten = lehren = den Unterricht erteilen — преподавать, вести занятия; der Mathematikunterricht — занятие по математике; der Unterrichtsplan — учебный план; Wir haben heute 6 Stunden Unterricht. — У нас сегодня 6 часов занятий. Hast du heute einen Deutschunterricht? — Ja. — У тебя сегодня есть занятие по немецкому языку? — Да.

12) **forschen = untersuchen** — *vt* исследовать; die Forschung — исследование; der Forscher — исследователь; das Forschungsinstitut — научно-исследовательский институт. Unsere Universität hat 4 Forschungsinstitute. — Наш университет имеет 4 научно-исследовательских института.

13) **die Bildung** — образование; allgemeine Bildung — общее образование; die Ausbildung — образование, обучение, подготовка, die Weiterbildung — повышение квалификации. Unsere Hochschule hat ein Zentrum für Weiterbildung. — Наш институт имеет центр по повышению квалификации.

14) **die Zweigstelle, -n = die Filiale** — филиал. Diese Universität hat Zweigstellen in verschiedenen Städten Russlands. — Этот университет имеет филиалы в разных городах России.

15) **ausbilden = heranbilden** — *vt* обучать, подготавливать, развивать. Unsere Hochschule bildet Bachelors und Master aus. — Наш вуз готовит бакалавров и магистров.

16) **rechnen** — *vi* считать, вычислять; die Rechnung — счет, расчет, подсчет; das Rechenzentrum — вычислительный центр. Unser Rechenzentrum hat Zugang zum Internet. — Наш вычислительный центр имеет доступ к интернету.

17) **die Steuerung, -en** — 1. управление; 2. рулевой механизм; steuern — управлять; die Fakultät für Automatisierung und Steuerung — факультет автоматизации и управления. Ich studiere an der Fakultät für Automatisierung und Steuerung. — Я учусь на факультете автоматизации и управления.

18) **leicht fallen (fiel leicht, leicht gefallen)** — *vi* легко даваться; schwer fallen — трудно даваться. Das Studium fällt ihm leicht. — Учеба ему дается легко. Die Mathematik fällt ihr schwer. — Математика ей дается трудно.

19) **das Diplom, -e** — диплом; sein Diplom ablegen, machen — защитить диплом. Meine Schwester hat ihr Diplom als Chemieingenieurin abgelegt. — Моя сестра защитила диплом инженера-химика. Mein Bruder hat sein Diplom als Mechanikingenieur gemacht. — Мой брат защитил диплом инженера-механика.

20) **existieren (existierte, existiert)** — существовать, быть, жить. Unsere Hochschule existiert seit Oktober 1907. — Наш институт существует с октября 1907 года. Seit wann existiert deine Universität? — С какого времени существует твой университет?

21) **dauern** — *vi* длиться, продолжаться. Das Studium an der Uni dauert 5 Jahre. — Учеба в университете длится 5 лет. Wie lange dauert das Studium an deiner Hochschule? — Сколько времени (как долго) продолжается учеба в твоем вузе?

22) **die Lehrkraft, die Lehrkräfte** — преподаватель; der Lehrkörper — профессорско-преподавательский состав. Unser Lehrkörper zählt etwa 1000 Hochschullehrer. — Наш профессорско-преподавательский состав насчитывает около 1000 преподавателей.

23) **beitragen (trug bei, beigetragen) = einen Beitrag leisten** (zu Dat.) — *vt* содействовать (в чем-л.), вносить вклад (во что-л.). Der erfahrene Lehrkörper leistet zur Ausbildung der Studenten einen großen Beitrag. — Опытный профессорско-преподавательский состав вносит большой вклад в обучение студентов.

24) **die Beziehung, -en** — отношение; сношение; freundschaftliche Beziehungen — дружеские отношения; Partnerbeziehungen — партнерские отношения. Wir haben Partnerbeziehungen mit der Universität in München. — У нас партнерские отношения с университетом в Мюнхене.

25) **Kontakte knüpfen** (mit Dat.) — завязывать контакты (с кем-л.). Russische Studenten knüpfen Kontakte mit deutschen Studenten. — Российские студенты завязывают контакты с немецкими студентами.

26) **austauschen** — *vt* 1. обменивать, менять; 2. обмениваться (чем-л., кем-л.); der Austausch — обмен; der Austauschstudent — студент

по обмену. Sie ist Austauschstudentin an unserer Universität. — Она студентка по обмену в нашем университете.

27) **beginnen (begann, begonnen) = anfangen (fing an, angefangen)** — *vt* начинать; der Anfang — начало. Aller Anfang ist schwer. — Лиха беда начало (*посл.*). In der ersten Schicht beginnt der Unterricht um 8 Uhr. — В первой смене занятия начинаются в 8 часов.

28) **das Ende, -n** — конец; zu Ende sein = aus sein — заканчиваться. Der Unterricht ist zu Ende (aus). — Занятие закончилось.

29) **das Ausland** — заграница, зарубежные страны; im Ausland — зарубежом, за границей; ausländisch — иностранный. Ausländische Studenten studieren an unserer Universität. — Иностранные студенты учатся в нашем университете.

30) **gehen (ging, gegangen)** — идти, уходить, уезжать; auf die Universität gehen — поступать в университет. Nächstes Jahr geht mein Bruder auch auf diese Universität. — На следующий год мой брат также поступает в этот университет.
Wie geht es (Dat.)? — Как дела (Dat.)?
Wie geht es (dir, Ihnen, euch)? — Как (твои, Ваши, ваши) дела?
Wie geht es dir? — Danke gut. — Как твои дела (Как поживаешь)? — Спасибо, хорошо.

Übung 2.

a) Achten Sie auf die Vieldeutigkeit folgender Wörter. (Обратите внимание на многозначность следующих слов.)

1) **halten (hielt, gehalten)** — I. *vt* 1. держать (что-л.) Er hält ein Buch. — *Он держит книгу.* 2. соблюдать, исполнять (что-л.), придерживаться (чего-л.); сохранять (что-л.): Frieden halten — *поддерживать мир.* 3. иметь, держать (что-л.): Tiere halten — *(со)держать животных.* 4. читать лекцию, делать доклад: eine Vorlesung halten — *читать лекцию.* 5. halten (für Akk.) — считать (кого-л., что-л., кем-л., чем-л.); принимать (кого-л., что-л. за кого-л., что-л.). Für wen halten Sie mich? — *За кого Вы меня принимаете?*

II. *vi* 1. останавливаться, стоять. Der Zug hält hier fünf Minuten. — *Здесь поезд стоит пять минут.*

2) **die Stunde, -n** — 1. час (астрономический). Er schläft gewöhnlich sieben oder acht Stunden. — *Обычно он спит семь или восемь часов.*

2. отрезок времени, момент, когда происходит что-то важное. Das ist die Stunde der Wahrheit. — *Это момент истины*. 3. урок (в школе и др. учебн. заведениях). Die letzte Stunde fällt aus. — *Последний урок не состоится* (*Последнего урока не будет*).

3) **die Uhr, -en** — 1. часы (прибор, показывающий время); Ich habe zu Hause fünf Uhren — *У меня дома пять часов*. die Uhr aufziehen — *завести часы*. Die Uhr tickt, geht vor (nach). — *Часы тикают, спешат* (*отстают*). 2. час (точка времени — без мн.ч.). Wie viel Uhr ist es? — *Который час?* Es ist halb sieben Uhr. — *Половина седьмого*. Der Deutschunterricht beginnt um acht Uhr. — *Занятие по немецкому языку начинается в восемь часов*.

b) Übersetzen Sie folgende Sätze. (Переведите следующие предложения.)

1. Der Zug hält in Saratow. 2. Wo hält der Bus? — An der Bushaltestelle. 3. Sie hält Diät. 4. Sie halten einen Hund. 5. Mein Bruder hat heute nur 4 Stunden Unterricht. 6. Gestern ist die Schule ausgefallen. 7. Er hat keine Uhr. 8. Um wie viel Uhr fängt dein Unterricht an?

Übung 3.

Wir ergänzen die Sätze mit Personalpronomen im Nominativ (§ 8). (Мы заполняем пропуски личными местоимениями в Nominativ (§ 8).)

Muster: ... bin Student (Ich).

1. ... studiere die Fachrichtung „Chemische Technologie“. 2. ... ist die älteste an unserer Universität. 3. Sein Vater ist am Lehrstuhl für Physik tätig. ... ist Professor. 4. Diese Studentin studiert an der Uni, ... ist 17 Jahre alt. 5. Was bist ...? — ... bin Austauschstudent. 6. Seid ... Studenten? — Ja, ... sind Studenten.

Übung 4.

Wir ergänzen die Sätze mit Personalpronomen im Akkusativ (§ 8). (Мы заполняем пропуски личными местоимениями в Akkusativ (§ 8).)

Muster: Kennen Sie unser Universitätsmuseum? — Natürlich kennen wir ... (es).

1. Fotografieren Sie unseren Professor? — Ja, ich fotografiere ... . 2. Kennen Sie die Frau? — Nein, ich kenne ... nicht. 3. Sehen Sie unsere Dozentin? — Ja, ich sehe ... . 4. Ich gehe in die Mensa und nehme (ihr) mit. — Super! 5. Fragen Sie (ich) bitte, Herr Professor! 6. Er fragt (du) heute nicht. 7. Wir sind Studenten. Kennen Sie (wir)?

Übung 5.

Wir ergänzen die Sätze mit Personalpronomen im Dativ (§ 8). (Мы заполняем пропуски личными местоимениями в Dativ (§ 8).)

Muster: Wie geht es (Sie)? — Ihnen.

1. Wie geht es (du)? — Danke, es geht (ich) gut. 2. Und wie geht es Ihren Eltern? — Ach, danke, es geht (sie) auch gut. 3. Mein Freund hat Probleme mit Physik. Helfen Sie (er) bitte, Herr Professor. 4. Meine Schwester versteht Mathe nicht so gut. Ich helfe (sie). 5. Wir lernen Deutsch gern. Deutsch macht (wir) Spaß (доставляет нам удовольствие). 6. Macht (ihr) Deutsch auch Spaß? 7. Herr Professor, geben Sie mir bitte einen Kugelschreiber. — Ja, bitte. Ich gebe (Sie) meinen Kugelschreiber.

Übung 6.

Ergänzen Sie die Sätze mit Possessivpronomen (§ 8). (Заполните пропуски притяжательными местоимениями (§ 8).)

Muster: Ich habe einen Freund. Das ist ... Freund (mein).

1. Du hast einen Freund. Das ist ... Freund. 2. Er hat einen Freund. Das ist ... Freund. 3. Sie hat einen Freund. Das ist ... Freund. 4. Wir haben einen Freund. Das ist ... Freund. 5. Ihr habt einen Freund. Das ist ... Freund. 6. Sie haben einen Freund. Das ist ... Freund.

Übung 7.

Ergänzen Sie die Sätze mit Possessiv- und Personalpronomen (§ 8). (Заполните пропуски притяжательными и личными местоимениями (§ 8).)

Muster: Das ist ... Buch. Es gehört ... (ich).
Das ist mein Buch. Es gehört mir.

1. Das ist ... Buch. Es gehört ... (du). 2. Das ist ... Buch. Es gehört ... (wir). 3. Das ist ... Buch. Es gehört ... (er). 4. Das ist ... Buch. Es gehört ... (sie — ед.ч.). 5. Das ist ... Buch. Es gehört ... (sie — мн.ч.). 6. Das ist ... Buch. Es gehört... (ihr). 7. Das ist ... Buch. Es gehört ... (es).

Übung 8.

Ergänzen Sie die Sätze mit Possessivpronomen. Übersetzen Sie diese Sätze ins Russische. (Заполните пропуски притяжательными местоимениями. Переведите эти предложения на русский язык.)

1. Ich bin Student. 2. ... Name ist Petrow Alexej. 3. Wir sind Studenten. ... Uni ist groß und schön. 4. In unserer Seminargruppe studiert der beste Mathematiker unter Studenten. ... Vorname ist Kolja. 5. Ihr studiert eine moderne Fachrichtung. Wie heißt ... Studienrichtung? 6. Du stu-

dierst Maschinenbau. Wie heißt ... Studienrichtung? 7. Und Sie studieren an der Fakultät für Chemie. Wie heißt ... Fach?

Übung 9.

Wir lesen vor (§ 11). (Мы читаем вслух (§ 11).)

a) 1. Erich fragt Gitti: Was liest du? 2. Gitti antwortet: Ich lese einen Roman. 3. Der Lehrer fragt seine Schüler: Was lest ihr? 4. Die Schüler antworten: Wir lesen einen Fachtext. 5. Der Lehrer fragt seinen Studenten: Was lesen Sie? 6. Der Student antwortet: Ich lese ein Deutschbuch. 7. Er liest ein Deutschbuch.

b) 1. Erich fragt Gitti: Was hältst du? 2. Gitti antwortet: Ich halte einen Roman. 3. Der Lehrer fragt seine Schüler: Was haltet ihr? 4. Die Schüler antworten: Wir halten ein Lehrbuch. 5. Der Lehrer fragt seinen Studenten: Was halten Sie? 6. Der Student antwortet: Ich halte ein Deutschbuch. 7. Er hält ein Deutschbuch.

Übung 10.

Lesen Sie vor! (Читайте вслух!)

Der Lehrer sagt zu seinem Studenten:

1. Lesen Sie bitte! — Und der Student liest.
2. Nehmen Sie bitte die Kreide (мел)! — Und der Student nimmt die Kreide.
3. Sprechen Sie bitte Deutsch! — Und der Student spricht Deutsch.
4. Geben Sie bitte das Buch! — Und der Student gibt das Buch.
5. Halten Sie bitte den Bericht (сообщение)! — Und der Student hält den Bericht.
6. Erhalten Sie bitte das Stipendium für die Seminargruppe! — Und der Student erhält das Stipendium für die Seminargruppe.
7. Fahren Sie bitte mit dem Bus Linie 1! — Und der Student fährt mit dem Bus Linie 1.
8. Schlafen Sie bitte acht Stunden! — Aber der Student schläft weniger als acht Stunden.

Übung 11.

Wir ergänzen die Sätze. (Мы заполняем пропуски.)

Muster: ... du Deutsch? — Ja, ich ... Deutsch (sprechen). (Sprichst — spreche).
... du den Hut? — Ja, ich ... den Hut (tragen). (Trägst — trage).

1. ... du den Film? — Ja, ich ... den Film (sehen). 2. ... du nach Hause? — Ja, ich ... nach Hause (fahren). 3. ... du den Kugelschreiber? — Ja,

ich ... den Kugelschreiber (halten). 4. ... du mir ein Wörterbuch? — Ja, ich ... dir ein Wörterbuch (geben). 5. ... du mir? — Ja, ich ... dir (helfen). 6. ... du zu Mittag? — Ja, ich ... zu Mittag (essen). 7. ... du das Buch in Deutsch? — Ja, ich ... das Buch in Deutsch (lesen). 8. ... du gut? — Ja, ich ... gut (schlafen).

Übung 12.

Wir üben (§ 12). (Мы тренируемся (§ 12).)

a) Schreibst du die Übung nicht? — Schreib(e) doch die Übung!
Fährst du nicht zur Uni? — Fahr(e) doch zur Uni!
Sprichst du nicht Deutsch? — Sprich Deutsch!
Liest du nicht den Text? — Lies doch den Text!
Bist du nicht fleißig? — Sei fleißig!

b) Ich schreibe die Übung nicht. — Schreiben Sie bitte die Übung!
Ich fahre nicht zur Uni. — Fahren Sie bitte zur Uni!
Ich spreche nicht Deutsch. — Sprechen Sie bitte Deutsch!
Ich lese nicht den Text. — Lesen Sie bitte den Text!
Ich bin nicht fleißig. — Seien Sie bitte fleißig!

c) Was macht ihr da? — Schreibt doch endlich (наконец-то) die Übung!
Fahrt doch endlich zur Uni!
Sprecht doch endlich Deutsch!
Lest doch endlich den Text!
Seid doch endlich fleißig!

d) Wir schreiben die Übung nicht. — Schreiben wir die Übung!
Wir fahren zur Uni nicht. — Fahren wir zur Uni!
Wir sprechen nicht Deutsch. — Sprechen wir Deutsch!
Wir lesen den Text nicht. — Lesen wir den Text!
Wir sind nicht fleißig. — Seien wir fleißig!

Übung 13.

Wir bauen Imperativ-Sätze (§ 12). (Мы строим предложения в Imperativ (§ 12).)

Muster: a) in die Uni fahren b) den Text lesen c) gesund sein.

ед. ч.	Fahr(e) in die Uni!	Lies den Text!	Sei gesund!
вежл. ф.	Fahren Sie bitte in die Uni!	Lesen Sie bitte den Text!	Seien Sie bitte gesund.
мн.ч. (2 л.)	Fahrt in die Uni!	Lest den Text!	Seid gesund!
мн.ч. (1 л.)	Fahren wir in die Uni!	Lesen wir den Text!	Seien wir gesund!

1. die Deutschlehrerin fragen; 2. den Text übersetzen; 3. deutsch sprechen; 4. Gemüse essen; 5. Hausaufgaben machen; 6. fleißig sein; 7. Platz nehmen; 8. den Bericht halten; 9. das Wörterbuch nehmen.

Übung 14.

Bauen Sie Imperativ-Sätze. (Постройте предложения в Imperativ.)

Muster: sparsam sein / Sie — Seien Sie bitte sparsam!
am Morgen essen / du — Iss am Morgen!
Deutsch sprechen / ihr — Sprecht Deutsch!
das Stipendium erhalten / wir — Erhalten wir das Stipendium!

1. am Morgen essen / du; 2. beim Deutschlernen helfen / Sie; 3. das Stipendium erhalten / ihr; 4. viel Deutsch lesen / wir; 5. das Buch nehmen und es lesen / du; 6. gesund sein / ihr; 7. das Deutschbuch nehmen / Sie; 8. den Brief nach Deutschland schreiben / wir.

Übung 15.

Bauen Sie Imperativ- und Präsenssätze. (Постройте предложения в Imperativ и Präsens.)

1. (essen) du diese Suppe? 2. (nehmen) das Buch und (lesen) es! (ед.ч.) 3. Der Student (sprechen) perfekt Deutsch. 4. Das Studium (fallen) ihm schwer. 5. (geben) mir das Wörterbuch! (ед.ч.) 6. (helfen) Sie mir bitte! (вежл.ф.) 7. (sein) hilfsbereit! (мн.ч. 2 л.) 8. Er (fahren) langsam. 9. (sein) wir fleißig! (мн.ч. 1 л.) 10. Wann (anfangen) der Deutschunterricht? 11. Das Studium (schwer fallen) ihm.

Übung 16.

Wir wiederholen „man" (§ 8) und übersetzen folgende Sätze. (Мы повторяем неопределенно-личное местоимение „man" и переводим следующие предложения (§ 8).

Muster: An der Universität bildet man Diplomingenieure aus. — В университете готовят дипломированных инженеров.

1. Man lernt an der Hochschule drei Fremdsprachen. 2. Ferien hat man im Winter und im Sommer. 3. Man knüpft Kontakte mit ausländischen Hochschulen. 4. Man schließt das Studium an der Uni nach dem 10. Semester ab. 5. Vorlesungen hält man heute in Physik und in Chemie. 6. Am Montag erteilt man den Deutschunterricht. 7. Man leistet zur Ausbildung der Studenten einen großen Beitrag.

Übung 17.

Wir wiederholen verschiedene Funktionen von „es“ und übersetzen folgende Sätze (§ 8). (Мы повторяем различные функции „es“ и переводим следующие предложения (§ 8).)

Muster: a) Er nimmt das Buch und gibt **es** seinem Freund. — Он берет книгу и отдает **ее** своему другу (*личное местоимение*).

b) **Es** ist ein neuer Kugelschreiber. — **Это** новая ручка (*указательное местоимение*).

c) **Es** ist spät. — Поздно (*безличное местоимение — не переводится*).

a) 1. Wo liegt dein Buch? — Es liegt in der Tasche. 2. Das Mädchen studiert in meiner Gruppe. Es heißt Katja. 3. Siehst du das Kind? — Es ist so schön. 4. Gib mir bitte das Wörterbuch! — Nimm es!

b) 1. Es ist meine Freundin. 2. Es sind 5 Wörterbücher auf dem Tisch. 3. Es ist dein Kugelschreiber. 4. Es ist nicht gut.

c) 1. Es ist Herbst. 2. Es regnet. 3. Es schneit heute nicht mehr. 4. Es ist warm.

Übung 18.

Lesen Sie die Sätze mit Zeitangaben und übersetzen Sie diese Sätze. (Прочтите предложения с временными обозначениями и переведите эти предложения.)

1. Meine Mutter ist **im** Winter geboren. 2. Mein Vater ist **im** September geboren. 3. Mein Bruder ist **2012** geboren. 4. Und ich bin **im Jahre** 2000 geboren. 5. **Um** 19 Uhr habe ich frei. 6. **Gegen** 20 Uhr ist mein Arbeitstag zu Ende. 7. **Am** nächsten Montag beginnen meine Sommerferien. 8. **Am** Morgen fahre ich los. 9. Mein Vater hat Geburtstag **am** ersten Mai.

Übung 19.

Wir lesen vor. Wie spät ist es? = Wie viel Uhr ist es? (Мы читаем вслух. Который час?)

1. In Moskau ist es zwölf Uhr. 2. In Berlin und Prag ist es zehn Uhr. 3. In Sankt Petersburg ist es zwölf Uhr. 4. In Nowosibirsk ist es fünfzehn Uhr. 5. In Wladiwostok ist es neunzehn Uhr.

Übung 20.

Schreiben Sie die Uhrzeit in Worten. (Напишите время прописью.)

Muster: Es ist jetzt ...
12.30 Uhr — zwölf Uhr dreißig.
1. 17.15 Uhr — ...
2. 17.25 Uhr — ...
3. 9.35 Uhr — ...
4. 10.48 Uhr — ...
5. 11.50 Uhr — ...
6. 12.00 Uhr — ...

Übung 21.

Wir sagen anders. (Мы говорим иначе.)

Muster: Es ist schon spät, ein Viertel nach sieben / sieben Uhr fünfzehn.
ein Viertel vor sieben / sechs Uhr fünfundvierzig.
fünf Minuten vor halb sieben Uhr / sechs Uhr fünfundzwanzig.
fünf Minuten nach halb sieben Uhr / sechs Uhr fünfunddreißig.
halb sieben Uhr / sechs Uhr dreißig.

1. Mein Bus! Es ist schon halb acht Uhr / ... . 2. Kinder, ins Bett! Morgen früh müsst ihr schon um ein Viertel nach sechs Uhr / ... aufstehen. 3. Der Deutschunterricht beginnt um ein Viertel vor zehn Uhr / ... . 4. Die Vorlesung in Chemie ist um ein Viertel nach siebzehn Uhr / ... zu Ende. 5. Wo bleibt denn Christa? Es ist schon fünf Minuten vor halb dreiundzwanzig Uhr / ... .

Übung 22.

Ergänzen Sie die Sätze mit „um“, „gegen“, „am“, „im“, „in“, „seit“. (Заполните пропуски словами „um“, „gegen“, „am“, „im“, „in“, „seit“.)

Muster: Der Wecker (будильник) weckt mich ... 7 Uhr (um).
Ich gehe aus dem Haus ... 8 Uhr (gegen).
Mein Opa ist ... September geboren (im).
Meine Oma ist auch ... Herbst geboren (im).
... Sonntag habe ich frei (Am).
... dem ersten September studiere ich an der Technischen Universität (Seit).

1. Die erste Vorlesung beginnt früh ... 8 Uhr. 2. ... Samstag fährt unsere Seminargruppe nach Dresden. 3. Der Deutschunterricht ist ... 18.30 Uhr zu Ende und ... 19 Uhr bin ich zu Hause. 4. ... der nächsten Woche beginnen meine Sommerferien. Hurra! 5. ... Nachmittag besuche ich

meine Oma. 6. Mein Bruder ist ... Frühling geboren. 7. Mein Freund ist ... ersten Mai geboren. 8. Und ich bin ... Jahre 1995 geboren. 9. ... diesem Jahr bin ich Direktstudent.

Übung 23.

a) Lesen Sie russische Äquivalente. (Прочитайте русские соответствия.)

Muster: jeden Morgen = morgens — по утрам
jeden Vormittag = vormittags — в первой половине дня
jeden Tag = tags — в полдень
jeden Nachmittag = nachmittags — во второй половине дня
jeden Abend = abends — каждый вечер
jede Nacht = nachts — каждую ночь
jeden Montag = montags — каждый понедельник

b) Setzen Sie bitte diese Liste fort. (Продолжите, пожалуйста, этот список.)

Übung 24.

Wir sagen anders. (Мы говорим иначе.)

Muster: Ich habe Deutschunterricht jeden Dienstag (dienstags).

1. Jeden Montag beginnt der Unterricht um 9.45 Uhr. 2. Jeden Freitag bin ich gegen 18 Uhr zu Hause. 3. Jeden Vormittag hat man an der Uni eine Pause. 4. Die Studenten haben jeden Morgen um 8 Uhr eine Pause. 5. Jeden Abend lerne ich Deutsch. 6. Ich schlafe jede Nacht gut.

Übung 25.

Schreiben Sie auf und merken Sie sich folgende Strukturen. (Запишите и запомните следующие структуры.)

a) **der Dank** — ***Благодарность***
Danke! — *Спасибо!*
Danke sehr! = Danke schön! = Vielen Dank! = Schönen Dank! — *Большое спасибо!*
В ответ на благодарность можно сказать:
Bitte! = Bitte sehr! = Bitte schön! — *Пожалуйста!*
Keine Ursache. = Nichts zu danken. — *Не за что.*
Gern geschehen. — *Не стоит благодарности.*

b) **die Entschuldigung** — ***Извинение***
Entschuldigung! — *Извини(те)!*
Entschuldigen Sie bitte! — *Извините, пожалуйста!*
Verzeihung! — *Прости(те)!*

c) **die Bitte** — ***Просьба***

Если Вы хотите о чем-то попросить, то следует помнить, что в немецком языке глагол следует поставить в повелительном наклонении — Imperativ (§ 12).

Helfen Sie mir bitte! — *Помогите мне, пожалуйста!*

Hilf mir bitte! — *Помоги мне!*

Helft mir bitte! — *Помогите мне, пожалуйста!*

Gib mir bitte dein Wörterbuch! — *Дай мне, пожалуйста, твой словарь!*

Zeig′ mir bitte dein Heft! — *Покажи мне, пожалуйста, твою тетрадь!*

Sieh mal! Schau mal! Guck mal! — *Посмотри-ка!*

Übung 26.

a) Machen Sie sich bitte mit dem Inhalt des Gesprächs bekannt. (Пожалуйста, познакомьтесь с содержанием беседы.)

b) Lesen Sie das Gespräch rollenweise vor. (Прочтите беседу по ролям.)

Das Gespräch zweier Studentinnen, eine aus Deutschland, die andere aus Russland

Uta: Entschuldigung! Sprechen Sie deutsch?

Olga: Ja, ein bisschen.

Uta: Gott sei Dank! Helfen Sie mir bitte! Ich bin fremd hier. Machen wir uns bekannt! Uta.

Olga: Wie bitte?

Uta: Uta, ich heiße Uta Stein.

Olga: Freut mich. Ich bin Olga Schewzowa.

Uta: Sehr angenehm. Sagen wir lieber du!

Olga: Ja, das ist besser. Woher kommst du, Uta?

Uta: Aus Deutschland. Aus Hamburg. Ich bin Austauschstudentin.

Olga: An welcher Fakultät?

Uta: An der Fakultät für Mechanik. Sei so gut und erzähl mir bitte etwas über eure Universität.

Olga: Gerne. Unsere Universität ist über 200 Jahre alt und existiert seit 1907.

Uta: Was du nicht sagst? Eure Universität ist sogar älter als unsere.

Olga: Interessant! Und seit wann existiert die Hamburger Universität?

Uta: Seit 1919.

Olga: Wirklich sind wir älter. Sprichst du russisch, Uta?

Uta: Nein. Russisch fällt mir schwer. Deine Deutschkenntnisse sind viel besser als meine Russischkenntnisse.

Olga: Vielen Dank für das Kompliment. Ich habe einen Vorschlag. Ich lehre dich Russisch und du mich Deutsch.

Uta: Prima! Und wann beginnt der erste Russisch-Deutschunterricht?

Olga: Heute um 18 Uhr im Studentenheim der Fakultät für Mechanik. Ich studiere doch auch an dieser Fakultät. Aber wohin gehst du jetzt?

Uta: Ich suche das Dekanat der Fakultät für Mechanik. Wo liegt es? Hilf mir bitte!

Olga: Gehen wir zusammen hin. In 5 Minuten sind wir im Dekanat.

Uta: Vielen Dank für die Hilfe!

Olga: Nichts zu danken und gern geschehen.

Übung 27.

Lesen und übersetzen Sie den Text 2, achten Sie auf Zeitangaben und schreiben Sie sie auf. (Прочтите и переведите текст 2, обратите внимание на временные обозначения и выпишете их.)

Text 2: Studium

1. Nun bin ich Student. Ich bin Direktstudent und studiere an einer technischen Universität (TU). Ich studiere an der Fakultät für Automatisierung und Steuerung. Vorläufig habe ich keine Probleme mit dem Studium. Im ersten Semester haben wir neun Fächer. Das sind: Mathematik, Physik, Chemie, Informatik, technisches Zeichnen, Geschichte Russlands, Kulturologie, Sport und eine Fremdsprache. An unserer Universität lernt man Englisch, Deutsch und Französisch. Ich lerne Deutsch.

2. Jeden Tag haben wir sechs oder acht Stunden Unterricht. Wir studieren in zwei Schichten. Die erste Schicht beginnt um 8 Uhr und dauert bis 13 Uhr. Die zweite Schicht fängt um 13 Uhr an und ist gegen 19 Uhr zu Ende. Ich studiere in der ersten Schicht. Die erste Schicht gefällt mir am besten. Wir haben Vorlesungen, Seminare, Laborarbeiten und Übungen (das heißt praktischen Unterricht). Bekannte Professoren und Dozenten halten Vorlesungen und erteilen den Unterricht. Wir haben einen erfahrenen Lehrkörper. Er zählt etwa 1000 Hochschullehrer. Unsere Wissenschaftler und Pädagogen leisten zur Ausbildung der Studenten einen großen Beitrag. Das Studium fällt mir nicht besonders schwer. Ich studiere sogar gern, und nächstes Jahr geht mein Bruder auch auf diese Universität.

3. Unsere Uni ist eine alte und große Hochschule. Hier studieren über 15 000 Direkt-, Abend- und Fernstudenten. Die Universität hat

dreizehn Fakultäten, vier Forschungsinstitute, ein Rechenzentrum mit Zugang zum Internet, eine Bibliothek, ein Zentrum für Informationstechnik, fünf Zweigstellen, ein Zentrum für Weiterbildung, eine Poliklinik und vier Mensen.

4. Die Ausbildung an der Uni dauert 5 Jahre. Man bildet Bachelors und Master aus. Die Studenten studieren allgemeinbildende und fachorientierte Fächer. Am Samstag und Sonntag haben wir frei. Ende jedes Semesters legen wir Vorprüfungen und Prüfungen ab. Viele Studenten erhalten ein Stipendium und nur wenige ein Leistungsstipendium. Zweimal im Jahr haben wir Ferien: im Winter und im Sommer. Im zehnten Semester machen unsere Studenten ihre Abschlussarbeiten, das heißt, sie machen ihre Diplomprojekte oder Diplomarbeiten als Ingenieure.

5. An unserer Universität studieren auch Studenten aus dem Ausland. Sie sind Austauschstudenten. Unter ihnen sind auch Vertreter aus Deutschland. Unsere TU arbeitet mit der TU Ilmenau, mit der TU Dresden und mit der TU München zusammen. Wir haben Partnerbeziehungen mit diesen Hochschulen. Unsere Studenten bringen in Deutschland ihre Abschlussarbeiten mit Erfolg zu Ende. Parallel knüpfen sie viele berufliche und persönliche Kontakte.

Übung 28.

Suchen Sie im Text Sätze, wo (Найдите в тексте предложения, где):

описывается учеба студента в университете,
дается характеристика университета,
называются вузы-побратимы из Германии.

Übung 29.

Ergänzen Sie folgende Sätze. (Дополните следующие предложения.)

1. Ich bin Direkt... . 2. Ich studiere an der Fakultät für Automatisierung und ... . 3. Das Studium fällt mir nicht besonders l ... . 4. Im ersten Semester haben wir 9 ... . 5. An der Uni lernt man Englisch, Deutsch und ... . 6. Wir studieren in zwei ... . 7. Die erste Schicht beginnt um 8 ... . 8. Bekannte Hochschullehrer halten Vorlesungen und erteilen den ... . 9. Wir haben einen erfahrenen ... . 10. An der Uni studieren über 15 000 Direkt-, Abend- und ... . 11. Hier bildet man Bachelors und Master ... . 12. Ende jedes Semesters legen die Studenten Vorprüfungen und Prüfungen ... . 13. Im zehnten Semester machen sie ihre Ab ... . 14. An der Uni studieren auch Studenten aus dem ... .

Übung 30.

Beantworten Sie folgende Fragen. (Ответьте на следующие вопросы.)

1. Wo studieren Sie? 2. An welcher Fakultät studieren Sie? 3. Welche Fächer studieren Sie im ersten Semester? 4. Welche Fremdsprachen lernt man hier? 5. Seit wann existiert Ihre Hochschule? 6. Wie viele Fakultäten und Fachrichtungen hat sie heute? 7. Wie viele Lehrkräfte arbeiten an der TU? 8. Wie viele Studenten studieren an der technischen Universität? 9. Wann legen die Studenten ihre Vorprüfungen und Prüfungen ab? 10. In wie viel Schichten studiert man an der Uni? 11. Wann beginnt die erste Schicht? 12. Wann ist die zweite Schicht zu Ende? 13. Wie lange dauert das Studium? 14. In welchem Semester machen die Studenten ihre Abschlussarbeiten? 15. Welche ausländischen Studenten studieren an Ihrer Universität?

Übung 31.

Übersetzen Sie folgende Information aus dem Russischen ins Deutsche. (Переведите с русского языка на немецкий следующую информацию.)

Итак, я студент. Я студент очного обучения и учусь в техническом университете. У меня пока нет проблем с учебой. В первом семестре у нас 9 предметов: математика, физика, химия, информатика, начертательная геометрия, история России, культурология, физкультура и иностранный язык. Я изучаю немецкий язык. Мы учимся в две смены. Первая смена начинается в 8 часов и заканчивается в 13 часов. Я учусь во второй смене. У нас опытный профессорско-преподавательский состав. Известные преподаватели читают нам лекции и ведут занятия. Учеба мне дается не очень трудно. Мне нравится моя учеба в университете.

Aufgaben zur Diskussion und Meinungsbildung

I. Fragen Sie Ihre Studienfreundin (Ihren Studienfreund) nach ihrer (seiner) Hochschule und ihrem (seinem) Studium.

II. Erzählen Sie über Ihre Hochschule und Ihr Studium.

TEST ZUM MODUL 2 (LEKTION 2)

Вам предлагается тест для контроля знаний, необходимых для понимания читаемого материала. Тест содержит 30 заданий. На каждое задание дается только один правильный ответ. Необходимо выбрать пропущенное слово, словосочетание или предложение.

Например: 0 ... du Deutsch? — Ja.
a) Sprechen; b) Sprichst; c) Sprecht; d) Spricht.
Правильный ответ: 0-b

Выполняйте тест без словаря. Каждый правильно выбранный ответ оценивается в один балл. Время работы — 30 минут. Успехов Вам!

1. Dieser Student spricht perfekt Deutsch. ... Deutschkenntnisse sind sehr gut.
   a) Meine; b) Deine; c) Seine; d) Ihre.
2. Und ihr sprecht sehr gut Englisch. ... Englischkenntnisse sind super.
   a) Ihre; b) Eure; c) Unsere; d) Deine.
3. Er hilft ... beim Deutschlernen.
   a) mir; b) dich; c) Sie; d) ihn.
4. Meine Fachrichtung heißt Mikroelektronik. Und wie heißt deine ...?
   a) Studienrichtung; b) Fach; c) Beruf; d) Fächer.
5. In Russland legt ... nach dem Schulabschluss die Aufnahmeprüfungen an der Hochschule ab.
   a) es; b) die Schüler; c) keiner; d) man.
6. ... September beginnt das Studium an den Hochschulen Russlands.
   a) Am; b) Um; c) Im; d) Auf.
7. ... ersten Oktober beginnt das Studium an den Hochschulen Deutschlands.
   a) Am; b) Im; c) Auf; d) An.
8. ... zwei Jahren ist er Direktstudent und studiert im vierten Semester.
   a) Vor; b) Auf; c) Bis; d) Seit.
9. Unsere Hochschule bildet Bachelors und Master ... .
   a) an; b) ab; c) aus; d) auf.
10. Unser Rechenzentrum hat Zugang zum ... .
    a) Universität; b) Hochschule; c) Internet; d) Weiterbildung.
11. Der Lehrkörper der Universität zählt 1000 ... .
    a) Schullehrer; b) Studenten; c) Aspiranten; d) Hochschullehrer.
12. Die erfahrenen Lehrkräfte leisten zur Ausbildung der Studenten einen großen ... .
    a) Beitrag; b) Unterricht; c) Beziehung; d) Kontakt.
13. Das Studium fällt mir nicht besonders ... .
    a) leicht; b) fleißig; c) gern; d) froh.

14. Mein Freund ist der beste in der Mathe, aber Deutsch fällt ... schwer.
a) ihr; b) mir; c) euch; d) ihm.
15. ... ist schon spät. Ich gehe in die Uni.
a) Man; b) Es; c) Mann; d) Leute.
16. An unserer Hochschule lernt ... Englisch, Deutsch und Französisch.
a) man; b) keiner; c) die Studenten; d) die Lehrkräfte.
17. Nimm das Deutschbuch und lies ...!
a) ihn; b) sie; c) es; d) ihm.
18. Wir legen Anfang Januar drei Prüfungen ... .
a) an; b) ab; c) auf; d) vor.
19. Der beste Student unserer Seminargruppe ist Popow Pawel. Er bekommt ein ... .
a) Preis; b) Prämie; c) Leistungsstipendium; d) Geld.
20. Wer ... Vorlesungen in Mathematik? — Professor Iwanow.
a) hält; b) haltet; c) halt; d) hältst.
21. Wer ... den Unterricht in Deutsch? — Dozent Frolow.
a) lehrt; b) lernt; c) hält; d) erteilt.
22. ... Sie bitte so gut und geben Sie mir das Wörterbuch!
a) Sind; b) Seien; c) Sei; d) Seid.
23. Er ... mir das Wörterbuch.
a) gibt; b) gebt; c) gebe; d) gibst.
24. Ich verstehe Imperativ nicht. ... mir bitte, Peter!
a) Helfen; b) Hilfst; c) Hilf; d) Helft.
25. Natürlich helfe ich ... .
a) dich; b) Sie; c) du; d) dir.
26. Wir haben jeden Tag an der Universität sechs oder acht ... .
a) Stunden; b) Uhren; c) Vorlesung; d) Unterricht.
27. Der Deutschunterricht beginnt um 8 ... .
a) Stunde; b) Uhr; c) Uhren; d) Stunden.
28. Der Unterricht dauert zwei ... .
a) Uhren; b) Uhr; c) Stunden; d) Stunde.
29. Die Vorlesung ist bald ... .
a) zu Ende; b) zu Schluss; c) zum Abschluss; d) zu Beendigung.
30. Unser Professor hat eine schöne schweizerische ... .
a) Uhren; b) Stunde; c) Stunden; d) Uhr.

LEKTION 3 / MODUL 3

Thema: Das Studium in Russland

Text 3: Hochschulbildung in Russland

Grammatik:

1. Временные формы в Aktiv (§ 11)
2. Отделяемые и неотделяемые приставки (§ 23)
3. Предлоги в немецком языке (§ 15)

Kontrollübersetzung

Intentionen: Поздравления и пожелания

Situationen: Беседа о различных формах высшего образования в России

Übung 1.

Merken Sie sich bitte folgende Wörter, Wortgruppen und Sätze. (Запомните, пожалуйста, следующие слова, группы слов и предложения.)

1) **die Bildung, -en = die Ausbildung** — образование; die Hochschulbildung — высшее образование; die Hochschulbildung in Russland — высшее образование в России; Reform der Hochschulbildung — реформа высшего образования. Die Reform der Hochschulausbildung ist wichtig. — Важна реформа высшего образования.
2) **beschließen (beschloss, beschlossen)** — *vt* решать, постановлять, принимать решение. Man beschloss, ein neues Hochschulsystem zu schaffen. — Решили создать новую систему высшего образования.
3) **einheitlich** — единый, единодушный, унифицированный. Das ist einheitliches System der Hochschulbildung. — Это единая система высшего образования.
4) **der Raum, die Räume** — 1. пространство; 2. место; 3. помещение; 4. район, зона; ein einheitlicher Hochschulraum — единое пространство высшего образования. Das ist ein einheitlicher Hochschulraum in Europa. — Это единое пространство высшего образования в Европе.
5) **schaffen (schuf, geschaffen)** — *vt* создавать, творить, образовывать, устраивать; die Schaffung — создание; Ordnung schaffen — наводить порядок; das Schaffen — творчество. Man hat beschlossen,

einen einheitlichen Hochschulraum zu schaffen. — Было решено создать единое пространство высшего образования.

6) **der Studiengang, die Studiengänge** — курс обучения. Die deutschen Studierenden können ihre Studiengänge selbst wählen. — Немецкие студенты могут сами выбирать курс обучения.

7) **zweistufig** — двухступенчатый; die Stufe, -n — ступень, степень, уровень; dreistufig — трехступенчатый; vierstufig — четырехступенчатый. Hauptelement des Bologna-Prozesses ist ein zweistufiges Bildungssystem. — Главным элементом Болонского процесса является двухступенчатая система образования.

8) **der Bachelor, -s** — бакалавр; Der Bachelor ist akademischer Grad. — Бакалавр — это академическая степень.

9) **der Master, - [mastə] = der Magister** — магистр. Der Master studiert 6 Jahre. — Магистр обучается 6 лет.

10) **gliedern** — *vt* подразделять, разделять. Die Bachelor- und Master-Studiengänge sind in Module gegliedert. — Учебные курсы бакалавров и магистров подразделены на модули.

11) **anstreben** (Akk.) — стремиться к чему-л., добиваться чего-л. Die russischen Studierenden streben gute Kenntnisse an. — Российские студенты стремятся к хорошим знаниям.

12) **die Karriere, -n = die Laufbahn** — карьера, жизненный путь; Karriere machen; eine wissenschaftliche Laufbahn anstreben — стремиться к научной карьере; Der Master strebt eine wissenschaftliche Karriere an. — Магистр стремится к научной карьере.

13) **steigern** — *vt* повышать, поднимать; die Steigerung — повышение. Man steigert die Mobilität der Studierenden. — Мобильность обучаемых повышают.

14) **die Anerkennung, -en** — признание; anerkennen — признавать. Die europäische Anerkennung der akademischen Abschlüsse der Studierenden ist sehr nötig. — Необходимо европейское признание академического образования обучаемых.

15) **der Hochschulabschluss, -abschlüsse** — законченное высшее образование. Er hat einen Hochschulabschluss. — У него законченное высшее образование.

16) **anschließen (schloss an, angeschlossen)** — 1. (Dat.) присоединять к чему-л., кому-л.; 2. sich anschließen — присоединяться

к чему-л., кому-л. Russland hat sich dem Bologna-Prozess angeschlossen. — Россия присоединилась к Болонскому процессу.

17) **die Voraussetzung, -en** — предпосылка, условие. Ein Hochschulabschluss ist in Russland Voraussetzung für eine berufliche Karriere. — Законченное высшее образование в России является предпосылкой (условием) для профессиональной карьеры.

18) **die Pflicht, -en** — долг, обязанность. Es ist Pflicht, Praktika in verschiedenen Betrieben zu machen. — Прохождение практики на различных предприятиях является необходимостью.

19) **der Ruf, -e** — 1. репутация, слава; 2. крик, выкрик; einen hervorragenden Ruf haben — иметь выдающуюся репутацию. Die russische Hochschulbildung hatte immer einen hervorragenden Ruf. — Российское высшее образование всегда имело выдающуюся репутацию.

20) **bieten (bot, geboten)** — *vt* предлагать, давать. Unsere Hochschule bietet den Studierenden optimale Bedingungen für ein erfolgreiches Studium. — Наш вуз предлагает студентам оптимальные условия для успешного обучения.

Übung 2.

Wiederholen Sie bitte die Zeitformen in Aktiv (§ 11). Schreiben Sie diese Sätze auf. (Повторите, пожалуйста, временные формы действительного залога (§ 11). Запишите эти предложения.)

a) Спряжение глагола с „haben".
   1. Der Lehrer **gibt** den Studenten Wörterbücher. — (Präsens)
   2. Der Lehrer **gab** den Studenten Wörterbücher. — (Präteritum)
   3. Der Lehrer **hat** den Studenten Wörterbücher **gegeben**. — (Perfekt)
   4. Der Lehrer **hatte** den Studenten Wörterbücher **gegeben**. — (Plusquamperfekt)
   5. Der Lehrer **wird** den Studenten Wörterbücher **geben**. (Futurum)

b) Спряжение глагола с „sein".
   1. Der Studierende **kommt** in Moskau **an**. — (Präsens)
   2. Der Studierende **kam** in Moskau **an**. — (Präteritum)
   3. Der Studierende **ist** in Moskau **angekommen**. — (Perfekt)
   4. Der Studierende **war** in Moskau **angekommen**. — (Plusquamperfekt)
   5. Der Studierende **wird** in Moskau **ankommen**. — (Futurum)

Übung 3.

Setzen Sie folgende Verben ins Präteritum (§ 11). Übersetzen Sie diese Sätze ins Russische. (Поставьте следующие глаголы в Präteritum (§ 11). Переведите эти предложения на русский язык.)

Muster: a) Ich lerne in der Schule. — Ich lernte in der Schule.
b) Meine Freunde schließen das Studium an der Universität ab. — Meine Freunde schlossen das Studium an der Universität ab.

a) 1. Die Baufirma baut ein Verwaltungsgebäude. 2. Die Kinder malen gut. 3. Er studiert in München. 4. Alle Studenten wählen Seminare selbstständig. 5. Nach der Immatrikulation (зачисление) stellt jeder Student seinen Studienplan für die ganze Studienzeit selbst zusammen. 6. Mein Bruder lernt in der 11. Klasse.

b) 1. Er fährt nach Moskau. 2. Wir nehmen an verschiedenen Seminaren teil. 3. Die Hauptseminare fangen im 5. Semester an. 4. Der Professor hilft uns bei der Themenwahl. 5. Er ist im 1. Semester. 6. Die Termine der Vorlesungen stehen fest.

Übung 4.

Übersetzen Sie folgende Sätze ins Russische. (Переведите на русский язык следующие предложения.)

1. Man sagt, dass man diese Hochschule 1907 gegründet hat. 2. Man erzählte mir, wie man unseren Rektor gewählt hatte. 3. Er hatte ein gutes Abschlusszeugnis und man immatrikulierte ihn sofort. 4. Man stellt gleiche Forderungen an alle Hochschulen. 5. Man braucht Erfahrungen auszutauschen. 6. Man stellt den Studienplan für die ganze Studienzeit zusammen.

Übung 5.

Setzen Sie „haben" oder „sein" im Präsens ein. Übersetzen Sie diese Sätze ins Russische. (Вставьте „haben" или „sein" в Präsens. Переведите на русский язык эти предложения.)

Muster: Ich ... heute spät in die Uni gekommen. (bin) — Я сегодня поздно пришел в университет.
... du gestern keinen Deutschunterricht gehabt? (Hast) — У тебя вчера не было занятия по немецкому языку?

1. Meine Eltern ... vor 20 Jahren das Studium abgeschlossen. 2. Nach dem Abschluss des Studiums ... mein Vater in sein Dorf gefahren. 3. ... du

Diplom als Energetiker gemacht? 4. Wir ... bei dieser Firma im Sommer gearbeitet. 5. Er ... seine wissenschaftliche Untersuchung im Ausland veröffentlicht. 6. Beide Universitäten ... einen Vertrag über Zusammenarbeit abgeschlossen. 7. Dieser Mann ... voriges Jahr Diplomingenieur geworden.

Übung 6.

Setzen Sie die eingeklammerten Verben ins Perfekt. (Поставьте в Perfekt стоящие в скобках глаголы.)

1. Meine Mutter (abschließen) vor 20 Jahren das Studium an der Universität. 2. Ich (bestehen) die Prüfung in Deutsch mit einer ausgezeichneten Note. 3. Im vorigen Semester (erhalten) er kein Stipendium. 4. Diese Uni (haben) früher Zweigstellen in verschiedenen Städten. 5. Im Sommer (fahren) wir nach Moskau. 6. Die Uni (ausbilden) voriges Jahr 2000 Diplomingenieure. 7. Er (gehen) in den Unterricht.

Übung 7.

Setzen Sie „haben" oder „sein" im Präteritum ein. Übersetzen Sie folgende Sätze ins Russische. (Вставьте „haben" или „sein" в Präteritum. Переведите на русский язык следующие предложения.)

1. Nachdem der Rektor Gäste aus der Partnerhochschule begrüßt ..., gingen alle in den Konferenzsaal. 2. Nachdem man alle Fragen der Partnerschaftsbeziehungen besprochen ..., zeigte man den Gästen unsere Universität. 3. Nachdem sich unsere Partner die Uni angesehen ..., gingen sie in die Mensa. 4. Nachdem man ins Hotel gefahren ..., besprach man die zukünftige Partnerschaft. 5. Nachdem die Delegation abgereist ..., veröffentlichte die Gastgeberuniversität die Ergebnisse ihres Treffens.

Übung 8.

Setzen Sie die eingeklammerten Verben ins Präsens, Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt und Futurum. (Поставьте стоящие в скобках глаголы в Präsens, Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt и Futurum.)

1. Wie ... deine Fachrichtung? (heißen — Präsens) 2. ... du deine Fachrichtung selbst ...? (wählen — Perfekt) 3. Wann ... du die erste Prüfung ...? (ablegen — Futurum) 4. Wann ... die Studenten ihre Vorprüfungen ...? (ablegen -Präsens) 5. Nachdem ich das Abitur ... ..., (machen — Plusquamperfekt), ... ich auf die Uni. (gehen — Präteritum) 6. Wir ... nach Moskau ... . (fahren — Perfekt) 7. Ich ... nicht, (wissen — Präsens) wann er ... . (kommen — Perfekt) 8. Nachdem er das ... . (erfahren —

узнавать — Plusquamperfekt), ... er Kontakte mit deutschen Studenten. (knüpfen — Präteritum)

Übung 9.

a) Wiederholen Sie untrennbare Präfixe. (Повторите неотделяемые приставки.)

be — beginnen, begann, begonnen — начинать
ge — gefallen, gefiel, gefallen — нравиться
er — erhalten, erhielt, erhalten — получать
ver — verstehen, verstand, verstanden — понимать
zer — zerbrechen, zerbrach, zerbrochen — разбивать
ent — entstehen, entstand, entstanden — возникать
emp — empfangen, empfing, empfangen — принимать
miss — missverstehen, missverstand, missverstanden — неправильно (не так) понять

b) Nennen Sie drei Grundformen folgender Verben. (Назовите три основные формы следующих глаголов.)

zerstören, vergessen, bekommen, gelingen, besuchen, gehören, erklären, veröffentlichen, entwickeln, misslingen

c) Setzen Sie die eingeklammerten Verben ins Präteritum. (Поставьте в Präteritum стоящие в скобках глаголы.)

1. Ich (bekommen) mein Stipendium. 2. Er (besuchen) mich. 3. Das Ergebnis der Untersuchung (gehören) ihm. 4. Das Studium an der Hochschule (gefallen) ihm. 5. Der Kommilitone (verstehen) mich nicht. 6. Der Lehrer (erklären) das Wort. 7. Der Wissenschaftler (veröffentlichen) das Ergebnis seiner Untersuchung. 8. Der Student (erhalten) sein Studienbuch.

Übung 10.

a) Nennen Sie drei Grundformen folgender Verben mit trennbaren Präfixen. (Назовите три основные формы глаголов с отделяемыми приставками.)

Muster: aufmachen: machte auf, aufgemacht (слабый глагол)
aufstehen: stand auf, aufgestanden (сильный глагол)

abschließen, einführen, anstreben, ablegen, vorprüfen, ausbilden, aushalten, einschlafen, ausgehen

b) Setzen Sie die in Klammern gesetzten Verben ins Präteritum. (Поставьте в Präteritum заключенные в скобки глаголы.)

Напоминаем, что в Präsens и Präteritum отделяемая приставка стоит в конце предложения.

Muster: Sie — *она* (abschließen) das Studium an der Universität in diesem Jahr. (Präsens) — Sie schließt das Studium an der Universität in diesem Jahr ab.
Er (abschließen) das Studium im vorigen Jahr. (Präteritum) — Er schloss das Studium im vorigen Jahr ab.

1. Man (einführen) ein zweistufiges Bildungssystem. 2. Er (anstreben) eine wissenschaftliche Laufbahn. 3. Die Studenten (ablegen) die Prüfung in Physik. 4. Der Wissenschaftler (vorprüfen) seine Versuchsergebnisse. 5. Unsere Uni (ausbilden) hochqualifizierte Ingenieure. 6. Die Studierenden (aushalten) diese komplizierte Arbeit.

Übung 11.

a) Schreiben Sie auf und merken Sie sich folgende Information. (Запишите и запомните следующую информацию.)

Глагольные приставки **durch-**, **über-**, **unter-**, **um-**, **wieder-** отделяются, если на них падает ударение, и не отделяются, если ударение падает на корень. Обратите внимание, что ударение меняет значение слова.

Muster: wiederhólen — повторять
wíederholen — принести вновь
übersétzen — переводить (с одного языка на другой)
űbersetzen — перевозить, переправлять через реку и т.п.
úmkleiden — переодевать (кого-л.)
umkléiden — обивать, обтягивать (тканью), обшивать (досками)

b) Übersetzen Sie folgende Sätze ins Russische. (Переведите на русский язык следующие предложения.)

1. Der Mann setzte uns an das andere Ufer über. 2. Wir übersetzen diesen Text ohne Wörterbuch. 3. Der Student wiederholte die Lexik. 4. Er holte das Wörterbuch wieder. 5. Die Mutter hat das Kind umgekleidet. 6. Wir haben unser Sofa mit neuem Stoff umkleidet.

Übung 12.

Wiederholen Sie die Präpositionen mit Dativ (§ 15) und übersetzen Sie folgende Sätze. (Повторите предлоги с дательным падежом (§ 15) и переведите следующие предложения.)

1. Ich lerne Deutsch oft mit der Freundin. — Lernst du Deutsch auch mit den Freunden? 2. Er geht zu seinem Onkel. 3. Seit diesem Jahr lernen

wir die zweite Fremdsprache. 4. Sprecht ihr mit euren Kommilitonen über Politik? 5. Ich gehe nach der Vorlesung zur Bibliothek. 6. Wohnen Sie bei Ihren Eltern? — Nein, bei der Tante. 7. Wo liegt dein Haus? — Dem Bahnhof gegenüber.

Übung 13.

Achten Sie auf die Vieldeutigkeit einiger Präpositionen mit Dativ. (Обратите внимание на многозначность некоторых предлогов, требующих дательного падежа.)

aus из

1. Указывает на движение изнутри: — Er trat aus dem Haus. — *Он вышел из дома.*
2. Указывает на место или время: Die Familie stammt aus diesem Land. — *Семья родом из этой страны.* Diese Gläser sind aus dem 17. Jahrhundert. — *Эти стаканы из 17-го века.*
3. Указывает на материал, из которого что-либо сделано: Die Eheringe sind meistens aus Gold. — *Обручальные кольца чаще всего из золота.*

bei — у, при, за

1. Указывает на место (вблизи чего-л.): Iserlohn liegt bei Dortmund. — *Изерлон расположен рядом с Дортмундом.*
2. Указывает на место пребывания: Ich war beim Arzt. — *Я был у врача.* Jetzt arbeitet er bei einer Baufirma. — *Теперь он работает на строительной фирме.* Sie wohnt bei ihrer Tante nicht mehr. — *Она больше не живет у своей тети.*
3. Указывает на одновременность действия или процесса: Beim Frühstück (beim Rasieren, beim Kochen, bei der Arbeit) hört er Musik. — *За завтраком (во время бритья, за приготовлением пищи, за работой) он слушает музыку.*

mit — с, с помощью, посредством

1. Указывает на совместность действий: Jeden Sonntag ist er mit seinen Eltern in die Kirche gegangen. — *Каждое воскресенье он со своими родителями ходил в церковь.*
2. Указывает на орудие или средство, способ совершения действия и часто переводится творительным падежом: Wir heizen mit Gas. — *Мы топим газом (с помощью газа).* Ich schreibe mit dem Kugelschreiber. — *Я пишу ручкой.* Fährst du nach Rostov mit dem Bus oder mit dem Zug? — *Ты едешь в Ростов автобусом или поездом?*

seit — с (при обозначении времени); вот уже
1. Seit dem Montag habe ich frei. — *С понедельника я свободен.*
2. Seit einem Monat ist er verheiratet. — *Вот уже месяц он женат.*

nach — в, после, согласно, по
1. в (при обозначении места: города, страны, континента): Unsere Fahrt nach England (nach London) war unvergesslich. — *Наша поездка в Англию (в Лондон) была незабываемой.* Aber: Wir fahren in die Türkei (in die Schweiz, in die Bundesrepublik).
2. после (при обозначении времени): Nach Ostern besucht er uns. — *После Пасхи он посетит нас.* Nach dem 15. April heizt man schon nicht mehr. — *После 15-го апреля уже больше не топят.*
3. по (при обозначении соответствия с чем-л. — например, с документом, законом и т.п.): Er handelt nach dem Gesetz. — *Он действует по закону.*

Übung 14.

Setzen Sie die nötigen Artikel ein und übersetzen Sie folgende Sätze. (Вставьте нужные артикли и переведите следующие предложения.)

Muster: Aus ... Buch hat er nichts Neues erfahren (dem). — Из книги он не узнал ничего нового.

1. Sie spricht von ... Referat in der Geschichte Russlands. 2. Nach ... Konzert ist er nach Hause zu Fuß gegangen. 3. Ich habe mit ... Freund eine komplizierte Aufgabe gelöst. 4. Seit dies... Jahr treibt er Sport. 5. Außer ... Bruder sind schon alle gekommen. 6. Ich habe gestern den ganzen Tag bei ... Tante verbracht. 7. Ich habe Zahnschmerzen und gehe zu ... Arzt. 8. Bei ... Essen hört er oft Musik. 9. Meine Freundin wohnt gegenüber ... Universität. 10. Seit ... Montag habe ich Ferien.

Übung 15.

Wiederholen Sie die Präpositionen mit Akkusativ (§ 15) und übersetzen Sie folgende Sätze ins Russische. (Повторите предлоги с винительным падежом (§ 15) и переведите следующие предложения.)

1. Unsere Eltern gehen zur Arbeit durch den Park. 2. Der Sohn bringt oft die Blumen für seine Mutter. 3. Die Studenten übersetzen den komplizierten Fachtext ohne Wörterbuch. 4. In seinem Vortrag geht es um das größte Land der Welt, um Russland. 5. Wir kämpfen gegen die Umweltverschmutzung. 6. Vor der Prüfung in der Physik hat sie bis 12 Uhr alles wiederholt.

Übung 16.

a) Wiederholen Sie die Präpositionen mit Dativ oder Akkusativ (§ 15) und schreiben Sie folgende Verben auf. (Повторите предлоги с дательным или винительным падежом (§ 15) и запишите следующие глаголы.)

Dativ — wo?	Akkusativ — wohin?
liegen, lag, gelegen — лежать	legen, legte, gelegt — класть
stehen, stand, gestanden — стоять	stellen, stellte, gestellt — ставить
hängen, hing, gehangen — висеть	hängen, hängte, gehängt — вешать
sitzen, saß, gesessen — сидеть	setzen, setzte, gesetzt — сажать

b) Übersetzen Sie folgende Sätze ins Russische. (Переведите следующие предложения на русский язык.)

1. Wo liegt dieses Buch? — Auf dem Tisch. Ich lege dieses Buch auf den Tisch. 2. Wohin legst du diesen Kugelschreiber? — In die Tasche. Dieser Kugelschreiber liegt in der Tasche. 3. Wo hängt dieses Bild? — An der Wand. Ich hänge dieses Bild an die Wand. 4. Wo steht der Schrank? — Zwischen dem Tisch und dem Sofa. Ich stelle den Schrank zwischen den Tisch und das Sofa. 5. Wo sitzt das Kind? — Im Sessel. Ich setze das Kind in den Sessel. 6. Wohin setzt du dieses Mädchen? — Auf das Sofa. Dieses Mädchen sitzt auf dem Sofa.

Übung 17.

Beantworten Sie die Fragen. Arbeiten Sie nach dem Muster. (Ответьте на вопросы. Работайте по образцу.)

Muster: Wohin gehst du? (in, der Park) — In den Park.
Wo bist du jetzt? (in, der Park) — In dem Park.

1. Wohin geht ihr? (in, die Hochschule) 2. Wo seid ihr? (in, die Universität) 3. Wo studiert er? (an, die Fakultät für Elektronik) 4. Wohin fährt er? (in, der Unterricht) 5. Wo hängt die Tabelle? (an, die Wand) 6. Wohin hängt er die Uhr? (über, der Tisch) 7. Wo sitzt die Tochter? (an, der Tisch) 8. Wohin setzt er die Tochter? (auf, der Stuhl)

Übung 18.

Wiederholen Sie die Präpositionen mit Genitiv (§ 15) und übersetzen Sie folgende Wortgruppen und Sätze. (Повторите предлоги с родительным падежом (§ 15) и переведите следующие группы слов и предложения.)

a) anlässlich des Jubiläums; während des Konzerts; innerhalb dieses Jahres; während des Unterrichts; wegen seiner Krankheit; wegen der

Kälte; abseits des Dorfes; jenseits des Urals; längs der Straße; unweit der Firma

b) 1. Anlässlich des 100. Jubiläums bekam er viele Glückwünsche. 2. Während des Krieges sind viele Menschen umgekommen. 3. Innerhalb der nächsten Woche werde ich zwei Prüfungen ablegen. 4. Abseits der großen Eisenbahnstrecke liegt mein Dorf. 5. Innerhalb seiner vier Wände kann man sich am besten erholen. 6. Man baute einen Lärmschutzwall (вал для защиты от шума) längs der Autobahn. 7. Jenseits der Alpen ist das Klima viel milder. 8. Das Stadion liegt unweit der Uni.

Übung 19.

Setzen Sie die eingeklammerten Wörter in den richtigen Kasus. Übersetzen Sie folgende Sätze ins Russische. (Поставьте стоящие в скобках слова в правильном падеже. Переведите следующие предложения на русский язык.)

1. Während (der Unterricht) arbeiten alle aufmerksam. 2. Wir bleiben wegen (das Hundewetter — отвратительная погода) zu Hause. 3. Statt (die Gabel) benutzt er das Messer. 4. Trotz (die Kälte) trägt sie einen Minirock. 5. Längs (der Fluss) stehen hohe Bäume. 6. Innerhalb (die Altstadt) gibt es viele historische Denkmäler. 7. Anlässlich (sein Geburtstag) lud man viele Gäste ein. 8. Unweit (mein Dorf) liegt ein schöner See.

Übung 20.

Wiederholen Sie alle Präpositionen (§ 15) und setzen Sie die nötigen Artikel ein. (Повторите все предлоги (§ 15) и вставьте нужные артикли.)

1. Er geht morgens um 7 Uhr aus ... Haus. 2. Sie besucht trotz ... Krankheit die Vorlesungen an ... Universität. 3. Wir fahren mit ... Zug in ... BRD zu ... Freunden. 4. Wir sind für ... Frieden und gegen ... Krieg. 5. Am Abend gehe ich gern durch ... Park. 6. Nach ... Prüfung gehen wir in ... Mensa (студенческая столовая). 7. Während ... Deutschunterrichts wurde nur Deutsch gesprochen.

Übung 21.

Wiederholen Sie folgende Strukturen. (Повторите следующие структуры.)

a) **Gratulationen** — ***Поздравления***

Ich gratuliere dir (Ihnen, euch) zum Geburtstag. — *Я поздравляю тебя* (*Вас*, *вас*) с *днем рождения*.

Ich beglückwünsche dich (Sie, euch) zum Feiertag, zum Neujahr, zu Weihnachten. — *Я поздравляю тебя (Вас, вас) с праздником, с Новым Годом, с Рождеством.*

b) **Wünsche — *Пожелания***

Glückliche Reise! — *Счастливого пути*!
Viel Spaß! — *Желаю прекрасно провести время!*
Viel Erfolg im Studium! — *Больших успехов в учебе!*
Alles Gute (alles Liebe, alles Beste)! — *Всего (самого) доброго!*

Übung 22.

Reagieren Sie auf die Worte Ihres Gesprächspartners. (Отреагируйте на слова Вашего собеседника.)

Muster: Ich bin heute 18 Jahre alt geworden. — Ich gratuliere dir zum Geburtstag.

1. Morgen ist der Frauentag. — ... . 2. Übermorgen ist der erste Januar. — ... . 3. Heute ist Weihnachten. — ... . 4. Gestern bin ich 17 Jahre alt geworden. — ... . 5. Vorgestern war unser Feiertag. — ... . 6. Morgen fahre ich zum Studium nach Hamburg. — ... . 7. Unsere Seminargruppe geht heute Abend ins Theater. — ... .

Übung 23.

a) Machen Sie sich bitte mit dem folgenden Dialog bekannt. (Познакомьтесь, пожалуйста, с содержанием следующего диалога.)

b) Lesen Sie diesen Dialog rollenweise vor. (Прочитайте по ролям этот диалог.)

Das Gespräch ehemaliger Mitschüler

(Беседа бывших одноклассников)

Sergey: Hallo, Mischa, alter Freund (старина)! Es freut mich sehr, dich zu sehen. Wir haben uns eine Ewigkeit (целую вечность) nicht gesehen. Was machst du denn hier?

Mischa: Ich habe Ferien und bin nach Hause gekommen.

S.: Und wo studierst du?

M.: An der Polytechnischen Hochschule im zweiten Semester. Ich bin Bachelor.

S.: Bachelor? Und was bedeutet dieses Wort?

M.: Das ist ein akademischer Grad. Bachelors werden in vielen europäischen Ländern und seit 2010 auch an russischen Hochschulen ausgebildet.

S.: Wie lange studiert ein Bachelor?

M.: Normalerweise vier Jahre lang. Hochschulabschluss als Bachelor ist Voraussetzung für eine berufliche Karriere.

S.: Und wie sind die Grundkenntnisse der Bachelors?

M.: Das hängt von jedem Studenten ab (abhängen — зависеть). Ich habe z.B. alle Prüfungen gut und rechtzeitig abgelegt.

S.: Gratuliere dir!

M.: Vielen Dank!

S.: Kannst du auch weiter studieren?

M.: Aber natürlich! Ich kann Master-Studiengänge wählen und noch zwei Jahre weiter studieren.

S.: Und was hast du jetzt vor (vorhaben — намереваться)?

M.: Ich lerne tüchtig Deutsch, um in Deutschland Master zu machen.

S.: Ich wünsche dir viel Erfolg im Studium.

M.: Danke schön!

S.: Wann macht ihr das Praktikum?

M.: Nach den Sommerferien haben wir das Praktikum in einem Betrieb. Dabei sind Theorie und Praxis eng miteinander verbunden.

S.: Das ist ja gut. Ich studiere Wirtschaft, und das Studium macht mir auch Spaß. Wir sprechen darüber nächstes Mal. Jetzt habe ich es leider eilig. Schreibe bitte meine Handy-Nummer auf und rufe mich an (anrufen — звонить).

M.: Recht gern. Ich rufe dich am Samstag an, und wir treffen uns bestimmt (sich treffen — встречаться).

S.: Entschuldigung! Ich muss jetzt zum Seminar laufen.

M.: Nun, alles Gute!

S.: Auf Wiederhören!

Übung 24.

Lesen Sie den Dialog von zwei Studentinnen rollenweise vor. (Прочтите вслух по ролям диалог двух студенток.)

Anna: Hallo, Mascha! Hast du die Prüfung in der deutschen Sprache schon abgelegt?

Mascha: Hast du vergessen, dass ich Englisch lerne? Das ist ja eine Weltsprache.

A.: Einverstanden. Ich lerne aber Deutsch recht gern. Ich habe vor, nach dem Bachelorstudium die Master-Studiengänge zu machen.

M.: Und wie lange studiert ein Master?

A.: Zwei Jahre. Ich strebe eine wissenschaftliche Laufbahn an. Und Deutsch ist eine Sprache von Wissenschaft und Technik, von Sport und Tourismus.

M.: Ja, das stimmt. Ich möchte noch etwas hinzufügen (добавить). Deutsch ist auch eine Sprache von Kunst und Kultur. Das wissen alle.

A.: Du hast Recht. Und morgen habe ich eine Prüfung in Deutsch. Unsere Lehrerin ist streng, und ich bin aufgeregt (взволнована).

M.: Angst beiseite (Не бойся)! Ich drücke dir den Daumen. (Желаю удачи.) Du bist doch gut vorbereitet. Und hoffentlich legst du morgen diese Prüfung ausgezeichnet ab. Also, Hals- und Beinbruch (Ни пуха, ни пера)!

A.: Danke schön! Ich wünsche dir auch alles Beste! Tschüss!

M.: Tschüss!

Übung 25.

Lesen Sie bitte den Text 3 und bestimmen Sie den Grundgedanken jedes Absatzes. (Прочитайте, пожалуйста, текст 3 и определите основную мысль каждого абзаца.)

Text 3: Hochschulbildung in Russland

1. Die Bildung, insbesondere die Hochschulbildung, spielt eine große Rolle in der Gesellschaft. Ein Hochschulabschluss ist in Russland Voraussetzung für eine berufliche Karriere. Viele junge Leute werden jährlich an den Universitäten oder Hochschulen Russlands immatrikuliert.

2. Etwa 30 europäische Länder haben in der italienischen Stadt Bologna beschlossen, bis 2010 einen einheitlichen Hochschulraum zu schaffen. An den Hochschulen der beteiligten Länder führt man seit dieser Zeit vergleichbare Studiengänge ein. Hauptelement des Bologna-Prozesses ist ein zweistufiges Bildungssystem: Bachelor und Master. Bachelor studiert gewöhnlich 4 Jahre, Master — noch dazu 2 Jahre. Auf diesem Wege soll man die Mobilität steigern und die Anerkennung der akademischen Abschlüsse erleichtern. Dem Bologna-Prozess haben sich zurzeit über 50 Staaten (darunter auch Russland) angeschlossen.

3. Wer keine wissenschaftliche Laufbahn anstrebt, hat man mit dem Bachelor nach vier Jahren einen berufsorientierten Abschluss. Wer sich aber für eine wissenschaftliche Karriere interessiert, wählt Master-Studiengänge. Die Bachelor- und Master-Studiengänge sind in Module gegliedert. Ein Modul besteht aus Vorlesungen, Seminaren, Übungen und dauert maximal zwei Semester. Wer ein Studium erfolgreich abgeschlossen hat, erhält ein offizielles Dokument über den Hochschulabschluss. Das erleichtert und verbessert Berufszwecke.

4. In vielen Studiengängen ist es Pflicht, Praktika in verschiedenen Betrieben zu absolvieren. Diese Praktika helfen den Studierenden, sich beruflich zu orientieren. Meistens sind Theorie und Praxis eng miteinander verbunden.

5. Die russischen Hochschulen befinden sich jetzt in einer Reformphase. Die Hochschulbildung Russlands hatte immer einen hervorragenden Ruf. Forschung und Lehre geben wichtige Impulse für Innovation. Unsere Hochschulen bieten schon jetzt den Studierenden optimale Bedingungen für ein erfolgreiches Studium.

Übung 26.

Wiederholen Sie die in der Lektion 3 durchgenommenen grammatischen Erscheinungen. (Повторите грамматические явления, пройденные в уроке 3.)

1. Найдите глаголы с неотделяемыми приставками во 2-ом абзаце.
2. Определите временные формы глаголов в 3-ем абзаце.
3. Укажите падеж существительных после соответствующих предлогов в 3-ем, 4-ом и 5-ом абзацах.

Übung 27.

Ergänzen Sie folgende Sätze. (Дополните следующие предложения.)

1. Die Hochschulbildung spielt in der Gesellschaft eine große ... . 2. 30 europäische Länder trafen sich (встретились) in der italienischen Stadt ... . 3. Man musste einen einheitlichen Hochschulraum bis 2010 ... . 4. Dem Bologna-Prozess haben sich über 50 Staaten ... . 5. Eine berufsorientierte Laufbahn wählt ... . 6. Eine wissenschaftliche Karriere wählt ... . 7. Ein Bachelor studiert ... Jahre. 8. Ein Master studiert ... Jahre. 9. Die russische Hochschulbildung hatte immer einen hervorragenden ... . 10. Die Hochschulen Russlands bieten den Studierenden optimale Bedingungen für ein erfolgreiches ... .

Übung 28.

Antworten Sie auf folgende Fragen zum Text 3. (Ответьте на следующие вопросы по тексту 3.)

1. Welche Rolle spielt die Hochschulbildung in der Gesellschaft? 2. In welcher Stadt trafen sich 30 europäische Länder? 3. Was musste man bis 2010 schaffen? 4. Was ist das Hauptelement des Bologna-Prozesses? 5. Wie lange studiert ein Bachelor? 6. Wie lange studiert ein Master? 7. Wie viele Staaten haben sich dem Bologna-Prozess angeschlossen.

8. Wer wählt eine berufsorientierte Laufbahn? 9. Wer wählt eine wissenschaftliche Karriere? 10. Wie lange dauert ein Modul? 11. Wo machen die Studierenden ihre Praktika? 12. Welchen Ruf hatte immer die russische Hochschulbildung? 13. Was gibt wichtige Impulse für Innovation? 14. Was bieten die Hochschulen Russlands den Studierenden?

Übung 29.

Übersetzen Sie folgende Information aus dem Russischen ins Deutsche. (Переведите следующую информацию с русского языка на немецкий.)

Высшее образование играет большую роль в обществе. В итальянском городе Болонья встретились около 30 государств (в том числе Россия). Они решили создать единое пространство высшего образования. Главным элементом Болонского процесса является двухступенчатая система образования: бакалавры и магистры. Бакалавр учится 4 года, магистр — еще 2 года. Учебные курсы бакалавров и магистров подразделены на модули. Бакалавр стремится к профессиональной карьере. Магистр стремится к научной карьере.

Законченное высшее образование в России является предпосылкой (условием) для профессиональной карьеры. Российское высшее образование всегда имело выдающуюся репутацию. Сейчас оно находится в стадии преобразования. Российские вузы предлагают студентам оптимальные условия для успешного обучения.

Aufgaben zur Diskussion und Meinungsbildung

I. Lesen Sie den folgenden Text und besprechen Sie mit Ihren Kommilitonen die Hochschulbildung in Russland.

Bis etwa 1993/94 war die russische Hochschulbildung sehr klar und deutlich. Neben einer kleinen Zahl „klassischer" Universitäten (vor 1917: Moskau, Sankt Petersburg, Tomsk u.a.) wurden die spezialisierten Hochschulen, die Institute gegründet. Heute ist der Hochschultyp „Institut" fast völlig verschwunden. Es gibt eigentlich zwei Hochschularten: Universitäten und Akademien.

Beide Typen von Hochschulen können auch Doktoranden ausbilden. Eigentlich ist die Akademie eine neue Bezeichnung für Hochschulen in Russland. Früher hießen die Akademien „Institut", und danach haben die Institute sich in Akademien oder Universitäten verwandelt. So ist z.B. aus dem Medizinischen Institut heute die Medizinische Akademie geworden. Durch Hinzufügung weiterer Fächer

kann sich die Akademie (oder das ehemalige Institut) auch in eine Universität verwandeln. Manche Hochschuleinrichtungen haben den Titel Institut nur traditionsgemäß beibehalten: Московский физико-технический институт — Moskauer Physik-Technisches Institut (MIPT). In Wirklichkeit arbeiten sie nach dem gleichen Prinzip wie die Akademien.

II. Vergleichen Sie die russische Hochschulbildung bis 1993 / 94 mit der Ausbildung von heute.

III. Sprechen Sie Ihre Meinung über die moderne Hochschulbildung aus.

Kontrollübersetzung

1. Während des Deutschunterrichts hat man das Thema der modernen Hochschulbildung besprochen.
2. In diesem Vortrag ging es um das zweistufige Bildungssystem.
3. Man hält unseren Professor für einen der besten Fachleute im Chemiebereich.
4. Sie legte ihren Bleistift und Kugelschreiber in eine neue Handtasche.
5. Er fährt nach Hause lieber mit dem Bus als mit der Straßenbahn.
6. Meine Freundin ist in Moskau angekommen und wohnt seit einer Woche bei ihrer Tante.
7. In vielen Ländern führt man Bachelor- und Master-Studiengänge ein.
8. Ein Master strebt eine wissenschaftliche Laufbahn und studiert an der Hochschule 6 Jahre.
9. Wir gratulieren unserem Dozenten anlässlich seines Jubiläums.
10. Der Student hat vom 5. Juli bis 15. August Sommerferien. Seit dem 16. August wird er auf einem Maschinenbaubetrieb sein Praktikum machen.

LEKTION 4 / MODUL 4

Thema: Das Studium in Deutschland

Text 4: Hochschulstudium in Deutschland

Grammatik:

1. Возвратные глаголы (§ 11)
2. Модальные глаголы (§ 11)
3. Обороты модальности (§ 17)
4. Временные формы глагола в Passiv (§ 13)

Test zum Modul 4 (Lektion 4)

Intentionen:Согласие, несогласие

Situationen: Интервью с председателем ВСК

Übung 1.

Merken Sie sich bitte folgende Wörter, Wortgruppen und Sätze. (Запомните, пожалуйста, следующие слова, группы слов и предложения.)

1) **der Studierende, -n = der Student** — студент; **die Studierende = die Studentin** — студентка. Zwei Millionen Studierende besuchen zurzeit in Deutschland Hochschulen. — Сегодня в Германии в вузах обучается около двух миллионов студентов.
2) **die Hälfte, -n = das Halbe** — половина; zur Hälfte — наполовину; jemanden nur zur Hälfte kennen — быть мало знакомым с кем-л. Fast die Hälfte davon machen die Frauen aus. — Из них почти половину составляют женщины.
3) **ausmachen = betragen** — *vt* составлять (величину, сумму). Studiengebühr macht 500 € aus. — Оплата за обучение составляет 500 €.
4) **der Typ, -en = die Grundform** — тип, вид. In Deutschland gibt es einige Hochschultypen. — В Германии имеется несколько типов вузов.
5) **der Erstsemester, - = der Student im ersten Semester** — первокурсник. Die Erstsemester arbeiten viel und hart. — Первокурсники работают много и усердно.
6) **jemandem zur Verfügung stehen** — быть в распоряжении кого-л., чего-л. Den Abiturienten stehen 370 Hochschulen in Deutschland

zur Verfügung. — В Германии в распоряжении абитуриентов имеется 370 высших учебных заведений (вузов).

7) **die Fachhochschule, -n** — высшее специальное учебное заведение. Die Fachhochschule ist ein besonderer Typ der Hochschulen in Deutschland. — Высшее специальное учебное заведение является особым типом вузов в Германии.

8) **promovieren = Doktor machen** — *vt* защищать кандидатскую диссертацию; die Promotion — защита кандидатской диссертации; das Promotionsrecht — право вуза присуждать ученую степень кандидата наук. Nicht alle Hochschulen haben Promotionsrecht. — Не все вузы имеют право на присуждение ученой степени кандидата наук (или: имеют Совет по защите диссертаций).

9) **bilden** — *vt* образовывать, составлять; формировать, воспитывать; eine Einheit bilden — образовывать единство; den Charakter bilden — формировать характер. Etwa 50 Hochschulen bilden eine besondere Gruppe. — Около 50 вузов образуют особую группу.

10) **kreativ = schöpferisch** — творческий; творчески, креативно; *зд.* художественный. Er ist eine kreative Natur. — Он — творческая натура. Sie arbeitet kreativ (schöpferisch). — Она работает творчески. Hochschulen für Film, Kunst und Musik sind kreative Hochschulen. — Институты кинематографии, искусства и музыкальные институты — художественные вузы.

11) **privat = nicht staatlich** — частный, приватный, личный; ein privates Gespräch — приватная беседа (неофициальная). Ich komme in einer privaten Angelegenheit. — Я по личному вопросу. Gibt es in Russland private Hochschulen? — Ja. — В России есть частные вузы? — Да.

12) **gering = unwesentlich** — малый, незначительный, несущественный. Sein Beitrag dazu ist sehr gering. — Его (личный) вклад в это очень мал (незначителен). Die Rolle der privaten Hochschulen in der gesamten Hochschullandschaft ist aber gering. — Но (однако) роль частных вузов во всей сфере высшего образования Германии несущественна.

13) **die Betriebsakademie, -n** — производственная академия; система курсов повышения квалификации рабочих (на предприятии); der Akademiker — человек с законченным высшим образованием;

das Akademiemitglied — академик, член АН. In Deutschland existieren zirca 40 Betriebsakademien. — В Германии существует около 40 производственных академий.

14) **anbieten (bot an, angeboten) = vorschlagen** — *vt* предлагать; das Angebot — предложение. Die Hochschule bietet ein Fachstudium mit vielen Studiengängen an. — Вуз предлагает учебу по многим направлениям специальности.

15) **brauchen = benötigen** — *vt* нуждаться в ком-л., в чем-л. Ich brauche deine Hilfe. — Мне нужна твоя помощь. Du brauchst extra nicht zu kommen. — Тебе не нужно специально приходить.

16) **der Vertrag, die Verträge = der Kontrakt** — контракт (договор); mit jemandem einen Vertrag abschließen — заключить с кем-л. контракт (договор). Um an einer Berufsakademie zu studieren, braucht man einen Ausbildungsvertrag abzuschließen. — Чтобы учиться в производственной академии необходимо заключить контракт на обучение.

17) **das Unternehmen, - = die Firma** — предприятие, фирма; der Unternehmer — предприниматель; die Unternehmung — предпринимательство; unternehmerisch — предприимчивый, инициативный. Man braucht einen Vertrag mit dem Unternehmen abzuschließen. — Нужно заключить договор с фирмой.

18) **gründen = begründen** — *vt* основывать, основать что-л.; der (Be)Gründer — основатель. Seit der Gründung der ältesten Hochschule in Deutschland bleibt das Prinzip der Einheit von Forschung und Lehre aktuell. — Со дня основания старейшего вуза Германии принцип единства теории и практики остается актуальным.

19) **der Wert, -e = 1. die Bedeutung** — значение, ценность; 2. **die Größe** — величина; auf etwas (Akk.) **Wert legen** — придавать значение чему-л. Technische Hochschulen legen größeren Wert auf Grundlagenforschung und Promotion. — Технические вузы придают большое значение фундаментальным исследованиям и защите кандидатских диссертаций.

20) **praxisnah = lebensnah** — имеющий большую связь с практической деятельностью. Ihr Lehrprogramm ist praxisnäher als das an den Universitäten. — Их учебная программа более близка к (будущей) практической работе, чем университетские программы.

21) **das Recht, -e = der Anspruch** — *юр.* право. Das Recht, an einer TH bzw. TU zu studieren, haben die Jugendlichen nach erfolgreichem Abschluss eines Gymnasiums. — После успешного окончания гимназии молодые люди имеют право учиться в ТИ или в ТУ.

22) **der Ausbildungsgang, ~gänge** — курс обучения по направлению специальности. Bei jungen Männern liegt der Ausbildungsgang Kraftfahrzeugmechatroniker ganz vorn an der Spitze. — У юношей с большим отрывом лидирует обучение специальности по направлению «Мехатроника в автомобилях».

23) **bevorzugen = den Vorzug geben = vorziehen** — *vt* предпочитать что-л.; отдавать предпочтение чему-л. Junge Frauen dagegen bevorzugen Handelsberufe. — Девушки же предпочитают профессии, связанные с торговлей.

24) **aussichtsreich = sehr perspektiv(isch)** — перспективный. Energie- und Gebäudetechniker, IT-Sicherheitstechniker, Softwareentwickler [softwɛ:r], Wirtschaftsmathematiker und andere sind am aussichtsreichsten. — Самые перспективные профессии — это электрик и техник по обслуживанию зданий, специалист по информационным технологиям и защите информации, разработчики компьютерных программ, экономист-математик и др.

25) **der Studienabschluss, ~abschlüsse** — степень (квалификация по окончанию учебы). An den meisten deutschen Hochschulen sind internationale Studienabschlüsse „Bachelor" und „Master" eingeführt. — В большинстве немецких вузов введены международные степени «бакалавр» и «магистр».

26) **anerkennen (erkannte an, anerkannt) = billigen** — *vt* признавать, одобрять; die Anerkennung — признание. Somit ist modulares Lehrsystem europaweit anerkannt. — Тем самым модульная система обучения признана во всей Европе.

27) **der Leistungspunkt, -e = der Fleißpunkt** — рейтинговый балл. In jedem Semester erhalten Studenten ihre Leistungspunkte. — В каждом семестре студенты получают рейтинговые баллы.

28) **attraktiv = anziehend** — привлекательный, интересный. Dadurch sind deutsche Hochschulen für ausländische Studenten attraktiver geworden. — Благодаря этому немецкие вузы стали более привлекательны (интересны) для иностранных студентов.

29) **sich gliedern** (in Akk.) = **sich einteilen** (in Akk.) — делиться, подразделяться (на что-л.). Die Studienzeit gliedert sich in Semester. — Время учебы делится на семестры.

30) **die Klausur = schriftliche Kontrollarbeit** (im Übungsraum) — письменная контрольная работа (в аудитории под контролем преподавателя). Die Studenten müssen Klausuren und mündliche Prüfungen ablegen. — Студенты должны сдавать письменные аудиторные работы и устные экзамены.

31) **das Einschreiben = die Immatrikulation** — зачисление, прием. Dafür kennen sie beim Einschreiben keine Aufnahmeprüfungen. — Зато при зачислении в институт они не сдают (не знают) вступительные экзамены.

Übung 2.

a) Achten Sie auf die Vieldeutigkeit folgender Wörter. (Обратите внимание на многозначность следующих слов.)

1) **hart** — твердый; крепкий; жесткий; грубый; резкий; черствый; суровый; ein harter Bleistift — *твердый карандаш*; ein hartes Glas — *крепкое стекло*; eine harte Forderung — *жесткое требование*; ein harter Mann — *грубый человек*; harte Farben — *резкие краски* (*тона*); hartes Brot — *черствый хлеб*; ein hartes Klima — *суровый климат*. Das ist eine harte Belastung für sie. — *Для нее это большая нагрузка*. Das war eine harte Zeit — *Это было суровое время*. Mein Opa hatte ein hartes Leben. — *У моего дедушки была трудная жизнь*. (*Мой дедушка прожил тяжелую жизнь*.) Damals mussten alle hart arbeiten. — *Тогда* (*в то время*) *всем пришлось усердно потрудиться*. Zum Frühstuck gab es wieder harte Eier. — *На завтрак опять были яйца в крутую*. Für das Projekt ist harte Währung nötig. — *Для проекта нужна твердая* (*устойчивая*) *валюта*.

2) **entwickeln (entwickelte, entwickelt)** — 1. конструировать, разрабатывать, создавать: Der junge Ingenieur hat eine innovative Lösungsmethode entwickelt. — *Молодой инженер разработал инновационный метод решения* (*проблемы*). In unserem Büro wurde ein neues Weltraummodul entwickelt. — *Новый космический модуль был сконструирован* (*создан*) *в нашем бюро*. 2. развивать: Welche Geschwindigkeit kann das Auto entwickeln. — *Какую скорость может развить автомобиль?* Wir müssen unsere Zusammenarbeit weiter entwickeln — *Мы должны продолжить развитие нашего*

сотрудничества. Er konnte sein Talent weiter entwickeln. — *Он смог (сумел) развить свой талант дальше.* 3. излагать, формулировать, выражать: Lernen Sie Ihre Gedanken logisch entwickeln! — *Учитесь логично излагать свои мысли!* 4. проявлять: Der Film ist fertig entwickelt. — *Пленка полностью проявлена.* **Aber:** sich entwickeln (zu Dat.) — развиваться; превращаться (во что-л.). Die Kleine entwickelte sich schnell. — *Малышка развивалась очень быстро.* Mit der Zeit hat sich die Arbeitersiedlung zu einer Stadt entwickelt. — *Со временем рабочий поселок превратился в город.*

b) Übersetzen Sie folgende Sätze. (Переведите следующие предложения.)

1. Im Seminar arbeiten deutsche Studenten viel und hart. 2. Welche Länder haben harte Währung? 3. Das Leben hat ihn hart bestraft. 4. Das Brot ist hart geworden. 5. Im vorigen Jahr hatten wir einen harten Winter. 6. Hast du den Film von gestern entwickelt. 7. Computertechnik entwickelt sich schnell. 8. Wissenschaftler haben neue Ideen entwickelt. 9. Wer hat dieses Kleingerät entwickelt? 10. Die Hypothese entwickelte sich zur wissenschaftlichen Theorie.

Übung 3.

Nennen Sie Synonyme. (Назовите синонимы.)

betragen; der/die Studierende; die Grundform; das Studienfach; wenig; anbieten; das Unternehmen; der Kontrakt; erklären; promovieren, der Anspruch; das Einschreiben; perspektiv(isch); sich einteilen; anziehend; schöpferisch

Übung 4.

Wiederholen Sie bitte die Konjugation der Reflexivverben (§ 11) und übersetzen Sie folgende Sätze ins Russische. (Повторите спряжение возвратных глаголов (§ 11) и переведите следующие предложения на русский язык.)

1. Er interessiert sich für Technik. 2. Ich beeile mich in die Vorlesung. 3. Habt ihr euch heute wieder verspätet? 4. Das Mädchen freut sich über Noten. 5. Meine Freunde haben sich in der Stadt verlaufen. 6. Warum bereitest du dich auf Seminar nicht vor? 7. Erinnern Sie sich an unser letztes Gespräch!

Übung 5.

Setzen Sie das Pronomen **sich** in richtiger Form ein. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische. (Поставьте местоимение **sich** в правильной форме. Переведите предложения на русский язык.)

Muster: Ich freue ... über deinen Anruf. (mich) — Я рад (-а) твоему звонку.

Wasch ... die Hände! (dir) — Вымой (помой) руки!

1. Mein Bruder interessiert ... für Computer. 2. Und ich interessiere ... für Sport. 3. Studierende freuen ... über ihre Fleißpunkte. 4. Wo habt ihr ... erkältet? 5. Wir verspäten ... schon. 6. Informiere ... über den Stundenplan im Dekanat! 7. Wir haben wenig Zeit. Beeilt ...! 8. Nimm ... ein Beispiel an ihm! 9. Morgen kaufe ich ... unbedingt ein Wörterbuch.

Übung 6.

Wiederholen Sie die Modalverben (§ 11). Übersetzen Sie die Sätze. (Повторите модальные глаголы (§ 11). Переведите предложения.)

1. Können Sie mir helfen? 2. Japanische Ingenieure wollen einen schnelleren Zug entwickeln. 3. Ich möchte nach Moskau telefonieren. 4. Wir müssen morgen früh aufstehen. 5. Soll ich den Chef anrufen? 6. Darf man herein? 7. Darf man hinaus? 8. Sie soll den Arzt konsultieren.

Übung 7.

Wählen Sie das richtige Modalverb. Übersetzen Sie die Sätze. (Выберите подходящий по значению модальный глагол. Переведите предложения.)

können или ***dürfen***?

Muster: Im Café **darf** man schon **nicht** mehr rauchen. — В кафе больше нельзя (запрещается) курить.

Er **kann** Deutsch noch nicht lesen. — Он еще не может (не умеет) читать по-немецки.

1. Wer ... uns helfen? 2. Im Lesesaal ... man nicht laut sprechen. 3. ... ich herein? 4. ... du Englisch? 5. Morgen ... meine Eltern kommen. 6. Ihr macht im Sommer euer Praktikum, darum ... ihr nicht verreisen. 7. In der Vorlesung ... wir unseren Professor fragen.

müssen или ***sollen***?

Muster: Der Bus kommt in 15 Minuten. Ich **muss** mich beeilen. — Автобус придет через 15 минут. Я должен поспешить.

Kinder! Ihr **sollt** heute früher ins Bett gehen. Morgen habt ihr ein Diktat. — Дети! Вы должны сегодня пораньше лечь спать. У вас завтра диктант.

1. Alle Studenten ... hart arbeiten. 2. Nach dem Unterricht ... ich noch in die Bibliothek gehen. 3. Hast du Fieber, dann ... du zum Arzt. Ja, das ... ich wohl. 4. ... ich das nochmal wiederholen? 5. Wir ... morgen sehr früh aufstehen. Unser Flugzeug ist um sechs Uhr. 6. Du ... noch deine

Sachen packen. 7. In einer Woche ... ihr Klausur in Physik haben. 8. Da ... wir den Lehrstoff wiederholen.

wollen или ***mögen?***

Muster: Ich **will** heute meine Hausaufgabe in Deutsch machen. — Я хочу сегодня выполнить свое домашнее задание по немецкому языку.

Mein Bruder **mag** keine Torte. — Мой брат не любит торт.

1. Mein Freund ... sein Praktikum in Deutschland machen. 2. Meine Mutter ... mich bald besuchen. 3. Wir ... Schokoeis. 4. Nächstes Wochenende ... ich ins Kino. 5. Ich ... keinen Tee. 6. Die beiden ... sich seit vielen Jahren. 7. Meine Kommilitonen ... an der Konferenz teilnehmen. 8. Meine Schwester ... Rosen.

Übung 8.

Wiederholen Sie bitte die Modalwendungen (§ 17) und übersetzen Sie die folgenden Sätze. (Повторите, пожалуйста, обороты модальности (§ 17) и переведите следующие предложения.)

1. Wir haben diese Übung schriftlich zu machen. 2. Sind alle Übungen schriftlich zu machen? 3. Nicht alle Übungen lassen sich schnell machen. 4. War das Gerät noch zu reparieren? 5. Er hatte den Text vor 2 Wochen zu übersetzen. 6. Es ließ sich leider nichts weiter mehr machen. 7. Ist die Situation noch zu retten? 8. Wer hat ein neues Programm zu installieren? 9. Alle Klausuren waren rechtzeitig abzuliefern. 10. Man hat das Studium an der Hochschule ernst zu nehmen.

Übung 9.

Wiederholen Sie alle Zeitformen vom Passiv (§ 13). (Повторите все временные формы страдательного залога (§ 13).)

a) Schreiben Sie auf und merken Sie sich mögliche Übersetzungsvarianten von Präsens Passiv. (Запишите и запомните варианты возможного перевода Präsens Passiv.)

werden (наст. вр.) + Part. II

Ich werde oft gefragt. — Меня часто спрашивают.

Wir werd**en** oft gefragt. — Нас часто спрашивают.

Alle Arbeiten werden zensiert. — Оценки выставляются за все работы. = Все работы оцениваются.

b) Übersetzen Sie folgende Sätze. (Переведите следующие предложения.)

1. Ab diesem Jahr wird an unserer Uni ein modulares Lernsystem eingeführt. 2. Damit wird die Realisierung des Bologna-Prozesses gestartet.

3. Studentische Leistungen werden nach Leistungs- und Fleißpunkten bewertet. 4. Alle Studenten werden über dieses System von ihren Dekanaten informiert. 5. Im Laufe jedes Semesters werden die Leistungen analysiert. 6. Die Punkte vom Semester werden summiert. 7. Dann wird entschieden, ob eine Prüfung bzw. eine Vorprüfung noch extra nötig sind. 8. Dieses Prinzip wird von allen akzeptiert.

c) Schreiben Sie auf und merken Sie sich mögliche Übersetzungsvarianten von Imperfekt Passiv. (Запишите и запомните варианты возможного перевода Imperfekt Passiv.)

wurde(n) + Part. II

Ich wurde oft gefragt. — Меня часто спрашивали.

Wir wurden oft gefragt. — Нас часто спрашивали.

Alle Arbeiten wurden zensiert. — Оценки выставлялись за все работы. = Все работы **были** оценены.

d) Übersetzen Sie folgende Sätze. (Переведите следующие предложения.)

1. Wann wurde Ihr Vater (Ihre Mutter) geboren? 2. Für seine Leistungen wurde er immer vom Lehrer gelobt. 3. Wozu wurden Leistungspunkte eingeführt? 4. Wie wurdet ihr über unsere Konferenz informiert? 5. Wo und wann wurde die älteste deutsche Universität gegründet? 6. Wurde das modulare Lernprinzip für alle Semester entwickelt? 7. Wurden neue Studiengänge an Ihrer Hochschule eingeführt? 8. In welchem Jahr wurden Sie immatrikuliert?

Übung 10.

a) Schreiben Sie auf und merken Sie sich mögliche Übersetzungsvarianten von Perfekt / Plusquamperfekt Passiv. (Запишите и запомните варианты возможного перевода Perfekt / Plusquamperfekt Passiv.)

ist (sind) + Part. II worden (Perfekt Passiv)

war (waren) + Part. II worden (Plusquamperfekt Passiv)

Ich bin (war) oft gefragt *worden*. — Меня часто спрашивали.

Wir sind (waren) oft gefragt *worden*. — Нас часто спрашивали.

Alle Arbeiten sind (waren) zensiert worden. — Оценки были выставлены за все работы. = Все работы были оценены.

b) Setzen Sie die Verben aus der Übung 9 b) und d) ins Perfekt / Plusquamperfekt Passiv. Übersetzen Sie diese Sätze. (Поставьте глаголы из упражнения 9 b) и d) в Perfekt / Plusquamperfekt Passiv. Переведите эти предложения.)

Muster: Ab diesem Jahr wird an unserer Uni ein modulares Lehrsystem eingeführt. — Ab diesem Jahr ist an unserer Uni

ein modulares Lehrsystem eingeführt worden (Perfekt Passiv). — С этого года в нашем университете была введена модульная программа обучения.

Ab diesem Jahr **war** an unserer Uni ein modulares Lehrsystem **eingeführt worden** (Plusquamperfekt Passiv). — С этого года в нашем университете **была введена** модульная программа обучения.

Übung 11.

a) Wiederholen Sie das Futurum Passiv und merken Sie sich mögliche Übersetzungsvarianten von Futurum Passiv. (Повторите Futurum Passiv и запомните варианты возможного перевода Futurum Passiv.)

wird (werden) + Part. II + werden

Ich werde oft gefragt werden. — Меня будут часто спрашивать.

Wir werden oft gefragt werden. — Нас будут часто спрашивать.

Alle Arbeiten werden zensiert werden. — Оценки будут выставляться за все работы. = Все работы будут оцениваться.

b) Übersetzen Sie folgende Sätze. (Переведите следующие предложения.)

1. Die Prüfung in Physik wird in der nächsten Woche abgelegt werden. 2. Dieses Gespräch wird nicht heute beendet werden. 3. Die Reformen in diesem Land werden bald beendet werden. 4. Du wirst im nächsten Seminar bestimmt gefragt werden. 5. Diese Kathedrale wird vielleicht in zwei Jahren gebaut werden. 6. In Zukunft werden in Deutschland mehr als heute private Hochschulen eröffnet werden. 7. Das neue Prinzip der Hochschulform wird sicher in einem Jahr proklamiert werden. 8. Ein großer Wert wird auf Grundlagenforschung und Promotion gelegt werden.

Übung 12.

Wiederholen Sie Modalverben + Infinitiv Passiv. (Повторите модальные глаголы с неопределенной формой Passiv.)

Muster: Diese Frage kann (konnte) leicht beantwortet werden. — На этот вопрос можно (можно было) легко ответить.

1. Dieses Problem kann gelöst werden. 2. Diese Meinung musste begründet werden. 3. Das Fachstudium soll mit einer Berufsausbildung kombiniert werden. 4. Der Ausbildungsvertrag kann mit einem Unternehmen abgeschlossen werden. 5. Praktiker können an den Fachschulen ausgebildet werden. 6. An der Fachhochschule kann ein Bewerber nach dem Abschluss der 10. Klasse immatrikuliert werden. 7. An den meisten deutschen Hochschulen sollten die internationalen Studienabschlüsse

„Bachelor“ und „Master“ eingeführt werden. 8. Modulares Lehrsystem kann nicht nur in Europa anerkannt werden.

Übung 13.

Unterscheiden Sie Futurum Passiv und Infinitiv Passiv. (Различайте формы Futurum Passiv и Infinitiv Passiv.) Übersetzen Sie die folgenden Sätze. Achten Sie bitte auf die Form des Prädikats. (Переведите следующие предложения. Пожалуйста, обратите внимание на форму сказуемого.)

Muster: Das Thema **wird besprochen werden** (Futurum Passiv). — Тема будет обсуждена.

Das Thema **muss besprochen werden.** (модальный глагол в Präsens + Infinitiv Passiv) — Тему нужно обсудить.

1. Dieses Problem wird bald gelöst werden. 2. Die Frage kann so formuliert werden. 3. Der Vorschlag konnte nicht akzeptiert werden. 4. Die Ergebnisse des letzten Experimentes können nun diskutiert werden. 5. Das alte Gebäude wird im kommenden Jahr restauriert werden. 6. Nicht alles konnte realisiert werden. 7. Wann wird die Arbeit beendet werden? 8. Wie viele Absolventen konnten in diesem Fach immatrikuliert werden?

Übung 14.

a) Wiederholen Sie die Konstruktion sein + Partizip II — resultatives Passiv — (§ 13) und vergleichen Sie folgende Sätze. (Повторите конструкцию sein + Partizip II — resultatives Passiv — (§ 13) и сравните следующие предложения.)

Passiv (Prozess)	resultatives Passiv (Resultat)
1. Der Versuch wird erfolgreich durchgeführt (Präsens P.). *Опыт проводится успешно.*	1. Der Versuch ist erfolgreich durchgeführt (Präsens res. P.). *Опыт успешно проведен.*
2. Der Versuch wurde erfolgreich durchgeführt (Imperfekt P.). *Опыт проводился успешно.*	2. Der Versuch war erfolgreich durchgeführt (Imperfekt res. P.). *Опыт был проведен успешно.*
3. Der Versuch wird erfolgreich durchgeführt werden (Futurum P.). *Опыт будет проводиться успешно.*	3. Der Versuch wird erfolgreich durchgeführt sein (Futurum res. P.). *Опыт будет проведен успешно.*
4. Der Versuch muss erfolgreich durchgeführt werden. (Modalverb + Infinitiv P.) *Опыт нужно проводить успешно.*	4. Der Versuch muss erfolgreich durchgeführt sein. (Modalverb + Infinitiv res. P.) *Опыт нужно провести успешно.*

b) Übersetzen Sie folgende Sätze. (Переведите следующие предложения.)

1. Das Gesetz von der Erhaltung der Masse war von Lomonossow entdeckt. 2. Das Atom ist aus noch kleineren Teilchen aufgebaut. 3. 1902 war die Arbeit mit dem Radium von Marie Curie erfolgreich vollendet. 4. Der Bedarf an vielen Industriewaren wird in den nächsten Jahren völlig gedeckt sein. 5. Die neue Wissenschaft — physikalische Chemie — war von Lomonossow entdeckt. 6. Die Berliner Akademie der Wissenschaften war von Gottfried Leibniz gegründet. 7. Zum nächsten Freitag wird meine Semesterarbeit beendet sein. 8. Bald muss das Experiment mit anderen Stoffen durchgeführt sein.

Übung 15.

a) Merken Sie sich bitte folgende Strukturen. (Запомните, пожалуйста, следующие структуры.)

1) **Zustimmung — *Согласие***
(Ganz)Bestimmt! — *Непременно, обязательно, конечно!*
Das stimmt. — *Это так. (Верно).*
Du hast Recht. — *Ты прав (-а).*
Einverstanden! — *Согласен (-сна)!*
Es stimmt genau. — *Именно так.*
Geht in Ordnung. — *Ладно, согласен.*
Genau! — *Точно!*
(Ganz) Gewiss! — *Несомненно, конечно!*
Na, klar (umg). — *Само собой, понятно, ясно (разг.)*
Natürlich. — *Естественно, конечно.*
Keine Frage. — *Не вопрос / Что за вопрос (разг.).*
Wird gemacht! — *Ладно, сделаю!*
Ja, sofort (gleich)! — *Да, сейчас / сию минуту!*

2) **Nichtzustimmung — *Несогласие***
Das ist aber falsch! — *Это же не так; но это ведь неправильно/ неверно!*
Das finde ich nicht (ganz gut, schön). — *Я так не считаю. Я не думаю, что это хорошо. Мне это не нравится.*
Das stimmt nicht. — *Это не так.*
Kommt nicht in Frage. — *Об этом не может быть речи.*

b) Reagieren Sie auf folgende Aussagen. Drücken Sie dabei Ihre Zustimmung oder Nichtzustimmung aus. (Отреагируйте на следующие высказывания. Выразите при этом свое согласие или несогласие.)

1. Man sagt, er ist verheiratet und hat 2 Kinder. 2. Seit diesem Jahr gibt es keine Ingenieur-Diplome mehr. 3. Ich nehme mir dein Lehrbuch. 4. Computer ist eine tolle Sache. 5. Fernstudium ist nichts. 6. Ich gehe heute nicht ins Labor. 7. Unsere Studenten haben ein süßes Leben. 8. Man braucht heute keine Lehrbücher.

Übung 16.

a) Lesen Sie den Dialog rollenweise vor. (Прочитайте диалог по ролям.)
b) Suchen Sie im Dialog Strukturen zum Ausdruck der Zu- oder Nichtzustimmung. (Найдите в диалоге структуры для выражения согласия или несогласия.)
c) Spielen Sie eine ähnliche Situation. (Обыграйте подобную ситуацию.)

Ein Interwiev mit dem AStA-Vorsitzenden

Ilja: Hallo, Stefan! Ich bin Ilja aus der Universitätszeitung „Kaderschmiede" — «Кузница кадров». Herzlich willkommen in unserer Stadt! Wann seid ihr angekommen?

Stefan: Erst gestern. Aber ich habe schon so viele positive Eindrücke gewonnen: von der Stadt und in erster Linie von Leuten.

I.: Einverstanden! Menschliche Beziehungen sind am wichtigsten.

St.: Du hast Recht. Deshalb sind wir da, um Kontakte mit eurer Studentenorganisation aufzunehmen.

I.: Wird gerne gemacht! Unsere Studenten interessieren sich auch für euer Leben. Und für mich sind zum Beispiel einige Begriffe der deutschen Universität von Bedeutung. Kannst du meine Fragen beantworten?

St.: Keine Frage. Worum geht es?

I.: Vor allem interessiert mich der Begriff „AStA". Was bedeutet dieses Wort?

St.: Das ist „Allgemeiner Studierendenausschuss" (Всеобщий Студенческий Комитет), d.h. (т.е.) die Vertretung der Studenten, er wird jährlich vom Studierendenparlament gewählt.

I.: Aha! Jetzt bin ich im Bilde (в курсе). Und der Begriff „BaföG"?

St.: Hier geht es um Studenten, die ihr Studium nicht selbst finanzieren können. Dann erhalten sie Geld vom Staat durch BAföG, d.h. „Bundesausbildungsförderungsgesetz" (закон ФРГ об оказании материальной помощи студентам).

I.: Ich habe noch vom so genannten Semesterticket gehört. Die Rede ist ganz gewiss von den kostenlosen Fahrten (бесплатные поездки), stimmt das?

St.: Nein, das stimmt nicht. Mit diesem Semesterticket können Studenten öffentliche Verkehrsmittel (общественный транспорт) preisgünstig, aber nicht kostenlos nutzen.

I.: Ich könnte (мог бы) noch viele Fragen an dich richten, aber wir müssen uns beeilen.

St.: Wohin denn?

I.: In unsere Aula. Dort findet das Abschlusskonzert aller Fakultäten teil. Das ist die Eintrittskarte für dich. Andere AStA-Vertreter sitzen schon im Konzertsaal. In 15 Minuten beginnt die Vorstellung.

St.: Dann laufen wir hin!

Übung 17.

Lesen Sie den Text 4. Schreiben Sie Stichpunkte zu jedem Absatz. (Прочитайте текст 4. Запишите основную мысль каждого абзаца.)

Text 4: Hochschulstudium in Deutschland

1. Rund 2 Millionen Studierende besuchen zurzeit in Deutschland eine Hochschule. Fast die Hälfte davon machen die Frauen (48%) aus. Das deutsche Hochschulsystem hat einige Hochschultypen. Den Erstsemestern stehen 370 Hochschulen zur Verfügung, davon 200 Fachhochschulen und etwa 140 Universitäten und Hochschulen mit Promotionsrecht. Eine besondere Gruppe bilden etwa 50 kreative Hochschulen (Kunst, Musik, Film).

2. Die meisten Hochschulen sind staatlich. Es gibt in Deutschland etwa 70 private Hochschulen, aber ihre Rolle in der gesamten Hochschullandschaft Deutschlands ist gering. Außerdem existieren noch ca. 40 Berufsakademien (BA). Sie bieten ein Fachstudium in Wirtschaft, Technik oder Sozialwesen, kombiniert mit einer Berufsausbildung, an. Um an einer Betriebsakademie zu studieren, braucht man einen Ausbildungsvertrag mit einem Unternehmen abzuschließen. Universitäten sind klassische Form der Hochschulen. Ihr Prinzip ist „Einheit von Forschung und Lehre“. Dieses Prinzip ist seit der Gründung der ältesten Hochschule in Heidelberg (1386) proklamiert.

3. Besonders stark technisch orientierte Universitäten heißen Technische Universitäten (TU) oder Technische Hochschulen (TH). Sie legen größeren Wert auf Grundlagenforschung (Theorie) und Promotion. Praktiker werden an Fachhochschulen (FH) ausgebildet und können nicht promovieren. Fachhochschulen haben starke Anbindung an die Arbeitswelt. Ihr Lehrprogramm ist praxisnäher als an den Universitäten.

4. Das Recht, an einer TH bzw. TU zu studieren, hat man nach erfolgreichem Abschluss eines Gymnasiums (12-Klassenabschluss). An der Fachhochschule kann man generell nach dem Abschluss einer Oberschule immatrikulieren.

5. Über 400 Studienfächer stehen Studierenden zur Wahl. Bei jungen Männern liegt Ausbildungsgang Kraftfahrzeugmechatroniker ganz vorn an der Spitze. Junge Frauen dagegen bevorzugen Handelsberufe. Zu den 10 aussichtsreichsten Berufen gehören Energie- und Gebäudetechniker/-in, IT-Sicherheitstechniker/-in, Softwareentwickler/-in, Wirtschaftsmathematiker/-in und andere.

6. Im Rahmen des Bologna-Prozesses sind an den meisten deutschen Hochschulen seit 1998 die internationalen Studienabschlüsse „Bachelor" und „Master" eingeführt. Somit sind modulares Lehrsystem und Leistungspunkte europaweit anerkannt. Zurzeit bestehen an deutschen Hochschulen folgende Studienabschlüsse: Bachelor, Master, Magister, Diplom, Staatsexamen und Promotion. Dadurch sind deutsche Hochschulen für ausländische Studenten noch attraktiver geworden.

7. Hauptformen des Studiums an deutschen Hochschulen sind Seminare mit praktischen Übungen und Referaten sowie Vorlesungen. Die Studienzeit gliedert sich in Semester: 6 oder 8 Semester für Bachelor und 10 oder 12 Semester für Mastergrad-Studium.

8. Neben schriftlichen Seminararbeiten müssen Studierende verschiedene schriftliche (Klausuren) und mündliche Vorprüfungen und Prüfungen bestehen. Dafür kennen sie beim Einschreiben zum Studium an der Hochschule keine Aufnahmeprüfungen. 85 000 Deutsche studieren im Ausland. Ihre beliebtesten Studienländer sind die Niederlande, Großbritannien, Österreich und die Schweiz.

Übung 18.

Finden Sie im Text die Sätze, wo (Найдите в тексте предложения, где):

es um deutsche Hochschultypen geht;
die Berechtigung für das Hochschulstudium formuliert wird;
mögliche Studienabschlüsse erwähnt sind;
die Rede von der Studienzeit an deutschen Hochschulen ist;
die meist gelernten Berufe beschrieben werden;
es sich um Prüfungen handelt.

Übung 19.

Ergänzen Sie folgende Sätze. (Дополните следующие предложения.)

1. Zurzeit zählt man in Deutschland etwa 2 Millionen ... . 2. Etwa die Hälfte davon sind ... . 3. Insgesamt 370 Hochschultypen stehen den Erstsemestern ... . 4. Die meisten Hochschulen sind ... . 5. Universitäten sind klassische ... . 6. Zum Studium an einer Betriebsakademie braucht man einen ... . 7. Das Prinzip der deutschen Hochschulen ist „Einheit von ...“. 8. Dieses Prinzip wurde 1386 ... . 9. Nach erfolgreichem Abschluss eines Gymnasiums ist man berechtigt, an einer TH zu ... . 10. Seit 1998 sind an deutschen Hochschulen die internationalen Studienabschlüsse „Bachelor“ und „Master“ ... . 11. Modulares Lehrsystem ist in ganz Europa ... .

Übung 20.

Antworten Sie auf folgende Fragen zum Text 4. (Ответьте на следующие вопросы к тексту 4.)

1. Wie viele Hochschulen gibt es in Deutschland? 2. Welche Typen von Hochschulen gibt es in Deutschland? 3. Gibt es mehr männliche oder weibliche Studierende? 4. Können alle jungen Leute an einer Hochschule (Universität) studieren? 5. Sind deutsche Hochschulen am Bologna-Prozess beteiligt? 6. Was für ein Lehrsystem dominiert heute an deutschen Hochschulen? 7. Nach welchem System werden studentische Leistungen bewertet? 8. Welche Berufe studiert man in Deutschland gern? 9. Wie lange dauert das Studium? 10. Studieren deutsche Studenten im Ausland gern?

Übung 21.

Übersetzen Sie folgende Information aus dem Russischen ins Deutsche. (Переведите следующую информацию с русского языка на немецкий.)

Сегодня в Германии имеется 370 высших учебных заведений. Старейший вуз находится в Хайдельберге. Существуют различные типы высших школ: классические университеты, технические вузы и университеты, специальные высшие школы. В Германии сегодня учится около 2 миллионов студентов. Почти половина из них — лица женского пола. Немецким студентам нравится учиться заграницей. Большинство студентов учится по программе бакалавров. В немецких вузах существуют и другие степени образования, например «магистр», «дипломированный инженер» и т.д.

Aufgaben zur Meinungsbildung und Diskussion

I. Ihr deutscher Freund informiert Sie über ein Fernstudium per Internet (online-Studium, E-learning).

Eine etwas andere Hochschule als sonst haben wir in Hagen. Da haben Studierende keine Seminare und Vorlesungen. Das macht Fernuniversität Hagen möglich. Mehr als vor 30 Jahren startete die einzige Fernuniversität im deutschsprachigen Raum ihr Angebot, Fachwissen in Form von Übungsaufgaben, CDs oder per Internet alle zwei Wochen nach Hause zu liefern. 55 000 Studierende machen Gebrauch vom E-Learning, weil es flexibel ist. Hauptgänge sind hier Elektrotechnik, Mathematik oder Wirtschaftswissenschaften. Der Studienabschluss Bachelor entspricht dem Abschluss regulärer Unis. Die Studierenden sind aber nicht auf sich allein gestellt. Neben Kursbetreuern in Hagen sind Dozenten in 70 Studienzentren für die Fernstudierenden von der Hagener Hochschule europaweit eingerichtet.

II. Fragen Sie Ihren deutschen Freund nach Vorteilen eines E-Learnings.

III. Erzählen Sie ihm von Ihrer Hochschule und Bachelorgängen.

IV. Informieren Sie Ihren deutschen Kollegen über Studienfächer an Ihrer Hochschule.

V. Sagen Sie Ihre eigene Meinung zum Lernen und Studium per Internet. Gebrauchen Sie dabei Strukturen zum Ausdruck der Zu- oder Nichtzustimmung.

TEST ZUM MODUL 4 (LEKTION 4)

Вам предлагается тест для контроля знаний, необходимых для понимания читаемого материала. Тест содержит 30 заданий. На каждое задание дается только один правильный ответ. Необходимо выбрать пропущенное слово, словосочетание или предложение.

Например: 0. Man kann auf die deutsche Universität gehen, ... die Aufnahmeprüfungen abzulegen
a) statt; b) ohne; c) damit; d) um
Правильный ответ: 0-b

Выполняйте тест без словаря. Каждый правильно выбранный ответ оценивается в один балл. Время работы примерно 30 минут. Успехов Вам!

1. Thomas interessiert ... für Computertechnik.
   a) mich; b) dich; c) euch; d) sich.
2. Wie hast du ... auf Seminar vorbereitet?
   a) uns; b) dich; c) mich; d) euch.

3. Ihr habt ... heute zur Vorlesung verspätet.
   a) mich; b) uns; c) euch; d) sich.
4. Ich habe ... über deinen Brief gefreut.
   a) mich; b) dich; c) uns; euch.
5. Deine Freunde sollen ... beeilen!
   a) euch; b) sich; c) dich; d) uns.
6. Entscheide ... aber schnell!
   a) sich; b) mich, c) euch; d) dich.
7. Ohne Visum ... Nina nicht ausreisen.
   a) sollst; b) wollt; c) darf; d) musst.
8. Es ist heute kalt. Du ... dich warm anziehen!
   a) kannst; b) darfst; c) sollst; d) muss.
9. Verzeihung! ... ich herein?
   a) Will; b) Soll; c) Kann; d) Darf.
10. Das Theorem war kompliziert. Er ... es nicht gleich verstehen.
    a) wollte; b) musste; c) konnte; d) möchte.
11. In einem Lesesaal ... man nicht laut sein.
    a) sollst; b) möchte; c) darf; d) kann.
12. ... Sie noch eine Tasse Kaffee?
    a) Sollen; b) Müssen; c) Dürft; d) Möchten.
13. Dieses Experiment ist im Labor zu wiederholen.
    a) Этот эксперимент повторили в лаборатории.
    b) Этот эксперимент следует повторить в лаборатории.
    c) Этот эксперимент следовало повторить в лаборатории.
    d) Этот эксперимент повторяют в лаборатории.
14. Das Lehrbuch in Physik ist in der Hochschulbibliothek auszuleihen.
    a) Возьмите учебник по физике в институтской библиотеке.
    b) Учебник по физике следовало взять в институтской библиотеке.
    c) Учебник по физике можно взять в институтской библиотеке.
    d) Учебник по физике хотят взять в институтской библиотеке.
15. Im ersten Semester hat er 4 Prüfungen abzulegen.
    a) В первом семестре он должен сдать 4 экзамена.
    b) За первый семестр он смог сдать 4 экзамена.
    c) В первом семестре он сдал 4 экзамена.
    d) В первом семестре он сдает 4 экзамена.
16. Diese Arbeit ließ sich vor 2 Tagen abschließen.
    a) Эта работа была закончена за 2 дня.

b) Эту работу нужно закончить за 2 дня.
c) Эту работу можно было закончить два дня тому назад.
d) Эту работу закончили два дня тому назад.

17. Der Lehrer ... den Stoff deutlich zu erklären.
a) lässt sich; b) hat; c) ist; d) wird.
18. Der Lehrstoff ... von Studenten ständig zu wiederholen.
a) wird; b) ließ sich; c) ist; d) haben.
19. An einer deutschen Hochschule ... ein Vorlesungsverzeichnis leicht erhalten.
a) war; b) hat; c) wird; d) lässt sich.
20. Er wurde immer gelobt.
a) Он всегда хвалит.
b) Его всегда будут хвалить.
c) Его всегда хвалят.
d) Его всегда хвалили.
21. Das neue Programm wird eingeführt.
a) Новую программу введут.
b) Новая программа введена.
c) Вводят новую программу.
d) Была введена новая программа.
22. Der PC ist neu konzipiert.
a) ПК разрабатывали по-новому.
b) ПК будет разработан по-новому.
c) ПК нужно было разработать по-новому.
d) ПК разработан по-новому.
23. Klausuren waren analysiert.
a) Контрольные работы анализируют.
b) Контрольные работы были проанализированы.
c) Контрольные работы будут проанализированы.
d) Контрольные работы анализируются.
24. Er wird eingeladen.
a) Он приглашает.
b) Его пригласят.
c) Он приглашен.
d) Его приглашают.
25. Mein Computer muss ... .
a) repariert wurden; b) repariert werden; c) repariert haben; d) repariert worden.

26. Ihre Fleißpunkte sollen ... .
a) umrechnen; b) umrechnen werden; c) umgerechnet worden; d) umgerechnet werden.
27. Das Problem kann schnell gelöst werden.
a) hat ... zu lösen; b) ist ... gelöst worden; c) lässt sich ... lösen; d) war ... zu lösen.
28. Alle Erstsemester sollen von Anfang an fleißig studieren.
a) hatten ... zu studieren; b) ließen sich ... studieren; c) sind ... zu studieren; d) haben ... zu studieren.
29. Im Zuge des Bologna-Prozesses soll in Europa einen einheitlichen Bildungsraum geschaffen ... .
a) wurden; b) haben; c) werden; d) worden.
30. Können Sie mir erklären, wie Abiturienten an den deutschen Hochschulen ... .
a) immatrikuliert; b) immatrikuliert seid; c) immatrikuliert werden; d) immatrikulieren.

LEKTION 5 / MODUL 5

Thema: Landeskunde: Russland

Text 5: Russland — mein Heimatland
Grammatik:
1. Инфинитивные группы и обороты (§ 16)
2. Склонение прилагательных (§ 7)
Test zum Modul 5 (Lektion 5)

Intentionen: Одобрение, неодобрение

Situationen: Интервью о России

Übung 1.

Merken Sie sich bitte folgende Wörter, Wortgruppen und Sätze. (Запомните, пожалуйста, следующие слова, группы слов и предложения.)

1) **die Heimat, -en = das Heimatland, die Heimatländer** — родина, отчизна, родная страна. Mein Heimatland ist Russland. — Моя Родина — Россия.
2) **die Union, -en** — союз, объединение; die Sowjetunion — Советский Союз = die Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken (die UdSSR) — Союз Советских Социалистических Республик (СССР); die Ex-UdSSR — бывший СССР.
3) **betragen (betrug, betragen) = ausmachen** — *vt* составлять. Die Fläche der Sowjetunion betrug über 22 Millionen Quadratkilometer (km^2). — Площадь Советского Союза составляла свыше 22 млн км^2. Heute beträgt die Fläche Russlands 17 000 000 km^2. — Сегодня площадь России составляет 17 млн км^2.
4) **der See, -n** — озеро; **die See, -n** — море; der Baikalsee — озеро Байкал; die Ostsee — Балтийское море. Der Baikalsee ist eine richtige Sehenswürdigkeit Russlands. — Озеро Байкал является настоящей достопримечательностью России. Die Ostsee bildet natürliche Grenze Deutschlands im Norden. — Балтийское море образует естественную границу Германии на севере.
5) **das Gebirge, -** — горы; горная порода; das Hochgebirge — высокогорный массив, высокий горный хребет; das Uralgebirge — Уральские горы. Die bedeutendsten Gebirge Russlands sind das Uralgebirge, der Kaukasus und der Altai. — Самыми

значительными горами России являются Уральские, Кавказские и Алтайские горы.

6) **wechseln = abwechseln** — I. *vt* менять, заменять, сменять; чередовать, чередоваться; II. (mit Dat.) — сменяться (чем-л.), чередоваться; das Wechseln = die Abwechslung — изменение, смена, чередование; abwechselnd — попеременный; попеременно, поочередно; abwechslungsreich — разнообразный. Das Klima Russlands ist abwechslungsreich. — Климат России разнообразен.

7) **einnehmen (nahm ein, eingenommen)** — *vt* занимать (место, пост). Die Russische Föderation nahm die erste Stelle unter den Sowjetrepubliken in der Industrieerzeugung ein. — Российская Федерация занимала первое место среди советских республик по промышленному производству.

8) **der Sumpf, die Sümpfe** — болото, топь; sumpfig — болотистый, топкий. Tundra, Sümpfe, Seen und Hochgebirge nehmen eine große Fläche ein. — Тундра, болота, озера и высокогорные массивы занимают большую площадь.

9) **tief** — глубокий; die Tiefe — глубина; drei Meter tief — глубиной в три метра. Der Baikalsee ist der tiefste See der Welt. — Озеро Байкал — самое глубокое озеро мира. Stille Wasser sind tief. — В тихом омуте черти водятся (*посл.*).

10) **die Umgestaltung, -en = das Umgestalten** — перестройка, преобразование, реорганизация; umgestalten — преобразовывать, реорганизовать, преображать. 1985 begann die Umgestaltung der gesamten Wirtschaft und Gesellschaft. — В 1985 году в России началась перестройка всей экономики и общества.

11) **sich erstrecken = sich ausdehnen** — простираться, распространяться; die Strecke = die Erstreckung — расстояние, протяженность. Russland erstreckt sich von Westen nach Osten über 9000 km. — Россия простирается с запада на восток на более чем 9000 км.

12) **öffentlich** — общественный, государственный, публичный; die Öffentlichkeit — общественность, гласность; öffentliche Bibliotheken — публичные библиотеки. In Moskau gibt es etwa 2000 öffentliche Bibliotheken. — В Москве имеется около 2000 публичных библиотек.

13) **teilen** (in Akk.) = **einteilen** (in Akk.) — делить, подразделять. Unser Land ist in 9 Zeitzonen eingeteilt. — Наша страна разделена на 9 временных зон.

14) **umfassen** — *vt* охватывать; обнимать; die Küstenlinie — линия побережья. Die Küstenlinie umfasst mehr als 37 000 km. — Линия побережья охватывает более 37 000 км.

15) **vorschlagen (schlug vor, vorgeschlagen)** — *vt* предлагать. Der Ministerpräsident wird vom Präsidenten vorgeschlagen. — Президент предлагает премьер-министра.

16) **messen (maß, gemessen)** — *vt* мерить, измерять; unermesslich — неизмеримый, необъятный. Unermesslich sind russische Weiten. — Необъятны российские просторы.

17) **der Feiertag, -e = das Fest, -e = die Feier, -n** — праздник, выходной (нерабочий) день. In Russland gibt es viele Feiertage. — В России существует много праздников.

18) **gelten (galt, gegolten)** (als Nom., für Akk.) — слыть, считаться (кем-л., каким-л.). Als Nationalfeiertage gelten in Russland der Tag der Einheit des Volkes und der Tag Russlands. — Национальными праздниками в России считаются День Единства народа и День России.

19) **träumen** (von Dat.) — *vi* мечтать, грезить (о чем-л., о ком-л.). Er hat schon lange davon geträumt, die Hauptstadt Russlands zu besuchen. — Он уже давно мечтал о том, чтобы посетить столицу России.

20) **entscheiden (entschied, entschieden)** — vt решать, разрешать; **sich entscheiden** (für Akk.) — принимать решение в пользу чего-л., решаться на что-л.; die Entscheidung — решение. Der deutsche Student hat sich für den Moskau-Besuch entschieden. — Немецкий студент принял решение в пользу посещения Москвы.

21) **vertreten (vertrat, vertreten)** — *vt* представлять (какую-л. страну и т.п.); защищать чьи-л. интересы; замещать (кого-л.) die Vertretung — представительство; замещение должности. In Russland sind zahlreiche Konfessionen vertreten. — В России представлены многочисленные вероисповедания.

22) **bestätigen** — *vt* утверждать, ратифицировать; подтверждать, удостоверять; die Bestätigung — утверждение, ратификация; подтверждение, свидетельство; den Ministerpräsidenten bestätigen — утвердить премьер-министра. Die Duma muss den russischen Ministerpräsidenten bestätigen. — Дума должна утвердить российского премьер-министра.

23) **einen hohen Stellenwert genießen** — пользоваться большой популярностью, иметь большое значение. Einen hohen Stellenwert unter der Bevölkerung genießt der Tag des Sieges über das faschistische Deutschland. — Большой популярностью среди населения пользуется день победы над фашистской Германией.

Übung 2.

a) Achten Sie auf die Vieldeutigkeit folgender Wörter. (Обратите внимание на многозначность следующих слов.)

1) **gelten** (für Akk., als Nom.) — 1. слыть, считаться кем-л., чем-л. Dieser Sportler gilt als bester Schwimmer in der Stadt. — *Этот спортсмен считается лучшим пловцом в городе.* 2. быть действительным, иметь силу. Die Fahrkarte gilt nicht. — *Билет не действителен.*

2) **es gilt ... zu** + Infinitiv — нужно, необходимо (что-л. сделать). Hier gilt es, schnell zu handeln. — *Здесь необходимо быстро действовать.*

b) Übersetzen Sie ins Russische folgende Sätze. (Переведите на русский язык следующие предложения.)

1. Dieses Gesetz gilt heute nicht mehr. 2. Es gilt, neue Erdölleitung in Sibirien zu bauen. 3. Die Lomonossow-Universität gilt für die beste Hochschule in Russland. 4. Moskau gilt als eine der größten Kulturstädte in Europa. 5. Es gilt, neue Museen und öffentliche Bibliotheken in vielen Städten Russlands zu eröffnen. 6. Sankt Petersburg gilt als Architektur-Denkmal der Welt. 7. Es gilt, Wirtschaft und Gesellschaft Russlands umzugestalten.

Übung 3.

Orientieren Sie sich auf die Übung 1 und nennen Sie Synonyme zu folgenden Wörtern. (Ориентируйтесь на упражнение 1 и назовите синонимы к следующим словам.)

ausmachen; sich ausdehnen; das Umgestalten; einteilen; abwechseln; das Heimatland; das Meer; das Fest

Übung 4.

Wiederholen Sie Infinitivgruppen (§ 16) und übersetzen Sie ins Russische folgende Sätze. (Повторите инфинитивные группы (§ 16) и переведите следующие предложения на русский язык.)

Muster: Es ist nicht erlaubt, sich während der Vorlesung zu unterhalten. — Не разрешается разговаривать во время лекции.

1. Es ist interessant, jede Woche den deutschen Club an unserer Universität zu besuchen. 2. Es ist nicht besonders leicht, technische Texte ins Russische zu übersetzen. 3. Es ist möglich, in Deutschland an der technischen Universität zu studieren. 4. Es ist wichtig, sich gut auf die Prüfungen und Vorprüfungen vorzubereiten. 5. Es ist unmöglich, eine Fremdsprache während einer Woche zu erlernen. 6. Es ist nicht einfach, einen guten Job nach der Absolvierung der Hochschule zu finden. 7. Es wird immer schwieriger, einen Parkplatz in der Nähe der Universität zu finden. 8. Es ist nicht immer nötig, während der Übersetzung des deutschen Textes das Wörterbuch zu benutzen.

Übung 5.

Übersetzen Sie folgende Sätze mit Infinitivgruppen. (Переведите следующие предложения с инфинитивными группами.)

Muster: Die Studenten haben die Gelegenheit, während der Studienreise nach Deutschland etwas Neues zu lernen. — У студентов есть возможность узнать что-либо новое во время учебы в Германии.

1. Mein Freund hat die Absicht, mit dem Flugzeug nach Deutschland zu fliegen. 2. Ich habe den Plan, in drei Monaten meine Deutschkenntnisse bedeutend zu verbessern. 3. Ich habe die Möglichkeit, am Abend den Deutschkurs zu besuchen. 4. Diese deutschen Studenten haben den Wunsch, unser Land und unsere Universität zu besuchen. 5. Er hat jetzt keine Zeit, dreimal in der Woche einen Fremdsprachenkurs zu besuchen. 6. Die Deutschlehrerin macht uns einen Vorschlag, während der Sommerferien Deutsch zu üben. 7. Die Studenten mit guten Deutschkenntnissen haben meistens Lust, Hausaufgaben schriftlich zu machen. 8. Dein Plan, ohne Deutschkenntnisse an der technischen Universität in Ilmenau zu studieren, ist misslungen (не удался).

Übung 6.

Wiederholen Sie Infinitivwendungen (§ 16) und übersetzen Sie ins Russische folgende Sätze. (Повторите инфинитивные обороты (§ 16) и переведите на русский язык следующие предложения.)

Muster: a) Dieser Student ging ins Ausland, um dort zu studieren. — Этот студент поехал за границу, чтобы там учиться.

b) Dieser Student ging ins Ausland, ohne lange zu überlegen. — Этот студент поехал за границу, долго не раздумывая (без долгих размышлений).

c) Dieser Student ging ins Ausland, statt das Studium in Russland fortzusetzen. — Этот студент поехал за границу, вместо того чтобы продолжить учебу в России.

a) 1. Man kauft deutsche Romane und liest sie, um Deutsch schneller zu erlernen. 2. Um eine Fremdsprache zu beherrschen, muss man die Grammatik und Lexik sehr viel üben. 3. Er schreibt einen E-mail-Brief, um ihn nach Deutschland zu schicken. 4. Sie fährt nach Sankt Petersburg, um an der internationalen Studentenkonferenz teilzunehmen. 5. Diese Mechatronik-Studenten lernen Deutsch, um ihr Praktikum in Dresden zu machen.

b) 1. Im Deutschunterricht antworten alle Studenten, ohne aufzustehen. 2. Ohne deutsche Grammatik zu wiederholen, kann man Deutschkenntnisse nicht verbessern. 3. Er übersetzt diesen komplizierten Fachtext, ohne das Wörterbuch zu benutzen. 4. Sie hält den Brief in der Hand, ohne ihn zu lesen. 5. Der junge Forscher schreibt seine wissenschaftliche Arbeit, ohne Versuche durchzuführen.

c) 1. Er begann während der Ferien zu arbeiten, statt sich am Schwarzen Meer zu erholen. 2. Der Studierende beschreibt die geographische Lage Russlands, statt über seine Geschichte zu sprechen. 3. Statt an ihre Prüfungen zu denken, denkt sie an ihre Urlaubsreise. 4. Statt auf die Hochschule zu gehen, begann mein Bruder nach dem Schulabschluss zu arbeiten. 5. Sie gehen in die Disko, statt sich auf die Prüfung zusammen mit den Kommilitonen vorzubereiten.

Übung 7.

Bilden Sie die Sätze mit Infinitivwendungen und übersetzen Sie diese Sätze ins Russische. (Образуйте предложения с инфинитивными оборотами и переведите эти предложения на русский язык.)

Muster: Die Studenten dieser Gruppe arbeiten jeden Tag im Lesesaal, ... (sich auf die Prüfungen gut vorbereiten). — Die Studenten dieser Gruppe arbeiten jeden Tag im Lesesaal, um sich auf die Prüfungen gut vorzubereiten. — Студенты этой группы каждый день работают в читальном зале, чтобы основательно подготовиться к экзаменам.
Sie sitzt im Zimmer, ... (am Gespräch nicht teilnehmen). — Sie sitzt im Zimmer, ohne am Gespräch teilzunehmen. — Она сидит в комнате, не участвуя в разговоре.

Er will einen Flug nach Deutschland buchen, ... (mit seiner Studiengruppe mit dem Bus fahren). — Er will einen Flug nach Deutschland buchen, statt mit seiner Studiengruppe mit dem Bus zu fahren. — Он хочет заказать авиабилет в Германию, вместо того чтобы поехать со своей группой на автобусе.

1. Sie geht in die Buchhandlung, ... (ein Lehrbuch kaufen). 2. Er geht in die Disko, ... (nach dem Unterricht in die Bibliothek gehen). 3. Dieser Student arbeitet den ganzen Tag im Lesesaal, ... (eine Mittagspause nicht machen). 4. Der junge Mann übersetzt diesen komplizierten Text schnell und richtig, ... (das Wörterbuch nicht benutzen). 5. Dieses Mädchen ging auf die technische Hochschule, ... (Bachelor werden). 6. Meine Freundin fährt nach Moskau, ... (an der Universität studieren). 7. Die Studenten beginnen gleich nach dem Studium mit der Vorbereitung auf die Prüfungen, ... (die Zeit nicht verlieren). 8. Ich nehme Fahrstunden, ... (die Führerscheinprüfung ablegen). 9. Man kann auf die Universität in Deutschland gehen, ... (die Aufnahmeprüfungen nicht ablegen). 10. ... (Fachliteratur lesen), liest dieser Ingenieur Krimis.

Übung 8.

Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche. (Переведите с русского языка на немецкий.)

1. Он переводит эту статью, не пользуясь словарем. 2. Сегодня студенты имеют возможность учиться в Германии. 3. Он хочет заказать билет на самолет, вместо того чтобы ехать на автобусе. 4. Невозможно в течение месяца выучить иностранный язык. 5. Все студенты идут в библиотеку, чтобы получить все учебники. 6. Здесь запрещено парковать машину. 7. Сегодня студентам предоставляется случай пройти практику в Германии. 8. Студенты готовятся к экзаменам, не теряя времени. 9. Чтобы знать иностранный язык, нужно читать иностранную литературу. 10. Вместо того, чтобы посещать курс немецкого языка, она поехала в Сочи.

Übung 9.

a) Wiederholen Sie Adjektive nach dem unbestimmten Artikel, nach Possessivpronomen, nach „kein" — im Singular und nach den Wörtern „viele", „mehrere", „einige" und Grundzahlen. (Повторите прилагательные после неопределенного артикля, после притяжательных местоимений, отрицания „kein" — в единственном числе и после слов „viele", „mehrere", „einige" и количественных числительных.)

Nominativ

Das ist ein großer Lehrstuhl.
Das ist ein großes Ergebnis.
Das ist eine große Hochschule.
Das sind große Hochschulen.

Akkusativ

Ich habe einen guten Kugelschreiber.
Ich habe ein gutes Wörterbuch.
Ich habe eine gute Uhr.
Ich habe gute Bücher.

Dativ

Ich sitze an einem neuen Tisch.
Wir arbeiten an einem neuen Thema.
Er studiert an einer technischen Hochschule.
Sie sitzen an neuen Tischen.

Genitiv

Das ist das Auto unseres neuen Professors.
Das ist das Buch ihres kleinen Kindes.
Das ist die Uhr meiner guten Freundin.
Das ist die Tochter deiner guten Nachbarin.

b) Setzen Sie die entsprechenden Endungen von Adjektiven ein und übersetzen Sie folgende Wortgruppen. (Вставьте соответствующие окончания прилагательных и переведите следующие группы слов.)

eine russisch... Hochschule; ein neu... Programm; ein ausländisch... Student; mein neu... Gerät; kein positiv... Ergebnis; eine hart... Zeit; kein gut... Betreuer; viele nicht russische... Völker; mit einem gut... Bus; in unserer klein... Seminargruppe; einen groß... Beitrag leisten; zwei mathematisch... Berechnungen; mehrere ausländisch... Studenten.

Übung 10.

a) Wiederholen Sie Adjektive nach dem bestimmten Artikel, nach „dieser“, „jener“, „jeder“, „solcher“, sowie nach „beide“, „alle“, „meine“, „deine“, ... „keine“ — im Plural. (Повторите прилагательные после определенного артикля, после „dieser“, „jener“, „jeder“, „solcher“, а также после „beide“, „alle“, „meine“, „deine“, ... „keine“ — во множественном числе.)

Singular

Nom.	der gute Freund;	die gute Freundin;	das gute Kind
Gen.	des guten Freundes;	der guten Freundin;	des guten Kindes
Dat.	dem guten Freund;	der guten Freundin;	dem guten Kind
Akk.	den guten Freund;	die gute Freundin;	das gute Kind

В **Plural** во всех падежах прилагательные принимают окончание -en.

b) Setzen Sie die entsprechenden Endungen von Adjektiven ein und übersetzen Sie folgende Wortgruppen. (Вставьте соответствующие окончания прилагательных и переведите следующие группы слов.)

der grün... Park; die lang... Straße; in diesem grün... Park; in der lang... Straße; jede schwierig... Frage; die russisch... Landschaften; die ältest... russisch... Städte; in allen schiffbar... Flüssen; aus den fremd... Ländern; mit der weitgehend... Autonomie; mit den zahlreich... Konfessionen; zu... anderen religiös... Konfessionen; zum national... Feiertag der russisch... Einheit; beide gut... Freunde; alle europäisch... Sprachen...

Übung 11.

Achten Sie auf die Endungen der Adjektive und übersetzen Sie folgende Information über den Sport in Russland. (Обратите внимание на окончание прилагательных и переведите следующую информацию о спорте в России.)

In vielen Sportbereichen erringen russische Sportler Siege über starke Gegner. Aber nicht überall in Russland treibt man die gleichen Sportarten. Unser riesiges Land hat verschiedene Klimazonen. Sehr beliebt sind aber in allen großen und kleinen Städten unseres großen Staates die wichtigsten Sportarten, wie Laufen, Springen, Ringen, Gewichtheben, Turnen und rhythmische Sportgymnastik. Von den verschiedenen Ballsportarten sind Fußball, Volleyball, Basketball äußerst verbreitet. In Basketball haben russische Sportlerinnen ein sehr hohes Niveau erreicht. In der deutschen Bundesliga spielen auch einige russische Fußballprofis. Einen besonderen Stellenwert hat Schachspiel. In der ganzen Welt sind solche Namen, wie Spasski, Karpow, Kasparow u.a. bekannt.

Übung 12.

Setzen Sie die entsprechenden Endungen von Adjektiven ein und übersetzen Sie folgende Information über das Feiern des Frauentages in Russland. (Вставьте соответствующие окончания прилагательных и переведите следующую информацию о праздновании Женского дня в России.)

Man wünscht das Beste den Müttern und macht ihnen Geschenke am beliebt... Fest — Frauentag, der am acht... März gefeiert wird. Schön... Blumen, groß... und klein... Geschenke bekommen an diesem feierlich... Tag nicht nur russisch... Mütter. Das ist ein allgemein... Feiertag für jung... Mädchen, Frauen und älter... Damen. Man feiert (здесь: чествовать) die Frauen im eng... Familienkreis als Mütter, Ehefrauen und Geliebte. Im Kindergarten basteln klein... Kinder etwas Schönes für lieb... Mütter. In den russisch... Schulen besorgen die Jungen klein... Geschenke für Mädchen und Lehrerinnen. In Russland wurde dieses traditionell... Fest zum erst... Mal 1913 in Petersburg begangen (отмечать). In Russland ist der acht... März ein arbeitsfrei... Tag, an dem die Männer den Frauen besonders viel Liebe und Respekt entgegenbringen (оказывать, проявлять).

Übung 13.

a) Schreiben Sie auf und merken Sie sich folgende Strukturen. (Запишите и запомните следующие структуры.)

1. **Billigung — *Одобрение***
   Natürlich/Gewiss/Sicher. — *Конечно/Верно/Непременно.*
   Bestimmt/Genau/Klar. — *Разумеется/Безусловно/Ясно.*
   Unbedingt. — *Наверняка/Точно.*
   Das stimmt! — *Это так!*
   Du hast Recht! — *Ты прав(а)!*
   Ich bin dafür. — *Я за (это).*
2. **Nichtbilligung — *Неодобрение***
   Ich bin dagegen. — *Я против.*
   Ich bin damit nicht einverstanden. — *Я с этим не согласен (не согласна).*
   Das billige ich nicht. — *Я это не одобряю.*

b) Lesen Sie bitte folgende Aussagen vor. Ihr Gesprächspartner soll Ihnen zusprechen oder widersprechen. (Прочитайте, пожалуйста, вслух следующие высказывания. Ваш партнер должен согласиться с Вами или возразить Вам.)

1. Man sagt, dass das wohl bekannteste russische Souvenir Matrjoschka ist. 2. „Chochloma", „Palech" und „Schostowo" sind die Namen von Ortschaften und gleichzeitig Bezeichnungen für drei sehr bekannte Kunstgewerbearten (виды художественного промысла) von Russland. 3. Eine der bekanntesten Rundreisen (турне) ist der Goldene Ring, der durch die alten Städte Wladimir, Susdal, Kostroma, Jaroslawl, Rostow,

Pereslawl-Salesskij und Sergijew Possad (vormals — прежде Sagorsk) führt. 4. Ich habe gehört, dass Touristen die Stadt Sergijew Possad am häufigsten (чаще всего) besuchen. 5. So viel ich weiß (Насколько мне известно), tragen heute die russischen Schüler das braune Kleid mit weißer Schürze (фартук) und die Jungen — den blauen Anzug. 6. Ich habe gelesen, dass es ein spezielles Neujahrsessen in Russland nicht gibt.

Übung 14.

a) Machen Sie sich mit dem Inhalt des folgenden Dialogs bekannt. (Познакомьтесь с содержанием следующего диалога.)
b) Lesen Sie diesen Dialog rollenweise vor. (Прочитайте этот диалог по ролям.)

Gespräch in einem Deutschunterricht

Lehrerin: Guten Tag, liebe Freunde! Wir haben heute Besuch. Unser Gast ist Uwe Neuhoff. Er studiert an der Humboldt-Universität. Aber zur Zeit ist er Austauschstudent an unserer technischen Hochschule. Bitte stellen Sie Fragen an Uwe.

Rita: Es freut uns, dich kennen zu lernen. Wir sagen du, nicht wahr?

Uwe: Ja, natürlich.

A.: Sag bitte, warum hast du dich für Moskau entschieden? In Russland gibt es doch sehr viele große und schöne Städte, zum Beispiel Sankt Petersburg, Nishnij Nowgorod, große Städte im Ural, in Sibirien usw.

U.: Das stimmt, aber ich habe schon lange davon geträumt, in die Hauptstadt Russlands mal zu fahren. Und plötzlich solch eine Möglichkeit, Moskau nicht nur als Tourist zu besuchen, sondern auch in Moskau ein Semester lang zu studieren und russische Leute kennen zu lernen. Ich möchte alles in Moskau sehen.

N.: Es ist klar, dass dich vor allem die Sehenswürdigkeiten unserer Hauptstadt interessieren. Und hier muss als erstes der Kreml, Moskaus Herz, genannt werden. Der Kreml ist nicht nur das politische Zentrum Russlands, wo unser Präsident seinen Sitz hat, sondern auch das Museum mit dem Kathedralenplatz, mit der Facettenkammer (Грановитая палата), Zarenglocke und Zarenkanone (царь-пушка).

V.: Entschuldigung, darf ich eine Zwischenbemerkung machen?

U.: Aber selbstverständlich.

V.: Moskau ist eine der größten Kulturstädte unseres Landes. Hier gibt es über 150 Museen. Weltbekannt sind die Tretjakow-Gemäldegalerie und das Puschkin-Museum. Es gibt auch viele schöne Denkmäler,

zum Beispiel das Minin- und Posharskij-Denkmal, das Jurij-Dolgorukij-Denkmal und viele andere. Was kann man noch dazu sagen?

L.: In Moskau gibt es etwa 80 Hochschulen. Du hast bestimmt von der Lomonossow-Universität gehört. Nicht wahr?

U.: Ja. Diese Universität ist weltbekannt.

L.: Außerdem gibt es in Moskau über 4000 Bibliotheken, darunter sind etwa 2000 öffentliche und über 2000 technische Bibliotheken.

N.: Moskau ist auch eines der größten Industriezentren Russlands. Hier werden sowohl Erzeugnisse der Schwerindustrie, zum Beispiel, Elektromotoren, Autos, Transformatoren, Eisenbetonkonstruktionen, als auch Erzeugnisse der Leichtindustrie: Stoffe, Schuhe, Porzellan, Fernseher, Kühlschränke, Uhren usw. hergestellt.

U.: Das kann ich glauben. Die Betriebe werde ich natürlich in meiner Freizeit nicht besuchen, aber Theater...

V.: Es gibt über 50 Theater in Moskau.

U.: Es ist mein Wunsch, das Ballett „Schwanensee" im Bolschoitheater zu sehen.

I.: Bitte um Entschuldigung! In 20 Minuten findet das Konzert der Studentenpopgruppe in unserem Konzertsaal statt. Uwe, du bist herzlich eingeladen. Da sind Eintrittskarten für alle.

U.: Das ist nett von dir, Inna. Vielen Dank dafür.

A.: Moment mal! Wir haben noch etwas für dich mitgebracht, um es dir zu schenken. Bitte, den Stadtplan und das Buch „Moskau". Hier findest du vieles über unsere Hauptstadt.

U.: Danke für alles.

A.: Nichts zu danken. Laufen wir ins Konzert!

Übung 15.

Lesen Sie den Text 5 durch, versuchen Sie, ihn ohne Wörterbuch zu verstehen und achten Sie auf folgende Texterläuterungen. (Прочитайте текст 5, попытайтесь понять его без словаря и обратите внимание на следующие пояснения к тексту.)

1. die Legislative — законодательное собрание, законодательная власть
2. die Kammer — палата
3. der Abgeordnete — депутат
4. zur Hand nehmen — взять в руки

Text 5: Russland — mein Heimatland

1. Russland, bzw. (beziehungsweise) amtlich Russische Föderation, ist ein Staat im nordöstlichen Eurasien und flächenmäßig der größte der Erde. Seine Fläche beträgt mehr als 17 000 000 km² und das Land zählt etwa 144 000 000 Einwohner. Russland ist ein Vielvölkerstaat. Auf dem Territorium des Landes leben noch fast 100 andere Völker. Für viele nichtrussische Völker wurden Republiken mit weitgehender Autonomie errichtet.

2. Die am meisten verbreiteten Religionen sind das Christentum — vor allem der russisch-orthodoxe Glaube, sowie der Islam. Vertreten sind auch zahlreiche Konfessionen wie Judentum, Buddhismus, sowie traditionelle Glaubensrichtungen bei einigen Volksgruppen. Alle Konfessionen sind in Russland gleichberechtigt.

3. Das Land grenzt an viele Staaten im Westen und Süden. 12 Meere und 3 Ozeane umspülen Russland. Die Gesamtlänge der Landesgrenzen beträgt über 20 000 Kilometer, die Küstenlinie umfasst mehr als 37 000 Kilometer. Unser Land erstreckt sich von Osten nach Westen über 9000 km und ist in 9 Zeitzonen eingeteilt. Über 80 Prozent der Bevölkerung leben in den westlichen Gebieten des Landes sowie im Süden Russlands.

4. Das Klima ist in Russland abwechslungsreich. Die kalten Regionen der Tundra und der Taiga nehmen große Gebiete Sibiriens und des Fernen Ostens ein. Die kälteste Region ist Jakutien. Die Wintertemperaturen liegen hier bei 60 Grad Kälte. An der Schwarzmeerküste herrscht subtropisches Klima. Etwa zwei Drittel der Fläche Russlands sind mit Wald bedeckt. Tundra, Sümpfe, Seen und Hochgebirge nehmen ein Viertel seiner Fläche ein.

5. Russland ist das Land der Flüsse. Hier gibt es über 120 000 Flüsse, viele davon sind schiffbar. Der größte Fluss ist die Lena in Ostsibirien. Der größte europäische Fluss ist die Wolga. Unser Land ist reich an Seen. Der Baikalsee ist der tiefste See der Welt.

6. Nach der russischen Verfassung vom 12. Dezember 1993 ist das Staatsoberhaupt der Präsident Russlands, der vom Volk für jeweils sechs Jahre direkt gewählt wird. Die Legislative[1] wird durch die Föderationsversammlung ausgeübt, die aus zwei Kammern[2] besteht, dem Föderationsrat als dem Vertreter der Föderationssubjekte und der Staatsduma, die aus gewählten Abgeordneten[3] besteht. Der russische Ministerpräsident wird vom Präsidenten vorgeschlagen und muss von der Duma bestätigt werden.

7. Als Nationalfeiertage gelten in Russland der sogenannte Tag der Einheit des Volkes am 4. November, sowie der Tag Russlands am 12. Juni

anlässlich der Erklärung der Staatssouveränität Russlands an diesem Tag im Jahr 1990. Einen besonderen Stellenwert unter der Bevölkerung genießt der Tag des Sieges über das faschistische Deutschland (am 9. Mai). Zu einem der beliebtesten Feiertage gehört das Neujahrsfest.

8. Nehmt eine Weltkarte zur Hand und betrachtet unser Land! Groß ist unser Heimatland. Unermesslich sind seine Weiten. Und überall arbeiten Millionen der Menschen. Sie arbeiten in den Industriebetrieben, auf den Feldern, in den Schulen, in den Krankenhäusern, in den Theatern und in den Forschungsinstituten. Sie arbeiten an der Umgestaltung unseres Landes und wir sind stolz auf unser Heimatland.

Übung 16.

Suchen Sie im Text die Sätze, wo (Найдите в тексте предложения, где):

die Fläche und die Einwohnerzahl Russlands genannt werden;
es um das Klima geht;
die Rede von den Konfessionen in Russland ist;
es sich um die höchsten Machtorgane Russlands handelt;
man die größten Flüsse nennt.

Übung 17.

Ergänzen Sie folgende Sätze. (Дополните следующие предложения.)

1. Russland ist das größte Land der ... . 2. Es ist ein Staat auf zwei ... . 3. Russland ist ein multinationaler ... . 4. Hier leben nicht nur Russen, sondern auch viele Völker anderer ... . 5. In unserer Heimat gibt es über 120 000 ... . 6. Unser Land ist an Seen ... . 7. Der Baikalsee ist der tiefste See der ... . 8. Zu einem der beliebtesten Feiertage gehört ... .

Übung 18.

Antworten Sie auf folgende Fragen zum Text. (Ответьте на следующие вопросы к тексту.)

1. Wie groß ist die Fläche Russlands? 2. Wo liegt Russland? 3. Wie ist das Klima in unserem Land? 4. Wie heißen die größten Flüsse Russlands? 5. Wie ist die Gesamtfläche der Landesgrenzen? 6. Wer ist das Staatsoberhaupt in Russland? 7. Aus wie viel Kammern besteht die Föderationsversammlung? 8. Welche Konfessionen gibt es in Russland? 9. Welche Religion ist in unserem Land am meisten verbreitet?

Übung 19.

Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche folgende Sätze. (Переведите с русского на немецкий язык следующую информацию.)

Россия является самой большой страной в мире. Площадь нашей страны — более 17 млн км^2. Здесь проживают не только русские, но и многие народы других национальностей. Россия граничит со многими государствами на западе и на юге. Россия — страна рек и озер. Байкал — самое глубокое озеро в мире. Общая протяженность государственных границ составляет свыше 20 000 км. Главой государства является президент. В России имеются многочисленные вероисповедания.

Aufgaben zur Diskussion und Meinungsbildung

I. 1. Lesen Sie den Text über die Bodenschätze Russlands.

Russland ist an verschiedenen Bodenschätzen sehr reich. Unsere Heimat besitzt besonders große Vorräte an Erdöl, Erdgas, Stein- und Braunkohle, Kupfer, Blei, Eisen- und Manganerzen, Buntmetallen und seltenen Metallen. Das Wolga-Gebiet ist reich an Erdöl. Bei Kuibyschew ist der größte Teil der russischen Erdölvorkommen. Von hier aus fließt Erdöl durch Erdölleitungen in viele europäische Länder. Reiche Erdölvorkommen gibt es auch im Kaukasus, in Baschkirien, in Sibirien und im Norden des Landes.

2. Die europäische Erdölleitung ist vielen Menschen bekannt. Was können Sie von asiatischen Erdölleitungen erzählen und wo baut man sie?

3. Welche Länder werden durch diese Erdölleitungen mit Erdöl versorgt werden?

II. 1. Lesen Sie eine kurze Information über die Flagge Russlands.

Die Flagge Russlands ist eine Trikolore, die aus drei gleich großen horizontalen Streifen besteht: oben weiß, in der Mitte blau und unten rot. Das erste Mal wurde diese Flagge auf russischen Handels- und Kriegsschiffen 1896 gehisst. Von 1918 bis 1991 verwendete man die rote Flagge der Sowjetunion und erst 1993 wurde diese Trikolore wieder eingeführt.

2. Vergleichen Sie die Flaggen Russlands und Deutschlands. Wodurch unterscheiden sie sich und was gibt es Ähnliches?

TEST ZUM MODUL 5 (LEKTION 5)

Вам предлагается тест для контроля знаний, необходимых для понимания читаемого материала. Тест содержит 30 заданий. На каждое задание дается только один правильный ответ. Необходимо выбрать пропущенное слово, словосочетание или предложение.

Например: 0. Man kann auf die deutsche Universität gehen, ... die Aufnahmeprüfungen abzulegen.
a) statt; b) ohne; c) damit; d) um
Правильный ответ: 0-b

Выполняйте тест без словаря. Каждый правильно выбранный ответ оценивается в один балл. Время работы — 30 минут. Успехов Вам!

1. Ich schreibe den Brief, ... ihn nach Moskau zu schicken.
   a) um; b) statt; c) damit; d) denn.
2. Mein deutscher Freund lernt Russisch, ... sein Praktikum an der Moskauer Universität zu machen.
   a) statt; b) weil; c) da; d) um.
3. ... den Russischkurs zu besuchen, ist dieser deutsche Student an die Ostsee gefahren.
   a) Damit; b) Statt; c) Denn; d) Weil.
4. ... Russisch zu erlernen, kann man an der Universität Russlands nicht studieren.
   a) Ohne; b) Um; c) Statt; d) Ohne dass.
5. Wir sind zum Flughafen gefahren, ... die Tickets mitzunehmen.
   a) denn; b) ohne; c) weil; d) ohne dass.
6. Er hat die geographische Lage Russlands beschrieben, ... über den Staatsaufbau zu sprechen.
   a) ohne dass; b) um; c) statt; d) weil.
7. Es gilt, den Kreml, Moskaus Herz, als erstes ... .
   a) zu besuchen; b) besuchen; c) besucht; d) besuchte.
8. Ich habe vor, das Ballett „Schwanensee" im Bolschoitheater ... .
   a) sehen; b) zu sehen; c) seht; d) gesehen.
9. Die Aufgaben der russischen Regierung bestehen auch darin, Probleme bei der Arbeitslosigkeit ... .
   a) löst; b) lösen; c) zu lösen; d) gelöst.
10. Er stand auf und ging zur Tür, ...
    a) ohne ein Wort zu sagen; b) ohne dass er ein Wort sagen; c) um ein Wort zu sagen; d) damit man ein Wort sagt.
11. Er studiert an der Baufakultät der Moskauer Universität, ...
    a) damit später Architekt zu werden; b) da später Architekt zu werden; c) um später Architekt zu werden; d) später Architekt zu werden.

12. ..., muss man Abitur machen.
    a) Statt auf die russische Universität zu gehen;
    b) Damit man auf die russische Universität gehen;
    c) Ohne auf die russische Universität zu gehen;
    d) Um auf die russische Universität zu gehen.
13. Mit dem Stadtplan der russischen Hauptstadt hat unser Gast Uwe die Möglichkeit, ...
    a) die Sehenswürdigkeiten von Moskau zu besuchen;
    b) um er die Sehenswürdigkeiten von Moskau zu besuchen;
    c) dass er die Sehenswürdigkeiten von Moskau zu besuchen;
    d) ohne die Sehenswürdigkeiten von Moskau zu besuchen.
14. Ich habe schon lange davon geträumt, die Tretjakow-Gemäldegalerie ... .
    a) besichtigen; b) zu besichtigen; c) besichtigt; d) besichtige.
15. Mein Kommilitone erzählt vom Klima Russlands, ...
    a) ohne das er die kalten Regionen der Tundra und der Taiga beschreiben;
    b) um die kalten Regionen der Tundra und der Taiga beschreiben;
    c) ohne die kalten Regionen der Tundra und der Taiga zu beschreiben;
    d) statt die kalten Regionen der Tundra und der Taiga beschreibt.
16. Dieser alte Deutsche hatte immer den Wunsch, ...
    a) russische Leute kennen lernen; b) russische Leute zu kennen lernen; c) russische Leute kennen lernt; d) russische Leute kennen zu lernen.
17. Es ist wichtig, ...
    a) die russische Wirtschaft zu umgestalten; b) die russische Wirtschaft umzugestalten; c) die russische Wirtschaft umgestalten; d) die russische Wirtschaft umgestaltet.
18. Man nennt die verbreiteten Religionen von Russland, ...
    a) ohne die Glaubensrichtungen einiger Volksgruppen zu vergessen;
    b) um die Glaubensrichtungen einiger Volksgruppen zu vergessen;
    c) statt die Glaubensrichtungen einiger Volksgruppen zu vergessen;
    d) ohne dass die Glaubensrichtungen einiger Volksgruppen vergisst.
19. Millionen russische Menschen arbeiten überall, ...
    a) damit ihr Heimatland schöner machen; b) ohne ihr Heimatland schöner machen; c) um ihr Heimatland schöner zu machen; d) statt ihr Heimatland schöner zu machen.

20. ..., soll man seine Heimat lieben.
a) Damit man auf sein Land stolz sein; b) Um auf sein Land stolz sein; c) Um auf sein Land stolz zu sein; d) Statt auf sein Land stolz zu sein.
21. Russland, unsere Heimat, ist das ... Land der Erde.
a) groß; b) großes; c) größter; d) größte.
22. ... Föderation ist ein Staat in Europa und Asien.
a) Russischer; b) Russische; c) Russischen; d) Russisches.
23. Unser Land ist eine ... Föderation.
a) multinationale; b) multinationaler; c) multinationales; d) multinational.
24. Auf dem Territorium Russlands leben fast 100 ... Völker.
a) anderen; b) anderes; c) andere; d) anderem.
25. Für viele ... Völker gibt es Autonomie.
a) nichtrussischen; b) nichtrussisch; c) nichtrussischem; d) nichtrussische.
26. Das ... Klima ist abwechslungsreich.
a) russische; b) russisches; c) russischer; d) russischen.
27. An der Schwarzmeerküste herrscht ... Klima.
a) subtropische; b) subtropisches; c) subtropischen; d) subtropischer.
28. Die ... Religionen sind das Christentum, vor allem der russisch-orthodoxe Glaube, und der Islam.
a) verbreitete; b) verbreiteter; c) verbreiteten; d) verbreitetes.
29. Hier sind ... Konfessionen wie Judentum und Buddhismus vertreten.
a) zahlreichen; b) zahlreiche; c) zahlreicher; d) zahlreichem.
30. Alle ... Konfessionen sind in Russland gleichberechtigt.
a) unterschiedlichen; b) unterschiedlicher; c) unterschiedliches; d) unterschiedlichem.

LEKTION 6 / MODUL 6

Thema: Landeskunde: Deutschland

Text 6: Deutschland im Überblick

Grammatik:

1. Парные союзы (§ 19)
2. Все виды придаточных предложений (§ 20)

Kontrollübersetzung

Intentionen: Выражение уверенности, неуверенности

Situationen: Беседа о достопримечательностях Берлина

Übung 1.

Merken Sie sich folgende Lexik zur Lektion. (Запомните следующую лексику к уроку.)

1) **die BRD (die Bundesrepublik Deutschland) = Deutschland** — ФРГ (Федеративная Республика Германия) = Германия. Die Bundesrepublik Deutschland ist ein europäischer Staat. — Федеративная Республика Германия является европейским государством.
2) **der Staat, -en = das Land** — государство; staatlich; ein föderalistischer Staat; Deutschland ist ein föderalistischer Staat (= Bundesstaat). — Германия — федеральное государство.
3) **die Bezeichnung, -en = der Name** — обозначение, название, наименование; offizielle/inoffizielle Bezeichnung — официальное/неофициальное название. Die Bezeichnung Deutschland kommt aus dem 15. Jahrhundert. — Название Германия пришло из XV века.
4) **verwenden (verwendete, verwendet/verwandte, verwandt) = gebrauchen** — *vt* применять, использовать, употреблять, die Verwendung = der Gebrauch — применение, использование, употребление. Seit wann wird die Bezeichnung Deutschland verwendet? — С какого времени используют название Германия?
5) **das Grundgesetz, -e = die Verfassung, -en** — основной закон, конституция; laut Grundgesetz — по (согласно) основному закону (конституции). Die Verfassung jedes Staates heißt Grundgesetz. — Конституция любого государства называется основным законом. Im Grundgesetz steht Folgendes geschrieben. — В (основном законе) конституции записано следующее.

6) **der Bestand, die Bestände** — 1. постоянство, прочность; целостность; der Bestand des Staates — целостность государства; 2. состав, фонд; наличие; запас; состояние; im Bestand sein — быть (входить) в составе; bestehen (aus Dat.) — состоять из (чего-л., кого-л.). Deutschland besteht aus 16 Bundesländern. = 16 Bundesländer sind im Bestand der Bundesrepublik Deutschland. — Германия состоит из 16 федеральных земель. В составе Федеративной Республики Германии 16 федеральных земель.

7) **das Wappen, -** — герб; das Wappentier — фигура животного, изображенного на гербе. Das Wappentier ist ein stilisierter Adler. — На гербе стилизованное изображение орла.

8) **darstellen = zeichnen** — *vt* изображать; рисовать; представлять; die Darstellung (die Zeichnung) — рисунок, изображение. Was ist auf dem Wappen dargestellt? — Что изображено на гербе?

9) **das Amt, die Ämter** — 1. ведомство; учреждение; управление; контора; 2. должность, место, пост; служба; обязанности; die Amtssprache = die Staatssprache — официальный язык, государственный язык. Deutsch ist Amtssprache in Deutschland, Österreich, Liechtenstein, Luxemburg und der Schweiz. — Немецкий язык является официальным (государственным) языком в Германии, Австрии, Лихтенштейне, Люксембурге и Швейцарии.

10) **die Grenze, -n = die Landesgrenze** — граница, государственная граница (*сухопутная*); grenzen (an Akk.) — граничить, соприкасаться (с чем-л.), прилегать, примыкать (к чему-л.). Deutschland grenzt an 9 Nachbarstaaten. — Германия граничит с 9 соседними (сопредельными) государствами.

11) **die See, -n = das Meer** — море; das Schwarze Meer — Черное море; die Ostsee — Балтийское море. Die Ostsee und die Nordsee bilden natürliche Grenze. — Балтийское и Северное моря образуют естественную границу. **Но: der** See, -n — озеро. Der Bodensee gehört 3 Staaten. — Боденское озеро принадлежит трем государствам.

12) **das Abkommen, - = der Vertrag** — соглашение, договор; das Schengener Abkommen — Шенгенское соглашение. Das Schengener Abkommen garantiert offene Grenzen zu allen Nachbarstaaten. — Шенгенское соглашение гарантирует открытые границы со всеми соседними государствами.

13) **gemäßigt** — умеренный; gemäßigte Zone — умеренная зона, пояс. Deutschland liegt in einer gemäßigten Klimazone. — Германия расположена в умеренном климатическом поясе.

14) **die Landschaft, -en = die Gegend** — ландшафт, местность. Die deutschen Landschaften sind abwechslungsreich und malerisch. — Немецкие ландшафты разнообразны и живописны.

15) **das Gebirge, - = die Bergkette** — горы, горный кряж, горная цепь; das Mittelgebirge — Среднегорье. Der höchste Berg ist die Zugspitze. — Самая высокая гора — Цугшпитце. Das Bergland — горная страна, горный край. Die natürliche Grenze im Süden bildet das Bergland. — Природно-естественную границу на юге образует горный край.

16) **die Insel, -n** — остров; die Halbinsel — полуостров; die Kanarischen Inseln — Канарские острова. Gebirge, Seen, Flüsse und Inseln gehören zum Bild der deutschen Natur. — Горы, озера, реки и острова принадлежат к образу (картине) немецкой природы.

17) **die Wasserstraße, -n = der Wasserweg** — водный путь. Der Rhein ist die wichtigste Wasserstraße in Europa. — Рейн — самый важный водный путь в Европе.

18) **enorm = sehr groß** — огромный, чрезмерный, колоссальный. Seine wirtschaftliche Bedeutung als Wasserstraße für Europa ist enorm. — Его экономическое значение как водного пути для Европы огромно.

19) **das Tiefland = das Flachland** — низменность; das Norddeutsche Tiefland — Северо-Германская низменность. Die 3 Großregionen Deutschlands sind Norddeutsches Tiefland, Mittelgebirgszone und Alpenvorland. Три крупные района Германии — это Северо-Германская низменность, зона Среднегорья и Альпийское предгорье.

20) **die Landwirtschaft** — сельское хозяйство; landwirtschaftlich nutzen — использовать в сельскохозяйственных целях. Mehr als die Hälfte der Landfläche wird landwirtschaftlich genutzt. — Более половины площади страны используется в сельскохозяйственных целях.

21) **entlang** (Akk.) **= längs** (Gen.) — вдоль, den Rhein entlang — вдоль Рейна; по течению Рейна. Diese Regionen liegen den Rhein entlang. — Эти регионы находятся по течению Рейна.

22) **verlaufen (verlief, verlaufen)** — *vi* 1. проходить, идти, тянуться, пролегать; 2. проходить, протекать (*о времени*). Im Westen und Südwesten entlang den Rhein verlaufen Gebiete mit großen Einwohner- und Industriekonzentrationen. — На западе и юго-западе вдоль Рейна пролегают регионы с большой концентрацией населения и промышленности.

23) **der Rohstoff, -e = der Grundstoff** — сырье, исходный материал; rohstoffarm sein — быть бедным сырьем (иметь мало сырья). Deutschland ist ein rohstoffarmes Land. — Германия — страна небогатая сырьем.

24) **importieren** *vt* **= einführen** — импортировать, ввозить; das Import = die Einfuhr — импорт, ввоз. Was importiert Deutschland? — Что импортирует Германия? Woher werden Produkte (Erzeugnisse) eingeführt? — Откуда ввозят продукты (изделия, товары)? Deutschland muss viele Rohstoffe aus dem Ausland importieren. — Германии приходится многие виды сырья импортировать из заграницы.

25) **stolz sein** (auf Akk.) — гордиться чем-л.; der Stolz — гордость; mit Stolz — с гордостью. Deutsche sind stolz auf ihre Erfolge. — Немцы гордятся своими успехами.

26) **feiern** *vt* **= begehen** — *vt* отмечать, справлять, праздновать что-л.; die Feier — празднество; торжество; праздник; празднование, der Feiertag — праздник; der Feierabend — конец рабочего дня. Den Nationalfeiertag, den Tag der deutschen Einheit, begehen die Deutschen am 3. Oktober. — Национальный праздник, День немецкого единства, немцы отмечают 3 октября.

27) **regieren** — *vt* управлять, править (кем-л., чем-л.); ein Land regieren — править страной; die Regierung — правительство; parlamentarische Regierung — парламентское правление; das Regierungskabinett — правительственный кабинет, кабинет правительства. Das Regierungskabinett besteht aus Bundesministern. — Правительственный кабинет состоит из федеральных министров.

28) **die Kammer, -n** — палата. Das deutsche Parlament besteht aus 2 Kammern: dem Bundestag und dem Bundesrat. — Немецкий парламент состоит из двух палат: бундестага и бундесрата (представительства земель).

29) **das Staatsoberhaupt, die ~oberhäupter = der Staatschef** — глава государства, das Regierungsoberhaupt — глава правительства, премьер-министр. Bundespräsident ist das Staatsoberhaupt und der Regierungschef — der Bundeskanzler (bzw. die Bundeskanzlerin). — Федеральный президент (бундеспрезидент) является главой государства, а бундесканцлер — главой правительства.

30) **bestimmen** — *vt* определять; Politik bestimmen — определять политику. Der Bundeskanzler bestimmt die Grundlagen der Politik und Wirtschaft im Lande. — Федеральный канцлер (бундесканцлер) определяет основы политики и экономики страны.

Übung 2.

a) Achten Sie auf die Vieldeutigkeit folgender Wörter. (Обратите внимание на многозначность следующих слов.)

1) **der Bestand, die Bestände** — 1. постоянство, прочность: Der Bestand des Staates ist im Grundgesetz fest verankert. — *Целостность государства закреплена в основном законе (конституции).* 2. состояние; наличность, запас, фонд; неприкосновенный запас: Für dringende Fälle haben wir einen eisernen Bestand. — *Для экстренных случаев у нас имеется НЗ (неприкосновенный запас).* 3. *воен.* личный состав, контингент (армии): Wie groß ist der Bestand des Verbandes? — *Каков количественный состав соединения?* 4. *с.-х.* поголовье: Der Bestand an Nutztieren hat sich verdoppelt. — *Поголовье сельскохозяйственных животных удвоилось.*

2) **der Raum, die Räume** — 1. *в разн. знач.* пространство: Raum und Zeit sind Kategorien der Philosophie. — *Пространство и время — философские категории.* 2. место; интервал: Lassen Sie bitte den Raum zwischen den Zeilen. — *Сделайте, пожалуйста, интервал между строками (оставьте место).* 3. емкость, вместимость; объем; *мор.* тоннаж: Der Raum dieses Tanks ist 30 Liter. — *Объем этого бака — 30 литров.* 4. помещение, комната; кабина, *мор.* трюм: Der Raum ist hell genug. — *Помещение довольно светлое.* 5. район, местность: Im Raum von Berlin gibt es viel Wald und Seen. — *В районе Берлина есть много лесов и озер.* 6. космос, космическое пространство: Wer war der erste Mensch im Raum? — *Кто был первым человеком в космосе?*

b) Übersetzen Sie folgende Sätze. (Переведите следующие предложения.)

1. Hat Ihre Bibliothek einen reichen Bestand an Büchern? 2. Wie viele Labors sind im Bestand Ihres Lehrstuhls? 3. Diese Geldsumme ist unser eiserner Bestand für die nächste Auslandsreise. 4. Früher gab es praktisch in jedem Dorf große Tierbestände. 5. Wir brauchen einen größeren Raum für unsere Konferenz. 6. In welchem Raum haben wir heute Seminar? 7. Im Raum von Moskau regnet es heute. 8. Welches Land hat den ersten Sputnik im Raum gestartet? 9. Lassen Sie genug Raum für späteres Aufschreiben von neuen Informationen. 10. Wie viele Räume hat das Haus?

Übung 3.

Suchen Sie Synonyme, kontrollieren Sie sich (s. S. 455). (Найдите синонимы, проверьте себя по ключам (см. стр. 455); z. B: 1—8.)

1. die Wasserstraße	1. das Grundgesetz
2. importieren	2. begehen
3. entlang	3. enorm
4. die Landschaft	4. das Abkommen
5. der Vertrag	5. das Tiefland
6. feiern	6. einführen
7. sehr groß	7. längs
8. das Flachland	8. der Wasserweg
9. die Verfassung	9. die Gegend
10. die See	10. das Meer

Übung 4.

a) Merken Sie sich die Doppelkonjunktionen und ihre Übersetzung. (Запомните перевод парных союзов.)

1. entweder ... oder — или ..., или; либо ..., либо,
   entweder er oder sie — либо он, либо она;
2. nicht nur ..., sondern auch — не только ..., но и,
   nicht nur er, sondern auch sie — не только он, но и она;
3. sowohl ... als (auch) = sowohl ... wie (auch) — как ..., так и,
   sowohl er, als (auch) sie — как он, так и она;
4. bald ... bald — то ..., то; или ..., или,
   bald er, bald sie — то он, то она;
5. weder ... noch — ни ..., ни,
   weder er noch sie — ни он, ни она.

b) Übersetzen Sie folgende Sätze mit Doppelkonjunktionen. (Переведите следующие предложения с парными союзами.)

1. Sowohl die Studenten der Baufakultät als auch die Studenten anderer Fakultäten interessieren sich für ein Praktikum in Deutschland. 2. Im November haben wir weder Prüfungen noch Vorprüfungen. 3. An unserer Universität studieren nicht nur Russen, sondern auch Mädchen und Jungen anderer Nationalitäten. 4. Praktischer Unterricht findet bald im Hauptgebäude, bald im Laborgebäude statt. 5. Nach der Absolvierung ihres Studiengangs können Bachelors entweder arbeiten gehen oder noch 2 weitere Jahre an der Hochschule studieren. 6. Sowohl meine Mutter als auch mein Vater haben eine technische Hochschule absolviert. 7. Bald fahre ich an die Uni mit der Straßenbahn, bald gehe ich zu Fuß. 8. Sie besucht nicht nur Internet-Cafés, sondern auch den Lesesaal unserer Uni. 9. Um diese Zeit sitzt er entweder in der Mensa oder im MacDonalds. 10. Wir schreiben Klausuren weder heute noch nächste Woche.

Übung 5.

Setzen Sie die passenden Doppelkonjunktionen ein und übersetzen Sie folgende Sätze. (Вставьте подходящие парные союзы и переведите следующие предложения.)

1. Wir haben Prüfungen ... im Winter ... im Sommer. 2. An der Konferenz nehmen ... Hochschullehrer, ... auch Studenten teil. 3. Er weiß noch nicht, wo er nach Abitur weiter studiert: ...an einer Fachschule ... an einer Hochschule. 4. Das Wetter ist sehr veränderlich: ... ist es heiß, ... ist es kalt. 5. Hier haben Sie meine Handynummer, rufen Sie mich bitte ... heute ... morgen Nachmittag an. 6. Thomas ist krank geworden, er kommt ... heute ... in 3 Tagen zum Unterricht.

Übung 6.

Wiederholen Sie Temporalsätze (§ 20). Übersetzen Sie folgende Sätze. (Повторите придаточные времени (§ 20). Переведите следующие предложения.)

Muster: Jedes Mal, wenn es regnet, vergesse ich immer wieder meinen Regenschirm mitzunehmen. — Каждый раз, когда идет дождь, я все время забываю (взять) зонт.

1. Als ich 2008 in Moskau war, besuchte ich die Tretjakow-Gemäldegalerie. 2. Sobald der Vater heimkommt, wird zu Abend gegessen. 3. Während die Kinder spielen, hat die Mutter ein bisschen Zeit zum Ausruhen. 4. Trinkt ihr Kaffee, bevor ihr schlafen geht? 5. Seitdem mein Vater nicht mehr raucht, fühlt er sich (чувствовать себя) viel

besser. 6. Wir warten an der Haltestelle, bis der Bus kommt. 7. Solange das Wetter schön bleibt, soll man häufiger (почаще) an der Luft sein. 8. Nachdem ich den Satz analysiert hatte, konnte ich ihn richtig übersetzen. 9. Nachdem Sie den Text gelesen haben, schreiben Sie Stichwörter (ключевые слова) aus dem Text auf.

Übung 7.

Wiederholen Sie die Nebensätze mit der Konjunktion **nachdem** (§ 20). Achten Sie dabei auf Zeitverhältnis. (Повторите придаточные предложения с союзом **nachdem** (§ 20). Обратите при этом внимание на согласование времен.)

1. Nachdem ich meine Hausaufgaben gemacht hatte, ging ich spazieren. 2. Mein Bruder, nachdem er die Hochschule absolviert hatte, begann zuerst seine Arbeit als Baumeister. 3. Nachdem wir die Eintrittskarten gekauft hatten, gingen wir in die Vorhalle des Theaters. 4. Nachdem die Passagiere eingestiegen waren, rollte das Flugzeug zum Startplatz. 5. Nachdem sie ihr Abschlussexamen bestanden hatte, brachte sie das Physiklehrbuch in die Bibliothek zurück. 6. Beginnen Sie mit der Übersetzung, nachdem Sie alle Wörter zum Text gelernt haben. 7. Nachdem alle Teilnehmer der Konferenz Platz genommen haben, begrüßt der Rektor sie herzlich in seiner Ansprache. 8. Nachdem es geläutet hat, geht der Professor ins Auditorium ein und beginnt mit der Vorlesung.

Übung 8.

Setzen Sie eingeklammerte Verben im Präteritum ein. Übersetzen Sie folgende Sätze. (Вставьте глаголы, заключенные в скобки, в Präteritum. Переведите следующие предложения.)

Muster: Nachdem ich zu Mittag (essen), ging ich in den Lesesaal. → Nachdem ich zu Mittag *gegessen hatte*, ging ich in den Lesesaal. — После того как я пообедал, я пошел в читальный зал.

Nachdem er (verreisen), kam die Einladung zum Symposium wiederholt. → Nachdem er *verreist war*, kam die Einladung zum Symposium wiederholt. — После того как он уехал, повторно пришло приглашение на симпозиум.

1. Nachdem die deutsche Delegation aus der TU Darmstadt in unserer Stadt (ankommen), holte man sie vom Flughafen ab (abholen — встречать). 2. Nachdem der Rektor die Gäste (begrüßen), gingen alle in den Konferenzsaal. 3. Nachdem man alle Fragen der Zusammenarbeit (besprechen), zeigte man den Gästen unsere Universität. 4. Nachdem

sich unsere Gäste die Uni (ansehen), wollten sie auch unser Traditionskabinett (das Museum der Universität) besuchen. 5. Nachdem sie vom Museumsbesuch zurück (sein), besprach man die weitere Vertiefung der Zusammenarbeit. 6. Nachdem die Delegation (abreisen), veröffentlichte man einen Artikel über den Besuch der Delegation in der Uni-Zeitung.

Übung 9.

Setzen Sie die Konjunktion **wenn** oder **als** ein. Übersetzen Sie die Sätze. (Вставьте союз **wenn** или **als**. Переведите предложения.)

Muster: Jedes Mal ... wir ans Meer fuhren, nahmen wir unsere Freunde mit. → Jedes Mal, **wenn** wir ans Meer fuhren, nahmen wir unsere Freunde mit. — Каждый раз, когда мы ездили на море, мы брали с собой своих друзей.
... ich 17 Jahre alt wurde, ging ich auf die Uni. → **Als** ich 17 (Jahre alt) wurde, ging ich auf die Uni. — Когда мне исполнилось 17 (лет), я поступил в университет.

1. Mein Freund war glücklich, ... er verstand: Mathematik ist seine Berufung (призвание). 2. ... ich erwachte, war es zu spät. 3. ... der Unterricht um 8 Uhr beginnt, habe ich immer schlechte Laune, denn ich muss dann früh aufstehen. 4. ... die Vorlesung zu Ende war, gingen wir in die Mensa. 5. ... es regnet, bleibe ich lieber zu Hause. 6. Die Studenten unserer Hochschule fahren meistens zum Praktikum nach Deutschland, ... sie diese Möglichkeit haben.

Übung 10.

Wiederholen Sie Attributsätze mit Relativpronomen im a) Nominativ; b) Akkusativ und c) Dativ (§ 20). Übersetzen Sie die Sätze. (Повторите придаточные определительные предложения с относительными местоимениями в a) Nominativ; b) Akkusativ и c) Dativ (§ 20). Переведите предложения.)

Muster: a) Dieser Student, **der** Elektronik studiert, ist mein Freund. — Студент, **который** изучает электронику, мой друг.
Das ist die Sängerin, **die** in unserer Oper dient. — Это (та) певица, **которая** служит в нашем оперном театре.
Das ist das Thema, **das** für alle aktuell ist. — Это (та) тема, **которая** актуальна для всех.
b) Das ist der Herr, **den** wir gestern besucht haben. — Это (тот) человек, которого мы навестили вчера.
Die Krimis, **die** er schreibt, kauft man gern. — Детективы, **которые** он пишет, покупают охотно.

Das Buch, **das** wir gekauft haben, ist aus dem Spanischen übersetzt. — Книга, **которую** мы купили, переведена с испанского языка.

c) Die Leute, **denen** du hilfst, sind unsere neuen Nachbarn im Haus. — Люди, **которым** ты помогаешь, наши новые соседи по дому.

Das Mädchen, **dem** dieses Projekt gehört, lernt noch in der Schule. — Девушка, **которой** принадлежит этот проект, учится еще в школе.

a) 1. Da kommt der Herr, der gestern bei uns war. 2. Kennst du den Jungen, der vor dem Kiosk steht? 3. Siehst du die Dame, die eben den Saal betritt? 4. Wo ist das Bild, das an der Wand hing? 5. Hier stehen die Tische, die wir vor einer Woche gekauft haben.

b) 1. Das ist der Herr, den wir gestern im Theater begrüßt haben. 2. Das Kind, das wir gerufen haben, läuft zu uns her. 3. Das ist der Prozess, den wir im Seminar besprochen haben. 4. Das ist die Deutschlehrerin, die du vorhin gefragt hast. 5. Die Kleider, die ihr genäht habt (nähen — шить), sind nicht modisch.

c) 1. Die Studentin, der wir zum Geburtstag gratuliert haben, ist 18 Jahre geworden. 2. Der Student, dem du geholfen hast, kommt aus meinem Dorf. 3. Das Mädchen, dem ich geschrieben habe, hat meinen Brief beantwortet. 4. Da kommt Herr Schmidt, dem das Auto gehört. 5. Die Studenten, denen ich mein Arbeitsheft gegeben habe, sind nach Hause gefahren.

Übung 11.

Setzen Sie **dessen** oder **deren** — Relativpronomen im Genitiv — ein und übersetzen Sie die Sätze. (Вставьте **dessen** или **deren** — относительные местоимения в родительном падеже — и переведите предложения.)

Muster: Die Frau, ... **(deren)** Tochter an der Baufakultät studiert, arbeitet als Krankenschwester in unserer Poliklinik. — Женщина, дочь **которой** учится на строительном факультете, работает медсестрой в нашей поликлинике.

Die Kinder, ... **(deren)** Eltern Spätschicht machen, besuchen den Hort. — Дети, родители **которых** работают во вторую смену, посещают группу продленного дня.

Das Werk, ... **(dessen)** Produktion veraltet ist, wird bald modernisiert. — Завод, производство **которого** устарело, в скором времени (скоро) будет модернизирован.

Der größte Industriebetrieb der Stadt, ... **(dessen)** Erzeugnisse exportiert werden, ist privatisiert. — Крупнейшее промышленное предприятие города, продукция **которого** экспортируется, приватизировано.

1. In Deutschland, ... Einwohnerzahl über 80 Millionen liegt, leben über sieben Millionen Ausländer. 2. Der Fluss, ... Ufer ich so schön finde, heißt Rhein. 3. Ich möchte an einem See wohnen, ... Wasser warm ist. 4. Das Baltische Meer, ... Name in Westeuropa mehr als Ostsee bekannt ist, bildet gemeinsam mit der Nordsee eine natürliche Grenze im Norden der Bundesrepublik. 5. Braunkohle, ... Vorräte (der Vorrat — запас) in Deutschland groß sind, wird exportiert. 6. Das Tier, ... Figur auf dem Wappen abgebildet ist, heißt im Deutschen ein Wappentier.

Übung 12.

Übersetzen Sie folgende Relativsätze. Arbeiten Sie nach dem Muster. (Переведите следующие придаточные определительные предложения. Работайте по образцу.)

Muster: Das Thema, *mit* **dem** wir heute unsere Stunde beginnen, ist nicht kompliziert. — Тема, *с* **которой** мы сегодня начнем наш урок, несложная.

1. Unsere Bekannte, bei der meine Freundin unter Miete wohnt (снимать квартиру), ist eine nette Frau. 2. Die Wohnung, in der unsere Familie wohnt, ist groß. 3. Ich habe deinen Brief erhalten, für den ich dir herzlich danke. 4. Der Wald, durch den wir wandern, ist gut gepflegt (pflegen — ухаживать). 5. Die Gläser, aus denen wir trinken, sind Kristallgläser.

Übung 13.

Wiederholen Sie Sätze mit den Konjunktionen **weil**, **da** und **denn** (§ 20). Achten Sie auf die Wortfolge und übersetzen Sie folgende Sätze. (Повторите предложения с союзами **weil**, **da** и **denn** (§ 20). Обратите внимание на порядок слов и переведите следующие предложения.)

Muster: Dieser Student konnte an der Konferenz nicht teilnehmen, **weil** er krank wurde. = **Da** dieser Student krank wurde, konnte er an der Konferenz nicht teilnehmen. = Dieser Student konnte an der Konferenz nicht teilnehmen, **denn** er wurde krank. — Этот студент не смог принять участие в конференции, так как (потому что) он заболел.

1. Mein Freund ging auf die technische Hochschule, weil er Ingenieur werden will. 2. Im Sommer fahre ich nach Moskau, denn ich will das Bolschoitheater besuchen. 3. Dieser Student lernt fleißig Deutsch, weil er sein Praktikum in Dresden macht. 4. Da er noch 17 Jahre alt ist, darf er keinen Führerschein machen (einen Führerschein machen — получать водительские права). 5. Er studiert an der Hochschule für Flugwesen, weil er Flieger werden will. 6. Er spricht fließend Deutsch, denn er arbeitet sehr viel an der Sprache.

Übung 14.

Wiederholen Sie Finalsätze mit der Konjunktion **damit** (§ 20) und übersetzen Sie folgende Sätze. (Повторите придаточные предложения цели с союзом **damit** (§ 20) и переведите следующие предложения.)

1. Damit man die technischen Aufgaben der Zukunft löst, müssen die traditionellen Grenzen der Ingenieurtechnik überschritten werden (überschreiten — переступить, перейти). 2. Sprechen Sie etwas lauter, damit alle Sie gut verstehen können. 3. Pawel will seinen Freund anrufen, damit er ihn vom Bahnhof abholt (встречать). 4. Damit die Studenten fit und aktiv bleiben, wird an den Hochschulen Sport unterrichtet. 5. Die Mutter schickt den Sohn in die Apotheke, damit er Arzneimittel für sie kauft. 6. Der Professor diktiert den Studenten einige Fragen, damit sie sich auf ihre Laborarbeit besser vorbereiten können. 7. Die Studenten müssen im Semester systematisch arbeiten, damit es keine Probleme in der Prüfungszeit gibt.

Übung 15.

a) Wiederholen Sie konjunktionale und konjunktionslose Konditionalsätze (§ 20). Übersetzen Sie folgende Sätze. (Повторите условные союзные и бессоюзные придаточные предложения (§ 20). Переведите следующие предложения.)

Muster: **Wenn** ich Zeit habe, besuche ich in Moskau die weltberühmte Tretjakow-Gemäldegalerie. → **Habe** ich Zeit, **(so/dann)** besuche ich in Moskau die weltberühmte Tretjakow-Gemäldegalerie. — **Если** у меня будет время, **(то/тогда)** я посещу всемирно знаменитую Третьяковскую картинную галерею.

1. Wenn ich Zeit habe, besuche ich das Bolschojtheater. 2. Wenn wir unsere Prüfungen gut bestehen, machen wir eine Party. 3. Wenn ihr krank seid, müsst ihr den Arzt konsultieren. 4. Wenn du rauchst, gefährdest

du deine Gesundheit (gefährden — подвергать опасности, наносить вред). 5. Wenn es regnet, bleiben wir lieber zu Hause. 6. Wenn du die Übersetzung des Wortes nicht kennst, schlage es im Wörterbuch nach (= suche es im Wörterbuch).

b) Bilden Sie konjunktionslose Konditionalsäte. (Образуйте бессоюзные условные придаточные предложения.)

Übung 16.

Bilden Sie Satzgefüge mit Objektsätzen und übersetzen Sie sie. (Образуйте сложноподчиненные предложения с придаточными дополнительными предложениями и переведите их.)

Muster: a) Ich weiß nicht, ... (Wo hat er dieses Buch gekauft?) → Ich weiß nicht, **wo** er dieses Buch gekauft hat. — Я не знаю, **где** он купил эту книгу.

b) Ich habe keine Ahnung, ... (Kommt er heute in der Stadt an?) → Ich habe keine Ahnung, **ob** er heute in der Stadt ankommt. — Я понятия не имею, приедет **ли** он сегодня в город.

a) 1. Ich möchte wissen, ... (Wann kommt unser Professor?) 2. Ich weiß genau, ... (Seit wann hält der Professor aus München Vorlesungen?) 3. Sag mir bitte, ... (Um wie viel Uhr beginnt die Vorlesung?) 4. Kannst du mir sagen, ... (Wie heißt das Thema der Vorlesung?)

b) 1. Man weiß nicht, ... (Kommt sie heute zur Vorlesung?) 2. Ich möchte dich fragen, ... (Haben wir heute die Vorlesung in Physik?) 3. Ich kann dir nicht sagen, ... (Ist der Professor aus Dresden in unserer Uni angekommen?) 4. Mir ist nicht bekannt, ... (Legt sie die Prüfung heute oder morgen ab?)

Übung 17.

Wiederholen Sie Konzessivsätze (§ 20) und übersetzen Sie folgende Sätze.

(Повторите придаточные уступительные предложения (§ 20) и переведите следующие предложения.)

Muster: **Obwohl (obgleich/obschon)** er viel gegangen war, fühlte er keine Müdigkeit. — **Хотя (несмотря на то что)** он прошел большое расстояние, он не чувствовал усталости.

1. Obwohl mein Freund im Laufe von zwei Monaten krank war, konnte er die Prüfung in Physik erfolgreich bestehen. 2. Obwohl dieser Student zuerst Medizinstudent werden wollte, folgte er später dem Rat

seines älteren Bruders. 3. Obwohl der Lehrstoff kompliziert war, konnte sie ihn erlernen. 4. Obwohl das Kind 5 Jahre alt ist, kann er schon deutsch lesen und sprechen. 5. Du hast deine Deutschkenntnisse nicht verbessert, obgleich du drei Monate lang in Deutschland warst.

Übung 18.

Wiederholen Sie Vergleichssätze (§ 20) und übersetzen Sie folgende Sätze. (Повторите сравнительные придаточные предложения (§ 20) и переведите следующие предложения.)

Muster: **Je** *länger* man im Internet surft, **desto** (*um so*) *mehr* Informationen kann man erhalten. — **Чем** *дольше* осуществлять поиск в Интернете, **тем** *больше* информации можно получить.

1. Je schneller du diesen Lehrstoff erlernst, desto früher kannst du deine Vorprüfung ablegen. 2. Je früher man ins Bett geht, um so besser kann man vor der Vorprüfung ausschlafen. 3. Je mehr man an der Fremdsprache arbeitet, desto sicherer fühlt man sich im Ausland. 4. Je schneller er fuhr, um so gefährlicher (gefährlich — опасно) war die Fahrt. 5. Je fleißiger er studiert, desto besser werden seine Kenntnisse.

Übung 19.

Wiederholen Sie Modalsätze (§ 20) und übersetzen Sie folgende Sätze. (Повторите придаточные предложения образа действия (§ 20) и переведите следующие предложения.)

Muster: **Indem** *wir* viel lesen, gewinnen *wir* mehr Informationen. — Много **читая**, мы получаем больше информации (одинаковые подлежащие).

Indem unsere *Verlage* viele Bücher herausgeben, haben die *Leser* ein großes Bücherangebot. — **Благодаря тому, что** наши издательства издают много книг, у читателей имеется большой выбор (разные подлежащие).

Dieser *Student* übersetzt einen Zeitungsartikel, **ohne dass** *er* zur Hilfe eines Übersetzers greift. — Этот студент переводит статью из газеты, **не прибегая** к помощи переводчика (одинаковые подлежащие).

Es vergeht kein einziger *Tag*, ohne dass *es* regnet. — Не проходит и дня, **без того чтобы не** шел дождь (разные подлежащие).

1. Wir vertiefen unsere Kenntnisse, indem wir zusätzliche Literaturquellen (дополнительные источники, дополнительная литература) studieren. 2. Heinrich Schliemann konnte seinen Traum erfüllen, indem er Troja ausgegraben hatte. 3. Sie übersetzen einen Fachtext, ohne dass sie Ihre Deutschlehrerin nach Fachwörtern fragen. 4. Es verging kein Sommer, ohne dass unsere Familie ans Schwarze Meer fuhr. 5. Er kam nie zu Besuch, ohne dass er etwas mitbrachte.

Übung 20.

Übersetzen Sie Satzgefüge. (Переведите сложноподчиненные предложения.)

1. Ich weiß, dass er in Deutschland studiert. 2. Der Studiengang, den er studiert, ist sehr innovativ. 3. Da er viele Fleißpunkte (баллы) in Mathe hat, braucht er keine Prüfung in diesem Fach zu bestehen. 4. Bachelors, deren Leistungen gut sind, machen gewöhnlich noch einen Mastergang. 5. Jürgen studiert an einer Fachschule, während sein Bruder die Humboldt-Universität zu Berlin besucht. 6. Als er klein war, wollte er Astronaut werden. 7. Es vergeht kein Wochenende, ohne dass er angeln geht (ходить на рыбалку). 8. Ein erwachsener Mensch spricht seine Muttersprache, ohne dass er lange nach Wörtern suchen muss. 9. Weißt du zufälligerweise (случайно), mit wem sie telefoniert hat? 10. Obwohl er Technik studiert, interessieren ihn auch Geisteswissenschaften. 11. Wer keine Ahnung hat, der hat auch keine Meinung. 12. Bevor du zum Studium nach Deutschland gehst, brauchst du einen DaF-Test (Deutsch als Fremdsprache) zu machen. 13. Gebäude, deren Bausubstanz zu alt ist, werden saniert und rekonstruiert. 14. Besonders beliebt sind rote Leuchtdioden, da sie leicht zu erzeugen sind. 15. Schüler sollen gute Schulkenntnisse haben, damit sie später keine Probleme mit dem Studium an der Hochschule bekommen. 16. Habe ich Zeit, so gehe ich ins Theater.

Übung 21.

Merken Sie sich folgende Strukturen. (Запомните следующие структуры.)

a) **der Zweifel, das Zweifeln — *Сомнение***
Ich zweifle daran (, dass...) — *Я сомневаюсь в этом* (*в том, что...*)
Ich bezweifle das. — *Я сомневаюсь в этом.*
Es ist zweifelhaft, (dass...) — (*Это*) *сомнительно, что* (*чтобы...*)
Ich bin nicht ganz sicher. — *Я не совсем уверен.*
Ich weiß es nicht (ganz) genau. — *Я не* (*совсем*) *точно знаю это.*
Ich vermute (hoffe), dass... — (*Я*) *предполагаю* (*надеюсь*), *что...*
Ist es wahr? — *Это правда?*

Ist es wirklich / tatsächlich so? — *Это действительно так?*
Schwer zu sagen. — *Трудно сказать*

b) **Feste Überzeugung — *Твердая убежденность***
Aber genau! — *Ну конечно же!*
Ich bin sicher, (dass...) — *Я убежден/уверен, (что...)*
Ich bin davon (ganz, fest) überzeugt. — *Я в этом совершенно (твердо) убежден.*
Davon kann keine Rede sein. — *Об этом не может быть и речи!*
Natürlich/gewiss/sicher! — *Конечно/разумеется/наверняка!*
Da habe ich keinen Zweifel. — *Тут (в данном случае) я не сомневаюсь.*
(Es ist) zweifellos. — *Несомненно.*

Übung 22.

a) Machen Sie sich mit dem Inhalt des folgenden Dialogs bekannt. Achten Sie auf die Strukturen des Zweifels und der Überzeugung. (Познакомьтесь с содержанием следующего диалога. Обратите внимание на структуры сомнения и убежденности.)

b) Lesen Sie diesen Dialog rollenweise. (Прочтите этот диалог по ролям.)

Anna: Entschuldigung, Herr Herzig! Für Austauschstudenten haben Sie gestern eine inhaltsreiche und interessante Einführungsvorlesung (вводная лекция) über Deutschland, seine Bräuche und Sitten (нравы и обычаи) gehalten. Ich war auch dabei und im Zusammenhang damit habe ich ein paar Fragen an Sie.

Herr Herzig: Ja, und ich vermute, ich bin sogar sicher, Sie kommen aus Russland.

A.: Woher wissen Sie das?

H.H.: Das ist meine feste Überzeugung. Die meisten russischen Studenten interessieren sich nicht nur für das Studium in Berlin, sondern auch für Kunst und Kultur unseres Bundesstaates und unserer Hauptstadt.

A.: Sie haben vollkommen Recht. Mich interessiert zum Beispiel Berlin nicht nur als eine der größten Forschungsregionen Europas, sondern auch als eine bedeutende europäische Kulturmetropole.

H.H.: Da sind Sie gut informiert. Berlin ist die Schatzkammer (сокровищница) der Menschheitsgeschichte und die größte Kulturbaustelle Europas.

A.: Ist es wahr? Die Sache ist die (дело в том), dass ich in Moskau geboren und aufgewachsen bin. Und zweifellos halte ich Moskau für eine der schönsten Metropolen der Welt.

H.H.: Schwer zu sagen. Aber es geht doch um Berlin. Und da haben Sie keinen Zweifel. Stellen Sie sich vor: Auf einem Quadratkilometer sind fünf Museen.

A.: Fünf Museen? Ist es wirklich so?

H.H.: Ja, und ich als Berliner bin stolz darauf.

A.: Von welchen Museen ist hier die Rede?

H.H.: Vom Bodenmuseum, Pergamonmuseum, vom Alten Museum, vom Neuen Museum und von der Nationalgalerie. Diese Museumsinsel in Berlin ist der Star (звезда) der Museumslandschaft.

A.: Da haben Sie mich, Herr Professor, überzeugt. Ich bedanke mich bei Ihnen für diese Information. Und als Moskauerin möchte ich Sie in unsere Hauptstadt einladen, um Ihnen unsere Sehenswürdigkeiten zu zeigen. Moskau ist auch eine Reise wert und genießt internationalen Ruf.

H.H.: Vielen Dank!

Übung 23.

Sehen Sie den Text 6 durch. Schreiben Sie Stichpunkte zu jedem Absatz auf. Achten Sie auf Texterläuterungen. (Просмотрите текст. Запишите основную мысль каждого абзаца. Обратите внимание на пояснения к тексту.)

1. der Überblick — обзор
2. die CDU/CSU, die SPD, die FDP, Bündnis 90 / Die Grünen u.a.
   die CDU = die Christlich-Demokratische Union — Христианско-демократический союз (ХДС);
   die CSU = die Christlich-Soziale Union — Христианско-социальный союз (Бавария)
   die SPD = Sozialdemokratische Partei Deutschlands — Социал-демократическая партия Германии (СДПГ);
   die FDP = Freie Demokratische Partei — Свободная демократическая партия (СвДП);
   Bündnis 90 / Die Grünen — Союз 90 / Зеленые.

Text 6: Deutschland im Überblick[1]

1. Deutschland ist ein föderalistischer Staat in Mitteleuropa. Sein offizieller Name ist *die Bundesrepublik Deutschland*. Die Bezeichnung *Deutschland* wird seit dem 15. Jahrhundert verwendet. Die Bundesrepublik Deutschland ist ein demokratischer und sozialer Bundesstaat, so steht es im Grundgesetz geschrieben. Im Bestand der Bundesrepublik Deutsch-

land sind 16 Bundesländer. Die Staatsflagge hat drei Streifen: Schwarz — Rot — Gold. Auf dem Staatswappen ist ein stilisierter Adler dargestellt.

2. Das Land grenzt an 9 europäische Nachbarstaaten. Das Schengener Abkommen garantiert offene Grenzen zu allen Nachbarstaaten. Natürliche Grenze im Norden bilden die Nord- und die Ostsee und im Süden — das Bergland der Alpen. Die Grenzlänge beträgt über 3000 Kilometer. Die ganze Fläche der Bundesrepublik ist mehr als 300 000 Quadratkilometer groß. Die Republik liegt in einer gemäßigten Klimazone.

3. Die deutschen Landschaften sind abwechslungsreich und malerisch. Dazu gehören Gebirge, Seen, Flüsse und Inseln. Der höchste Berg ist die Zugspitze (2962 Meter). Der längste Fluss ist der Rhein (865 Kilometer). Seine wirtschaftliche Bedeutung als Wasserstraße für Europa ist enorm. Die Oder und die Neiße sind Grenzflüsse zu Polen im Osten. Der größte See ist die Müritz.

4. Die 3 Großregionen Deutschlands sind Norddeutsches Tiefland, Mittelgebirgszone und Alpenvorland mit Alpen. Im Westen und Südwesten entlang den Rhein verlaufen Ballungsräume, das heißt Gebiete mit großen Einwohner- und Industriekonzentrationen.

Die meisten Deutschen leben in Städten. Es gibt etwa 80 Großstädte (mehr als 100 000 Einwohner). Hamburg, München und Köln sind Millionenstädte. In der Hauptstadt Berlin leben über 3 Millionen Menschen. Insgesamt zählt Deutschland fast 82 Millionen Einwohner, davon über 7 Millionen Ausländer.

5. Deutschland ist ein rohstoffarmes Land. Die Republik muss viele Rohstoffe aus dem Ausland importieren, denn es gibt in Deutschland sehr wenige Bodenschätze (Braunkohle, Kalisalze, Baustoffe, etwas Erdöl und Erdgas).

6. Und nun ein paar Worte zum politischen Porträt der Bundesrepublik. Die BRD wurde im Mai 1949 gegründet. Aber ihren Nationalfeiertag, den Tag der deutschen Einheit, feiern die Deutschen am 3. Oktober. Die Bundesrepublik wird vom Parlament regiert. Das Deutsche Parlament besteht aus 2 Kammern: dem Bundestag und dem Bundesrat. Das Staatsoberhaupt ist Bundespräsident. Der Regierungschef ist Bundeskanzler/in. Zusammen mit dem Regierungskabinett (16 Bundesminister) bestimmt der Bundeskanzler bzw. die Bundeskanzlerin die Grundlagen der Politik und Wirtschaft im Lande und außerhalb. Eine aktive Rolle im politischen Leben des Staates spielen auch die Parteien: die CDU/CSU, die SPD, die FDP, Bündnis 90 / Die Grünen u.a.[2]

Übung 24.

Suchen Sie im Text die Sätze, wo (Найдите в тексте предложения, где):

es um die Bundesländer geht;
die Staatssymbolik beschrieben wird;
die Rede von Grenzen und Nachbarn ist;
es sich um 3 Großregionen Deutschlands handelt;
die Bevölkerungszahl erwähnt wird;
die Bodenschätze Deutschlands genannt sind;
man vom Nationalfeiertag spricht.

Übung 25.

Ergänzen Sie folgende Sätze. (Дополните следующие предложения.)

1. Deutschland ist ein föderalistischer Staat in ... . 2. Im Bestand der BRD sind 16 ... . 3. Amtssprache ist ... . 4. Die Flagge ist ... . 5. Das Land grenzt an 9 ... . 6. Die Fläche der BRD ist über 300 000 ... . 7. Deutschland zählt über 82 Millionen ... . 8. Das Staatsoberhaupt ist ... . 9. Der Regierungschef ist... . 10. Ihren Nationalfeiertag hat die Bundesrepublik am ... .11. Er heißt ... .

Übung 26.

Antworten Sie auf folgende Fragen zum Text. (Ответьте на следующие вопросы к тексту.)

1. Wie ist offizieller Name Deutschland? 2. Was für ein Staat ist Deutschland? 3. Wo liegt die Bundesrepublik Deutschland? 4. An wie viele Nachbarstaaten grenzt Deutschland? 5. Wie viele Bundesländer sind im Bestand des Bundes? 6. Wie groß ist die Fläche der BRD? 7. Wie viele Einwohner hat die Bundesrepublik? 8. Was ist die Hauptstadt Deutschlands? 9. Was können Sie über die Landschaften und das Klima in Deutschland sagen? 10. Welche großen Flüsse Deutschlands kennen Sie? 11. Hat Deutschland viele Bodenschätze? 12. Welche Farben hat die Staatsflagge? 13. Was ist auf dem Wappen dargestellt? 14. Wann feiern die Deutschen ihren Nationalfeiertag? 15. Was können Sie über Politik und politischen Aufbau des Staates berichten?

Übung 27.

Übersetzen Sie folgende Information aus dem Russischen ins Deutsche. (Переведите следующую информацию с русского языка на немецкий.)

Федеративная Республика Германии расположена в центре Европы. ФРГ — федеральное государство. Оно состоит из 16 феде-

ральных земель. Глава государства — федеральный президент. Федеральный канцлер (бундесканцлер) — глава правительства. Он определяет политику и экономику страны. Немецкий парламент состоит из двух палат: бундестага и бундесрата. Партии в Германии играют большую роль в политике ФРГ. Германия граничит с 9 соседними государствами. Территория ФРГ составляет свыше 300 000 квадратных километров. Население насчитывает более 80 млн человек, из них 7 млн — иностранцы. Столицей ФРГ является Берлин. В Германии мало полезных ископаемых. Большинство видов сырья она импортирует. Многие промышленные районы сконцентрированы вдоль Рейна. Страна очень красива: имеется много живописных ландшафтов, рек, озер и гор, а на севере — островов. Немцы гордятся своей страной и своими успехами в промышленности, образовании, культуре и в других областях.

Aufgaben zur Diskussion und Meinungsbildung

I. Wissen Sie, dass...
es in Deutschland über 100 Inseln gibt?
die meisten deutschen Inseln im Norden der Republik liegen?
die größten davon Hiddensee, Rügen und Usedom sind?
Deutschland insgesamt 6000 Kilometer Wasserstraßen hat?
man zu den großen Flüssen der Bundesrepublik die Elbe, die Weser, die Spree, die Donau, die Saale und die Nebenflüsse des Rheins zählt?
die Nebenflüsse des Rheins der Main und der Neckar heißen?
die wichtigsten Flüsse durch Kanäle verbunden sind?
Deutschland eines der waldreichsten Länder in der Europäischen Union ist?
fast 30 Prozent der Staatsfläche bewaldet sind?
52 Prozent der Landfläche landwirtschaftlich genutzt werden?
Deutschland auf seine sozialen und kulturellen Werte — Medizin, Schul- und Hochschulwesen, Literatur, Kunst usw. stolz ist?

II. Lesen Sie folgende Information. Besprechen Sie diese Information mit Ihren Studienfreuden.
Die Wirtschaft in Deutschland ist auf den sekundären (Industrie) und tertiären (Dienstleistung) Wirtschaftssektor konzentriert. Die Landwirtschaft hat einen kleinen Anteil an der Gesamtwirtschaft. Die wichtigsten Branchen der deutschen Industrie sind Automobil-,

Maschinenbau und Chemieindustrie. Das Land hat bis 2009 mehr exportiert als jedes andere Land der Welt und wurde daher oft als Exportweltmeister bezeichnet. Zu den bekanntesten Firmen Deutschlands gehören Volkswagen AG, Daimler AG, Siemens AG, BMW AG, Thyssen Krupp AG, Deutsche Bank AG, Deutsche Telekom AG und viele andere.

III. Lesen Sie zusätzlichen Stoff über Deutschland im Anhang dieses Lehrbuches (S. 433) und veranstalten Sie eine Konferenz zum Thema „Deutschland. Land und Leute".

Kontrollübersetzung

Übersetzen Sie aus dem Deutschen ins Russische.

Berlin ist ein Phänomen in vieler Hinsicht. Seit der Wiedervereinigung im Jahre 1990 ist es sowohl Bundeshauptstadt und Regierungssitz Deutschlands als auch ein Stadtstaat. Die Stadt, die an der Spree liegt und erstmal urkundlich im 13. Jahrhundert erwähnt wurde, hat eine lange und interessante, aber nicht immer leichte Geschichte. Im Verlaufe der Geschichte war Berlin mehrfach Hauptstadt deutscher Staaten. Die Stadt, deren Bedeutung als internationales Zentrum von Politik, Kultur und Wissenschaft in Europa sehr groß ist, hat ihre neue Anziehungs- und Ausstrahlungskraft durch viele Reformationen und Rekonstruktionen erhalten. Berlin zählt heute 12 Bezirke. Als Stadtstaat ist Berlin ein Land und bildet das Zentrum der Metropolregion Berlin / Brandenburg. Mit über 3 Millionen Einwohnern ist die Stadt die zweitgrößte und nach Fläche die fünftgrößte Stadt der Europäischen Union (EU). Die Metropole ist ein wichtiger Verkehrsknotenpunkt und eine der meistbesuchten Städte des Kontinents. Berliner Universitäten, Forschungseinrichtungen und Museen genießen internationalen Ruf. In der Stadt leben und arbeiten Künstler und Kulturschaffende aus aller Welt. Auch vielfältige Architektur von Berlin ist international bekannt und angesehen.

LEKTION 7 / MODUL 7

Thema: Entdeckungen und Erfindungen des 20. Jahrhunderts aus Deutschland

Text 7: Beitrag der Deutschen zur technischen Entwicklung der Weltzivilisation

Grammatik:
Причастия (§ 18)
Test zum Modul 7 (Lektion 7)

Intentionen: Ориентирование на местности

Situationen: Расспросить или описать дорогу куда-либо

Übung 1.

Merken Sie sich folgende Lexik. (Запомните следующую лексику.)

1) **der Beitrag, die Beiträge** (zu Dat.) = **der Anteil, -e** — вклад (во что-л.), содействие (чему-л.) = **beitragen (trug bei, beigetragen)** (zu Dat.) = einen Beitrag leisten (zu Dat.). Beitrag der Deutschen zur technischen Entwicklung der Welt war groß. — Вклад немцев в техническое развитие мира был огромен.
2) **die Entwicklung, -en = der Werdegang** — развитие, становление; **= das Schaffen** — разработка, создание; die Entwicklung der Weltzivilisation — развитие мировой цивилизации. Die Gelehrten forschen Entwicklung der Weltzivilisation. — Ученые изучают развитие мировой цивилизации.
3) **begründen** — *vt* 1. основывать, учреждать; 2. *перен.* обеспечивать (*карьеру и т.п.*); der Begründer — основатель; основоположник, die Begründung — обоснование, мотивировка; обеспечение (*карьеры, благосостояния и т.п.*). Viele patentierte Erfindungen am Ausgang des 19. Jahrhunderts begründeten technische Weiterentwicklung Deutschlands. — Многие открытия, запатентованные в конце XIX в., обеспечили дальнейшее техническое развитие Германии.
4) **erfinden (erfand, erfunden) = etwas Neues schaffen** — изобретать; придумывать; die Erfindung — изобретение; der Erfinder — изобретатель. Deutschland ist das Land der Ingenieure und Erfinder. — Германия — страна инженеров и изобретателей.
5) **die Welt, -en = die Erde** — мир, свет; земной шар; am Ende der Welt — на краю света (земли); in der ganzen Welt = weltweit — во всем мире; zur Welt kommen — появиться на свет, родиться.

Der Name von Albert Einstein ist weltweit bekannt. — Имя Альберта Эйнштейна известно во всем мире.

6) **der Gelehrte, -n = der Wissenschaftler, -** — ученый. Deutsche Gelehrte des vergangenen Jahrhunderts haben großen Beitrag zur Weiterentwicklung der Technik geleistet. — Немецкие ученые минувшего столетия (прошлого века) внесли огромный вклад в дальнейшее развитие техники.

7) **der Ruf** (*nur sg*) **= die Reputation, -en** — репутация, слава (*только ед.ч.*); ein Wissenschaftler von Ruf — ученый с именем; einen Ruf erhalten — приобретать (получать) славу. Deutschland hat einen guten Ruf einer der stärksten europäischen Wirtschaftsmächte erhalten. — Германия приобрела добрую славу одного из самых сильных экономических государств в Европе.

8) **das Recht, -e = der Anspruch** — право (*на что-л.*); закон, законность; das Recht auf Arbeit — право на труд; das Recht studieren — изучать право; mit Recht — по праву, обоснованно; Recht haben — быть правым. Du hast Recht. — Ты прав. Man nannte Deutschland das Erfinderland. Und da hatte man Recht dazu. — Германию называли страной изобретателей. И на это имели (полное) право (основание).

9) **das (Kraft)Fahrzeug, -e = der Wagen** — 1. автотранспортное средство; 2. автомобиль, автомашина; der Kraftfahrer — шофер, водитель, автомобилист. Die beiden Kraftfahrzeugpioniere revolutionierten die Technik. — Оба первооткрывателя автомобиля произвели революцию в технике.

10) **entdecken = etwas ausfindig machen** — *vt* открывать, обнаруживать; die Entdeckung — открытие; der Entdecker — человек, открывший что-л. новое; первооткрыватель. Um jene Zeit wurden Flüssigkristalle entdeckt. — В то время были открыты жидкие кристаллы.

11) **der Stoff, -e = die Substanz** — вещество, материал, субстанция. Der Kunststoff = der Plast — искусственное вещество, пластмасса. Kunststoffe werden in Elektrotechnik breit verwendet. — Искусственные материалы широко применяются в электротехнике.

12) **bereits = schon** — уже. Es gab bereits viele patentierte Erfindungen. — Уже имелось много запатентованных изобретений.

13) **der Ausgang, die Ausgänge = das Ende** — окончание, конец; исход, результат. Wir treffen uns am Ausgang. — Мы встретимся на

выходе. Am Ausgang des 19. Jahrhunderts hatte Deutschland ein großes technisches Potential. — В конце XIX в. Германия имела большой технический потенциал.

14) **die Eisenbahn, -en** — железная дорога; mit der Eisenbahn fahren = mit der Bahn fahren — ехать поездом; auf der (Eisen)bahn fahren — ехать по железной дороге; der Eisenbahner — железнодорожник. Er arbeitet als Eisenbahner. — Он работает железнодорожником. Es ist (wird) die höchste Eisenbahn. — *шутл.* Время не терпит. Die erste Eisenbahn wurde in Nürnberg eröffnet. — Первая железная дорога была открыта в Нюрнберге.

15) **der Dampf, die Dämpfe** — пар; испарения; der Dampfer — пароход; die Dampflok(omotive) — паровоз. Wer hat die erste Dampfmaschine erfunden? — Кто изобрел первую паровую машину? Die Dampflokomotive startete seine Fahrt nach Führt an. — Паровоз отправился в свою первую поездку в Фюрт.

16) **das Flugzeug, -e = die Maschine** (*umg.*) — самолет; das Gleitflugzeug = der Gleiter — планер; das Raketenflugzeug — самолет-снаряд. In der Ausstellung haben wir Fotos alter Gleit-, Raketen- und moderner Düsenflugzeuge gesehen. — На выставке мы видели фотографии старых планеров, самолетов-снарядов и современных реактивных самолетов.

17) **die Grundlage, -n = das Fundament = die Basis** — основа; основание; опора; база, базис, фундамент; die (eine) Grundlage schaffen = das Fundament legen — создать основу = заложить фундамент чего-л.; grundlegend — основной, основополагающий, решающий, коренной. Lilienthal legte das wissenschaftliche Fundament der Flugzeug-Aerodynamik. — Лилиенталь заложил научные основы аэродинамики самолетов.

18) **das Verdienst, -e** (um Akk.) — заслуги перед кем-л., чем-л.; ein Mann von Verdienst — заслуженный человек. Otto Lilienthal hatte große Verdienste um die Luftfahrt. — Отто Лилиенталь имел большие заслуги перед авиацией.

19) **der Hubschrauber, - = der Helikopter** — вертолет, геликоптер. Heinrich Focke und sein Bruder konstruierten nicht nur Flugzeuge, sondern auch Hubschrauber. — Гейнрих Фоке и его брат конструировали не только самолеты, но и вертолеты.

20) **der Funksender** — радиопередатчик; der Funk — радио; радиовещание, der Rundfunk — радио, радиовещание. Der erste

Rundfunksender wurde in Deutschland erfunden. — Первый (широковещательный) радиопередатчик был изобретен в Германии.

21) **beraten (beriet, beraten)** — советовать, консультировать; der Berater — консультант; beratender Ingenieur — инженер-консультант. Er war als beratender Ingenieur in Bremen tätig. — Он работал инженером-консультантом в Бремене.

22) **die Welle, -n** — 1. волна; 2. вал, ось; 3. волнистые волосы, завивка. In seinem Labor untersuchte Hertz elektromagnetische Wellen. — В своей лаборатории Герц изучал (исследовал) электромагнитные волны.

23) **der Schwingkreis, -e** — колебательный контур. Wer hat den Schwingkreis erfunden? — Ferdinand Braun. — Кто изобрел колебательный контур? — Фердинанд Браун.

24) **rasch = schnell** — быстро, скоро. Der Schwingkreis und elektrische Wellen machten eine rasche Entwicklung der Kommunikation möglich. — Колебательный контур и электромагнитные волны способствовали быстрому развитию радиосвязи.

25) **der Draht, die Drähte** — провод; проволока; drahtlos — беспроволочный, беспроводной. Drahtlose Steuerung bedeutet eine Steuerung per Funk. — Беспроводное управление означает радиоуправление.

26) **die Kathodenstrahlenröhre, -n** — электроннолучевая трубка. Die Kathodenstrahlenröhre ist eine Erfindung von Ferdinand Braun aus dem Jahre 1897. — Электроннолучевая трубка — изобретение Фердинанда Брауна 1897 года.

27) **das Verfahren = die Methode** — 1. метод, способ, система работы, прием; 2. действие, поведение. Dieses mechanische Verfahren ist veraltet. — Этот механический способ устарел.

28) **das Fernsehen** — телевидение; das Farbfernsehen = das Colorfernsehen — цветное телевидение, das Schwarz-Weiß-Fernsehen — черно-белое телевидение, das Satelliten-Fernsehen — спутниковое телевидение; das Digitalfernsehen — цифровое телевидение. Digitalfernsehen hat hohe Qualität der Bildübertragung. — Цифровое телевидение обладает высоким качеством передачи изображения.

29) **eingehen (ging ein, eingegangen)** (in Akk.) — *vi* войти куда-л.; in die Geschichte eingehen — войти в историю. Namen wie Humboldt

und Einstein sind in die Geschichte eingegangen. — Такие имена, как Гумбольд и Эйнштейн, вошли в историю.

30) **unternehmen (unternahm, unternommen)** — *vt* предпринимать; das Unternehmen — фирма, завод, предприятие; дело; der Unternehmer — предприниматель. Mein Onkel ist ein erfolgreicher Unternehmer. — Мой дядя — успешный предприниматель.

31) **das Medium, -en, die Massenmedien** — 1. медиум; 2. *физ., хим.* среда; 3. *pl* средства массовой коммуникации (СМИ). Presse, Radio, Fernsehen, Computer und Informationsquellen gehören zu Massenmedien. — Пресса, радио, компьютер и информационные источники относятся к средствам массовой информации.

32) **das Zeitalter = die Epoche** — век, поколение, эпоха. Computer und Multimedia prägen unser Zeitalter. — Наш век определяют сегодня компьютер и мультимедии.

33) **der Preis, -e = die Auszeichnung** — приз, награда; der Nobelpreis — Нобелевская премия, der Nobelpreisträger — лауреат Нобелевской премии. Die Ideen der Nobelpreisträger haben die Welt bedeutend verändert. — Идеи лауреатов Нобелевской премии изменили мир.

Übung 2.

a) Achten Sie auf die Vieldeutigkeit folgender Wörter. (Обратите внимание на многозначность следующих слов.)

1) **bis** — I. (предлог) до: 1. указывает на предел в пространстве и количество (вплоть) до (самого): bis Berlin — *до Берлина* (*до самого Берлина*); bis drei zählen — *считать до трех*. 2. указывает на предел во времени: bis 10 Uhr — *до 10 часов*. 3. указывает на приблизительное количество (около, где-то): acht bis neun Autos — *около восьми-девяти автомобилей, 8—9 автомашин*. II. (союз придаточного предложения) до тех пор (пока не): Warte, bis ich zurück bin. — *Подожди, пока я* (не) *вернусь*.

2) **während** — I. во время, в течение, в продолжение: während des Krieges — *во время войны*. II. (союз придаточного предложения) в то время как; пока: Während der Krieg tobte, lebten sie im Dorf. — *Пока* (*в то время как*) *бушевала война, они жили в деревне*.

b) Übersetzen Sie folgende Sätze. (Переведите следующие предложения.)

1. Bis zu 70% der Studenten der Moskauer Lomonossow-Universität kommen aus Russland. 2. Der Zug fährt bis Wien. 3. Bis Freitag nächste

Woche arbeiten wir im Labor. 4. Während des Deutschunterrichts lernen wir viel Neues. 5. Während der Semesterferien fahren die meisten Studenten nach Hause. 6. Er studiert Mechatronik, während seine Schwester Musik studiert. 7. Ich gehe nicht aus, bis ich meine Aufgaben fertig habe. 8. Bis Moskau fahren wir mit der Bahn (mit dem Zug) und dann fliegen wir mit der Maschine weiter. 9. Während der Konferenz diskutierte man viele Probleme.

Übung 3.

Suchen Sie Synonyme, kontrollieren Sie sich nach den Schlüsseln (s. S. 455). (Найдите синонимы, проверьте себя по ключам (см. стр. 455); z.B.: 1—6.)

1. das Auto	1. der Funksender
2. das Radio	2. die Maschine
3. der Gelehrte	3. der Entwickler
4. das Ende	4. der Plast
5. schnell	5. schon
6. der Kunststoff	6. das Kraftfahrzeug
7. das Flugzeug	7. die Luftfahrt
8. bereits	8. rasch
9. das Flugwesen	9. der Ausgang
10. der Konstrukteur	10. der Wissenschaftler

Übung 4.

Antworten Sie kurz auf folgende Fragen. (Ответьте кратко на следующие вопросы.)

Muster: Wie heißt anders Presse, Radio, Fernsehen? — Massenmedien.

1. Wie heißt anders „die Epoche"? 2. Wie bezeichnet man anders „den Werdegang"? 3. Was ist „das Verfahren"? 4. Wie nennt man anders „die Substanz"? 5. Was bedeutet „etwas Neues schaffen"? 6. Was sagt man statt (вместо) „etwas ausfindig machen"? 7. Was ist ein anderes Wort für „Helikopter"? 8. Wie nennt man anders „den Beitrag"? 9. Wie sagt man anders „die Reputation"? 10. Was bedeutet „der Anspruch"?

Übung 5.

Übersetzen Sie Wortfamilien. (Переведите однокоренные слова.)

1. wissen, das Wissen, die Wissenschaft, der Wissenschaftler, die Wissenschaftlerin, wissenschaftlich, das Gewissen, bewusst.

2. fliegen, der Flieger, der Flug, der Flügel, der Fluggast, der Flughafen, die Flugreise, das Flugzeug.

3. gründen, begründen, der Gründer, der Grund, die Grundlage, die Begründung, gründlich, die Grundfestigkeit.

Übung 6.

Bilden Sie Partizipien I und II (§ 18). Übersetzen Sie sie. (Образуйте причастия I и II (§ 18). Переведите их.)

Muster: bauen — bau**end** — строя; **ge**bau**t** — построив; bebauen — bebau**end** — застраивая; bebau**t** — застроив; ausbauen — ausbau**end** — расширяя; aus**ge**bau**t** — расширив; montieren — montier**end** — собирая; montier**t** — собрав.

erzählen, arbeiten, ausarbeiten, lesen, verstehen, abschreiben, reparieren, gewinnen, erfahren, entstehen

Übung 7.

Übersetzen Sie folgende Wortverbindungen mit Partizipien in ihrer attributiven Funktion. (Переведите следующие сочетания слов с причастиями в функции определения.)

Muster: a) das lesende Mädchen (Partizip I) — чита**ющ**ая девушка
b) das gelesene Wort (Partizip II) — прочит**анн**ое слово

a) der wartende Student, das fragende Kind, der ankommende Bus, das produzierende Werk, der lesende Student, das sprechende Kind, der lachende Junge.

b) die gemachte Arbeit, das renovierte Gebäude, das gefragte Kind, die erwartete Antwort, die abgefragte Hausaufgabe, das erhaltene Ergebnis, der angekommene Zug.

Übung 8.

Wiederholen Sie die Konstruktion **zu + Partizip I** als Attribut (§ 18). Übersetzen Sie bitte folgende Wortverbindungen. (Повторите конструкцию **zu + Partizip I** в качестве определения (§ 18). Переведите, пожалуйста, следующие сочетания слов.)

Muster: das zu lesende Buch — чита**ем**ая книга (или: книга, **которую нужно/можно** прочитать)

die zu machende Aufgabe, das zu renovierende Gebäude, der zu messende Druck, das zu erhaltende Resultat, die abzufragende Aufgabe, der zu realisierende Plan, das zu bearbeitende Glas, die zu gewinnenden Bodenschätze, die einzusparende Energie.

Übung 9.

Wiederholen Sie Partizipialwendungen (§ 18). Übersetzen Sie folgende Sätze. (Повторите обособленные причастные обороты (§ 18). Переведите следующие предложения.)

Muster: *Alte Theorien* **analysierend** (Partizip I), kann man neue ausarbeiten. — Анализируя старые теории, можно создать новые. Gottfried Wilhelm Leibniz, *mathematische Grundlagen* **geschaffen** (Partizip II), konnte Physik und Astronomie weiter entwickeln. — Готфрид Вильгельм Лейбниц, *создав математические основы*, смог развить дальше физику и астрономию.

1. An der Berliner Humboldt-Universität, gelegen im östlichen Ortsteil der Stadtmitte, forschten Albert Einstein, Otto Hahn, Max Planck und viele andere Nobelpreisträger. 2. Dem Rat meines Vaters folgend, ging ich an die Technische Universität. 3. Ende des 19. Jahrhunderts von Heinrich Hertz entdeckt, spielen elektromagnetische Wellen auch heute große Rolle in Elektrotechnik. 4. Der Hubschrauber, 1936 von Heinrich Focke gebaut, war damals eine glänzende Leistung im Flugwesen. 5. Alle chemischen und physikalischen Eigenschaften des Stoffes genau untersucht, konnte der Aspirant mit seinem Pilotversuch anfangen. 6. Sein Auto auf dem Parkplatz gelassen, lief er weiter in die Stadtmitte zu Fuß. 7. In aller Eile ihre Reisetasche packend, wirft sie ab und zu ihren Blick auf die Wanduhr. 8. Tief in Gedanken versunken, saß er auf der Bank im Park.

Übung 10.

Wiederholen Sie das erweiterte Attribut (§ 18). Übersetzen Sie folgende Sätze. (Повторите распространенное определение (§ 18). Переведите следующие предложения.)

Muster: **Die** *künstlich im Labor hergestellten* **Halbleiter** werden in Mikroelektronik genutzt. — Полупроводники, *изготовленные в лаборатории искусственным путем*, используют в микроэлектронике.

Das *künstliche Halbleiter herstellende* **Labor** gehört zur Chemiefakultät. — Лаборатория, *изготавливающая искусственные полупроводники*, относится к химическому факультету.

Das *künstliche Halbleiter herzustellende* **Labor** wird im nächsten Jahr eröffnet. — Лаборатория, *которая должна изготавливать искусственные полупроводники*, будет открыта в следующем году.

1. Der in allen Teilen der Welt mit viel Erfolg arbeitende britische Architekt Sir Norman Foster hat auch einige Bauobjekte in Moskau und Sankt Petersburg realisiert. 2. Die von Albert Einstein aufgestellte Lichtquantenhypothese diente als theoretische Grundlage des Lasers. 3. Das sich im Bau befindliche Gebäude wird in ein paar Monaten eine neue Sporthalle sein. 4. Der erste von Alfred Nobel gestiftete Preis ging 1901 an Röntgen. 5. Röntgen hat den Nobelpreis für die nach ihm genannten Strahlen erhalten. 6. Mein in Deutschland lebender Doktorvater (научный руководитель) kommt nächste Woche zu Besuch an unsere Hochschule. 7. Die jährlich in Hannover durchzuführende CeBIT-Messe ist die größte Computermesse der Welt. 8. Leider funktioniert das vom Computertechniker installierte Programm nicht immer. 9. Das mich zu interessierende Buch gibt es in unserer Uni-Bibliothek nicht in Freileihe (в свободном доступе). 10. Die in Bologna unter europäischen Bildungsministern erzielten Vereinbarungen dienen als Startrampe für eine Bildungsreform.

Übung 11.

Übersetzen Sie folgende Sätze. (Переведите следующие предложения.)

1. Die gemessene Größe hat keinen praktischen Wert für unseren Versuch. 2. Im neu errichteten Rechenzentrum gibt es moderne Computer. 3. Das vom Programmierer entwickelte Programm hat unsere Arbeit wesentlich beschleunigt. 4. Das zu behandelnde Thema hat heute große Aktualität. 5. Der antwortende Student ist unser Gruppensekretär. 6. Das wirkte auf alle deprimierend. 7. Die Röntgenstrahlen, im Jahre 1895 entdeckt, leisten auch heute große Hilfe in Medizin und Technik. 8. Neue Kunststoffe, oft das Metall im Maschinenbau ersetzend, sind auf dem Weltmarkt sehr gefragt. 9. Die Fachmesse für Computertechnik und IT-Technologien, weltweit unter dem Namen CeBit bekannt, findet alljährlich in Hannover statt. 10. Sehr intensiv auf dem Gebiet der Nanotechnologie arbeitend, wurde Deutschland zum Forschungsland Nummer 1 in Europa. 11. Der von den Hitler-Faschisten verfolgte Physiker Albert Einstein musste 1933 in die USA emigrieren.

Übung 12.

Merken Sie sich folgende Strukturen. (Запомните следующие структуры.)

Können Sie mir bitte sagen ... — *Не скажите ли вы мне ...*
Ist es weit von hier bis zu (Dat.) ...? — *Далеко отсюда до ...?*
Komme ich hier zu (Dat.)...? — *Я так попаду к ...? / Я дойду так до ...?*
Kann ich laufen (zu Fuß gehen)? — *Можно дойти пешком?*

Gehen Sie diese Straße lang ... — *Идите по этой улице ...*
bis zur 2. Querstraße — *до второго перекрестка*
immer geradeaus bis zu ... — *все время прямо* (*никуда не сворачивая*) *до ...*
Gehen Sie über die Brück 'runter ... — *Перейдите через мост ...*

Übung 13.

a) Machen Sie sich mit dem Inhalt der Dialoge bekannt. (Познакомьтесь с содержанием диалогов.)

b) Lesen Sie diese Dialoge rollenweise vor. (Прочитайте диалоги по ролям.)

c) Nehmen Sie die dritte Person als Dolmetscher. (Пригласите третьего человека в качестве переводчика.)

Pavel ist ein russischer Student. Er ist nach München zum Studium angeflogen. Nun steht er vor dem Gebäude des großen internationalen Flughafens Franz-Josef-Strauß. Wie soll es weiter gehen? — Lieber fragen!

P.: Verzeihung, können Sie mir bitte sagen, wie ich zur Uni komme?

M.: Entschuldigung, ich bin fremd hier.
(*Nach ein paar Minuten*)
P.: Entschuldigung, wie komme ich zur Universität?
Fr.: Sind Sie Ausländer?
P.: Ja, aus Russland.
Fr.: Häh ... Dann ist alles klar. Meinen Sie TUM, Technische Universität München oder Ludwig-Maximilians-Universität? Das sind ganz verschiedene Hochschulen! Ah, na, ja..., so wie so (так или иначе) müssen Sie ins Stadtzentrum, junger Mann.
P.: Muss ich da fahren?
Fr.: Anders geht es nicht.
P.: Mit einem Taxi?
Fr.: Das können Sie auch. Aber dann fahren Sie etwa 40 Minuten für 60 €.
P.: Und billiger? (дешевле)
Fr.: Gehen Sie dann zur S-Bahn. Immer hier lang geradeaus, dann über die Brücke 'runter. Nehmen Sie die Linie S 1 oder S 8. Dann ist es etwa nur 8 €. Die kommen alle 20 Minuten. Bis zum Hauptbahnhof können Sie den Bus nehmen. Dort fragen Sie durch (расспросить).
P.: Vielen Dank.
Fr.: Gern geschehen.
Im Hauptbahnhof
P.: Pardon! Wie komme ich zur Technischen Universität?
J.: TUM? Tja, nimm die Tram!

P.: ?!

J.: Ich mein' ja die Straßenbahn. So nenn' wir sie, die Bayern (баварцы). Bis zur ersten Querstraße, um die Ecke links, da ist schon die Haltestelle.

P.: Und wie viele Stationen?

J.: Bis zu Pinakotheken, Theresieenstraße. Der Neuen Pinakothek gegenüber, in der Arcisstraße, liegt deine Bude (das Gebäude). Ist eigentlich nicht zu verlaufen (трудно заблудиться). Tschau!

P.: Danke! Tschüss.

Übung 14.

Sehen Sie den Text 7 durch, schreiben Sie Stichpunkte zu jedem Absatz auf. Machen Sie eine grammatische Analyse des Textes. (Просмотрите текст, запишите основную мысль каждого абзаца. Сделайте грамматический анализ текста.) Achten Sie auf folgende Texterläuterungen. (Обратите внимание на следующие пояснения к тексту.)

1. beratender Ingenieur bei den Vereinigten Flugtechnischen Werken (VFW) in Bremen und bei der Deutschen Forschungs- und Versuchsanstalt für Luft- und Raumfahrt — инженер-консультант при Объединенных авиационно-технических мастерских (VFW) в Бремене и при Германской научно-исследовательской экспериментальной лаборатории авиации и космонавтики

2. PAL — (*из англ.*); Phasenumkehr in der Zeile — инверсия фазы в строке; телевизионная система передачи цветного изображения; система ПАЛ

3. der erste vollautomatische, programmgesteuerte und frei programmierbare, in binärer Gleitpunktrechnung arbeitende Computer der Welt — первый в мире действующий полностью автоматически компьютер с программным управлением и свободно программируемый в двоичном вычислении с плавающей точкой

Text 7: Beitrag der Deutschen zur technischen Entwicklung der Weltzivilisation

1. Namen wie Humboldt und Einstein, Röntgen und Planck und noch viele andere begründeten den Ruf Deutschlands als Land der Ingenieure und Erfinder. Seit langem war der Beitrag deutscher Gelehrten und Experimentatoren zur Weiterentwicklung der technischen Welt groß und bedeutend.

2. Als die beiden Fahrzeugpioniere Carl Friedrich Benz und Gottlieb Daimler Ende des 19. Jahrhunderts mit ihrem Benzinautomobil die

Technik revolutionierten, erhielt Deutschland einen guten Ruf des Erfinderlandes. Und da hatte man Recht dazu: in Deutschland gab es bereits um jene Zeit Telefone, Funksender, Kunststoffe, Flüssigkeitskristalle und viele andere Erfindungen, Entwicklungen und Entdeckungen, patentiert am Ausgang des 19. und Anfang des 20. Jahrhunderts. Die erste Eisenbahn in Nürnberg wurde 1853 eröffnet. Die Dampflokomotive startete seine Fahrt nach Führt an.

3. Der deutsche Ingenieur Otto Lilienthal, der bereits 1877 erste Gleitflugzeuge konstruierte und das wissenschaftliche Fundament der Flugzeug-Aerodynamik legte, hatte große Verdienste um die Luftfahrt. Heinrich Focke, unter Flugzeug- und Hubschrauberkonstrukteuren in der ganzen Welt bekannt, baute 1936 den ersten leistungsfähigen Hubschrauber. Das erste wenige Monate später vorgestellte Raketenflugzeug war ein Prototyp des modernen Düsenflugzeugs. Bis 1965 war Focke als beratender Ingenieur bei den Vereinigten Flugtechnischen Werken (VFW) in Bremen und bei der Deutschen Forschungs- und Versuchsanstalt für Luft- und Raumfahrt[1].

4. Die von Heinrich Hertz 1887 entdeckten elektromagnetischen Wellen und der Schwingkreis, 1898 von Karl Ferdinand Braun erfunden, machten die rasche Entwicklung von drahtloser Kommunikation und Rundfunk weltweit möglich. Die Namen von Ferdinand Braun (Kathodenstrahlröhre), Otto von Bronk (Farbfernsehverfahren) und Walter Bruch, Erfinder des besten Fernsehsystems PAL[2], sind für immer in die Entwicklungsgeschichte des Fernsehens eingegangen. Konrad Zuse, ein deutscher Bauingenieur, Erfinder und Unternehmer, baute mit seiner Entwicklung der Z3 im Jahre 1941 den ersten vollautomatischen, programmgesteuerten und frei programmierbaren, in binärer Gleitpunktrechnung arbeitenden Computer der Welt[3].

5. Damit haben deutsche Erfinder, Ingenieure und Techniker ihren wesentlichen Beitrag zur Entstehung von Massenmedien des modernen Informationszeitalters geleistet. Deutschland ist nicht nur an Basiserfindern, sondern auch an Nobelpreisträgern, deren Ideen die technische Welt bedeutend veränderten, reich.

6 Von den bislang 80 deutschen Nobelpreisträgern bekamen 68 den Preis für Verdienste in den Naturwissenschaften oder der Medizin. Der erste Nobelpreis überhaupt ging 1901 an Wilhelm Conrad Röntgen — für Physik. Robert Koch, Max Planck, Albert Einstein, Werner Heisenberg und Otto Hahn waren weitere deutsche Preisträger, die weit über ihr Fach hinaus bekannt wurden.

Übung 15.

Suchen Sie bitte im Text die Sätze, wo (Найдите, пожалуйста, в тексте предложения, где):

es um die Erfinder des ersten Automobils geht;
der Prototyp des ersten Computers beschrieben wird;
die Rede von Verdiensten um Flugwesen ist;
es sich um die Erfindungen im Bereich des Fernsehens handelt;
die Namen der deutschen Nobelpreisträger erwähnt sind.

Übung 16.

Suchen Sie im Text die Sätze mit Partizipialwendungen und übersetzen Sie sie. (Найдите в тексте предложения с причастными оборотами и переведите их.)

Übung 17.

Ergänzen Sie folgende Sätze. (Дополните следующие предложения.)

1. Namen wie Humboldt und Einstein, Röntgen und Planck begründeten den Ruf Deutschlands als Land der Ingenieure und ... . 2. Der Beitrag deutscher Gelehrten und Experimentatoren zur Weltzivilisation und Technik war ... . 3. Durch die beiden Fahrzeugpioniere erhielt Deutschland einen guten Ruf des ... . 4. 1853 wurde die erste deutsche Eisenbahn ... . 5. Otto Lilienthal und Heinrich Focke hatten große Verdienste um ... . 6. Heinrich Hertz und Ferdinand Braun machten die rasche Entwicklung von drahtlosen Kommunikation und Rundfunk weltweit ... . 7. Die Entwicklung der Z3 von K. Zuse war der erste frei programmierbare ... . 8. Deutschland ist reich an Basiserfindern und an ... .

Übung 18.

Beantworten Sie folgende Fragen zum Text. (Ответьте на следующие вопросы к тексту.)

1. Welche Erfindungen gab es in Deutschland Anfang des 20. Jahrhunderts? 2. Was konstruierte der deutsche Ingenieur Otto Lilienthal 1877? 3. Was war Heinrich Focke? 4. Was war für schnelle Entwicklung vom Radio wichtig? 5. Wer hat großen Beitrag zur Entwicklung des Fernsehens geleistet? 6. Was wissen Sie von Konrad Zuse? 7. Wessen Ideen veränderten die technische Welt? 8. Wie wird unser Zeitalter heute genannt?

Übung 19.

Sehen Sie die von Ihnen aufgeschriebenen Stichpunkte durch und geben Sie den Inhalt des Textes kurz wieder. (Просмотрите записанные вами ключевые пункты и кратко изложите содержание текста.)

Übung 20.

Übersetzen Sie folgende Information aus dem Russischen ins Deutsche. (Переведите следующую информацию с русского языка на немецкий.)

Мы живем сегодня в информационном веке. Немецкие инженеры, техники, изобретатели и ученые заложили для этого (dafür) хорошую базу. Германия — страна ученых, инженеров и изобретателей. Уже первый автомобиль Бенца и Даймлера произвел революцию в мировой технике. Немецкие инженеры и конструкторы имеют много заслуг в различных областях: авиации, радио, телевидения и компьютерной техники. Тем самым (damit) вклад немцев в развитие мировой цивилизации — огромен. К тому же (Dazu) они заложили основы современных СМИ.

Aufgaben zur Diskussion und Meinungsbildung

I. Besprechen Sie in der Gruppe die Information.

Ein geteilter Erfolg, mit dem Nobel-Preis gekrönt

Deutschland war und bleibt ein Erfinderland. Dem deutschen Forscher Herbert Kroemer wurde zusammen mit dem Russen Zhores Alferov und dem Amerikaner Jack Kilby der Physik-Nobelpreis verliehen. Diesen Preis erhielten die drei Wissenschaftler für ihre Arbeiten auf dem Gebiet der Informationstechnologie. Herbert Kroemer, am 25. August 1928 in Weimar (Deutschland) geboren, ging 1959 in die USA. Dort fand er für sich bessere Arbeitsbedingungen. Als Pionier in der Halbleitertechnik machte er seinen Doktor in Physik aber in Deutschland, an der Göttinger Universität.

Die Summe des Nobelpreises betrug 9 Millionen Schwedische Kronen. Professor J. Kilby erhielt die eine Hälfte dieser Summe. Der Russe und der Deutsche teilten sich die andere Hälfte dieser Summe. (Zum Vergleich: Wilhelm Röntgen, der erste Nobelpreisträger, erhielt 1901 die Preissumme von 50 tausend Kronen.)

II. Schreiben Sie bitte einige Sprichwörter und Redensarten mit dem Wort „Geld“ in Ihr Heft auf. Geben Sie Ihren Kommentar dazu. (Пожалуйста, запишите в вашу тетрадь некоторые пословицы и изречения со словом „Geld“. Прокомментируйте эти высказывания.)

1. Geld regiert die Welt. 2. Geld verdirbt (портят) den Charakter. 3. Geld macht frei. 4. Geld allein macht nicht glücklich, aber es beruhigt.

5. Über Geld spricht man nicht, man hat es. 6. Bei Geld hört die Freundschaft auf (прекращаться, заканчиваться). 7. Geld ist nicht alles, aber ohne Geld ist alles nichts. 8. Zeit ist Geld.

III. Versuchen Sie russische Äquivalente dazu zu finden. Ihren Kommentar können Sie mit den Worten „Ich bin damit (nicht) einverstanden“; „Ich meine“; „Das stimmt“; „Das stimmt nicht“; „Schwer zu sagen“ usw. einleiten. (Попытайтесь найти им русские соответствия. Свой комментарий вы можете начать со слов: «Я с этим (не)согласен»; «Я считаю»; «Это так»; «Это не так»; «Трудно сказать» и т.д.)

TEST ZUM MODUL 7 (LEKTION 7)

Вам предлагается тест для проверки знаний грамматики и лексики в объеме урока 7. Тест содержит 30 заданий; на каждое задание дается только один правильный ответ, который необходимо выбрать из предложенных вариантов.

Например: 0. die zu lösende Aufgabe
a) задача, которую нужно (можно) решить;
b) решенная задача;
c) для того чтобы решить задачу;
d) для решения задачи.
Правильный ответ: 0-a.

Выполняйте тест без словаря. Каждый правильно выбранный ответ оценивается в один балл. Время работы — 30 минут.

1. die geleistete Arbeit
a) выполненная работа; b) выполняемая работа; c) работа, которую нужно/можно выполнить; d) выполнив работу.
2. das durchgeführte Experiment
a) проведя эксперимент; b) проводимый эксперимент; c) проведенный эксперимент; d) для проведения эксперимента
3. Er hat ein neues Modell ... .
a) entwickeltet; b) entwickelt; c) entwickelnd; d) entwickeln.
4. Das Gerät ist ... .
a) getestet; b)testen; c) testend; d) testet.
5. Heinrich Hertz hat elektromagnetische Wellen ... .
a) entdeckte; b) entdecktet; c) entdeckten; d) entdeckt.
6. die vor 3 Tagen ... Ergebnisse
a) analysierten; b) analysierenden; c) zu analysierende; d) analysierend.

7. der von Karl Braun ... Schwingkreis
   a) erfinde; b) zu erfindende; c) erfundene; d) erfand.
8. das erste 1877 ... Gleitflugzeug
   a) konstruierte; b) konstruierende; c) zu konstruieren; d) konstruierten.
9. die zu testende Anlage
   a) проверенная установка; b) проверяя установку; c) чтобы проверить установку; d) проверяемая установка.
10. der zu messende Druck
    a) давление, которое нужно измерить; b) чтобы измерить давление; c) измеренное давление; d) измеряя давление.
11. die zu patentierende Entdeckung
    a) чтобы запатентовать открытие;
    b) запатентованное открытие;
    c) открытие, которое нужно (можно) запатентировать;
    d) получить патент на открытие.
12. Der Wissenschaftler wurde mit dem Nobelpreis ... .
    a) bekommen; b) erhalten; c) gewonnen; d) ausgezeichnet.
13. Die erste Eisenbahn wurde 1853 ... .
    a) entwickelt; b) gefahren; c) eröffnet; d) bedeutend.
14. Der deutsche Ingenieur Lilienthal konstruierte ... .
    a) Hubschrauber; b) Düsenflugzeuge; c) Benzinautos; d) Gleitflugzeuge.
15. Die von Hertz entdeckten elektromagnetischen Wellen haben eine große Bedeutung für drahtlose Kommunikation.
    a) Герц открыл электромагнитные волны, имевшие большое значение для радиосвязи.
    b) Радиосвязь имеет большое значение благодаря Герцу, открывшему электромагнитные волны.
    c) Когда Герц открыл электромагнитные волны, они имели для радиосвязи большое значение.
    d) Электромагнитные волны, открытые Герцем, имеют большое значение для радиосвязи.
16. Bis 1965 war Focke als ... Ingenieur in Bremen tätig.
    a) beratende; b) beratender; c) beratendes; d) beratend.
17. Viele Erfindungen, Entwicklungen und Entdeckungen, patentiert am Ausgang des 19. Jahrhunderts, sind in unserem Alltag.
    a) Многие изобретения, открытия и разработки из повседневной жизни были запатентованы в Германии в конце XIX в.

b) В повседневной жизни в Германии в конце XIX в. патентуют много изобретений, открытий и разработок.

c) Патентовались в Германии в конце XIX в. многие изобретения, открытия и разработки, существовавшие в повседневной жизни.

d) Многие изобретения, разработки и открытия, запатентованные в Германии в конце XIX в., существуют в нашей повседневной жизни.

18. Walter Bruch, das beste PAL-System erfunden, gehört der Geschichte.

a) История, придуманная с лучшей телевизионной системой ПАЛ, принадлежит Вальтеру Бруху.

b) Вальтер Брух, придумавший лучшую телевизионную систему ПАЛ, принадлежит истории.

c) Услышав историю, Вальтер Брух придумал лучшую телевизионную систему ПАЛ.

d) Как слышали по истории, лучшую телевизионную систему придумал Вальтер Брух.

19. прочитанная книга

a) das zu lesende Buch; b) das Buch gelesen; c) um das Buch zu lesen; d) das gelesene Buch.

20. изменяя мир

a) die Welt verändern; b) die Welt verändernd; c) die veränderte Welt; d) die zu verändernde Welt.

21. обсуждаемая проблема

a) das diskutierte Problem; b) das zu diskutierende Problem; c) das Problem diskutierend; d) das Problem diskutieren.

22. представленный тип самолета

a) der vorgestellte Typ des Flugzeuges; b) der vorzustellende Typ des Flugzeuges; c) vorgestellt den Typ des Flugzeuges; d) den Typ des Flugzeuges vorstellend.

23. Теория, которую следует сформулировать, ...

a) die formulierte Theorie; b) um die Theorie zu formulieren; c) die zu formulierende Theorie; d) die Theorie formulierend.

24. Mit ihrem Benzinauto haben Carl Benz und Gottlieb Daimler die Technik ... .

a) revolutionierten; b) revolutioniert; c) revolutionierend; d) revolutioniertet.

25. Das wissenschaftliche Fundament wurde ... .
a) liegen; b) gelegen; c) gelogen; d) gelegt.
26. Von der Richtigkeit seiner Idee überzeugt, setzte der Wissenschaftler seine Forschungen fort.
a) Убедившись в правильности своей идеи, ученый продолжил свои исследования.
b) Убеждая в правильности своей идеи, ученый продолжал свои исследования.
c) Ученый, продолжая свои исследования, убеждал в правильности своей идеи.
d) Продолжив свои исследования, ученый убедил в правильности своей идеи.
27. Der Aspirant, an den Problemen zur Herstellung von neuen Werkstoffen intensiv arbeitend, nutzt die Erfahrungen seiner Kollegen.
a) Аспирант, интенсивно работавший над проблемами получения новых материалов, использовал опыт своих коллег.
b) Аспирант, интенсивно работая над проблемами получения новых материалов, использует опыт своих коллег.
c) Используя опыт своих коллег, аспирант интенсивно работал над проблемами получения новых материалов.
d) Аспирант, используя опыт своих коллег, интенсивно работает над проблемами получения новых материалов.
28. Der neue Stoff, in unserem Versuchslabor entwickelt, wird im Maschinenbau verwendet.
a) Новый материал, разрабатываемый в нашей экспериментальной лаборатории, будут применять в машиностроении.
b) В нашей экспериментальной лаборатории разрабатывали новый материал, применив его в машиностроении.
c) Используемый в машиностроении новый материал, разрабатывает наша экспериментальная лаборатория.
d) Новый материал, разработанный в нашей экспериментальной лаборатории, применяется в машиностроении.
29. Das ... Verfahren hat uns die Arbeit erleichtert.
a) zu wählende; b) gewählten; c) gewählte; d) wählende.
30. die für einen Nobelpreis ... Persönlichkeiten.
a) nominiert; b) nominierten; c) nominierter; d) nominierende.

LEKTION 8 / MODUL 8

Thema: Nobelpreisträger

Text 8: Der Nobelpreis und die Nobelpreisträger

Grammatik:
1. Указательные местоимения как заменитель существительного (§ 8)
2. Грамматическая синонимия в немецком языке

Test zum Modul 8 (Lektion 8)

Intentionen: Описание состояния здоровья. У врача

Situationen: Беседа о лауреатах Нобелевской премии Германии и России

Übung 1.

Merken Sie sich folgende Lexik, übersetzen Sie nachstehende Wörter, Wortgruppen und Sätze. (Запомните следующую лексику, переведите на русский язык стоящие ниже слова, группы слов и предложения.)

1) **der Preis, -e** — 1. цена; 2. премия, награда, приз; der Nobelpreis — Нобелевская премия. Röntgen hat den ersten Nobelpreis erhalten. — Первую Нобелевскую премию получил Рентген.
2) **tragen (trug, getragen)** — *vt* носить, нести; переносить; der Träger — лауреат; der Nobelpreisträger — лауреат Нобелевской премии. Der berühmte russische Physiker Zhores Alferow ist Nobelpreisträger. — Известный российский физик Жорес Алфёров — лауреат Нобелевской премии.
3) **erfinden (erfand, erfunden)** — *vt* изобретать; выдумывать; der Erfinder, die Erfindung — изобретатель; изобретение. Alfred Nobel war ein begabter Erfinder. — Альфред Нобель был талантливым изобретателем.
4) **beitragen (trug bei, beigetragen)** *vi* (zu Dat.) = **einen Beitrag leisten** — содействовать (в чем-л.), вносить вклад (во что-л.). Alfred Nobel, sein Vater und zwei Brüder haben zur Entwicklung der russischen Industrie beigetragen. Dieser Wissenschaftler leistet zur Entwicklung des Friedens in der ganzen Welt einen großen Beitrag. — Альфред Нобель, его отец и двое братьев содействовали развитию российской промышленности. Этот ученый вносит огромный вклад в укрепление мира во всем мире.
5) **erhalten (erhielt, erhalten)** — *vt* 1. получать; 2. сохранять, поддерживать; die Erhaltung — сохранение, получение. Nobel erhielt

in Russland die ersten drei Patente. — (Свои) первые три патента Нобель получил в России.

6) **der Stoff, -e** — 1. вещество, материя; 2. ткань; 3. предмет, сюжет; der Sprengstoff — взрывчатое вещество. Nobel gründete in Stockholm eine Fabrik für Sprengstoff. — В Стокгольме Нобель основал фабрику по производству взрывчатых веществ.

7) **das Vermögen, -** — 1. состояние, имущество; 2. способность. Das Vermögen von diesem Wissenschaftler ist nicht groß. — У этого ученого небольшое состояние. = Этот ученый не особенно богат.

8) **vergeben (vergab, vergeben)** — *vt* 1. предоставлять, отдавать; 2. прощать. Der Nobelpreis wird für hervorragende Leistungen auf verschiedenen Gebieten vergeben. — Нобелевская премия вручается за выдающиеся достижения в различных областях деятельности.

9) **verleihen (verlieh, verliehen)** — *vt* 1. награждать, присваивать; 2. давать взаймы (напрокат); die Verleihung — награждение; присуждение. Erstmals 1901 wurde der Nobelpreis dem berühmten deutschen Physiker Röntgen verliehen. — Впервые Нобелевская премия была присуждена в 1901 году известному немецкому физику Рентгену.

10) **der Strahl, -en** — 1. луч; 2. струя (воды); „X-Strahlen"; die Strahlenart — вид лучей; die Strahlung — рентгеновские лучи, излучение. Röntgen hat eine neue Art von Strahlung gefunden. — Рентген нашел новый вид излучения.

11) **das Hindernis, -se** — препятствие, помеха, заграждение. Es wurden ihm Hindernisse in den Weg gestellt. — Ему (постоянно) мешали (*разг.*). Ему ставили палки в колеса.

12) **entstehen (entstand, entstanden)** — *vi* возникать; die Entstehung — возникновение; происхождение; появление. Bei den Versuchen mit den Kathodenstrahlen entstanden die „X-Strahlen". — В экспериментах с катодными лучами возникали (появлялись) «Х-лучи».

13) **der Körper, -** — тело, туловище, корпус, организм. Dieser Körper wurde von Kathodenstrahlen untersucht. — Это (данное) тело исследовали катодными лучами.

14) **durchlässig** — проницаемый, водопроницаемый. Alle Körper waren für diese Strahlung durchlässig. — Все тела пропускали это излучение.

15) **durchsichtig = transparent** — прозрачный, просвечивающий; undurchsichtig — непрозрачный. Das Glas musste undurchsich-

tig hergestellt werden. — Нужно было изготовить (получить) непрозрачное стекло.

16) **durchdringen (durchdrang, durchdrungen)** — *vt* проникать, пронизывать. Die Röntgenstrahlen können auch undurchsichtige Körper durchdringen. — Рентгеновские лучи могут просвечивать также и непрозрачные тела.

17) **die Erscheinung, -en** — 1. явление, появление; 2. внешний вид, наружность; erscheinen — появиться. Diese Erscheinung ist für die Medizin sehr wichtig. — Это явление очень важно для медицины.

18) **beruhen** — *vi* (auf Dat.) — основываться, покоиться (на чем-л.). Auf dieser Erscheinung beruht die Verwendung der Röntgenstrahlen in der Technik. — На этом явлении основывается (базируется) применение (использование) рентгеновских лучей в технике.

19) **der Landsmann, die Landsleute** — земляк, соотечественник. Meine Landsleute arbeiten auch im Ausland. — Мои земляки работают за границей.

20) **heilen** — *vt* 1. лечить, исцелять (кого-л.); 2. *vi* (s) — заживать, вылечиваться, поправляться. Die Ärzte heilen erfolgreich diese schwere Krankheit. — Врачи успешно лечат это тяжелое заболевание. / Врачи успешно справляются с этой тяжелой болезнью. Der Kranke ist geheilt. — Больного вылечили.

Übung 2.

Vergleichen Sie bitte folgende Synonyme. (Сравните, пожалуйста, следующие синонимы.)

1) **wissen** — знать (wissen ` + придаточное дополнительное) Ich weiß, dass Herr Müller in Berlin wohnt. — *Я знаю, что господин Мюллер живет в Берлине.* **wissen** + „es“ oder „das“ (etwas, wenig, alles, viel, nichts) Heute ist kein Unterricht. Ich weiß es (das). — *Сегодня нет занятий. Я это знаю.* Er weiß wenig davon. — *Он знает мало об этом.*	1) **kennen** — знать (kennen + дополнение в Akkusativ) Ich kenne Herrn Müller sehr gut. — *Я очень хорошо знаю господина Мюллера.* Leider kennen Sie diese Regel nicht. — *К сожалению, Вы не знаете этого правила.*

2) **nur** — только, лишь
(wie viel(e) — количество)
Nur zwölf Studenten unserer Gruppe bekommen ein Stipendium. — *Только 12 студентов нашей группы сегодня получают стипендию.*

2) **erst** — только, лишь
(wann? — время).
Der Unterricht beginnt heute erstum 10 Uhr. — *Занятие начинается сегодня только в 10 часов.*
Der erste Zug aus Berlin kommt erst am Abend an. — *Первый поезд из Берлина прибывает только вечером.*

Übung 3.

a) Wiederholen Sie bitte Adjektive mit den Suffixen „-sam“ und „-ig“. (Повторите, пожалуйста, прилагательные с суффиксами „-sam“ и „-ig“.)

Запомните! Суффикс **„-sam“** выражает способность к чему-л., например: arbeitsam — трудолюбивый, работящий, wirksam — действенный, эффективный
Суффикс **„-ig“** выражает свойства или качества чего-л., например: der Sand — песок — sandig — песчаный; der Wind — ветер — windig — ветреный.

b) Übersetzen Sie bitte folgende Adjektive. (Переведите, пожалуйста, следующие прилагательные.)

aufmerksam, bedeutsam, strebsam, langsam, sparsam, seltsam, gemeinsam, sorgsam;

sonnig, hungrig, ruhig, mutig, billig, eisig, gebirgig, kräftig, fleißig, aufrichtig, gutherzig, anständig, freigebig, zuverlässig

c) Übersetzen Sie folgende Sätze. (Переведите следующие предложения.)

1. Mein Freund ist ein arbeitsamer, ruhiger und freigebiger Mensch. 2. Kinder sollen sorgsam und strebsam sein. 3. Seine Freundin ist ein aufrichtiges, gutherziges Mädchen. 4. Sei bitte sparsam, mein Kind! 5. Gehen wir in die Kantine, ich bin hungrig. 6. Heute ist es windig.

Übung 4.

Wiederholen Sie Demonstrativpronomen als Ersatz des Substantivs (§ 8), erkennen Sie sie in folgenden Sätzen und übersetzen Sie diese Sätze. (Повторите указательные местоимения как заменитель существительного (§ 8), определите их в следующих предложениях и переведите эти предложения.)

Muster: Hier spricht man vom Bildungssystem in Russland und von **dem** in Deutschland. — Здесь говорят о системе образования в России и о **системе образования** в Германии.

1. Nobel gründete in Stockholm eine Fabrik für Sprengstoff und im Jahre darauf eine weitere in Hamburg. 2. Wenn man Wasser über 100 °C erwärmt, so wird dieses zu Dampf. 3. Marie Curie erhielt zweimal den Nobelpreis: 1903 — den Nobelpreis für Physik und 1911 — den für Chemie. 4. Der Laborant schaltete noch einmal das Gerät für die Prüfung dessen Qualität. 5. Unsere praktischen Ergebnisse sind denen der theoretischen Berechnungen gleich. 6. Man muss einen neuen Werkstoff und dessen Eigenschaften prüfen. 7. Die Rechengeschwindigkeit der elektronischen Bauelemente ist viel mehr als die der elektromagnetischen. 8. Oft werden mehrere Einzelberechnungen mit Computern nacheinander vorgenommen und deren Ergebnisse weiter verarbeitet. 9. Der Widerstand des Kupfers ist etwas größer als der des Silbers.

Übung 5.

Sagen Sie dasselbe, aber in Passivform. Übersetzen Sie folgende Sätze ins Russische. (Скажите то же самое, но в пассивной форме. Переведите следующие предложения на русский язык.)

a) *Muster 1*: Die Studenten **besuchen** das Museum. = Das Museum **wird** von den Studenten besucht.

Muster 2: Der Computer **erleichtert** die Arbeit der Studenten. = Die Arbeit der Studenten **wird** durch den Computer **erleichtert**.

1. Der Laborant prüft Metalle und ihre Legierungen. 2. Der Lehrer kontrolliert die Übersetzung der Studenten. 3. Das neue Gerät beseitigt die Fehler der Berechnungen. 4. Die Studentin übersetzt den komplizierten Text. 5. Der Wissenschaftler entwickelt den modernen Roboter.

b) *Muster 1*: Alfred Nobel **erfand** das Dynamit. = Das Dynamit **wurde von** Alfred Nobel erfunden.

Muster 2: Die Rechenmaschine **kontrollierte** die Klausuren der Studenten. = Die Klausuren der Studenten **wurden** durch die Rechenmaschine **kontrolliert**.

1. Röntgen entdeckte die „X-Strahlen". 2. Man nannte die „X-Strahlen" Röntgenstrahlen. 3. Alfred Nobel erhielt die ersten drei Patente. 4. Man verlieh dem berühmten deutschen Physiker Röntgen den ersten Nobelpreis. 5. Der Computer verbesserte unsere Angaben. 6. Man verwendete die Röntgenstrahlen in der Medizin und Technik.

Übung 6.

Sagen Sie dasselbe, aber in Passivform. Übersetzen Sie folgende Sätze ins Russische. (Скажите то же самое, но в пассивной форме. Переведите следующие предложения на русский язык.)

a) *Muster*: Man **hat** einige Fehler in diesen Maschinenteilen **festgestellt**. = Einige Fehler **sind** in diesen Maschinenteilen **festgestellt worden**.

1. A. Nobel hat das Dynamit erfunden. 2. A. Nobel hat in Russland drei Patente erhalten. 3. Röntgen hat eine neue Strahlenart gefunden. 4. Man hat Röntgenstrahlen in der Medizin und Technik verwendet. 5. Man hat den Bau der Atome näher untersucht.

b) *Muster*: Man **hatte** die Zusammensetzung dieser Stoffe **untersucht**. = Die Zusammensetzung dieser Stoffe **war untersucht worden**.

1. Der Student hatte eine neue Methode verwendet. 2. Man hatte zwei Studentinnen mit dem Preis ausgezeichnet. 3. Man hatte dieses präzise Gerät geprüft. 4. Röntgen hatte einige Geräte selbst gebaut. 5. Röntgen hatte den Lehrstuhl für Physik geleitet.

c) *Muster*: Wir **werden** die Vorteile dieses Stoffes **untersuchen**. = Die Vorteile dieses Stoffes **werden** von uns **untersucht werden**.

1. Man wird die Qualität der chemischen Erzeugnisse verbessern. 2. Das Referat wird dieser Student rechtzeitig schreiben. 3. Man wird die Sonnenenergie in Zukunft viel mehr benutzen. 4. Die Wissenschaftler werden komplizierte Probleme lösen. 5. Die Rechenautomaten werden unsere Industrie von großen Verlusten befreien.

Übung 7.

Bilden Sie grammatische Synonyme. Übersetzen Sie folgende Sätze ins Russische. (Образуйте грамматические синонимы. Переведите следующие предложения на русский язык.)

Muster: Man **soll** heute diese Arbeit **leisten**. = Diese Arbeit **soll** heute **geleistet werden**.

1. Die Versuche kann man in unserem Laboratorium durchführen. 2. Man soll dieses Referat im Laufe von einem Monat schreiben. 3. Man soll der Automatisierung große Aufmerksamkeit schenken. 4. Man kann durch elektronische Geräte umfangreiche Aufgaben lösen. 5. Diese Rechenmaschine kann man schon nicht mehr reparieren.

Übung 8.

Bilden Sie grammatische Synonyme. Übersetzen Sie folgende Sätze ins Russische. (Образуйте грамматические синонимы. Переведите следующие предложения на русский язык.)

a) *Muster*: Die Zusammensetzung der Stoffe **soll untersucht werden**. = Die Zusammensetzung der Stoffe **ist zu untersuchen**.

1. Diese Strahlen können (sollen) in der Technik und Medizin verwendet werden. 2. Diese neuen Geräte sollen in unserem Labor geprüft werden. 3. Diese Entdeckung soll mit dem Preis ausgezeichnet werden. 4. Die Theorie soll mit Praxis eng verbunden werden. 5. Das Gebäude kann (soll) im Laufe von zwei Jahren gebaut werden.

b) *Muster*: Diese neue Methode **kann** auch in der Medizin **verwendet werden**. = Diese neue Methode **lässt sich** auch in der Medizin **verwenden**.

1. Der Text kann ohne Wörterbuch übersetzt werden. 2. Viele Geräte können aus Kunststoffen hergestellt werden. 3. Die Leistung des Motors kann um 10% erhöht werden. 4. Dieses neue Material kann gut bearbeitet werden. 5. Bei dieser Methode können Eisen und Stahl eingespart werden.

c) *Muster*: Man **soll (kann)** bei der Lösung dieser Aufgabe einen Computer **anwenden**. = Man **hat** bei der Lösung dieser Aufgabe einen Computer **anzuwenden**.

1. Man soll (kann) das teure Metall im Bauwesen einsparen. 2. Man soll (kann) diesen Kunststoff noch breiter verwenden. 3. Man soll künftig die wissenschaftliche Arbeit entfalten. 4. Man soll (kann) diese Probleme genauer studieren. 5. Man soll (kann) die Modernisierung im Maschinenbau steigern.

Übung 9.

Bilden Sie grammatische Synonyme. Übersetzen Sie folgende Sätze ins Russische. (Образуйте грамматические синонимы. Переведите следующие предложения на русский язык.)

Muster: **Wenn** man einen neuen Werkstoff anwenden will, muss man zuerst seine Eigenschaften prüfen. = **Will** man einen neuen Werkstoff anwenden, **so** muss man zuerst seine Eigenschaften prüfen. — Если хотят использовать новый производственный материал, то вначале необходимо проверить его свойства.

1. Wenn Sie deutsche Fachliteratur lesen wollen, müssen Sie an der Sprache systematisch arbeiten. 2. Wenn unser Betrieb die Zwischenprodukte selbst weiter verarbeiten wird, werden wir einen großen Vorteil daraus ziehen. 3. Wenn Sie einige Wörter nicht verstehen, müssen Sie das Wörterbuch benutzen. 4. Wenn man die Eigenschaften dieser Stoffe ändern will, erhöht man die Temperatur. 5. Wenn ich morgen freie Zeit habe, besuche ich die Ausstellung an der Universität. 6. Wenn Sie das Betriebspraktikum in Deutschland machen wollen, müssen Sie an der Sprache fleißig arbeiten. 7. Wenn ich die Prüfung gut ablege, fahre ich nach Hause. 8. Wenn man die Bücher nicht liest, verliert man viel.

Übung 10.

Bilden Sie grammatische Synonyme. Übersetzen Sie folgende Sätze. (Образуйте грамматические синонимы. Переведите следующие предложения.)

Muster: Man wendet neue Stoffe überall an, **weil** ihre Produktion sehr einfach **ist**. = **Da** ihre Produktion sehr einfach **ist**, wendet man neue Stoffe überall an. = Man wendet neue Stoffe überall an, **denn** ihre Produktion **ist** sehr einfach. — Новые материалы повсюду применяют, так как их производство несложное.

1. Unsere Industrie ist die Grundlage für die Wirtschaft, weil sie moderne Maschinen liefert. 2. Neue synthetische Stoffe finden in der Industrie breite Anwendung, weil sie sehr gute Eigenschaften haben. 3. Ich habe dieses Ballett nicht gesehen, weil ich keine Karten bekommen konnte. 4. Er hat sich auf die Prüfung nicht vorbereitet, weil er zu faul und zu leichtsinnig war. 5. Er erkältet sich nie, weil er sich jeden Tag mit kaltem Wasser wäscht. 6. Dieser Student erhält kein Stipendium, weil er die Prüfung in Physik nicht abgelegt hat. 7. Ich habe mir den Fernsehapparat nicht gekauft, weil er mir zu teuer war. 8. Man nennt diese Stoffe „Isolatoren“, weil diese Gruppe der Stoffe elektrischen Strom nicht leitet.

Übung 11.

Bilden Sie grammatische Synonyme. Übersetzen Sie folgende Sätze ins Russische. (Образуйте грамматические синонимы. Переведите следующие предложения на русский язык.)

Muster: **Damit** man ein neues Wort richtig **übersetzt**, benutzen die Studenten das Wörterbuch. = **Um** ein neues Wort richtig **zu übersetzen**, benutzen die Studenten das Wörterbuch.

1. Damit man die Menschen von der schweren Handarbeit befreit, schaffen unsere Fachleute verschiedene elektronische Anlagen. 2. Damit man zur technischen Ausstellung geht, müssen die Freunde die Eintrittskarten im Voraus kaufen. 3. Damit man unsere Eltern nicht stört, mache ich die Tür zu. 4. Damit man in unserer Stadt viel Sport treibt, baut man ein neues Stadion. 5. Damit man seinen Großeltern im Garten hilft, fährt er aufs Land. 6. Damit man auf die Universität geht, muss man Abitur machen. 7. Damit man unser Reiseziel schneller erreicht, fährt er mit dem Schnellzug. 8. Damit man eine Antwort auf seine Aufgabe findet, sucht man nötige Information in den Handbüchern.

Übung 12.

a) Merken Sie sich bitte folgende Strukturen. (Пожалуйста, обратите внимание на следующие структуры.)

Ich fühle mich unwohl / nicht wohl. — *Мне нездоровится.*

Ich habe Husten, Schnupfen, Fieber. — *У меня кашель, насморк, высокая температура.*

Ich habe Kopfschmerzen, Herzschmerzen, Zahnschmerzen. — *У меня болит голова, сердце, зубы.*

Der Kopf tut mir weh (das Herz, das Bein, die Hand, das Auge, das Ohr, der Magen). — *У меня болит голова (сердце, нога, рука, глаз, ухо, желудок).*

die Lungenentzündung — *воспаление легких*

Was fehlt Ihnen? — *Что у Вас болит?*

Medizin/Arznei verschreiben — *выписать лекарство*

der Internist — *терапевт*

der Zahnarzt — *стоматолог*

die Sprechstunde — *приемный час, амбулаторный прием*

röntgen lassen — *сделать рентген*

Gute Besserung! — *Выздоравливай(те)!*

b) Übersetzen Sie bitte folgende Sätze ins Russische. (Переведите, пожалуйста, следующие предложения на русский язык.)

1. Der Junge hat Kopfschmerzen und Fieber. 2. Er ist zu einem Internisten gekommen. 3. Der Kranke hat Grippe mit Husten, Schnupfen und Fieber. 4. Der Arzt hat dem Kranken Medizin zur Prophylaxe der Komplikationen verschrieben. 5. Jeder Student muss sich regelmäßig röntgen lassen. 6. Der Zahnarzt hat täglich von 9 bis 14 Uhr Sprechstunde.

Übung 13.

a) Machen Sie sich bitte mit dem Inhalt des Dialogs bekannt. (Ознакомьтесь, пожалуйста, с содержанием диалога.)

b) Merken Sie sich, wie man beim Arzt sprechen kann. (Обратите внимание, как можно разговаривать у врача.)

c) Lesen Sie bitte diesen Dialog rollenweise vor. (Прочитайте, пожалуйста, этот диалог вслух по ролям.)

Beim Internisten

K.: Guten Tag!
A.: Guten Tag! Was fehlt Ihnen?
K.: Ich habe Husten und Fieber.
A.: Wie lange?
K.: Schon drei Tage lang.
A.: Bitte machen Sie den Oberkörper frei (раздевайтесь до пояса). Ich muss Sie abhorchen (прослушать), um eine Diagnose zu stellen.
K.: Habe ich Lungenentzündung?
A.: Schwer zu sagen. Sie müssen sich röntgen lassen.
K.: Und wann hat der Röntgenologe Sprechstunden?
A.: Montags, mittwochs und freitags von 14 bis 19 Uhr.
K.: Entschuldigung! Und wo liegt Ihr Röntgenlabor?
A.: Im ersten Stock, bitte. Dann kommen Sie zu mir mit Ihrer Röntgenaufnahme. Erst danach kann ich eine Diagnose stellen.
K.: (*etwas später*) Das ist meine Röntgenaufnahme, bitte.
A.: Es freut mich, dass Sie keine Lungenentzündung haben. Es ist nur eine Erkältung.
K.: Vielen Dank! Ich bin auch sehr froh.
A.: Sie müssen aber sofort ins Bett. Hier sind zwei Rezepte: Tabletten gegen Fieber und Pillen gegen Husten. Holen Sie bitte Arzneien in der Apotheke und nehmen Sie dreimal täglich je eine Tablette. Gute Besserung!
K.: Vielen Dank. Auf Wiedersehen!
A.: Bitte sehr. Auf Wiedersehen!

Übung 14.

a) Machen Sie sich bitte mit dem Inhalt des Dialogs bekannt. (Познакомьтесь, пожалуйста, с содержанием диалога.)

b) Lesen Sie bitte den Dialog rollenweise vor. (Прочитайте, пожалуйста, диалог вслух по ролям.)

c) Haben Sie etwas Neues aus diesem Dialog erfahren? Erzählen Sie bitte über Zhores Alferow. (Вы узнали что-либо новое из этого диалога? Расскажите, пожалуйста, о Жоресе Алферове.)

A.: Du hast mir versprochen, über unseren Landsmann Zhores Alferow zu erzählen.
B.: Ja, wirklich; ich mache das gern.
A.: Ich möchte über Alferow viel mehr wissen.
B.: Na, bitte, Professor Alferow wurde 1930 in Vitebsk geboren.
A.: Wo liegt Vitebsk?
B.: In Weißrussland. Er ist seit 1987 Direktor des Ioffe-Instituts in Sankt Petersburg.
A.: Wofür wurde ihm der Nobelpreis 2000 verliehen?
B.: Für die Entwicklung der modernen Informationstechnologie.
A.: Was bedeutet das? Erklär das mir bitte konkreter.
B.: Na, gut. Das ist die Erfindung schneller Transistoren und Laserdioden. Hast du zu Hause einen Computer?
A.: Ja, natürlich.
B.: Von unseren Computern fließt immer mehr Information durch die Glasfaserkabel des Internets in die ganze Welt. Durch unsere Mobiltelefone fließt die Information über Satellitenverbindungen.
A.: Danke für die ausführliche Erklärung. Ich habe gelesen, dass Zhores Alferow seit 1991 Vizepräsident der Russischen Akademie der Wissenschaften ist. Stimmt das?
B.: Ja, und er ist auch Mitglied des russischen Parlaments, der Duma.
A.: Ich bin stolz auf unseren Landsmann.
B.: Ich auch. Ich möchte noch Folgendes dazu sagen: Zhores Alferow ist sehr bescheiden und arbeitsam.

Übung 15.

Machen Sie sich bitte mit dem folgenden Dialog bekannt und lesen Sie das Gespräch rollenweise vor. (Ознакомьтесь, пожалуйста, со следующим диалогом и прочитайте беседу вслух по ролям.) Zwei Master sprechen miteinander über Andrej Sacharow. (Два магистра разговаривают друг с другом об Андрее Сахарове.)

Mischa: Hallo, Otto! Wie geht es dir?
Otto: Danke, es geht. Du weißt doch, ich studiere in Moskau fünf Jahre Geschichte Russlands.
M.: Ich weiß das natürlich. Möchtest du was wissen?
O.: Oh, ja! Ich habe über den Nobelpreisträger Andrej Sacharow gelesen. Und ich verstehe doch nicht alles.

M.: Und was nämlich? Ich bin ganz Ohr (Я внимательно слушаю.)
O.: Sacharow beschäftigte sich doch mit dem Bau thermonuklearer Waffen.
M.: Ja, das stimmt. Für seine großen Verdienste erhielt er die höchsten staatlichen Auszeichnungen.
O.: Ich bin im Bilde (Я в курсе). Und auf welche Weise ist das mit dem Bürgerrechtler verbunden?
M.: Ja, ja, eine richtige Frage. In seiner zweiten Lebenshälfte kämpfte er gegen die Kernwaffen und wurde zur wichtigen Figur der Menschenrechtsbewegung.
O.: Wurde er verfolgt?
M.: Ja, er war nach Gorki verbannt und sieben Jahre lang isoliert. Er vertrat immer seine Ansichten offen und ehrlich.
O.: Und wann wurde ihm der Nobelpreis verliehen?
M.: Der Nobelpreis zur „Förderung des Friedens" wurde ihm 1975 verliehen. Andrej Sacharow war und bleibt das Gewissen (совесть) des Landes.
O.: Danke schön für diese interessante Information.
M.: Gern geschehen. Auf Sacharow sind wir stolz.
O.: Ich möchte dieses interessante Gespräch recht gern fortsetzen. Das ist wirklich eine hervorragende Persönlichkeit.
M.: Einverstanden! Nächstes Mal bringe ich dir noch ein Buch über Sacharow. Geht es?
O.: Im Voraus danke ich dir für deine Bemühungen.
M.: Keine Ursache und bis bald!
O.: Tschüss!

Übung 16.

Lesen Sie bitte den Text 8 und versuchen Sie den Grundgedanken jedes Absatzes zu verstehen. (Прочитайте, пожалуйста, текст 8 и попытайтесь понять основную мысль каждого абзаца.)

Text 8: Der Nobelpreis und die Nobelpreisträger

1. Der berühmte schwedische Chemiker und Industrielle Alfred Nobel wurde 1833 geboren. Seine Familie lebte lange Jahre in Russland. Einer der Lehrer von Alfred in Sankt Petersburg war der berühmte russische Chemiker Nikolaj Sinin. Alfred Nobel, sein Vater und zwei Brüder waren begabte Erfinder und haben zur Entwicklung der russischen Industrie beigetragen. Alfred Nobel arbeitete bis 1863 in Russland, wo er die ers-

ten drei Patente erhielt. Er erfand das Dynamit und gründete 1864 in Stockholm eine Fabrik für Sprengstoff und im Jahr darauf eine weitere in Hamburg. Dieser begabte und arbeitsame Industrielle gründete in 20 Ländern 90 Fabriken zur Erzeugung von Sprengstoffen und erhielt 355 Patente.

2. In seinem Testament (завещание) hat A. Nobel verfügt, dass aus den Zinsen (проценты) seines Vermögens jährlich ein Preis für hervorragende Leistungen auf dem Gebiet der Physik, Chemie, Medizin oder Physiologie, Literatur und zur „Förderung des Friedens" vergeben wird. Dieser Preis wurde später Nobelpreis genannt. Alfred Nobel starb 1896. Seit 1969 gibt es auch den Nobelpreis für Wirtschaftswissenschaften. Die Preise werden alljährlich am Todestag Alfred Nobels, am 10. Dezember, vergeben. Den Friedensnobelpreis erhält man in Oslo, die wissenschaftlichen Preise in Stockholm.

3. Erstmals 1901 wurde der Nobelpreis dem berühmten deutschen Physiker Röntgen verliehen. Im Jahre 1895 entdeckte Röntgen eine bis dahin unbekannte Strahlenart, die er „X-Strahlen" nannte. Diese Strahlen wurden später ihm zu Ehren Röntgenstrahlen genannt. Sie entstanden, wenn man den Kathodenstrahlen ein Hindernis (Glas oder Metall) in den Weg stellte. Er hat eine neue Art von Strahlung gefunden. Alle Körper waren für diese Strahlung durchlässig. Es war eine wunderbare Erfindung. Man konnte jetzt in den Menschen hineinsehen. Das war eine Weltsensation!

4. Die Röntgenstrahlen haben schnell eine große Verbreitung gefunden, weil sie im Gegensatz zu den Lichtstrahlen auch durchsichtige Körper durchdringen. Auf dieser Erscheinung beruht die Möglichkeit, Röntgenstrahlen in der Medizin und in der Technik zu verwenden. Man hat Röntgenstrahlen auch bei der Untersuchung der Struktur von Stoffen zu verwenden. Mit Hilfe dieser Strahlen ist der Bau der Atome näher zu untersuchen. Diese wenigen Beispiele zeigen uns, wie groß die Bedeutung der Entdeckung von Röntgen war. Röntgen starb 1923 an Krebs. Diese Krankheit versucht man heute auch mit Röntgenstrahlen zu heilen.

5. 19 unserer Landsleute wurden mit dem Nobelpreis ausgezeichnet. Die Letzten von ihnen waren Nobelpreisträger für Physik: Zhores Alferow, dem der Nobelpreis 2000 verliehen wurde, und Vitaly Ginsburg, dem der Nobelpreis 2003 verliehen wurde. Über 700 Menschen aus verschiedenen Ländern erhielten den Nobelpreis im Laufe von über 100 Jahren.

Übung 17.

Ergänzen Sie folgende Sätze. (Дополните следующие предложения.)

1. Alfred Nobel wurde 1833 ... . 2. Seine Familie lebte lange in ... . 3. Nobel erhielt in Russland ... . 4. Er erfand Dynamit und gründete in 20 Ländern ... . 5. Die Preise werden alljährlich am Todestag A. Nobels ... . 6. Der erste Nobelpreisträger war ... . 7. Er entdeckte 1895 ... . 8. Die Röntgenstrahlen verwendet man ... . 9. Diese Strahlen durchdringen auch undurchsichtige ... . 10. Röntgen starb 1923 an ... . 11. 19 unserer Landsleute wurden mit dem Nobelpreis ... . 12. Zhores Alferow und Vitaly Ginsburg waren Nobelpreisträger für ... . 13. Über 700 Menschen aus verschiedenen Ländern erhielten ... .

Übung 18.

Antworten Sie bitte auf folgende Fragen zum Text 8. (Ответьте, пожалуйста, на следующие вопросы к тексту 8.)

1. Was war Alfred Nobel? 2. Wer war einer der Lehrer von Alfred in Sankt Petersburg? 3. Bis wann arbeitete Nobel in Russland? 4. Was erfand A. Nobel? 5. Wo gründete er eine Fabrik für Sprengstoff? 6. Was gründete Nobel in 20 Ländern? 7. Wie viele Patente erhielt A. Nobel? 8. Was wurde aus den Zinsen seines Vermögens vergeben? 9. Seit wann gibt es den Nobelpreis für Wirtschaftswissenschaften? 10. Wo erhält man den Friedensnobelpreis? 11. Wo erhält man die wissenschaftlichen Preise? 12. An welchem Tag werden die Nobelpreise vergeben? 13. Wer war der erste Nobelpreisträger? 14. Was entdeckte Röntgen? 15. Wie nennt man die „X-Strahlen“? 16. Wo finden die Röntgenstrahlen eine breite Verbreitung? 17. Wie viele Landsleute aus Russland wurden mit dem Nobelpreis ausgezeichnet? 18. Wie viele Menschen aus verschiedenen Ländern erhielten den Nobelpreis?

Aufgaben zur Diskussion und Meinungsbildung

I. Sehen Sie den nachstehenden Text durch und besprechen Sie ihn mit Ihren Kommilitonen.

80 Nobelpreise für Deutschland

Seit der ersten Preisverleihung 1901 gingen 80 Nobelpreise an deutsche Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler — vor allem in den Naturwissenschaften und der Medizin. An der Spitze steht Berlin mit 16 Preisträgern, auch die klassischen Wissenschaftszentren München, Göttingen und Heidelberg scheiden gut ab (gut abscheiden — показывать хороший результат). 2007 gingen zwei Nobelpreise nach

Deutschland: Der Chemiker Gerhard Ertl vom Fritz-Haber-Institut der Max-Planck-Gesellschaft in Berlin hat maßgeblich dazu beigetragen, die Funktion von Auto-Katalysatoren zu verstehen. Entscheidendes für die Computertechnik leistete Physik-Nobelpreisträger Peter Grünberg vom Forschungszentrum Jülich der Helmholtz-Gemeinschaft.

II. Sprechen Sie mit Ihren Kommilitonen über die Nobelpreisträger Russlands. Benutzen Sie dabei die folgende Information.

Nobelpreisträger Russlands

Jahr	Familiennamen
1904	I. Pawlow (Physiologie)
1908	I. Metschnikow (Physiologie)
1933	I. Bunin (Literatur)
1956	N. Semjonow (Chemie)
1958	P. Tscherenkow, I. Frank, I. Tamm (Physik)
1958	B. Pasternak (Literatur) (Er hat den Nobelpreis abgelehnt)
1962	L. Landau (Physik)
1964	N. Bassow, A. Prochorow (Physik)
1965	M. Scholochow (Literatur)
1970	A. Solshenizyn (Literatur)
1975	A. Sacharow (Friedenspreis)
1978	P. Kapiza (Physik)
1987	I. Brodskij (Literatur)
1990	M. Gorbatschow (Friedenspreis)
2000	Zh. Alferow (Physik)
2003	V. Ginsburg (Physik)

III. Wissen Sie, dass ...

es in Russland unter den Nobelpreisträgern keine Frau gibt.

es in der Welt über 30 Nobelpreisträgerinnen gibt.

Marie Curie zweimal den Nobelpreis erhielt: 1903 — den Physiknobelpreis und 1911 — den Chemienobelpreis.

IV. Veranstalten Sie eine Mikrokonferenz zum Thema „Nobelpreisträger".

TEST ZUM MODUL 8 (LEKTION 8)

Вам предлагается тест для контроля знаний, необходимых для понимания читаемого материала. Тест содержит 30 заданий. На каждое задание дается только один правильный ответ. Необходимо выбрать пропущенное слово, словосочетание или предложение.

Например: 0. Er hat die Hausaufgabe ... .
a) macht; b) gemacht; c) mache.
Правильный ответ: 0-b.

Выполняйте тест без словаря. Каждый правильно выбранный ответ оценивается в один балл. Время работы примерно 30 минут. Успехов Вам!

1. Alfred Nobel ... lange Jahre in Russland.
   a) lebte; b) lebt; c) lebe.
2. Das Atomgewicht des Deuteriums ist größer als ... des gewöhnlichen Wasserstoffs.
   a) die; b) dem; c) das.
3. Die Hochschulbildung Russlands unterscheidet sich von ... Deutschlands.
   a) der; b) dem; c) den.
4. Die Studenten haben ... des Deutschunterrichts nur deutsch gesprochen.
   a) auf; b) während; c) in.
5. Die Aspirantin hat die Prüfung ... Deutsch gut bestanden.
   a) an; b) über; c) in.
6. Das Dynamit wurde von Alfred Nobel ... .
   a) erfinden; b) erfunden; c) erfanden.
7. Er ist ... drei Jahren auf die Universität gegangen.
   a) in; b) durch; c) vor.
8. Sie haben ihm ... des 50. Jubiläums gratuliert.
   a) mit; b) anlässlich; c) durch.
9. In diesem Text geht es ... die Nobelpreisträger.
   a) über; b) von; c) um.
10. Bald findet die Studentenkonferenz an der Universität ... .
    a) an; b) statt; c) vor.
11. Die Studenten haben die Hochschulbildung in Russland ... .
    a) besprochen; b) besprechen; c) besprachen.
12. Das Klima in Mitteleuropa und ... im Süden ist unterschiedlich.
    a) die; b) das; c) der.
13. Die Studiengänge des Bachelors verbinden die Praxis ... der Theorie.
    a) mit; b) zu; c) bei.
14. Mit Hilfe der Röntgenstrahlen ... der Bau der Atome näher zu untersuchen.

a) wird; b) hat; c) ist.

15. Die Röntgenstrahlen werden überall ... .
a) verwenden; b) verwendet; c) verwende.
16. Dem Bologna-Prozess haben sich 50 Länder ... .
a) anschließen; b) angeschlossen; c) anschließt.
17. Neue Hochschulbildung gibt wichtige Impulse ... Innovation.
a) bei; b) mit; c) für.
18. Dieser Preis wurde später Nobelpreis ... .
a) genannt; b) nennen; c) nennt.
19. Röntgen erhielt 1901 den Nobelpreis, ... er entdeckte neue „X-Strahlen".
a) weil; b) denn; c) da.
20. ... man „X-Strahlen" entdeckte, musste Röntgen viel experimentieren.
a) damit; b) nachdem; c) dass.
21. Die Hochschulbildung in Russland soll genauer besprochen ... .
a) worden; b) wird; c) werden.
22. ... man ein Gas, so nimmt es einen größeren Raum ein.
a) Erhitzen; b) Erhitzt; c) Erhitze.
23. ... der Spitze steht Berlin mit 16 Nobelpreisträgern.
a) An; b) In; c) Auf.
24. Die Röntgenstrahlen finden breite Verwendung, ... sie undurchsichtige Körper durchdringen.
a) denn; b) als; c) weil.
25. Über 700 Menschen ... verschiedenen Ländern erhielten den Nobelpreis.
a) zu; b) mit; c) aus.
26. Die ersten drei Patente ... Nobel in Russland.
a) erhielt; b) erhielten; c) erhält.
27. An diesem Symposium ... ein berühmter Nobelpreisträger ... .
a) nehmen ... teil; b) nahmen ... teil; c) nahm ... teil.
28. Die Röntgenstrahlen ... in der Medizin und in der Technik zu verwenden.
a) ist; b) sind; c) hat.
29. Der Wissenschaftler ... diese Erscheinung mehrmals im Labor zu prüfen.
a) hat; b) wird; c) ist.
30. Bald werden diese neuen Stoffe in der Medizin verwendet ... .
a) worden; b) wird; c) werden.

LEKTION 9 / MODUL 9

Thema: Deutsch-russische Hochschulbeziehungen

Text 9: Ein langer gemeinsamer Weg

Grammatik:
Konjunktiv (§ 14)
Kontrollübersetzung

Intentionen: Выражение (вежливой) просьбы, осторожного желания, нереального условия или сравнения

Situationen: Беседа о великих людях Германии в России

Übung 1.

Merken Sie sich bitte folgende Wörter, Wortgruppen und Sätze. (Запомните, пожалуйста, следующие слова, группы слов и предложения.)

1) **einen Anfang nehmen = anfangen** — брать начало, начинаться. Die gemeinsame deutsch-russische Geschichte nimmt ihren Anfang im 10. Jahrhundert. — Совместная немецко-российская история берет свое начало в 10-м веке.
2) **die Fülle, -n = der Überfluss** — 1. изобилие, большое количество, полнота, богатство; 2. полнота, тучность; in Hülle und Fülle — в изобилии, в избытке, вдоволь. Es gab in Hülle und Fülle dynastische, literarische, religiöse und künstlerische Kontakte. — В изобилии существовали династические, литературные, религиозные и художественные контакты.
3) **kennzeichnen = charakterisieren** — характеризовать, отмечать, делать пометки; kennzeichnend — характерный, типичный. Eine Hülle von Verbindungen kennzeichnet diese tausendjährige Geschichte. — Изобилие связей характеризует эту тысячелетнюю историю.
4) **der Beamte, -n = der Angestellte** — служащий, чиновник. Meine Eltern arbeiten bei der Verwaltung. Sie sind Verwaltungsbeamte. — Мои родители работают в администрации. Они административные служащие (служащие административного управления).
5) **vor allem = in erster Linie** — прежде всего, в первую очередь. Vor allem waren es immer wieder Einzelpersonen: Verwaltungsbeamte, Militärs, Kaufleute, aber auch Wissenschaftler oder Künstler. —

Прежде всего это все еще были отдельные представители: административные служащие, военные, торговцы, а также ученые или представители искусства.

6) **in den Dienst treten** — поступать на службу (на работу); in russische Dienste treten — поступать на российскую службу. Diese Leute sind für eine bestimmte Zeit oder sogar für ihr ganzes Leben in russische Dienste getreten. — Эти люди на определенное время или на всю свою жизнь поступали на российскую службу.

7) **ausbauen** *vt* **= erweitern** — расширить, закрепить; den Sieg ausbauen — закрепить победу. Katharina die Große hat die Akademie der Wissenschaften weiter ausgebaut. — Катерина Великая далее расширила Академию Наук.

8) **aufbauen** *vt* **= schaffen** — 1. создавать, основывать, организовывать; 2. сооружать, строить. In Deutschland ausgebildete Wissenschaftler bauten die Fakultäten der Lomonossow-Universität auf. — Ученые, обученные (получившие образование) в Германии, создавали факультеты университета имени Ломоносова.

9) **der Berater, - = der Konsulent** — консультант, советчик; wissenschaftllicher Berater — научный консультант; beratend — совещательный; beratender Mathematiker — математик — консультант. Dieser Wissenschaftler arbeitete in Russland als beratender Mathematiker. — Этот ученый работал в России математиком-консультантом.

10) **mitwirken** (bei, an Dat.) *vi* **= teilnehmen** (an Dat.) — сотрудничать, принимать участие; beim Aufbau der Akademie mitwirken — участвовать в создании академии. Gottfried Wilhelm Leibnitz wirkte beim Aufbau der Akademie mit. — Готтфрид Вильгельм Лейбнитц участвовал в создании академии.

11) **initiieren** *vt* **= den Anstoß geben** — дать толчок, содействовать. Michail Lomonossow initiierte die Gründung der ersten Universität in Moskau. — Михаил Ломоносов содействовал основанию первого университета в Москве.

12) **eigentlich** — 1. подлинный, настоящий, собственный; im eigentlichen (wahrsten) Sinne — в прямом смысле; 2. прямой, непосредственный; 3. собственно (говоря), в сущности. Mit der Gründung der Universität begannen die ersten eigentlichen Hochschulbeziehungen zwischen Deutschland und Russland. —

С основанием университета начались первые настоящие (подлинные) отношения между Германией и Россией в области высшей школы.

13) **zum Erliegen bringen = lähmen** — парализовать (какую-л. деятельность). Zwei Weltkriege haben auch die Hochschulbeziehungen zwischen beiden Staaten zum Erliegen gebracht. — Две мировые войны парализовали также отношения между обоими государствами в области высшего образования.

14) **erneut = wieder** — 1. снова, опять, вновь; 2. обновленный; mit erneuter Kraft — со свежими силами. Mit erneuter Kraft machte er sich an die Arbeit. — С новыми силами он приступил к работе.

15) **einsetzen** *vi*, *vt* **= beginnen** — 1. возобновляться, начинаться, наступать; 2. использовать, внедрять; 3. вставлять, вправлять; 4. назначать. Die Hochschulkontakte setzten erneut beginnend ab 1953 ein. — Контакты между вузами вновь возобновились начиная с 1953 г.

16) **damalig = ehemalig** — бывший, прежний, тогдашний; die damalige DDR — бывшая ГДР; die damalige Sowjetunion — бывший Советский Союз. Die erneut eingesetzten Hochschulkontakte konzentrierten sich zunächst auf die Hochschulbeziehungen zwischen der damaligen DDR und der damaligen Sowjetunion. — Возобновленные контакты концентрировались вначале на отношениях между вузами в бывшей ГДР и бывшем Советском Союзе.

17) **häufig = oft** — часто. Die Austauschstudenten aus Deutschand besuchen häufig unsere Universität. — Часто студенты по обмену из Германии посещают наш университет.

18) **der Graduierte, -n = der Gelehrte mit einem wissenschaftlichen Grad** — ученый, имеющий научную степень. Die Studenten und die Graduierten werden häufig mit Hilfe der Stipendien gefördert. — С помощью стипендий студенты и ученые, имеющие научную степень, получают поддержку (содействие).

19) **die Annäherung, -en** — сближение; näher bringen — сблизить; die gegenseitige Annäherung — взаимное сближение; im Rahmen der gegenseitigen Annäherung — в рамках взаимного сближения. Im Rahmen der gegenseitigen Annäherung zwischen Deutschland und Russland kommt den Hochschulpartnerschaften eine bedeutende

Aufgabe zu. — В рамках взаимного сближения между Германией и Россией значительное место отводится партнерству между вузами.

20) **herausbilden sich** — *vi* устанавливаться, складываться, образовываться. Zwischen Russland und Deutschland bildeten sich feste Partnerschaften und freundschaftliche Beziehungen. — Между Россией и Германией установились прочные партнерские связи и дружеские отношения.

21) **den fruchtbaren Boden schaffen** — создать плодотворную почву; den fruchtbaren Boden für die Entwicklung der freundschaftlichen gutnachbarlichen Beziehungen schaffen — создавать плодотворную почву для развития дружеских добрососедских отношений. Das gegenseitige Interesse an der Hochschulkooperation schafft den fruchtbaren Boden für die Entwicklung der freundschaftlichen gutnachbarlichen Beziehungen. — Взаимный интерес к сотрудничеству в области высшего образования создает плодотворную почву для развития дружеских добрососедских отношений.

22) **gering = unbedeutend** — незначительный, малый, ничтожный, низкий (о качестве чего-л.). Der Austausch mit den westdeutschen Hochschulen blieb bis 1989 gering. — Обмен с вузами западной Германии до 1989 года оставался незначительным.

23) **der Dammbruch, die Dammbrüche** — прорыв. Erst im Juni 1989 erfolgte ein Dammbruch im wahrsten Sinne dieses Wortes. — Только в июне 1989 года произошел прорыв в истинном смысле этого слова.

Übung 2.

a) Achten Sie auf die Vieldeutigkeit folgender Wörter. (Обратите внимание на многозначность следующих слов.)

1) **ausbauen** — *vt* 1. *расширять, упрочивать, закрепить*: Der Sieg muss ausgebaut werden. — *Необходимо закрепить (упрочить) победу.* 2. *развивать*: Die Automobilindustrie ist ohne gute Wege nicht auszubauen. — *Автомобильную промышленность нельзя развивать без хороших дорог.* 3. *отстраивать (дом)*: Das Haus wird Ende dieses Jahres ausgebaut. — *Дом будет отстроен (достроен) в конце этого года.* 4. *вырабатывать, добывать (в горной промышленности)*: In dieser Stelle wird Braunkohle ausgebaut. — *В этом месте добывают горный уголь.*

2) **eigentlich** — 1. *собственный, подлинный, настоящий, первоначальный*: Die eigentliche Bedeutung dieses Wortes ist mir unbekannt. — *Собственное значение этого слова мне неизвестно.* 2. *прямой, непосредственный*: Es gibt eigentlichen Zusammenhang zwischen diesen Vorgängen. — *Между этими процессами существует прямая связь.* 3. *собственно (говоря), в сущности*: Er hat eigentlich Recht. — *Он, в сущности, прав.*

b) Übersetzen Sie folgende Sätze ins Russische. (Переведите следующие предложения на русский язык.)

1. Der Sieg wurde durch menschliche Leistung ausgebaut. 2. Diese Stadt wird zu einem Kriegsbrandherd (очаг войны) ausgebaut. 3. Das Land hat den Erdölexport ausgebaut. 4. Die eigentlichen Partnerschaftsbeziehungen zwischen unseren beiden Staaten setzten erst nach der Deutschlandvereinigung ein. 5. Eigentlich sollten Sie sich entschuldigen. 6. Der eigentliche Sinn dieses Wortes ist anders. 7. Mein Kommilitone hat eigentlich Recht. 8. Die eigentliche Freundschaft und Kooperation begann zwischen unseren Staaten erst nach dem Abschluss des ersten Kulturabkommens.

Übüng 3.

Suchen Sie Synonyme, kontrollieren Sie sich nach den Schlüsseln (s. S. 455). (Найдите синонимы, проверьте себя по ключам (см. стр. 455); z.B.: 1—5.)

1. einen Anfang nehmen	1. den Anstoß geben
2. damalig	2. erweitern
3. zum Erliegen bringen	3. der Angestellte
4. der Berater	4. charakterisieren
5. anfangen	5. anfangen
6. initiieren	6. in erster Linie
7. kennzeichnen	7. lähmen
8. vor allem	8. ehemalig
9. der Beamte	9. der Überfluss
10. die Fülle	10. der Konsulent

Übung 4.

Antworten Sie bitte kurz auf folgende Fragen. (Ответьте, пожалуйста, кратко на следующие вопросы.)

Muster: Wie heißt anders „den Anstoß geben“? — Initiieren.

1. Wie heißt anders „in erster Linie“? 2. Was ist „lähmen“? 3. Wie bezeichnet man anders „anfangen“? 4. Wie nennt man anders „charakterisieren“? 5. Was bedeutet „ehemalig“? 6. Was ist „erweitern“? 7. Wie heißt anders „der Konsulent“? 8. Wie erklärt man anders das Wort „der Überfluss“? 9. Wie heißt anders „der Angestellte“?

Übung 5.

a) Lesen Sie zusammengesetzte Wörter mit dem Substantiv „die Hochschule“ und übersetzen Sie sie ins Russische. (Прочитайте сложные слова с существительным „die Hochschule“ и переведите их на русский язык.)

b) Suchen Sie Synonyme in dieser Wortgruppe und schreiben Sie sie auf. (Найдите синонимы в этой группе слов и выпишите их)

die Hochschulbildung; die Hochschulvorhaben (pl); das Hochschulgebiet; die Hochschulpartnerschaft; die Hochschulausbildung; die Hochschulkooperation; die Hochschulpläne (pl); die Hochschulbeziehungen (pl); der Hochschulbereich; die Hochschulkontakte (pl); die Hochschulzusammenarbeit; der Hochschullehrer; das Hochschulwissen; die Hochschullehrkraft; die Hochschulkenntnisse

Übung 6.

a) Wiederholen Sie den Konjunktiv in den irrealen Sätzen (§ 13). Merken Sie sich die Zeitformen des Konjunktivs. (Повторите временные формы Konjunktiv в нереальных предложениях (§ 13). Обратите внимание на временные формы Konjunktiv.)

Muster: Wenn er doch gesund **wäre**! = **Wäre** er doch gesund! (Imperfekt Konjunktiv) — *Если бы он был здоров!* (сейчас, в данный момент)

Wenn er doch damals gesund **gewesen wäre**! = **Wäre** er doch damals gesund **gewesen**! (Plusquamperfekt Konjunktiv) — *Если бы он в то время был здоров!* (в прошлом)

Wenn er doch in 5 Tagen gesund **sein würde**! = **Würde** er doch in 5 Tagen gesund **sein**! (Konditionalis I) — *Если бы через 5 дней он был здоров!* (в будущем)

b) Übersetzen Sie folgende irreale Sätze. Analysieren Sie Zeitformen in Konjunktiv. (Переведите следующие нереальные предложения. Сделайте анализ временных форм в Konjunktiv.)

1. Hätte er das gewusst! 2. Könntest du schwimmen! 3. Könnte ich mir diesen Anzug leisten! (*здесь*: позволить себе) 4. Bliebe er unser

Lehrstuhlleiter! 5. Wäre sie nicht so faul! 6. Wäre ich Millionär! 7. Wäre er nicht so schnell gefahren! 8. Wären wir nicht verreist! 9. Gäbe es kein Kernkraftwerk in unserer Stadt! 10. Wenn ich diese Arbeit fehlerlos machen könnte! 11. Wenn ich damals die Prüfung in Physik mit einer ausgezeichneten Note abgelegt hätte!

Übung 7.

Drücken Sie einen irrealen Wunsch aus. Arbeiten Sie nach dem Muster. (Выразите нереальное желание. Работайте по образцу.)

Muster: a) Er ist nicht gesund. — Wäre er doch gesund!
b) Sie haben das nicht gewusst. — Hätten sie das doch gewusst!
Sie sind mit uns nicht mitgefahren. — Wären sie doch mit uns mitgefahren!
c) Er schickt mir keinen Brief. — Schickte er mir doch einen Brief! — Würde er mir doch einen Brief schicken!

a) 1. Er kommt zu mir nicht. 2. Sie ist nicht fleißig. 3. Das hängt nicht von mir ab. 4. In unserer Stadt gibt es keinen Zoo. 5. Ich habe keinen Computer.

b) 1. Sie ist damals nicht mit der Bahn gefahren. 2. Ich habe die Prüfung in Deutsch nicht ausgezeichnet bestanden. 3. Du hast damals für mich keine Zeit gehabt. 4. Er hat das nicht gewusst. 5. Er hat voriges Jahr das Lomonossow-Stipendium nicht bekommen.

c) 1. Er liest den Text nicht. 2. Er schreibt diese Übung nicht. 3. Er übersetzt die Information nicht. 4. Der Student kümmert sich nicht um sein Examen. 5. Mein Vater arbeitet bei dieser Firma nicht.

Übung 8.

Bilden Sie irreale konjunktionslose Konditionalsätze. Übersetzen Sie diese Sätze und arbeiten Sie nach dem Muster. (Образуйте нереальные бессоюзные условные придаточные предложения. Переведите эти предложения и работайте по образцу.)

Muster: Wenn ich gestern Zeit gehabt hätte, wäre ich zu dir gekommen. = Hätte ich gestern Zeit gehabt, so wäre ich zu dir gekommen. — Если бы у меня вчера было время, я бы пришел к тебе.

1. Wenn ich Zeit hätte, käme ich zu dir. 2. Wenn ich genug Gelt hätte, würde ich mir ein Haus bauen. 3. Wenn ich das früher gewusst hätte, wäre ich nicht so schnell gelaufen. 4. Wenn du vor einer Woche mich besucht

hättest, wären wir zu der Ausstellung zusammen gegangen. 5. Wenn er Bankier wäre, könnte er sich dieses Auto leisten. 6. Wenn diese Stadt kein Kernkraftwerk hätte, wäre sie nicht so viel verunreinigt.

Übung 9.

Wiederholen Sie irreale Vergleichssätze mit „als ob", „als wenn", „als". Achten Sie auf die Wortfolge und übersetzen Sie diese Sätze. (Повторите нереальные придаточные предложения сравнения с союзами „als ob", „als wenn", „als". (Обратите внимание на порядок слов и переведите эти предложения.)

Muster: Sie spricht Deutsch so fließend, *als ob* (*als wenn*) sie eine Deutsche **wäre**. = Sie spricht Deutsch so fließend, *als* **wäre** sie eine Deutsche. — Она так бегло говорит по-немецки, как будто бы она немка.

1. Dieser Gastprofessor aus Deutschland fühlt sich an der Moskauer Universität so wohl, als ob er in Russland geboren wäre. 2. Der russische Mechatronik-Professor spricht perfektes Deutsch, als wäre er ein Deutscher. 3. Ich fühle mich bei meinen deutschen Freunden so wohl, als wenn ich zu Hause wäre. 4. Der Maschinenbau-Student betrachtet das Auto so genau, als hätte es noch nie gesehen. 5. Er sieht so blass aus, als wenn er krank sei. 6. Mir kam es vor (vorkommen — казаться), als ob ich schon Stunden gewartet hätte. 7. Er sah so, als habe er nichts gehört.

Übung 10.

Setzen Sie „als ob (als wenn)" oder „als" ein und übersetzen Sie folgende Sätze. (Вставьте „als ob (als wenn)" или „als" и переведите следующие предложения.)

1. Du siehst so aus, ... wärest du krank. 2. Er tut ja so, ... nichts geschehen wäre. 3. Es sieht so aus, ... es regnen wollte. 4. Sie tut, ... wüsste sie nichts. 5. Er benimmt sich so (sich benehmen — вести себя), ... er unzufrieden wäre. 6. Er saß so ruhig in seinem Rennwagen, ... er eine Spazierfahrt machen würde. 7. Sie gibt das Geld so aus, ... wäre er ein Millionär.

Übung 11.

Wiederholen Sie Konjunktiv-Sätze mit Adverbien *beinahe* oder *fast*. Übersetzen Sie diese Sätze. Arbeiten Sie nach dem Muster. (Повторите предложения в Konjunktiv с наречиями *beinahe* или *fast*. Переведите эти предложения.)

Muster: *Fast* **hätte** ich diesen Bus nicht mehr **erreicht** (Plusquamperfekt K.). — Я *чуть не* пропустил этот автобус.

Das ganze Haus **wäre** *beinahe* **niedergebrannt** (Plusquamperfekt K.). — Весь дом *чуть не* сгорел.

1. Ich hätte beinahe vergessen, mein Deutsch-Lehrbuch zum Unterricht mitzubringen. 2. Vor Freude hätte er beinahe geweint. 3. Er wäre an seinem Haus fast vorbeigefahren. 4. Mein Freund wäre in der Prüfung fast durchgefallen. 5. Gestern war es so glatt, und ich wäre beinahe hingefallen. 6. Ich hätte meine Uhr auf deinem Tisch beinahe liegen lassen.

Übung 12.

Wiederholen Sie Präsens Konjunktiv im selbständigen Satz und übersetzen Sie folgende Sätze. (Повторите Präsens Konjunktiv в самостоятельном предложении и переведите следующие предложения.)

Muster: a) Es sei hervorgehoben, dass unsere gemeinsame Geschichte ihren Anfang im 10. Jahrhundert nimmt. — Следует подчеркнуть, что наша совместная история берет свое начало в X веке.

Man vermute, dass vielseitige Verbindungen diese Geschichte kennzeichnen. — Следует предположить, что многосторонние связи характеризуют эту историю.

b) Der ABC-Winkel sei 30° gleich. — Допустим, что угол ABC равен 30° (в условии задачи или теоремы).

a) 1. Es seien Einzelpersonen genannt, die unsere gemeinsame Geschichte aufbauten. 2. Es sei darauf hingewiesen, dass Peter der Große bei der Entwicklung der deutsch-russischen Beziehungen mitwirkte. 3. Man nenne dabei Katharina die Große, die die Akademie der Wissenschaften weiter ausgebaut hat. 4. Man erwähne auch die Namen wie Gottfried Wilhelm Leibnitz, Berater in Petersburg, Leonard Euler, Mathematiker an der Akademie der Wissenschaften, dessen Namen jetzt das Stipendium für Austauschstudierende trägt, und viele andere. 5. Man vergesse nie die Verdienste von Michail Lomonossow, der die erste russische Universitätsgründung initiierte. 6. Es sei betont, dass die wissenschaftlich-technische Zusammenarbeit immer größere Rolle im Leben beider Staaten spielt.

b) 1. Der Zug habe die Geschwindigkeit von 200 km. 2. In der Arbeitseinheit (бригада) seien 15 Personen tätig. 3. Der Radfahrer fahre mit Geschwindigkeit von 10 km. 4. Die Zahl der an der Konferenz teilnehmenden Studenten betrage 50 Personen. 5. Der ABC-Winkel sei dem BCD-Winkel gleich. 6. Die Gleichungen (уравнения) seien identisch.

Übung 13.

Wiederholen Sie Konjunktiv in der indirekten Rede und übersetzen Sie folgende Sätze. (Повторите Konjunktiv в косвенной речи и переведите следующие предложения.)

Muster: Man behauptet, unsere gemeinsame Geschichte **nehme (nähme)** ihren Anfang im 10. Jahrhundert. — Утверждают, что наша совместная история **берет** свое начало в X веке (Präsens K. и Imperfekt K. указывают на настоящее время).

Man betont, viele Einzelpersonen **seien (wären)** in russische Dienste **getreten**. — Подчеркивают, что много отдельных представителей **поступали** на российскую службу (Perfekt K. и Plusquamperfekt K. указывают на прошедшее время).

Man ist der Meinung, den Hochschulpartnerschaften **werde (würde)** eine bedeutende Aufgabe **zukommen**. — Считают, что значительное место будет отведено партнерству между вузами (Futurum K. и Konditionalis I указывают на будущее время).

1. Man betont, Gottfried Wilhelm Leibnitz habe beim Aufbau der Akademie mitgewirkt. 2. Man hebt hervor, in Deutschland ausgebildete Wissenschaftler hätten die Fakultäten der Lomonossow-Universität aufgebaut. 3. Man erzählt, dieser russische Wissenschaftler sei jetzt an der Technischen Universität Dresden als Gastprofessor tätig. 4. Mein Bruder schreibt, die Austauschstudenten aus Deutschland besuchten jetzt häufig seine Universität. 5. Man berichtet, im Rahmen der Kooperationen würden immer mehr Personen ausgetauscht.

Übung 14.

Wiederholen Sie folgende Strukturen. (Повторите следующие структуры.)

a) **Einen vorsichtigeren Wunsch ausdrücken**	***— Выразить осторожное желание***
Ich möchte mir dieses Wörterbuch kaufen.	*— Я хотел бы купить себе этот словарь.*
Ich möchte mir einen Sportanzug kaufen.	*— Я хотел бы купить себе спортивный костюм.*
Ich möchte in die Disco (ins Kino) gehen.	*— Я хотел бы пойти на дискотеку (в кино).*

b) **Eine höfliche Bitte ausdrücken**	***— Выразить вежливую просьбу***
Könnten Sie mir bitte helfen?	*— Не могли бы Вы мне помочь?*
Könnten Sie mir bitte das Wörterbuch geben?	*— Не могли бы Вы мне дать словарь?*
Würden Sie mir bitte das Wörterbuch geben?	*— Не дадите ли Вы мне словарь?*
Dürfte ich Sie bitten, mir das Wörterbuch zu geben?	*— Можно Вас попросить дать мне словарь?*
Würden Sie mir bitte einen Gefallen tun?	*— Не окажете ли Вы мне услугу?*

Übung 15.

a) Machen Sie sich bitte mit dem folgenden Dialog bekannt. (Познакомьтесь, пожалуйста, со следующим диалогом.)

b) Lesen Sie diesen Dialog rollenweise vor. (Прочитайте этот диалог по ролям.)

c) Achten Sie dabei auf den Gebrauch Konjunktiv. (Обратите при этом внимание на использование Konjunktiv.)

Student: Entschuldigung, Herr Professor! Würden Sie mir bitte helfen?

Professor: Ja, gerne. Worum geht es?

St.: Es geht um meinen Bericht „Ein langer gemeinsamer Weg".

Pr.: Ach so, jetzt verstehe ich, wovon die Rede ist. Sie interessieren sich für deutsch-russische Beziehungen, nicht wahr?

St.: Sie haben vollkommen Recht. Mein Interessenbereich betrifft deutsch-russische Hochschulbeziehungen. Und wenn ich mich nicht irre, haben Sie sich vor einem Jahr für ähnliches Thema habilitiert.

Pr.: Ja, das stimmt. Dieses Thema war aber nur ein kleiner Teil meiner wissenschaftlichen Arbeit.

St.: Könnten Sie mir vielleicht sagen, womit ich anfangen soll?

Pr.: Wenn Sie am oben genannten Thema arbeiten möchten, sollten Sie zuerst mit der Literatur beginnen. Wenden Sie sich an unsere Bibliothek-Mitarbeiter. Sie sind sachlich und hilfsbereit.

St.: Danke, das mache ich. Dürfte ich Sie bitten, einen Blick in Ihre wissenschaftliche Arbeit zu tun (бегло ознакомиться)?

Pr.: Selbstverständlich. Ich würde Ihnen aber generell wünschen, nicht nur meine Arbeit zu studieren, sondern auch andere Literaturquellen

nicht zu vergessen. Ich könnte Ihnen zum Beispiel die bekannten russischen und deutschen Wissenschaftler, Politiker und gesellschaftlichen Vertreter empfehlen. Ihre Namen stehen in meiner Liste.

St.: Vielen Dank für Ihre Hilfe!

Pr.: Keine Ursache. Und bis zum nächsten Wiedersehen in der Konferenz.

Übung 16.

Lesen Sie bitte den Text 9 durch und verfolgen Sie absatzweise die Entwicklung der Hochschulbeziehungen zwischen Russland und Deutschland. (Прочитайте текст и проследите по абзацам за развитием отношений между Россией и Германией в области высшего образования.)

Text 9: Ein langer gemeinsamer Weg

(Deutsch-russische Hochschulbeziehungen)

1. Deutsch-russische Beziehungen haben eine lange gemeinsame Geschichte. Diese Geschichte nimmt ihren Anfang im 10. Jahrhundert mit den Kontakten zwischen Otto I. (Otto dem Ersten) und dem Kiewer Reich. Eine Fülle von dynastischen, literarischen, religiösen und künstlerischen Verbindungen kennzeichnet diese tausendjährige Geschichte. Vor allem aber sind es immer wieder Einzelpersonen: Verwaltungsbeamte, Militärs, Kaufleute, auch Künstler und Wissenschaftler. Diese Leute sind für eine begrenzte Zeit oder sogar für ihr ganzes Leben in russische Dienste getreten.

2. Ein besonderes Kapitel innerhalb der deutsch-russischen Gesamtbeziehungen bilden die Kontakte im Bereich Bildung und Wissenschaft. Es war zuerst die Universität Rostock, die 1493 die ersten russischen Studenten immatrikulierte. Systematische Beziehungen entstanden nach 1724, als Peter der Große die Akademie der Wissenschaften gründete, die dann von Katharina der Großen weiter ausgebaut wurde. Gottfried Wilhelm Leibnitz war ein Berater in Petersburg. Er wirkte beim Aufbau der Akademie mit. Aus der Schweiz kam der Mathematiker Leonard Euler (seinen Namen trägt jetzt das Stipendium für Austauschstudierende). Viele seiner theoretischen Schriften sind dort an der Akademie der Wissenschaften entstanden.

3. Mit der von Michail Lomonossow initiierten ersten Universitätsgründung in Moskau setzten dann die ersten eigentlichen Hochschulbeziehungen zwischen Deutschland und Russland ein. An der später nach ihm benannten Lomonossow-Universität in Moskau waren es auch einige

deutsche Professoren oder in Deutschland ausgebildete russische Wissenschaftler, die die Fakultäten dieser Universität aufbauten.

4. Der Erste und der Zweite Weltkrieg haben auch die Hochschulbeziehungen zwischen beiden Staaten zum Erliegen gebracht. Ab 1953 wurden diese Kontakte erneut eingesetzt, aber sie konzentrierten sich zuerst auf die Beziehungen mit den Hochschulen in der damaligen DDR. Nach der Vereinigung Deutschlands im Herbst 1990 begann auch die neue Phase in den Hochschulbeziehungen Russlands und Deutschlands durch den Austausch von Studierenden. Häufig werden Studenten, Graduierte und Wissenschaftler mit Hilfe von Stipendien gefördert. Im Rahmen der gegenseitigen Annäherung kommt den Hochschulpartnerschaften eine bedeutende Aufgabe zu. Die hohe Zahl von 432 Hochschulkooperationen dokumentiert das Interesse beiderseits am gemeinsamen Austausch von Studierenden und schafft somit den fruchtbaren Boden für freundschaftliche gutnachbarliche Beziehungen.

Die auf diese Weise entstandenen und immer noch entstehenden Kontakte tragen dazu bei, Russland und Deutschland näher zu bringen.

Übung 17.

Suchen Sie bitte im Text die Sätze, wo (Найдите, пожалуйста, в тексте предложения, где):

die ersten deutsch-russischen Kontakte erwähnt werden;

die Rede von den ersten Beziehungen auf dem Gebiet Bildung und Wissenschaft ist;

es um die Entstehung systematischer Beziehungen zwischen beiden Staaten geht;

die Bedeutung von Lomonossow für die Entwicklung der Hochschulbeziehungen betont wird;

die neue Phase der Zusammenarbeit im Hochschulbereich behandelt wird.

Übung 18.

Ergänzen Sie bitte folgende Sätze. (Заполните, пожалуйста, пропуски.)

1. Deutsch-russische Beziehungen haben eine lange gemeinsame ... . 2. Die ersten Kontakte begannen zwischen Otto I. und dem Kiewer ... . 3. Das waren vor allem Einzel... . 4. Eine besondere Rolle spielen dabei die Kontakte im Bereich Bildung und ... . 5. Systematische Beziehungen entstanden nach 1724, als Peter der Große die Akademie der Wissenschaften

... . 6. Katharina die Große hat später diese Akademie weiter ... . 7. Michail Lomonossow hat die Gründung der ersten russischen Universität ... . 8. Russische in Deutschland ausgebildete Wissenschaftler und deutsche Professoren bauten die Fakultäten dieser Universität ... . 9. Nach dem Zweiten Weltkrieg konzentrierten sich die Hochschulkontakte zunächst auf die Beziehungen mit der damaligen ... . 10. Im Juni 1989 erfolgte im wahrsten Sinne dieses Wortes ein ... . 11. Im Rahmen der gegenseitigen Annäherung zwischen Deutschland und Russland kommt den Hochschulpartnerschaften eine bedeutsame Aufgabe ... .

Übung 19.

Antworten Sie bitte auf folgende Fragen zum Text. (Ответьте, пожалуйста, на следующие вопросы к тексту.)

1. Welche Geschichte haben deutsch-russische Beziehungen? 2. Wann nimmt diese Geschichte ihren Anfang? 3. Was für Deutsche traten in russische Dienste? 4. Welche deutsche Universität hat die ersten Kontakte mit Russland im Hochschulbereich aufgenommen? 5. Wann wurden die ersten russischen Studenten an der Universität Rostock immatrikuliert? 6. Wer hat die russische Akademie der Wissenschaften gegründet? 7. Welche deutschen Wissenschaftler haben beim Aufbau der Akademie mitgewirkt? 8. Welchen Beitrag hat Michail Lomonossow zur Entwicklung der deutsch-russischen Hochschulbeziehungen geleistet? 9. Wer hat die Fakultäten der ersten russischen Universität aufgebaut? 10. Seit wann wurden die Hochschulbeziehungen zwischen beiden Staaten nach dem Zweiten Weltkrieg erneut eingesetzt? 11. Welche Rolle spielen die Hochschulpartnerschaften im Rahmen der gegenseitigen Annäherung?

Übung 20.

Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche folgende Information. (Переведите с русского языка на немецкий следующую информацию.)

Немецко-российские отношения имеют долгую совместную историю. Эта история берет свое начало еще в 10-м веке. Особую главу в немецко-российских отношениях создают контакты в области образования и науки. В 1493 году университет в Ростоке зачислил первых российских студентов. Но систематические отношения возникли после 1724 года, когда Петр Великий основал Академию Наук. В создании Академии участвовали немецкие ученые, среди них также Готтфрид Вильгельм Лейбниц.

Большой вклад в развитие немецко-российских отношений внес Михаил Ломоносов, который содействовал основанию первого университета в Москве. Две мировые войны парализовали отношения между обоими государствами и в области высшего образования. Контакты между вузами вновь возобновились начиная с 1953 года. В рамках взаимного сближения особое место отводится партнерству между вузами.

Aufgaben zur Diskussion und Meinungsbildung

I. Lesen Sie bitte die folgende Information und antworten Sie auf die Frage: Worum geht es in diesem Text?

Von 1953 bis 1990 bildeten sich feste Partnerschaften zwischen den Hochschulen der DDR und der Sowjetunion heraus. Der Austausch mit den westdeutschen Hochschulen blieb dagegen selbst nach dem Abschluss des ersten Kulturabkommens im Jahre 1959 bis 1989 sehr gering. Und erst im Juni 1989 erfolgte ein Dammbruch im wahrsten Sinne dieses Wortes. Als der DAAD am ersten August 1989 die ersten 160 Stipendiaten aus der ehemaligen Sowjetunion auf dem Frankfurter Flughafen begrüßte, handelte es sich hierbei erstmalig seit den Studienzeiten Boris Pasternaks um russische Studenten, die an Universitäten im Westen Deutschlands immatrikuliert wurden. Seit diesem Zeitpunkt haben sich die Beziehungen zwischen den russischen und deutschen Universitäten sehr stark erweitert und gefestigt.

II. Wissen Sie, dass

der berühmte russische Schriftsteller Boris Pasternak „Faust“ von Goethe übersetzt hat;

Werner von Siemens sein Diplom an der Elektrotechnischen Hochschule in Petersburg machte;

Max Plank Ehrendoktor an der Universität Kazan war;

der Dichter und Schriftsteller Radischtschew ein Kommilitone Goethes in Leipzig war;

die Physiologen Pawlow und Setschenow in Leipzig studierten;

der bekannte deutsche Dichter Ernst Moritz Arndt in Petersburg lehrte.

Nennen Sie bitte Ihre Beispiele der Zusammenarbeit zwischen unseren Staaten nicht nur im Hochschulbereich, sondern auch in anderen Lebensbereichen.

Kontrollübersetzung

Übersetzen Sie aus dem Deutschen ins Russische.

Russlands-Fonds der deutschen Wirtschaft

Das Programm des Russlands-Fonds der deutschen Wirtschaft wurde auf Initiative des deutschen Botschafters in Moskau, Dr. von Studnitz, anlässlich des Besuchs des Bundespräsidenten, Prof. Dr. Herzog, im September 1997, aus Spenden namhafter deutscher Firmen geschaffen. Das Ziel des Programms ist es, künftige russische Führungskräfte durch einen Aufenthalt an einer deutschen Hochschule als kundige Partner zu gewinnen. Die Auswahl der Stipendiaten erfolgt durch unabhängige Kommissionen. Die an diesen Kommissionen teilgenommenen Sachverständigen sind an verschiedenen deutschen und europäischen Hochschulen tätig. Das Programm wird durchgeführt vom Deutschen Akademischen Austauschdienst. Der Stipendienzweck ist die Weiterbildung, auch im praktischen Bereich, für Graduierte, sowie für fortgeschrittene Studierende aus den Fächern Wirtschaftswissenschaften, Rechts- und Sozialwissenschaften.

Antragsadresse
DAAD-Büro Moskwa
Leninskij Prospekt 95A
117313 Moskau
e-mail: daadmsk@glas.apc.org

LEKTION 10 / MODUL 10

Thema: Internationales Studium
Text 10: Kluge Köpfe kennen keine Grenzen
Grammatik: Wiederholung
Test zum Modul 10 (Lektion 10)
Intentionen: Höfliche Bitte, Vermutung, höflicher Wunsch
Situationen: Gespräch über das Studium in Deutschland

Übung 1.

Merken Sie sich bitte folgende Lexik und übersetzen Sie ins Russische nachstehende Wörter, Wortgruppen und Sätze. (Запомните, пожалуйста, следующую лексику и переведите на русский язык стоящие ниже слова, группы слов и предложения.)

1) **das Vorurteil, -e** — 1. предрассудок; 2. предубеждение. Das Jugendjournal hat sich typische Vorurteile über das Studium in Deutschland angesehen. (sich ansehen — рассматривать)
2) **die Klamotte, -n** — 1. одежда, лохмотья; 2. кирпичный щебень, лом; **die Klamotten = (alte) Kleidungsstücke**. Mit 800 Euro im Monat sollst du allein (только) für Miete, Essen und Klamotten rechnen.
3) **günstig = preiswert** — 1. недорогой; 2. благоприятный, благосклонный, удобный. In einem kleinen Städtchen von Ostdeutschland kann man günstig wohnen.
4) **kriegen = bekommen** — получать. Man kriegt schon für 100 Euro ein Zimmer in einer WG (Wohngemeinschaft — общежитие.)
5) **derzeit = gegenwärtig** — в настоящее (данное) время. Das Studium selbst ist derzeit in allen ostdeutschen und einigen westdeutschen Bundesländern kostenlos (бесплатный).
6) **die Gebühr, -en** — 1. взнос, сбор, пошлина, плата, налог; 2. должное, приличие; die Studiengebühr. In den anderen Bundesländern zahlt man eine Studiengebühr von 500 Euro pro Semester.
7) **der Beitrag, die Beiträge** — 1. вклад, доля, пожертвование; 2. вклад (во что-л.); 3. статья; der Semesterbeitrag. Dazu kommt noch der so genannte Semesterbeitrag.

8) **der Verkehr, -** — 1. движение; 2. сообщение (почтой, по железной дороге и т.п.); 3. *фин.* обращение; der öffentliche Personennahverkehr = die öffentlichen Verkehrsmittel. Im Semesterbeitrag ist ein Ticket (билет) für den öffentlichen Personennahverkehr enthalten.

9) **klug = gescheit** — умный, толковый, рассудительный. Kluge Köpfe kennen keine Grenzen.

10) **einen guten Klang haben** — хорошо звучать. Diese drei Wörter haben in vielen Ländern einen guten Klang.

11) **weltweit = international** — охватывающий весь мир, во всем мире. Das ist weltweites Interesse am Studium in Deutschland.

12) **gewinnen (gewann, gewonnen)** — 1. привлекать, заинтересовывать; 2. выигрывать; 3. *тех.* добывать. Es werden weltweit immer mehr Studenten für die deutsche Hochschulausbildung gewonnen.

13) **anbieten (bot an, angeboten)** — предлагать; угощать, подносить; das Angebot — предложение. Viele Studiengänge bieten Vorlesungen und Seminare auf Deutsch und Englisch an.

14) **starten = beginnen** — стартовать, начинать. Gestartet wird damit auch der Export deutscher Studienangebote ins Ausland.

15) **der Artikel, -** — 1. товар, предмет; 2. статья (газетная или конституционная); 3. *грамм.* артикль; der international führende Markenartikel — ведущая международная марка. Studieren und Forschen in Deutschland wird zu einem international führenden Markenartikel.

16) **mittlerweile = inzwischen** — между тем, тем временем. Mittlerweile studieren über 200 000 ausländische Studenten in Deutschland.

17) **die Voraussetzung, -en** — 1. предпосылка; 2. предположение. Wichtige Voraussetzungen für mehr ausländische Studierende und Wissenschaftler an deutschen Hochschulen und Universitäten sind bereits geschaffen.

18) **anerkennen (erkannte an, anerkannt)** — признавать, уважать, ценить; international anerkannt — международно признанный (признанный во всем мире). Neue Studiengänge (курсы обучения) bieten international anerkannte Abschlüsse wie Bachelor und Master.

19) **das Recht, -e** — право, закон; rechtliche Lage — правовое (юридическое) положение. Die rechtliche Lage dieses Landes ist ungünstig.

20) **die Aufenthaltsgenehmigung, -en** — разрешение на жительство. Dabei geht es um deutlich (значительно) verbesserte rechtliche Lage für Aufenthaltsgenehmigungen in Deutschland.

21) **der Faden, die Fäden** — нить, волокно; alle Fäden laufen in seiner Hand zusammen — он держит в руках все нити (координирует всю работу); Die Fäden für die Internationalisierung des Hochschulstandorts Deutschland laufen beim Deutschen Akademischen Austauschdienst (DAAD) in Bonn zusammen.

22) **vergeben (vergab, vergeben) = verteilen** — 1. предоставлять, распределять, передавать; 2. прощать. Der DAAD vergibt Stipendien an in- und ausländische Studierende.

23) **gleichermaßen = gleicherweise** — равным образом, одинаково. Die Stipendien werden an Deutsche wie Ausländer gleichermaßen vergeben.

24) **die Brücke, -n** — 1. мост; 2. дорожка. Die ersten Brücken sind gebaut (возведены).

25) **der Wettlauf, die Wettläufe = der Wettbewerb** — 1. состязание, конкурс; 2. пробег. Der Wettlauf um die klugen Köpfe hat schon längst (давно) begonnen.

Übung 2.

a) Achten Sie auf die Vieldeutigkeit folgender Wörter. (Обратите внимание на многозначность следующих слов.)

1) **günstig** — 1. благоприятный, благосклонный, удобный, выгодный: günstiger Wind — попутный ветер; eine günstige Gelegenheit — удобный случай. Er zeigt sich im günstigsten Licht. — Он показывает себя в самом выгодном свете. 2. недорогой, выгодный по цене. Er hat dieses Zimmer sehr günstig gemietet. — Он очень недорого (выгодно) снял эту комнату.

2) **der Beitrag, die Beiträge** — 1. вклад, доля; einen Beitrag leisten — вносить вклад. Der DAAD leistet einen großen Beitrag zur Förderung internationaler Hochschulzusammenarbeit. — ГСАО вносит большой вклад в развитие международного сотрудничества в области высшего образования. 2. статья. Dieser Wissenschaftler veröffentlicht seine Beiträge im Universitätssammelbuch. — Этот ученый публикует свои статьи в сборнике университета. 3. взнос, вклад, доля, пожертвование. Der Semesterbeitrag beträgt von 120 bis 250 Euro. — Взнос в семестр составляет от 120 до 250 евро.

b) Übersetzen Sie folgende Sätze. (Переведите следующие предложения.)

1. Mein Vater hat in diesem Sommer sein neues Auto sehr günstig gekauft. 2. Beim günstigen Wetter fahren die Studenten ins Grüne. 3. Er hat diese günstige Gelegenheit rechtzeitig benutzt. 4. Das Wetter war schön, es wehte ein günstiger Wind. 5. Der russische Austauschstudent hat in einem Studentenwohnheim sehr günstig gewohnt. 6. Unsere Wissenschaftler leisten einen großen Beitrag zur Entwicklung der Wissenschaft und Technik. 7. Wo hast du deinen Artikel herausgegeben? — In der Lokalzeitung. 8. Wie hoch ist der Semesterbeitrag an der technischen Universität München? — Das weiß ich nicht.

Übung 3.

Nennen Sie das Synonym. Nennen Sie das Synonym. (s. S. 455). (Назовите синоним, проверьте себя по ключам (см. стр. 455).)

günstig; kriegen; derzeit; der öffentliche Personennahverkehr; klug; weltweit; starten; mittlerweile; der Wettlauf, (die) Klamotten

Übung 4.

Suchen Sie Synonyme, Nennen Sie das Synonym nach den Schlüsseln (s. S. 455). (Найдите синонимы, проверьте себя по ключам (см. стр. 455); z.B.: 1—9.)

1. preiswert	1. derzeit
2. gegenwärtig	2. der öffentliche Personennahverkehr
3. (alte) Kleidungsstücke	3. weltweit
4. international	4. klug
5. die öffentlichen Verkehrsmittel	5. starten
6. bekommen	6. gleicherweise
7. beginnen	7. mittlerweile
8. gescheit	8. Klamotten
9. inzwischen	9. günstig
10. gleichermaßen	10. kriegen

Übung 5.

Merken Sie sich bitte die Rektion von einigen Verben (§ 24). Beantworten Sie folgende Fragen. Arbeiten Sie nach dem Muster. (Запомните, пожалуйста, управление некоторых глаголов (§ 24). Ответьте на следующие вопросы. Работайте по образцу.)

Muster: A.: **Wofür** interessieren Sie sich? (das Studium)

B.: Ich interessiere mich **für das Studium**.

1. Worüber sprecht ihr? (die Studiengänge) 2. Womit beginnt der Export deutscher Internationalstudienangebote? (die Präsentationen im Ausland) 3. Woran zweifeln Sie nicht? (der Erfolg) 4. Woran nimmt Deutschland teil? (der Export der Studienangebote) 5. Worum bewerben Sie sich? (der Studienplatz) 6. Womit beschäftigt sich der DAAD? (der Austausch von Studierenden) 7. Worum geht es bei „Gate Germany"? (die Initiative von unten) 8. Wovon ist die Rede bei „Hi Potentials"? (die Initiative von oben)

Übung 6.

Stellen Sie bitte Fragen zu den fettgedruckten Wörtern. Achten Sie dabei auf die Rektion der Verben (§ 24). Arbeiten Sie nach dem Muster. (Поставьте, пожалуйста, вопросы к выделенным словам. Обратите внимание на управление глаголов (§ 24). Работайте по образцу.)

Muster: A.: Er wartet **auf den Bus**.
B.: **Worauf** wartet er?

1. Sie interessiert sich **für das Studium in Deutschland**. 2. In diesem Text geht es **um die Initiativen von unten und von oben**. 3. Er bewirbt sich **um das Euler-Stipendium**. 4. Die Studenten sprechen **über das bevorstehende Praktikum in Deutschland**. 5. Er hat **mit dem Deutschlernen** begonnen. 6. Jetzt beschäftigt er sich **mit der Lexik**. 7. Diese Austauschstudentin zweifelt **an ihrer Berufswahl** nicht. 8. Wir nehmen **an der internationalen Konferenz** teil.

Übung 7.

Wiederholen Sie die Rektion der Verben (§ 24) und arbeiten Sie paarweise nach dem Muster. (Повторите управление глаголов (§ 24) и работайте в парах по образцу.)

a) *Muster*: A.: Er fragt nach der Lehrerin.
B.: Nach wem fragt er?
A.: Nach der Lehrerin.

1. Sie dankt dem Lehrer. 2. Er gratuliert seiner Freundin. 3. Der Student hängt völlig von seinem Vater ab. 4. Sie dankt ihrem Freund für die Hilfe. 5. Meine Mutter erzählt von der Oma. 6. Sie erinnert sich an ihren Opa. 7. Er denkt an seine Mutter. 8. Im Film geht es um den bekannten Komponisten.

b) *Muster*: A.: Er fragt nach der Hausaufgabe.

B.: Wonach fragt er?
A.: Nach der Hausaufgabe.
A.: Sie denkt schon **an** die nächste Prüfung.
B.: Woran denkt sie?
A.: An die nächste Prüfung.

1. Er dankt für die Konsultation. 2. Die Ernte hängt vom Wetter ab. 3. Er erzählt von seiner Kindheit. 4. Die Studentin erinnert sich an die Deutschlandreise. 5. Der Schwerpunkt des Studienangebots liegt auf Ingenieurwissenschaften. 6. Wir freuen uns auf die kommenden Ferien. 7. Er hilft mir beim Deutschlernen. 8. Ich warte auf den D-Zug.

Übung 8.

Setzen Sie entsprechende Präpositionen (§ 24) ein und übersetzen Sie folgende Sätze. (Вставьте соответствующие предлоги (§ 24) и переведите следующие предложения.)

Muster: Diese Studien gehen ... den Vorteilen des Deutschlandstudiums aus (von). — Эти исследования исходят из преимущества учебы в Германии.

1. Ich erinnere mich gut ... unsere erste Vorlesung in Deutsch. 2. Unser Professor erzählte uns ... dem Studium in Deutschland. 3. Die Bundesregierung hat ... dem Export deutscher Angebote begonnen. 4. Der DAAD ermöglicht Studienaufenthalte ... die Stipendien. 5. Diese Organisation beschäftigt sich ... dem Austausch von Studierenden. 6. Viele deutsche und ausländische Studierende beteiligen sich ... der Bewerbung. 7. Sie bewerben sich ... die Studienplätze im Ausland. 8. Bei zwei Gemeinschaftskampagnen „Gate Germany“ und „Hi Potentials“ geht es ... die Initiativen von unten und von oben. 9. Sprich bitte ... das DAAD-Programm! 10. Ich interessiere mich ... das Lomonossow-Stipendium.

Übung 9.

a) Merken Sie sich verschiedene Gebrauchsfälle von Konjunktiv. (Запомните различные случаи применения Konjunktiv.)

1. Fast **hätte** ich den Bus nicht mehr **erreicht**! (Plusquamperfekt Konjunktiv) — *Я чуть не пропустил автобус!*

2. Der Student **wäre** beinahe in der Prüfung **durchgefallen**. (Plusquamperfekt Konjunktiv) — *Студент чуть не провалился на экзамене.*

Предложения 1 и 2 с „fast“ и „beinahe“ означают, что не произошло того, чего ожидали.

3. **Sollte** es wirklich schon so spät sein? („sollen" в Imperfekt Konjunktiv) — *Неужели уже действительно так поздно?*

4. Würdest du mir tatsächlich Geld leihen? (Konditionalis I) — *Ты мне действительно займешь деньги?*

В предложениях 3 и 4 выражается недоверие или сомнение.

5. **Würden** Sie mir bitte **sagen**, wie ich zum Bahnhof komme? (Konditionalis I) — *Вы не могли бы мне сказать, как мне пройти на вокзал?*

6. Würden Sie mir bitte einen Gefallen tun? (Konditionalis I) — *Не окажете ли Вы мне услугу (любезность?)*

В предложениях 5 и 6 в виде вопроса выражается вежливая просьба.

7. Wie alt ist Anna? — Sie **dürfte** etwa 20 sein. („dürfen" в Imperfekt Konjunktiv) — *Сколько лет Анне? — Ей где-то (наверное) 20 лет.*

8. Zum Einkaufen **dürfte** es jetzt zu spät **sein**. („dürfen" в Imperfekt Konjunktiv) — *Идти за покупками сейчас, пожалуй, слишком поздно.*

В предложениях 7 и 8 выражается осторожное предположение.

9. So **wär's** für heute! (Imperfekt Konjunktiv) — *На сегодня достаточно!*

10. Das **hätten** wir **geschafft**! (Plusquamperfekt Konjunktiv) — *Это мы сделали!*

Предложения 9 и 10 выражают, что часть какого-то действия (работы) завершена.

b) Übersetzen Sie folgende Sätze ins Russische und erklären Sie verschiedene Gebrauchsfälle von Konjunktiv. (Переведите следующие предложения на русский язык и объясните различные случаи применения Konjunktiv.)

1. Beinahe wäre das ganze Haus abgebrannt! 2. Würden Sie vielleicht gegen 10 Uhr noch einmal anrufen? 3. Würdest du mir tatsächlich solche Geldsumme schenken? 4. Zum Spazierengehen dürfte es jetzt zu spät sein. 5. Das hätten wir getan! 6. Sollte deine Mutter wirklich schon 45 sein? 7. Das wäre alles. 8. Würden Sie bitte das Paket mitnehmen? 9. Ich hätte beinahe mein Ticket zu Hause liegen lassen. 10. Würdest du mir wirklich helfen? 11. Sollte es tatsächlich Diamant sein? 12. Könnten Sie mir vielleicht sagen, wann der D-Zug nach München abfährt?

Übung 10.

Lesen Sie die folgende Fragen-Antworten-Übersicht und nennen Sie das Hauptvorurteil über das Studium in Deutschland. Wie widerlegt die bekannte Jugendzeitschrift „vitamin de" dieses Vorurteil? (Прочитайте следующий обзор вопросов — ответов и назовите основное предубеждение относительно

учебы в Германии. Как опровергает это предубеждение известный молодежный журнал „vitamin de"?)

Das deutsche Jugendjournal „vitamin de" antwortet auf die Fragen der Leser

L.: Es gibt typische Vorurteile über das Studium in Deutschland. Vorurteil eins lautet: Das Studium in Deutschland kostet viel Geld. Was sagt Ihre Zeitschrift dazu?

V.: Das hängt von dir ab. Klar, wenn du in München, Hamburg oder Frankfurt am Main studieren willst, kann es ziemlich teuer werden. Allein für Miete, Essen, Klamotten kannst du mit 800 Euro im Monat rechnen. Aber es geht auch anders. Zum Beispiel in einem Städtchen in Ostdeutschland kann man günstig (am billigsten im Studentenwohnheim) wohnen. Da kriegt man für 100 Euro ein Zimmer in einer WG. Das Studium ist derzeit in allen ostdeutschen und einigen westdeutschen Bundesländern kostenlos. In den anderen Bundesländern muss man eine Studiengebühr zahlen.

L.: Um welche Gebühren geht es dabei?

V.: Meistens zahlt man eine Studiengebühr von 500 Euro pro Semester. Dazu kommt überall der so genannte Semesterbeitrag, in dem ein Ticket für den öffentlichen Personennahverkehr enthalten ist (von 120 bis 250 Euro).

L.: Was ist die günstigste Variante für ausländische Studierende?

V.: Als einfache Regel gilt: Ein Bundesland ohne Studiengebühren plus kleine bis mittelgroße Stadt plus Zimmer im Studentenwohnheim plus Essen in der Mensa ist die günstigste Variante.

Übung 11.

Lesen Sie bitte den Text 10 durch und versuchen Sie diesen Text ohne Wörterbuch zu verstehen. Achten Sie dabei auf folgende Texterläuterungen. (Прочитайте текст 10 и попытайтесь понять этот текст без словаря. Обратите внимание на следующие пояснения к тексту.)

1. nicht von ungefähr — не случайно
2. „Gate Germany" (*engl.*) = Weg nach Deutschland — «Путь в Германию»
3. „Hi, Potentials" (*engl.*) = Willkommen, der Nachwuchs mit großem wissenschaftlichem Potenzial — «Добро пожаловать, молодое поколение, с большим научным потенциалом»

4. groß angelegte Roadshow (ro:t — *engl.*) — рекламная компания, проведенная с большим размахом

Text 10: Kluge Köpfe kennen keine Grenzen

1. „Made in Germany (In Deutschland gemacht)" — diese drei Wörter haben in vielen Ländern einen guten Klang. Viele Jugendliche interessieren sich für das Studium in Deutschland. Und es werden weltweit immer mehr Studenten für die deutsche Hochschulausbildung gewonnen. Gestartet wird damit auch der Export deutscher Studienangebote ins Ausland. Studieren und Forschen in Deutschland soll zu einem international führenden Markenartikel werden. Das ist das vom Bundesministerium für Bildung und Forschung erklärte Ziel. Mittlerweile studieren über 200 000 ausländische Studenten in Deutschland — mehr als viermal so viele wie vor 25 Jahren.

2. Wichtige Voraussetzungen für mehr ausländische Studierende und Wissenschaftler an deutschen Hochschulen und Universitäten sind bereits geschaffen und sollen künftig noch weiter verbessert werden. Immer mehr internationale Angebote gibt es im heutigen Deutschland. Anfang des 21. Jahrhunderts sind über 500 Studiengänge neu entstanden, die international anerkannte Abschlüsse wie Bachelor und Masters anbieten. Dabei geht es um deutlich verbesserte rechtliche Lage für Aufenthaltsgenehmigungen in Deutschland.

3. Die Fäden für die Internationalisierung des Hochschulstandorts Deutschland laufen beim Deutschen Akademischen Austauschdienst (DAAD) in Bonn zusammen — und das kommt nicht von ungefähr[1]. Der DAAD ist in den vergangenen Jahrzehnten zur weltweit größten Organisation zur Förderung internationaler Hochschulzusammenarbeit durch Austausch von Studenten und Wissenschaftlern geworden. Durch Stipendien, die an Deutsche wie Ausländer gleichermaßen vergeben werden, ermöglicht der DAAD kurz- und auch langfristige Studien-, Lehr- und Forschungsaufenthalte im Ausland beziehungsweise (bzw.) in Deutschland.

4. War die Arbeit des DAAD schon immer international ausgerichtet, bekommt sie durch die Globalisierung doch neue Dimensionen. Handelt es sich bei durch die Gemeinschaftsinitiative des DAAD und der Hochschulrektorenkonferenz etablierter „Gate Germany"[2] um eine Initiative von unten, so geht es bei der ergänzenden Compagnie „Hi Potentials"[3] um eine Initiative von oben, von Seiten der Politik. Die Aufgabe der

Bund-Länder-Kommission für Bildungsplanung und Forschungsförderung, an der sich Politik, Wirtschaft und Wissenschaft beteiligen, ist „Internationales Marketing". Mit einer groß angelegten Roadshow[4] wirbt die Initiative um die besten Köpfe in Kernländern wie Russland und China. Der Wettlauf um die klugen Köpfe hat schon längst begonnen. Die ersten Brücken sind gebaut, sie müssen in Zukunft nur noch beschritten werden.

Übung 12.

Suchen Sie bitte im Text die Sätze, wo (Найдите, пожалуйста, в тексте предложения, где):

von der immer größeren weltweiten Popularisierung des Studiums in Deutschland die Rede ist;

der Begriff „DAAD" erläutert wird;

die Aufgaben dieses Bundes genannt werden;

die konkreten Initiativen Deutschlands von unten und von oben besprochen werden.

Übung 13.

Ergänzen Sie folgende Sätze. (Дополните следующие предложения.)

1. Die drei Worte „Made in Germany" haben in vielen Ländern einen guten ... . 2. Das Bildungsministerium will immer mehr Studenten für ein Studium in Deutschland ... . 3. Gestartet wird der Export deutscher Studienangebote ins ... . 4. Das Studium und die Forschung in Deutschland wird zu einem international bekannten ... . 5. Hauptvoraussetzungen für mehr ausländische Studierende sollen in Zukunft noch verbessert ... . 6. Neue Studiengänge können international anerkannte Abschlüsse ... . 7. Beim DAAD laufen die Fäden für Internationalisierung des deutschen Hochschulstudiums in Bonn ... . 8. Die Aufgabe dieser Organisation ist die Förderung internationaler Hochsch ... . 9. DAAD-Stipendien ermöglichen im Ausland und in Deutschland Studien-, Lehr- und Forschungs ... . 10. Die Gemeinschaftsinitiative des DAAD und der Hochschulrektorenkonferenz heißt ... . 11. „Hi Potentials" ist die Initiative von ... .

Übung 14.

Antworten Sie auf folgende Fragen zum Text. (Ответьте на следующие вопросы к тесту.)

1. Wie heißt das Ziel, das vom Bundesministerium für Bildung und Forschung erklärt wurde? 2. Wie groß ist die Zahl der ausländischen

Studierenden in Deutschland? 3. Welche neuen internationalen Studienangebote sind in Deutschland entstanden? 4. Welche neuen Abschlüsse sind international anerkannt? 5. Wie ist jetzt die rechtliche Lage für Aufenthaltsgenehmigungen? 6. Was ist die Hauptaufgabe des DAAD? 7. Was wird mit Hilfe des DAAD für in- und ausländische Studierende ermöglicht? 8. Um welche Initiativen von unten und von oben geht es in diesem Text? 9. Was bedeutet „Gate Germany"? 10. Was ist „Hi Potentials"? 11. Was ist „Internationales Marketing" im internationalen Studium?

Übung 15.

Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche folgende Information. (Переведите следующую информацию с русского языка на немецкий.)

«Сделано в Германии» — эти слова во многих странах пользуются хорошей репутацией. Министерство образования Германии привлекает все больше иностранных студентов для обучения в своей стране. Многие молодые люди во всем мире интересуются учебой в Германии. Более 200 000 иностранных студентов учатся сейчас в этой стране, это в 4 раза больше, чем 25 лет тому назад. Германская Служба Академических Обменов координирует в Бонне всю работу по интернационализации высшего образования. Стипендии предоставляются этой организацией как немцам, так и иностранцам. Главной задачей ГСАО является поощрение международного сотрудничества в области высшего образования путем обмена студентов и ученых.

Aufgaben zur Diskussion und Meinungsbildung

I. Sehen Sie bitte folgenden Text durch und machen Sie kleine Berichte über deutsche Präsentationen im Ausland. Wie können Sie den Grund erklären, dass die Zahl der Studierenden aus Russland nur 3000 beträgt.

1. 3000 Studenten aus der Russischen Föderation nutzen das Studienangebot in Deutschland. Der Schwerpunkt liegt auf Sprach-, Wirtschafts-, Ingenieur- und Kulturwissenschaften. Info-Veranstaltungen sind im Februar, Mai und Oktober geplant.

2. Studierende mit türkischem Pass bilden die größte ausländische Hochschulgemeinde in Deutschland — weit über 20 000. Die Info-Tour des DAAD führt gewöhnlich durch Ankara, Konya, Mersin und Adena.

3. Der Studienstandort Deutschland präsentierte sich voriges Jahr zunächst in Mexiko City und Panels. Vorträge in vielen Städten dieses Landes fanden großen Anklang.

4. Über 5000 Chinesen studieren in Deutschland mit Schwerpunkt Wirtschafts-, Natur- und Ingenieurwissenschaften. Informationsveranstaltungen sind meistens für März geplant.

II. Sie haben sich für das Studium in Deutschland entschieden. Für welche Stadt und Fachrichtung interessieren Sie sich und warum. Begründen Sie Ihre Entscheidung.

III. Schreiben Sie einen Brief an die DAAD-Zentrale in Bonn. Sie wollen sich über das Studium in Deutschland informieren. Stellen Sie mögliche Fragen an den DAAD-Vertreter.

IV. Ihr Schulabschluss ist sehr gut und Sie wollen an der deutschen Universität studieren. Lesen Sie bitte die Antwort des deutschen Jugendjournals „vitamin de" auf die Frage: Kann man mit einem guten Schulabschluss gleich mit dem Studium in Deutschland beginnen?

Leider nicht. Wie gut die Schulnoten auch sein mögen — manchmal wird das Zeugnis in Deutschland erst gar nicht anerkannt. In Russland zum Beispiel dauert die Schule nur elf Jahre. Die Schulabgänger sind also vergleichsweise jung. Hier gilt darum die Regel: Erst zwei Jahre zu Hause studieren, dann zum Studium an eine deutsche Uni wechseln. Es gibt auch eine Alternative. Die Alternative ist das so genannte Studienkolleg. Dieser einjährige Kurs bereitet ausländische Schulabgänger auf das Studium in Deutschland vor. Auf dem Stundenplan des Studienkollegs für Bewerber des Faches Maschinenbau stehen zum Beispiel Mathematik, Physik, Technisches Zeichnen und natürlich Deutsch. Die Kollegs sind in der Regel kostenlos.

V. Lesen Sie den Text über die einzige private Hochschule Deutschlands — die Jacobs University Bremen — durch. Besprechen Sie diese Information mit Ihren Kommilitonen. Welche Vor- und Nachteile hat Ihrer Meinung nach das Studium an einer privaten Hochschule?

Leben und Lernen zusammen mit der ganzen Welt

Die Jacobs University Bremen ist Treffpunkt für junge Menschen aus 90 Nationen. Diese Lehranstalt begeistert Studierende aus der ganzen Welt, einschließlich Russland. Exzellenz in Forschung und Lehre, Internationalität und systematische disziplinenübergreifende Zusammenarbeit — mit diesem Profil stellt sich die einzige deutsche private staatlich

anerkannte Universität in Bremen. Sie bietet ein breites Fächerspektrum der Ingenieur-, Natur-, Geistes- und Sozialwissenschaften mit über 30 verschiedenen Studienprogrammen an, in denen die Studierenden die internationalen Abschlüsse Bachelor und Magister erwerben können. Die Unterrichtssprache ist Englisch. Die Jacobs University wählt die Besten aus einem großen internationalen Bewerberfeld aus. Ein Fördersystem aus Stipendien und Darlehen stellt sicher, dass alle zugelassenen Bewerber ihren Studienplatz für 15 000 Euro Studiengebühren im Jahr wahrnehmen können.

TEST ZUM MODUL 10 (LEKTION 10)

Вам предлагается тест для контроля знаний, необходимых для понимания читаемого материала. Тест содержит 30 заданий. На каждое задание дается только один правильный ответ. Необходимо выбрать пропущенное слово, словосочетание или предложение.

Например: 0. Beinahe ... ich deine Bitte vergessen.
a) habe; b) hätte; c) wäre; d) würde.
Правильный ответ: 0-b.

Выполняйте тест без словаря. Каждый правильно выбранный ответ оценивается в один балл. Время работы — 30 минут. Успехов Вам!

1. Hätte ich das früher gewusst, so ... ich auf die Jacobs University Bremen gegangen.
   a) bin; b) ist; c) wäre; d) könnten.
2. ... mein Bruder an der deutschen Universität studieren!
   a) Könnte; b) Könne; c) Müsse; d) Würdet.
3. ... diese Universität akkreditiert!
   a) Würde; b) Könnte; c) Müsste; d) Dürfte.
4. ... Sie mir bitte helfen?
   a) Könnte; b) Würden; c) Wären; d) Hätte .
5. ... sich unsere Beziehungen im Hochschulbereich auch weiter so intensiv entwickeln!
   a) Würde; b) Könnte; c) Würden; d) Hätten.
6. ... er beim gemeinsamen deutsch-russischen Unternehmen arbeiten!
   a) Wäre; b) Könnte; c) Hätte; d) Würden.
7. Wenn er morgen frei ...!
   a) sei; b) hätte; c) habe; d) wäret.

8. Ich ... gestern mit Vergnügen aufs Land gefahren.
   a) wäre; b) sei; c) hätte; d) würde.
9. Beinahe ... wir uns zur Vorlesung verspätet.
   a) seien; b) hätten; c) wären; d) würden.
10. Wenn er vorigen Sommer nach dem Süden gefahren wäre, ... er jetzt gesund.
   a) bleibe; b) bleibt; c) blieb; d) bliebe.
11. Ich ... gern im nächsten Jahr nach Deutschland fahren.
   a) wäre; b) habe; c) würde; d) hätte.
12. Wenn ich den DAAD-Test ohne Fehler schreiben ...!
   a) könnte; b) würden; c) hätte; d) wäre.
13. Es wäre besser, wenn du morgen ... .
   a) kommst; b) kommt; c) kämest; d) komme.
14. Die Studenten spielen Fußball, ... sie morgen keine Klausur haben würden.
   a) als; b) als ob; c) wenn; d) als.
15. Der Junge war so lustig, ... wäre nichts geschehen.
   a) als ob; b) als wenn; c) als; d) wenn.
16. Der ABC-Winkel ... 30 Grad gleich.
   a) sei; b) wäre; c) hätte; d) würde.
17. Man ... das russische Bildungssystem mit dem in Europa.
   a) vergleichen; b) vergleiche; c) vergleichend; d) verglichen.
18. Es ... unsere Zusammenarbeit im Hochschulbereich betont.
   a) hätte; b) wären; c) seien; d) sei.
19. Man ... gute Hochschulbeziehungen zwischen beiden Staaten.
   a) behalte; b) behalt; c) behältst; d) behalten.
20. Der Zug ... die Geschwindigkeit von 150 km.
   a) haben; b) habe; c) wäre; d) sei.
21. Es ... darauf hingewiesen, dass die Hochschulkooperationen vom großen Nutzen für beide Staaten sind.
   a) soll; b) könnte; c) muss; d) sei.
22. Der Austauschstudent fragte, ob der Zug gewöhnlich rechtzeitig ... .
   a) ankomme; b) angekommen; c) ankam; d) anzukommen.
23. Mein deutscher Freund schreibt, er ... im nächsten Jahr Moskau besuchen.
   a) werdet; b) werde; c) werden; d) wirst.

24. Die Zeitung schreibt, die Jacobs University Bremen ... Treffpunkt für junge Menschen aus 90 Nationen.
    a) sei; b) hätte; c) wären; d) würden.
25. Es wird berichtet, die Studierenden aus Russland ... auch an diesem Treffpunkt teil.
    a) nähme; b) nimmt; c) nähmen; d) nahm.
26. Man erzählt, die eigentlichen Beziehungen zwischen Russland und Deutschland ... mit der Gründung der Lomonossow-Universität begonnen.
    a) wären; b) seien; c) habet; d) hätten.
27. Man behauptet, ein Dammbruch im Hochschulaustausch ... im Juni 1989 erfolgt.
    a) sei; b) habe; c) seien; d) haben.
28. Man ist der Meinung, die Hochschulbeziehungen zwischen beiden Ländern ... sich auch in Zukunft erfolgreich entwickeln.
    a) werdet; b) würden; c) werde; d) würde.
29. Präsident des DAAD Theodor Berchem hat geschrieben, unsere Hochschulpartnerschaft ... auch weiterhin einen erheblichen Beitrag zur Steigerung der Qualität der wissenschaftlichen Arbeit leisten.
    a) werdet; b) wirst; c) werde; d) würdet.
30. Von den vielen Maßnahmen, so Berchem, ... sich unsere Hochschulbeziehungen als die stabilsten und effektivsten Beziehungen erwiesen.
    a) hätten; b) hatte; c) seien; d) wären.

LEKTION 11 / MODUL 11

Thema: Maschinenbau (1)

Text 11: Aus der Geschichte des Automobils

Grammatik: Wiederholung

Test zum Modul 11 (Lektion 11)

Intentionen: Quellentextbearbeitung (Annotation)

Situationen: Annotation zum gelesenen Fachtext

Übung 1.

Merken Sie sich bitte folgende Lexik und übersetzen Sie ins Russische nachstehende Wörter, Wortgruppen und Sätze. (Запомните, пожалуйста, следующую лексику и переведите на русский язык стоящие ниже слова, группы слов и предложения.)

1) **das Automobil, -e = das Auto = das Kraftfahrzeug = der Kraftwagen = der Wagen** — автомобиль; Pkw (*сокр.*) — легковой автомобиль; Lkw (сокр.) — грузовой автомобиль, грузовик. Das erste Automobil hatte die Geschwindigkeit von sechs Kilometern pro Stunde. 1934 kam der erste Personenkraftwagen mit Dieselantrieb auf den Markt.
2) **das Netz, -e** — сеть, сетка; ein dichtes Netz der Autobahnen; ein Netz gut ausgebauter Bundesstraßen — сеть хорошо построенных федеральных дорог. Ein dichtes Netz gut ausgebauter Bundesstraßen überzieht (пересекает) das Land.
3) **träumen** — I *vi* (von + Dat.) 1. мечтать (о чем-л.); 2. видеть во сне (кого-л., что-л.); II *vt* einen Traum träumen — видеть сон. Jeder Mann träumt von seinem eigenen Auto. Ich habe von meinem Freund geträumt.
4) **der Dampf, die Dämpfe** — пар; der Wasserdampf, die Dampfmaschine. Der Motor wird mit Dampf betrieben.
5) **der Druck, die Drücke** — 1. давление, нажим; 2. пожатие; 3. гнет. Das ist der Druck des Wasserdampfes.
6) **erhitzen** — *vt* 1. нагревать, накалять; 2. sich erhitzen — нагреваться; die Erhitzung. Der Wasserdampf wird erhitzt.
7) **antreiben (trieb an, angetrieben) = betreiben = treiben** — *vt* 1. приводить в движение; 2. побуждать, заставлять; der Antrieb —

привод, двигатель; elektrischer Antrieb; das Antreiben — приведение в движение. Benzin dient zum Antreiben eines Fahrzeugs.

8) **umwandeln** — *vt* превращать, преобразовывать; die Umwandlung. Der Motor wandelt die Energie des Kraftstoffes in mechanische Arbeit um.

9) **der Treibstoff, -e- = der Brennstoff = der Kraftstoff** — топливо, горючее. Dieser Motor gibt aus seinem Treibstoff möglichst viel Energie.

10) **gewinnen (gewann, gewonnen)** — *vt* 1. добывать, получать; 2. выигрывать; der Gewinn; die Gewinnung. Dieses kleine Fahrzeug gewann aus seinem Kraftstoff mehr Energie als das große.

11) **der Verbrennungsmotor, -en = der Explosionsmotor** — двигатель внутреннего сгорания. Der Verbrennungsmotor arbeitet mit einem Kraftstoff-Luftgemisch.

12) **einbauen** — *vt* 1. встраивать, вмонтировать; 2. устанавливать. Dieser Motor ist leicht einzubauen.

13) **einsetzen** — *vt* 1. вставлять; 2. назначать; 3. вкладывать. Daimler-Motor wurde in vielen Ländern zum Antrieb von Autos eingesetzt.

14) **die Pferdestärke, -n** (*сокр.* PS) — лошадиная сила. Das Auto hat über 100 PS.

15) **die Geschwindigkeit, -en** — скорость. Die Autos der ersten Jahre erreichten Geschwindigkeiten von 15 bis 20 Kilometern pro Stunde.

16) **die Werkstatt, die Werkstätten** — мастерская. Aus den Werkstätten von Benz und Daimler entwickelten sich große Autofabriken.

17) **ansaugen** — *vt* всасывать. Im Dieselmotor wird eine reine Luft angesaugt.

18) **die Verdichtung, -en** — сжатие, уплотнение; verdichten. Im Moment der höchsten Verdichtung wird das Rohöl (сырое масло, неочищенное масло) eingespritzt (впрыскивается).

19) **sparsam** — экономный, бережливый; sparen. Der Dieselmotor ist ein sparsamer Motor.

Übung 2.

Bilden Sie Substantive mit Hilfe der Suffixe „-heit", „-keit", „-ung". Übersetzen Sie diese Wörter. (Образуйте существительные с помощью суффиксов „-heit", „-keit", „-ung". Переведите эти слова.)

1. -heit: schön, sicher, krank, gesund, klug, frei.

2. -keit: möglich, gefährlich, wirklich, flüssig, sparsam, richtig, dankbar, sauber, tätig.

3. -ung: rechnen, prüfen, hoffen, lenken, zünden, verwenden, reinigen, verbrennen.

Übung 3.

Erkennen Sie die Adjektive in folgenden Substantiven. (Определите прилагательные в следующих существительных.)

die Möglichkeit, die Gesundheit, die Wirklichkeit, die Schönheit, die Abhängigkeit, die Gefährlichkeit, die Sparsamkeit, die Schwierigkeit, die Sicherheit, die Richtigkeit, die Krankheit, die Klugheit.

Übung 4.

Bilden Sie die Wörter mit dem Präfix „un“. Übersetzen Sie diese Wörter. (Образуйте слова с приставкой „un“. Переведите эти слова.)

glücklich, möglich, nötig, begrenzt, bestimmt, genau, bedeutend, rentabel, schuldig, wirklich, gesetzlich, sozial.

Übung 5.

Beachten Sie bitte die Deklination der zusammengesetzten Demonstrativpronomen (§ 8) und übersetzen Sie die Sätze. (Пожалуйста, обратите внимание на склонение сложных указательных местоимений (§ 8) и переведите предложения.)

1. Er hat dasselbe Auto wie sein Freund. 2. Mein Vater hat sein Auto in derselben Werkstatt repariert. 3. Ich habe endlich denselben Parkplatz gefunden, nach dem ich gesucht habe. 4. Diese Studentin hat dieselbe Ausbildung wie ihre Freundin. 5. Mein Nachbar hat dasselbe Auto gekauft, von dem er träumte. 6. Er löst dieselben Probleme wie seine Kollegen. 7. Mein Auto hat dieselbe Leistung wie die deines Autos.

Übung 6.

Übersetzen Sie folgende Wortgruppen mit Partizip I a) und Partizip II b). (Переведите следующие группы слов с Partizip I a) и Partizip II b).)

a) das selbstfahrende Fahrzeug, die kontrollierende Anlage, das bestehende Bauverfahren, die wachsende Industrie, das entstehende Problem

b) die umgewandelte Energie, die erreichte Geschwindigkeit, der eingebaute Motor, die angesaugte Luft, der eingespritzte Brennstoff.

Übung 7.

Wiederholen Sie zu + Partizip I als Attribut (§ 18) und übersetzen Sie ins Russische folgende Wortgruppen. (Повторите zu + Partizip I в качестве определения (§ 18) и переведите следующие группы слов на русский язык.)

der einzubauende Motor, der zu erhitzende Wasserdampf, die zu gewinnende Energie, der zu kontrollierende Verbrennungsmotor, die zu schaffende Anlage, der zu kontrollierende Explosionsmotor, die zu erhöhende Verdichtung, das zu reparierende Auto, die zu erreichende Geschwindigkeit.

Übung 8.

Erkennen Sie zu + Partizip I als Attribut und übersetzen Sie ins Russische folgende Sätze. (Определите zu + Partizip I в качестве определения и переведите следующие предложения на русский язык.)

1. So suchte man im 19. Jahrhundert einen kleinen leicht zu bedienenden Motor. 2. Ein mit Dampf zu betreibender Motor war groß und schwer. 3. In den ersten Jahren betrug die zu erreichende Geschwindigkeit von 15 bis 20 Kilometern pro Stunde. 4. Der von Daimler zu konstruierende Motor hatte viele Vorteile. 5. Die in dieser Werkstatt zu reparierenden Autos laufen jetzt problemlos. 6. Eine von Daimler zu leitende Maschinenfabrik befand sich in Stuttgart.

Übung 9.

Wiederholen Sie bitte das erweiterte Attribut mit Partizip II und übersetzen Sie folgende Sätze. (Повторите, пожалуйста, распространенное определение с Partizip II и переведите следующие предложения.)

1. Dieser von Otto gebaute Motor war noch zu groß und zu schwer. 2. Benz machte aus dem von Otto entwickelten Explosionsmotor einen brauchbaren Automotor. 3. Weltweit hat sich Diesel einen Namen gemacht durch den nach ihm benannten Motor. 4. Die durch Verbrennung eines Kraftstoffs betriebenen Motoren heißen Verbrennungsmotoren. 5. Der heute auf der ganzen Erde verbreitete Dieselmotor ist sparsam.

Übung 10.

Wiederholen Sie das erweiterte Attribut und übersetzen Sie ins Russische die Sätze. (Повторите распространенное определение и переведите предложения на русский язык.)

1. Der von Rudolf Diesel 1897 erfundene Motor trägt seinen Namen. 2. Die von Nikolaus Otto 1884 entwickelte elektrische Zündung

(зажигание) ermöglichte die Verwendung flüssiger Stoffe. 3. Diesel wollte einen möglichst sparsam und billig arbeitenden Motor bauen. 4. Das Motoren und Pumpen herstellende Werk exportiert seine Produktion nach Polen. 5. Die nach Daimler-Lizenzen gebauten Serienautos wurden in Frankreich hergestellt. 6. Mit Dampfkraft betriebene Eisenbahnen sind im 19. Jahrhundert in Europa und in den USA entstanden. 7. Das verschiedene Automotoren produzierende Werk liefert seine Erzeugnisse auch nach Russland. 8. Der kleine leicht zu bedienende Motor für kleinere Fahrzeuge wurde noch im 19. Jahrhundert gesucht. 9. Der in Hunderttausenden von Autos laufende Dieselmotor treibt Lokomotiven und Schiffe an. 10. Die beiden nur hundert Kilometer voneinander entfernten Deutschen Daimler und Benz haben völlig unabhängig einen Motor entwickelt.

Übung 11.

Bilden Sie grammatische Synonyme, indem Sie „weil" durch „da" und „denn" ersetzen. Übersetzen Sie diese Sätze. (Образуйте грамматические синонимы, заменив „weil" на „da" и „denn". Переведите эти предложения.)

Muster: Deutschland ist ein Autoland, **weil** das Auto in Deutschland erfunden wurde. = **Da** das Auto in Deutschland erfunden wurde, ist Deutschland ein Autoland. = Deutschland ist ein Autoland, **denn** das Auto wurde in Deutschland erfunden.

1. Der Dieselmotor ist heute auf der ganzen Erde verbreitet, weil er ein sparsamer Motor ist. 2. Heute steht der Dieselmotor im Deutschen Museum in München, weil er die ganze Welt eroberte. 3. In großen Teilen Afrikas und Asiens finden die Dieselmotoren breite Verwendung, weil sie auch den Strom erzeugen. 4. Man verwendete oft als Treibstoff Benzin, weil es relativ sparsam im Verbrauch war. 5. Heute ist das Auto in vielen Ländern ein Massenverkehrsmittel, weil man mit dem Auto zu jeder Zeit überall hinkommen kann.

Übung 12.

Bilden Sie grammatische Synonyme, indem Sie Gliedsatz mit „damit" durch Infinitivwendung „um ... zu + Infinitiv" ersetzen. Übersetzen Sie diese Sätze. (Образуйте грамматические синонимы, заменив придаточное предложение с „damit" на инфинитивный оборот „um ... zu + Infinitiv". Переведите эти предложения.)

Muster: **Damit** man das Auto repariert, fährt man in die Autowerkstatt. = **Um** das Auto **zu reparieren**, fährt man in die Autowerkstatt. — Чтобы отремонтировать автомобиль, едут в автомастерскую.

1. Damit man die Führerscheinprüfung ablegt, nimmt er Fahrstunden. 2. Damit man einen leichten und nicht großen Motor baut, experimentierten die Erfinder sehr lange. 3. Damit man das erste Schiff 1903 mit einem Dieselmotor auf dem Kaspischen Meer baut, mussten die Konstrukteure eine komplizierte Arbeit durchführen. 4. Damit man komplizierte Autoreparaturen durchführt, muss die Werkstatt moderne Geräte und Werkzeuge haben. 5. Damit man den ersten Lastkraftwagen der Firma MAN mit dem Dieselmotor erfindet, hatten die Forscher eine große praktische Arbeit geleistet.

Übung 13.

Machen Sie sich bitte mit dem Inhalt des Dialogs bekannt. Lesen Sie den Dialog rollenweise vor. (Познакомьтесь, пожалуйста, с содержанием диалога. Прочитайте диалог по ролям.)

Deutsches Museum

Vor dem Museumsbesuch

Sie: Gehen wir heute ins Deutsche Museum! Es ist nicht nur das größte Museum in München, sondern auch eines der größten in Europa.

Er: Ja, das stimmt! Ein wunderbares Museum! Alles, was zum ersten Mal in Europa entdeckt und erfunden worden ist, kann man dort sehen.

Sie: Prima! Es hat einer der großen Erfinder, Werner von Siemens, 1877 gegründet.

Er: Phantastisch! Dieses Museum umfasst die meisten Gebiete der Technik und der Naturwissenschaften. Mich interessieren aber vor allem Motoren und Autos.

Im Museum

Sie: Sieh mal! Das ist der erste Dieselmotor. Du kannst ihn durch Knopfdruck in Bewegung setzen. Super!

Er: Wirklich! Und da ist das erste Automobil. Klasse! Es sieht komisch aus, nicht wahr?

Sie: Ja, aber es ist sehr hübsch und ganz einmalig!

Er: Nun, genug des Guten! Am nächsten Wochenende kommen wir noch mal! Dieser Museumsbesuch macht mir Spaß. Und dir?

Sie: Mir auch. Prima! Ich bin guter Stimmung!

Übung 14.

a) Schreiben Sie auf und merken Sie sich folgende Lexik und Strukturen. (Запишите и запомните следующие структуры.)

der Tank, -s и -e	— *бак, резервуар, цистерна*
tanken *vi*	— *заправляться горючим*
der Tankwart	— *бензозаправщик*
die Tankstelle, -n	— *бензоколонка*
die Panne, -n	— *авария (поломка) в пути*
Ein Auto hatte eine Panne.	— *Машина потерпела аварию.*
die Kupplung, die Bremse, das Öl, den Motor prüfen	— *проверить сцепление, тормоз, масло, двигатель*
der Gebrauchtwagen	— *подержанный автомобиль*
Was ist passiert?	— *Что случилось?*
Was ist denn kaputt?	— *Что же сломалось?*
reparieren *vt*	— *чинить, ремонтировать, восстанавливать*
reparieren lassen	— *отдать в ремонт*
die Auto(reparatur)werkstatt	— *авто (ремонтная) мастерская*
das Stopplicht	— *стоп-сигнал*
der Kühler	— *радиатор*
das Lenkrad	— *руль*
die Wagentür	— *дверца автомобиля*
der Scheibenwischer	— *стеклоочиститель, дворник*
der Reifen	— *шина*
ist kaputt / geht nicht / funktioniert nicht	— *сломан / не работает*

b) Gebrauchen Sie Lexik und Strukturen aus dem Punkt a) und arbeiten Sie paarweise nach folgendem Muster. (Используйте лексику и структуры из пункта а) и работайте в парах по следующему образцу.)

A: Was ist passiert?
B: Ich möchte meinen Wagen reparieren lassen.
A: Haben Sie eine Panne gehabt? Was ist denn kaputt?
B: Der Motor funktioniert nicht.
A: Wenn der Motor kaputt ist, kann man nicht weiter fahren.

Übung 15.

Machen Sie sich mit dem Inhalt des Dialogs bekannt. Lesen Sie den Dialog rollenweise vor. Der dritte Student spielt die Rolle eines Dolmetschers.

(Познакомьтесь с содержанием диалога. Прочтите диалог по ролям. Третий студент выполняет роль переводчика.)

Fahrer: Bitte volltanken.
Tankwart: Super oder Normal?
F.: Normal.
T.: Soll ich auch nach dem Öl sehen?
F.: Ja, bitte. Ich nehme einen Liter. Was macht das aus?
T.: 2 Euro. Zahlen Sie an der Kasse.
F.: Ich möchte hier auch Wasser und Luft prüfen.
T.: Steht gleich hier.
F.: Ah, ja! Danke schön.
T.: Hatten Sie eine Panne?
F.: Ja. Und ich möchte die Kupplung und die Bremsen prüfen. Ich bin nicht sicher, dass mein Wagen in Ordnung ist.
T.: Ich empfehle (рекомендую) Ihnen, in die nächste Autowerkstatt zu fahren.
F.: Bitte, sagen Sie, wie komme ich dahin?
T.: Es ist nicht so nah. Am besten fahren Sie 200 Meter bis zur Ampelkreuzung, wo die Straßenbahn ist, geradeaus. Dann über die erste Ampel (светофор) ...
F.: Ah, falls ich weiterfahren würde, könnte der Schaden noch größer werden. Ich höre im Wagen ein ungewöhnliches Geräusch, wenn ich den Starter betätige.
T.: Wirklich? Ich wundere mich.
F.: Ja, mein Gebrauchtwagen sieht wie neu aus. Aber er ist schon 7 Jahre alt. Gibt es bei Ihnen einen Stadtplan zu kaufen?
T.: Ja, an der Kasse.
F.: Danke.

Übung 16.

a) Merken Sie sich folgende Strukturen. (Обратите внимание на следующие структуры.)

Der Motor zieht nicht mehr. — *Двигатель не тянет.*
bleibt stehen — *останавливается*
wird heiß — *нагревается*
verbraucht viel Öl — *расходует много масла*
Die Bremse zieht nach links/rechts. — *Тормоз тянет влево/вправо.*
Die Stoßstange hat eine Beule. — *На бампере вмятина.*

Der rechte/linke Scheinwerfer geht nicht. — *Правая/левая фара не работает.*

Der Kühler verliert Wasser. — *В радиаторе убывает вода.*

Der Auspuff ist kaputt / defekt. — *Выхлопная труба сломалась.*

Wann ist der Wagen fertig? — *Когда будет готова машина?*

Wann kann ich den Wagen abholen? — *Когда я могу забрать машину?*

Ich bin auf der Durchreise und habe es eilig. — *Я проездом и спешу.*

b) Übersetzen Sie folgende Sätze. (Переведите следующие предложения.)

1. Der Reifen vorne rechts hat ein Loch. 2. Die vordere Stoßstange hat eine Beule. 3. Die Bremse funktioniert nicht richtig. 4. Das rechte Rücklicht ist defekt. 5. Der Motor braucht zu viel Benzin. 6. Der Motor läuft nicht. 7. Was ist denn los? 8. Das ist doch gefährlich.

Übung17.

Machen Sie sich mit dem Inhalt des Dialogs bekannt. Lesen Sie den Dialog rollenweise vor. Der dritte Student spielt die Rolle eines Dolmetschers. (Познакомьтесь с содержанием диалога. Прочтите диалог по ролям. Третий студент играет роль переводчика.)

In einer Autowerkstatt

A.: Guten Tag!
B.: Guten Tag! Was ist denn los?
A.: So ein Pech! Der Motor ist kaputt.
B.: Was ist passiert?
A.: Plötzlich riecht es nach Benzin im Wagen. Und der Motor bleibt stehen.
B.: Sonst noch etwas?
A.: Die Bremsen ziehen nach rechts. Und das Bremslicht hinten ist auch defekt.
B.: Wird der Motor heiß?
A.: Der Motor wird selbstverständlich heiß und verbraucht zu viel Benzin.
B.: Und die Handbremse?
A.: Bitte, sehen Sie auch die Handbremse nach.
B.: Ja, natürlich.
A.: Wann kann ich den Wagen wieder abholen?
B.: Das Auto wird erst morgen fertig sein.
A.: Ich bin auf der Durchreise. Ich habe es sehr eilig.
B.: Leider kann ich Ihnen nicht helfen. Wir haben zu viel Arbeit.
A.: Was kostet die Reparatur insgesamt?

B.: Bitte Rechnung. Insgesamt: 94 Euro. Wo kommen Sie denn her?
A.: Aus Russland.
B.: Sie sprechen fabelhaft Deutsch.
A.: Danke. Bis morgen!

Übung 18.

Lesen Sie folgende Information und antworten Sie auf die Frage: Warum heißt der Wagen „Mercedes"? (Прочтите вслух следующую информацию и ответьте на вопрос: Почему автомобиль называется «Мерседес»?)

Der Mercedes-Wagen

Der Name „Mercedes" geht auf einen Sieg eines Daimler-Wagens bei einer Tourenfahrt in Nizza 1899 zurück: Das Auto war unter dem Pseudonym „Mercedes" an den Start gegangen, wobei der Fahrer den Namen seiner im selben Jahr geborenen Tochter gewählt hatte. Nach dem Sieg wollten viele „Mercedes-Wagen" kaufen, deshalb nannte Daimler seine Wagen so. Ihr Zeichen ist ein Stern mit drei Strahlen umgeben von einem Kreis.

Übung 19.

a) Merken Sie sich bitte folgende Strukturen. (Обратите внимание на следующие структуры.)

Quellentextbearbeitung (Annotation)

In diesem Beitrag (Artikel) handelt es sich um (Akk.) ... . — *В этой статье речь идет о ... .*

Hier geht es um (Akk.) ... . — *Здесь речь идет о ... .*

Der Verfasser (Autor) beschreibt ... . — *Автор описывает ... .*

Es wird ... behandelt. — *Рассматривается ... .*

Es wird ... kurz gesagt. — *Кратко говорится ... .*

Es wird ... erläutert. — *Объясняется ... .*

Es wird ... dargestellt, dargelegt. — *Изображается ... .*

Eine besondere Aufmerksamkeit wird ... (Dat.) geschenkt. — *Особое внимание уделяется ... .*

Von besonderem Wert (Interesse) ist/sind ... . — *Особый интерес представляет(ют) ... .*

Es wurde ... untersucht. / Untersuchungen wurden durchgeführt. — *Было исследовано ... .*

Es wurde ... angewandt/eingesetzt/verwendet. — *Применялось ... .*

Es wurde ... erreicht/erzielt. — *Было достигнуто ... .*

Es wird für (Akk.) ... bestimmt. — *Предназначается для ... .*

b) Lesen Sie ein Beispiel der Annotation durch. Suchen Sie darin bekannte Strukturen. (Прочитайте пример аннотации. Найдите в ней известные структуры.)

Horst Seehofer
Automobile-Museen
Bild der Wissenschaft, Berlin, 11 (1994), S. 13—16
In diesem Artikel werden Automobile-Museen beschrieben. Eine besondere Aufmerksamkeit wird dem Mercedes-Museum gewidmet. Das Mercedes-Auto begründete mit dem Erfindergeist von Gottlieb Daimler und Karl Benz 1886 das neue Automobilzeitalter. So zeigt man den Besuchern das rund 150 Millionen Euro teure Museum durch sieben Etagen und 120 Jahre Automobilgeschichte des Traditionskonzerns. Gezeigt werden dabei insgesamt 160 Automobile, neben zahlreichen technischen Errungenschaften und Innovationen sowie Informationen zur Firmengeschichte.

Horst Seehofer
Музеи автомобилей
Bild der Wissenschaft, Berlin, 11 (1994), стр. 13—16
В этой статье описываются музеи автомобилей. Особое внимание уделяется «Мерседес»-музею. Благодаря изобретательскому таланту Готтлиба Даймлера и Карла Бенца «Мерседес» в 1886 году открыл новую эру автомобиля. На семи этажах музея стоимостью в 150 млн евро демонстрируется 120-летняя история автомобиля традиционного концерна и предлагаются в общей сложности 160 автомобилей наряду с многочисленными техническими достижениями и инновациями, а также информация об истории фирмы.

Übung 20.

Lesen Sie bitte den Text 11 und versuchen Sie, den Grundgedanken jedes Absatzes zu verstehen. (Прочитайте, пожалуйста, текст 11 и попытайтесь понять основную мысль каждого абзаца.)

Text 11: Aus der Geschichte des Automobils

1. Deutschland ist ein Autoland. Bei 82 Millionen Einwohnern gibt es in Deutschland 50 Millionen Autos. Ein dichtes Netz gut ausgebauter Bundesstraßen und „Autobahnen“ überzieht das Land. Man nennt das Auto auch des Deutschen „liebstes Spielzeug“. Das ist sicher kein Wunder, denn das Auto wurde in Deutschland erfunden.

2. Schon immer hatten die Menschen von einem Fahrzeug geträumt, das „selbst fährt", also von einem „auto-mobil". Durch die Erfindung der Dampfmaschine waren solche selbstfahrenden Fahrzeuge möglich geworden. Hier wird der Druck erhitzten Wasserdampfes in Energie zum Antreiben eines Fahrzeugs umgewandelt. Ein mit Dampf betriebener Motor ist jedoch groß und schwer. So suchte man im 19. Jahrhundert einen kleinen, leicht zu bedienenden Motor für kleinere Fahrzeuge, der aus seinem Treibstoff möglichst viel Energie gewann.

3. Es ist erstaunlich, dass zwei Männer gleichzeitig, aber völlig unabhängig voneinander, solch einen Motor entwickelten: die beiden Deutschen Gottlieb Daimler (1834—1900) und Karl Friedrich Benz (1844—1929). Sie arbeiteten nur hundert Kilometer voneinander entfernt: Daimler in Stuttgart und Benz in Mannheim: beide im Südwesten Deutschlands. Dennoch haben sie nie ein Wort miteinander gewechselt, auch nicht schriftlich. Beide entwickelten einen so genannten Verbrennungs- oder Explosionsmotor. Daimler leitete zunächst mit dem Erfinder Nikolaus Otto (1832—1891) eine Maschinenfabrik in Köln. Otto hatte bereits einen Explosionsmotor konstruiert. (Der heutige Otto-Motor ist also nach ihm benannt.) Aber dieser von Otto gebaute Motor war noch zu groß und zu schwer.

4. Daimler hatte den ersten Motor erfunden, den man gut in alle Fahrzeuge einbauen konnte und der problemlos lief. So wurde sehr bald Daimlers Motor in vielen Ländern zum Antrieb von Autos eingesetzt. Das erste Auto hatte 0,5 PS und erreichte eine Geschwindigkeit von sechs Kilometern pro Stunde. Auch Benz war ein begabter Erfinder. Er machte aus dem von Otto entwickelten Explosionsmotor einen brauchbaren Automotor. Die Autos der ersten Jahre hatten nicht mehr als zwei bis drei PS und erreichten Geschwindigkeiten von höchstens 15 bis 20 Kilometern pro Stunde. Aus den Werkstätten von Benz in Mannheim und von Daimler in Stuttgart entwickelten sich im Laufe der Zeit große Autofabriken.

5. Der Dieselmotor läuft in Hunderttausenden von Autos, treibt Lokomotiven und Schiffe an. Weltweit hat sich Rudolf Diesel einen Namen gemacht durch den nach ihm benannten Motor. Im Dieselmotor wird reine Luft angesaugt und erst im Moment der höchsten Verdichtung das Rohöl eingespritzt. 1892 hat der Maschinenbauingenieur seinen selbstzündenden Verbrennungsmotor patentieren lassen. Lizenzen gingen in viele Länder und machten Diesel zum Millionär. 1934 kam der erste Personenkraftwagen (PKW) mit Dieselantrieb auf den Markt. Der Dieselmotor

ist heute auf der ganzen Erde verbreitet, denn er ist ein sparsamer Motor. Mit einem Liter Diesel-Kraftstoff kann ein Auto bis zu 25 Prozent mehr Kilometer fahren, als mit einem Liter Benzin. Rudolf Diesel eroberte mit seinem Motor die Welt.

Übung 21.

Ergänzen Sie folgende Sätze. (Дополните следующие предложения.)

1. Bei 82 Millionen Einwohnern gibt es in Deutschland ... Autos. 2. Die Menschen träumten immer von einem ... . 3. Ein mit Dampf betriebener Motor war ... und ... . 4. Im 19. Jahrhundert suchte man einen kleinen leicht zu ... Motor. 5. Zwei Deutsche haben gleichzeitig, völlig unabhängig voneinander einen Motor ... . 6. Daimler wählte als Treibstoff ... . 7. Endlich erfand Daimler den Motor, der problemlos ... . 8. Die Motorleistung des ersten Autos betrug 0,5 ... . 9. Die Geschwindigkeit der ersten Autos betrug höchstens 15 bis 20 ... . 10. Der erste PKW mit Dieselmotor kam 1934 auf den ... .

Übung 22.

Antworten Sie auf folgende Fragen zum Text 11. (Ответьте на следующие вопросы к тексту 11.)

1. Wie viele Autos gibt es in Deutschland? 2. Wovon haben die Menschen immer geträumt? 3. Wie ist ein mit Dampf betriebener Motor? 4. Welchen Motor suchte man im 19. Jahrhundert? 5. Wie sind die Namen von zwei Deutschen, die gleichzeitig und völlig unabhängig voneinander den Motor entwickelt haben? 6. Wie war der von Otto gebaute Motor? 7. Welche Leistung hatte das erste Auto? 8. Welche Geschwindigkeit erreichte es? 9. Welcher Motor läuft in Hunderttausenden von Autos, treibt Lokomotiven und Schiffe an? 10. Wann kam der erste Personenkraftwagen mit Dieselantrieb auf den Markt?

Übung 23.

Übersetzen Sie folgende Sätze aus dem Russischen ins Deutsche. (Переведите следующие предложения с русского языка на немецкий.)

1. Германия — это страна автомобилей. 2. Каждый человек мечтает о своей машине. 3. В XIX веке был сконструирован первый двигатель внутреннего сгорания. 4. Он был слишком большим и громоздким. 5. Даймлер выбрал в качестве горючего бензин. 6. Мощность первого автомобиля была 0,5 лошадиных сил. 7. Скорость первых автомобилей составляла 15—20 км/ч. 8. Рудольф Дизель

сконструировал двигатель, который позднее был назван его именем. 9. Дизельный двигатель работает во многих автомобилях, он приводит в движение локомотивы и пароходы. 10. Первые дизельные легковые автомобили поступили на рынок в 1934 году. 11. Своим двигателем Рудольф Дизель покорил весь мир.

Aufgaben zur Diskussion und Meinungsbildung

I. Sprechen Sie mit Ihren Kommilitonen über die Geschichte der Automobile. Hat Ihr Freund oder seine Eltern einen Wagen? Wie ist seine Motorleistung? Welche Höchstgeschwindigkeit hat der Wagen?

II. Versuchen Sie, die Vor- und Nachteile der modernen Autos zu vergleichen.

III. Spielen Sie Dialoge zu folgenden Situationen:

An einer Tankstelle. In einer Werkstatt.

IV. Sehen Sie bitte folgenden Text durch und sagen Sie Ihre Meinung dazu:

Ist es möglich, solche Autos zu bauen, die die Umwelt möglichst wenig belasten?

Das Auto — heute ein Problem?

Mit dem Auto hat sich der Traum der Menschen von einem selbstfahrenden Fahrzeug verwirklicht. Mit dem Auto kann man zu jeder Zeit überall hinkommen. Man ist damit in gewisser Weise unabhängig von Zeit und Raum. Doch dieses ideale Verkehrsmittel schafft heute durch seine Belastung der Umwelt große Probleme. Deshalb möchten manche Menschen am liebsten das Auto wieder abschaffen oder seinen Gebrauch stark einschränken. Aber ohne Auto kann man sich das Leben der Menschen nirgendwo mehr vorstellen. Deshalb wird es das Auto in irgendeiner Form immer geben. Nur wird man sich immer mehr darum bemühen müssen, Autos zu konstruieren und zu bauen, die die Umwelt möglichst wenig belasten.

TEST ZUM MODUL 11 (LEKTION 11)

Вам предлагается тест для проверки знаний грамматики и лексики в объеме урока 11. Тест содержит 30 заданий; на каждое задание дается только один правильный ответ, который необходимо выбрать из четырех вариантов.

Например: 0. Das erste Auto hatte die Geschwindigkeit ... Kilometer pro Stunde.
a) 10; b) 12; c) 6; d) 9.
Правильный ответ 0-c.

Выполняйте тест без словаря. Каждый правильно выбранный ответ оценивается в один балл. Время работы — 30 минут.

Успехов Вам!

1. Das ... Auto befindet sich in der Werkstatt.
a) renovierten; b) renoviert; c) zu renovierende; d) zu renovierenden.
2. In vielen europäischen Ländern brauchten kleine Industriebetriebe solch einen ... Motor.
a) leicht bediente; b) leicht zu bedienenden; c) leicht bedient; d) leicht bedienende.
3. In der Luft ..., entwickelt der neue Stoff eine hohe Temperatur.
a) verbrennend; b) verbrannte; c) zu verbrennenden; d) verbrannten.
4. Der mit beliebigen Kraftstoffen ... Motor arbeitet geräuschlos.
a) betreiben; b) betreibend; c) betreibender; d) zu betreibende.
5. Man verwendet verschiedene Motorenarten, ... der Autobedarf ist stark angestiegen.
a) weil; b) denn; c) da; d) damit.
6. Die im Autowerk ... Karosserien werden automatisch lackiert.
a) hergestellt; b) herstellten; c) herzustellenden; d) herstellt.
7. Die Versuche, vom berühmten Forscher ..., sind von großem praktischem Wert.
a) durchgeführt; b) durchführen; c) durchgeführten; d) durchführt.
8. ... einen breiten Markt in der Welt zu finden, sollen die Motoren sparsam sein.
a) Damit; b) Ohne; c) Statt; d) Um.
9. ... man in viele Länder die Motoren liefert, stellt man die leicht zu bedienenden Motoren her.
a) Nachdem; b) Damit; c) Als; d) Denn.
10. ... Kunststoffe gute Isolatoren sind, werden sie in der Autoindustrie verwendet.
a) Denn; b) Damit; c) Nachdem; d) Da.
11. Die Automobilindustrie ... in diesem Gebiet zu entwickeln.
a) ist; b) sind; c) haben; d) lässt sich.

12. Rudolf Diesel, ... Verbrennungsmotor patentiert worden war, eroberte mit seinem Motor die Welt.
a) deren; b) damit; c) dessen; d) denen.
13. Werner von Siemens, ... das Deutsche Museum in München gründete, war einer der größten Erfinder Deutschlands.
a) das; b) der; c) den; d) dem.
14. Der Dieselmotor, ... Erfinder Rudolf Diesel war, wird in der ganzen Welt verbreitet.
a) deren; b) denen; c) dem; d) dessen.
15. Der von Rudolf Diesel 1897 ... Motor trägt seinen Namen.
a) erfundene; b) erfindende; c) erfinden; d) erfanden.
16. Diesel ... einen möglichst sparsam arbeitenden Motor zu erfinden.
a) ist; b) sind; c) hatte; d) war.
17. Endlich erfand Daimler den Motor, ... problemlos lief.
a) das; b) der; c) dem; d) den.
18. Das ist kein Wunder, ... das Auto in Deutschland erfunden wurde.
a) denn; b) damit; c) weil; d) dass.
19. Dieser von Otto ... Motor war noch zu groß und zu schwer.
a) bauend; b) gebaut; c) gebaute; d) bauen.
20. Daimler hatte den ersten Motor erfunden, ... man gut in alle Fahrzeuge einbauen konnte.
a) das; b) den; c) der; d) dem.
21. Benz machte aus dem von Otto ... Explosionsmotor einen brauchbaren Automotor.
a) entwickelten; b) entwickeln; c) entwickelte; d) entwickelnde.
22. Die ersten Autos fuhren langsam, ... sie hatten kleine Leistung.
a) da, b) weil; c) damit; d) denn.
23. ... Nikolaus von Otto 1884 elektronische Zündung entwickelte, ermöglichte das die Verwendung flüssiger Stoffe.
a) Denn; b) Nachdem; c) Da; d) Damit.
24. Der Dieselmotor ist heute auf der ganzen Erde verbreitet, ... er ist ein sparsamer Motor.
a) damit; b) denn; c) weil; d) da.
25. Der Verbrauch flüssiger Stoffe ... leicht regeln.
a) lässt sich; b) lassen sich; c) hat; d) war.
26. Das Gebrauchtauto ... gestern in dieser Werkstatt zu reparieren.
a) hat; b) ist; c) war; d) sind.

27. Die ersten Autos waren sehr teuer, ... sie in Handarbeit hergestellt wurden.
    a) denn; b) damit; c) dass; d) weil.
28. Daimler wählte als Treibstoff das Benzin, ... relativ sparsam im Verbrauch war.
    a) der; b) das; c) die; d) dem.
29. Der Dieselmotor verfügt über einen hohen Wirkungsgrad, ... er ohne Zündeinrichtung arbeitet und billigeres Rohöl verbrennt.
    a) weil; b) denn; c) damit; d) als.
30. Die erste Diesellokomotive war 1912 in Bewegung ... .
    a) setzen; b) setzt; c) gesetzt; d) gesetzten.

LEKTION 12 / MODUL 12

Thema: Maschinenbau (2)

Text 12: Moderne deutsche Automobilmarken

Grammatik: Wiederholung
Kontrollübersetzung

Intentionen: Interview

Situationen: Gespräch über das Auto der Zukunft

Übung 1.

Merken Sie sich bitte folgende Lexik, übersetzen Sie ins Russische nachstehende Wörter, Wortgruppen und Sätze. (Запомните, пожалуйста, следующую лексику, переведите на русский язык стоящие ниже слова, группы слов и предложения.)

1) **der Anteil, -e** — доля, удельный вес; der Marktanteil — удельный вес на рынке; der Weltmarktanteil — удельный вес на мировом рынке. Volkswagen erreicht einen Weltmarktanteil von 11,5 Prozent.
2) **die Branche** [bra:ʃə] — 1. отрасль; 2. специальность. Jeder Siebte arbeitet in Deutschland in der Automobilbranche.
3) **die Stätte, -n** — 1. место; 2. жилище; 3. очаг, средоточие; die Fertigungsstätte — место изготовления (производства). Für den Wolfsburger Konzern arbeiten über 340 000 Menschen in 47 Fertigungsstätten von 18 Ländern.
4) **gehören** — *vi* 1. (Dat.) принадлежать (кому-л.); 2. (zu Dat.) принадлежать, относиться (к чему-л.); 3. требоваться, быть нужным. Zu Volkswagen gehören auch die Marken Audi, Skoda, Seat und andere Automobilmarken.
5) **unternehmen (unternahm, unternommen)** — *vt* предпринимать; der Unternehmer — предприниматель; das Unternehmen — 1. предприятие, дело, попытка; 2. предприятие (промышленное), организация. Daimler-Chrysler entstand 1998 aus den Unternehmen Daimler-Benz und Chrysler.
6) **der Wert, -e** — 1. стоимость, ценность, цена; 2. ценность, значение; im Wert von 10 Euro — стоимостью в 10 евро; im Wert

steigen — подниматься в цене; der Rekordwert — рекордное значение. Dieser Konzern erreichte im vorigen Jahr neue Rekordwerte.

7) **der Absatz, die Absätze** — 1. сбыт; 2. отдел, абзац, красная строка; 3. осадок; 4. каблук; einen Absatz machen — начинать с красной строки. Dieses Unternehmen hat immer einen guten Absatz von Automobilen.

8) **der Umsatz, die Umsätze** — оборот. Deutschland erreichte neue Rekordwerte bei Umsatz von Audi.

9) **der Ertrag, die Erträge** — 1. доход, выручка; 2. урожай. Mit neuen Technologien hatte diese Firma einen hohen Ertrag.

10) **übersteigen (überstieg, überstiegen)** — 1. превосходить; 2. превышать, преодолевать. Die Zahl der verkauften Fahrzeuge überstieg erstmals die Millionengrenze.

11) **schaffen (schuf, geschaffen)** — *vt* I. создавать, творить; II 1. работать, справляться; 2. доставать, добывать; 3. убирать, устранять; das Schaffen — творчество; die Schaffung — создание, образование. Der Münchner Konzern schuf über 12 000 neue Arbeitsplätze.

12) **knapp** — 1. узкий, скудный, краткий; 2. едва, в обрез. Meine Zeit ist knapp. — У меня мало времени. Porsche hat in diesem Jahr knapp 90 000 Fahrzeuge verkauft.

13) **die Baureihe, -n** — конструктивный ряд, серия. Dieser Automobilkonzern produziert Fahrzeuge von den drei Baureihen.

14) **der Gewinn, -e** — 1. выигрыш, прибыль; 2. добыча; der Rekordgewinn — рекордная прибыль. Porsche erreichte im vergangenen Geschäftsjahr (отчетный год) einen neuen Rekordgewinn.

15) **profitabel** — прибыльный, выгодный; profitieren *vi* (von Dat.) — получать прибыль; der Profit, -e — прибыль, выгода, польза; Profit machen — получать прибыль. Der Stuttgarter Sportwagenhersteller ist der profitabelste Automobilproduzent.

16) **zweitgrößt** — второй по величине; **drittgrößt** — третий по величине. Opel ist der zweitgrößte deutsche Automobilproduzent.

17) **reden** — *vt*, *vi* (über Akk., von Dat.) — говорить, беседовать; von sich reden machen — обращать на себя внимание; er macht von sich reden — о нем все говорят. Die deutsche Automobilindustrie macht nicht nur mit neuen Modellen von sich reden.

18) **der Zulieferer, -** — поставщик; zuliefern — поставлять. Auch mit neuen Technologien sind die Hersteller und Zulieferer an der Spitze (во главе) der Entwicklung.

19) **durchschnittlich** — средний, в среднем; der Durchschnitt, -e — 1. среднее число; 2. разрез, профиль; 3. пересечение; im Durchschnitt — в среднем. Durchschnittlich werden in Deutschland über 6 Millionen Automobile hergestellt.

20) **ausstoßen (stieß aus, ausgestoßen)** — *vt* 1. выталкивать, выбрасывать; 2. вырабатывать, выпускать; 3. испускать, извергать; 4. исключать, изгонять. Ab 2012 sollen neu zugelassene (допущенные) Fahrzeuge eines Herstellers nur noch höchstens 130 Gramm CO_2 pro Kilometer ausstoßen. Heute stoßen Automobile in Europa im Durchschnitt 160 Kohlendioxid pro Kilometer aus.

Übung 2.

a) Achten Sie auf die Vieldeutigkeit vom Wort „der Absatz". (Обратите внимание на многозначность слова „Absatz".)

der Absatz — 1. *сбыт*: Deutsche Automobile haben einen guten Absatz. — ***Немецкие автомобили имеют хороший сбыт.*** 2. *абзац, красная строка*. Man muss hier einen Absatz machen. — ***Здесь нужно сделать красную строку.*** 3. *осадок*. Diese Flüssigkeit hat nach dem Erwärmen einen dunklen Absatz. — ***Эта жидкость после нагревания имеет темный осадок.*** 4. *каблук*. Sie kaufte schöne Sommerschuhe mit hohen Absätzen. — ***Она купила красивые летние туфли на высоких каблуках.*** 5. *остановка, пауза*; in Absätzen — ***с перерывами***. Er macht seine Arbeit immer in Absätzen. — ***Он выполняет свою работу всегда с перерывами.***

b) Übersetzen Sie folgende Sätze. (Переведите следующие предложения.)

1. Die Opel-Modelle fahren fast auf allen Kontinenten und erreichen Rekordwerte bei Absatz. 2. Man muss jeden Artikel mit einem Absatz beginnen. 3. Diese Lösung hatte keinen Absatz. 4. Dieser Fachtext ist zu kompliziert. Machen Sie bitte die Übersetzung in Absätzen. 5. Meine Freundin trägt die Schuhe ohne hohe Absätze.

Übung 3.

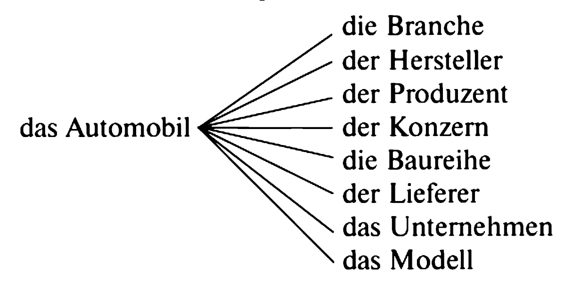
Suchen Sie Synonyme, kontrollieren Sie sich nach den Schlüsseln (s. S. 455). (Найдите синонимы, проверьте себя по ключам (см. стр. 455); z.B.: 1—6.)

1. das Automobil	1. der Produzent
2. der Hersteller	2. das Unternehmen
3. steigern	3. erzielen
4. schaffen	4. herstellen
5. erreichen	5. erhöhen
6. die Fertigung	6. das Fahrzeug
7. das Werk	7. die Herstellung
8. produzieren	8. arbeiten

Übung 4.

Bilden Sie bitte zusammengesetzte Substantive, übersetzen Sie sie ins Russische. (Образуйте, пожалуйста, сложные существительные, переведите их на русский язык.)

Muster: das Automobil — die Industrie = die Automobilindustrie — автомобильная промышленность.



Übung 5.

a) Achten Sie bitte auf die Übersetzung von stehenden Redewendungen mit dem Verb „setzen". (Обратите, пожалуйста, внимание на перевод устойчивых выражений с глаголом „setzen".)

einen Preis setzen — установить цену; ein Ziel setzen — поставить цель; außer Gebrauch setzen — изъять из употребления; Grenzen setzen — устанавливать границы; eine Frist setzen — установить срок; in Betrieb setzen — приводить в движение, пускать в ход, сдавать в эксплуатацию; in Kenntnis setzen — уведомлять, предупреждать, ставить в известность.

b) Übersetzen Sie folgende Sätze ins Russische. (Переведите следующие предложения на русский язык.)

1. Dieses Unternehmen setzte für seine Autos einen günstigen Preis. 2. Er setzte sich ein hohes Ziel. 3. Der Volkswagen-Konzern setzte einige

Fahrzeuge außer Gebrauch. 4. Man setzt umweltfreundlichen Automobilen keine Grenzen. 5. Dieser Automobilhersteller setzte für seinen Zulieferer eine kurze Frist. 6. Ein deutscher Autokonzern setzte erfolgreich ein neues Modell in Betrieb. 7. Der Automobilproduzent von Porsche setzte uns über zwei Baureihen in Kenntnis.

Übung 6.

Ergänzen Sie die Sätze mit Adjektiven. Arbeiten Sie in Paaren nach dem Muster. (Дополните предложения с прилагательными. Работайте в парах по образцу.)

Muster: a) Diese Technologie ist neu. —
Genau. Das ist eine neue Technologie.
b) Dieser Prozess ist kompliziert. —
Stimmt. Das ist ein komplizierter Prozess.
c) Dieses Auto ist modern. —
Du hast Recht. Das ist ein modernes Auto.

a) 1. Diese Baureihe ist perspektivisch. — ... 2. Diese Automobilmarke ist gut. — ... 3. Diese Branche ist wichtig. — ... 4. Diese Anlage ist alt. — ...

b) 1. Dieser Konzern ist groß. — ... 2. Dieser Umsatz ist hoch. — ... 3. Dieser Sportwagen ist klein. — ... 4. Dieser Ertrag ist niedrig. — ...

c) 1. Dieses Modell ist interessant. — ... 2. Dieses Problem ist schwierig. — ... 3. Dieses Unternehmen ist profitabel. — ... 4. Dieses Fahrzeug ist umweltfreundlich. — ...

Übung 7.

Wiederholen Sie bitte die Deklination der Adjektive (§ 7) und übersetzen Sie ins Russische folgende Sätze. (Повторите, пожалуйста, склонение прилагательных (§ 7) и переведите следующие предложения на русский язык.)

1. Im vorig**en** Jahr wurden in Deutschland 5,6 Millionen Automobile hergestellt. 2. Im Ausland produzierten deutsch**e** Marken noch einmal 4,8 Millionen Fahrzeuge. 3. Volkswagen ist der größt**e** Automobilhersteller. 4. Porsche erreichte in diesem Jahr einen neu**en** Rekordgewinn. 5. Nicht nur mit neu**en** Modellen ist die deutsch**e** Automobilindustrie weltweit bekannt. 6. Die Münchner BMW Group schuf viele neu**e** Arbeitsplätze.

Übung 8.

Setzen Sie bitte entsprechende Endungen von Adjektiven ein und übersetzen Sie folgende Sätze. (Вставьте, пожалуйста, соответствующие окончания прилагательных и переведите следующие предложения.)

Muster: Auch mit neu...(en) Technologien sind die Hersteller und Zulieferer an der Spitze der modern...(en) Entwicklung. — Также с помощью новых технологий изготовители и поставщики находятся во главе современного развития.

1. Opel ist der zweitgrößt... deutsch... Automobilproduzent in Europa. 2. Das groß... Problem der Hybrid-Technik sind die Kosten und das zusätzlich... Gewicht. 3. Aktuell... deutsch... Modelle stoßen weniger umweltschädlich... Kohlendioxid (загрязняющая окружающую среду двуокись углерода) aus als ihre japanisch... Hybrid-Konkurrenz. 4. Diese Technik reduziert (сокращает) den Ausstoß von klimaschädlich... Kohlendioxid um fünf Prozent. 5. Die Autos der deutsch... Hersteller sind im weltweit... Vergleich umweltfreundlich. 6. Diesel-... und Benzinmotoren haben noch eine groß... Zukunft. 7. Verschieden... neu... Kraftstoffe sollen für sauber... Abgase sorgen.

Übung 9.

Wiederholen Sie bitte das erweiterte Attribut (§ 18) und zu + Partizip I als Attribut (§ 18). Übersetzen Sie folgende Sätze. (Повторите, пожалуйста, распространенное определение (§ 18) и zu + Partizip I в качестве определения (§ 18). Переведите следующие предложения.)

Muster: a) **Das** *moderne Modelle mit neuen Technologien herstellende* (Partizip I) **Werk** liefert seine Produktion. — Завод, изготовляющий современные модели по новым технологиям, поставляет свою продукцию.

b) **Das** *in diesem Fahrzeug in großem Umfang eingesetzte* (Partizip II) **Aluminium** ist ein guter Werkstoff für die Zukunft. — Алюминий, использованный в этом автомобиле в большом объеме, является хорошим материалом будущего.

c) **Das** *als Kraftstoff zu wählende* (zu + Partizip I в качестве определения) **Erdgas** ist relativ sparsamer als Benzin. — Природный газ, который можно (необходимо) выбрать в качестве топлива, более экономичен, чем бензин (или: выбираемый в качестве топлива).

a) 1. Das erste seit 1899 Automobile bauende Werk liegt in der Stadt Eisenach. 2. Die zum Volkswagen-Konzern gehörenden Marken Audi und Skoda erreichten einen neuen Rekordwert. 3. Die in der deutschen Automobilbranche arbeitenden Spezialisten haben eine hohe Qualifikation. 4. Das seit 2002 Porsche produzierende neue Unternehmen wurde in Leipzig gegründet.

b) 1. Der aus Pflanzenabfällen (растительные отходы) gewonnene Kraftstoff produziert bis 90 Prozent weniger CO_2 als der konventionelle Kraftstoff (стандартное топливо). 2. Der einen Weltmarktanteil von 11,5 Prozent erreichte Volkswagen-Konzern ist der größte Automobilhersteller Europas. 3. Die Zahl der in der ganzen Welt verkauften BMW-Fahrzeuge überstieg erstmals die Millionengrenze. 4. Dieser vor vier Jahren mit 12 000 Arbeitsplätzen geschaffene Konzern ist sehr profitabel.

c) 1. Die weltweit schnell zu verkaufenden Automobile sind von hoher Qualität. 2. Die in Deutschland herzustellenden Autos fahren auf fast allen Kontinenten. 3. Die nach Russland zu liefernden deutschen Automobilmarken sind sehr populär. 4. Der in der Stadt Bochum zu produzierende Opel-Astra ist ein preisgünstiger Kompaktwagen.

Übung 10.

Lesen bitte das Interview mit dem deutschen Professor mit verteilten Rollen. Der dritte Student spielt die Rolle des Dolmetschers. (Прочитайте по ролям интервью с немецким профессором. Третий студент играет роль переводчика.)

Der Reporter der Zeitschrift „Deutschland" besuchte Professor Ferdinand Dudenhöffer, den bekannten Fachmann auf dem Gebiet der Automobilindustrie an der Fachhochschule Gelsenkirchen.

Reporter: Vielen Dank, Herr Professor, für Ihre Bereitschaft, die Fragen unserer Leserpost zu beantworten. Viele Leser unserer Zeitschrift interessieren sich für die Automobile der Zukunft.

Professor: Ja, das ist selbstverständlich. Das Bedürfnis der Menschen nach individueller Mobilität bleibt auch in Zukunft ungebremst, Der weltweit zunehmende Straßenverkehr führt zu immer größeren Umweltschäden.

R.: Herr Dudenhöffer, mit welchem Antrieb werden Autos im Jahre 2020 fahren?

Pr.: Der Verbrennungsmotor wird auch 2020 der dominierende Antrieb sein, unterstützt durch Hybrid-Systeme. Diesel- und Benzinmotoren haben noch eine große Zukunft vor sich.

R.: Was macht den kombinierten Antrieb vom Elektro- und Verbrennungsmotor so anziehend (привлекательный)?

Pr.: Vor allem das Potenzial im Stadtverkehr. Denn dort kann man mit dem Hybrid viel Bremsenergie nutzen, um die Batterie zu laden. Mit dem so gewonnenen Strom wird der Elektromotor gespeist und damit der Verbrauch stark reduziert. Das Problem der Hybrid-Technik

sind die Kosten und das zusätzliche Gewicht. Weltweit wurden im vergangenen Jahr rund 57 Millionen Pkws verkauft, lediglich 380 000 davon hatten einen Hybrid-Antrieb.

R.: Wie umweltfreundlich sind die Autos der deutschen Hersteller im weltweiten Vergleich?

Pr.: Sie zählen zur Weltspitze. Vergleicht man den CO_2-Ausstoß der ganzen Fahrzeugflotte, liegt Volkswagen in Europa vor Toyota. Mit dem neuen Smart bietet Daimler-Chrysler sogar das Serienauto mit der weltweit niedrigsten Kohlendioxidemission an.

R.: Herr Professor, können Sie etwas mehr über den neuen Smart erzählen?

Pr.: Ja, recht gern. Dieses Auto ist klein und sauber. Mit 88 Gramm Kohlendioxid pro Kilometer hat der neue Smart-Fortwo die geringsten CO_2-Emissionen aller auf dem Markt angebotenen Autos. Das macht möglich ein extrem sparsamer Diesel-Dreizylindermotor mit dem Durchschnittsverbrauch vom Kraftstoff (nur 3,3 Liter).

R.: Danke sehr, Herr Dudenhöffer, für diese interessante Information. Dann bis zum nächsten Treffen mit unseren Lesern.

Pr.: Ich danke Ihnen auch und viele Grüße an alle Leser Ihrer Zeitschrift.

Übung 11.

Lesen Sie den Text 12, versuchen Sie, den Grundinhalt jedes Absatzes zu verstehen und machen Sie grammatische Analyse des Textes. Achten Sie auf folgende Texterläuterungen. (Прочитайте текст 12, попытайтесь понять основное содержание каждого абзаца и сделайте грамматический анализ каждого абзаца. Обратите внимание на следующие пояснения к тексту.)

1. der Wolfsburger Konzern — Вольфсбургский концерн
2. das Ingolstadter Unternehmen — предприятие Ингольштадта
3. BMW — Bayerische Motorenwerke — Баварские автомобильные, мотоциклетные и моторостроительные заводы
4. die Group [gru:p] — группа
5. der Global Player [plei] — глобальный игрок (известный во всем мире концерн)

Text 12: Moderne deutsche Automobilmarken

1. Autoland Deutschland: Im vergangenen Jahr wurden in Deutschland 5,6 Millionen Automobile hergestellt. Im Ausland produzierten deutsche Marken noch einmal 4,8 Millionen Fahrzeuge. Die Automobilindustrie

trägt 40 Prozent zum deutschen Export bei. Jeder Siebte arbeitet in Deutschland in der Automobilbranche.

2. **Volkswagen** ist mit über 5 Millionen verkauften Fahrzeugen der größte Automobilhersteller Europas und erreicht einen Weltmarktanteil von 11,5 Prozent. 343 000 Menschen arbeiten in 47 Fertigungsstätten von 18 Ländern für den Wolfsburger Konzern[1]. Zu Volkswagen gehören auch die Marken Audi, Skoda, Seat, Lamborghini, Bentley und Bugatti. Audi gehört seit 1964 zum Volkswagen-Konzern und verantwortet heute außerdem die Marken Seat und Lamborghini. Das Ingolstadter Unternehmen[2] beschäftigt 53 000 Mitarbeiter und konnte im vergangenen Jahr zum elften Mal die Zahl der verkauften Fahrzeuge auf den neuen Rekordwert von knapp einer Million steigern.

3. **BMW**[3] erreichte im vergangenen Jahr neue Rekordwerte bei Absatz, Umsatz und Ertrag. Die Zahl der verkauften BMW-Fahrzeuge überstieg erstmals die Millionengrenze. Die Münchner BMW-Group[4], zu der auch die Marken Mini und Rolls-Royce gehören, schuf zwischen 2000 und 2004 über 12 000 neue Arbeitsplätze, davon 11 000 in Deutschland.

4. **Daimler-Chrysler** ist mit einem Umsatz von 142 Milliarden Euro und 384 000 Mitarbeitern weltweit der Global Player[5] unter den deutschen Automobilherstellern. Er entstand 1998 aus den Unternehmen Daimler-Benz und Chrysler. Zu dem Stuttgarter Konzern gehören die Marken Maybach, Mercedes-Benz und Smart sowie Chrysler, Dodge und Jeep.

5. **Porsche** verkaufte im vergangenen Geschäftsjahr knapp 90 000 Fahrzeuge der drei Baureihen 911, Boxster, Cayenne und erreichte einen neuen Rekordgewinn. Damit ist der Stuttgarter Sportwagenhersteller der kleinste, aber profitabelste Automobilproduzent Deutschlands. Seit 2002 produziert Porsche auch in dem neuen Werk in Leipzig.

6. **Opel** ist mit einem Marktanteil von 9 Prozent in Europa der zweitgrößte deutsche Automobilproduzent. Der Rüsselsheimer Massenhersteller gehört allerdings seit 1929 zu General Motors, dem größten Automobilhersteller der Welt. Die Opel-Modelle fahren auf fast allen Kontinenten.

7. Doch nicht nur mit neuen Modellen macht die deutsche Automobilindustrie von sich reden. Auch mit neuen Technologien sind die Hersteller und Zulieferer an der Spitze der Entwicklung. Nach Plänen der Europäischen Union sollen in einigen Jahren neu zugelassene Fahrzeuge eines Herstellers durchschnittlich nur noch höchstens 130 Gramm CO_2 pro Kilometer ausstoßen. Heute schon liegt der Durchschnitt in Europa bei 160 Gramm pro Kilometer.

Übung 12.

Suchen Sie im Text die Sätze, wo (Найдите в тексте предложения, где):

es um die Automobilbranche in Deutschland geht;
es sich um den Volkswagen-Konzern handelt;
von den Audi-Marken die Rede ist;
die Zahl der verkauften BMW-Fahrzeuge genannt wird;
über die Porsche-Fahrzeuge der drei Baureihen gesprochen wird;
die Kohlendioxidemission in naher Zukunft nach Plänen der Europäischen Union erwähnt wird.

Übung 13.

Suchen und übersetzen Sie im Text die Adjektive in Komparativ und Superlativ. (Найдите и переведите в тексте прилагательные в сравнительной и превосходной степени.)

Übung 14.

Ergänzen Sie folgende Sätze. (Дополните следующие предложения.)

1. In Deutschland werden jährlich über 6 Millionen Autos ... . 2. Der größte Automobilhersteller in Europa ist ... . 3. Zu Volkswagen gehören folgende ... . 4. Die Münchner BMW-Group verkaufte über eine Million ... . 5. Daimler-Chrysler-Konzern entstand 1998 aus zwei ... . 6. Porsche verkaufte im vergangenen Jahr die Fahrzeuge der drei ... . 7. Porsche produziert seit ... auch in dem neuen Werk in Leipzig. 8. Die Opel-Modelle fahren auf fast allen ... . 9. Der zweitgrößte deutsche Produzent in Europa ist die Automobilmarke ... . 10. Heute stoßen die Fahrzeuge in Europa durchschnittlich ... Gramm Kohlendioxid pro Kilometer aus.

Übung 15.

Antworten Sie auf folgende Fragen zum Text. (Ответьте на следующие вопросы к тексту.)

1. Wie viele Automobile werden in Deutschland jährlich hergestellt? 2. Welcher Konzern ist der größte Automobilhersteller in Europa? 3. Welche Automobilmarken gehören zu Volkswagen? 4. Wie viele Fahrzeuge verkaufte die Münchner BMW-Group? 5. Aus welchen zwei Unternehmen entstand 1998 Daimler-Chrysler? 6. Wie viele Fahrzeuge der drei Baureihen verkaufte Porsche im vergangenen Jahr? 7. Seit wann produziert Porsche auch in dem neuen Werk in Leipzig? 8. Welche Automarke ist in Europa der zweitgrößte deutsche Automobilproduzent? 9. Wo kann man

die Opel-Modelle sehen? 10. Wie viel Gramm Kohlendioxid stoßen die Fahrzeuge heute im Durchschnitt in Europa aus?

Übung 16.

Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche folgende Information. (Переведите с русского языка на немецкий следующую информацию.)

Германия — страна автомобилей. Ежегодно в Германии выпускают более 6 миллионов автомобилей. В автомобильной отрасли Германии работает каждый седьмой. Самым крупным производителем автомобилей в Европе является Volkswagen. BMW достиг в прошлом году рекордных показателей в сбыте, обороте и доходах. Daimler-Chrysler был основан в 1998 году из двух предприятий: Daimler-Benz и Chrysler. Porsche является самым маленьким, но самым прибыльным производителем автомобилей в Германии. Opel является вторым по величине производителем автомобилей в Европе. Модели Opel ездят почти на всех континентах. Через несколько лет новые автомобили в Европе будут выделять только 130 граммов CO_2 на километр.

Aufgaben zur Diskussion und Meinungsbildung

I. Sprechen Sie mit Ihrem Studienfreund über Automobile. Fragen Sie ihn danach, ob er oder sein Vater einen deutschen Wagen hat. Welche Automarke?

II. Welche Automarke gefällt Ihnen? Warum? Welche Vorstellung verbinden Sie mit dieser Marke? Ist sie sparsam und umweltfreundlich?

III. Lesen Sie den folgenden Text und besprechen Sie mit Ihren Kommilitonen den Hybrid-Antrieb. Welche Vorteile haben die Automobile mit Hybrid-Antrieb?

Hybrid-Antrieb

Diese Antriebsvariante soll nach Meinung der Fachwelt den Kraftverbrauch senken. Alle großen Automobilhersteller arbeiten an der Kombination von Verbrennungs- und Elektromotor. Die Bayern zeigten auf der Internationalen Automobil-Ausstellung bereits eine Hybrid-Studie auf Basis des BMWx3, bei der ein Elektromotor den Benziner unterstützt und so den Verbrauch um etwa 20 Prozent reduziert. Mercedes präsentiert einen so genannten Mild-Hybrid. Dafür wird ein Benzin- oder Dieselaggregat mit einem Elektromotor kombiniert, der in das Getriebegehäuse integriert ist. Er stoppt den Motor, wenn er nicht gebraucht wird, und startet ihn, wenn es weitergeht. Dabei wird ein Drittel der Kosten eingespart.

IV. Sie haben die modernen Automobilmarken in Deutschland kennen gelernt. Welche modernen Automarken in Russland sind populär? Sind diese Autos umweltfreundlich? Besprechen Sie bitte dieses Problem am runden Tisch.

Kontrollübersetzung

Übersetzen Sie aus dem Deutschen ins Russische.

Auf der jüngsten Internationalen Automobil-Ausstellung (IAA) in Frankfurt am Main präsentierten Hersteller aus aller Welt neue Öko-Modelle mit Hybrid- und Elektroantrieb. Allen voran die deutschen Autobauer. Jeder namhafte Hersteller präsentierte in den Messehallen ein Elektroauto oder zumindest ein Hybrid-Modell, das Benzin- oder Dieselmotoren mit einem Batterieantrieb kombiniert. Diese IAA zeigte nicht weniger als eine Wende der globalen Autoindustrie. Sie war eine „grüne“ Automobil-Ausstellung, wie es sie noch nicht gegeben hat. Was auf der wichtigsten Mobilitätsmesse der Welt gezeigt wurde, könnte schon bald die Welt bewegen. Umweltfreundlich, sparsam, bescheiden. 62 Autohersteller kamen aus 30 Ländern. Sie zündeten mit 82 Weltpremieren ein Innovationsfeuerwerk — allein 42 der Neuheiten kamen aus Deutschland.

Beispiel Volkswagen. Der größte europäische Pkw-Produzent stellte die Konzeptstudie eines Ein-Liter-Autos vor. Den weltweit erfolgreichen Kleinstwagen aus dem Hause Mercedes gibt es künftig auch mit einer Lithium-Ionen-Batterie. Selbst Sportwagen fahren ökologisch in die Zukunft.

LEKTION 13 / MODUL 11

Thema: Chemie (1)
Text 13: Was ist Chemie?
Grammatik: Wiederholung
Test zum Modul 11 (Lektion 13)
Intentionen: Quellentextbearbeitung (Annotation)
Situationen: Annotation zum gelesenen Fachtext

Übung 1.

Merken Sie sich folgende Lexik und übersetzen Sie ins Russische nachstehende Wörter, Wortgruppen und Sätze. (Запомните, пожалуйста, следующую лексику и переведите на русский язык стоящие ниже слова, группы слов и предложения.)

1) **lauten** — *vi* 1. гласить; 2. звучать. Das Motto (девиз, эпиграф) lautet: „Chemie ist unser Leben".
2) **die Zukunft** — 1. будущее; 2. будущность. Chemie ist unsere Zukunft.
3) **der Beitrag, die Beiträge** — вклад, взнос. Ein wichtiges Thema dieses Jahres ist der Beitrag der Chemie zur nachhaltigen (продолжительный) Entwicklung.
4) **die Quelle, -n** — 1. источник; 2. родник. Chemische Forschung und Industrie sollen neue Energiequellen entwickeln.
5) **ernähren** — *vt* 1. кормить; 2. питать; 3. содержать; die Ernährung — кормление, питание. Neue Energiequellen sollen die wachsende Weltbevölkerung ernähren.
6) **schonen** — *vt* беречь, щадить. Chemie soll die Ressourcen schonen.
7) **der Stoff, -e** — 1. материя, вещество; . 2. материя, ткань; 3. предмет, сюжет. Wir untersuchen verschiedene Stoffe.
8) **die Eigenschaft, -en** — качество, свойство. Chemie untersucht die Eigenschaften der Stoffe.
9) **die Zusammensetzung, -en** — состав; zusammensetzen — составлять; sich zusammensetzen — составляться. Chemie erforscht die Zusammensetzungen verschiedener Stoffe.

10) **die Gewinnung, -en** — 1. получение; 2. добыча; 3. выигрыш. Der Wissenschaftler beschäftigt sich mit der Gewinnung von neuen Brennstoffen.
11) **vor sich gehen** — *vi* происходить, осуществляться. Chemie lehrt, wie die wirtschaftliche Herstellung der Stoffe vor sich geht.
12) **einteilen** — *vt* подразделять, распределять. Man teilt Chemie in organische und anorganische Chemie ein.
13) **der Kohlenstoff, -e** — углерод. Die organische Chemie befasst sich mit Kohlenstoffverbindungen (углеродные соединения).
14) **der Einfluss, die Einflüsse** — влияние; einen Einfluss ausüben — оказывать влияние. Chemie übt auf das ganze Leben des Menschen einen großen Einfluss aus.
15) **die Bedingung, -en** — условие. Physikalische Bedingungen sind Wärme, Elektrizität, Licht (свет), Druck (давление) usw.
16) **zerlegen** — *vt* разлагать, разбирать. Die chemischen Verbindungen kann man in die Elemente zerlegen.
17) **entstehen (entstand, entstanden)** — *vi* возникать, происходить. Eine chemische Verbindung entsteht aus den Elementen durch eine chemische Reaktion.
18) **auftreten (trat auf, aufgetreten)** — *vi* 1. выступать, действовать; 2. наступать. In einer chemischen Verbindung treten die beteiligten Elemente stets (постоянно) in einem bestimmten Massenverhältnis (соотношение масс) auf.
19) **der Bestandteil, -e** — составная часть. Eine chemische Verbindung lässt sich in ihre Bestandteile zerlegen.
20) **das Gemenge = das Gemisch = die Mischung** — смесь. Ein Gemenge entsteht durch physikalische Vorgänge (процессы).
21) **trennen** — *vt* 1. разделять, разъединять; 2. отделять; die Trennung; das Trennverfahren (способ разделения). Man kann mit dem physikalischen Trennverfahren ein Gemenge zerlegen.
22) **vorkommen (kam vor, vorgekommen)** — *vi* 1. происходить, встречаться в природе; 2. касаться; das Vorkommen — 1. случай; 2. месторождение. Die meisten Stoffe kommen in der Natur vor.
23) **das Salz, -e** — соль. Unser Trinkwasser ist ein Gemisch aus Wasser, Salzen und Gasen.
24) **das Pulver** — 1. порошок; 2. порох. Man mischt Eisenpulver (порошок железа) und Schwefelpulver (порошок серы).

25) **verändern** — *vt* изменять; sich verändern — изменяться; die Veränderung. Die organischen Stoffe verändern bei dieser Reaktion ihre Eigenschaften.

Übung 2.

a) Achten Sie auf die Vieldeutigkeit folgender Wörter. (Обратите внимание на многозначность следующих слов.)

1) **gewinnen** — *vt* 1. добывать, получать: Künstliche Stoffe werden gewonnen. — *Получают искусственные материалы.* 2. выигрывать: Er hat das große Los gewonnen. — *Он выиграл главный приз.* 3. производить; получать, приобретать (впечатление; выгоду, влияние и т.п.). Sie gewinnt einen guten Eindruck. — *Она производит хорошее впечатление.*

2) **fallen** — *vi* 1. падать, понижаться: Das Barometer fällt. — *Барометр падает.* Die Waren fallen im Preise. — *Товары падают в цене.* 2. падать, упасть: Er ist zur Erde gefallen. — *Он упал на землю.* 3. пасть (на поле боя), погибнуть: Sein Opa fiel als Held. — *Его дедушка пал героем.* 4. приходиться: Der Frauentag fällt auf den Sonntag. — *Женский день приходится на воскресенье.* 5. пасть, сдаться (о городе, о крепости); быть свергнутым (о правительстве): Die alte Regierung ist gefallen. — *Старое правительство было свергнуто.*

b) Übersetzen Sie folgende Sätze. (Переведите следующие предложения.)

1. Der junge Chemiker hat im Labor einen neuen Stoff gewonnen. 2. Der neue Kommilitone gewinnt schnell in der Studiengruppe eine Achtung. 3. Diese Studentin gewann an der chemischen Olympiade den ersten Platz. 4. Ich bin gestern auf der Straße gefallen. Es war so glatt. 5. Wir haben uns lange nicht gesehen und sind einander in die Arme gefallen. 6. Im August fallen immer die Waren im Preise. 7. Während des Krieges sind Millionen Menschen gefallen. 8. Die alte Festung ist gefallen.

Übung 3.

Bilden Sie die Substantive von folgenden Verben mit dem Suffix „-ung" und übersetzen Sie diese Verben. (Образуйте существительные с суффиксом „-ung" от следующих глаголов и переведите эти глаголы.)

Muster: gewinnen (получать, выигрывать) — die Gewinnung

umwandeln, verändern, zusammensetzen, herstellen, verbinden, bedingen, zerlegen, ernähren, einteilen, untersuchen, zerstören, entstehen, entwickeln, einmischen.

Übung 4.

Bilden Sie die Substantive mit dem Suffix „-tion“ und übersetzen Sie diese Substantive ins Russische. (Образуйте существительные с суффиксом „-tion“ и переведите эти существительные на русский язык.)

Muster: definieren — die Definition (определение)

filtrieren, oxydieren, konzentrieren, neutralisieren, polymerisieren, kristallisieren, kondensieren, distillieren.

Übung 5.

Erkennen Sie die Substantive in den zusammengesetzten Wörtern und übersetzen Sie sie ins Russische. Arbeiten Sie nach dem Muster. (Определите существительные в сложных словах и переведите их на русский язык. Работайте по образцу.)

Muster: a) **der** Wasserstoff — водород: das Wasser — вода, **der** Stoff — материал, вещество;
b) **der** Sauerstoff — кислород: sauer — кислый, **der** Stoff — материал, вещество;
c) **der** Brennstoff — горючее, топливо: brennen — гореть, **der** Stoff -материал, вещество

der Kohlenstoff, der Ausgangsstoff, der Stickstoff, der Farbstoff, der Kraftstoff, der Kunststoff, der Füllstoff, der Nährstoff, der Feststoff, der Werkstoff, der Rohstoff.

Übung 6.

Bilden Sie die Adjektive mit dem Suffix „-bar“ von folgenden Verben und übersetzen Sie sie ins Russische. (Образуйте прилагательные с суффиксом „-bar“ и переведите их на русский язык.)

Muster: teilen — teilbar — делимый

lösen, erreichen, darlegen, kondensieren, oxydieren, trennen, messen, untersuchen, zerlegen, herstellen, mischen.

Übung 7.

Wiederholen Sie Infinitivwendungen und setzen Sie die passenden: „um“, „ohne“ oder „statt“ ein. Übersetzen Sie diese Sätze. (Повторите инфинитивные обороты и вставьте подходящие по смыслу „um“, „ohne“ или „statt“. Переведите эти предложения.)

Muster: Man muss viel Salz nehmen, ... eine konzentrierte Lösung zu bekommen (um). — Необходимо взять много соли, чтобы получить концентрированный раствор (или: ... для получения концентрированного раствора).

Sie sprach weiter, ... auf die Frage zu antworten (ohne). — Она говорила дальше, не отвечая на вопрос (или: ... без ответа на вопрос).

... ein Salz aufzulösen, löste er eine Base auf (Statt). — Вместо того, чтобы растворить соль (или: Вместо растворения соли), он растворил основание.

1. Er blieb im Labor, ... sein Experiment fortzusetzen. 2. Man darf diesen Versuch nicht durchführen, ... dabei die Temperatur zu messen. 3. Er brauchte eine neue Methode, ... verwandte Elemente nachzuweisen. 4. Man kann diesen Stoff nicht weiter erforschen, ... seine Eigenschaften zu kennen. 5. ... die Struktur und Eigenschaften der Stoffe zu untersuchen, kann man diese Stoffe nicht umwandeln. 6. ... neue Energiequellen zu entwickeln, arbeitet dieses Konstruktionsbüro an der weiteren Verwendung von fossilen (ископаемые) Energien.

Übung 8.

Antworten Sie auf die Fragen. Arbeiten Sie nach dem Muster. (Ответьте на вопросы. Работайте по образцу.)

Muster: Müssen Sie die chemische Bindung beschreiben? — Ja, ich habe die chemische Bindung zu beschreiben.

Musste man voriges Jahr in der Chemiefabrik neue Stoffe herstellen? — Ja, man hatte voriges Jahr in der Chemiefabrik neue Stoffe herzustellen.

1. Müssen Sie ein Gasgemisch darstellen? — ... . 2. Muss man gasförmige Stoffe beobachten? — ... . 3. Musste man nur diese Lösungen anwenden? — ... . 4. Müssen die Studenten das Verhalten der Salzlösungen ermitteln? — ... . 5. Müssen Sie einen komplizierten Versuch durchführen? — ... . 6. Musste man neue präzise Instrumente verwenden? — ... . 7. Mussten die Studenten mineralische Farbstoffe untersuchen? — ... .

Übung 9.

Wiederholen Sie das erweiterte Attribut und übersetzen Sie folgende Sätze ins Russische. (Повторите распространенное определение и переведите следующие предложения на русский язык.)

Muster: **Das** *in der Natur* *vorkommende* **Titanoxyd** ist selten rein (Partizip I). — Оксид титана, *встречающийся* в природе, редко бывает в чистом виде.

Das *von Bohr* *entwickelte* **Modell** *des Wasserstoffatoms* hat heute noch Gültigkeit (Partizip II). — Модель атома

водорода, *разработанная* Бором, еще сегодня имеет силу (действенность).

Die *in Zukunft zu entwickelnden* **neuen Energiequellen** müssen die Ressourcen, d.h. Bodenschätze, schonen (zu + Partizip I). — Новые источники энергии, *которые необходимо (можно) разработать* в будущем, должны щадить ресурсы, т.е. полезные ископаемые.

Die *für die metallischen Stoffe charakteristische gute* **Verformbarkeit** ist auf den Aufbau der Metallgitter zurückzuführen (Adjektiv — прилагательное). — Хорошую эластичность, *характерную* для металлических материалов, можно объяснить структурой металлической решетки.

1. Für künstliche Kernumwandlungen hat das im Jahre 1932 entdeckte Neutron große Bedeutung. 2. Die positiven durch Abgabe von Elektronen entstehenden Ionen nennt man Kationen. 3. Der aus Luft dargestellte Stickstoff ist nicht rein, sondern erhält noch die Edelgase. 4. Dieser durch eine chemische Gleichung darzustellende Prozess gehört zu der elektrolytischen Dissoziation. 5. Die auf der elektrostatischen Wechselwirkung zwischen Ionen beruhende Bindungsart ist für Salze charakteristisch. 6. Die in chemischer Hinsicht aktivsten Metalle sind Alkalimetalle, deren typischer Vertreter Natrium ist.

Übung 10.

Bilden Sie grammatische Synonyme. Arbeiten Sie nach dem Muster und übersetzen Sie folgende Sätze. (Образуйте грамматические синонимы. Работайте по образцу и переведите следующие предложения.)

Muster: Eine hohe elektrische Leitfähigkeit besitzend, ist Aluminium ein gutes Material für Stromleitung. — Обладая высокой электрической проводимостью, алюминий является хорошим материалом для проводимости тока. = Aluminium, *das eine hohe elektrische Leitfähigkeit besitzt*, ist ein gutes Material für Stromleitung. — Алюминий, который обладает высокой электрической проводимостью, является хорошим материалом для проводимости тока.

Elektrischer Strom, *durch Elektrolyte geleitet*, bewirkt die Bewegung der Ionen. — Электрический ток, проведенный с помощью электролитов, влияет на движение ионов. = Elektrischer Strom, *der durch Elektrolyte geleitet worden ist*, bewirkt die Bewegung der Ionen. — Электрический ток, который был проведен с помощью электролитов, влияет на движение ионов.

1. Eine neue Untersuchungsmethode anwendend, kam der Chemiker zu interessanten Ergebnissen. 2. Freie Elektronen, von den entsprechenden Atomen abgespaltet, gehen von einem Atom zum anderen über. 3. Zucker oder Kochsalz, in Wasser gelöst, bilden homogene Mischungen zweier Stoffe. 4. Die Kristalle der Metalle, aus positiv geladenen Ionen und freien Elektronen aufgebaut, haben eine hohe Leitfähigkeit.

Übung 11.

Bilden Sie grammatische Synonyme. Arbeiten Sie nach dem Muster und übersetzen Sie folgende Sätze. (Образуйте грамматические синонимы. Работайте по образцу и переведите следующие предложения.)

Muster: Die Maschinen, die von uns geschaffen werden können, sind für die Industrie von großer Bedeutung. = Die von uns zu schaffenden Maschinen sind für die Industrie von großer Bedeutung. — Машины, которые мы можем создать, имеют большое значение для промышленности.

Die Eigenschaften der Elemente, die bestimmt werden müssen, hängen von der Zahl der Valenzelektronen ab. = Die Eigenschaften der zu bestimmenden Elemente hängen von der Zahl der Valenzelektronen ab. — Свойства элементов, которые необходимо определить, зависят от числа валентных электронов.

1. Das Verhältnis, das als Grad der Dissoziation bezeichnet werden kann, drückt man in Prozenten aus. 2. Dieser Vorgang, der durch eine chemische Gleichung dargestellt werden muss, heißt elektrolytische Dissoziation. 3. Neue Energiequellen, die von der Chemie entwickelt werden müssen, schonen die Ressourcen. 4. Das Wasser, das von uns in chemischen Laboratorien verwendet werden kann, muss praktisch frei von Salzen sein. 5. Die Stoffe, die in beliebigen Massenverhältnissen gemischt werden können, verändern dabei ihre chemischen Eigenschaften nicht.

Übung 12.

a) Merken Sie sich bitte folgende Strukturen. (Запомните, пожалуйста, следующие структуры.)

Quellentextbearbeitung (Annotation) — *Аннотация*

In diesem Artikel (Beitrag) handelt es sich um (Akk.) ... . — *В этой статье речь идет о ... .*

Hier geht es um (Akk.) ... . — *Здесь речь идет о ... .*

Der Verfasser (der Autor) beschreibt ... . — *Автор описывает ... .*

Es wird ... behandelt. — *Рассматривается ... .*

Es wird ... kurz gesagt ... . — *Кратко говорится ... .*

Es wird ... erläutert. — *Объясняется ... .*

Es wird ... dargestellt, dargelegt. — *Изображается ... .*

Eine besondere Aufmerksamkeit wird ... (Dat.) geschenkt. — *Особое внимание уделяется ... .*

Der vorliegende Beitrag ... . — *Данная статья ... .*

Es wurde ... untersucht. / Untersuchungen wurden ... durchgeführt. — *Было исследовано ... .*

Es wurde ... angewandt (eingesetzt, verwendet). — *Применялось ... .*

Es wird ... für (Akk.) bestimmt. — *Предназначается для ... .*

b) Lesen Sie ein Beispiel der Annotation durch. Suchen Sie darin bekannte Strukturen. (Прочитайте пример аннотации. Найдите в ней известные структуры.)

Horst Müller
Herstellung hochlichtdurchlässiger optischer Silikatgläser
Silikattechnik, Berlin 33 (1990) 3, S. 81—84.

Für die Herstellung hochlichtdurchlässiger optischer Silikatgläser werden Kieselsäurerohstoffe extremer Reinheit benötigt. Die bisher verwendeten Quarzsande erfüllten nicht mehr die Qualitätskonditionen, außerdem sind ihrer Aufbereitbarkeit Grenzen gesetzt. In Gangquarz und Quarzit wurden Quarzrohstoffe gefunden, die nach Aufbereitung für die Produktion optischer farbloser Gläser geeignet sind. Optische farblose Gläser werden nicht nur in der optischen Industrie breit angewandt.

Horst Müller
Изготовление сверхпрочных оптических силикатных стекол
Silikattechnik, Berlin 33 (1990) 3, стр. 81—84.

Для изготовления сверхпрочных оптических силикатных стекол требуется особо чистое кремниекислотное сырье. Применяемые до настоящего времени кварцевые пески не отвечали больше этим требованиям, к тому же уже были достигнуты пределы их переработки. В жильном кварце и в кварците было обнаружено кварцитовое сырье, которое после переработки можно использовать для производства оптических бесцветных стекол. Широкое применение эти стекла находят не только в оптической промышленности.

Übung 13.

Lesen Sie bitte den Text 13 und versuchen Sie, den Grundinhalt jedes Absatzes zu verstehen. (Прочтите, пожалуйста, текст 13 и попытайтесь понять основное содержание каждого абзаца.)

Text 13: Was ist Chemie?

1. Das Jahr 2011 war das „Internationale Jahr der Chemie" der Vereinten Nationen. Das Motto des Jahres lautete: „Chemie — unser Leben, unsere Zukunft". Ein wichtiges Thema dieses Jahres war auch der Beitrag der Chemie zur nachhaltigen Entwicklung. Chemische Forschung und Industrie sollen neue Energiequellen entwickeln, die wachsende Weltbevölkerung ernähren und die Ressourcen schonen.

2. Die Aufgabe der Chemie besteht darin, die Struktur und Eigenschaften der Stoffe und deren Umwandlung zu untersuchen. Die Chemie ist die Wissenschaft von natürlichen und künstlichen Stoffen. Sie erforscht ihre Eigenschaften, Zusammensetzungen, Veränderungen, Gewinnung und Herstellung, sowie die Möglichkeiten ihrer Verwendung im praktischen Leben der Menschen.

3. Die chemische Technologie lehrt, wie die wirtschaftliche Herstellung der Stoffe vor sich geht. Sie ist die Lehre von der chemischen Technik. Die Chemie teilt man in allgemeine und spezielle Chemie ein. Nach der Art der Stoffe teilt man die spezielle Chemie in anorganische und organische Chemie ein. Die anorganische Chemie befasst sich mit chemischen Elementen und ihren Verbindungen, außer den Kohlenstoffverbindungen. Die organische Chemie beschäftigt sich mit Kohlenstoffverbindungen. Ein Teil der allgemeinen Chemie befasst sich mit dem Einfluss physikalischer Bedingungen, wie Wärme, Elektrizität, Licht, Druck usw., auf die Materie und ihre chemischen Eigenschaften. Dieser Teil der allgemeinen Chemie heißt die physikalische Chemie. Thermochemie, Elektrochemie, Photochemie usw. sind Teilgebiete der physikalischen Chemie.

4. Die chemischen Verbindungen setzen sich aus Elementen zusammen, z.B. die Verbindung Wasser und Sauerstoff. Die chemischen Verbindungen lassen sich mit Hilfe chemischer Reaktionen in die Elemente zerlegen, aus denen sie aufgebaut sind. Die Elemente sind mit Hilfe chemischer Reaktionen nicht in andere Stoffe zu zerlegen. Eine chemische Verbindung entsteht aus den Elementen durch eine chemische Reaktion (Synthese). In einer chemischen Verbindung treten die beteiligten Elemente stets in einem bestimmten Massenverhältnis auf. Eine chemische Verbindung kann nur mit Hilfe chemischer Reaktionen (Analyse) in ihre Bestandteile (Elemente) zerlegt werden.

5. Ein Gemenge entsteht durch physikalische Vorgänge (Mischen von Stoffen). In einem Gemenge können die beteiligten reinen Stoffe (Elemente, Verbindungen) in einem beliebigen Massenverhältnis vorliegen. Ein Gemenge lässt sich mit Hilfe physikalischer Trennverfahren in seine Bestandteile (reine Stoffe) zerlegen. Man bezeichnet die chemischen Elemente und Verbindungen als reine Stoffe. Die meisten Stoffe kommen in der Natur und Technik als Gemische vor. So ist z.B. unser Trinkwasser ein Gemisch aus Wasser, Salzen und Gasen. Das Mischen ist ein physikalischer Prozess. Man mischt z.B. Eisenpulver und Schwefelpulver oder Wasser und Zucker. Die Stoffe kann man in beliebigen Massenverhältnissen mischen. Sie verändern dabei ihre chemischen Eigenschaften nicht.

Übung 14.

Suchen Sie im Text Sätze, wo (Найдите в тексте предложения, где):

es um das „Internationale Jahr der Chemie“ geht;
es sich um die Erforschungen der Chemie handelt;
die Rede von der Einteilung der Chemie ist;
von den chemischen Verbindungen gesprochen wird;
die Gemengearten genannt werden.

Übung 15.

Antworten Sie auf folgende Fragen. (Ответьте на следующие вопросы.)

1. Wie hieß das Motto des Jahres 2011? 2. Was war ein wichtiges Thema dieses Jahres? 3. Welche Aufgaben hat chemische Forschung? 4. Worin besteht die Aufgabe der Chemie? 5. Wie teilt man die Chemie ein? 6. Womit befasst sich die anorganische Chemie? 7. Womit beschäftigt sich die organische Chemie? 8. Was ist physikalische Chemie? 9. Wie entsteht eine chemische Verbindung? 10. Durch welche Vorgänge wird ein Gemenge gewonnen?

Übung 16.

Ergänzen Sie folgende Sätze. (Дополните следующие предложения.)

1. Das Motto des Jahres 2011 war ... . 2. Ein wichtiges Thema dieses Jahres war ... . 3. Die Aufgabe der Chemie besteht in der Untersuchung ... . 4. Chemie teilt man in allgemeine und ... Chemie ein. 5. Die anorganische Chemie befasst sich mit chemischen Elementen und Verbindungen, außer ... . 6. Die organische Chemie beschäftigt sich mit ... . 7. Die chemischen Verbindungen setzen sich aus ... zusammen. 8. Der Einfluss physikalischer Bedingungen auf die Materie und ihre chemischen Eigenschaften

untersucht die ... Chemie. 9. Ein Gemisch entsteht durch physikalische ... . 10. Ein Gemenge lässt sich mit Hilfe physikalischer Trennverfahren in seine Bestandteile ...

Aufgaben zur Diskussion und Meinungsbildung

I. Lesen Sie bitte folgenden Text durch und antworten Sie auf die Frage:

Sind Sie damit einverstanden, dass Theorie mit Praxis eng verbunden werden muss?

Die Akademie der Naturwissenschaften Russlands hat Michail Wassiljewitsch Lomonossow einen Studienaufenthalt in Deutschland ermöglicht. Dort studierte er von 1736 bis 1739. Nach seiner Rückkehr aus Deutschland begann Lomonossow mit eigenen wissenschaftlichen Forschungen. Er arbeitete hauptsächlich auf physikalisch-chemischem Gebiet. Er war nicht nur Theoretiker, sondern auch Praktiker. Er wiederholte oft: „Ein echter Chemiker muss Theoretiker und Praktiker sein".

II. Lesen Sie bitte folgenden Text durch. Besprechen Sie mit Ihren Kommilitonen die wissenschaftliche Tätigkeit von Lomonossow auf dem Gebiet der Chemie.

Schon in den ersten Jahren seiner wissenschaftlichen Tätigkeit führte Lomonossow mit primitiven Hilfsmitteln wichtige experimentelle Forschungen durch. Er brauchte aber gut eingerichtetes Labor mit modernen Geräten. Man begann 1748 endlich ein solches Laboratorium zu bauen. Lomonossow arbeitete in seinem Labor an der Darstellung der notwendigen Reagenzen: Salze, Säuren, Basen usw., an der Gewinnung mineralischer Farbstoffe und machte auch umfangreiche Forschungen zur Herstellung von Mosaikgläsern. Er begründete eine neue Wissenschaft — die physikalische Chemie.

TEST ZUM MODUL 11 (LEKTION 13)

Вам предлагается тест для проверки знаний грамматики и лексики в объеме урока 13. Тест содержит 30 заданий; на каждое задание дается только один правильный ответ, который необходимо выбрать из четырех вариантов.

Например: 0. Das Calciumsulfat ... zu Anhydrid aufgearbeitet werden.

a) können; b) könnt; c) kann; d) kannst.

Правильный ответ 0-c.

Выполняйте тест без словаря. Каждый правильно выбранный ответ оценивается в один балл. Время работы — 30 минут.
Успехов Вам!

1. Die uns zur Verfügung ... Geräte sind modern.
   a) stehenden; b) stehend; c) stehen; d) standen.
2. ... man die Spektralanalyse, so kann man die Zusammensetzung der Stoffe besser untersuchen.
   a) Verwenden; b) Verwendend; c) Verwendet; d) Verwendest.
3. Wir ... die Zusammensetzung vieler Stoffe zu untersuchen.
   a) sind; b) hat; c) ist; d) haben.
4. Die Verwendung dieses Katalysators ... den Verstand der Reaktion stark zu beschleunigen.
   a) haben; b) hat; c) ist; d) sind.
5. Nach langer Arbeit gelang es Marie Curie, reines Radium zu ... .
   a) erhalte; b) erhaltend; c) erhalten; d) erhielt.
6. Die chemischen Verbindungen ... mit Hilfe chemischer Reaktionen in die Elemente zerlegen.
   a) lassen sich; b) ließ sich; c) lassen; d) lässt sich.
7. Die Temperatur des Stoffes wird höher, ... das Volumen nimmt immer zu.
   a) dass; b) weil; c) denn; d) ob.
8. Man kommt zu richtigen Ergebnissen, ... man den Versuch wiederholt.
   a) dass; b) weil; c) denn; d) ob.
9. Man muss das Experiment noch einmal durchführen, ... man alle Angaben gründlich prüft.
   a) indem; b) denn; c) dass; d) das.
10. Sagen Sie bitte, ... es eine Abhängigkeit zwischen der Molekularbewegung und Temperatur gibt?
    a) wenn; b) nachdem; c) ob; d) weil.
11. ... bitte diese Stoffe und bringe sie der Laborantin!
    a) Nehme; b) Nimm; c) nehmt; d) Nehmen.
12. Die Kunststoffe, das Metall im Maschinenbau ..., sind für unsere Industrie von großer Bedeutung.
    a) ersetzen; b) ersetzt; c) ersetze; d) ersetzend.
13. Ich studiere an der Hochschule für Chemie mit meiner Freundin, ... Eltern auch hier studiert haben.
    a) deren; b) dessen; c) denen; d) die.

14. Diese feinkeramisch... Erzeugnisse sind auf dem Markt gefragt.
a) e; b) en; c) er; d) es.
15. Die von unserem Wissenschaftler ... chemische Anlage war in Polen verkauft.
a) schaffende; b) schaffenden; c) geschaffene; d) geschaffenen.
16. Die Erscheinung der Absorption ... leicht zu verstehen.
a) hat; b) hatte; c) sind; d) ist.
17. ... untersucht die Zusammensetzung der Stoffe mit Spektralanalyse.
a) Man; b) Du; c) Wir; d) Es.
18. Die Forschungsergebnisse des Lehrstuhls für organisch... Chemie sind vor kurzem veröffentlicht worden.
a) en; b) e; c) er; d) es.
19. Man lässt die Lösung mehrere Stunden stehen, ... die entstehenden Gase zu bestimmen.
a) damit; b) weil; c) um; d) da.
20. Bromwasserstoff ... leicht in Wasser zu lösen.
a) ist; b) hat; c) lässt sich; d) lässt.
21. Wir beschäftigen ... mit der Zusammensetzung dieser chemischen Elemente.
a) sich; b) mich; c) euch; d) uns.
22. Durch die chemische Reaktion von Stoffen ... komplizierte Verbindungen darstellen.
a) haben; b) lassen sich; c) sind; d) waren.
23. Einige chemische Stoffe kommen in der Natur ... .
a) an; b) aus; c) vor; d) ein.
24. Die organischen Stoffe verändern bei dieser Reaktion ... Eigenschaften.
a) seine; b) ihre; c) unsere; d) eure.
25. Er behauptet, ... dieser Katalysator schon angewandt wurde.
a) als; b) während; c) indem; d) dass.
26. Diese chemischen Geräte, dem Produktionszweck ..., haben entscheidende Vorteile.
a) entsprechend; b) entsprechen; c) entsprachen; d) entspricht.
27. Nicht nur organische, ... anorganische Chemie sind für unsere Industrie von großer Bedeutung.
a) sondern; b) sondern auch; c) als auch; d) oder.

28. Es ... festgestellt, ob der Stoff zu den Metallen oder zu den Nichtmetallen gehört.
    a) haben; b) sind; c) sei; d) seien.
29. Man ... diese Verbindung in Wasser.
    a) löse; b) lösen; c) lösend; d) gelöst.
30. Er arbeitet an diesem komplizierten chemischen Stoff schon ... zwei Jahren.
    a) in; b) an; c) bis; d) seit.

LEKTION 14 / MODUL 12

Thema: Chemie (2)

Text 14: Erzeugnisse der chemischen Industrie

Grammatik: Wiederholung
Kontrollübersetzung

Intentionen: Eine Konferenz durchführen

Situationen: Studentenkonferenz zum Thema „Chemie — unser Leben, unsere Zukunft"

Übung 1.

Merken Sie sich bitte folgende Lexik, übersetzen Sie ins Russische nachstehende Wörter, Wortgruppen und Sätze. (Запомните, пожалуйста, следующую лексику, переведите на русский язык стоящие ниже слова, группы слов и предложения.)

1) **das Erzeugnis, die Erzeugnisse = die Ware** — изделие, продукт; die Erzeugung; die Industrieerzeugnisse. Chemische Erzeugnisse finden in unserem Leben breite Verwendung.
2) **der Haushalt, -e** — 1. домашнее хозяйство; 2. бюджет; den Haushalt besorgen. Chemische Erzeugnisse werden breit auch im Haushalt verwendet.
3) **der Zweck, -e = das Ziel** — 1. цель; 2. финиш; (ohne Zweck und Ziel — без руля и без ветрил). Gläser werden für ganz verschiedene Zwecke hergestellt.
4) **die Faser, -n** — 1. волокно, фибра; 2. волокно, нитка. Glasfasern leiten den elektrischen Strom nicht.
5) **bewirken** *vt* **= beeinflussen** — влиять, способствовать. Glasfasern bewirken eine gute Schalldämmung (звукоизоляция).
6) **die Festigkeit, -en** — 1. прочность; 2. консистенция; 3. тугоплавкость; die Festigkeitseigenschaft. Mit Glasfasern verstärkte Plaste besitzen eine gute Festigkeitseigenschaft.
7) **beständig = stabil** — устойчивый, стабильный, постоянный; die Beständigkeit; chemische Beständigkeit. Glas hat eine gute chemische Beständigkeit gegen viele Chemikalien sowie gegen Wasser und Luft.

8) **die Scheibe, -n** — 1. оконное стекло; 2. диск, круг; 3. мишень; 4. шайба; 5. ломтик, ломоть; 6. соты (пчелиные). Glas wird auch zum Herstellen von Fensterscheiben verwendet.

9) **umfassen** *vt* **= erfassen** — охватывать. Grobkeramik umfasst vor allem Baukeramik.

10) **feuerfest = feuerbeständig** — огнестойкий, огнеупорный. Grobkeramik umfasst auch feuerfeste keramische Erzeugnisse.

11) **der Ziegel** — кирпич, черепица. Zu Baukeramik gehören auch Ziegel, Keramik-Formstoffe und Rohre (труба).

12) **das Porzellan** — фарфор; Hartporzellan, Weichporzellan. Hartporzellan ist die für Geschirr übliche Art.

13) **aufweisen (wies auf, aufgewiesen) = zeigen** — *vt* показывать, предъявлять, обнаруживать. Weichporzellan weist geringere mechanische Festigkeit auf als Hartporzellan.

14) **der Gegenstand, die Gegenstände** — 1. предмет, вещь; 2. предмет, объект, тема; die Kunstgegenstände — предметы искусства. Es wird vorwiegend (преимущественно) zur Herstellung von Kunstgegenständen verwendet.

15) **die Schwefelsäure** — серная кислота. Die Schwefelsäure wird auch als Akkumulatorsäure gebraucht.

16) **der Dünger, - = das Düngemittel** — удобрение. Die Schwefelsäure dient hauptsächlich (главным образом) zur Herstellung von Mineraldüngemitteln.

17) **das Reinigen, -; die Reinigung** — очистка, чистка. Die Schwefelsäure wird zum Reinigen von Ölen (масло) und Fetten (жир) verwendet.

18) **der Stickstoff** — азот. Der Stickstoff kommt in Form von salpetrigen Salzen in Mineralreich vor.

19) **die Salpetersäure** — азотная кислота. Die Salpetersäure dient zum Beizen (протравливание) und Ätzen (травление) von Metallen.

20) **das Heilmittel, - = die Arznei** — лекарство. Benzol dient auch als Ausgangsstoff zahlreicher Synthese von Heilmitteln, Farbstoffen, Chemiefasern und Plasten.

21) **der Einsatz, die Einsätze** — использование, участие (в чем-л.), вступление в действие. Das breite Sortiment von Plasten ermöglicht ihren sehr vielseitigen Einsatz.

22) **der Vorzug, die Vorzüge = der Vorteil** — предпочтение, польза, выгода, преимущество. Vorzüge der Plaste sind vor allem niedrige Dichte (плотность), gute Korrosionsbeständigkeit, leichte Formgebung.

23) **die Farbe, -n** — краска, цвет; färben — окрашивать; der Farbstoff — краситель. Farbstoffe sind löslich.

24) **das Gewebe** — ткань. Mit den Farbstoffen werden Gewebe, Fasern, Leder (кожа) u.a. gefärbt.

25) **der Anstrich, -e** — 1. окрашивание, краска; 2. оттенок, вид; die Anstrichtechnik. Pigmente sind in der Anstrichtechnik farbige, weiße oder schwarze, unlösliche Pulver.

26) **die Spannungsquelle, -n** — источник тока. Als netzunabhängige (независимый от сети) Spannungsquellen dienen galvanische Elemente zur Stromerzeugung.

27) **speichern** — *vt* 1. хранить; 2. собирать; 3. аккумулировать. Die Akkumulatoren speichern die elektrische Energie.

Übung 2.

a) Achten Sie auf die Vieldeutigkeit folgender Wörter. (Обратите внимание на многозначность следующих слов.)

1) **die Farbe, -n** — 1. краска, цвет. Diese Farben passen einander nicht. — *Эти цвета не подходят друг другу.* 2. масть. Das Pferd hat eine braune Farbe. — *У лошади коричневая масть.* 3. краска. Die Farbe meines neuen Kleides hält gut. — *Краска моего нового платья не линяет.*

2) **der Stoff, -e** — 1. вещество, материя. Dieser Stoff ist eine temperaturbeständige chemische Verbindung. — *Это вещество является термостойким химическим соединением.* 2. ткань (материал). Sie hat einen leichten bunten Stoff für das Sommerkleid gekauft. — *Она купила легкую цветную ткань для летнего платья.* 3. материал (для чтения). Der Student muss den ganzen Stoff zum Referat gliedern. — *Студент должен систематизировать весь материал для реферата.*

3) **als** — 1. когда. Als Mendelejew sein Periodensystem aufstellte, waren noch nicht so viele Elemente wie heute entdeckt. — *Когда Менделеев создавал свою периодическую систему, еще не было открыто столько элементов, как сегодня.* 2. как (в качестве). Glas verwendet man auch als Isolierstoff in der Elektronik. — *Стекло используют также как изоляционный материал (в качестве изоляционного материала)*

в электронике. 3. чем — Weichporzellan weist geringere mechanische Festigkeit auf als Hartporzellan. — ***Мягкий фарфор обнаруживает (показывает) меньшую механическую прочность, чем твердый фарфор.***

b) Übersetzen Sie folgende Sätze. (Переведите следующие предложения.)

1. Fluor hat schwach gelbe Farbe. 2. Mit diesen Farbstoffen werden Gewebe und Fasern gefärbt. 3. Aus welchem Stoff ist deine elegante Bluse? — Aus der Seide. 4. Mein Freund hat einen kleinen Hund von grauer Farbe. 5. Pigmente sind unlösliche Stoffe. 6. Dieser chemische Stoff ist fest und feuerbeständig. 7. Die Ausgangsstoffe für die synthetischen Plaste werden aus Kohle und Erdöl gewonnen. 8. Dieser Stoff dient für die Herstellung von Düngemitteln. 9. Der Sauerstoff siedet bei höherer Temperatur als der Stickstoff. 10. Die Halogene kommen in der Natur als Metallhalogenide vor. 11. Als Porzellan im 13. Jahrhundert aus China in die europäischen Länder geliefert wurde, kostete es sehr teuer.

Übung 3.

Suchen Sie Synonyme, kontrollieren Sie sich nach den Schlüsseln (s. S. 455). (Найдите синонимы, проверьте себя по ключам (см. стр. 455); z.B: 1—7.)

1. der Zweck	1. der Vorteil
2. bewirken	2. erfassen
3. verwenden	3. feuerbeständig
4. feuerfest	4. stabil
5. das Erzeugnis	5. das Düngemittel
6. aufweisen	6. beeinflussen
7. die Erzeugung	7. das Ziel
8. beständig	8. zeigen
9. umfassen	9. gebrauchen
10. der Dünger	10. die Ware
11. das Heilmittel	11. die Herstellung
12. der Vorzug	12. die Arznei

Übung 4.

Bilden Sie die Adjektive mit dem Präfix „un" und übersetzen Sie sie. (Образуйте прилагательные с приставкой „un" и переведите их.)

Muster: löslich — растворимый; unlöslich — нерастворимый

abhängig; trennbar; wichtig; rein; zufrieden; glücklich; gesund; bekannt;

ruhig; denkbar.

Übung 5.

Bilden Sie die Substantive von folgenden Adjektiven mit dem Suffix „los“ und übersetzen Sie sie. (Образуйте существительные от следующих прилагательных с суффиксом „los“ и переведите их.)

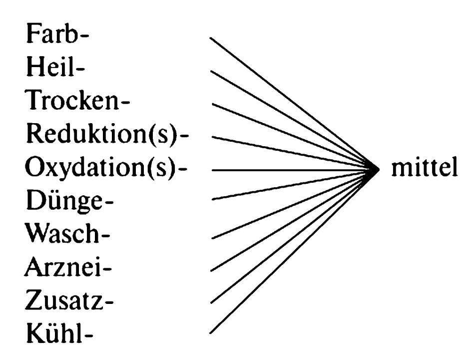
Muster: farblos — бесцветный, die Farbe — краска, цвет

formlos; zahllos; wasserlos; hilfslos; fehlerlos; arbeitslos; sorglos; erfolglos; endlos; grenzlos; kostenlos.

Übung 6.

Bilden Sie zusammengesetzte Substantive und übersetzen Sie sie. (Образуйте сложные существительные и переведите их.)

Muster: die Lösung — раствор + das Mittel — средство = das Lösungsmittel — растворитель



Übung 7.

Wiederholen Sie bitte Partizip I und Partizip II. Übersetzen Sie diese Wortgruppen ins Russische. (Повторите, пожалуйста, Partizip I и Partizip II. Переведите эти группы слов на русский язык.)

Muster: die das Molekulargewicht bestimmende (Partizip I) Studentin — студентка, определяющая молекулярный вес
das von der Studentin bestimmte (Partizip II) Molekulargewicht — молекулярный вес, определенный студенткой

1. der die Temperatur messende Laborant; die vom Laboranten gemessene Temperatur; 2. der eine neue chemische Verbindung gewinnende Aspirant; die vom Aspiranten gewonnene neue chemische Verbindung; 3. der ein synthetisches Farbmittel herstellende Student; das vom Studenten hergestellte synthetische Farbmittel; 4. der ein Lösungsmittel für Kautschuk darstellende Chemiker; das vom Chemiker dargestellte

Lösungsmittel für Kautschuk; 5. diese Gewebe und Leder färbenden Farbstoffe; mit diesen Farbstoffen gefärbte Gewebe und Leder.

Übung 8.

Übersetzen Sie folgende Partizipialgruppen. (Переведите следующие группы слов с причастиями.)

der aus Wassergas gewonnene Wasserstoff; das durch Glühen erhaltene Oxid; die für einfache Destillation im Vakuum gegebene Apparatur; die nach dem Erkalten ausgeschiedene Kristallmasse; das in der Natur vorkommende Titandioxid; das in der chemischen Industrie häufig angewandte Lösungsmittel; das zur Herstellung von Kunstgegenständen verwendete Porzellan; das preiswertiges Geschirr produzierende Werk; die mit Glasfasern verstärkten Plaste

Übung 9.

Wiederholen Sie bitte das erweiterte Attribut (§ 18) und übersetzen Sie folgende Sätze ins Russische. (Повторите, пожалуйста, распространенное определение (§ 18) и переведите следующие предложения на русский язык.)

Muster: Die hauptsächlich zur Herstellung von Mineraldüngemitteln dienende Schwefelsäure wird auch als Akkumulatorensäure verwendet. — Серная кислота, служащая, в основном, для производства минеральных удобрений, используется также в качестве кислоты для аккумуляторов.

1. Mit Glasfasern verstärkte Plaste besitzen sehr gute Festigkeitseigenschaften. 2. Die aus Schwefel und Schwefelwasserstoff gewonnene Schwefelsäure ist die industriell wichtigste anorganische Säure. 3. Der aus Sandstein gewonnene und zur Glasherstellung verwendete Sand muss sehr sauber sein. 4. Das aus Soda und Kalkstein hergestellte Glas wird für Flaschen, Fensterscheiben und viele andere Dinge gebraucht. 5. Die zu Linsen verarbeiteten optischen Gläser enthalten Blei und Potasche. Die für ganz verschiedene Zwecke hergestellten Gläser haben verschiedene Zusammensetzung.

Übung 10.

Wiederholen Sie bitte Modalwendungen (§ 17) und übersetzen Sie folgende Sätze. Arbeiten Sie nach dem Muster. (Повторите, пожалуйста, обороты модальности (§ 17) и переведите следующие предложения. Работайте по образцу.)

Muster: a) Man hat Sauerstoff auf seine Eigenschaften zu untersuchen. — Нужно исследовать кислород на его свойства.
b) Der Sauerstoff ist auf seine Eigenschaften zu untersuchen. — Нужно (можно) исследовать кислород на его свойства.
c) Der Sauerstoff lässt sich auf seine Eigenschaften untersuchen. — Можно исследовать кислород на его свойства.

a) 1. Man hat diesen Versuch einige Male zu wiederholen. 2. Zum Nachweis von Säuren hat man Lackmuspapier zu benutzen. 3. Einige Versuche hat man unter dem Abzug anzustellen. 4. Man hat flüssiges Kohlendioxid durch Verdampfen in einen festen Stoff zu verwandeln.

b) 1. Ozon ist leicht an seinem frischen Geruch zu erkennen. 2. Chloroform ist nach Abtrennung des Trockenmittels abzudestillieren. 3. Kohlenstoff ist als Reduktionsmittel für das Gewinnen von Metallen aus den Oxiden zu verwenden. 4. Azetylen ist beim autogenen Schweißen einzusetzen.

c) 1. Der Phosphorwasserstoff lässt sich am charakteristischen Geruch erkennen. 2. Graphit lässt sich auch künstlich darstellen. 3. Salzsäure lässt sich aus Steinsalz gewinnen. 4. Die Gase lassen sich nach dem einfachen chemischen Verfahren untersuchen.

Übung 11.

Schreiben Sie auf und merken Sie sich folgende Strukturen zum Thema „Konferenz“. (Запишите и запомните следующие структуры к теме «Конференция».)

Gestatten Sie mir, unsere Konferenz zu eröffnen. — *Разрешите (Позвольте) мне открыть нашу конференцию.*

Das Wort hat (ergreift) ... . — *Слово предоставляется ... .*

Erlauben Sie mir, eine Meinung (einen Wunsch, eine Bitte) zu äußern. — *Позвольте мне выразить мнение (желание, просьбу).*

Ich bitte Herrn X, das Schlusswort zu halten. — *Я попрошу господина X выступить с заключительным словом.*

Ich bedanke mich recht herzlich bei Ihnen und bei allen Teilnehmern für Ihre Aufmerksamkeit. — *Я сердечно благодарю Вас и всех участников за Ваше внимание.*

Übung 12.

a) Machen Sie sich bitte mit dem Inhalt der Studentenkonferenz bekannt. (Познакомьтесь, пожалуйста, с содержанием студенческой конференции.)

b) Lesen Sie den folgenden Polylog rollenweise vor. (Прочтите по ролям следующий диалог.)

Vor der Konferenz

Mascha: Liebe Freunde! In 15 Minuten haben wir, wie versprochen, eine Konferenz. Sie findet im Hörsaal 2001 statt. An unserer Konferenz nimmt Professor Fritz Beck teil. Er ist Gastprofessor an unserer Universität. Das Thema der Konferenz ist „Chemie — unser Leben, unsere Zukunft".

Iwan: Das ist ein interessantes Thema. Wir kommen bestimmt.

Mascha: Vor einer Woche hat Professor Doktor Beck uns eine inhaltsreiche Vorlesung über das „Internationale Jahr der Chemie", von den Vereinten Nationen verkündigt, gehalten.

In der Konferenz

Vorsitzender: Gestatten Sie mir bitte, unsere Konferenz zu eröffnen. Wir besprechen heute verschiedene Aspekte der Chemiebranche. Unser Gast, Professor Beck aus der Universität Duisburg hat das Wort. Bitte sehr, Herr Beck!

Beck: Vielen Dank für die Einladung. Wie Sie wissen, spielt Chemie in unserem Leben eine große Rolle. Es seien hier die Errungenschaften der Chemie und ihre Beiträge zum menschlichen Wohlstand zu erwähnen. Von den Leistungen hervorragender Chemiker zeugen die 162 Chemie-Nobelpreisträger. Wer kann sich an die erste Frau erinnern, die den Nobelpreis erhalten hat?

Sascha: Ich weiß das. Das war Marie Curie. Sie hat zweimal den Nobelpreis erhalten: 1903 — den Physiknobelpreis und 1911 — den Chemienobelpreis für ihre bahnbrechenden (открывающие новые пути и горизонты) Erkenntnisse über Radioaktivität.

Bech: Ja, das stimmt. 1911 wurde auch der Internationale Verband der chemischen Gesellschaften gegründet. Als dessen Nachfolger fördert heute die Internationale Union für reine und angewandte Chemie die weltweite wissenschaftliche Zusammenarbeit im Fachbereich Chemie.

Mascha: Danke. Darf ich bitte eine Zwischenfrage stellen? Ich weiß, dass Sie sich mit der Elektrochemie befassen. Könnten Sie bitte etwas eingehender (подробнее) darüber sprechen?

Beck: Danke für Ihre Frage. Sie haben Recht. Elektrochemie ist ein Teilgebiet der physikalischen Chemie. Meine Kollegen und ich

haben einen neuartigen Akkumulator entwickelt. Er hat außer einigen Kontaktleitungen keine Metalle. Als positive Elektrode wird Natur-Graphit, als negative Elektrode Anthrachinon verwendet. Die Prototypen des „Graphit-Akkus“ können den klassischen Blei-Akkumulator ersetzen. Graphit und Anthrachinon sind unschädlich und ungiftig. Zwar sind diese Materialien viel leichter als Blei. Meine Kollegen und ich haben für diesen „Graphit-Akku“ von Patent- und Innovationsagentur Nordrhein-Westfalens den ersten Preis bekommen.

Oleg: Wir gratulieren Ihnen recht herzlich zu dieser Entwicklung. Ich studiere auch Elektrochemie, deshalb ist für mich Ihre Information vom großen Nutzen.

Beck: Danke. Wir sind ja Kollegen.

Vorsitzender: Wer möchte auch seine Meinung äußern?

Oleg: Ich interessiere mich zum Beispiel für das Halbleiter-Material. Man denkt dabei oft an Elemente aus Silicium. Doch auch manche Kunststoffe sind Halbleiter. In jüngster Zeit stehen vor allem die Anwendungsmöglichkeiten halbleitender Polymere in der Elektrotechnik im Vordergrund.

Beck: Sie haben, mein junger Kollege, gute Kenntnisse auf diesem Gebiet.

Oleg: Danke, ich möchte noch etwas hinzufügen, wenn ich darf. In Frankreich war der erste organische Transistor hergestellt. Transistoren sind das Herzstück jedes Basiselementes der Computertechnik.

Igor: Ich möchte etwas über die Polymerverbunde (полимерные композиты) erzählen. Zu der Verstärkung der reinen Polymere wurden Mischungen mit anderen festen Stoffen entwickelt. Als Verstärkungskomponente sind Glas-, Keramik-, Metallfasern und andere Stoffe einzusetzen. Polymerverbunde erreichen heute Festigkeit des Stahls und zeigen sehr hohe thermische Beständigkeit. Sie lassen sich im Maschinenbau und in der Elektrotechnik einsetzen.

Beck: Es freut mich, dass die Studenten Ihrer Hochschule gute Kenntnisse in der Chemiebranche haben.

Dascha: Ich möchte einige Worte über meine Fachrichtung „Glas und Keramik“ sagen. Glas- und Keramikerzeugnisse werden auf allen Gebieten der Wissenschaft und Technik, im Haushalt und in der Medizin verwendet.

Vorsitzender: Entschuldigen Sie bitte meine Unterbrechung, aber unsere Zeit ist schon um, und wir schließen unsere Konferenz. Professor Beck muss jetzt zur Vorlesung gehen. Wir bedanken uns bei unserem Gast, Herrn Beck, und bei allen Teilnehmern für Ihre Aufmerksamkeit.

Übung 13.

Lesen Sie bitte den Text 14 durch und versuchen Sie, den Grundgedanken jedes Absatzes zu verstehen. (Прочитайте, пожалуйста, текст 14 и попытайтесь понять основное содержание каждого абзаца.)

Text 14: Erzeugnisse der chemischen Industrie

1. Chemische Erzeugnisse finden auf allen Gebieten der Wissenschaft und Technik, im Haushalt und in der Medizin breite Verwendung. Es ist möglich, durch verschiedene Zusammensetzung Gläser für ganz verschiedene Zwecke herzustellen. Glasfasern, z.B. untrennbar, leiten den elektrischen Strom nicht, bewirken eine gute Schalldämmung. Mit Glasfasern verstärkte Plaste besitzen sehr gute Festigkeitseigenschaften. Sie werden in der Medizin besonders breit verwendet. Glas ist gegen viele Chemikalien sowie gegen Wasser und Luft sehr beständig. Glas wird zum Herstellen von Fensterscheiben, Haushaltsgeräten, Linsen und als Isolierstoff in der Elektrotechnik, als Baumaterial usw. verwendet. Grobkeramik umfasst vor allem Baukeramik und feuerfeste keramische Erzeugnisse, z.B. Ziegel, Keramik-Formstoffe und Rohre.

2. Hartporzellan ist für Geschirr übliche Art. Als Unterglasurfarben nimmt man hochtemperaturbeständige Metalloxide. Weichporzellan weist geringere mechanische Festigkeit auf als Hartporzellan. Es wird deshalb vorwiegend zur Herstellung von Kunstgegenständen eingesetzt. Schwefelsäure dient hauptsächlich zur Herstellung von Mineraldüngemitteln, als Akkumulatorsäure, als Öl- und Fettreinigungsmittel, als Trockenmittel u.a.

3. Der Stickstoff kommt in Form von salpetersauren Salzen im Mineralreich vor. Das Ammoniak dient zur Erzeugung von künstlicher Kälte, bei der Sodafabrikation. Die Salpetersäure gebraucht man zum Beizen und Ätzen von Metallen. Außerdem wird Salpetersäure bei der Herstellung der Anilinfarben benutzt.

4. Benzol hat große wirtschaftliche Bedeutung. Es dient als Lösungsmittel für Fette und Kautschuk, sowie als Ausgangsstoff zahlreicher Synthese von Heilmitteln, Farbstoffen, Chemiefasern und Plasten. Das breite Sortiment von Plasten ermöglicht ihren vielseitigen Einsatz. Vorzüge

der Plaste sind vor allem niedrige Dichte, gute Korrosionsbeständigkeit, leichte Formgebung. Die Ausgangsstoffe für die synthetischen Plaste werden aus Kohle und Erdöl gewonnen.

5. Farbstoffe sind löslich. Mit dieser Lösung werden Gewebe, Fasern, Leder u.a. bis zu einer gewissen Tiefe gefärbt. Pigmente sind in der Anstrichtechnik farbige, weiße oder schwarze, unlösliche Pulver. Anstrichstoffe sind flüssige Zubereitungen, die auf einen Untergrund aufgetragen werden, um hier einen festen Film zu bilden. Schwefelsäure ist die industriell wichtigste anorganische Säure. Man kann sie aus Schwefel, Schwefelwasser-stoff, sulfidischen Erzen, Gips und Kieserit gewinnen.

6. Elektrochemische Vorgänge finden in galvanischen Elementen statt. Als netzunabhängige Spannungsquellen dienen galvanische Elemente zur Stromerzeugung z.B. in transportablen Rundfunk- und Phonogeräten. Die Akkumulatoren geben die Möglichkeit, die elektrische Energie zu speichern. Mit Recht sagt man: „Chemie — unser Leben, unsere Zukunft".

Übung 14.

Suchen Sie im Text die Sätze, wo (Найдите в тексте предложения, где):

es um chemische Erzeugnisse geht;
es sich um Glas- und Keramikerzeugnisse handelt;
die Rede vom Hart- und Weichporzellan ist;
die Vorteile von Plasten genannt werden;
über Farbstoffe und Pigmente gesprochen wird;
galvanische Elemente zur Stromerzeugung beschrieben werden.

Übung 15.

Ergänzen Sie folgende Sätze. (Дополните следующие предложения.)

1. Chemische Elemente finden auf allen Gebieten der Wissenschaft und Technik ... . 2. Mit Glasfasern verstärkte Plaste besitzen sehr gute ... . 3. Glas ist gegen viele Chemikalien sowie gegen Wasser und Luft ... . 4. Grobkeramik umfasst vor allem ... . 5. Hartporzellan wird für ... verwendet. 6. Schwefelsäure dient hauptsächlich zur Herstellung von ... . 7. Das Ammoniak dient zur Erzeugung von künstlicher Kälte und ... . 8. Als Akkumulatorsäure verwendet man ... . 9. Vorzüge der Plaste sind vor allem niedrige Dichte, ... und ... . 10. Elektrochemische Vorgänge finden in ... statt.

Übung 16.

Antworten Sie auf folgende Fragen zum Text 14. (Ответьте на следующие вопросы к тексту 14.)

1. Auf welchen Gebieten finden chemische Erzeugnisse breite Verwendung? 2. Welche Eigenschaften haben Glasfasern? 3. Was umfasst Grobkeramik? 4. Wofür wird Hartporzellan verwendet? 5. Wozu dient die Schwefelsäure? 6. Wozu dient die Salpetersäure? 7. Welche Vorteile haben die Plaste? 8. Was wird mit den Farbstoffen gefärbt? 9. Woraus kann man die Schwefelsäure gewinnen? 10. Wozu dienen galvanische Elemente?

Übung 17.

Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche folgende Sätze. (Переведите следующие предложения с русского языка на немецкий.)

1. Химические изделия широко применяются во всех областях науки, техники, в домашнем хозяйстве и в медицине. 2. Стекловолокно неделимо и не проводит электрический ток. 3. Грубая керамика охватывает строительную керамику и огнеупорные керамические изделия. 4. Мягкий фарфор имеет меньшую механическую прочность, чем твердый фарфор. 5. Серная кислота служит главным образом для производства минеральных удобрений. 6. Аммиак используется для производства соды. 7. Азотная кислота применяется для приготовления анилиновых красок. 8. Преимуществами пластмасс являются их низкая плотность и устойчивость к коррозии. 9. Красители растворимы, а пигменты являются нерастворимыми порошками. 10. Электрохимические процессы происходят в гальванических элементах.

Aufgaben zur Diskussion und Meinungsbildung

I. Besprechen Sie bitte mit Ihren Kommilitonen die Verwendung von Glas und Keramik. Welche Glasgegenstände benutzen wir täglich im Haushalt?

II. Wissen Sie, dass ...

Porzellan aus Meißen in aller Welt beliebt ist;

ein Dokument aus dem Jahr 1708 die geheime Rezeptur von Porzellan festhielt;

die Meißener Manufaktur seit 1722 ihre Erzeugnisse mit dem Zeichen der gekreuzten blauen Schwerter (скрещенные голубые мечи) schützt.

III. Lesen Sie bitte den folgenden Text durch und besprechen Sie mit Ihren Kommilitonen die Verwendung der Erzeugnisse von Keramik.

Die meisten Rohstoffe der traditionellen Keramik sind reichlich in der Erdkruste (земная кора) vorhanden. Hierzu zählen: Feldspate, Tone, Quarz, Dolomit, Basalt und andere. Als Zuschlagstoffe dienen Soda, Po-

tasche und Borax. In den letzten Jahren wird weltweit die Forschung und Entwicklung auf dem Gebiet der hochwertigen keramischen Werkstoffe verstärkt. Solche Materialien haben sehr gute elektrische Eigenschaften, hohe Temperaturbeständigkeit und Korrosionsfestigkeit. Die Herstellung von Isolatoren aus Keramikmaterial für Kraftwerke gehört schon zu den klassischen Einsatzmöglichkeiten dieses vielseitigen Werkstoffs. Biokeramik findet in der Medizin breite Verwendung. Feinkeramik umfasst die Geschirrkeramik, die Kunst- und technische Keramik und anderes.

Kontrollübersetzung

Übersetzen Sie aus dem Deutschen ins Russische.

1. Unter allen Werkstoffen haben die Plaste das größte Einsatzgebiet und außerordentliche Bedeutung. In der Industrie und im Haushalt treten sie an die Stelle solcher traditionellen Stoffe wie Metall und Holz. Leichte Verarbeitbarkeit, geringe Masse und breite Verwendungsmöglichkeiten zeichnen die Plaste von anderen Werkstoffen aus. Plaste sind Naturstoffen oft überlegen. Sie werden meist synthetisch aus einfachen Stoffen, in einigen Fällen auch durch Umwandlung von Naturstoffen, hergestellt.

2. Die Ausgangsstoffe für die Plasterzeugung sind unterschiedlich. In den meisten Fällen geht man von niedrigmolekularen Stoffen aus und man baut daraus Makromoleküle, das sind Moleküle mit Tausenden von Atomen, auf. Ein Merkmal ist allen Plasten gemeinsam, sie durchlaufen bei der Herstellung mindestens einmal den plastischen Zustand.

3. Einige Plaste sind hart und spröde, andere dagegen elastisch. Phenolplaste lassen sich durch Erwärmen nicht in den plastischen Zustand überführen. Polyvinylchlorid (PVC) wird beim Erwärmen weich und lässt sich verformen. Nach dem Erkalten erstarrt es wieder. Man teilt die Plaste nach ihrem Verhalten beim Erwärmen in zwei Gruppen ein: Thermoplaste und Duroplaste. Thermoplaste lassen sich mit Hilfe von Wärmezufuhr beliebig oft verformen. Duroplaste dagegen durchlaufen nur bei ihrer Herstellung den plastischen Zustand.

LEKTION 15 / MODUL 11

Thema: Bergbauwesen (1)
Text 15: Tage- und Untertagebau
Grammatik: Wiederholung
Test zum Modul 11 (Lektion 15)
Intentionen: Quellentextbearbeitung (Annotation)
Situationen: Annotation zum gelesenen Fachtext

Übung 1.

Merken Sie sich bitte folgende Lexik und übersetzen Sie ins Russische nachstehende Wörter, Wortgruppen und Sätze. (Запомните, пожалуйста, следующую лексику и переведите на русский язык стоящие ниже слова, группы слов и предложения.)

1) **der Bergbau = das Bergbauwesen** — 1. горное дело; 2. горные разработки; 3. горная промышленность. Der Bergbau ist mein Fachbereich.
2) **die Erkundung, -en = das Schürfen** — разведка (полезных ископаемых). Ich beschäftige mich mit der Erkundung von Bodenschätzen.
3) **der Bergmann, die Bergleute = der Kumpel** (*жарг.*) — горняк, горный рабочий. Der Kumpel bedeutet nicht nur „Bergmann“, sondern auch „Freund“.
4) **fördern = gewinnen** — 1. добывать; 2. выдавать на гора; 3. транспортировать, откатывать; das Förderband — ленточный конвейер; die Förderbrücke — транспортно-отвальный мост; der Förderer — конвейер, откатчик. Die Kohle kommt auf Förderbändern an.
5) **abfüllen = entfernen** — *vt* удалять (породу). Die Steinkohle wird automatisch in das Fördergefäß (бадья) abgefüllt und nach oben gezogen.
6) **das Vorkommen = die Lagerstätte** — месторождение. Das Ziel des Bergbaus ist die Erkundung und Förderung der Mineralvorkommen.
7) **die Anhäufung = die Ansammlung** — скопление, нагромождение, накопление. Die Anhäufung von Mineralien bezeichnet man als Lagerstätte.

8) **der Fall, die Fälle** — 1. падение, наклон; 2. вывал (угля); 3. падение (пластов); 4. случай. Das ist der Fall. — Это так.

9) **der Tagebau = der Abbau unter freiem Himmel** — открытая разработка. Der Tagebau ist der Abbau unter freiem Himmel.

10) **der Untertagebau = der Tiefbau** — подземная разработка. Die Steinkohle wird auf „Haus Aden" im Untertagebau gewonnen.

11) **die Schicht, -en** — 1. слой; 2. шихта; 3. смена; 4. вахта; die Deckschicht — 1. покрывающий слой; 2. слой наносов; 3. слой, составляющий непосредственную кровлю пласта. Die Deckschichten bestehen aus Sand (песок) und Kies (гравий).

12) **abbauen** — *vt* извлекать, разрабатывать. Die Braunkohle kann man nicht unterirdisch, sondern nur im Tagebau abbauen.

13) **abräumen** — *vt* воспроизводить вскрышные работы, осуществлять вскрышу, удалять пустую породу; der Abraum — 1. мусор; 2. щебень; 3. нанос; 4. вскрытие (месторождений); 5. валежник (лес). Viele Tonnen Deckschichten müssen je Schicht (за смену) abgeräumt werden.

14) **die Grube, -n = das Bergwerk** — шахта, рудник, горное предприятие; die Tiefbaugrube — рудник, на котором разработка ведется подземным способом. Alle Tiefbaugruben haben mindestens (не менее) zwei Schächte (шахтные стволы).

15) **der Hunt, -e = der Hund** — рудничная (шахтная) вагонетка. Der Förderkorb wird mit vollen Hunten beladen.

16) **belüften = bewettern** — *vt* проветривать. Das Bergwerk muss gut belüftet oder, wie man sagt, bewettert werden.

17) **das Flöz, -e** — пласт, угольный пласт. In Südafrika, den USA oder Kolumbien fördert man Kohle im Tagebau aus dicken Flözen.

18) **der Bagger, -** — экскаватор; der Abraumbagger — вскрышной экскаватор; der Greifbagger — грейферный экскаватор; der Raupenbagger — гусеничный экскаватор; der Abbaubagger — карьерный экскаватор. Der Abbaubagger wird im Tagebau eingesetzt.

19) **die Pumpe, -n** — насос. Starke Pumpen halten die tiefen Gruben von Regenwasser und Grundwasser frei (freihalten — оставлять свободным).

20) **der Schrämlader, -** — горный комбайн, угольный комбайн. Schrämlader werden im Untertagebau eingesetzt.

21) **schneiden (schnitt, geschnitten)** — *vt* резать. Ein Schrämlader schneidet einen Streifen (полоса) aus dem Flöz.

22) **die Landwirtschaft** — сельское хозяйство. Das schöne Münsterland sollte für die Landwirtschaft und Erholung (отдых) erhalten bleiben.

Übung 2.

a) Achten Sie auf die Vieldeutigkeit folgender Wörter. (Обратите внимание на многозначность следующих слов.)

1) **das Vorkommen** — 1. месторождение: Die Kohlen- und Erdölvorkommen sind nicht unerschöpflich. — *Месторождения угля и нефти не неисчерпаемы.* 2. случай, факт: Das war seltenes Vorkommen. — *Это был редкий случай.* 3. существование, наличие: Wörter nach der Häufigkeit ihres Vorkommens ordnen — *классифицировать слова по принципу частотности*

2) **der Fall, die Fälle** — 1. падение, наклон: Das ist ein freier Fall. — *Это свободное падение.* 2. вывал угля: In diesem Bauwerk gibt es einen Kohlenfall. — *На этой шахте имеет место вывал угля.* 3. падение пластов: Der Fall der Schichten ist genau zu analysieren. — *Необходимо тщательно проанализировать падение пластов.* 4. падение: zu Fall kommen — *упасть*, j-n zu Fall bringen — *сбить с ног*, *повалить кого-либо*, einen Plan zu Fall bringen — *сорвать*, *расстроить план*; 5. падение, снижение, убыль: der Fall der Preise — *падение цен*, der Fall der Gewässer — *убыль* (*спад*) *воды*; 6. (*грамм.*) падеж: Es ist sehr wichtig, im Satz den Fall des Substantivs richtig zu verwenden. — *Очень важно в предложении правильно использовать падеж существительного.* 7. случай, происшествие: auf jeden Fall — *на всякий случай*, auf keinen Fall — *ни в коем случае*, im Notfall — *в случае необходимости*, das ist der Fall — *это так.*

b) Übersetzen Sie folgende Sätze. (Переведите следующие предложения.)

1. In der Presse wurde gestern der Fall der Kohle im alten Bauwerk besprochen. 2. Wir haben gestern in der Vorlesung den Fall der Schichten in den Tiefgruben behandelt. 3. Er hat den jungen Mann zu Fall gebracht. 4. Dieser Wissenschaftler sieht den Fall der Preise voraus. 5. Worum geht es in diesem Text? — Um den Fall der Gewässer. 6. Setzen Sie den richtigen Fall in dieser Übung ein. 7. Dieser Fall passierte mir in der vorigen Woche. 8. Gehst du mit? — Auf keinen Fall! 9. Im Notfall sollen Sie sich an den Arzt wenden.

Übung 3.

Suchen Sie Synonyme, kontrollieren Sie sich nach den Schlüsseln (s. S. 455). (Найдите синонимы, проверьте себя по ключам (см. стр. 455); z.B.: 1—6.)

1. der Bergbau	1. der Kumpel
2. die Erkundung	2. die Lagerstätte
3. der Bergmann	3. der Abbau unter freiem Himmel
4. fördern	4. bewettern
5. das Vorkommen	5. der Hund
6. der Tagebau	6. das Bergbauwesen
7. die Grube	7. das Bergwerk
8. der Hunt	8. der Tiefbau
9. belüften	9. gewinnen
10. der Untertagebau	10. das Schürfen

Übung 4.

Suchen Sie russische Äquivalente, kontrollieren Sie sich nach den Schlüsseln (s. S. 455). (Найдите русские соответствия, проверьте себя по ключам (см. стр. 455); z.B.: 1—2.)

1. der Tiefbauer	1. разработка открытым способом
2. der Tagebaubetrieb	2. строитель подземных сооружений
3. der Tagebauboden	3. глубокая шахта
4. der Tagebau	4. добыча подземным способом
5. der Tagebaustoß	5. карьер
6. der Tiefbaubetrieb	6. дно карьера
7. die Tiefbaugrube	7. подземный способ разработки
8. die Tiefbauförderung	8. горняк-открытчик
9. das Tiefbauverfahren	9. рудник с подземным способом разработки
10. der Tagebaukumpel	10. забой карьера

Übung 5.

Antworten Sie kurz auf folgende Fragen. (Ответьте кратко на следующие вопросы.)

Muster: Wie heißt anders „fördern"? — abbauen

1. Wie heißt anders „das Vorkommen"? 2. Wie bezeichnet man anders „den Bergmann"? 3. Was ist „belüften"? 4. Wie nennt man anders „die Erkundung"? 5. Welche Erläuterung (толкование) hat der Begriff (понятие) „der Untertagebau"? 6. Welche Bedeutung hat das Wort „der

Tagebau“? 7. Wie sagt man anders „fördern“? 8. Wie wird der Begriff „die Grube“ anders erklärt? 9. Wie heißt anders „der Hunt“? 10. Was bedeutet der Begriff „der Bergbau“?

Übung 6.

Wiederholen Sie die Bedeutung der Präfixe von Verben „ein“, „aus“, „um“ (§ 23), bilden Sie Verben mit diesen Präfixen von folgenden Stammverben und übersetzen Sie sie. (Повторите значение приставок „ein“, „aus“, „um“ (§ 23), образуйте от корневых глаголов глаголы с этими приставками и переведите их.)

Muster: gehen — идти; eingehen — входить; ausgehen — выходить; umgehen — обходить, переходить (из рук в руки)

arbeiten; machen; schreiben; stellen; steigen; führen; setzen; drehen; geben; füllen; ziehen.

Übung 7.

Erkennen Sie die Substantive in den zusammengesetzten Wörtern und übersetzen Sie sie ins Russische. Arbeiten Sie nach dem Muster. (Определите существительные в сложных словах и переведите их на русский язык. Работайте по образцу.)

Muster: **der** Rohstoff — сырье: roh — сырой, необработанный, **der** Stoff — материал, вещество;
die Deckschicht — покрывающий слой: decken — покрывать, **die** Schicht — слой;
der Brennstoff — горючее, топливо: brennen — гореть, **der** Stoff — материал, вещество

der Abraumbagger, der Greifbagger, der Raupenbagger, der Abbaubagger, der Hochbagger, der Elektriebagger, der Eimerkettenbagger, der Beladungsbagger;

die Förderbahn, das Förderband, der Förderberg, die Förderbrücke, das Förderfeld, das Fördergefäß, das Fördergerät, das Fördergestell.

Übung 8.

Wiederholen Sie Infinitivwendungen und setzen Sie die passenden Konjunktionen „um“, „ohne“ oder „statt“ ein. Übersetzen Sie diese Sätze. (Повторите инфинитивные обороты и вставьте подходящие по смыслу союзы „um“, „ohne“ или „statt“. Переведите эти предложения.)

Muster: a) Um eine Tonne Braunkohle fördern zu können, müssen bis zu sieben Tonnen Deckschichten abgeräumt werden. —

Чтобы иметь возможность добыть одну тонну угля, необходимо очистить (осуществить вскрышу) до семи тонн покрывающих слоев.

b) Ohne große und leistungsfähige Maschinen einzusetzen, ist der Abraum nicht zu schaffen. — Не используя большие и мощные машины (без использования больших и мощных машин), нельзя осуществлять вскрышные работы.

c) Statt leistungsfähige Maschinen zu verwenden, werden in dieser Grube alte Maschinen eingesetzt. — Вместо того чтобы использовать мощные установки (вместо использования мощных установок), на этом руднике применяются старые машины.

a) 1. Um Mineralvorkommen zu erkunden und zu fördern, müssen moderne und starke Anlagen eingesetzt werden. 2. Um wirtschaftlich nutzbare Mineralien zu schürfen, sind viele Bemühungen nötig. 3. Man benutzt neue moderne Bergbautechnik, um die Arbeit der Bergleute vor Gefahr zu sichern. 4. Man braucht starke Pumpen, um die tiefen Gruben von Regenwasser und Grundwasser freizuhalten.

b) 1. Dieser Wissenschaftler untersucht die Anhäufung von Mineralien, ohne seine Ergebnisse zu veröffentlichen. 2. In dieser Region baut man neue Gruben, ohne an die Gesundheit vieler Menschen zu denken. 3. Ein Bergmann sagte: Ohne einen Schrämlader einzusetzen, könnten wir so viel Kohle je Schicht nicht gewinnen. 4. Die Bundesrepublik benutzt diese Maschinen nur im Tagebau, ohne sie im Untertagebau zu verwenden.

c) 1. Statt die Qualitätskohle aus Deutschland einzukaufen, führt dieses Land billige ausländische Kohle ein. 2. Statt den Tagebau im Rheinischen Braunkohlenrevier zu besprechen, erzählt er in seinem Bericht vom Untertagebau im Ruhrgebiet. 3. Statt das Bergwerk Garzweiler zu besuchen, sind die Praktikanten aus Russland zum Steinkohlenwerk „Haus Aden“ gefahren. 4. Statt neue Arbeitsplätze für die Jugendlichen zu eröffnen, kündigte man vielen Bergleuten (j-m kündigen — увольнять кого-л.).

Übung 9.

Übersetzen Sie folgende Wortgruppen mit a) Partizip I, b) Partizip II und c) zu + Partizip I. (Переведите следующие группы слов с a) Partizip I, b) Partizip II) и c) zu + Partizip I.)

Muster: a) der schürfende Geologe — геолог, ведущий разведку;
b) das entstandene Gestein — возникшая порода;

c) das abzubauende Flöz — пласт, который нужно разработать (разрабатываемый пласт).

a) das selbstfahrende Gerät, das drehende Bohren, das gesteinbildende Silicat, das fließende Wasser, der abräumende Bagger, die entstehende Bewegung, das steigende Magmagestein.

b) die angewandte Geophysik, die erreichte Geschwindigkeit, der eingebaute Motor, der beschleunigte Arbeitsvorgang, die zugenommene Leistung, die festgestellte Radioaktivität, das zerrüttete Flöz (zerrütten — разрушать).

c) die zu kontrollierende Anlage, das zu pumpende Wasser, die abzuräumende Deckschicht, die abzufüllende Kohle, die zu bauende Schachtanlage, der einzusetzende Bagger, die aufzubereitende Rohbraunkohle.

Übung 10.

Wiederholen Sie das erweiterte Attribut und übersetzen Sie folgende Sätze ins Russische. (Повторите распространенное определение и переведите следующие предложения на русский язык.)

Muster: **Das** *in der Natur* *vorkommende* **Titanoxyd** ist selten rein (Partizip I). — Оксид титана, *встречающийся* в природе, редко бывает в чистом виде.

Die *mit modernen Maschinen* *aufbereitete* **Braunkohle** *des Rheinischen Kohlenreviers* hat gute Qualität (Partizip II). — Бурый уголь, Рейнского угольного бассейна, *обогащенный* с помощью современных машин, имеет хорошее качество.

Die *in Zukunft* *zu entwickelnden* *neuen* *Energiequellen* müssen die Ressourcen, d.h. Bodenschätze, schonen (zu + Partizip I). — Новые источники энергии, *которые необходимо (можно) разработать* в будущем, должны щадить ресурсы, т.е. полезные ископаемые.

1. Im zwischen Köln, Düsseldorf und Aachen liegenden Rheinischen Braunkohlenrevier begann der Abbau der Flöze im Tagebau. 2. Die aus Sand und Kies bestehenden Deckschichten müssen abgeräumt werden. 3. Die gebrauchten starken Pumpen halten die tiefen Gruben von Regenwasser und Grundwasser frei. 4. Die an Ort und Stelle veredelte Braunkohle ist von guter Qualität. 5. Die in harter Konkurrenz mit billiger ausländischer Kohle zu stehende deutsche Kohle holt man im Tiefbau. 6. Die nördlich im Ruhrgebiet zu bauenden kleinen Schachtanlagen dienen der Personenbeförderung und dem Materialtransport.

Übung 11.

Wiederholen Sie Demonstrativpronomen als Ersatz des Substantivs (§ 8) und übersetzen Sie folgende Sätze. (Повторите указательное местоимение как заменитель существительного (§ 8) и переведите следующие предложения.)

Muster: Die Arbeitsproduktivität ist im Tagebau viel höher als **die** im Tiefbau. — Производительность труда при открытом способе разработки намного выше чем **производительность труда** при подземном способе.

1. Im Tagebau ist die Masse der Deckschicht fünf bis sechsmal so hoch wie die des Minerals. 2. Die Leistung der Tagebaubagger ist geringer als die der Tiefbaubagger. 3. Der Tagebau in Garzweiler ist neben dem in Hambach der größte Tagebaubetrieb im Rheinischen Braunkohlenrevier. 4. In den nahen Fabriken und in denen in der Ferne wird die Kohle weiterverarbeitet, d.h. veredelt. 5. Der Strom aus Braunkohle ist fast so billig wie der aus Wasserkraft. 6. Die deutsche Steinkohle steht in harter Konkurrenz mit der aus dem Ausland. 7. Seit über 20 Jahren hat sich die Situation im Steinkohlenabbau, besonders die auf „Haus Aden" viel verändert. 8. Die Zukunft des Steinkohlenbergbaus ist mit der des Braunkohlenbergbaus nicht zu vergleichen.

Übung 12.

a) Merken Sie sich bitte folgende Strukturen. (Обратите внимание на следующие структуры.)

Quellentextbearbeitung (Annotation)

In diesem Beitrag (Artikel) handelt es sich um ... (Akk.) — *В этой статье речь идет о ... .*

Hier geht es um ... . (Akk.) — *Здесь речь идет о ... .*

Der Verfasser (Autor) beschreibt ... . — *Автор описывает ... .*

Es wird ... behandelt. — *Рассматривается ... .*

Es wird ... kurz gesagt. — *Кратко говорится ... .*

Es wird ... erläutert. — *Объясняется ... .*

Es wird ... dargestellt, dargelegt. — *Изображается ... .*

Eine besondere Aufmerksamkeit wird ... (Dat.) geschenkt. — *Особое внимание уделяется ... .*

Von besonderem Wert (Interesse) ist/sind ... . — *Особый интерес представляет(ют) ... .*

Es wurde ... untersucht. / Untersuchungen wurden durchgeführt. — *Было исследовано ... .*

Es wurde ... angewandt/eingesetzt/verwendet. — *Применялось ... .*

Es wurde ... erreicht/erzielt. — *Было достигнуто ... .*

Es wird für (Akk.) ... bestimmt. — *Предназначается для ... .*

b) Lesen Sie ein Beispiel der Annotation durch. Suchen Sie darin bekannte Strukturen. (Прочитайте пример аннотации. Найдите в ней известные структуры.)

Joachim. Rascher

Zeitschrift für angewandte Geologie

Berlin, 31, 1999 / Heft 4, S. 85.

Zur Anwendung kohlepetrographischer und paläobotanischer Untersuchungsverfahren in der Braunkohleerkundung

Eine wesentliche Aufgabe der Braunkohleerkundung besteht in der Bestimmung von vorhandenen Rohstoffqualitäten der Braunkohle sowie in der Feststellung deren horizontalen und vertikalen Veränderungen im Flöz. Für diese Zwecke werden an den Kohlen petrographische, paläobotanische, physikalische, labortechnologische und umfangreiche chemische Analysen durchgeführt. In den letzten Jahren wurden Untersuchungen unter Berücksichtigung regionalgeologischer Kenntnisse durchgeführt. Auf diese Weise wird der Aufwand an Bohrungen und Analysen wesentlich verringert.

Joachim Rascher

Zeitschrift für angewandte Geologie

Berlin, 31, 1999 / Heft 4, стр. 85.

Использование углепетрографических и палеоботанических методов исследования в разведке бурого угля

В разведке бурого угля большую роль играет определение его качества, а также установление горизонтальных и вертикальных изменений в угольном пласте. Для этих целей осуществляют петрографические, палеоботанические, физические и многочисленные химические лабораторные опыты. В последние годы исследования проводились с учетом региональных геологических условий, что позволило значительно сократить расходы на бурение и петрографический анализ.

Übung 13.

Sehen Sie den Text 15 durch, schreiben Sie den Grundgedanken jedes Absatzes in Form eines Planes auf. Machen Sie eine grammatische Analyse des Textes. (Просмотрите текст, выпишете в виде плана основную мысль каждого абзаца. Сделайте грамматический анализ текста.)

Achten Sie auf folgende Texterläuterung. (Обратите внимание на следующее пояснение к тексту.)

Glück auf! — Счастливо на-гора! (Traditionsbegrüßung von deutschen Bergleuten — традиционное приветствие немецких горняков.)

Text 15: Tage- und Untertagebau

1. Das Ziel des Bergbaus ist die Erkundung und Förderung der in der Erde enthaltenen Mineralvorkommen. Die Lagerstättenerkundung ist ein Spezialgebiet des Bergbauwesens mit der Aufgabe, wirtschaftlich nutzbare Anhäufungen von Mineralien zu erkunden, zu untersuchen und nutzbar zu machen. Diese Anhäufung von Mineralien wird als Lagerstätte bezeichnet.

2. Nur wenige Lagerstätten liegen unmittelbar an der Erdoberfläche. Ist das der Fall, so geht es um den Tagebau. Der Abbau unter freiem Himmel erfolgt im Tagebau. Ein klassisches Beispiel des Tagebaus ist das Rheinische Braunkohlenrevier. Da die Deckschichten hier aus Sand und Kies bestehen, kann man die Braunkohle nicht unterirdisch abbauen, sondern nur im Tagebau. Um eine Tonne Braunkohle fördern zu können, müssen bis zu sieben Tonnen Deckschichten abgeräumt werden. Das ist der Abraum.

Ohne große und leistungsfähige Maschinen wäre das nicht zu schaffen. Im Tagebau werden Abbaubagger eingesetzt. Außerdem braucht man starke Pumpen, die die tiefen Gruben von Regenwasser und Grundwasser freihalten. Der Tagebau Garzweiler ist der größte Tagebaubetrieb im Rheinischen Braunkohlenrevier und einer der größten der Welt.

3. Mineralien und Gesteine gewinnt man nicht nur im Tagebau, sondern auch im Tiefbau. In den letzten Jahren hat sich vieles „unter Tage" verändert. Ein „Glück auf!"[1] und mit dem Förderkorb geht es schnell nach unten — mit 30 km/h in 1000 Meter — Tiefe. Da ist man am Füllort, wo der Förderkorb mit vollen Hunten beladen wird. Die Bergleute sind kaum zu sehen. Die Kohle kommt auf Förderbändern an, wird automatisch in die Fördergefäße abgefüllt und nach oben gezogen. Alle Tiefbaugruben haben mindestens zwei Schächte, um das Bergwerk gut zu belüften oder zu bewettern (Bergmannssprache).

4. Die deutsche Steinkohle steht in harter Konkurrenz mit billiger ausländischer Kohle. In Südafrika, den USA oder Kolumbien fördert man Kohle im Tagebau aus dicken Flözen. Die Deutschen haben sie dagegen unter hohen Kosten im Tiefbau zu gewinnen. Ein Steiger aus dem Steinkohlenbergwerk „Haus Aden" sagte einst: „Ohne Automatisierung wären wir völlig verloren". Ein Schrämlader schneidet zum Beispiel mit

einer Walze einen 250 m langen und 60 cm breiten Streifen aus dem Flöz. Und diese Anlage kostet über 16 Millionen Euro.

5. Die Steinkohle wird im Münsterland abgebaut. Das schafft Probleme, denn diese Region sollte für die Landwirtschaft und Erholung erhalten bleiben. Deshalb wandert der Bergbau unterirdisch.

Übung 14.

Suchen Sie im Text Sätze, wo (Найдите в тексте предложения, где):

es sich um die Erkundung von Mineralien handelt;
das Ziel des Bergbaus erläutert wird;
es um den Tagebau geht;
die Unterschiede zwischen dem Tagebau und Untertagebau geklärt werden;
der Begriff „Abraum" erwähnt wird;
man den hohen Aufwand an Automatisierung und Mechanisierung nennt;
die Rede von der harten Konkurrenz im internationalen Bergbauwesen ist.

Übung 15.

Suchen und übersetzen Sie im Text die Sätze mit dem erweiterten Attribut, Infinitivgruppen und -wendungen. Machen Sie eine grammatische Analyse. (Найдите и переведите в тексте предложения с распространенным определением, инфинитивными группами и оборотами. Сделайте грамматический анализ.)

Übung 16.

Ergänzen Sie folgende Sätze. (Дополните следующие предложения.)

1. Das Ziel des Bergbaus ist die Erkundung und Förderung von ... . 2. Ein Spezialgebiet des Bergbauwesens ist ... . 3. Die Anhäufung von Mineralien bezeichnet man als ... . 4. Der Abbau unter freiem Himmel erfolgt im ... . 5. Ein klassisches Beispiel des Tagebaus ist das Rheinische ... . 6. Für den Abraum braucht man starke ... . 7. Mineralien und Gesteine gewinnt man auch im ... . 8. Beim Untertagebau wird der Förderkorb am Füllort mit Hunten ... . 9. Die Kohle wird nach oben ... . 10. Um das Bergwerk zu belüften, braucht man mindestens zwei ... . 11. Die deutsche Steinkohle steht mit billiger ausländischer Kohle in harter ... . 12. Das Münsterland sollte für die Landwirtschaft und Erholung erhalten ... .

Übung 17.

Antworten Sie auf folgende Fragen zum Text. (Ответьте на следующие вопросы к тексту.)

1. Was ist die Hauptaufgabe des Bergbauwesens? 2. Was ist die Lagerstätte? 3. Wie kann man Gesteine und Mineralien fördern? 4. Was ist der Abraum? 5. Wie erfolgt der Abbau unter freiem Himmel? 6. Welche Anlagen werden für den Abraum gebraucht? 7. Was ist der Tiefbau? 8. Wie heißt die Traditionsbegrüßung von deutschen Bergleuten? 9. Warum haben alle Tiefbaugruben mindestens zwei Schächte? 10. Mit welchen ausländischen Tiefbaugruben stehen die deutschen Untertagebetriebe in harter Konkurrenz?

Übung 18.

Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche folgende Information. (Переведите с русского языка на немецкий следующую информацию.)

Задача горной промышленности — это разведка месторождений полезных ископаемых. Разведка месторождений является специальной областью геологии. Скопление полезных ископаемых называется месторождением. Непосредственно на поверхности земли находится небольшое количество месторождений. В этом случае речь идет о разработке открытым способом. Здесь добыча осуществляется под открытым небом. Классическим примером открытого способа разработки является Рейнский бассейн по добыче бурого угля. В Мюнстерланде добывают каменный уголь с помощью подземной разработки. Все глубокие шахты имеют не менее двух стволов, для того чтобы проветривать рудник. Немецкий каменный уголь находится в жесткой конкуренции с дешевым углем из Южной Африки, США или Колумбии.

Aufgaben zur Diskussion und Meinungsbildung

I. Lesen Sie bitte die Erzählung eines Reporters von seinem zweiten Bergwerksbesuch im Münsterland durch und antworten Sie auf die Fragen:

1. Was hat sich im Untertagebau auf „Haus Aden“ in den letzten 20 Jahren verändert?
2. Welche Vor- und Nachteile hat die Mechanisierung und Automatisierung im Bergbau mit sich gebracht?

Steinkohle von der Lippe

Seit meinem ersten Besuch „unter Tage“ vor fast 20 Jahren hatte sich vieles verändert. Besonders auf „Haus Aden“, wo ich diesmal zu Besuch war. Gleichgeblieben war die sorgfältige Vorbereitung auf die Grubenfahrt: nach dem Einkleiden die Übernahme der Lampe und, ehe ich mich versah, waren wir in 1000 m Tiefe auf der Fördersohle angelangt. Der Füllort hatte sich kaum verändert, aber Bergleute waren kaum zu sehen. Alle Vorgänge wurden automatisch durchgeführt. Der Steiger, der mich begleitete, sagte zu mir: „Ohne Automatisierung wären wir völlig verloren“. Die Leistung eines Bergmanns hat erheblich zugenommen. Er gewinnt heute über 4 t Kohle, vor 20 Jahren waren es erst 2 t. Da kann man verstehen, dass inzwischen tausende von Arbeitsplätzen im Bergbau verlorengegangen sind. Ein Grubenzug brachte uns zum Flöz Robert-Albert. In Erinnerung erwartete ich an früher 30—40 schwitzende Bergleute. Jetzt arbeiteten hier ein paar Leute und eine große Maschine, ein Walzenschrämlader. Die ganze Anlage kostet eine Menge Geld. Das ist einer der sichersten Plätze im Bergwerk.

II. Erzählen Sie von der Braun- und Steinkohlenförderung in Russland.

III. Sprechen Sie mit Ihren Kommilitonen über Ihren zukünftigen Beruf.

IV. Schreiben Sie eine Annotation zum gelesenen Fachtext.

TEST ZUM MODUL 11 (LEKTION 15)

Вам предлагается тест для проверки знаний грамматики и лексики в объеме урока 15. Тест содержит 30 заданий; на каждое задание дается только один правильный ответ, который необходимо выбрать из четырех вариантов.

Например: 0. Das im Text ... hohe Niveau der Tagebauanlagen ist mit dem Niveau der Tiefbautechnik nicht zu vergleichen.
a) behandelte; b) zu behandelnde; c) zu behandelndes; d) behandeltes.
Правильный ответ 0-b.

Выполняйте тест без словаря. Каждый правильно выбранный ответ оценивается в один балл. Время работы — 30 минут.

1. Das durch gesetzmäßige Prozesse in der Natur schon ... Mineralgemenge nennt man Gestein.
   a) entstehendes; b) entstandene; c) entstehender; d) entstandenes.

2. Die mit modernen Tagebauanlagen ... Kohle ist von guter Qualität.
   a) aufbereitet; b) aufbereiteter; c) aufbereitete; d) aufbereitende.
3. Aus Sand und Kies ... Deckschichten sind abzuräumen.
   a) bestehenden; b) bestehender; c) bestandenen; d) bestehende.
4. ... Pumpen halten die Gruben von Regenwasser und Grundwasser.
   a) Gebrauchten; b) Gebrauchter; c) Gebrauchte; d) Gebrauchenden.
5. Das im Ruhrgebiet ... Bergwerk kann Probleme für die Landwirtschaft schaffen.
   a) zu bauendes; b) zu bauende; c) bauende; d) gebautes.
6. Die bis zu 20 km weit unter Tage ... Kohle fordert viel Aufwand.
   a) gebrachte; b) bringende; c) gebrachter; d) bringender.
7. Die im Norden ... Schlachtanlage wird der Personenbeförderung dienen.
   a) zu errichtender; b) zu errichtendes; c) zu errichtende; d) errichtende.
8. Die im Bergwerk „Haus Aden" ... Kohle steht in harter Konkurrenz mit ausländischer Kohle.
   a) abbauende; b) abzubauende; c) abgebauter; d) abzubauender.
9. Das Ziel des Bergbaus ist die Erkundung der in der Erde ... Bodenschätze.
   a) enthaltenen; b) enthaltender; c) enthaltendem; d) zu enthaltenen.
10. Die Masse der Deckschicht ist im Tagebau höher als ... des Minerals.
    a) der; b) das; c) dem; d) die.
11. Die Kohlenförderung im Ruhrgebiet ist nicht so erfolgreich wie ... im Münsterland.
    a) die; b) der; c) das; d) dem.
12. Die Arbeitsproduktivität im Tagebau ist besser als ... im Untertagebau.
    a) der; b) das; c) die; d) dem.
13. Kohle wird in den Fabriken von nah und in ... von fern veredelt.
    a) denen; b) den; c) der; d) die.
14. Der Strom aus Kohle ist fast so billig wie ... aus Wasserstoff.
    a) das; b) der; c) dem; d) die.
15. Die Kohle aus Deutschland steht in harter Konkurrenz mit ... aus den USA.
    a) dem; b) die; c) das; d) der.

16. Bergbauwesen ist ein anderes Wort für ... .
    a) Bergbau; b) Bergbaumann; c) Vorkommen; d) Lagerstätte.
17. Eine andere Erläuterung für „Lagerstätte“ hat das Wort ... .
    a) Abbau; b) Tiefbau; c) Vorkommen; d) Bergwerk.
18. Erkundung ist ... .
    a) Untertagebau; b) Schürfen; c) Tagebau; d) Bergwerk.
19. Tagebau bedeutet ... .
    a) Schürfen; b) Lagerstätte; c) Tiefbau; d) Abbau unter freiem Himmel.
20. Synonym zum Wort „Bergmann“ ist ... .
    a) Kumpel; b) Ingenieur; c) Tagebauer; d) Tiefbauer.
21. Ein anderes Wort für „Hund“ ist ... .
    a) Bagger; b) Hunt; c) Absetzer; c) Schrämlader.
22. Die Grube heißt anders ... .
    a) Bagger; b) Förderkorb; c) Bergwerk; d) Hunt.
23. Ein anderes Wort für „belüften“ ist ... .
    a) bewettern; b) fördern; c) abbauen; d) freihalten.
24. In den Fabriken wird die Kohle weiterverarbeitet oder ... .
    a) beladen; b) abgeräumt, c) erkundet; d) veredelt.
25. Die Braunkohle wird im Ruhrgebiet gewonnen oder ... .
    a) freigehalten; b) gefördert; c) belüftet; d) entfernt.
26. Man geht zum Füllort nach unten, ... den Förderkorb mit vollen Hunten zu beladen.
    a) damit; b) statt; c) um; d) bis.
27. ... die Qualitätskohle aus Deutschland einzuführen, wird oft billige Kohle aus Kolumbien eingekauft.
    a) um; b) ohne dass; c) statt; d) damit.
28. In dieser Region baut man neue Gruben, ... an die Gesundheit vieler Menschen zu denken.
    a) ohne; b) um; c) ohne dass; d) damit.
29. Im Tiefbau geht es schnell mit dem Förderkorb nach ... .
    a) oben; b) rechts; c) unten; d) links.
30. Der Förderkorb wird mit vollen Hunten ... .
    a) beladet; b) belädt; c) belädst; d) beladen.

LEKTION 16 / MODUL 12

Thema: Bergbauwesen (2)

Text 16: Rohstoffe für die Industrie (Erdöl)

Grammatik: Wiederholung
Kontrollübersetzung

Intentionen: Einen vorsichtigeren Wunsch, eine vorsichtigere Bitte ausdrücken

Situationen: Im Kaufhaus. In der Prüfung

Übung 1.

Merken Sie sich bitte folgende Lexik, übersetzen Sie ins Russische nachstehende Wörter, Wortgruppen und Sätze. (Запомните, пожалуйста, следующую лексику, переведите на русский язык стоящие ниже слова, группы слов и предложения.)

1) **das Erdöl = das Öl** — нефть; die Erdölprodukte. Erdöl ist ein wichtiger Rohstoff für die chemische Industrie, es wird auch „Schwarzes Gold“ genannt.

2) **die Plattform, -en** — платформа; die Förderplattform — платформа для подъема, добычи. Erdöl wird auf der Förderplattform „Thistle A“ mit Fördern und Pumpen (насосы) gefördert.

3) **bohren** — *vt* сверлить, бурить; der Bohrer = der Bohrarbeiter — бурильщик; die Bohrplattform. „Thistle A“ ist eine von vielen Bohrplattformen.

4) **verankern** — *vt* 1. закреплять; 2. ставить на якорь; die Verankerung. Die Plattform war fest verankert.

5) **der Pfahl, die Pfähle** — свая, столб, кол; der Stahlrohrpfahl — свая из стальных труб. Die Insel (остров) ist mit riesigen Stahlrohrpfählen verankert.

6) **die Ausbeute = die Ausbeutung** — 1. *горн.* добыча, выработка, разработка; 2. *пром.* эксплуатация. In diesem Text geht es um die Produktionsausbeute.

7) **die Suche = die Prospektion = das Suchen** — поиск. Grundlage für die Erdölsuche und Erkundung (разведка) ist genaues Kartenmaterial. Die gezielte Suche nach Erdölvorkommen heißt geophysikalische Prospektion.

8) **die Erdkruste** — земная кора, литосфера; die Erdoberfläche — поверхность земли; in der Erdkruste einlagern (залегать). Erdöl ist ein in der Erdkruste eingelagertes Stoffgemisch (смесь веществ, материалов).

9) **konventionell** — 1. общепринятый; 2. договорной; die Förderung konventionellen Erdöls. Die Förderung konventionellen Erdöls erfolgt heute in drei Phasen.

10) **eruptiv = vulkanisch** — вулканический; eruptive Förderung. Eruptive Förderung bedeutet den natürlichen Druck des eingeschlossenen (блокированный, замкнутый) Erdgases.

11) **injizieren = einspritzen** — впрыскивать. In der zweiten Phase werden Wasser oder Gas in das Reservoir (резервуар, цистерна) injiziert.

12) **zusätzlich = ergänzend** — дополнительно, добавочно; дополнительный, добавочный. In dieser Phase wird zusätzliches Öl aus der Lagerstätte gefördert.

13) **die Rate, -n** — 1. норма; 2. часть, доля, частичный платеж; die Nutzungsrate — норма использования. In der dritten Phase erhöhen komplexere Substanzen nochmals die Nutzungsrate.

14) **das Feld, -er** — 1. горн. поле (*напр.* выемочное), участок, полоса, лента (при очистной выемке); das Erdölfeld. Das Erdölfeld Thistle wird von einer einzigen Plattform erschlossen (*здесь*: осваивать). 2. поле, пашня; 3. поле деятельности, область; Das Feld der Forschung.

15) **das Speichergestein** — горная порода-коллектор (нефти или газа); aus Speichergesteinen gewinnen. Das Erdöl wird aus Speichergesteinen gewonnen.

16) **der Stoff, -e = das Gut** — материал; der Rohstoff — сырье; der Kraftstoff = der Treibstoff — топливо, горючее; der Kunststoff — искусственный материал. Erdöl ist Treibstoff fast aller Transportmittel.

17) **die Umwandlung, -en = die Umgestaltung** — преобразование, превращение, трансформация; der Umwandlungsprozess. Bei den Umwandlungsprozessen entsteht ein Stoffgemisch.

18) **herstellen = produzieren** — *vt* 1. создавать, изготавливать, производить; 2. устанавливать, организовывать; die Herstellung von Kunststoffen. Erdöl wird zur Herstellung von Kunststoffen benötigt.

19) **einbringen (brachte ein, eingebracht)** — *vt* 1. привозить, доставлять; 2. загружать, укладывать; 3. приносить прибыль, доход; 4. вносить (предложение, законопроект); bis zur Lagerstätte einbringen. Erdöl wird zur Lagerstätte eingebracht.

20) **die Sonde, -n** — 1. *горн.* зонд, бур; 2. эксплуатационная нефтяная скважина; 3. *мед.* зонд. Aus tieferen Lagerstätten kann Erdöl durch Sonden gefördert werden.

21) **den Bedarf an** (Dat.) **decken** — удовлетворить потребность (в чем-л.), спрос (на что-л.). Die Erdöllagerstätten Deutschlands können den Bedarf des Staates an Erdöl gar nicht decken.

Übung 2.

a) Achten Sie auf die Vieldeutigkeit folgender Wörter. (Обратите внимание на многозначность следующих слов.)

1) **das Feld** — 1. *горн.* поле (напр. выемочное): Das Erdölfeld Thistle liegt in der Nordsee. — *Нефтяное поле Тистле находится на Северном море.* 2. поле (пашня): Im Süden des Landes steht noch Getreide auf dem Feld. — *На юге страны хлеб (зерновые) еще в поле.* 3. поле битвы, сражение: Die Russen standen hier auf dem Felde gegen Napoleon. — *Русские воевали здесь против Наполеона.* 4. поле деятельности, область науки: Wir können noch das Feld der Forschung erweitern. — *Мы можем еще расширить область исследования.* 5. *эл.* поле: Die Feldstärke ist dabei nicht gestiegen. — *Напряжение поля при этом не повысилось.*

2) **fördern** — *vt* 1. *горн.* добывать, откатывать, выгружать из лавы, выдавать на земную поверхность: Erdöl wird von riesigen Ölfirmen wie BP gefördert. — *Нефть добывается огромными нефтяными фирмами, такими, как BP.* 2. *техн.* транспортировать, перемещать: Danach wird Erdöl in viele Länder der Welt gefördert. — *Затем нефть транспортируется во многие страны мира.* 3. Die Forschungsarbeit von den Studenten wird an unserer Universität gefördert. — *В нашем университете поощряется научная работа студентов.*

b) Übersetzen Sie folgende Sätze ins Russische. (Переведите на русский язык следующие предложения.)

1. Hier steht noch ein weites Feld für unsere gemeinsame Forschungsarbeit offen. 2. Wir müssen unsere Vorfahren nicht vergessen, die gegen Napoleon und Hitler auf dem Felde standen. 3. Im September gibt es auf dem Feld noch viel Arbeit. 4. Sein Forschungsfeld ist Elektronik. 5. Wir besprechen heute in Physik elektromagnetisches Feld. 6. Erdöl wird als Rohstoff bei der Förderung aus Speichergesteinen gewonnen. 7. Dieser Stoff fördert man im Tagebau. 8. Es gibt verschiedene Arten von Förderern. 9. Die Erdölförderungswege können Gegenstand von politischen

Energiestreitigkeiten sein. 10. Unter dem Stichwort (ключевое слово) „Globales Ölfördermaximum“ wird eine Erschöpfung der weltweiten wirtschaftlich ausbeutbaren Erdölvorräte (эксплуатируемые запасы нефти) diskutiert.

Übung 3.

Nennen Sie bitte das Synonym. (Назовите, пожалуйста, синоним.)

das Erdöl; fördern; die Ausbeute; die Lagerstätte; die Suche; eruptiv; injizieren; zusätzlich; der Stoff; der Kraftstoff; die Umwandlung; herstellen.

Übung 4.

Übersetzen Sie folgende Wortgruppen ins Russische. (Переведите следующие группы слов на русский язык.)

in der Erdkruste einlagern; als Rohstoff gewinnen; zur Erzeugung der Elektrizität dienen; als Treibstoff fast aller Verkehrs- und Transportmittel sein; in der chemischen Industrie einsetzen; als geophysikalische Prospektion bezeichnen; die gezielte Suche nach Erdöl- und Erdgasvorkommen; die Anwendung physikalischer Gesetze auf die Erkundung des oberen Teils der Erdkruste; die Nutzungsrate erhöhen; den Bedarf am Erdöl decken.

Übung 5.

Erkennen Sie die Substantive aus den zusammengesetzten Wörtern und übersetzen Sie sie ins Russische. (Определите существительные из сложных слов и переведите их на русский язык.)

Muster: das Speichergestein — горная порода — коллектор: das Gestein — порода, der Speicher — хранилище;
das Rohöl — нефть: roh — сырой, das Öl — масло, нефть

das Erdöl; die Erdöllagerstätte; das Erdölvorkommen; die Erdkruste; das Stoffgemisch; der Rohstoff; der Kunststoff; der Treibstoff; der Energieträger; das Verkehrsmittel; das Chemieprodukt; der Tagebau; die Nutzungsrate.

Übung 6.

Bilden Sie neue Verben mit dem Präfix „ab-“ und übersetzen Sie sie ins Russische. (Образуйте новые глаголы с приставкой „ab-“ и переведите их на русский язык.)

Muster: brennen — гореть; abbrennen — сгореть

bremsen; fahren; fragen; grenzen; messen; sagen; senden; hängen; trocknen; frieren; werten; spielen; schließen; springen; brechen; lesen.

Übung 7.

Erkennen Sie die Verben in den Substantiven und übersetzen Sie sie ins Russische. (Определите глаголы в существительных и переведите их на русский язык.)

Muster: die Erkundung — разведка; erkunden — разведывать

die Umwandlung; die Gewinnung; die Herstellung; die Erzeugung; die Förderung; die Erschließung; die Ausbeutung; die Anwendung; die Bohrung; die Nutzung.

Übung 8.

a) Wiederholen Sie Konjunktiv in den irrealen Sätzen (§ 14). Merken Sie sich die Zeitformen des Konjunktivs. (Повторите Konjunktiv в нереальных предложениях (§. 14). Запомните временные формы Konjunktiv.)

1. Könnten die Erdöllagerstätten den Bedarf des Staates an Erdöl decken! — Если бы месторождения нефти могли удовлетворять спрос государства на нефть (сейчас, в данный момент: Imperfekt K. модального глагола „können" указывает на настоящее время)!

2. Bei höherer Temperatur wären die Umwandlungsprozesse schneller verlaufen. — При более высокой температуре реакции обмена протекали бы быстрее (в прошлом: Plusquamperfekt K. указывает на прошедшее время).

3. Bei höherer Temperatur würden die Umwandlungsprozesse schneller verlaufen. — При более высокой температуре реакции обмена протекали бы быстрее (сейчас, в будущем: Konditionalis I указывает на настоящее и будущее время).

b) Übersetzen Sie folgende irreale Sätze. Analysieren Sie Zeitformen in Konjunktiv. (Повторите следующие нереальные предложения. Сделайте анализ временных форм в Konjunktiv.)

1. Hätte man Erdöl ohne Sonden fördern können! 2. Würde das Öl in diesem Ort im Tagebau gewonnen! 3. Zusätzliches Erdöl könnte man aus der Lagerstätte fördern. 4. Würde die Förderung konventionellen Erdöls nicht in drei Phasen erfolgen! 5. Diese Insel wäre mit riesigen Stahlrohrpfählen zu befestigen. 6. Hätte die technische Ausbeute der Erdöllagerstätten früher begonnen! 7. Hätte man damals die Bohrplattform mit mehreren Pumpen versorgt! 8. Die Plattform könnte man fester verankern. 9. Er würde gern im Tagebau arbeiten.

Übung 9.

Drücken Sie einen irrealen Wunsch aus. Arbeiten Sie nach dem Muster. (Выразите нереальное желание. Работайте по образцу.)

Muster: a) Die Erdöllagerstätten Deutschlands können den Bedarf des Landes an Öl nicht decken. — Könnten die Erdöllagerstätten Deutschlands den Bedarf an Öl decken!
b) Man hat Erdöl mit Sonden nicht gefördert. — Hätte man Erdöl ohne Sonden gefördert!
c) Die Erdölreserven werden für 100 Jahre den Weltverbrauch nicht decken. — Würden die Erdölreserven für 100 Jahre den Weltbedarf decken!

a) 1. Er macht das Bergbaupraktikum in Deutschland nicht. 2. Ihr Vater ist kein Bergbauingenieur. 3. Das hängt nicht von mir ab. 4. Man gewinnt Kohle im Tagebau nicht. 5. Der Walzenschrämlader ist nicht preiswert.

b) 1. Der Kumpel hat seine Arbeitsstelle nicht behalten. 2. Sie ist damals nicht mit der Bahn gefahren. 3. Ich habe das Praktikum im Münsterland nicht gemacht. 4. Du hast damals für mich keine Zeit gehabt. 5. Er hat das nicht gewusst.

c) 1. Das Bergwerk wird diese Anlage nicht kaufen. 2. Die Kohle wird man hier im Untertagebau nicht gewinnen. 3. Der Steinkohlenbergbau wird hier nicht perspektivisch sein. 4. Er übersetzt die Information über die neue Bergbautechnik nicht. 5. Die Abbaustelle wird nicht weit von der Stadt liegen.

Übung 10.

Wiederholen Sie Konjunktiv in den irrealen Konditionalsätzen (§ 14) und übersetzen Sie diese Sätze. (Повторите Konjunktiv в нереальных условных придаточных предложениях (§ 14) и переведите эти предложения.)

Muster: Wenn Erdöl als Rohstoff aus Speichergesteinen nicht gewonnen würde, könnte es als Rohöl nicht bezeichnet werden. — Если бы нефть не получали в виде сырья из горных пород-коллектора, ее нельзя было бы назвать сырой (неочищенной) нефтью.

1. Wenn Erdöl kein fossiler Energieträger wäre, könnte es unerschöpflich sein. 2. Wenn es zur Herstellung von Kunststoffen und anderen Produkten nicht nötig wäre, würde es in der chemischen Industrie nicht eingesetzt. 3. Wenn Erdöl in verschiedenen Lebensbereichen nicht unentbehrlich (незаменим) wäre, würde es nicht „Schwarzes Gold“ genannt. 4. Wenn es keine gezielte Suche nach Erdölvorkommen gäbe, wüssten wir den Begriff „Geophysikalische Prospektion“ nicht. 5. Wenn Wasser und Gas in das Reservoir nicht eingespritzt würden, könnte man kein

zusätzliches Öl aus der Lagerstätte nicht fördern. 6. Wenn komplexere Substanzen nicht injiziert würden, könnte man die Nutzungsrate nicht erhöhen. 7. Wenn Deutschland Erdöl aus anderen Ländern nicht einführen würde, könnte es seinen Bedarf am Erdöl nicht decken. 8. Wenn ich an der Bergbaufakultät nicht studierte, wäre ich Student der Fakultät für Energetik. 9. Wenn du vor einer Woche mich besucht hättest, wären wir zu der Ausstellung der Tiefbautechnik gegangen.

Übüng 11.

Bilden Sie in der Übung 10 konjunktionslose Konditionalsätze. Arbeiten Sie nach dem Muster. (Образуйте в упражнении 10 бессоюзные условные придаточные предложения. Работайте по образцу.)

Muster: Wenn Erdöl als Rohstoff aus Speichergesteinen nicht gewonnen würde, könnte es als Rohöl nicht bezeichnet werden. = Würde Erdöl als Rohstoff aus Speichergesteinen nicht gewonnen, so könnte es als Rohöl nicht bezeichnet werden.

Übung 12.

Wiederholen Sie Präsens Konjunktiv im selbständigen Satz und übersetzen Sie folgende Sätze. (Повторите Präsens Konjunktiv в самостоятельном предложении и переведите следующие предложения.)

Muster: a) Es sei hervorgehoben, dass Russland seinen Bedarf an Erdöl deckt. — Следует подчеркнуть, что Россия удовлетворяет свой спрос на нефть.

b) Man vermute, dass bis 2050 die Hälfte des Weltenergiebedarfs aus erneuerbaren Quellen gedeckt wird. — Следует предположить, что до 2050 года половина мирового спроса на электроэнергию будет удовлетворена из возобновляемых источников.

c) Der ABC-Winkel sei 30° gleich. — Допустим (Пусть), угол ABC равен 30°.

a) 1. Es sei betont, dass sich im Bergbauwesen Deutschlands vieles verändert hat. 2. Es sei erwähnt, dass Tausende von Arbeitsplätzen wegen der Mechanisierung verlorengegangen sind. 3. Es sei mitgeteilt, dass die Leistung eines Bergmanns erheblich zugenommen hat. 4. Es sei darauf hingewiesen, dass der deutsche Bergmann heute etwa 5 t Kohle pro Schicht gewinnt. 5. Es sei gesagt, dass die Zukunft des Bergbaus im Ruhrgebiet liegt.

b) 1. Man nehme an, dass die meiste Braunkohle in Kraftwerken verbraucht wird. 2. Man wende neue mächtige Anlagen beim Tieftagebau an. 3. Man messe die Temperatus des Körpers. 4. Man liefere ein Viertel des Stromes aus Braunkohle. 5. Man bewahre auch die alten Traditionen der Bergleute.

c) 1. Die Maschine fliege mit der Geschwindigkeit von 500 km/h. 2. Die Entfernung zwischen den Städten sei gleich 30 km. 3. Die Masse des Körpers betrage 100 kg. 4. Die Breite der Anlage sei 3 m. 5. Die Frequenz des Stromes sei 200 Hz.

Übung 13.

Wiederholen Sie Konjunktiv in der indirekten Rede (§ 14) und übersetzen Sie folgende Sätze. (Повторите Konjunktiv в косвенной речи (§ 14) и переведите следующие предложения.)

Muster: Man erzählt, in der Nähe der Stadt werde eine neue Grube gebaut (Präsens Passiv K.). — Рассказывают, что вблизи города будет построен новый рудник.

Man sagt, für diese Grube seien neue starke Pumpen gekauft worden. — Говорят, что для этого рудника были приобретены (куплены) новые мощные насосы (Perfekt Passiv K.).

Man vermutet, die Luft in der Umgebung werde verschmutzt werden (Futurum Passiv K.) — Предполагают, что воздух в окрестности будет загрязнен.

Mein Freund hat das Bergbaupraktikum in Deutschland gemacht. Das sind seine Eindrücke (впечатления).

1. Er sagt, die Förderung des Erdöls erfolge in drei Phasen. 2. Er erzählt, Öl werde in der ersten Phase oft durch „Verpumpen" in die Oberfläche gefördert. 3. Er bestätigt, aus tieferen Lagerstätten sei Erdöl durch Sonden eingebracht worden. 4. Er meint, die Erdöllagerstätten Deutschlands seien mit unseren nicht zu vergleichen. 5. Nach seiner Meinung seien die Länder der Europäischen Union verpflichtet, eine 90-Tage-Reserve für Krisenzeiten zu unterhalten. 6. Er fügt noch hinzu, man werde Erdöl nicht hinreichend schnell aus den Lagerstätten fördern. 7. Man hat ihm erzählt, einige Experten würden mit einem globalen Fördermaximum zwischen 2020 und 2030 rechnen.

Übung 14.

a) Schreiben Sie auf und merken Sie sich folgende Strukturen. (Запишите и запомните следующие структуры.)

1) Einen „vorsichtigeren" Wunsch ausdrücken — *Выразить «осторожное» желание.*

Ich möchte mir ein Kleid kaufen. — *Я бы хотела купить себе платье.*

Ich möchte ihm einen Anzug kaufen. — *Я хотел(а) бы купить ему костюм.*

Welchen Anzug möchten Sie sich wünschen? — *Какой костюм Вы желаете (хотели бы) приобрести?*

Könnten Sie mir den Anzug in Grau zeigen? — *Не могли бы Вы показать мне костюм серого цвета?*

Ich möchte Ihnen generell wünschen, dass ... . — *Я хотел(а) бы в общем пожелать Вам, чтобы ... .*

2) Eine „vorsichtigere" Bitte ausdrücken — Выразить «осторожную» просьбу.

Könnten Sie mir bitte das Wörterbuch geben? — *Не могли бы Вы мне дать словарь?*

Würden Sie mir bitte den Kugelschreiber geben? — *Не дадите ли Вы мне ручку?*

Dürfte ich Sie bitten, mir den Bleistift zu geben? — Можно ли Вас попросить дать мне карандаш?

Würden Sie mir bitte einen Gefallen tun? — *Не окажете ли Вы мне услугу (любезность)?*

b) Drücken Sie eine „vorsichtigere" Bitte aus. Arbeiten Sie nach dem Muster. (Выразите «осторожное» желание. Работайте по образцу.)

Muster: Geben Sie mir bitte das Lehrbuch!
— Könnten Sie mit bitte das Lehrbuch geben?
— Würden Sie mir bitte das Lehrbuch geben?
— Dürfte ich Sie bitten, mir das Lehrbuch zu geben?

1. Sprechen Sie bitte Deutsch! 2. Lesen Sie bitte laut vor! 3. Zeigen Sie mir bitte die Bluse! 4. Tun Sie mir bitte einen Gefallen! 5. Nehmen Sie bitte meine schwere Tasche! 6. Fahren Sie etwas langsamer!

Übung 15.

a) Machen Sie sich mit dem Inhalt des folgenden Dialogs bekannt. (Познакомьтесь с содержанием следующего диалога.)

b) Suchen Sie in diesem Dialog Strukturen des „vorsichtigeren" Wunsches und der „vorsichtigeren" Bitte. (Найдите в этом диалоге структуры «осторожного» желания и «осторожной» просьбы.)

c) Lesen Sie den Dialog rollenweise vor. (Прочитайте диалог по ролям.)

Im Kaufhaus

Anna: Entschuldigung! Würden Sie mir bitte helfen?
Verkäuferin: Aber natürlich! Was wünschen Sie?
A.: Ich möchte mir eine Bluse kaufen.
V.: Welche Größe?
A.: 44.
V.: Welche Farbe? Wir haben heute eine reiche Auswahl an Blusenfarben.
A.: Ja. Aber wer die Wahl hat, hat die Qual (*посл.*: Кому выбирать, тому и голову себе ломать). Monika, welche Bluse würdest du dir wünschen?
M.: Mir gefallen die grauen. Und dir?
A.: Alle. Aber ich möchte doch eine weiße kaufen. Die passt zu jedem Rock. Könnten Sie mir bitte diese Bluse in Weiß zeigen?
V.: Bitte sehr!
A.: Kann ich sie anprobieren?
V.: Natürlich, bitte sehr!
M.: Anna, die Bluse sitzt so, als sei (как будто) sie für dich genäht.
A.: Sollte sie wirklich so schön sein? Na, ja, mir gefällt sie auch sehr gut.
V.: Das ist reine Seide (чистый шелк). Die lässt sich gut waschen.
A.: Prima! Ich nehme die Bluse. Wo muss ich zahlen?
V.: An der Kasse. Hier nebenan.
A.: Danke!
V.: Vielen Dank für den Einkauf. Kommen Sie mal wieder vorbei!
A.: So wär's für heute! Ich bin so müde.
M.: Dann laufen wir zur Bushaltestelle!

Übung 16.

Lesen Sie den Dialog „In der Prüfung" paarweise vor und suchen Sie die Erläuterungen von Begriffen „Erdöl", „Kerogene" und „Cracken". (Прочитайте диалог «На экзамене» по ролям и найдите толкования понятий «Нефть», «Керогены» и «Крекинг».)

Professor: Na, ja, junger Mann. Ihre Zeit für die Vorbereitung ist schon um. Sind Sie schon fertig?
Student: Ja, Herr Professor, ich würde sogar Folgendes sagen. Ich kann alle Fragen in der Prüfungskarte beantworten.
Pr.: Die erste Frage lautet also: Erdöl. Begriffserläuterung vom Öl.
St.: Könnten Sie mir erlauben, meine Notizen zu gebrauchen?
Pr.: Ja, bitte schön. Und nun kommen wir zur ersten Frage. Was ist eigentlich Erdöl?

St.: Erdöl ist ein fossiler Energieträger, es ist ein Stoffgemisch, das in der Erdkruste eingelagert ist.

Pr.: Ganz richtig. Und woraus besteht dieses Stoffgemisch?

St.: Es besteht aus Kohlenwasserstoffen und entsteht bei Umwandlungsprozessen organischer Stoffe.

Pr.: In der zweiten Frage müssen Sie über die Erdölentstehung sprechen.

St.: Ja, dieses Thema ist mir auch bekannt. Erdöl entsteht aus abgestorbenen Meeresorganismen wie Algen (водоросли).

Pr.: Und was bedeutet der Begriff „Kerogene"?

St.: Kerogene heißen die in der Biomasse enthaltenen Kohlenwasserstoffe, die im Wasser unlöslich sind.

Pr.: Gut geantwortet, junger Kollege. Und jetzt die letzte Frage: Welchen Prozess bezeichnet man als Cracken?

St.: Die so genannten Kerogene werden in gasförmige und flüssige Kohlenwasserstoffketten aufgespalten (расщепляются). Und dieser Prozess ist in der Industrie als Cracken bekannt.

Pr.: Für heute wär's alles. Ich bin mit Ihren Antworten zufrieden, und Sie haben die Note „Ausgezeichnet" verdient.

St.: Herzlichen Dank!

Pr.: Gern geschehen.

Übung 17.

Sehen Sie den Text 16 durch und schreiben Sie in Form eines Planes den Grundgedanken jedes Absatzes auf. (Просмотрите текст 16 и напишите в виде плана основную мысль каждого абзаца.)

Text 16: Rohstoffe für die Industrie (Erdöl)

1. Erdöl ist ein in der Erdkruste eingelagertes Stoffgemisch, das bei Umwandlungsprozessen organischer Stoffe entsteht. Das als Rohstoff bei der Förderung aus Speichergesteinen gewonnene Erdöl wird auch als Rohöl bezeichnet. Obwohl Erdöl bereits in der Antike genutzt wurde, begann die systematische Erschließung und die großtechnische Ausbeutung der Erdöllagerstätten erst in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts mit den ersten Bohrungen in Niedersachsen.

2. Erdöl ist ein fossiler Energieträger und dient zur Erzeugung von Elektrizität und als Treibstoff fast aller Verkehrs- und Transportmittel. Wichtig ist Erdöl zudem in der chemischen Industrie, es wird zur Herstellung von Kunststoffen und anderen Chemieprodukten benötigt und eingesetzt. Aus diesen Gründen wird es auch „Schwarzes Gold" genannt.

3. Die gezielte Suche nach Erdöl- und Erdgasvorkommen bezeichnet man als geophysikalische Prospektion. Unter geophysikalischer Prospektion versteht man die Anwendung physikalischer Gesetze auf die Erkundung des oberen Teils der Erdkruste.

4. Allgemein erfolgt die Förderung konventionellen Erdöls heute in folgenden Phasen:

— In der ersten Phase wird Öl durch den natürlichen Druck des eingeschlossenen Erdgases (eruptive Förderung) oder durch „Verpumpen" an die Oberfläche gefördert.

— In der zweiten Phase werden Wasser oder Gas in das Reservoir injiziert (eingespritzt) und damit zusätzliches Öl aus der Lagerstätte gefördert.

— In der dritten Phase werden komplexere Substanzen wie Dampf, Polymere oder Mikroben eingespritzt, mit denen die Nutzungsrate nochmals erhöht wird.

5. Befindet sich die Erdöllagerstätte nahe der Erdoberfläche, so kann das Öl im Tagebau gewonnen werden. Aus tieferen Lagerstätten wird Erdöl durch Sonden gefördert, die durch Bohrungen bis zur Lagerstätte eingebracht werden. Nach Abschluss der Bohrarbeiten kann auch eine reine Förderplattform eingesetzt werden: zum Beispiel Thistle Alpha, wo auf einer künstlichen Insel in der Nordsee 120 Menschen Erdöl aus 3000 m Tiefe fördern.

6. Die Plattform steht hier auf 185 m langen Stahlbeinen. Der Kölner Dom hätte bequem unter Platz, denn er ist 157 m hoch. Die Insel ist mit riesigen Stahlrohrpfählen tief im Meeresboden verankert. Von einer einzigen Plattform aus wird das fast 8 km lange Erdölfeld Thistle erschlossen. Deutschland hat zwar einige Erdöllagerstätten, aber sie decken den Bedarf noch nicht einmal für einen Monat. Inzwischen kommt fast ein Drittel des Erdöls aus der Nordsee.

Übung 18.

Suchen Sie im Text die Sätze, wo (Найдите в тексте предложения, где):

der Begriff „Erdöl" erläutert wird;
die Anwendungsgebiete von Erdöl genannt werden;
die Rede von geophysikalischer Prospektion ist;
um drei Phasen der Erdölförderung geht;
das Erdölfeld Thistle A in der Nordsee besprochen wird.

Übung 19.

Ergänzen Sie folgende Sätze. (Дополните следующие предложения.)

1. Erdöl ist ein fossiler ... . 2. Die großtechnische Ausbeutung der Erdöllagerstätten begann im 19. Jahrhundert mit den ersten Bohrungen in ... . 3. Erdöl wird in der chemischen Industrie ... . 4. Sehr oft wird es auch „Schwarzes Gold" ... . 5. Die gezielte Suche nach Erdöl- und Erdgasvorkommen bezeichnet man als geophysikalische ... . 6. Die Förderung konventionellen Erdöls geschieht in 3 ... . 7. Erdöl kann im Tagebau und durch Sonden gefördert ... . 8. Thistle A liegt auf der künstlichen ... . 9. Die deutschen Erdöllagerstätten können den Bedarf des Landes am Erdöl nicht ... . 10. Ein Drittel des Erdöls kommt aus der ... .

Übung 20.

Antworten Sie auf folgende Fragen zum Text. (Ответьте на следующие вопросы к тексту.)

1. Was ist Erdöl? 2. Seit wann ist es bekannt? 3. Wann begann die großtechnische Ausbeutung der Erdöllagerstätten? 4. In welchen Bereichen wird Erdöl eingesetzt? 5. Warum nennt man diesen fossilen Energieträger auch „Schwarzes Gold"? 6. Was bedeutet „geophysikalische Prospektion"? 7. Wie erfolgt die Erdölförderung? 8. Was ist „Thistle-Alpha"? 9. Wie wird Erdöl in der Nordsee gewonnen? 10. Deckt Deutschland den Bedarf am Erdöl mit eigenen Erdölressourcen?

Übung 21.

Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche folgende Information. (Переведите следующую информацию с русского языка на немецкий.)

Нефть — это ископаемый энергоисточник. Ее добывают из горной породы-коллектора. Техническая эксплуатация залежей нефти началась только в 19-ом веке. Нацеленный поиск залежей нефти называется геофизической разведкой. Во время процессов преобразования возникает смесь материалов, которые залегают на земной коре. Добыча нефти осуществляется в три этапа. Первый этап означает вулканическую добычу. На втором этапе в резервуар впрыскивают воду или газ. На третьем этапе дополнительно повышается норма использования нефти. Нефть можно добывать открытым способом и с помощью буров. Нефтяной участок Тистле А расположен на искусственном острове Северного моря. Он осваивается с одной единственной платформы. Нефтяные залежи Германии не могут удовлетворять потребность страны в нефти.

Aufgaben zur Diskussion und Meinungsbildung

I. Sehen Sie folgende Information durch und sagen Sie, wovon hier die Rede ist. Merken Sie sich dabei folgende Texterläuterungen.

die Erdölentstehung — возникновение нефти
vermuten — предполагать
der Ursprung — происхождение
ausschließen — исключать
die Lebewesen — живые организмы
überholt — устаревший
unbestritten — бесспорно, неоспоримо

Alternative Theorien zur traditionellen Erdölentstehung, wo Erdöl aus abgestorbenen Meeresorganismen wie Algen entsteht, vermuten die Ursprünge höherer Kohlenwasserstoffe wie Erdöl direkt im Erdmantel und der tieferen Kruste. Sie schließen die Beteiligung von fossilen Lebewesen bei der Entstehung aus. In Russland war eine solche abiogenetische Theorie (Entstehung von Lebewesen aus unbelebter Materie) nach Nikolai Kudrjawzew in den 1950er Jahren sehr populär aber nicht unbestritten. Kudrjawzew hielt reine Planktonansammlungen für ungeeignet, große Ölvorkommen zu erklären. Der russische Sonderweg wurde auch von einigen Wissenschaftlern im Ausland vertreten, aber jetzt ist diese Theorie nicht mehr so populär. Alle bekannten Ölfunde sind auf fossiles Ausgangsmaterial zurückzuführen.

II. Die Länder der Europäischen Union und Russland sind verpflichtet, einen 90-Tage-Vorrat als Strategische Ölreserve für Krisenzeiten zu unterhalten. Sehen Sie sich bitte folgende Tabelle an und besprechen Sie sie mit Ihren Kommilitonen:

Weltweite Ölreserven in Milliarden Barrel

Region/Organisation	Annahmen der Industriedatenbank
Naher Osten	**679**
Russland	**191**
Lateinamerika	**129**
Afrika	**105**
OECD (aus engl. Organisation für wissenschaftliche Entwicklung und Zusammenarbeit)	**97**
Südostasien	**30**
China	**26**

III. Man sagt: „Erdöl ist schwarzes oder flüssiges Gold." Sind Sie damit einverstanden? Wenn ja, welche Argumente haben Sie dazu?

IV. Wie wird Erdöl in der Nordsee gewonnen? Gibt es Erdölplattformen in Russland? Suchen Sie eine Information darüber und besprechen Sie sie in Ihrer Studiengruppe.

V. Besprechen Sie Rohstoffe, die in der Industrie verwendet werden.

VI. Sie möchten einen Sportanzug kaufen. Spielen Sie einen Dialog im Warenhaus. Orientieren Sie sich dabei auf Strukturen in der Übung 14 und gebrauchen Sie dabei folgende Lexik: ein blauer Sportanzug; reine Wolle; Baumwolle mit Kunstfasern; das passt mir (nicht).

Kontrollübersetzung

Übersetzen Sie aus dem Deutschen ins Russische.

Etwa 100 000 Tonnen gelangen jährlich bei Tankerunfällen mit teilweise katastrophalen Folgen für die Umwelt ins Meer. Bekannt wurden vor allem die Havarie der Exxon Valdez 1989 vor Alaska und der Untergang der Bohrplattform Deepwater Horizon im Golf von Mexico 2010. Da im ersten Fall versäumt wurde, das Öl direkt nach dem Unfall mit Ölsperren aufzuhalten und abzusaugen, vergrößerte sich der Ölteppich und verunreinigte 2000 km der Küste. Hätte man rechtzeitig alle Sicherheitsmaßnahmen getroffen, könnte man zu solcher Ölkatastrophe nicht kommen. Die danach durchgeführten Reinigungsmaßnahmen erwiesen sich als unwirksam. Die katastrophalen ökologischen Folgen lösten jedoch eine breite öffentliche Diskussion über Risiken maritimer Öltransporte (Meeresöltransporte) aus. Der Unfall führte schließlich zu einer Erhöhung der Sicherheit für Öltanker und zu einer intensiven Untersuchung möglicher Maßnahmen zur Bekämpfung von Ölunglücken.

LEKTION 17 / MODUL 11

Thema: Energetik (1)

Text 17: Kraftwerke

Grammatik: Wiederholung
Test zum Modul 11 (Lektion 17)

Intentionen: 1. Quellentextbearbeitung. 2. Den Weg erfragen und nennen

Situationen: 1. Die Annotation zum gelesenen Text. 2. Gespräch auf der Straße

Übung 1.

Merken Sie sich folgende Lexik und übersetzen Sie ins Russische nachstehende Wörter, Wortgruppen und Sätze. (Запомните, пожалуйста, следующую лексику и переведите на русский язык стоящие ниже слова, группы слов и предложения.)

1) **das Kraftwerk, -e = die Anlage zur Gewinnung elektrischer Energie** — электростанция; das Wärmekraftwerk, das Wasserkraftwerk. Die meisten Kraftwerke teilt man in Wärme- und Wasserkraftwerke ein.
2) **der Dampf, die Dämpfe** — пар; der Dampferzeuger — парогенератор. Mit der freiwerdenden Wärmeenergie wird Dampf hoher Temperatur und hohen Drucks erzeugt.
3) **die Kapazität, -en** — 1. производственная мощность; 2. емкость, вместимость; 3. способность; 4. крупный специалист; eine internationale Kapazität — ученый с мировым именем. Dieses Kraftwerk hat eine hohe Kapazität.
4) **entfallen (entfiel, entfallen)** — *vi* (s) (auf Akk.) доставаться (кому-л.); приходиться (на кого-л., что-л.); выпадать (на чью-л. долю). Auf die Wärmekraftwerke Russlands entfallen etwa 80% aller Elektroenergiekapazitäten.
5) **der Druck, die Drücke = die auf eine Fläche wirkende Kraft** — давление; ein hoher / geringer Druck. Im Zylinder entsteht ein hoher Druck.
6) **strömen = breit, gleichmäßig fließen** — течь, струиться. Im Tal strömt ein mächtiger Fluss. Der Dampf strömt mit großer Geschwindigkeit auf die Schaufeln (лопасти).
7) **umwandeln** *vt* (in Akk.) — превращаться, преобразовывать; die Umwandlung; zurückwandeln; in Wasser zurückwandeln. Der

Dampf wird ins Wasser zurückgewandelt. In Generatoren wird mechanische Energie in elektrische umgewandelt.

8) **der Leiter, -** (Physik, Technik) = **Stoff, der Energie leitet** — проводник; ein guter/schlechter Leiter. Der Leiter wird senkrecht (перпендикулярно, вертикально) zu den Feldlinien bewegt.
9) **der Läufer** (Technik) = **sich drehender Teil einer Maschine** — ротор; der Schnellläufer. Dampfturbinen sind ausgesprochene (явные, очевидные) Schnellläufer.
10) **einsetzen = anwenden = nutzen** — *vt* применять, внедрять, использовать; вставлять, сажать, учреждать; einsetzbar; der Einsatz; das Gesetz (закон) einsetzen. Bei der Umwandlung der mechanischen Energie in elektrische wird das Induktionsgesetz von Faraday eingesetzt.
11) **rotieren = sich im Kreis drehen** — вращаться; rotierend. Im Inneren des Generators rotiert ein Elektromagnet.
12) **kuppeln** (an Akk.) = **koppeln** — соединять, сцеплять; an den Generator kuppeln. Die Dampfturbine kuppelt man unmittelbar (непосредственно) an den Generator.
13) **die Drehzahl = die Anzahl der Umdrehungen in einer bestimmten Zeit** — число оборотов, скорость вращения; für eine entsprechende Drehzahl eingerichtet sein. Der Läufer muss für eine entsprechende Drehzahl eingerichtet sein (отрегулирован, настроен).
14) **das Netz, -e** — сеть; невод; der Netzanschluss — питание от сети, включение в сеть. Ein Netz von Schienen (рельсы) und Kanälen durchzieht das Land.
15) **die Frequenz, -en** — частота; der Frequenzbereich; die Netzfrequenz. Die Netzfrequenz erreicht 50 Hz.
16) **ausführen = machen** — *vt* 1. выполнять, исполнять; 2. вывозить, экспортировать; Waren ins Ausland ausführen; Umdrehungen ausführen. In der Sekunde müssen 50 Umdrehungen ausgeführt werden.
17) **die Spannung, -en = die Stärke des elektrischen Stromes** — напряжение; die Spannung messen, regeln. Die Spannung beträgt 220 Volt. Die Vereinigung zu einem Kraftwerksblock erhöht die Generatorspannung.
18) **gleich sein = ähnlich sein** — походить, быть похожим. Er ist seinem Bruder ähnlich. In ihrem grundsätzlichen Aufbau sind alle Wärmekraftwerke gleich.

19) **bestreben** — *vt* стремиться, оказывать предпочтение; das Bestreben = die Bestrebung. Es wird bestrebt, die Wärmekraftwerke mit möglichst hoher Leistung zu bauen.
20) **der Gegensatz, die Gegensätze** — противоположность, контраст; im Gegensatz (zu Dat.). Im Gegensatz zu kleineren Anlagen werden Wärmekraftwerke mit hoher Leistung bestrebt.
21) **der Wirkungsgrad** — коэффициент полезного действия; eine Maschine mit Wirkungsgrad von 90%. Die Wärmekraftwerke mit hoher Leistung arbeiten mit besserem Wirkungsgrad als kleinere Anlagen.
22) **verzichten** (auf Akk.) = **aufgeben** — *vi* отказываться (от кого-л., от чего-л.); der Verzicht; auf das Recht / auf die Hilfe verzichten; auf die Nutzung der Kernenergie (nicht) verzichten. Die Deutschen verzichten vielleicht in Zukunft auf die Nutzung der Kernenergie.
23) **die Kette, -n** — цепь, цепочка, ряд; die Kettenreaktion. Im Kernreaktor läuft eine Kettenreaktion ab.
24) **regeln** — *vt* регулировать, приводить в порядок; die Regelung; regelmäßig. Die Kettenreaktion wird geregelt.
25) **bremsen** — *vt* тормозить; die Bremse; die Neutronen bremsen. Die freiwerdenden Neutronen werden mit Hilfe eines Moderators gebremst.
26) **der Zweifel -** — сомнение; zweifelhaft — сомнительно; ohne Zweifel — без сомнения, несомненно. Er ist ohne Zweifel ein guter Fachmann.
27) **kennzeichnen** (durch Akk.) = **charakterisieren** — отмечать, характеризовать. Die Energetik des 21. Jahrhunderts ist durch ein Ensemble von Energieträgern gekennzeichnet.
28) **die Verbrennung, -en** — der Verbrennungsmotor. Kohle und Erdöl sind für die Verbrennung in Kraftwerken zu schade (слишком жаль).
29) **die Anstrengung, -en = die Bemühung** — напряжение, усилие, anstrengen; anstrengend. Für die Energiewende sind große Anstrengungen nötig.
30) **die Bilanz = das Gleichgewicht** — баланс, равновесие; die Bilanz ziehen — составлять баланс, подвести итог; die Brennstoff- und Energiebilanz. Die Brennstoff- und Energiebilanz ist grundsätzlich umzustrukturieren.
31) **die Umstellung, -en** — перестановка, реконструкция; umstellen. Die Umstellung in der Brennstoff- und Energiebilanz ist notwendig.
32) **sparen** — *vt* экономить; Geld sparen; Energie sparen; energiesparende Technologien. In Zukunft sind auch energiesparende Technologien zu entwickeln.

Übung 2.

a) Achten Sie auf die Vieldeutigkeit folgender Wörter. (Обратите внимание на многозначность следующих слов.)

1) **der Läufer** — 1. *тех.* ротор: Der Läufer ist ein sich drehender Maschinenteil. — *Ротор — это вращающаяся часть машины.* 2. *спорт.* бегун; лыжник; конькобежец: Der Läufer hat die 100-Meter-Strecke in 9,5 Sek. geschafft. — *Бегун пробежал стометровку за 9,5 сек.* 3. в футболе — полузащитник: Er ist in der Fußballmannschaft der beste Läufer. — *Он в футбольной команде лучший полузащитник.*

2) **der Leiter** — 1. *тех.* проводник: Kupfer und Eisen sind die besten Leiter. — *Медь и железо — лучшие проводники.* 2. руководитель (напр., делегации): Prof. Iwanow ist der Leiter unserer Delegation. — *Проф. Иванов руководитель нашей делегации.* 3. лестница (стремянка): Bringen Sie bitte eine Leiter, ich muss das Buch von oben nehmen. — *Принесите, пожалуйста, лестницу, мне нужно взять книгу сверху.*

b) Übersetzen Sie folgende Sätze. (Переведите следующие предложения.)

1. Strom wird in einem Leiter erzeugt, wenn dieser Leiter senkrecht zu den Feldlinien in einem Magnetfeld bewegt wird. 2. Dampfturbinen sind ausgesprochene Schnellläufer. 3. Unser Läufer hat das Ziel als Erster erreicht. 4. Seit vier Jahren beschäftigt er sich mit Fußball und ist als einer der besten Läufer bekannt.

Übung 3.

Suchen Sie die Synonyme, kontrollieren Sie sich nach den Schlüsseln (s. S. 455). (Найдите синонимы, проверьте себя по ключам (см. стр. 455); z.B.: 1—10.)

1. die Anlage zur Gewinnung elektrischer Energie	1. die Bilanz
2. sich drehender Teil einer Maschine	2. die Anzahl der Umdrehungen in einer bestimmten Zeit
3. das Gleichgewicht	3. der Druck
4. umwandeln	4. aufgeben
5. anwenden	5. strömen
6. Stoff, der Energie leitet	6. die Stärke des elektrischen Stromes
7. die Drehzahl	7. der Läufer
8. die Spannung	8. der Leiter
9. breit, gleichmäßig fließen	9. einsetzen
10. die Kraft, die auf eine Fläche wirkt	10. das Kraftwerk
11. verzichten	11. rotieren
12. sich im Kreis drehen	12. zu etwas anderem machen

Übung 4.

Antworten Sie mit einem Wort auf folgende Fragen. (Ответьте одним словом на следующие вопросы.)

Muster: Wie heißt die Anlage zur Gewinnung elektrischer Energie? — das Kraftwerk

1. Wie heißt die Kraft, die auf eine Fläche wirkt? 2. Wie heißt anders „zu etwas anderem machen“? 3. Wie bezeichnet man anders den Stoff, der Energie leitet? 4. Wie nennt man anders „den sich drehenden Teil einer Maschine“? 5. Wie heißt anders „sich im Kreis drehen“? 6. Wie nennt man die Anzahl der Umdrehungen in einer bestimmten Zeit? 7. Wie nennt man die Stärke des elektrischen Stromes? 8. Wie heißt anders „breit, gleichmäßig fließen“?

Übung 5.

Wiederholen Sie die Lexik zum Thema „Kraftwerke“. Arbeiten Sie in Paaren. (Повторите лексику по теме «Электростанции». Работайте в парах.)

A.: Wollen wir einige Begriffe zum Thema „Kraftwerke“ präzisieren (уточнить). Beginnen wir mit der Turbine. Was versteht man unter einer Turbine?

B.: Ich kann diese Frage beantworten. Unter einer Turbine versteht man eine Kraftmaschine mit rotierender Bewegung des angetriebenen Teils.

C.: Gut. Und jetzt habe ich eine Frage. Was ist eigentlich der Generator selbst?

D.: Das ist ganz leicht zu beantworten. Der Generator ist ein Spannungs- und Stromerzeuger.

B.: Ich möchte etwas ergänzen. Das ist auch eine elektromagnetische Maschine zur Umwandlung mechanischer Arbeit in elektrische Energie.

E.: Nun bin ich dran (моя очередь). Die nächste Frage lautet so: Welchen Teil einer Maschine bezeichnet man als Stator?

D.: Als Stator bezeichnet man den feststehenden Teil einer Maschine.

F.: Kommen wir zum Turbogenerator. Um welchen Generator geht es hier?

G.: Es geht hier um einen Generator, der unmittelbar mit einer Dampfturbine verbunden ist.

H.: Und ich möchte zu den Kraftwerken mit fossilen (ископаемые) Energieträgern kommen, z.B. zu den Kohlekraftwerken. Zu welchen Kraftwerken gehören sie?

I.: Sie gehören natürlich zu den Wärmekraftwerken.

K.: Und jetzt die Frage, die das Kraftwerk selbst betrifft (касается). Welche Anlage stellt ein Kraftwerk dar?

L.: Ein Kraftwerk stellt eine Anlage zum Erzeugen von Elektroenergie dar.

D.: Man muss dabei nicht vergessen, dass hier die Energie umgewandelt wird. Und diese Energie ist in einem Energieträger (Brennstoff, Wasser, Dampf oder Luft) enthalten.

A.: Gibt es noch Fragen, die wir nicht besprochen haben? Keine mehr? Dann machen wir Schluss. Bis morgen und alles Gute.

Übung 6.

Wiederholen Sie die Bedeutung der Präfixe von Verben „ein", „aus", „um" (§ 23), bilden Sie Verben mit diesen Präfixen von folgenden Stammverben und übersetzen Sie sie. (Повторите значение приставок „ein", „aus", „um" (§ 23), образуйте от корневых глаголов глаголы с этими приставками и переведите их.)

Muster: gehen — идти; eingehen — входить; ausgehen — выходить; umgehen — обходить, переходить (из рук в руки)

arbeiten; machen; schreiben; stellen; steigen; führen; setzen; drehen; geben; füllen; ziehen

Übung 7.

Wiederholen Sie bitte die Deklination der Adjektive (§ 7) und übersetzen Sie ins Russische folgende Sätze. (Повторите, пожалуйста, склонение прилагательных (§ 7) и переведите следующие предложения на русский язык.)

1. Die meiste**n** Kraftwerke sind gewöhnlich**e** Wärme- und Wasserkraftwerke. 2. Die russisch**en** Wärmekraftwerke erzeugen den größt**en** Teil der gesamt**en** Elektroenergie. 3. Im grundsätzlich**en** Aufbau sind modern**e** Wärmekraftwerke sehr ähnlich. 4. Ein gewöhnlich**es** Kernkraftwerk ist von den teur**en** Rohstoffen faktisch völlig unabhängig. 5. Das heutig**e** Kernkraftwerk weist gegenüber dem klassisch**en** Kraftwerk bestimmt**e** Vorzüge auf.

Übung 8.

Setzen Sie bitte entsprechende Endungen von Adjektiven ein und übersetzen Sie folgende Sätze. (Вставьте, пожалуйста, соответствующие окончания прилагательных и переведите следующие предложения.)

Muster: In den russisch... (en) Wärmekraftwerken wird der größt... (e) Teil des gesamt... (en) elektrisch... (en) Stromes erzeugt. — На российских тепловых электростанциях вырабатывается (производится) самая большая часть всего электрического тока.

1. Die russisch... Wärmekraftwerke halten in der international... Elektroenergieerzeugung mit weit... Abstand die Spitze. 2. Der grundsätzlich... Aufbau von klassisch... Wärmekraftwerken ist ähnlich. 3. Hier wird Dampf hoh... Temperatur und hoh... Drucks erzeugt. 4. Der heiß... Dampf strömt mit groß... Geschwindigkeit auf die Schaufeln. 5. Man baut traditionell... Wärmekraftwerke mit möglichst hoh... Leistung, weil sie im Gegensatz zu kleiner... Anlagen mit besser... Wirkungsgrad arbeiten. 6. In den groß... Stromerzeugungsmaschinen wird mechanisch- Energie in elektrisch... umgewandelt. 7. Groß... Anstrengungen sind nötig, um die gesamt... Brennstoff- und Energiebilanz umzustrukturieren.

Übung 9.

Wiederholen Sie bitte das erweiterte Attribut (§ 18) und zu + Partizip I als Attribut (§ 18). Übersetzen Sie folgende Sätze. (Повторите, пожалуйста, распространенное определение (§ 18) и zu + Partizip I в качестве определения (§ 18). Переведите следующие предложения.)

Muster: a) **Die** *meisten mit fossilen Energieträgern arbeitenden* (Partizip I) **Kraftwerke** *Russlands* sind Wärme- und Wasserkraftwerke. — Большинство электростанций России, работающих на ископаемых носителях энергии, — это тепловые и гидроэлектростанции.

b) Wir besprechen im Seminar **den** *unmittelbar mit einer Dampfturbine verbundenen* (Partizip II) **Generator**. — На семинаре мы обсуждаем генератор, непосредственно соединенный с паровой турбиной.

c) **Das** *Ende dieses Jahres in Betrieb zu setzende* (zu + Partizip I в качестве определения) **Kernkraftwerk** hat viele Gegner. — У атомной электростанции, которая должна (может) быть сдана в эксплуатацию в конце этого года (или: сдаваемой в эксплуатацию в конце этого года), много противников.

a) 1. Die zu den Wärmekraftwerken gehörenden Kraftanlagen sind Kohlekraftwerke. 2. Mit der in dieser Anlage freiwerdenden Wärmeenergie wird der Dampf erzeugt. 3. Die auf eine Fläche wirkende Kraft ist der Druck. 4. Die im Kernreaktor ablaufende Kettenreaktion kann geregelt werden.

b) 1. Der Dampf wird in das dem Dampferzeuger zugeführte Wasser zurückgewandelt (zurückwandeln — превращать). 2. Die meisten zu einem Kraftwerksblock vereinten Dampferzeuger, Turbogeneratoren und Transformatoren erhöhen die Generatorspannung. 3. Die mit dem Einsatz von Kernkraftwerken verbundenen Sicherheitsprobleme kann man nicht so einfach lösen. 4. Die im heutigen Seminar nicht besprochenen Fragen werden in der nächsten Vorlesung behandelt.

c) 1. Für die zu erreichende nötige Netzfrequenz von 50 Hz müssen 50 Umdrehungen in der Sekunde ausgeführt werden. 2. Der für eine entsprechende Drehzahl einzurichtende Läufer ist ein sich drehender Teil einer Maschine. 3. Die den größten Teil der gesamten Elektroenergie zu erzeugenden Wärmekraftwerke müssen teilweise repariert werden. 4. Da wird die in einem Energieträger (z.B. Brennstoff, Wasser, Dampf oder Luft) zu enthaltende Energie erzeugt.

Übung 10.

Wiederholen Sie bitte Modalwendungen (§ 17) und übersetzen Sie folgende Sätze. Arbeiten Sie nach dem Muster. (Повторите, пожалуйста, обороты модальности (§ 17) и переведите следующие предложения. Работайте по образцу.)

Muster: a) **Wir** *haben* morgen die Vorprüfung im Fach „Kraftwerke" *abzulegen*. — Завтра мы должны сдавать зачет по предмету «Электростанции».

b) Ja, **diese Vorprüfung** *ist abzulegen*. — Да, этот зачет нужно (можно) сдать.

c) **Diese Vorprüfung** *lässt sich ablegen*. — Этот зачет можно сдать.

a) 1. Man hat in Russland Wärmekraftwerke und Wasserkraftwerke zu bauen. 2. Wir haben Energie zu sparen. 3. Bei der Umwandlung der mechanischen Energie in elektrische hat man das Induktionsgesetz von Faraday einzusetzen. 4. Man hat weniger Rohstoffe (сырье) ins Ausland auszuführen.

b) 1. Die meisten Kraftwerke sind in Wärme- und Wasserkraftwerke einzuteilen. 2. In Generatoren ist mechanische Energie in elektrische umzuwandeln. 3. In der Sekunde sind 50 Umdrehungen auszuführen. 4. Die freiwerdenden Neutronen sind mit Hilfe eines Moderators zu bremsen.

c) 1. Die Brennstoff- und Energiebilanz lässt sich grundsätzlich umstrukturieren. 2. In Zukunft lassen sich auch energiesparende Technologien entwickeln. 3. Die Kettenreaktion lässt sich regeln. 4. Die Sicher-

heitsprobleme lassen sich beim Einsatz von Kraftwerken unter bestimmten Bedingungen lösen.

Übung 11.

Merken Sie sich bitte die Rektion von einigen Verben (§ 24). Beantworten Sie folgende Fragen. Arbeiten Sie nach dem Muster. (Запомните управление некоторых глаголов (§ 24). Ответьте на следующие вопросы. Работайте по образцу.)

Muster: A.: Wofür interessieren Sie sich? (die Energetik)
B.: Ich interessiere mich für Energetik.

1. Worüber sprecht ihr? (die Kraftwerke) 2. Woran kuppelt man die Dampfturbine? (der Generator) 3. Woran zweifeln Sie? (der Erfolg) 4. Worauf entfallen etwa 80 Prozent aller Elektroenergiekapazitäten? (die Wärmekraftwerke) 5. Worauf strömt der Dampf in den Wärmekraftwerken? (die Schaufeln) 6. Womit werden die freiwerdenden Neutronen gebremst? (der Moderator) 7. Worauf wollen viele Menschen in der Welt verzichten? (die Nutzung der Kernenergie) 8. Wodurch ist die Energetik des 21. Jahrhunderts gekennzeichnet? (ein Ensemble von Energieträgern)

Übung 12.

Stellen Sie bitte Fragen zu den fettgedruckten Wörtern. Achten Sie dabei auf die Rektion der Verben (§ 24). Arbeiten Sie nach dem Muster. (Поставьте, пожалуйста, вопросы к выделенным словам. Обратите внимание на управление глаголов (§ 24). Работайте по образцу.)

Muster: A.: Er wartet **auf den Bus**.
B.: **Worauf** wartet er?

1. Sie interessiert sich **für Informatik**. 2 In diesem Fachtext geht es **um die umweltfreundlichen Kraftwerke**. 3. Der Läufer ist **für eine bestimmte Drehzahl** einzurichten. 4. Diese Geräte sind **durch technische Vorrichtungen** verbunden. 5. Kohle und Erdöl sind **für die Verbrennung in Kraftwerken** zu schade. 6. **Für die nötige Netzfrequenz von 50 Hz** sind 50 Umdrehungen in der Sekunde auszuführen. 7. Die Sicherheitsprobleme sind **mit dem Einsatz von Kraftwerken** verbunden. 8. Die Menschheit soll in Zukunft **auf die Nutzung der Kernenergie** nicht ganz verzichten.

Übung 13.

a) Merken Sie sich bitte folgende Strukturen. (Запомните, пожалуйста, следующие структуры.)

Quellentextbearbeitung (Annotation) — *Аннотация*

In diesem Artikel (Beitrag) geht es um (Akk.) ... . — *В этой статье речь идет о ... .*

Der Verfasser (der Autor) beschreibt ... . — *Автор описывает ... .*

Es wird ... behandelt. — *Рассматривается ... .*

Es wird ... kurz gesagt. — *Кратко говорится ... .*

Es wird ... erläutert. — *Объясняется ... .*

Es wird ... dargestellt (dargelegt). — *Изображается ... .*

Eine besondere Aufmerksamkeit wird ... (Dat.) geschenkt. — *Особое внимание уделяется ... .*

Der vorliegende Beitrag ... . — *Данная статья ... .*

Es wurde ... untersucht. / Untersuchungen wurden ... durchgeführt. — *Было исследовано ... .*

Es wurde ... angewandt (eingesetzt, verwendet). — *Применялось ... .*

Es wird ... für (Akk.) bestimmt. — *Предназначается для ... .*

b) Lesen Sie ein Beispiel der Annotation durch. Suchen Sie darin bekannte Strukturen. (Прочитайте пример аннотации. Найдите в ней известные структуры.)

H. Baggenstos; P. Leuchtmann; Zürich, Schweiz

Numerische Berechnung elektromagnetischer Felder mittels MMP-Programmen

Elektrie, Berlin, 5 / 1990, S. 165—169

Der vorliegende Beitrag behandelt die an der Technischen Universität Zürich entwickelten MMP-Programme. Diese Programme basieren auf einer verallgemeinerten Multipoltechnik (GMT). Eine besondere Aufmerksamkeit wird der numerischen Berechnung elektromagnetischer Felder mit MMP-Programmen geschenkt. Numerische Feldberechnung und ihre Vorteile werden an vielen Beispielen erläutert. Am Ende des Artikels wird graphische Dateneingabe und Datenausgabe dargestellt.

Х. Баггенстос; П. Лейхтманн; Цюрих, Швейцария

Численный расчет электромагнитных полей при помощи программ MMP

Elektrie, Berlin, 5 / 1990, стр. 165—169

Данная статья рассматривает программы MMP, разработанные в Техническом университете Цюриха. Эти программы основываются на обобщенной многополюсной технике (GMT). Особое внимание уделяется численному расчету электромагнитных полей с помощью программ MMP. Числовой расчет полей и его

преимущество объясняется на многих примерах. В конце статьи дается графическое изображение ввода и вывода данных.

Übung 14.

Wiederholen Sie folgende Strukturen. (Повторите следующие структуры.)

a) **den Weg erfragen** — *Спросить дорогу*

Entschuldigung! Wie komme ich am schnellsten zu (Dat.) ...? — *Извините! Как мне побыстрее пройти к ...?*

Verzeihung! Sagen Sie bitte ... . — *Простите! Скажите, пожалуйста, ...*

Moment mal! Bitte ... . — *Минутку! Пожалуйста, ...*

Einen Augenblick! Bitte ... . — *Минутку! Пожалуйста, ...*

b) **den Weg nennen** — *Назвать дорогу*

Das ist weit (nah) von hier. — *Это далеко (близко) отсюда.*

Das ist ganz in der Nähe. Gehen Sie geradeaus, die erste Straßenkreuzung biegen Sie nach rechts ab. — *Это совсем близко. Идите прямо, на первом перекрестке поверните направо.*

Das ist gleich um die Ecke. — *Это сразу за углом.*

Sie müssen in diese Richtung fahren. — *Вы должны ехать в этом направлении.*

Das ist weit zu laufen. — *Идти туда далеко.*

Nehmen Sie lieber eine Straßenbahn (einen Bus, ein Taxi). — *Поезжайте лучше на трамвае (автобусе, такси).*

Übung 15.

a) Machen Sie sich bitte mit dem Inhalt der folgenden Polyloge bekannt. Achten Sie dabei darauf, wie man den Weg erfragt und nennt. (Ознакомьтесь, пожалуйста, с содержанием следующих диалогов. Обратите внимание на то, как спросить и назвать дорогу.)

b) Lesen Sie diesen Dialog rollenweise vor. Der dritte Student spielt die Rolle eines Dolmetschers. (Прочтите этот диалог по ролям. Третий студент играет роль переводчика.)

Auf der Straße

A.: Entschuldigung! Können Sie mir bitte helfen? Ich suche eigentlich die technische Universität. Ist es weit von hier?

B.: Ja, das ist weit zu laufen. Nehmen Sie lieber die Straßenbahn Linie 2 und fahren Sie drei Haltestellen. Auf der Haltestelle „Puschkinskaja" steigen Sie aus und rechts sehen Sie die Universität.

A.: Vielen Dank für die Hilfe!

An der Universität

A.: Entschuldigen Sie bitte. Ich bin Student des ersten Studienjahres der Fakultät für Energetik. Wo hält man die Vorlesung in Energetik?

B.: Das ist die zweite Etage. Gehen Sie nach oben, dann immer geradeaus und danach biegen Sie nach links. Aber wir können zusammen gehen. Ich gehe auch hin.

A.: Vielen Dank.

Vor der Vorlesung

A.: Hallo, liebe Studienkollegen! Heute besprechen wir in der Vorlesung das Thema „Kraftwerke“. Unser Professor kommt in 15 Minuten. Wollen wir einige Begriffe erläutern!

B.: Gerne. Meine erste Frage lautet also: In welche zwei Gruppen werden die meisten Kraftwerke eingeteilt?

C.: Darf ich antworten? Die meisten Kraftwerke teilt man in Wärme- und Wasserkraftwerke ein.

A.: Wie viel Prozent aller Elektroenergiekapazitäten entfallen auf die russischen Wärmekraftwerke?

B.: 80%. Die Wärmekraftwerke bilden doch die Grundlage der Energiewirtschaft in Russland.

D.: Gut geantwortet. Und jetzt meine Frage. Nach welchem Gesetz wird mechanische Energie in elektrische umgewandelt?

E.: Das geschieht nach dem Induktionsgesetz von Faraday.

F.: Und was besagt dieses Gesetz?

D.: Dieses Gesetz besagt Folgendes: In einem Leiter wird ein Strom erzeugt, wenn dieser Leiter senkrecht zu den Feldlinien in einem Magnetfeld bewegt wird.

G.: Du hast Recht, Dima. Und nun kommen wir zu den Generatoren. Wie sind die meisten Generatoren gebaut?

I.: In ihrem Inneren rotiert ein Elektromagnet.

A.: Und die letzte Frage. Warum werden die Wärmekraftwerke mit hoher Leistung bevorzugt (предпочитаются)?

B.: Im Gegensatz zu kleineren Anlagen arbeiten sie mit besserem Wirkungsgrad.

A.: Danke allen. Aber Schluss damit! Unser Professor kommt.

Übung 16.

Sehen Sie den Text 17 durch, schreiben Sie den Grundgedanken jedes Absatzes in Form eines Planes auf. Machen Sie eine grammatische Analy-

se des Textes. (Просмотрите текст, выпишете в виде плана основную мысль каждого абзаца. Сделайте грамматический анализ текста.)

Text 17: Kraftwerke

1. Die meisten der in zwei Gruppen eingeteilten Kraftwerke sind Wärmekraftwerke und Wasserkraftwerke. Die Grundlage der Elektroenergiewirtschaft Russlands bilden Wärmekraftwerke. Auf die den größten Teil der gesamten Elektroenergie erzeugenden russischen Wärmekraftwerke entfallen etwa 80% aller Elektroenergiekapazitäten. In ihrem grundsätzlichen Aufbau sind alle Wärmekraftwerke gleich. Mit der freiwerdenden Wärmeenergie wird Dampf hoher Temperatur und hohen Drucks erzeugt. Er strömt mit großer Geschwindigkeit auf die Schaufeln und wird dann in das dem Dampferzeuger erneut zugeführte Wasser zurückgewandelt.

2. Die Turbine treibt den Generator. Generatoren sind Stromerzeugungsmaschinen, in denen mechanische Energie in elektrische umgewandelt wird. Ohne das Induktionsgesetz von Faraday kann dieser Prozess nicht entwickelt werden. Dieses Gesetz besagt, dass in einem Leiter ein Strom erzeugt wird, wenn dieser Leiter senkrecht zu den Feldlinien in einem Magnetfeld bewegt wird. Die meisten Generatoren sind so gebaut, dass im Inneren ein Elektromagnet rotiert (Läufer). Dampfturbinen sind ausgesprochene Schnellläufer. Da man die Dampfturbine unmittelbar an den Generator kuppelt, muss der Läufer für eine entsprechende Drehzahl eingerichtet sein. Für die zu erreichende nötige Netzfrequenz von 50 Hz müssen 50 Umdrehungen in der Sekunde ausgeführt werden.

3. Dampferzeuger, Turbogeneratoren und Transformatoren werden meistens zu einem Kraftwerkblock vereint. Dadurch wird die Generatorspannung erhöht. Dabei werden die Wärmekraftwerke mit möglichst hoher Leistung bevorzugt. Es wird bestrebt, diese zu bauen, weil sie im Gegensatz zu kleineren Anlagen mit besserem Wirkungsgrad arbeiten.

4. Die Menschheit hat in Zukunft auf die Nutzung der Kernenergie nicht zu verzichten. Kernreaktoren sind die Kernenergie der Radionuklide unter Ausnutzung der Kernspaltung erzeugenden Anlagen. Die im Kernreaktor ablaufende Kettenreaktion wird geregelt. Die beim Spaltungsprozess freiwerdenden Neutronen werden mit Hilfe eines Moderators gebremst. Die mit dem Einsatz von Kernkraftwerken verbundenen Sicherheitsprobleme sind unter entsprechenden Bedingungen zu lösen.

5. Kernenergie hat aber das dringlicher werdende Energieproblem der Menschheit auf lange Sicht nicht zu lösen. Die Energetik des 21. Jahrhunderts ist ohne Zweifel durch ein Ensemble von Energieträgern gekenn-

zeichnet. Kohle und Erdöl werden für die Verbrennung in Kraftwerken zu schade sein. Große Anstrengungen sind nötig, um die Brennstoff- und Energiebilanz grundsätzlich umzustrukturieren. Parallel zu dieser Umstellung sind neue energiesparende Technologien zu entwickeln.

Übung 17.

Suchen Sie bitte im Text Sätze, wo (Найдите, пожалуйста, в тексте предложения, где):

die Wirkungsweise (принцип действия) von Wärmekraftwerken beschrieben wird;
das Induktionsgesetz von Faraday erwähnt wird;
die Rede von den Dampfturbinen ist;
es um die Nutzung der Kernenergie geht;
es sich um die Energetik des 21. Jahrhunderts handelt.

Übung 18.

Suchen und übersetzen Sie im Text die Sätze mit dem erweiterten Attribut. (Найдите в тексте и переведите предложения с распространенным определением.)

Übung 19.

Ergänzen Sie folgende Sätze. (Дополните следующие предложения.)

1. Die meisten Kraftwerke teilt man in Wärme- und Wasserkraftwerke ... . 2. In ihrem grundsätzlichen Aufbau sind alle Wärmekraftwerke ... . 3. Mit der freiwerdenden Wärmeenergie wird Dampf hoher Temperatur und hohen Drucks ... . 4. Der Dampf strömt mit großer Geschwindigkeit auf die ... . 5. Die Turbine treibt den ... . 6. In den Generatoren wird mechanische Energie in elektrische ... . 7. Dampferzeuger, Turbogeneratoren und Transformatoren werden meistens zu einem Kraftwerkblock ... .

Übung 20.

Beantworten Sie folgende Fragen zum Text 17. (Ответьте на следующие вопросы к тексту 17.)

1. In welche zwei Gruppen werden die meisten Kraftwerke eingeteilt? 2. Welchen Anteil aller Elektroenergiekapazitäten haben die Wärmekraftwerke in Russland? 3. Wie sind alle Wärmekraftwerke in ihrem grundsätzlichen Aufbau? 4. Welcher Dampf wird in diesen Kraftwerken erzeugt? 5. Welches Gesetz wird bei der Wirkungsweise von Generatoren eingesetzt? 6. Warum werden die Wärmekraftwerke mit möglichst hoher Leistung bevorzugt? 7. Was wird im Kernreaktor geregelt?

Übung 21.

Sehen Sie Ihren Plan des Textes 17 durch und geben Sie den Grundgedanken jedes Absatzes wieder. (Просмотрите Ваш план текста 17 и передайте основную мысль каждого абзаца.)

Übung 22.

Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche folgende Information. (Переведите с русского языка на немецкий следующую информацию.)

Большинство электростанций подразделяются на тепловые и гидроэлектростанции. На тепловые электростанции приходится в России около 80% всех электроэнергетических мощностей. В этих электростанциях создается пар высокой температуры и высокого давления. Он устремляется с большой скоростью на лопасти и затем вновь превращается в воду. Турбина приводит в движение генератор. В генераторах механическая энергия превращается в электрическую.

Aufgaben zur Diskussion und Meinungsbildung

I. Die meisten Kraftwerke werden in zwei Gruppen eingeteilt. Wie können Sie den Grund erklären, dass die Wärmekraftwerke den größten Teil der gesamten Elektroenergie erzeugen?

II. Erläutern Sie den Begriff „der Läufer“ und erzählen Sie von der Wirkungsweise eines Generators.

III. Äußern Sie sich über die Nutzung der Kernenergie. Wie meinen Sie: Muss die Menschheit in Zukunft auf diese Energie verzichten?

IV. Sie sind das erste Mal in einer Stadt Deutschlands. Reden Sie bitte einen Unbekannten an und fragen Sie nach dem Weg zum Theater.

V. Sie sind in Deutschland, fahren mit der Straßenbahn und wollen aussteigen. Führen Sie ein Gespräch mit dem vorne stehenden Menschen.

TEST ZUM MODUL 11 (LEKTION 17)

Вам предлагается тест для проверки знаний грамматики и лексики в объеме урока 17. Тест содержит 30 заданий; на каждое задание дается только один правильный ответ, который необходимо выбрать из четырех вариантов.

Например: 0. Viele Emissionen führen zu einer ökologisch... Krise.
a) em; b) es; c) en; d) er.
Правильный ответ 0-c.

Выполняйте тест без словаря. Каждый правильно выбранный ответ оценивается в один балл. Время работы — 30 минут.

Успехов Вам!

1) Die fossile Weltwirtschaft hat drei zentral... Merkmale.
   a) e; b) en; c) es; d) er.
2) Die fossil... Ressourcen sind erschöpflich.
   a) e; b) er; c) en; d) em.
3) Damit wächst die Gefahr von wirtschaftlich... Krisen.
   a) e; b) en; c) er; d) em.
4) Diese Gefahr wird durch weiter... Erdölpreiserhöhungen gekennzeichnet.
   a) en; b) er; c) em; d) e.
5) Es kann sogar zu energetisch... Krieg führen.
   a) en; b) em; c) er; d) es.
6) In der „Neu... Strategie des Bündnisses" hat Nato auf diese Gefahr hingewiesen.
   a) en; b) e; c) er; d) em.
7) Jedes Jahr ereignen sich in der Welt über 700 ökologisch... Großkatastrophen.
   a) en; b) er; c) em; d) e.
8) Ökologische Wirtschaftskrise ist ohne eine solar... Ressourcenbasis nicht zu überwinden.
   a) er; b) en; c) e; d) em.
9) Nächst... Jahr soll die Situation in der ganzen Welt etwas verbessert werden.
   a) e; b) es; c) er; d) em.
10) Die Förderung der fossilen Ressourcen erfolgt zentral mit Hilfe groß... Unternehmen.
    a) er; b) en; c) e; d) em.
11) Das gestern im Seminar ... Thema ist den erneuerbaren Energien gewidmet.
    a) besprechende; b) besprochenes; c) zu besprechende; d) besprochene.
12) Die in Zukunft breit ... Energieträger sind Sonne, Wasser, Biomasse und Wind.
    a) anzuwendende; b) anzuwendenden; c) angewandten; d) angewendeten.
13) Die überall in der Welt ... Menschen brauchen diese Energie.
    a) gearbeiteten; b) arbeitende; c) arbeitenden; d) gearbeitete.

14) Erneuerbare Energien sind für die von den fossilen Ressourcen ... Menschheit nötig.
a) gefesselte; b) gefesselter; c) gefesseltes; d) gefesselten.
15) Der dezentral ... Verbrauch von Kohle und Erdöl macht fossile Ressourcen erschöpflich.
a) stattfindender; b) stattzufindender; c) stattgefundener; d) stattgefundene.
16) Ein solare Energien und Rohstoffe ... Ressourcen-Potenzial hat eine Zukunft.
a) hergestellte; b) herzustellende; c) hergestellter; d) herzustellendes.
17) Zu den Wärmekraftwerken ... Kraftanlagen sind Kohlekraftwerke.
a) gehörenden; b) gehörte; c) gehörende; d) gehörten.
18) Die viele Güter ... Pflanzen gehören zu den erneuerbaren Rohstoffen.
a) produzierenden; b) produzierte; c) produzierter; d) zu produzierende.
19) Die durch die Sonne ... Energie gibt dem Erdball 15 000-mal mehr Energie im Jahr als atomare und fossile Energie.
a) gelieferten; b) gelieferte; c) gelieferter; d) geliefertes.
20) Das in naher Zukunft durch solare Ressourcen ... fossile Potenzial soll nicht erschöpft werden.
a) zu ersetzendes; b) ersetzte; c) ersetztes d) zu ersetzende.
21) Die mit dem Einsatz der Kernenergie verbundenen Sicherheitsprobleme ... man nicht so einfach ... .
a) lassen sich ... lösen; b) haben ... zu lösen; c) hat ... zu lösen; d) ist ... zu lösen.
22) Diese Probleme ... kaum ... .
a) lassen ... lösen; b) sind ... zu lösen; c) haben ... zu lösen; d) ist ... zu lösen.
23) Aus den Pflanzen ... alle Güter ... .
a) lassen sich ... produzieren; b) ist ... zu produzieren; c) lässt sich ... produzieren; d) haben ... zu produzieren.
24) Das fossile Ressourcen-Potenzial ... durch solare Ressourcen ... .
a) lassen sich ... ersetzen; b) sind ... zu ersetzen; c) lässt sich ... ersetzen; d) hat ... zu ersetzen.
25) Solare Energien und Rohstoffe ... ein wichtiges Ressourcen-Potenzial ... .
a) sind ... darzustellen; b) lassen sich darstellen; c) hat ... darzustellen; d) haben ... darzustellen.

26) Die ökologische Weltkrise ... alleine mit erneuerbaren Energien ... .
a) lassen sich ... verhindern; b) ist ... zu verhindern; c) hat ... zu verhindern; d) haben ... zu verhindern.
27) Solare Ressourcen ... dezentral und regional ... .
a) sind ... zu fördern; b) haben ... zu fördern; c) lässt sich ... fördern; d) ist ... zu fördern.
28) Solare Energieträger ... keine Emissionen ... .
a) haben ... auszuscheiden; b) haben ... ausscheiden; c) lassen sich ... ausscheiden; d) sind ... auszuscheiden.
29) Verschiedene Umwandlungstechniken ... lokal ... .
a) lässt sich ... einsetzen; b) haben ... einzusetzen; c) ist ... einzusetzen; d) sind ... einzusetzen.
30) Die Sonne ... man praktisch nicht ... .
a) lassen sich ... privatisieren; b) hat ... zu privatisieren; c) ist ... zu privatisieren; d) lässt sich ... privatisieren.

LEKTION 18 / MODUL 12

Thema: Energetik (2)

Text 18: Aufbruch in das solare Zeitalter

Grammatik: Wiederholung
Kontrollübersetzung

Intentionen: Vermutung äußern, eine Tabelle kommentieren, ein Schema interpretieren

Situationen: Gespräch über das Energiewesen der Zukunft

Übung 1.

Merken Sie sich bitte folgende Lexik, übersetzen Sie ins Russische nachstehende Wörter, Wortgruppen und Sätze. (Запомните, пожалуйста, следующую лексику, переведите на русский язык стоящие ниже слова, группы слов и предложения.)

1) **das Zeitalter = das Jahrhundert** — век; эпоха; эра; das Zeitalter der Technik. Das ist das Zeitalter der Technik.
2) **solar = solarisch** — солнечный; das Solarjahr; das solare Zeitalter. Das solare Zeitalter hat begonnen.
3) **der Aufbruch, die Aufbrüche** — прорыв; der Aufbruch in das solare Zeitalter. Unsere Zeit heißt der Aufbruch in das solare Zeitalter.
4) **fossil** — ископаемый; окаменелый; fossile Energieträger. Fossile Energieträger sind (die) Kohle, (das) (Erd)Öl, (das) Gas und (das) Uran.
5) **die Vernichtung, -en** — уничтожение, истребление; vernichten; Vernichtung von fossilen Energieträgern. Die Vernichtung von fossilen Energieträgern ist gefährlich (опасно).
6) **die Auswirkung, -en = der Einfluss** — действие, воздействие; katastrophale Auswirkungen auf Menschen und Umwelt (окружающий мир, среда). Die Nutzung von fossilen Energien hat katastrophale Auswirkungen auf Menschen und Umwelt.
7) **die Sonne** — солнце; das Sonnenlicht; die Sonnenstrahlen; die Sonnenkraft = die Sonnenenergie. Die Sonnenkraftwerke haben Zukunft.
8) **setzen** (auf Akk.) — *vt* делать ставку на что-л. Die neue Ökonomie setzt auf die Kraft der Sonne.

9) **erneuern** — *vt* 1. возобновлять; 2. обновлять, реставрировать; die Erneuerung; erneuerbar (возобновляемый); erneuerbare Energie. Erneuerbare Energie ist Basis für ein zukunftsfähiges Zivilisationsmodell.
10) **regenerativ** — регенеративный, восстановительный; regenerative Energien. Auf die regenerativen Energien entfallen im Schnitt (в среднем) über 2% der Primärenergie (первичная энергия). Das ist keine Sekundärenergie (вторичная энергия).
11) **der Anteil, -e** — часть, доля. Deutschland hat am weltweiten Primärenergieverbrauch (расход первичной энергии) einen Anteil von etwa 4%.
12) **kontinuierlich** — 1. непрерывно, бесперебойно; 2. непрерывный, бесперебойный. Die Nutzung erneuerbarer Energien hat in den vergangenen Jahren kontinuierlich zugenommen (zunehmen — увеличиваться).
13) **der Wind, -e** — ветер; die Windkraft = die Windenergie, das Windkraftwerk = die Windkraftanlage; windig. Die globale Gesamtleistung beträgt über 14 000 Megawatt.
14) **die Spitze, -n** — 1. вершина; 2. острие, кончик, шпиль; 3. голова (поезда, колонны и т.п.); an der Spitze — во главе. Die Wasserkraft liegt an der Spitze von geothermischen und Windkraftanlagen.
15) **installieren** — *vt* устанавливать, устраивать, сооружать; оборудовать, монтировать. Die Windenergieanlagen sind hauptsächlich (главным образом, преимущественно) in Deutschland, in den USA und in Dänemark installiert.
16) **der Rohstoff, -e** — сырье; die Rohstoffquelle — сырьевой источник; erneuerbare Rohstoffe. Pflanzen (растения) sind erneuerbare Rohstoffe.
17) **das Gut, die Güter** — 1. товар, груз; 2. благо; 3. имение; 4. имущество. Aus Pflanzen können Güter produziert werden.
18) **direkt** — прямой, непосредственный. Die gemeinsame direkte Quelle der erneuerbaren Ressourcen ist die Sonne.
19) **darstellen** — *vt* представлять собой, изображать. Solare Energien und Rohstoffe stellen ein Ressourcenpotenzial dar.
20) **hinausgehen (ging hinaus, hinausgegangen)** — *vi* 1. выходить; 2. (über Akk.) превышать (что-л.). Das Ressourcenpotenzial der solaren Energien und Rohstoffe geht weit über das fossile Potenzial hinaus.
21) **ausgehen (ging aus, ausgegangen)** — *vi* 1. выходить (из дому); отправляться развлекаться (гулять); 2. (von Dat.) исходить

(откуда-л., от чего-л., от кого-л.). Viele Studien (исследования) gehen davon (отсюда, из этого) aus.

22) **liefern** — *vt* 1. (an Akk., nach Dat.) поставлять, доставлять; отпускать (товар); 2. выпускать (продукцию). Die Sonne liefert dem Erdball 15 000-mal mehr Energie im Jahr als der Jahresverbrauch an atomarer und fossiler Energie.

23) **ersetzen** — *vt* 1. заменять, замещать; 2. возмещать (убытки и т.п.). Es ist möglich, das gesamte fossile Ressourcenpotenzial durch solare Energiequellen zu ersetzen.

24) **das Merkmal, -e** — примета, признак, отличительная черта, отличительный знак. Das Ressourcenpotenzial hat drei Merkmale.

25) **erschöpflich** — исчерпаемый, истощенный; unerschöpflich. Die fossilen Ressourcen sind erschöpflich, solare Ressourcen sind unerschöpflich.

26) **sekundär** — 1. вторичный; 2. второстепенный; primär — первичный; Sekundärenergie und Sekundärmaterialien; die Umwandlung zu Sekundärenergie und Sekundärmaterialien. Bei der Umwandlung zu Sekundärenergie und Sekundärmaterialien entstehen keine Emissionen.

27) **die Umwelt** — окружающий мир, окружение, (окружающая) среда; die Umwelt belasten = die Umwelt verschmutzen — загрязнять окружающую среду. Solare Ressourcen belasten die Umwelt nicht.

28) **gefährden** — *vt* угрожать (кому-л, чему-л.), подвергать опасности (кого-л, что-л.); die Umwelt gefährden; gefährdende Emissionen. Beim Einsatz von solaren Ressourcen entstehen nur geringfügige (незначительные) und damit globale Umwelt nicht gefährdende Emissionen.

29) **erhöhen** — *vt* 1. повышать, увеличивать, наращивать; 2. возводить, повышать (кого-л. в должности); die Erhöhung. Die Bundesregierung will den Anteil der erneuerbaren Energien an der Primärenergie sowie an der Stromenergieerzeugung deutlich erhöhen.

Übung 2.

a) Achten Sie auf die Vieldeutigkeit folgender Wörter. (Обратите внимание на многозначность следующих слов.)

1) **übertragen (übertrug, übertragen)** — *vt* 1. передавать = weitergeben: die Elektroenergieübertragung — *передача электроэнергии*. In diesem Text geht es um die Elektroenergieübertragung. — *В этом тексте*

речь идет о передаче электроэнергии. 2. переносить, перемещать. 3. *радио* — передавать, транслировать: Das wurde heute übertragen. — *Это передавали сегодня.*

2) **die Leistung, -en** — 1. производительность, мощность; : Wie groß ist die Leistung des Kraftwerkes? — *Какова мощность электростанции?* 2. произведенная (выполненная) работа; успех, достижение; результат (работы): Das ist seine schöpferische Leistung. — *Это его творческое достижение.* 3. pl успеваемость: Die Leistungen unserer Studenten sind gut. — *Успеваемость наших студентов хорошая.* 4. *спорт* — рекорд, результат: Der Sportler hat seine gute Leistung erzielt. — *Спортсмен добился хорошего результата.*

b) Übersetzen Sie folgende Sätze. (Переведите следующие предложения.)

1. Die Energie kann über Tausende Kilometer übertragen werden. 2. Unsere Studentenfußballmannschaft hat in diesem Jahr gute Leistung erzielt. 3. Mein Bruder hat in Mathematik sehr gute Leistungen. 4. Gegenwärtig gibt es in Russland etwa 700 Kraftwerke mit einer installierten Gesamtleistung von über 280 000 Megawatt (MW). 5. Das dritte Angara-Kraftwerk hat eine Leistung von 3840 MW. 6. Aus Wasserkraft wird die billigste Energie gewonnen und übertragen. 7. Die Leistungen dieses Studenten sind ausgezeichnet, darum erhält er ein Leistungsstipendium.

Übung 3.

Nennen Sie bitte das Synonym. (Назовите, пожалуйста, синоним.)

das Jahrhundert; solarisch; Kohle fördern; Erdöl; nutzen; verzichten; kennzeichnen; die Bilanz; die Sonnenkraft; die Errungenschaften; die Ökonomie; regenerativ; weitergeben; bekommen; die Stromerzeugung; produzieren; hinausgehen; die Wasserkraft; die Umwelt belasten.

Übung 4.

Nennen Sie bitte das Antonym. (Назовите, пожалуйста, антоним.)

unerschöpflich; die Sekundärenergie; ausgehen; einführen; beginnen; schwach; riesig; der Starkstrom; kalt; durchsichtig; durchlässig.

Übung 5.

Sagen Sie bitte dasselbe mit einem Wort. (Скажите, пожалуйста, тоже самое одним словом.)

Muster: die Erzeugung von Strom — die Stromerzeugung

die Erzeugung der Energie; die braune Kohle; der Verbrauch der Energie; die Versorgung mit Energie; der Verbrauch der Primärenergie; die Kraft des Windes; die Kraft des Wassers; die Bevölkerung der Welt; die Quelle der Energie; das Licht der Sonne; die Wärme der Sonne; die Übertragung der Elektroenergie.

Übung 6.

Suchen Sie die richtige Übersetzung folgender Wörter. (Найдите правильный перевод следующих слов. Проверьте себя по ключам (см. стр. 455).)

1. die Arbeiterjugend
   a) юные рабочие; b) молодые рабочие; c) рабочая молодежь
2. die Elektroenergieverteilung
   a) распределяемая энергия; b) распределение энергии; c) электроэнергия распределения
3. die Verteilungsenergie
   a) распределяемая энергия; b) распределение энергии; c) распределяющая энергия
4. der Starkstrom
   a) сила тока; b) сильный ток; c) сила потока
5. die Stromstärke
   a) сила тока; b) сильный ток; c) усиление тока

Übung 7.

Übersetzen Sie folgende Substantive. (Переведите следующие существительные.)

die Elektroenergieübertragung; die Übertragungsenergie; die Verbrauchsenergie; die Verbrauchsverteilung; der Energieverbrauch; der Ressourcenverbrauch; die Verbrauchsressourcen; die Energieumwandlung; die Umwandlungsenergie; die Energieerzeugung; die Erzeugungsenergie.

Übung 8.

a) Achten Sie auf folgende Zahladverbien. (Обратите внимание на следующие количественные наречия.)

1. Числа умножения с „-fach" или реже „-fältig":
dreifach — в три раза, втрое, втройне; hundertfach — в сто раз; vierfältig — в четыре раза.

2. Слова при перечислении с окончанием „-ens":
erstens — во-первых; zweitens — во-вторых; drittens — в третьих; zehntens — в десятых.

3. Число + „-mal“: einmal — 1. (один раз); 2. однажды; zweimal — два раза, дважды; zehnmal — 10 раз.

b) Übersetzen Sie folgende Sätze. (Переведите следующие предложения.)

1. Ich habe das dreimal wiederholt. 2. Die Sonne liefert allein Italien sechsmal mehr Energie als der Jahresweltverbrauch. 3. Die Leistung erhöhte sich vierfach. 4. Die jährliche photosynthetische Produktionsleistung der Flora ist 10 000-mal größer als die Jahresproduktion der chemischen Industrie. 5. Um Deutsch zu erlernen, muss man: erstens, täglich deutsch entweder lesen, sprechen oder schreiben; zweitens, grammatische Regeln lernen und Sätze aus dem Deutschen ins Russische übersetzen; drittens, Lexik in Wortgruppen oder Strukturen lernen; viertens, sich deutsche Videofilme ansehen, das deutsche Radio, Deutsche Welle im Internet oder CDs hören.

Übung 9.

a) Achten Sie auf die Übersetzung von stehenden Redewendungen mit dem Verb „machen“. (Обратите внимание на перевод устойчивых выражений с глаголом „machen“.)

den Anfang machen — положить начало;
einen Antrag machen — сделать предложение;
Witze machen — отпускать шутки, шутить, острить;
sich (Dat.) über (Akk.) Gedanken machen — беспокоиться о чем-л., о ком-л.;
das Bett machen — заправить постель;
von (Dat.) Gebrauch machen — использовать что-л., употреблять;
auf (Akk.) Eindruck machen — производить на кого-л. впечатление

b) Übersetzen Sie folgende Redewendungen und Sätze. (Переведите следующие выражения и предложения.)

das Essen machen; Feuer (Licht) machen; Geld machen; Experimente machen; Fiasko machen; Fortschritte machen

Machen Sie sich keine Gedanken darüber! Mach bitte das Licht! Heute machen diese Studenten den Anfang mit dem Deutschlernen. Der junge Mann hat gestern einen Heiratsantrag gemacht. Dieser neue Kommilitone ist kein ernsthafter Mensch, er macht immer Witze. Äußerlich macht sie einen positiven Eindruck. „Mach bitte dein Bett!“ — sagt die Mutter zu ihrem Sohn. Machen Sie bitte von dieser schlechten Gewohnheit keinen Gebrauch!

Übung 10.

Lesen und übersetzen Sie bitte folgende Information. Achten Sie dabei auf die Konditionalsätze ohne Konjunktion (§ 20). (Прочтите, пожалуйста,

и переведите следующую информацию. Обратите внимание на условные бессоюзные придаточные предложения (§ 20).

1. Der erste Hauptsatz der Thermodynamik lehrt uns, dass Energie und Materie nicht produziert werden, sondern nur von einem Zustand in einen anderen umgewandelt werden. 2. Bei jeder Umwandlung, so der zweite Hauptsatz, gibt es Verluste. 3. Enthält also eine Materie oder eine Energie giftige Substanzen, so sind die Umwandlungsverluste gleichbedeutend mit Emissionen. 4. Werden beispielweise Ressourcen benutzt, die nur an wenigen Stellen des Erdballs vorkommen, so entstehen daraus existentielle Abhängigkeiten. 5. Sind diese Ressourcen zugleich erschöpflich, dann sind wirtschaftliche und politische Krisen programmiert.

Übung 11.

Wiederholen Sie Vergleichssätze (§ 20). Antworten Sie auf die Fragen, gebrauchen Sie in den Antworten „je ... desto (umso)“. Arbeiten Sie paarweise. (Повторите придаточные предложения сравнения (§ 20). Ответьте на вопросы, используйте в ответах „je ... desto (umso)...“ — «чем ... тем ...». Работайте в парах.)

Muster: A.: Sie sind schon lange in Deutschland. Sprechen Sie gut Deutsch?
B.: Ja, je länger ich in Deutschland bin, desto (umso) besser spreche ich Deutsch.

1. Du hörst oft Jazz. Gefällt es dir gut? 2. Er spricht oft Deutsch. Gefällt ihm Deutsch gut. 3. Er arbeitet gut. Verdient er viel Geld? 4. Die fossilen Ressourcen werden viel benutzt. Werden sie bald nicht erschöpft? 5. Wir verbrauchen lange Energie. Muss man noch viel Energie erzeugen? 6. Bei den fossilen Energien sind Emissionen groß. Wird dadurch die Umwelt nicht viel gefährdet? 7. Wir setzen bald auf Sonnenenergie. Brauchen wir viele Sonnenkraftanlagen?

Übung 12.

Wiederholen Sie die Rektion der Verben (§ 24) und arbeiten Sie paarweise nach dem Muster. (Повторите управление глаголов (§ 24) и работайте в парах по образцу.)

Muster: a) A.: Er fragt nach der Lehrerin.
B.: Nach wem fragt er?
A.: Nach der Lehrerin.

1. Sie dankt dem Lehrer. 2. Er gratuliert seiner Freundin. 3. Der Student hängt völlig von seinem Vater ab. 4. Sie dankt ihrem Freund für die

Hilfe. 5. Meine Mutter erzählt von der Oma. 6. Sie erinnert sich an ihren Opa. 7. Er denkt an seine Mutter. 8. Im Film geht es um den bekannten Komponisten.

Muster: b) A.: Er fragt nach der Hausaufgabe.
B.: Wonach fragt er?
A.: Nach der Hausaufgabe.
A.: Sie denkt schon an die nächste Prüfung.
B.: Woran denkt sie?
A.: An die nächste Prüfung.

1. Er dankt für die Konsultation. 2. Die Ernte hängt vom Wetter ab. 3. Er erzählt von seiner Kindheit. 4. Die Studentin erinnert sich an die Sommerferien. 5. Die neue Ökonomie setzt auf erneuerbare Energiequellen. 6. Das solare Potenzial geht weit über das fossile Potenzial hinaus. 7. Das gesamte fossile Ressourcenpotenzial ist durch solare Ressourcen zu ersetzen. 8. Die Bundesregierung will den Anteil der erneuerbaren Energiequellen an der Primärenergie wesentlich steigern.

Übung 13.

Setzen Sie entsprechende Präpositionen (§ 24) ein und übersetzen Sie folgende Sätze. (Вставьте соответствующие предлоги (§ 24) и переведите следующие предложения.)

Muster: Diese Studien gehen ... den Vorteilen der Sonnenkraft aus (von). — Эти исследования исходят из преимущества солнечной энергии.

1. Ich erinnere mich gut ... unsere erste Vorlesung in Energetik. 2. Unser Professor erzählte uns ... erneuerbaren Energieträgern. 3. Die Regierung Deutschlands will den Anteil der erneuerbaren Energien ... der Primärenergie deutlich erhöhen. 4. Russland ist reich ... Rohstoffen. 5. Deutschland ist arm ... Bodenschätzen. 6. Sprich bitte ... erneuerbare Energien! 7. Er interessiert sich ... Sonnenkraftwerke. 8. Russland verfügt ... viele Kraftwerke. 9. Der Wissenschaftler beschäftigt sich ... der Stromerzeugung. 10. Wir setzen ... die Sonnenwärme, das Sonnenlicht, die Wasserkraft, die Biomasse und die Windkraft.

Übung 14.

a) Schreiben Sie auf und merken Sie sich folgende Strukturen. (Запишите и запомните следующие структуры.)

1) die Vermutung äußern — *Выразить предположение*

vermuten — *предполагать, догадываться (о чем-л.); подозревать*
Das lässt sich nur vermuten. — *Об этом можно лишь догадываться.*
Soviel das man vermuten kann. — *Насколько можно предположить.*
gegen alle Vermutungen — *против всяких ожиданий, вопреки всем предположениям*
sich in Vermutungen ergehen — *теряться в догадках*

2) Eine Tabelle (eine Situation) kann man kommentieren, einschätzen. — *Таблицу (ситуацию) можно прокомментировать, дать оценку.*

Die Tabelle zeigt — *таблица показывает*;
macht deutlich — *разъясняет*;
verdeutlicht — *поясняет, объясняет*;
stellt dar — *изображает, представляет*;
gibt wieder — *передает (содержание)*.
Ein Schema kann man nur interpretieren. — *Схему можно только интерпретировать, толковать, разъяснять (раскрывать смысл).*

b) Übersetzen Sie folgende Sätze. (Переведите следующие предложения.)

1. Die Energie kann man erzeugen, gewinnen, produzieren, übertragen, ans Netz abgeben, einspeisen (подводить к сети). 2. Wie viel Energie wird jährlich in Deutschland erzeugt? — Da ergehe ich mich in Vermutungen. 3. Soviel das man vermuten kann, entfallen auf die regenerativen Energien in Deutschland nicht mehr als 2% der Primärenergie. 4. Die Tabelle zeigt die Windkraftleistung von 2000 bis 2009. Sie verdeutlicht die Erhöhung von Windenergie im Laufe von 10 Jahren.

Übung 15.

a) Machen Sie sich mit dem Inhalt des Dialogs bekannt. (Познакомьтесь с содержанием диалога.)
b) Suchen Sie die Strukturen der Vermutung, des Zweifels, der Gewissheit und des Staunens. (Найдите структуры предположения, сомнения, уверенности и удивления.)
c) Lesen Sie den Dialog rollenweise vor. Der dritte Student spielt die Rolle des Dolmetschers. (Прочитайте диалог по ролям. Третий студент выполняет роль переводчика.)

A.: Ich habe einmal gelesen, dass die regenerativen Energien in Deutschland im Schnitt (в среднем) einen Anteil von 6% an der Stromerzeugung haben.
B.: So viel? Kaum zu glauben.

A.: Ja. Wie meinst du, wie groß der Anteil der Wasserkraft in Deutschland ist?

B.: Schwer zu sagen. Ich kann nur vermuten, 2 oder 3%.

A.: Nein. Das stimmt nicht. Der Anteil der Wasserkraft beträgt über 4%.

B.: Und der Anteil der Windkraft?

A.: Was den Anteil der Windkraft betrifft, so steigt er schnell. 15 Milliarden Kilowattstunden speisen die über 19 000 Windkraftanlagen ins Netz.

B.: Das wundert mich.

A.: Da staunst du? Zugleich konnte sich in Deutschland eine Windkraftindustrie entwickeln, die heute international führend ist. Dabei geht es um die Verdoppelung des Stromes aus regenerativen Energieträgern.

B.: Was du nicht sagst! Wirklich? Aber der größte Teil des Stromes wird doch bestimmt aus fossilen Brennstoffen gewonnen. Nicht wahr?

A.: Heute ja. Ohne Frage. Aber was die Zukunft betrifft, so zweifle ich daran. Aber sieh mal! Da hängt die Tabelle. Sie macht deutlich, was uns in Zukunft erwartet.

B.: Ja, die Tabelle kann man nur interpretieren, aber, was in Wirklichkeit kommt, weiß keiner.

A.: Du bist zu pessimistisch. Wozu studierst du dann an der technischen Universität der Fakultät für Energetik? Um unser Leben besser als heute zu gestalten.

Übung 16.

Spielen Sie in Ihrer Studiengruppe den Dialog zum Thema „Erneuerbare Energien der Gegenwart und Zukunft". (Инсценируйте в Вашей группе диалог на тему «Возобновляемые источники энергии современности и будущего».)

Erneuerbare Energien der Gegenwart und Zukunft

In der Vorlesung des Gastprofessors aus München

Professor: Guten Tag, sehr geehrte Damen und Herren! Ich freue mich sehr, dass sich so viele Leute aus Ihrer Universität für Energetik interessieren. Meine Vorlesung ist heute erneuerbaren Energien der Gegenwart und Zukunft gewidmet. Ich möchte aber zuerst ein paar Fragen an Sie richten. Haben Sie nichts dagegen?

Boris: Selbstverständlich sind wir dafür. Wir sind bereit, unsere Kenntnisse unter Kontrolle zu stellen (проверить свои знания).

Pr.: Schön. Meine erste Frage ist sehr einfach: Welche Arten von Kraftwerken sind Ihnen bekannt?

B.: Darf ich diese Frage beantworten? Verbreitete Kraftwerke sind Wärme- und Wasserkraftwerke.

Pr.: Um welche Energieträger geht es dabei?

B.: Es geht um fossile Energieträger.

Pr.: Ja, Sie haben Recht. Fossile Energieträger sind der Treibstoff der Weltwirtschaft. Was bedeutet aber die Nutzung von Kohle, Öl, Gas und Uran für die Menschheit?

C.: Ich kann auf Ihre Frage antworten. Die Nutzung von fossilen Energieträgern hat eine katastrophale Auswirkung auf Menschen und Umwelt.

D.: Ich möchte aber ergänzen. Die fossilen Energien sind erschöpflich. Und die Emissionen aus der Umwandlung fossiler Energie haben zu einer ökologischen Weltkrise geführt.

E.: Noch eine Ergänzung, wenn ich darf, Herr Professor.

Pr.: Bitte schön.

E.: Die Reserven der fossilen Ressourcen lagern nur an wenigen Plätzen der Erde, aber werden überall dort gebraucht, wo die Menschen arbeiten und leben. Die Menschheit ist von den fossilen Ressourcenketten gefesselt (fesseln — привязывать, приковывать, захватывать).

Pr.: Ja und die fossile Ressourcenwirtschaft steht dadurch unter einem Zwang zu immer weiterer Konzentration. Und wer möchte über die Alternative zu diesen Ressourcen sprechen?

F.: Ich bin jetzt dran, Herr Professor. Die Alternative zu diesen Ressourcen sind erneuerbare Energien. Das sind Sonnenwärme, das Sonnenlicht, die Wasserkraft, die Biomasse und die Windkraft.

Pr.: Ich bedanke mich bei Ihnen für Ihre Antworten. Und ich fange mit meiner Vorlesung an.

Übung17.

Lesen Sie den Text 18 und versuchen Sie, ihn ohne Wörterbuch zu verstehen. Achten Sie dabei auf folgende Texterläuterung. (Прочитайте текст 18 и попытайтесь понять его без словаря. Обратите при этом внимание на следующее пояснение к тексту.)

1.die Steinkohleeinheit — единица условного топлива

Text 18: Aufbruch in das solare Zeitalter

1. *Energieverbrauch in der Welt.* Fossile Energieträger sind der Treibstoff der Weltwirtschaft. Doch die Nutzung von Kohle, Öl und Uran ist

nichts weiter als eine Umwandlung und Vernichtung von Ressourcen mit katastrophalen Auswirkungen auf Menschen und Umwelt. Die Neue Ökonomie setzt auf unerschöpfliche Kraft der Sonne und auf erneuerbare Energien als Basis für ein zukunftsfähiges Zivilisationsmodell.

2. Der Weltenergieverbrauch hat sich seit 2000 vielfach vergrößert. Nach einer gegenwärtigen Prognose wird der Weltenergieverbrauch aufgrund des Wachstums der Wirtschaft und der Weltbevölkerung von heute 12 Milliarden Tonnen Steinkohleeinheiten[1] auf 20 bis 25 Milliarden Tonnen Steinkohleeinheiten im Jahre 2020 steigen.

3. *Energieversorgung der Zukunft.* Die Alternative zu den fossilen Ressourcen sind erneuerbare Energien und erneuerbare Rohstoffe. Erneuerbare Energien sind die Sonnenwärme, das Sonnenlicht, die Wasserkraft, die Biomasse und die Windkraft. Erneuerbare Rohstoffe sind Pflanzen, aus denen alle Güter produziert werden können, die gegenwärtig von der chemischen Industrie auf der Basis fossiler Rohstoffe hergestellt werden. Die gemeinsame direkte Quelle aller erneuerbaren Ressourcen ist die Sonne.

4. Solare Energien und Rohstoffe stellen ein Ressourcenpotenzial dar, das weit über das fossile Potenzial hinausgeht. Die Sonne liefert dem Erdball 15 000 mal mehr Energie im Jahr als der Jahresverbrauch an atomarer und fossiler Energie. Sie liefert allein Italien sechsmal mehr Energie als der Jahresweltverbrauch. Die jährliche photosynthetische Produktionsleistung der Flora ist 10 000 mal größer als die Jahresweltproduktion der chemischen Industrie. Es ist möglich, das gesamte fossile Ressourcenpotenzial durch solare Ressourcen zu ersetzen.

5. Das solare Ressourcenpotenzial hat drei Merkmale. Erstens: Solare Ressourcen sind unerschöpflich, solange das Sonnenenergiesystem existiert, also für die gesamte weitere Erdgeschichte von noch etwa fünf Milliarden Jahren. Zweitens: Bei ihrer Umwandlung zu Sekundärenergie und Sekundärmaterialien (Wärme, Treibstoffe, Elektrizität) entstehen keine Emissionen oder (im Fall der Biomasse) nur geringfügige und damit globale Umwelt nicht gefährdende Emissionen. Drittens: Solare Ressourcen sind ganz oder teilweise überall verfügbar und müssen dezentral und regional gefördert werden.

6. Die ganze fortschrittliche Welt (dazu gehört auch Russland) will den Anteil der erneuerbaren Energien an der Primärenergie sowie an der Stromerzeugung deutlich erhöhen. Studien gehen davon aus, dass bis 2050 die Hälfte des Weltenergiebedarfs aus erneuerbaren Quellen gedeckt wird.

Übung 18.

Suchen Sie im Text die Sätze, wo (Найдите в тексте предложения, где):

es um fossile Energieträger geht;
es sich um den Weltenergieverbrauch 2020 handelt;
von den alternativen Energien die Rede ist;
die Vorteile aller erneuerbaren Ressourcen genannt werden;
über solare Ressourcen gesprochen wird;
das Zukunftsbild des Weltenergieverbrauchs aus erneuerbaren Energien beschrieben wird.

Übung 19.

Ergänzen Sie folgende Sätze. (Дополните следующие предложения.)

1. Zu fossilen Energieträgern gehören Kohle, ..., ... und ... . 2. Die Nutzung von fossilen Ressourcen hat katastrophale Auswirkungen auf ... und ... . 3. Die neue Ökonomie setzt auf die unerschöpfliche Kraft der ... und auf ... Energien. 4. Im Jahre 2020 steigt der Weltenergieverbrauch auf 19 bis 25 Milliarden Tonnen ... . 5. Die Alternative zu den fossilen Ressourcen bilden erneuerbare Energien und erneuerbare ... . 6. Das solare Ressourcenpotenzial geht weit über das fossile Potenzial ... . 7. Es ist möglich, das gesamte fossile Potenzial durch solare Ressourcen zu ... . 8. Fossile Ressourcen ... erschöpflich, solare Ressource ... . 9. Zu Sekundärenergie gehören Wärme, Treibstoffe und ... . 10. Das ganze solare Potenzial hat drei ... .

Übung 20.

Antworten Sie auf folgende Fragen zum Text 18. (Ответьте на вопросы к тексту 18.)

1. Welche fossilen Energieträger gibt es? 2. Was bedeutet die Nutzung von fossilen Ressourcen für die Menschen und Umwelt? 3. Wie ist die Prognose in Bezug auf den Weltenergieverbrauch im Jahre 2050? 4. Worauf setzt die Neue Ökonomie? 5. Welche Energien und Rohstoffe gehören zu den erneuerbaren Ressourcen? 6. Was ist direkte Quelle aller erneuerbaren Ressourcen? 7. Wie viel Energie liefert die Sonne dem Erdball jährlich? 8. Sind solare Ressourcen erschöpflich? 9. Was gehört zu Sekundärenergie und Sekundärmaterialien? 10. Welche drei Merkmale hat das solare Ressourcenpotenzial?

Übung 21.

Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche folgende Sätze. (Переведите следующие предложения с русского языка на немецкий.)

1. Ископаемые источники энергии исчерпаемы. 2. Использование угля, нефти, газа и урана имеет катастрофическое воздействие на человека и окружающую среду. 3. Новая экономика делает ставку на неисчерпаемую энергию солнца. 4. Весь солнечный потенциал имеет три характерных признака. 5. Солнечные ресурсы неисчерпаемы. 6. Возобновляемая энергия — это солнечное тепло, солнечный свет, гидроэнергия, биомасса и энергия ветра. 7. Вторичная энергия и вторичные материалы — это тепло, горючее и электричество. 8. Большинство стран мира хотят увеличить долю возобновляемых источников энергии.

Aufgaben zur Diskussion und Meinungsbildung

I. Je weniger man weiß, desto ruhiger ist das Leben. Stimmt das? Sprechen Sie Ihre Meinung aus: Überzeugung, Vermutung oder Ihren Zweifel und Staunen.

II. Ein Student sagte einmal: „Je mehr ich lerne, desto mehr weiß ich, je mehr ich weiß, desto mehr vergesse ich. Wozu lerne ich?"
Was können Sie ihm antworten? Sind Sie dafür oder dagegen? Besprechen Sie das.

III. Eine nachhaltige Energiewirtschaft muss langfristig — nach Meinung der Bundesregierung — ohne Kohle, Erdöl, Erdgas und Uran auskommen. Sind Sie damit einverstanden? Sprechen Sie Ihre Meinung aus.

IV. Lesen Sie den folgenden Text durch und besprechen Sie die weltweite Energieversorgung mit fossilen Ressourcen in der Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft.

Die Energieträger

Die weltweite Energieversorgung stützte sich Anfang dieses Zeitalters zu rund 90% auf nicht erneuerbare Energieträger. In Deutschland trugen z.B. Mineralöl mit 34,4%, Erdgas mit 21,5%, Steinkohle mit 13,3%, Braunkohle mit 10,3% und Kernenergie mit 13% zum Energieverbrauch bei. Auf die regenerativen Energien entfielen rund 2% der Primärenergie. Auf dem Stromsektor hat die Nutzung erneuerbarer Energien in den letzten Jahren kontinuierlich zugenommen. Rund 20% der Weltstromerzeugung entfallen heute auf regenerative Energieträger. Mit 96% liegt die Wasserkraft eindeutig an der Spitze von geothermischen und Windkraftanlagen. Die globale Gesamtleistung aller Windenergieanlagen betrug Angang dieses Jahrhunderts über 14 000 Megawatt, die hauptsächlich

in Deutschland (5000 MW), in den USA (2500 MW) und in Dänemark (1750) installiert waren.

V. Bis 2032 sollen in Deutschland alle Atomkraftwerke, in denen heute über 32% des Stromes erzeugt wird, eingestellt werden. Wie meinen Sie, warum?

VI. Der Ausstieg aus der Atomenergie bringt in Deutschland die Wende vom fossil-nuklearen zum solareffizienten Zeitalter. Und wie steht es in Russland damit? Werden hier die Atomkraftwerke auch stillgelegt? Besprechen Sie dieses Problem am runden Tisch.

Kontrollübersetzung

Übersetzen Sie aus dem Deutschen ins Russische.

1. Der größte deutsche Solarkonzern ist die im Jahr 1998 von dem Ingenieur Frank Asbeck gegründete Firma Solarworld. Betrachtet man die Geschichte dieses einzigen integrierten Solarkonzerns Deutschlands, so ist das kleine Ingenieurbüro von Asbeck auch zu erwähnen. Der Anteil der Solarenergie ist heute zwar sehr gering, dennoch ist das Tempo der Entwicklung beeindruckend.
2. Längst etabliert ist die Windenergie als feste Größe im deutschen Strommix (Mix = Gemisch, Mischung). Dank des investitionsfördernden Erneuerbare-Energien-Gesetzes wurden in Deutschland über 21 000 Megawatt Windkraft installiert, der größte Teil davon in Niedersachsen. Größter Hersteller, die Firma Enercon, deren erste Windkraftanlagen über eine Nennleistung von 55 Kilowatt verfügten, hat jetzt Maschinen mit der Nennleistung von sechs Megawatt.
3. Im vergangenen Jahr wurden in Deutschland über 17 Milliarden Kilowattstunden aus Biomasse gewonnen, darunter über zehn Milliarden aus Holz; über fünf Milliarden aus Biogas und gut eine Milliarde aus Pflanzenöl. Für das Jahr 2020 rechnet die Branche auf 76 Milliarden Kilowattstunden. Allerdings haben viele Biogasanlagen das Manko (Nachteil), dass sich die Wärme nur unzureichend nutzen lässt.
4. Je mehr man erneuerbare Energien und erneuerbare Rohstoffe benutzt, desto weniger wird unsere Umwelt belastet und desto schöner wird sie.

LEKTION 19 / MODUL 11

Thema: Bauwesen und Architektur (1)

Text 19: Wohnungsbau

Grammatik: Wiederholung
Test zum Modul 11 (Lektion 19)

Intentionen: 1. Quellentextbearbeitung (Annotation). 2. Bekanntschaft mit neuen Tendenzen im Bauwesen

Situationen: 1. Annotation zum gelesenen Fachtext. 2. Im Livestudio

Übung 1.

Merken Sie sich folgende Lexik und übersetzen Sie nachstehende Wörter, Wortgruppen und Sätze ins Russische. (Запомните следующую лексику и переведите на русский язык нижестоящие слова, словосочетания и предложения.)

1) **der Wohnungsbau** — гражданское строительство; der Industrie- und Wohnungsbau; Am Lehrstuhl für Industrie- und Wohnungsbau arbeitet man an interessanten Projekten.
2) **das Bauwesen** — строительное дело, строительство. Das Bauwesen ist einer der wichtigsten Bereiche der Volkswirtschaft.
3) **die Siedlung, -en = die Niederlassung** — поселок, колония, филиал; eine slawische Siedlung; eine ländliche Siedlung; eine städtische Siedlung. Meine Großeltern wohnen in einer Siedlung.
4) **bezeichnen (als) = nennen** — *vt* обозначать, называть; die Bezeichnung; etwas mit einem Wort bezeichnen. Den Bau von Gebäuden zum Wohnen bezeichnet man als Wohnungsbau und den Bau verschiedener Industrieobjekte bezeichnet man als Industriebau.
5) **der Raum, die Räume = das Zimmer** — комната, помещение, пространство; ein Arbeitsraum; ein Übungsraum; ein Maschinenraum. Im Erdgeschoss (= in der ersten Etage) gibt es keine Arbeitsräume.
6) **die Bestimmung, -en = die Aufgabe** — предназначение, задача. Alle Gebäude haben ihre Bestimmung.
7) **der Schutz = die Wahrung = Sicherung** — защита (vor Dat., gegen Akk. от кого-л, чего-л); охрана, гарантия; jmdm. Schutz (an)bieten; schützen (vor Dat., gegen Akk.); schützende Kleidung; schutzlos; die Schutzlosigkeit. Die Wohnung dient als Schutz für Menschen.

8) **die Sache, -n = der Gegenstand** — вещь, предмет; дело; eine gute, große, wichtige Sache; alte Sachen kaufen; das gehört nicht zur Sache; sachlich. Haben Sie Ihre Sachen zusammengepackt?
9) **besitzen (besaß, besessen) = haben** — *vt* обладать, иметь; der Besitz, der Besitzer; etw. in Besitz nehmen. Ein Gebäude besitzt nicht zwingend (необязательно) Wände und Keller, dafür (зато) immer ein Dach.
10) **der Beschlag, die Beschläge** — прибор (*дверной, оконный*). Fenster und Türen mit Rahmen und Beschlägen sind Elemente eines Gebäudes.
11) **einteilen** (in Akk.) = **klassifizieren** — *vt* (под)разделять; распределять, классифицировать; die Einteilung. Bauwerke lassen sich nach verschiedenen Kriterien einteilen.
12) **der Skelettbau = der Gerippebau** — каркасное сооружение, здание; каркасная конструкция. Es gibt verschiedene Baukonstruktionen wie Skelettbau, Platten- und Montagebau (крупнопанельное строительство из сборных элементов) und andere mehr.
13) **die Raumzelle, -n** — объемный (строительный) элемент, блок-квартира. Raumzellen sind fertige Räume zum schnellen Zusammenbau eines Gebäudes. Die Raumzellen verkürzen die Bauzeit wesentlich.
14) **das Mauerwerk = die Ziegelmauerung** — кирпичная кладка. Für ein stabiles Mauerwerk braucht man gute Zementsorten.
15) **der Lehm, -e = der Ton** — (песчанистая) глина, суглинок. Im Nordkaukasus gibt es viele Lehmbauten.
16) **die Gestalt, -en = die (Bau)form** — форма, вид, очертание; (архитектурное) решение. Als Klassifikationsmerkmal (das Merkmal — признак) kann auch die Gestalt eines Gebäudes dienen.
17) **die Baubewilligung, -en = die Baugenehmigung** — разрешение на строительство. Für den Beginn einer Bautätigkeit braucht man eine Baubewilligung, das heißt eine Baugenehmigung.
18) **das Bauamt, -ämter = die Baubehörde** — административный орган по надзору за строительством. Baustellen werden von Bauämtern kontrolliert.
19) **die Ausbauarbeiten** — отделочные работы. Wann beginnen Ausbauarbeiten? Die Ausbauarbeiten sind vorfristig (досрочно) abgeschlossen.
20) **einsetzen = einbauen** — *vt* монтировать, встраивать. Bei Ausbauarbeiten werden Fenster und Türen eingesetzt. Das Einsetzen von Türen und Fenstern aus Holz übernehmen Zimmerleute (плотники).

21) **verkleiden** (mit Dat.) — *vt* облицовывать (чем-л.); die Verkleidung; moderne, innovative Verkleidung; der Verkleidungsstoff. Womit ist dieses Gebäude verkleidet? Mit Granit? Nein, mit innovativem Kunststoff.
22) **anstreichen (strich an, angestrichen)** (mit Dat.) — *vt* красить, окрашивать; der Anstreicher; die Anstreicherarbeiten *Plr.*; Achtung, frisch gestrichen! — Осторожно, окрашено! Der Fußboden wird angestrichen und dann lackiert.
23) **zeitaufwendig = viel Zeit kostend** — требующий больших затрат времени. Ausbauarbeiten sind zeitaufwendig.
24) **die Ausrüstung, -en = die Ausstattung** — оборудование, оснащение; technische Gebäudeausrüstung. Anlagen für Heizung, Lüftung, Kühlung, Wasser- und Energieversorgung gehören zur technischen Gebäudeausrüstung.
25) **der Müllschlucker, -** — мусоропровод. Moderne Gebäude sind mit Müllschluckern ausgestattet. Müllschlucker dienen für Müllentsorgung (Müllbeseitigung).
26) **begegnen** (Dat.) **= treffen** — *vi* встречать. Auf jeder Baustelle begegnet man vielen Facharbeitern und Spezialisten.
27) **der Handwerker, -** — ремесленник. Handwerker haben ihre eigenen Firmen.
28) **der Putzer, - = der Stuckateur** — штукатур. Stuckateure beschäftigen sich sowohl mit Innenausbau als auch mit Außenfassaden. Stuckateure werden auch Putzer genannt.
29) **der Zimmermann, die Zimmerleute = die Zimmerer** — плотник. Zimmermann und Tischler sind verwandte Berufe. Sowohl Tischler wie auch Zimmerleute arbeiten mit Holz und Holzbaukonstruktionen.
30) **der Dachdecker, -** — кровельщик. Den Beruf eines Dachdeckers lernt man an der Betriebsberufsschule. Dachdecker, Verglaser (стекольщики), Tischler (столяры), Zimmerleute, Putzer, Maurer (каменщики), Anstreicher (маляры) und andere Handwerker haben immer viel Arbeit auf der Baustelle.

Übung 2.

a) Achten Sie auf die Vieldeutigkeit folgender Wörter. (Обратите внимание на многозначность следующих слов.)

1) **die Sache, -n** — 1. вещь, предмет: Das sind meine Sachen. — *Это мои вещи*. 2. *Plr.* пожитки; одежда: alte Sachen — *старье*. Er half ihm in die Sachen. — *Он помог ему одеться*. 3. дело; вопрос;

обстоятельство: eine gute Sache — *правое дело.* Das ist nicht meine Sache! — *Это не мое дело!* 4. проделка, история: Mir ist heute eine dumme Sache passiert. — *Со мною сегодня приключилась глупая история.* 5. *юр.* дело: Er war Zeuge in Sachen M. — *Он был свидетелем по делу М.* 6. дело, работа: seine Sache gut machen — *хорошо справляться со своей работой*

2) **das Werk, -e** — 1. дело, труд, работа: gute Werke — *добрые дела*; sich ans Werk machen — *приниматься за дело*; 2. произведение, сочинение, (научный) труд, издание: gesammelte Werke — *собрание сочинений*; 3. завод, фабрика, предприятие; станция (*напр.* электростанция): Mein Bruder arbeitet in einem Werk. — *Мой брат работает на заводе.* 4. механизм (*напр.* часов): Das Uhrwerk ist veraltet. — *Механизм часов устарел.*

b) Übersetzen Sie folgende Sätze. (Переведите следующие предложения.)

1. Das ist eine große Sache. 2. Das ist seine Sache. 3. Schöne Sachen hört man von dir! 4. Hier sind die Sachen zum Schreiben. 5. Ich spreche in eigener Sache. 6. Die Dame kauft sich nur teuere Sachen. 7. Wo sind die Akten (документы, папка) in Sachen K.? 8. In seiner Hausbibliothek hat er gesammelte Werke von Goethe. 9. Das Werk produziert Betonplatten. 10. Im Museum waren Werke moderner Kunstmaler ausgestellt. 11. Das war das Werk seines Lebens. 12. Das Uhrwerk ist nicht mehr zu reparieren.

Übung 3.

Suchen Sie Synonyme, kontrollieren Sie sich nach den Schlüsseln. (Найдите синонимы, проверьте себя по ключам (см. стр. 455); z.B.: 1—6.)

1. die Siedlung	1. die Baubewilligung
2. der Lehm	2. das Bauamt
3. die Genehmigung	3. die Ausstattung
4. die Baubehörde	4. die Sache
5. der Gegenstand	5. der Gerippebau
6. die Ausrüstung	6. die Niederlassung
7. das Zimmer	7. begegnen
8. die Ziegelmauerung	8. der Ton
9. treffen	9. der Raum
10. der Skelettbau	10. das Mauerwerk

Übung 4.

Antworten Sie kurz auf folgende Fragen. (Ответьте кратко на следующие вопросы.)

Muster: Wie heißt Skelettbau anders? — Gerippebau

1. Wie heißt anders der Raum? 2. Wie sagt man anders begegnen? 3. Was ist eine Niederlassung? 4. Wie nennt man anders die Bestimmung? 5. Was bedeutet das Wort Ziegelmauerung? 6. Wie sagt man die Sache anders? 7. Welches Wort gebraucht man für Ausstattung? 8. Suchen Sie ein anderes Wort für Ton. 9. Wie heißt Bauamt anders? 10. Was ist eine Baugenehmigung?

Übung 5.

Nennen Sie folgende Berufe auf Deutsch. (Назовите по-немецки следующие профессии.)

An einer Betriebsberufsschule werden { столяры / плотники / кровельщики / стекольщики / каменщики / штукатуры / маляры } ausgebildet.

Übung 6.

a) Achten Sie auf die Bedeutung der Wortbildungselemente (§ 23). Übersetzen Sie nachstehende Worte. (Обратите внимание на значение словообразовательных элементов (§ 23). Переведите следующие слова.)

entladen; entnehmen; entsenden; entwässern; entwalden; entschlüsseln; arbeitsfrei; unterrichtsfrei; fehlerfrei; sorgenfrei; zollfrei: freibekommen; freihaben; freilassen; freisprechen; freisetzen.

b) Übersetzen Sie folgende Sätze. (Переведите следующие предложения.)

1. Der Boden ist entwässert. 2. Das Auto ist entladen worden. 3. Zur Konferenz war eine Facharbeiterdelegation entsandt. 4. Er hat diese Information einem Zeitungsartikel entnommen. 5. Die Gegend war für Bauplatz entwaldet. 6. Der Chiffrebrief soll entschlüsselt werden. 7. Kollege N. ist heute arbeitsfrei. 8. Sonntag ist ein unterrichtsfreier Tag. 9. Man darf nicht immer sorgenfrei leben. 10. Diese Ware ist zollfrei. 11. Meine Mutter hat für morgen frei bekommen. 12. Er hat die Klausur fehlerfrei geschrieben.

Übung 7.

Übersetzen Sie folgende Sätze. (Переведите следующие предложения.)

Muster: **Einer der** Baukräne ist außer Betrieb. — **Один из** строительных кранов не работает.

1. Eines der Gebäude braucht dringend Sanierung 2. Eine der Telefonleitungen ist schon getestet. 3. Festigkeitslehre ist eines der schwierigsten Fächer. 4. Selbständige und harte Arbeit gehört zu einem der wichtigsten Prinzipien der deutschen Hochschulen. 5. An der Bauakademie ist Wohnungsbau eine der Studienrichtungen. 6. Einige der Hochhäuser baut man nach Projekten ausländischer Architekten. 7. Mehrere von Öko-Projekten sind von Sir Foster im Ausland verwirklicht. 8. Was gehört zu einem der sieben Weltwunder?

Übung 8.

Wiederholen Sie Possessivpronomen (§ 8). Übersetzen Sie folgende Sätze. (Повторите притяжательные местоимения (§ 8). Переведите следующие предложения.)

1. Ich beginne mein Studium im September. 2. Wann beginnst du dein Studium? 3. Ist dein Freund mit seinem Studium zufrieden? 4. Gefällt seiner Schwester ihr Studium? 5. Wir machen unsere Aufgaben täglich. 6. Macht ihr immer eure Aufgaben? 7. Meine Freunde sind mit ihren Aufgaben schon längst fertig.

Übung 9.

Setzen Sie passende Possessivpronomen ein. Übersetzen Sie die Sätze. (Вставьте подходящие притяжательные местоимения. Переведите предложения.)

Muster: Ich habe einen Bruder. ... Vorname ist Alexander (*Sein*). Ich bin 2 Jahre jünger als ... Bruder (*mein*). — У меня есть брат. *Его* имя — Александр. Я на 2 года моложе *своего* брата.

1. Ich habe einen Freund. ... Freund lebt in Deutschland. ... Vorname ist Andreas. 2. Andreas studiert in Braunschweig. ... Bachelorgang beginnt im Oktober. ... Eltern wollen ihn im November besuchen. 3. Nach Braunschweig kommen Herr und Frau Weiß mit einem Auto, denn ... Wohnort liegt ganz weit. 4. Wir studieren an der Baufakultät. ... Gruppe hat heute keine Laborarbeit. 5. Studierst du auch an der Baufakultät? 6. Wie findest du ... Studium? 7. Ist ... Studienrichtung nicht Stadtwirtschaft? 8. Und was studiert ihr? Wie heißt ... Fachrichtung?

Übung 10.

Wiederholen Sie Reflexivverben (§ 11). Übersetzen Sie folgende Sätze. (Повторите возвратные глаголы (§ 11). Переведите следующие предложения.)

Muster: Habt ihr euch über den gestrigen Besuch eurer Freunde gefreut? — Вы обрадовались вчерашнему визиту (приходу) ваших друзей?

1. Mein Freund interessiert sich sehr für Computertechnologien. 2. Ich interessiere mich aber nicht sehr dafür. 3. Kümmerst du dich um deine Verwandten? 4. Das Wetter hat sich wieder verschlechtert. 5. Hast du dich über meine Abwesenheit (отсутствие) geärgert? 6. Wir haben uns heute verspätet. 7. Habt ihr euch in diesem Jahr gut erholt? 8. Er freut sich auf seinen kommenden Urlaub. 9. Warum hat sie sich so festlich angekleidet? 10. Darüber können wir uns nur wundern. 11. Es bleibt wenig Zeit, beeilt euch! 12. Beeil (e) dich!

Übung 11.

Stellen Sie Fragen zu fettgedruckten Wörtern. Achten Sie dabei auf die Rektion der Verben (§ 24). Übersetzen Sie die Frage. (Поставьте вопросы к выделенным словам. Обратите при этом внимание на управление глаголов (§ 24). Переведите вопрос.)

Muster: Die Bauausstellung informiert ihre Besucher mit **Baumaschinen und Baumethoden**. — Womit informiert die Bauausstellung ihre Besucher? — С чем строительная выставка знакомит своих посетителей? Man wunderte sich über seine **praktischen Erfahrungen**? — Worüber wundert man sich? — Чему удивляются?

1. Der Architekt arbeitet jetzt an **einem neuen Entwurf**. 2. Man interessiert sich für **Pläne**. 3. Der Bauleiter denkt an **Rationalisierung der Arbeitsgänge**. 4. Über **den Kauf eines Baugrundstückes** entscheidet der Bauherr (заказчик) selbst. 5. Das Baubüro ist auf **seine Leistungen** stolz. 6. Baumaterialien werden auf die Baustelle mit **Schwertransport** geliefert. 7. Die Brigade der Dachdecker arbeitet streng nach **dem Arbeitsplan**. 8. Das Haus wird aus **Raumzellen** montiert. 9. In der Bauzeitung ging es um eine **innovative Bauweise**. 10. Bausubstanz des Gebäudes leidet unter **Umweltbelastung (Umweltverschmutzung)**.

Übung 12.

Wiederholen Sie Attributsäte (§ 20). Übersetzen Sie folgende Sätze. (Повторите придаточные определительные предложения (§ 20). Переведите следующие предложения.)

1. An der Baufakultät, die 1905 entstand, sind viele berühmte Wissenschaftler tätig. 2. In seinem Buch schreibt der Autor über das Problem, an dessen Lösung er jahrelang gearbeitet hat. 3. Der Architekt, der das Projekt für den neuen Stadtteil ausgearbeitet hat, ist ein ehemaliger Absolvent unserer Hochschule. 4. Die Stadteinwohner, deren Häuser baufällig (ветхие) sind, ziehen bald in neue Wohnungen um. 5. Die Gebäude, deren Kulturwert hoch ist, stehen unter Denkmalschutz. 6. Das Haus, in dem wir wohnen, ist nach einem experimentellen Entwurf gebaut. 7. Große Aufträge bekommen die Baufirmen, deren Mitarbeiter Spitzenleistungen erbringen (добиваться высоких показателей в работе).

Übung 13.

Sagen Sie folgende Sätze im Aktiv: a) Präsens Aktiv; b) Imperfekt Aktiv. Arbeiten Sie nach dem Muster. (Скажите следующие предложения в Aktiv: a) Präsens Aktiv; b) Imperfekt Aktiv. Работайте по образцу.)

Muster: a) Ein alter Bau **wird renoviert**. = Man **renoviert** einen alten Bau.
Junge Architekten **werden gelobt**. = Man **lobt** junge Architekten.
b) Ein alter Bau **wurde renoviert**. = Man **renovierte** einen alten Bau.
Junge Architekten **wurden gelobt**. = Man **lobte** junge Architekten.

1. Ein altes Dach wird repariert. 2. Die alte Kirche wird rekonstruiert. 3. Das Holz wird bearbeitet. 4. Der Fußboden wird lackiert 5. Ein neuer Stadtteil wird projektiert. 6. Das Problem der Stadtentwicklung wird diskutiert. 7. Alle Gebäude werden klassifiziert. 8. Neue Räume werden tapeziert. 9. Plastikfenster werden montiert. 10. Ein altes Gebäude wird saniert. 11. Eine Veranda wird umgebaut.

Übung 14.

Sagen Sie, wer womit arbeitet. (Скажите, кто с каким материалом работает.)

Muster: a) Beruf: Maurer;
b) Stoff: Ziegel, Mauerstein: Ein Maurer arbeitet mit Ziegeln und Mauersteinen.

a) Beruf: Bauschlosser; Dachdecker; Verglaser; Anstreicher; Betonarbeiter; Zimmerer; Putzer, Tischler; Stuckateur; Installateur

b) Stoff: Holz; Zement; Sand; Ton; Metall; Lack; Kalk; Kunstsoff; Glas; Beton; Mörtel (цементный раствор); Lehm; Farbe; Schiefer

Übung 15.

a) Merken Sie sich folgende Strukturen.

Quellentextbearbeitung (*Annotation*)

Es geht um (Akk.) ... . = Es handelt sich um (Akk.) ... . — *Речь идет о ... .*

Es wird ausführlich ... beschrieben. — *Подробно описывается ... .*

Es wird ... detailliert behandelt. — *Подробно рассматривается ... .*

Es wird von (Dat.) ... mitgeteilt. — *Сообщается о ... .*

Es wird ... kurz gesagt. — *Кратко говорится о ... .*

Es wird ... erläutert / gezeigt. — *Объясняется / приводится ... .*

Es wird ... dargelegt. — *Излагается ... .*

Es wurde ... untersucht. — *Было исследовано ... .*

Es wurde ... erreicht (erzielt). — *Добились ... / было достигнуто ... .*

Es wurde ... angewandt (verwendet, eingesetzt). — *Был применен/ использован ... .*

Es wird / ist für (Akk.) ... bestimmt. — *Предназначается/предназначено для ... .*

b) Lesen Sie ein Beispiel der Annotation durch. Suchen Sie bekannte Stukturen.

Vogler. M.

Komplexe Gestaltung der Stadtumwelt

Architektur Aktuell, Berlin, 5 (2008), S. 104—107, 8 Abb., 1 Lageplan, 3 Grundrisse

Es werden Formen, Möglichkeiten und noch bestehende Probleme für das Zusammenwirken von Architekten und bildenden Künstlern untersucht. Dabei geht es um die bestmögliche komplexe Gestaltung der Stadtumwelt. Es wird detailliert den Umfang, das Wesen und den gesellschaftlichen Auftrag für die komplexe Stadtgestaltung behandelt. Es handelt sich um den Prozess der Leitung und Planung von Maßnahmen der komplexen Stadtgestaltung und Bedeutung, die den Stadtarchitekten und ihren Büros dabei zukommt. Es wird die Entstehung einer kulturvollen Stadtumwelt untersucht und beschrieben. Durch kreative Arbeit der Stadtarchitekten wird die Entwicklung der Lebensweise neuer Qualität effektiv gefördert. Der Beitrag ist vor allem für Architekten, Designer und Stadtplanern bestimmt.

М. Фоглер

Комплексное оформление городской среды

Архитектур Актуэль, Берлин, 5 (2008), стр. 104—107, 8 илл., 1 ситуационный план, 3 горизонтальные проекции

Рассматриваются формы, возможности и существующие задачи сотрудничества архитекторов и художников. При этом речь идет о возможно более комплексном оформлении городской среды. Подробно рассматриваются объем работ, сущность и задача общества по комплексному оформлению вида города. Речь идет о руководстве деятельностью и разработке мероприятий по комплексному оформлению города и вытекающем из этого значении роли городских архитекторов и их бюро. Изучают и описывают вопросы зарождения культурной городской среды. Благодаря креативной деятельности городских архитекторов эффективно ускоряется развитие нового качества образа жизни. Данная статья предназначается в первую очередь архитекторам, дизайнерам и планировщикам застройки городов.

c) Schreiben Sie eine Annotation zu einem Text aus Ihrer Fachzeitschrift.

Übung 16.

a) Lesen Sie einen fachbezogenen Dialog rollenweise vor. (Прочитайте по ролям диалог по специальности.)

b) Suchen Sie Fachwortschatz aus Ihrem Fachbereich und schreiben Sie ihn auf. (Найдите профессиональную лексику по Вашей специальности и запишете ее.)

c) Diskutieren Sie im Seminar über Passivhäuser. (Обсудите на семинаре «пассивные» дома.)

Im Livestudio
(*В студии прямого эфира*)

Moderatorin: Guten Abend und herzlich willkommen allen unseren Hörerinnen und Hörern. Am Mikrofon Marianna Pohl. Ich begrüße bei mir im Livestudio ganz, ganz herzlich unseren Gast, Herrn Karl Zinn, den leitenden Baumeister vom Baubüro „Solarhaus“. Herr Zinn hat sich heute bereit erklärt, alle ihre Anrufe zu beantworten. Aha, da kommt schon der erste Anruf.

Hörer: Guten Abend. Der Bau von Passivhäusern wird heute von regionalen Programmen gefördert. Seit wann existieren solche Häuser in Deutschland?

Zinn: Das erste Passivhaus haben wir seit 1991 in Darmstadt.

H.: Geht es um ein Einfamilienhaus?

Z.: Ja, genau. Das erste Mehrfamilien — Passivhaus haben wir seit 1999 in Freiburg stehen.

H.: Baut man solche Häuser nur auf deutschem Boden?

Z.: Solche Häuser sind schon in Frankreich, Österreich, Schweden und der Schweiz gebaut. Über 200 Wohnungen. Sogar große Büro- und Schulgebäude. Häuser in diesem Standard sind heute unter Namen Nullenergiehaus, Niedrigenergiehaus oder Plusenergiehaus, sowie autarkes (самообеспечивающий) Haus bekannt.

H.: Was bedeutet dann hier das Zusatzwort „passiv"?

Z.: Ein Passivhaus hat besondere Eigenschaft — über das ganze Jahr hindurch konstant bleibende Temperatur. Der überwiegende Teil des Wärmebedarfs wird aus 2 „passiven" Quellen gedeckt.

H.: Und was sind diese Quellen?

Z.: Sie werden lachen (Вы не поверите.). Abwärme von Personen und technischen Geräten. Sie brauchen im Schnitt (в среднем) pro Jahr 15 kW/h je Quadratmeter.

H.: Ist das viel?

Z.: Das entspricht etwa 1,5 Liter Heizöl (жидкое топливо).

H.: Was ist wesentlich bei solcher Hightech-Bauweise?

Z.: Sie irren sich sehr, wenn sie meinen, alles hängt nur von der Photovoltaik-Anlage mit ihren Solarzellen (фотоэлектрические установки с солнечными батареями) auf dem Dach ab. Der Schwerpunkt liegt mehr darin, alle Energie- und Wärmeverluste zu vermeiden (избегать).

H.: Wie ist das praktisch zu realisieren?

Z.: Durch vier Dinge. Ein gutes Belüftungssystem, Öko-Isolierstoffe, Erdwärmekollektoren und Dreifachverglasung (трехпакетные оконные рамы). Erst all das zusammen macht ein Passivhaus behaglich (уютно, приятно) und komfortabel für das Wohnen.

M.: Nun, die letzte Frage für heute. Sie haben 3-Scheibenverglasung und Fensterrahmen erwähnt, Herr Zinn. Das Angebot an Fensterrahmen am Markt ist zu groß. Rahmen in verschiedenen Baustoffkombinationen: Holz, Alu, Kunststoff und, und, und...

Z.: Ganz kurz kann ich dazu sagen: alle Fensterrahmen haben Vor- und Nachteile. Aber darüber in unserer nächsten Sendung. Für heute sagen wir Ihnen mit Marianne: „Tschüss, auf Wiederhören und wohnen Sie behaglich!"

Übung 17.

a) Sehen Sie den Text 19 durch. (Просмотрите текст 19.)

b) Schreiben Sie Stichpunkte zu jedem Abschnitt auf. (Напишите основную мысль каждого абзаца.)

c) Achten Sie auf folgende Texterläuterungen. (Обратите внимание на следующие пояснения к тексту.)

1. freistehende Gebäude (Einzelhaus, Einfamilienhaus), Doppelhäuser, Reihenhäuser u. dgl. — дома единичные, нетиповые здания (коттедж, особняк), финские домики, дома рядовой застройки и тому подобное

2. Bevor man ein Richtfest feiert, soll das Haus im Rohbau fertig sein. — Прежде чем отмечать праздник по случаю окончания строительства дома, строение должно быть закончено в стройварианте.

3. Anlagen für Heizung, Lüftung, Kühlung, Wasser- und Energieversorgung — отопительные и вентиляционно-охладительные системы, системы водоснабжения и водоотведения

Text 19: Wohnungsbau

1. Wohnungsbau ist eine der aktuellsten Fragen des Bauwesens. Den Bau von Gebäuden und ganzen Siedlungen, die dem Wohnen dienen, bezeichnet man als Wohnungsbau. Der Wohnungsbau ist somit nur ein Teil des Bauwesens. Ein Gebäude, umgangssprachlich auch „Haus" genannt, ist ein Bauwerk aus Räumen. Seine Bestimmung ist der Schutz von Menschen, Tieren oder Sachen.

2. Ein Gebäude besitzt nicht zwingend Wände oder einen Keller, dafür immer ein Dach. Zu Hauptelementen werden Fenster, Türen mit Rahmen und Beschlägen, sowie Treppen gezählt.

3. Bauwerke lassen sich nach verschiedenen Kriterien einteilen. Nach Baukonstruktionen: Skelettbau, Platten- und Montagebau, Raumzellenbau usw. Als Klassifikationsmerkmale können auch Baustoffe dienen. Dann sprechen wir vom Mauerwerk (Ziegelbau), Lehm- oder Holzbau. Nach Gestalt (Bauform) sind zu unterscheiden: freistehende Gebäude (Einzelhaus, Einfamilienhaus), Doppelhäuser, Reihenhäuser u. dgl[1].

4. Um ein Haus zu bauen, ist es wichtig, ein passendes Baugelände (Baugrundstück) zu finden und eine Baubewilligung von Behörden zu erhalten. Bevor man ein Richtfest feiert, soll das Haus im Rohbau fertig sein[2], einschließlich tragender Bauwerkteile. Dann stehen Ausbauarbeiten bevor: Fenster und Türen einzusetzen, Wände zu verkleiden und Fußboden anzustreichen und noch vieles andere. Solche Arbeiten sind sehr zeitaufwendig.

5. Man kann sich heute eine moderne Wohnanlage ohne technische Gebäudeausrüstung nicht vorstellen: Anlagen für Heizung, Lüftung,

Kühlung, Wasser- und Energieversorgung[3]. Sehr erwünscht sind heute auch Telefon- und Internetanschlüsse, Müllschlucker zur Müllentsorgung.

6. Im Wohnungsbau sind Leute von verschiedenen Berufen zu treffen: Architekten und Planer, Techniker und Bauingenieure. Am wichtigsten sind aber Facharbeiter und Handwerker: Maurer, Putzer, Stuckateure, Bautischler, Zimmerleute, Verglaser, Dachdecker, Bauschlosser, Installateure sind auf der Baustelle wirklich Akteure Nummer 1.

Übung 18.

Suchen Sie im Text die Sätze, wo (Найдите в тексте предложения, где):

es um Klassifikationsmerkmale der Gebäude geht;
es sich um Bauweisen handelt;
Berufe der Handwerker genannt werden;
von moderner Gebäudeausrüstung gesprochen wird;
es über Hauptelemente eines Gebäudes berichtet wird;
Ausbauarbeiten erwähnt sind;
die Bestimmung der Gebäude beschrieben wird.

Übung19.

Ergänzen Sie die Sätze. (Дополните предложения.)

1. Den Bau von Gebäuden und ganzen Siedlungen, die dem Wohnen dienen, bezeichnet man als ... . 2. Ein Gebäude ist ein Bauwerk aus ... . 3. Seine Bestimmung ist der Schutz von ... . 4. Fenster, Türen mit Rahmen und Beschlägen, sowie Treppen werden zu Hauptelementen ... . 5. Bauwerke lassen sich nach verschiedenen Kriterien ... . 6. Um ein Haus zu bauen, ist es wichtig, ein passendes Baugelände (Baugrundstück) zu ... und eine Baubewilligung von Behörden zu ... . 7. Ist das Haus im Rohbau fertig, so stehen ... . 8. Solche Arbeiten sind sehr ... . 9. Man kann sich heute eine moderne Wohnanlage ohne technische Gebäudeausrüstung nicht ... . 10. Im Wohnungsbau sind Architekten und Planer, Techniker und Bauingenieure zu ... . 11. Am wichtigsten sind aber Facharbeiter und ... . 12. Auf der Baustelle sind sie Akteure ... .

Übung 20.

Antworten Sie auf folgende Fragen zum Text. (Ответьте на следующие вопросы к тексту.)

1. Worüber haben Sie gelesen? 2. Was ist der Wohnungsbau? 3. Wie wird das Gebäude umgangssprachlich genannt? 4. Welche Elemente des Gebäudes können Sie nennen? 5. Was ist für den Anfang einer Bautätigkeit

nötig? 6. Wer gibt eine Baubewilligung? 7. Wann feiert man ein Richtfest? 8. Welche Bauweisen kennen Sie? 9. Welche Bauetappe ist maximal zeitaufwendig? 10. Welche Berufe braucht man auf der Baustelle? 11. Was kann man zur Gebäudeausrüstung zählen? 12. Was ist die Bestimmung jedes Gebäudes?

Übung 21.

Übersetzen Sie folgende Information. (Переведите следующую информацию.)

Гражданское строительство — это строительство зданий для проживания людей. Это очень важная задача в строительном деле. Существуют различные методы строительства, например, каркасный, крупнопанельный (die Großplatte), монтаж объемных элементов и другие. Для строительных работ требуется участок под строительство, разрешение на строительство, деньги, строительные материалы и специалисты-ремесленники. Максимальные затраты по времени необходимы для отделочных работ. Строительные материалы — классические. Это — кирпич, глина, песок, цемент, древесина, стекло и т.д. Многие клиенты-застройщики хотят иметь современное оборудование дома и подключение к интернету.

Übung 22.

Erzählen Sie kurz den Text nach. Orientieren Sie sich dabei auf Ihre Notizen zum Text. (Кратко перескажите содержание текста. Ориентируйтесь при этом на Ваши записи к тексту.)

Aufgaben zur Diskussion und Meinungsbildung

I. Machen Sie sich mit der Meinung einer Mitarbeiterin der Abteilung für Stadtentwicklung und Umweltschutz (Bundesrepublik Deutschland) bekannt.

Ich bin keine Freundin von Plattenbauweise, von Großsiedlungen am Stadtrand. Aber wo man hinschaut, nach Westdeutschland, nach Italien, überall wurden diese Neubaugebiete hochgezogen, und überall bringen sie erhebliche Probleme mit sich. Meist gelingt es nicht, eine Urbanität herzustellen. Es ist eine wichtige Aufgabe, die Großsiedlungen zu verbessern. Plattenhäuser sind nicht die Zukunft. Die Menschen fühlen sich dort nicht wohl. Wir haben das Konzept: Ausbau von Dachwohnungen, viele Modernisierungsmaßnahmen, teilweise auch Neubauten. Eine Stadt braucht eine gute Infrastruktur. Für zukünftige Entwicklung bin ich nicht dafür, die produzierenden Betriebe nach außerhalb zu lagern, ich bin für

eine gemischte Wirtschaftsstruktur in der Stadt. Stadtentwicklung vollzieht sich als dynamischer Prozess.

II. Sind Sie mit dieser Meinung einverstanden? Diskutieren Sie darüber in der Gruppe.

III. Berichten Sie über Entwicklungstrends der Städte (Siedlungen) in Ihrer Region.

IV. Wie verstehen Sie den Begriff „Infrastruktur"? Was gehört dazu?

V. Erarbeiten Sie ein Konzept Ihrer Traumstadt und machen Sie eine Präsentation in der Seminargruppe.

TEST ZUM MODUL 11 (LEKTION 19)

Вам предлагается тест для проверки знаний грамматики и лексики в объеме урока 19. Тест содержит 30 заданий; на каждое задание дается только один правильный ответ, который необходимо выбрать из четырех вариантов.

Например: 0. Habt ihr ... über neue Arbeitsmethoden informiert?
a) sich; b) uns; c) euch; d) mich.
Правильный ответ: 0-c.

Выполняйте тест без словаря. Каждый правильно выбранный ответ оценивается в один балл. Время работы — 30 минут.

1. Das alte Gebäude ... bald renoviert.
   a) muss; b) wurde; c) wird); d) hat.
2. Mein Freund interessiert ... für neue Bautechnik.
   a) mich; b) sich; c) euch; d) dich.
3. Dieser Student, ... Architektur studiert, ist ein Austauschstudent aus Deutschland.
   a) dessen; b) den; c) der; d) dass.
4. Treppen, Fenster und Türen sind ... .
   a) Bauelemente; b) Bauform; c) Ausbauarbeiten; d) Ausrüstung.
5. Herr Pohl hat ein Haus. Er möchte ... Haus umbauen.
   a) ihr; b) dein; c) sein; c) euer.
6. Bauwerke teilt man ... verschiedenen Kriterien ein.
   a) auf; b) nach; c) von; d) für.
7. Der Mechaniker hat einen ... Müllschlucker repariert.
   a) der; b) des; c) die; d) das.
8. Maurer, Tischler, Verglaser, Dachdecker sind ... .
   a) Gelehrte; b) Handwerker; b) Technologen; c) Ingenieure.

9. Der Architekt, ... Projekte in der ganzen Welt bekannt sind, wohnt in London.
   a) deren; b) dessen; c) denen; d) die.
10. Unser Bauleiter ist auf der Baustelle zu treffen.
   a) Нашего прораба встречают на стройке. b) Нашего прораба должны были встретить на стройке. c) Нашего прораба можно встретить на стройке. d) Хотелось бы встретить нашего прораба на стройке.
11. ... ein Haus zu bauen, ist eine Baubewilligung nötig.
   a) Um; d) Ohne; c) Damit; d) Das.
12. Skelettbau, Platten- und Montagebau sind ... .
   a) Hauptelemente eines Hauses; b) Haus im Rohbau; c) Gebäudeausrüstung; d) Baukonstruktionen.
13. Die Baubrigade, ... Arbeit gute Qualität hat, bekommt eine Prämie.
   a) die; b) deren; c) denen; d) dessen.
14. Er strich Fußboden an, ... Fenster und Türen anzustreichen
   a) statt; b) um; c) dann; d) damit.
15. ... Herr Fischer eine Baubewilligung bekommen hatte, war er sehr froh darüber.
   a) Wann; b) Wenn; c) Obwohl; d) Als.
16. Jedes Mal, ... der amerikanische Architekt Helmut Jahn nach Deutschland kommt, besucht er die alten Freunde in seiner Heimatstadt.
   a) da; b) wenn; c) als; d) wann.
17. Viele Passivhäuser werden in skandinavischen Ländern gebaut.
   a) В скандинавских странах будут строить много пассивных домов. b) В скандинавских странах построили много пассивных домов. c) В скандинавских странах строят много пассивных домов. d) В скандинавских странах хотят построить много пассивных домов.
18. Die im neuen Haus installierte technische Ausrüstung ist aus der Schweiz.
   a) Техническое оборудование, установленное в новом доме, — из Швейцарии. b) Для нового дома прибыло техническое оборудование из Швейцарии. c) Техническое оборудование для нового дома произведено в Швейцарии. d) Техническое оборудование из Швейцарии установили в новом доме.
19. Einzusetzende Fenster sind von der deutschen Firma REHAU.
   a) Вставленные окна — от немецкой фирмы REHAU. b) Вставляемые окна — от немецкой фирмы REHAU. c) Окна были

вставлены немецкой фирмой REHAU. d) Вставляют окна от немецкой фирмы REHAU.

20. Diese Platten sind von unserem Werk hergestellt.
    a) Эти панели изготавливает наш завод. b) Эти панели были изготовлены нашим заводом. c) Эти панели изготовлены нашим заводом. d) Эти панели будет изготавливать наш завод.
21. Man kann ... eine moderne Wohnanlage ohne technische Gebäudeausrüstung nicht vorstellen.
    a) sich; b) euch; c) uns; d) mich.
22. Ich habe in einer Fachzeitschrift gelesen, dass ... .
    a) ... viele Passivhäuser baut man in Deutschland. b) ... man baut in Deutschland viele Passivhäuser. c) ... in Deutschland man viele Passivhäuser baut. d) ... man in Deutschland viele Passivhäuser baut.
23. Der Zimmermann braucht in seiner Arbeit ... .
    a) Kunststoff; b) Metall; c) Holz; d) Mauerstein.
24. An der Konferenz spricht heute ein weltbekannt... Architekt.
    a) -en; b) -e; c) -; d) -er.
25. Meine Bekannte will Architekturstile studieren. Das ist ... größter Wunsch.
    a) sein; b) unser; c) ihr; d) ihre.
26. An einem neuen Projekt arbeitend, analysiert er alle Bauweisen.
    a) Работая над новым проектом, он анализировал все методы строительных работ. b) Работая над новым проектом, он анализирует все методы строительных работ. c) Проанализировав все методы строительных работ, он приступил к работе над новым проектом. d) Для разработки нового проекта он должен проанализировать все методы строительных работ.
27. ... ich neue Fensterrahmen brauche, kann ich sie heute ohne Problem auf jedem Baumarkt kaufen.
    a) während; b) wenn; c) darum; d) als.
28. Neue Methode ... sich in der ganzen Welt.
    a) entwickelnd; b) entwickeln; c) entwickeltet; d) entwickelt.
29. Mein Kollege hat mich gefragt, ... die Konferenz stattfindet.
    a) wann; b) wenn; c) als; d) dass.
30. Alle Handwerker haben ... eigenen Bauobjekte.
    a) eure; b) seine; c) unsere; d) ihre.

LEKTION 20 / MODUL 12

Thema: Bauwesen und Architektur (2)

Text 20: Wolkenkratzer in Deutschland

Grammatik: Wiederholung
Kontrollübersetzung

Intentionen: Sich erkundigen nach einer Information

Situationen: Dialog „Wie kommt man zu einem Haus in Deutschland?"

Übung 1.

Merken Sie sich folgende Lexik und übersetzen Sie ins Russische nachstehende Wörter, Wortgruppen und Sätze. (Запомните, пожалуйста, следующую лексику и переведите на русский язык стоящие ниже слова, группы слов и предложения.)

1) **der Wolkenkratzer, - = der Turm** — небоскреб, башня (*разг.* свеча). Die meisten Wolkenkratzer in Deutschland gibt es in Frankfurt am Main. Oft nennt man Wolkenkratzer auch Türme.
2) **das Bauwerk, -e = das Gebäude** — сооружение, постройка; das Bauvorhaben; die Bauvorschrift. Gebäude ab 300 Meter nennt man superhohe Bauwerke und ab 500 Meter — hyperhohe.
3) **streben** (nach Dat.) **= erstreben** — *vi* стремиться (к чему-л.); добиваться, достигать (чего-л.); nach Erfolg streben; nach Glück streben; das Streben. Turmhäuser werden als Symbol für wirtschaftliche Macht und das Streben nach Wachstum angesehen.
4) **einheimisch = inländisch** — отечественный; местный. Einheimische und ausländische Architekten arbeiten an Bauobjekten oft zusammen.
5) **der Stararchitekt, -en = ein erfolgreicher Architekt, der im Ausland arbeitet** — известный архитектор, работающий в своей стране и за рубежом. Stararchitekten bauen supermoderne Gebäude in der ganzen Welt.
6) **die Errichtung, -en = die Erbauung** — строительство, постройка, сооружение, воздвижение; errichten; ein Gebäude, ein Denkmal errichten; einen Lehrstuhl errichten = gründen. Die Errichtung von Wolkenkratzern in Frankfurt am Main steht auch heute noch im Plan der städtischen Bauwirtschaft.

7) **der Auftrag, die Aufträge = die Bestellung** — заказ; задание, поручение; einer Firma den Auftrag erteilen; etw. in Auftrag geben; im Auftrag (Gen., von Dat.). In der Regel bekommen Stararchitekten die Errichtung von Wolkenkratzern in Auftrag.
8) **überführen = übergeben** — *vt* передавать; переводить; перевозить; etw. in Betrieb überführen. In Deutschland zählt man insgesamt 13 fertig gebaute und in Betrieb überführte Wohlkenkratzer.
9) **die Skyline, -s** [skailain], *англ.* = **die Silhouette** [zilu'ɛtə], *фр.* — силуэт, очертание, контур. Die Skyline der Stadt sieht man von weitem.
10) **das Eigentum** (an Dat.) = **der Besitz** — собственность (на что-л.); gesellschaftliches, persönliches, privates Eigentum; der Eigentümer. Die Eigentümer der Wolkenkratzer sind üblich große Konzerne und Firmen.
11) **vermieten = verpachten** — *vt* сдавать внаем; отдавать напрокат; Zimmer zu vermieten — сдаются комнаты (*объявление*); der Vermieter; die Vermietung; vermietbar. Freie Flächen des Bauwerkes werden meistens vermietet.
12) **die Verwaltung, -en = die Administration** — управление, администрация; das Grundstück ist in staatlicher Verwaltung; bei der Verwaltung tätig sein. Das Verwaltungsgebäude liegt in der Stadtmitte.
13) **der Umriss, -e = die Kontur** — контур, очертание; der Umriss eines Hauses; eine Umrisskarte; etw. in groben Umrissen berichten. Von der Ferne sahen wir den Umriss der Stadt am Horizont.
14) **das Antlitz, -e = das Gesicht** — *поэт.* лицо, облик, лик. Jede Stadt hat ihr eigenartiges Antlitz.
15) **das Tragwerk, -e = die Tragkonstruktion** — несущая конструкция; tragen; der Träger; (der Tragbalken); die Tragfläche; die Tragfähigkeit. Bei der Errichtung von Turmhäusern ist das Tragwerk von großer Bedeutung.
16) **das Geschoss, -e = das Stockwerk** — этаж; ярус; der Geschossbau; die Geschosszahl; die Geschossdecke; mehrgeschossig. Geschossdecke ist ein wichtiger Bauteil.
17) **die Spitze, -n** — шпиль, вершина. Die Spitze des Gebäudes ist vergoldet.
18) **die Aussichtsplattform, -en = der Aussichtsturm** — смотровая площадка. Manche Wolkenkratzer besitzen Aussichtsplattformen.
19) **wahr = wirklich** — истинный, настоящий; подлинный; sein wahres Gesicht zeigen; ein wahres Kunstwerk sein. Viele Wolkenkratzer sind wahre Kunstwerke.

20) **die Innenstadt = das Stadtzentrum** — центр города, центральная часть города. In der historischen Innenstadt wird viel rekonstruiert.
21) **übertreffen (übertraf, übertroffen) = überflügeln** — превосходить (кого-л., в чем-л.). Das Turmhaus in Moskau übertrifft den Wolkenkratzer der Commerzbank Tower um fünf Meter.
22) **die Attraktivität, -en = die Anziehung** — привлекательность, притягательная сила. Die Attraktivität der Wolkenkratzer lässt sich durch Innen- und Außengestaltung steigern.
23) **steigern = erhöhen** —I. *vt* повышать, увеличивать; усиливать; die Produktion steigern; die Preise steigern; die Steigerung; II. sich steigern — расти, увеличиваться, повышаться. Das Bautempo steigert sich. Der Kulturwert des Bauwerkes lässt sich steigern.
24) **der Springbrunnen, - = die Fontäne** — фонтан. Gibt es viele Springbrunnen in der Stadt?
25) **der Lichthof, die Lichthöfe** — *стр.* световой двор; помещение с верхним светом; крытый двор. Das Hauptgebäude unserer Universität hat einen geräumigen Lichthof.
26) **das Wandbild, -er = das Panneau** [pano:] — (настенное) панно. Museumsbesucher bewundern immer Wandbilder aus dem 18. Jahrhundert.
27) **die Verkleidung, -en** — облицовка; verkleiden, das Verkleidungsmaterial. Das Gebäude hat eine teuere Marmorverkleidung.
28) **die Satellitenschüssel, -n = die Antennenanlage für Satelliten-TV** — антенное устройство для спутникового телевидения, «тарелка» для спутникового телевидения. Viele Leute haben heute Satellitenschüsseln.
29) **der Aufzug, die Aufzüge = der Lift** — подъемник, лифт. Wir brauchen einen Aufzug. Leider funktioniert der Aufzug nicht.
30) **feuerfest = feuerbeständig** — огнеупорный, огнестойкий, жаростойкий; тугоплавкий; feuerfeste Baumaterialien. Beim Bau kommen feuerfeste Baustoffe zum Einsatz.
31) **die Gleitbauweise, -n = das Gleitschalverfahren** — метод непрерывного бетонирования с применением скользящей (подвижной) опалубки. Die Entwicklung der Gleitbauweise hat den Bauprozess wesentlich beschleunigt.

Übung 2.

a) Achten Sie auf die Vieldeutigkeit folgender Wörter. (Обратите внимание на многозначность следующих слов.)

1) **der Betrieb, -e** — 1. предприятие, производство; завод, фабрика; рудник; шахта: ein privater Betrieb — *частное предприятие*; im Betrieb stehen — *работать на предприятии*; 2. работа, действие, функционирование, эксплуатация: den Betrieb aufnehmen (stilllegen, einstellen) — *начинать (прекращать, приостанавливать) производство (работу)*; dem Betrieb übergeben — *сдавать в эксплуатацию*; *пускать (предпрятие)*; *открывать (ж/д сообщение)*; außer Betrieb sein (stehen) — *бездействовать, не работать*; in Betrieb sein — *функционировать, находиться в эксплуатации*; in Betrieb setzen (nehmen) — *приводить в действие, пускать в ход*; *сдавать в эксплуатацию*; 3. движение, оживление: Hier ist Betrieb! — *Вот где народу!* Betrieb machen — *вносить оживление*. 4. *тех.* привод, тяга (поездов): elektrischer Betrieb — *электрическая тяга, эксплуатация на электрической тяге (ж/д)*

2) **die Spitze, -n** — 1. острие; шпиль; die Spitze des Schuhes — носок ботинка; die Spitze der Admiralität in Sankt Petersburg — шпиль адмиралтейства в Санкт-Петербурге; 2. вершина (*горы, конуса*); верхушка; die Spitzen der Gesellschaft — сливки общества; etw. geht (läuft) in Spitze aus — что-л. достигает своего апогея; 3. голова (*поезда, колонны*); авангард; ведущая (головная) группа (*спорт.*); an der Spitze sein — быть во главе; 4. *тех.* пик (*нагрузки*); 5. *мн.ч.* кружева

b) Übersetzen Sie folgende Sätze. (Переведите следующие предложения.)

1. Mein Vater arbeitet in einem Kleinbetrieb. 2. Auf dem Hauptplatz der Stadt herrschte ein großer Betrieb. 3. Seit wann ist diese Station in Betrieb? 4. Das Werk ist seit Jahren außer Betrieb. 5. Der Betrieb hat einen modernen Erzbrecher (рудодробилка) bekommen. 6. Der Motor ist für asynchronen Betrieb bestimmt. 7. Elektrischer Betrieb wird stets überwacht. 8. Die feinsten Spitzen kommen aus Wologda. 9. Energiespitzen haben wir immer am Mittwoch und Donnerstag. 10. Die Spitze des Berges ist auch im Sommer mit Schnee bedeckt. 11. Die 15 Meter hohe Spitze ist vergoldet. 12. Wer steht an der Spitze der Delegation?

Übung 3.

Suchen Sie Synonyme, kontrollieren Sie sich nach den Schlüsseln (s. S. 456). (Найдите синонимы, проверьте себя по ключам (см. стр. 456); z.B.: 1—6.)

1. die Fontäne	1. das Eigentum
2. der Auftrag	2. der Wolkenkratzer
3. überflügeln	3. steigern
4. der Besitz	4. der Lift
5. feuerbeständig	5. inländisch
6. das Stockwerk	6. der Springbrunnen
7. der Umriss	7. die Bestellung
8. wahr	8. feuerfest
9. der Aufzug	9. die Kontur
10. das Turmhaus	10. das Geschoss
11. einheimisch	11. wirklich
12. erhöhen	12. übertreffen

Übung 4.

Übersetzen Sie folgende Wortfamilie mit dem Element „bau". (Переведите следующие слова с элементом „bau".)

Muster: a) die Baumaschine — строительная машина, der Maschinenbau — машиностроение

b) abbauen — сносить (сооружение), umbauen — перестроить

a) die Bauindustrie, der Industriebau, die Bauplatte, der Plattenbau, der Baustahl, der Stahlbau, die Bautiefe, der Tiefbau.

b) anbauen, aufbauen, ausbauen, bebauen, einbauen, erbauen, verbauen, vorbauen.

Übung 5.

Setzen Sie die eingeklammerten Verben ins Präsens. (Поставьте глаголы, заключенные в скобки, в настоящее время.)

Muster: (Sehen) du die ältere Dame da auf der Bank (Siehst)?

(Eintragen) du alle Namen in die Teilnehmerliste (Trägst ... ein)?

1. Der Vater (nehmen) sein Auto aus der Garage jeden Morgen. 2. Wann (geben) du mir mein Wörterbuch zurück? 3. Meine Schwester (essen) gern Eis. 4. Die Krankenschwester (messen) dem Patienten die Temperatur. 5. Meine Freundin notiert sich alles, sonst (vergessen) sie alles leicht. 6. Dieser Student (sprechen) sehr gut deutsch. 7. Das (nehmen) er mit. 8. Igor (treffen) heute ein. 9. (Lesen) du immer so schnell? 10. Der Student (fahren) in den Ferien nach Hause. 11. Was (halten) Monika in

der Hand? 12. Wohin (tragen) du deinen Laptop (ноутбук)? 13. Wohin (laufen) dein Freund? 14. Die Uhr (schlagen) eins. 15. Thomas (verlassen) sich auf seinen Freund. 16. Was (vorschlagen) er? 17. Wo (anhalten) hier die Straßenbahn? 18. Das Kind (einschlafen) schnell.

Übung 6.

Setzen Sie die eigeklammerten Substantive im Akkusativ oder Nominativ ein. (Поставьте существительные, заключенные в скобки, в винительном или именительном падеже.)

Muster: (Mein Freund) besuche ich morgen (Meinen Freund).

1. Morgen besucht mich (mein Freund). 2. Er hat (ein Computer). (Sein Computer) ist aber nicht neu. 3. Am Fenster steht (ein Tisch). 4. Ans Fenster stellen wir (ein Tisch). 5. Heute beginnen wir (die Textanalyse). 6. Womit beginnt (der Text). 7. Er fährt (sein Wagen) seit diesem Jahr. 8. Den Arbeitskollegen gefällt (sein Wagen).

Übung 7.

Ergänzen Sie folgende Sätze. (Дополните следующие предложения.)

Muster: Er spricht mit ... (der Dekan). Er spricht mit dem Dekan.

1. Mein Bruder geht heute zu ... (der Unterricht, die Vorlesung in Chemie). 2. Unser Seminarraum liegt links von ... (das Dekanat, die Bibliothek). 3. Meine Mutter fährt zur Arbeit mit ... (die Straßenbahn, der Bus). 4. Die Haltestelle liegt ... (das Hauptgebäude der Universität, der Park) gegenüber. 5. Er hilft seiner Schwester bei ... (die Arbeit, das Übersetzen). 6. Dieser Student studiert in unserer Gruppe seit ... (einige Monate, eine Woche). 7. Der Betreuer fragt uns nach ... (unsere Leistung, unser Stundenplan für morgen).

Übung 8.

Setzen Sie das eingeklammerte Substantiv in den Genitiv. Übersetzen Sie die Sätze. (Поставьте существительное, заключенное в скобки, в родительный падеж. Переведите предложения.)

Muster: Trotz (das Verbot) trinkt er starken Kaffee jeden Morgen (des Verbots).

1. Während (die Stunde) sprechen die Studenten deutsch. 2. Statt (ein Telegramm) schickt er eine Postkarte nach Hause. 3. Anlässlich (das Stadtjubiläum) ist eine deutsche Delegation aus der Partnerstadt angekommen. 4. Der Ausflug findet wegen (das Ungewitter) nicht statt. 5. Der Lehrer

erklärte eine neue Regel anhand (das Beispiel). 6. Das Studentenheim liegt unweit (das Stadion).

Übung 9.

Bilden Sie Sätze mit Modalverben im Präsens und übersetzen Sie diese Sätze. (Постройте предложения с модальными глаголами в настоящем времени и переведите эти предложения.)

Muster: Noch nicht, wir, gehen, nach Hause, wollen.
Wir wollen noch nicht nach Hause gehen.
Мы еще не собираемся (не хотим) идти домой.

1. Er, seinen Vortrag, vorbereiten, gründlich, müssen. 2. An der Fakultät, um 9 Uhr, sollen, unsere Gruppe, sein. 3. Bis zum Abend, das Kind, im Garten, dürfen, spielen. 4. Dieses Mal, mein Freund, nicht, können, kommen. 5. Früh, müssen, morgen, du, aufstehen. 6. Leider, nicht, können, diese Frage, ich, beantworten. 7. Wollen, sprechen, deutsch, er, fließend. 8. Dein Freund, mitgehen, dürfen?

Übung 10.

Wiederholen Sie die Zeitformen des Passivs (§ 13). Übersetzen Sie folgende Sätze. (Повторите временные формы пассива (§ 13). Переведите следующие предложения.)

1. Das neue Theatergebäude wird vom Architekten projektiert. 2. Neue Wohnbezirke sind durch eine Buslinie verbunden worden. 3. Mehrgeschossige Hochhäuser waren im Stadtzentrum gebaut worden. 4. Sowohl im Zentrum als auch in den Vororten werden moderne Wohnhochhäuser errichtet. 5. Die Hauptstraße der Stadt wurde verbreitert. 6. Moskau ist im Laufe von acht Jahrhunderten erbaut worden. 7. Neue Baumethoden sind durch die Entwicklung der Technik und Wissenschaft geschaffen worden. 8. Das Gebäude wurde mit dem Kran montiert. 9. Klassische Baustoffe wie Holz, Stein und Metall werden im Bauwesen auch heute weit angewendet. 10. Im Entwurf ist eine Reihe von Maßnahmen zum Ausbau der Innenräume vorgesehen worden. 11. Unsere Praktikanten von der Baufakultät werden im Wohnungs- und Industriebau eingesetzt. 12. Die Fassade eines Altbaus wurde rekonstruiert und neu verkleidet.

Übung 11.

Wiederholen Sie resultatives Passiv (§ 13). Übersetzen Sie folgende Sätze. (Повторите результативный пассив (§ 13). Переведите следующие предложения.)

1. Der Wohnkomplex ist schon gebaut. 2. Das Projekt für Modernisierung der Stadtmitte war gestern genehmigt. 3. Die benachbarten Stadtteile werden in 2 Jahren umgestaltet sein. 4. Alle Arbeitsgänge für heute sind allseitig besprochen. 5. Vor ein paar Jahren war diese Gegend noch nicht bebaut. 6. Das neue Kulturzentrum wird in einem Jahr zum Stadtjubiläum eröffnet sein.

Übung 12.

Wiederholen Sie Infinitivgruppen und -wendungen (§ 16). Übersetzen Sie folgende Sätze. (Повторите инфинитивные группы и обороты (§ 16). Переведите следующие предложения.)

1. Die Studenten der Baufakultät haben die Möglichkeit, ihr Praktikum in Deutschland zu machen. 2. Um sein Praktikum in Deutschland zu absolvieren, braucht man gute Deutschkenntnisse. 3. Es ist wichtig, die Geschichte der Architektur und Baustile zu studieren. 4. Mein Freund hat vor, eine Studienreise ins Ausland zu unternehmen. 5. Statt das alte Museumsgebäude zu modernisieren, wurde es völlig abgerissen (abreißen — сносить). 6. Ohne geodätische Untersuchungen ist es unmöglich, Bauarbeiten anzufangen. 7. Um die Spitze der Admiralität in Sankt Petersburg zu restaurieren, brauchte man zwei Kilo Gold. 8. Es bleibt noch zu klären, wann mit dem Bau begonnen wird. 9. Ohne Baugenehmigung zu haben, ist es nicht erwünscht, Bauarbeiten zu initiieren. 10. Statt das erarbeitete Entwurf genauer zu überprüfen, ließ der Chefarchitekt eine neue Konzeption entwickeln.

Übung 13.

Wiederholen Sie Satzgefüge (§ 20). Übersetzen Sie folgende Sätze. (Повторите сложноподчиненные предложения (§ 20). Переведите следующие предложения.)

1. Das Freiburger Öko-Institut geht davon aus, dass in Zukunft jedes neue Wohnhaus ein Niedrigenergiehaus sein wird. 2. In Zukunft sollten Häuser Oasen sein, in denen man sich ohne Chemie erholen kann. 3. Indem man Bauten richtig nutzt, gestaltet man eine gesunde Stadtstruktur. 4. Nachdem er sein Studium an der Hochschule für Technik in Stuttgart abgeschlossen hatte, arbeitete er einige Jahre als Bauingenieur in einem Baubetrieb bei Köln. 5. Auf dieser Baustelle verwendet man seit Jahren neue Baustoffe, ohne dass die Qualität der Arbeit darunter leidet. 6. Das Gebäude, dessen Bausubstanz schlechte Qualität aufweist, braucht eine dringende Sanierung. 7. Obwohl man heute viel baut, bleibt die Nachfrage nach modernen und komfortablen Wohnungen weiter bestehen.

Übung 14.

Wiederholen Sie Partizipialwendungen (§ 18) und übersetzen Sie folgende Sätze. (Повторите обособленные причастные обороты (§ 18) и переведите следующие предложения.)

Muster: Von seiner ausländischen Studienreise zurückgekehrt (Partizip II), berichtete der Studenten viel Interessantes. — Вернувшись из зарубежной стажировки, студент рассказал много интересного.
Jedes Mal, einen neuen Auftrag erhaltend (Partizip I), konzentriert die Baubrigade alle Kräfte auf seine Realisierung. — Каждый раз, получая новый заказ, строительная бригада концентрирует все силы на его реализацию.

1. Aus einer kleinen Siedlung entstanden, entwickelte sich die Stadt zu einem großen Industriezentrum. 2. Das Haus, nach neuer Methode errichtet, wartet seit gestern auf seine Bewohner. 3. Die Fertigbauteile, vom Wohnungsbaukombinat mit der Bahn geliefert, braucht unsere Brigade für den Abschluss ihres Bauobjektes dringend. 4. Kunststoffe beim Bau einsetzend, hofft man auf Beschleunigung des Bautempos um das Dreifache. 5. Zahlreiche Versuche im Labor für Baustoffe durchgeführt, konnte er eine eindeutige Antwort auf seine Frage finden. 6. Qualität der Portlandzemente untersuchend, kam der Laborant zu einem interessanten Ergebnis. 7. Eine gute ingenieur-technische Vorarbeit geleistet, vermeidet man mögliche spätere Probleme auf dem Bauplatz.

Übung 15.

Wiederholen Sie Modalwendungen (§ 17) und übersetzen Sie folgende Sätze. (Повторите обороты модальности (§ 17) и переведите следующие предложения.)

Muster: Die Bauarbeiten sind zu optimieren. — Строительные работы нужно (следует; можно) оптимизировать.

1. Das Projekt ist aus wirtschaftlicher Sicht genau zu analysieren. 2. Für diesen Bauabschnitt lässt sich neue Technologie anwenden. 3. Man hat den Termin der Inbetriebsetzung des Baukomplexes einzuhalten. 4. Mögliche Fehler bei der Berechnung des Projektes sind zu beseitigen. 5. Der Bauleiter hat persönliche Verantwortung für gesamte Bautätigkeit auf der Baustelle zu tragen. 6. Alle Unterlagen lassen sich im Voraus erstellen. 7. Man hat den Bauablauf mit der Bauaufsicht (строительный надзор) zu besprechen. 8. Das Baugelände ist sachgemäß zu wählen und

für Bebauung vorzubereiten. 9. Der Bauaufwand ist präzis zu errechnen. 10. Ein Kredit lässt sich bei der Bausparbank nehmen, aber die Zinsen (проценты) sind trotzdem mit einzukalkulieren. 11. Der Bauherr hat die Bauausführung zu überwachen und zu kontrollieren. 12. Der Baubeginn ist strikt (точно) zu befolgen. 13. Alle beim Bau entstehenden Probleme lassen sich auf friedlichen Wegen lösen.

Übung 16.

a) Lesen Sie den folgenden Dialog rollenweise vor. (Прочитайте следующий диалог по ролям.)
b) Übersetzen Sie diesen Dialog. (Переведите этот диалог.)
c) Organisieren Sie ein Rundtischgespräch zum Thema „Bauwesen". (Организуйте беседу за круглым столом по теме «Строительство».)

Boris: Jörg, ich habe neulich in einer Zeitschrift gelesen, dass bei euch in Deutschland die Baubranche boomt. Ist es wirklich so? Werden viele Wohnungen für Leute gebaut?

Jörg: Eigentlich ja. Unsere Bauwirtschaft ist im Großen und Ganzen recht gut organisiert. Es laufen wirklich viele Bauaktivitäten. Aber es sei betont, dass es sehr viele Menschen in Deutschland bevorzugen, in einem eigenen Haus zu wohnen.

Boris: Also nicht in der Wohnung eines Wohnblocks.

Jörg: Genau. Die Menschen wollen mit allem Komfort näher zur Natur leben. Dazu werden Programme zur Errichtung von Ein-Familien-Passivhäusern von kommunalen Behörden gefördert.

Boris: Wie kommt man in Deutschland zu einem Haus? Ist das real und nicht zu kompliziert?

Jörg: In groben Zügen (в общих чертах) läuft es folgenderweise. Zuerst findet man einen passenden Bauplatz und bekommt eine Baugenehmigung dafür. Ohne große Schwierigkeiten.

Boris: Und was weiter?

Jörg: Dann geht ein Architekt an die Arbeit 'ran (приступать к работе). Er fertigt den Plan für das Traumhaus des Bauherrn.

Boris: Wird vom Bauherrn ein Gesuch (заявление) verlangt?

Jörg: Ja, ein ganz formelles. Das örtliche Bauamt prüft die Unterlagen (Dokumente) und gibt eine Genehmigung für den Baubeginn.

Boris: Wird dann der Bauverlauf vom Bauamt auch kontrolliert?

Jörg: Ja, so ist es. Nach Baubeginn kommt dann ab und zu die Baupolizei zur Kontrolle, ob alles richtig läuft und mit den genehmigten Zeichnungen übereinstimmt.

Boris: Und im Fall der Verstöße (нарушение) gegen Vorschriften? Werden irgendwelche Maßnahmen getroffen (принимать меры)?

Jörg: Selbstverständlich. Von Beseitigung von Baufehlern über notwendige Änderung bis zur Strafsanktion.

Boris: Prinzipiell ist das Verfahren bei euch dem unsrigen gleich. Noch eine Frage. Wie wird bei euch Grundstück und Haus von einem Bauwilligen finanziert? Das kostet ihn doch eine Stange Geld (уйму денег)!

Jörg: Sicher! Startkapital musst du immer haben. Aber bei uns gibt es ein breites Netz von günstigen Hypotheken und Darlehen (ссуда) zu niedrigen Zinsen (проценты) und vielen Vergünstigungen (льготы). Aber das ist ein Extrathema. Wir sprechen darüber nächstes Mal. Geht das?

Boris: Aber natürlich. Ich danke dir fürs Gespräch.

Jörg: OK! Nichts zu danken.

Übung 17.

Sehen Sie den Text 20 durch, schreiben Sie Stichpunkte zu jedem Absatz auf. Machen Sie eine grammatische Analyse des Textes. (Просмотрите текст 20, запишите основную мысль каждого абзаца. Сделайте грамматический анализ текста.)

Achten Sie auf folgende Texterläuterungen. (Обратите внимание на следующие пояснения к тексту.)

1. 2003 musste der Commerzbank Tower seinerseits diesen Titel an den fünf Meter höheren Triumph-Palace in Moskau abgeben. — Свой титул «Самое высокое сооружение в Европе» башня Коммерцбанк была вынуждена в 2003 году уступить московской башне «Триумфальный дворец», которая на 5 метров выше нее.

2. breite Glasfassaden mit Sonnenschutzeffekt — широкие фасады со сплошным остеклением, имеющим солнцезащитное действие

3. sind ... kreiert — разработаны, впервые представлены

4. ein amerikanischer Architekt deutscher Abstammung — американский архитектор немецкого происхождения

Text 20: Wolkenkratzer in Deutschland

1. Die ersten Wolkenkratzer entstanden Ende des 19. und Anfang des 20. Jahrhunderts in den USA, erst in Chicago, dann später in New-York. Als Wolkenkratzer, auch Türme oder Turmhäuser genannt, bezeichnet man Gebäude nicht unter 100 Meter Höhe. Gebäude ab 300 Meter nennt

man superhohe Bauwerke und ab 500 Meer — hyperhohe. Häuser unter 100 Meter Höhe sind einfach Hochhäuser.

2. Turmhäuser werden häufig als Symbol für wirtschaftliche Macht und das Streben nach Wachstum angesehen. In der Regel bekommen einheimische oder internationale Stararchitekten die Errichtung von Wolkenkratzern in Auftrag. Wolkenkratzer gehören in das Stadtbild vieler Hauptstädte.

3. In Deutschland zählt man (Stand 2011) insgesamt 13 fertig gebaute und in Betrieb überführte Wohlkenkratzer. 12 davon stehen in Frankfurt am Main, in der deutschen Finanzmetropole, und einer befindet sich in Bonn. Ab Mitte des 20. Jahrhunderts konnte sich eine Skyline in Frankfurt wegen seiner historischen wirtschaftlichen Bedeutung entwickeln, was die Stadt heute — mit Moskau und London — zu einer der führenden Wolkenkratzer-Metropolen Europas macht. Die Eigentümer der Wolkenkratzer sind üblich große Konzerne und Firmen. Meistens werden ihre Flächen vermietet oder als Büros und Verwaltungsgebäude genutzt.

4. „Skyline" bedeutet etwa Silhouette, Umriss der Stadt am Horizont, und gehört somit zum einmaligen Antlitz jeder Stadt. Ihrer Form und Gestaltung (Design) nach sind Wolkenkratzer oft originell. Zu ihren Grundelementen sind Sockel und Tragwerk mit Geschossdecken zu zählen. Manche besitzen auch Aussichtsplattformen und turmartige Spitzen. Verschiedene Design—Lösungen machen solche Turmhäuser zu wahren architektonischen Kunstwerken aus Stahlbeton, Aluminium und Glas.

5. Der Commerzbank Tower (tauə) (259 Meter hoch), ein Wolkenkratzer in der Innenstadt von Frankfurt am Main, blieb lange Zeit das höchste Gebäude in Europa, übertraf sogar den Frankfurter Messeturm (257 Meter hoch). 2003 musste der Commerzbank Tower seinerseits diesen Titel an den fünf Meter höheren Triumph-Palace in Moskau abgeben[1].

6. Attraktivität und Kulturwert solcher Gebäude lassen sich durch Innen- und Außengestaltung steigern. Darunter sind Wintergärten, Springbrunnen, Lichthöfe, Skulpturen und Wandbilder in Innenräumen gemeint, sowie verschiedene Baustoffe zur Außenverkleidung der Fassaden (Granit und innovative Kunstbaustoffe). Moderne Turmhäuser haben breite Glasfassaden mit Sonnenschutzeffekt[2].

7. Im Innenskelett der Wolkenkratzer ist ein kompliziertes System von Kabeln und Leitungen verlegt. Sie sorgen für Wasser, Heizung, Strom, Satellitenschüsseln, Internetanbindung usw. Natürlich konnten Wolkenkratzer nur mit Weiterentwicklung der Technik entstehen: Erfindung

elektrischer Aufzüge, feuerfester Baustoffe, neuer Bauweisen, vor allem durch die Entwicklung des Stahlskelettbaus und Gleitschalverfahrens.

8. Viele Wolkenkratzer sind von weltweit anerkannten Stararchitekten kreiert[3]. In der Mainmetropole waren damit Sir Norman Foster aus Großbritannien, Helmut Jahn, ein amerikanischer Architekt deutscher Abstammung[4], Christoph Mäckler, Fritz Novotny und Arthur Mähner aus Deutschland und viele andere Baumeister beschäftigt.

Übung 18.

Suchen Sie im Text die Sätze, wo (Найдите в тексте предложения, где):

es um die Entstehung der ersten Wolkenkratzer geht;
es die Einteilung der Bauwerke nach ihrer Höhe behandelt wird;
es sich um übliche Nutzung der Turmhäuser in Frankfurt am Main handelt;
die Innen- und Außengestaltung der Wolkenkratzer beschrieben werden;
die Rede von internationaler Tätigkeit der Stararchitekten ist.

Übung 19.

Ergänzen Sie folgende Sätze. (Дополните следующие предложения.)

1. Die ersten Wolkenkratzer sind in den USA ... . 2. Wolkenkratzer nennt man auch ... . 3. Die Höhe dieser Bauwerke ist nicht ... . 4. Gebäude unter dieser Höhe sind einfach ... . 5. Wolkenkratzer sind Symbole für wirtschaftliche ... . 6. Dadurch wird ... vieler Hauptstädte geprägt. 7. Die meisten Wolkenkratzer hat Frankfurt am Main, die deutsche ... . 8. Die Eigentümer der Wolkenkratzer sind in der Regel große ... und ... . 9. Genutzt werden solche Gebäude oft als ... oder ... . 10. Wegen ihrer originellen Design-Lösung gehören Turmhäuser weltweit zu wahren architektonischen ... .

Übung 20.

Beantworten Sie folgende Fragen zum Text 20. (Ответьте на следующие вопросы к тексту 20.)

1. Wo und wann sind die ersten Wolkenkratzer entstanden? 2. Welche Gebäude werden Wolkenkratzer genannt? 3. Wie viele Wolkenkratzer gibt es in Deutschland? 4. Was für Architekten errichten Turmhäuser? 5. Was symbolisieren solche Türme? 6. Welche Bauteile und -elemente sind für solche Gebäude typisch? 7. Wo werden Kabel- und Leitungsnetzwerke verlegt? 8. Worin besteht ihre Aufgabe? 9. Wie werden Wolkenkratzer

genutzt? 10. Womit ist die Entstehung der Wolkenkratzer verbunden? 11. Welches Bauverfahren wird bei der Errichtung von Wolkenkratzern angewandt? 12. Wer von Architekten hat in Frankfurt am Main Türme errichtet?

Übung 21.

Übersetzen Sie folgende Information. (Переведите следующую информацию.)

Первые небоскребы появились в конце 19 века в Чикаго (США). Они служили символом экономической мощи государства. В Германии большинство небоскребов находится в финансовой столице Европы, во Франкфурте на Майне. Небоскребы называют часто башнями. Каждая башня имеет свое название. Небоскребы есть и в других европейских столицах, например в Москве, Лондоне. Многие башни — настоящие произведения искусства из сталебетона, алюминия и стекла. Сегодня применяют и новые стройматериалы. Небоскребы имеют каркасную (скелетную) конструкцию. При этом применяют метод подвижной опалубки. Часто эти здания используются под офисы и административные центры.

Aufgaben zur Diskussion und Meinungsbildung

I. Lesen Sie die folgende Information.

„Wolkenkratzer-Festival" in Frankfurt am Main

Nach dreijähriger Umbauzeit hat die Deutsche Bank in Frankfurt am Main ihre Zwillingstürme (Taunusanlage 12) festlich wiedereröffnet. Und sofort auch die Teilnahme der Hochhäuser am Festival zugesagt. Die je 155 Meter hohen Türme werden für Festival-Besucher 2 Tage lang geöffnet sein.

2007 waren mehr als 1,2 Millionen Besucher zum Wolkenkratzer-Festival nach Frankfurt am Main gekommen. Gelockt hatten der kostenlose und sonst nicht mögliche Ausblick aus den obersten Etagen und von den Dächern der Hochhäuser.

Wir sind stolz, dass mit dem MAIN TOWER und den neuen Deutsche-Bank-Türmen zwei „Leuchttürme" der Frankfurter Skyline den Startschuss zum Festival geben, so einer der Organisatoren des Festivals.

II. Sagen Sie Ihre Meinung dazu. Welche Festivals kennen Sie noch? Welche Festivals werden an Ihrer Hochschule, in ihrer Heimatstadt (Ihrem Heimatdorf) durchgeführt?

III. Wie finden Sie das architektonische Bild Ihrer Hochschule (Baustil, Architekt, wann gebaut usw.)?

IV. Gibt es in Ihrer Gegend Hochhäuser oder Wolkenkratzer?

V. Sehen Sie mehr Vor- oder Nachteile bei den Wolkenkratzern? Argumentieren Sie Ihre Meinung.

Kontrollübersetzung

Übersetzen Sie aus dem Deutschen ins Russische.

Baustoffe

Zur Errichtung eines Gebäudes braucht man verschiedene Baustoffe. Die wichtigsten Baustoffe sind Ziegel, Beton, Eisenbeton, Holz, Zement, Dachblech, Glas und andere.

Holz dient dem Menschen schon lange als ausgezeichnetes Material. Bis jetzt werden darauf Fensterrahmen, Fußböden, Türen hergestellt. Es sei aber betont, dass heute für diese Zwecke auch viele Kunststoffe, durch Innovationen und Hightech-Ideen verstärkt, eingesetzt werden. Viele Baumaterialien lassen sich heutzutage ohne besondere Schwierigkeiten in speziell dafür eingerichteten Supermärkten oder Fachgeschäften kaufen. Sehr gefragt sind dabei Öko-Materialien. Obwohl die Baustoffindustrie neue Stoffe in recht großem Umfang produziert, sind auch alte Baustoffe auf jeder Baustelle zu treffen. Vor allem ist das eines der ältesten Baustoffe, der Ziegel. Im Bauwesen findet er eine verbreitete Anwendung. Der aus Lehm oder Kalk mit Quarzsand künstlich hergestellte Baustein dient zur Herstellung von Mauerwerk. Um Bauwerke attraktiver zu machen, setzen manche Bauherren auf Naturstein. Trotzdem kann man beim Bau ohne Zement, Sand, Gips, Wasser und andere einfache Dinge kaum auskommen.

LEKTION 21 / MODUL 11

Thema: Hochtechnologien und Innovationen

Text 21: Innovationspolitik und Hightech in Deutschland

Grammatik: Wiederholung

Test zum Modul 11 (Lektion 21)

Intentionen: Quellentextbearbeitung (Annotation)

Situationen: Annotation zum gelesenen Fachtext

Übung 1.

Merken Sie sich bitte folgende Lexik und übersetzen Sie nachstehende Wörter, Wortgruppen und Sätze ins Russische. (Запомните, пожалуйста, следующую лексику и переведите на русский язык стоящие ниже слова, группы слов и предложения.)

1) **das** (*auch* die) **Hightech** [hai'tɛk] **= die Spitzentechnologie** — высокие технологии. Dortmund ist durch Hightechindustrie gekennzeichnet.
2) **die Innovation, -en = die Erneuerung** — инновация, обновление, новшество, нововведение; innovativ. Innovation bedeutet Erneuerung.
3) **betreiben (betrieb, betrieben) = sich beschäftigen** — 1. заниматься; 2. проводить; 3. эксплуатировать; 4. приводить в движение (в действие). Die Bahn ist elektrisch betrieben.
4) **die Dienstleistung** — 1. выполнение (определенного рода) работы; 2. услуга, одолжение; 3. *pl* ~leistungen — коммунальные услуги; der Dienstleistungssektor — сектор коммунальных услуг; 4. *техн.* рабочая производительность. 35 000 Betriebe in Industrie und Dienstleistungen betreiben Forschung und Entwicklung.
5) **der Schlüssel, -** — 1. ключ; 2. код; das Schlüsselwort — ключ шифра, кодовое слово; schlüsselfertig — готовый к заселению (о доме); der Schlüsselzweig — ключевая, основная отрасль (промышленности); die Schlüsseltechnologie. Zur Schlüsseltechnologie gehören Medizintechnik, Informationstechnik und andere Basistechnologien.
6) **rufen (rief, gerufen)** — *vt* 1. кричать; 2. звать, призывать; ins Leben rufen — положить начало чему-л.; заложить основы; вызвать к жизни; создать что-л. Im Jahre 2006 wurde die Hightechstrategie in Deutschland ins Leben gerufen.

7) **der Schwerpunkt, -e** — 1. *перен.* суть, сущность, главная (основная) задача, основное звено, ядро; 2. *физ.* центр тяжести; einen Schwerpunkt (auf Akk.) legen — уделять, придавать чему-л. (большое) значение. In den letzten Jahren hat Deutschland einen Schwerpunkt auf Innovationspolitik gelegt.

8) **der Roboter, - = elektronisch gesteuerter Automat** — робот; **die Robotik = die Robotertechnik**. Robotik ist auch zur Schlüsseltechnologie zu rechnen.

9) **versprechen (versprach, versprochen) = zusichern** — обещать, гарантировать; goldene Berge ~ — сулить золотые горы. Zukunftstechnologien wie die Mikro-, Nano- oder Biotechnologie versprechen Wachstumschancen.

10) **die Triebfeder, -n = die Triebkraft** — 1. *техн.* заводская пружина; 2. *перен.* движущая сила, побуждение. Elektrotechnik entwickelt sich zur Triebfeder der Zukunftstechnologien.

11) **sich präsentieren = sich zeigen** — 1. показывать себя, являть собой; 2. выглядеть. Klein, aber fein (*посл.* мал золотник, да дорог): so präsentiert sich die deutsche Luft- und Raumfahrtindustrie (авиационная и космическая промышленность).

12) **treffen (traf, getroffen) = begegnen** — встречать; попадать; aufeinander treffen — наталкиваться друг на друга, сталкиваться друг с другом, взаимодействовать друг с другом. In der Luft- und Raumfahrtindustrie treffen fast alle Hochtechnologien aufeinander.

13) **führend = leitend** — ведущий, стоящий во главе. Sachsen ist führend in Messtechnik, Mikrosystemtechnik, Chipherstellung.

14) **hervorheben (hob hervor, hervorgehoben) = betonen** — подчеркнуть, отметить, выдвигать. Es sei hervorgehoben, dass Deutschland in Innovationspolitik und Hightech führend ist.

15) **die Hard- und Software**, *engl.* [ha:d- unt softwɛ:(r)] — программное и техническое обеспечение; **die Hardware** — техническое обеспечение; **die Software** — программное обеспечение. Von vielen Soft- und Hardwarefirmen ist SAP hervorzuheben. Hardware bedeutet alle elektronischen Teile, z.B. integrierte Schaltkreise (интегральные схемы) eines Computers. Die Software ist ein mathematisches Programm.

16) **der Riese, -n** — великан, гигант; der Elektronikriese — гигант электронной промышленности. München hat sich mit dem Elektronikriesen Siemens zum richtigen Zentrum der Schlüsseltechnologien entwickelt.

17) **die Traglast, -en = die Tragkraft** — грузоподъемность; die Traglastgrenze. KUKA spezialisiert sich auf Roboter mit Traglastgrenzen von 8 bis 240 kg.
18) **der Sensor, -en = der Messgeber** — датчик, чувствительный элемент. Synonym zum Wort „Sensor" ist Messgeber.
19) **bestücken** (mit Dat.) = **ausrüsten** (mit Dat.) — оборудовать, оснащать. Industrieroboter sind mit komplizierter (сложный) Elektroniksteuerung und Sensoren bestückt.
20) **der Freiheitsgrad, -e** — степень свободы; die Freiheitszahl — число степеней свободы. Industrieroboter verfügen über viele Freiheitsgrade.
21) **entschärfen = entladen** — *vt* 1. разряжать (мину, бомбу); 2. притуплять, смягчать (остроту чего-л.). Industrieroboter können Bomben entschärfen.
22) **angewiesen sein** (auf Akk.) = **abhängen** (von Dat.) — зависеть, быть зависимым от кого-л., чего-л. Auch die Raumfahrt ist auf die Unterstützung von Robotern angewiesen.
23) **zur Weltspitze gehören** — занимать лидирующее положение в мире. Bei Hochleistungslasern gehört Deutschland zur Weltspitze.
24) **zum Einsatz kommen** — *зд.* использоваться. Laser kommen bei der Materialbearbeitung, der Mess- und Steuerungstechnik zum Einsatz.
25) **gepaart = paarweise** — соединенный вместе (попарно). Sein Geist (ум), gepaart mit Güte, bildet ein einheitliches Ganzes (единое целое).
26) **die Branche, -n = der Zweig** — отрасль, область. 17 Industriezweige, gepaart mit Wissenschaft und Forschung, sind Zukunftsbranchen.

Übung 2.

a) Achten Sie auf die Vieldeutigkeit folgender Wörter. (Обратите внимание на многозначность следующих слов.)

1) **die Feder, -n** — 1. перо птицы; пух: leicht wie eine Feder — *легкий как перышко* 2. *pl* (*разг.*) перина (в перен. знач. — постель): Er kommt eben aus den Federn. — *Он только что с постели.* Man musste ihn aus den Federn holen. — *Пришлось его поднять с постели* (*разбудить*). 2. перо писчее; также как символ писательского труда: die Feder absetzen — *отложить перо в сторону* (*перестать писать*); die Feder ansetzen — *взяться за перо*; eine scharfe (spitze) Feder führen — *обладать бойким* (*острым пером*); das Buch aus der Feder dieses beliebten Schriftstellers — *книга, принадлежащая перу этого популярного писателя.* 3. пружина, рессора; 4. *тех.* шпонка; 5. рапира; den Vogel erkennt man nach den Federn (*посл.*) — *видна птица по полету*; zur Triebfeder werden — *стать движущей силой.*

b) Übersetzen Sie folgende Sätze. (Переведите следующие предложения.)

1. Es ist schon spät. Man muss ihn aus den Federn holen. 2. Diese Schriftstellerin hat eine scharfe Feder. 3. Viele Werke sind aus seiner Feder geschrieben. 4. Das ist ein Mann von der Feder. 5. Diese Feder haben wir gestern im Maschinenbauseminar besprochen. 6. Diese Industriebranchen sind zur Triebfeder der Zukunftstechnologien geworden.

2) **die Gesellschaft, -en** — 1. общество: die bürgerliche (klassenlose) ~ *буржуазное (бесклассовое) общество*; 2. общество, объединение, союз: Gesellschaft für Sport und Technik — *Общество содействия развитию спорта и техники*; die Lage der Frauen in der Gesellschaft — *положение женщин в обществе*; 3. *ком.* общество, компания, товарищество: ~ mit beschränkter Haftung (GmbH) — *общество с ограниченной ответственность*; der Gesellschafter — *акционер, пайщик*; 4. званый вечер: eine ~ geben — *устроить званый вечер (вечеринку)*; 5. общество, компания: j-m eine ~ leisten — *составить кому-л. компанию*. Bücher sind mir die liebste ~. — *Книги — мои лучшие друзья*. 6. (светское) общество, свет: in die ~ gehen — *выезжать в свет*.

c) Übersetzen Sie folgende Sätze. (Переведите следующие предложения.)

1. Die Stellung der Frauen in der Gesellschaft ist oft das Thema vieler Untersuchungen. 2. Das ist keine Gesellschaft für dich. 3. Er sucht ihre Gesellschaft. 4. GmbH ist die Gesellschaft mit beschränkter Haftung. 5. Mein Bruder hat eine Gesellschaft errichtet. 6. Sie ist in die neue Gesellschaft eingetreten.

Übung 3.

Suchen Sie Synonyme, kontrollieren Sie sich nach den Schlüsseln (s. S. 456). (Найдите синонимы, проверьте себя по ключам (см. стр. 456); z.B.: 1—9.)

1. das Hightech	1. die Erneuerung
2. die Innovation	2. elektronisch gesteuerter Automat
3. innovativ	3. leitend
4. betreiben	4. zusichern
5. der Roboter	5. die Triebkraft
6. führend	6. neu
7. entschärfen	7. ausrüsten
8. versprechen	8. sich beschäftigen
9. die Triebfeder	9. die Spitzentechnologie
10. bestücken	10. entladen
11. die Branche	11. der Zweig

Übung 4.

Antworten Sie kurz auf folgende Fragen. (Ответьте кратко на следующие вопросы.)

Muster: Wie bezeichnet man anders „das Hightech"? — Die Spitzentechnologie.

1. Was ist „die Innovation"? 2. Wie heißt anders „der Roboter"? 3. Wie nennt man anders die „Triebfeder"? 4. Was ist bestücken? 5. Wie heißt anders „versprechen"? 6. Was ist „betreiben"? 7. Wie bezeichnet man anders „die Branche"? 8. Wie heißt das Synonym zum Wort „entschärfen"? 9. Wie heißt anders „führend"?

Übung 5.

Lesen Sie bitte folgende Fragen-Antworten zum Thema „Hightech". Übersetzen Sie diese Sätze. (Прочтите следующие вопросы-ответы по теме «Высокие технологии». Переведите эти предложения.)

1. Welche Technologien heißen die Zukunftstechnologien? — Das sind Biotechnologie, Nanotechnologie, Umwelttechnologie und Internet.
2. In welchem Zustand befinden sich die Schlüsseltechnologien? — Sie befinden sich im Wachstum, sind aber entscheidend für die Zukunft.
3. Wann werden aus Schlüsseltechnologien Basistechnologien? — Aus Schlüsseltechnologien werden Basistechnologien, wenn sie zum Standard geworden sind.
4. Von wem wurde der Begriff „Innovation" eingeführt? — Von Joseph Schumpeter.
5. Was setzt das forschende Suchen (научные поиски) nach neuen Erkenntnissen voraus (voraussetzen — предполагать)? — Es setzt Neugier (любопытство) auf Erneuerung voraus.

Übung 6.

Erkennen Sie die Substantive in den zusammengesetzten Wörtern und übersetzen Sie sie ins Russische. Arbeiten Sie nach dem Muster. (Определите существительные в сложных словах и переведите их на русский язык. Работайте по образцу.)

Muster: a) **die** Dienstleistung — выполнение определенного вида работы: der Dienst — служба, **die** Leistung — выполненная работа

b) **die** Hochtechnologie — высокая технология: hoch — высокий, die Technologie — технология

a) die Innovationspolitik, die Schlüsseltechnologie, die Medizintechnik, die Innovationskraft, die Wachstumschance, der Elektronikriese.

b) die Kurzfassung, der Schwerpunkt, die Leichtindustrie, der Rohstoff, die Intensivforschung, das Gleichgewicht.

Übung 7.

Bilden Sie die Substantive mit den Suffixen „heit“ und „ung“. Übersetzen Sie diese Wörter. (Образуйте существительные с суффиксами „heit“ и „ung“. Переведите эти слова.)

1. „heit“: schön, frei, klug, krank, sicher, gesund;
2. „ung“: entwickeln, forschen, sichern, herstellen, spezialisieren, herausfordern.

Übung 8.

Erkennen Sie die Adjektive in folgenden Substantiven und übersetzen Sie diese Adjektive. (Определите прилагательные в следующих существительных и переведите эти прилагательные.)

die Möglichkeit, die Wirklichkeit, die Abhängigkeit, die Sparsamkeit, die Schwierigkeit, die Sicherheit, die Wahrheit, die Richtigkeit.

Übung 9.

Wiederholen Sie die Deklination der Adjektive (§ 7) und übersetzen Sie folgende Sätze. (Повторите склонение прилагательных (§ 7) и переведите следующие предложения.)

1. Bestimmte gesellschaftliche Bedingungen bewirken das Auftreten von Innovationen. 2. Negative Faktoren können rechtzeitiges Auftreten von verschiedenen Innovationen begünstigen. 3. Ein berühmtes Beispiel bekannter Innovationen ist die Entdeckung des Penicillins. 4. Von Innovation im ökonomischen Sinne kann man sprechen, wenn innerhalb einer konkreten Volkswirtschaft ein konkreter Produktionsprozess verändert wird. 5. Neu kann eine echte Weltneuheit oder aus Sicht eines einzelnen Unternehmens eine subjektive Neuheit bedeuten. 6. Man unterscheidet technische, organisatorische und soziale Innovation.

Übung 10.

Setzen Sie entsprechende Endungen von Adjektiven ein und übersetzen Sie folgende Sätze. (Вставьте соответствующие окончания прилагательных и переведите следующие предложения.)

Muster: In den letzt...(en) Jahren hat Deutschland einen groß...(en) Schwerpunkt auf Innovation gelegt. — В последние годы большое внимание Германия уделяла инновациям.

1. Verschieden... Betriebe in Deutschland betreiben intensiv... Forschung und regelmäßig... Entwicklung (научная и исследовательская деятельность). 2. Neu... Zukunftsindustrien versprechen hoh... Wachstum. 3. Elektrotechnik und Elektronikindustrie gehören zu den forschungsintensivst... Branchen der Welt. 4. Die deutsch... Luft- und Raumfahrtindustrie ist populär. 5. Zum richtig... Zentrum der hoh... Schlüsseltechnologien hat sich München mit dem riesig... Unternehmen Siemens entwickelt. 6. Der größt... Industrieroboterproduzent ist KUKA.

Übung 11.

Wiederholen Sie Infinitivwendungen (§ 16). Übersetzen Sie folgende Sätze. (Повторите инфинитивные обороты (§ 16). Переведите следующие предложения.)

1. Um auf dem Weltmarkt konkurrenzfähig zu bleiben, braucht man Innovationen und Schlüsseltechnologien. 2. Um innovativ zu arbeiten, braucht man Ideen, Wissen und Durchsetzkraft (настойчивость). 3. Um auf dem Gebiet der Nanotechnologien zu arbeiten, muss man einen Hochschulabschluss haben. 4. Ohne neue Mikroskope zu haben, kann man im Nanolabor effektiv nicht arbeiten. 5. Ohne die Natur und Umwelt genau zu erforschen, kann man nur schwer Nanostrukturen bauen. 6. Ohne Fachliteratur zu lesen, kann man nicht neue Tendenzen in der Nanotechnologie verfolgen. 7. Statt Laserschweißen anzuwenden, arbeitet man nach alter Methode. 8. Statt eine Lizenz für neue Ausrüstung zu kaufen, repariert man alte Anlagen. 9. Statt einen Kundendienst anzurufen (служба гарантийного обслуживания), sucht er einen Rat bei seinem Kollegen.

Übung 12.

Wiederholen Sie Modalkonstruktionen (§ 17). Übersetzen Sie folgende Sätze. (Повторите обороты модальности (§ 17). Переведите следующие предложения.)

1. Roboter sind bei den Arbeiten unter schweren Bedingungen einzusetzen. 2. Nanomaterialien lassen sich als Zwerge (гномы) mit großer Wirkung bezeichnen. 3. Sie haben neue Anwendungen und Technologien in Bereichen wie der Verfahrenstechnik (технология производственных процессов), der Werkstoffkunde (материаловедение) oder der Medizin zu ermöglichen. 4. Auf dem Gebiet der Halbleitertechnologie ist Nanoelektronik-Forschung stärker zu betreiben. 5. Man hat die Industrieroboteranwendung zu beschleunigen. 6. In Skolkovo (bei Moskau) ist ein Zentrum für Nanotechnologien und nanotechnologische Entwicklungen

zu schaffen. 7. Man hat Nanotechnologien als eine der Herausforderungen der Zeit (вызов времени) zu verstehen.

Übung 13.

Wiederholen Sie das erweiterte Attribut und übersetzen Sie folgende Sätze. (Повторите распространенное определение и переведите следующие предложения.)

Muster: **Die** *neue vom Bundesministerium verkündete* (Partizip II) **Politik** dient der Entwicklung von neuen innovativen mittelständischen Betrieben. — Новая политика, *провозглашенная федеральным министерством*, послужит развитию средних инновационных предприятий.

Die *zur Schlüsseltechnologie gehörende* (Partizip I) **Informationstechnik** ist Basistechnologie. — Информационная технология, *относящаяся к ключевой технологии*, — это базовая технология.

Die *in diesem Fall einzusetzenden* (zu + Partizip I) **Begriffe** sind Avantgarde und Kreativität. — Понятия, *которые необходимо (можно) использовать* в данном случае, это авангард и креативность.

1. Eine auf Roboter spezialisierte Serienproduktion wurde von KUKA in Augsburg errichtet. 2. Die neue für Bauroboter konzipierte Steuerung wird im Labor getestet. 3. Das mit Dioden zu bestückende Gerät ist für Arbeiten im Weltraum bestimmt. 4. Die von unserem Chefkonstrukteur vorzuschlagende Lösung eines Problems ist einfach und genial. 5. Die von einer ausländischen Firma gegründete Chipfabrik arbeitet in Dresden. 6. Der mit der SAP unterzeichnete Arbeitsvertrag bildet eine Grundlage zur Erweiterung der Kooperation. 7. Die an den Universitäten in Jena und Konstanz arbeitenden Wissenschaftler und Forscher untersuchen Nanostrukturen für Zukunftstechnologien. 8. Der erste in Deutschland gebaute Laser war ein Rubinlaser von Dr. Schäfer. 9. Die von Albert Einstein aufgestellte Theorie diente später für weitere Entwicklung der Lasertechnologien.

Übung 14.

Wiederholen Sie Präsens Konjunktiv im selbstständigen Satz und übersetzen Sie folgende Sätze. (Повторите Präsens Konjunktiv в самостоятельном предложении и переведите следующие предложения.)

1. Es sei daran erinnert, dass Deutschland ein rohstoffarmes Land ist. 2. Darum setze man auf Innovationen und Schlüsseltechnologien. 3. Man

denke an führende Positionen Deutschlands im Bereich der Lasertechnologien. 4. Es sei hervorgehoben, dass MP-3Format in Deutschland entstand. 5. Man vergesse nicht, dass die Zahnpasta eine Deutsche Erfindung ist. 6. Es sei betont, dass Rudolf Hell als Edison der grafischen Industrie gilt und im Alter von 100 Jahren 2002 starb. 7. Man wundere sich nicht, dass Deutschland die erste in der Welt zugelassene Magnetschwebebahn für Personenverkehr (монорельсовая магнитная дорога, допущенная для перевозки пассажиров) hatte. 8. Man entwickle mehr Serviceroboter. 9. Möge er lange Jahre gesund bleiben. 10. Es sei erwähnt, dass die Bundesrepublik beim Robotereinsatz in Europa an der Spitze steht.

Übung 15.

a) Merken Sie sich bitte folgende Strukturen. (Обратите внимание на следующие структуры.)

Quellentextbearbeitung (*Kurzfassung*, *Annotation*)
Es geht um (Akk.) ... . = Es handelt sich um (Akk.) ... . — *Речь идет о ... .*
Es wird ausführlich ... beschrieben. — *Подробно описывается ... .*
Es wird ... detailliert behandelt. — *Подробно рассматривается ... .*
Es wird von (Dat.) ... mitgeteilt. — *Сообщается о ... .*
Es wird ... kurz gesagt. — *Кратко говорится о ... .*
Es wird ... erläutert/gezeigt. — *Объясняется / приводится ... .*
Es wird ... dargelegt. — *Излагается ... .*
Es wurde ... untersucht. — *Было исследовано ... .*
Es wurde ... erreicht (erzielt). — *Добились ... / было достигнуто ... .*
Es wurde ... angewandt (verwendet, eingesetzt). — *Был применен/использован ... .*
Es wird / ist für (Akk.) ... bestimmt. — *Предназначается/предназначено для ... .*

b) Lesen Sie ein Beispiel der Annotation durch. Suchen Sie darin bekannte Strukturen. (Прочтите пример аннотации. Найдите в нем известные структуры.)

Michael R.
Veredlungskonzeptionen unter marktwirtschaftlichen Aspekten
Fertigungstechnik und Betrieb, Berlin 40 (2006), 6, S. 335—338

Im Beitrag wird die Einheit von Rationalität und Effektivität von verschiedenen Systemen beschrieben. Ausführlich werden Veredlung und Arbeitsteilung dargelegt. Ein besonderes Augenmerk wird auf Grundfragen der Konstruktionsleitung bei wachsender Erzeugniskomplexität gelegt. Es

werden Vorteile der neuen Konzeption geteigt und Tendenzen der Marktentwicklung erläutert. Der Beitrag ist für Marktforscher und -analytiker von besonderem Interesse.

Михаэль Р.

Концепция повышения качества с точки зрения товарно-денежного хозяйства

Фертигунгстехник унд Бетриб, Берлин, 40 (2006) 6, стр. 335—338

В статье рассматривается единство рациональности и эффективности различных систем. Подробно излагаются вопросы повышения качества продукции и разделения труда. Особое внимание уделяется основным вопросам конструирования при возрастающей сложности изделий. Показаны преимущества новой концепции и поясняются тенденции развития рынка. Статья представляет особый интерес для специалистов, изучающих конъюнктуру рынка и аналитиков товарно-денежного хозяйства.

c) Schreiben Sie eine Kurzfassung (Annotation) zu Ihrem Text aus einer Fachzeitschrift. (Напишите краткое резюме (аннотацию) к Вашему тексту из журнала по специальности.)

Übung 16.

Lesen Sie den Text 21 durch. Schreiben Sie Stichpunkte zu jedem Absatz des Textes. Beachten Sie die Texterläuterungen. (Прочтите текст 21. Напишите основную мысль к каждому абзацу. Обратите внимание на пояснения к тексту.)

1. SAP (*назв. фирмы*) — Systeme, Anwendungen, Produkte in der Datenverarbeitung
2. in Übersee — за океаном
3. ... nicht wegzudenken — невозможно представить (без чего-л.)

Text 21: Innovationspolitik und Hightech in Deutschland

1. In den letzten Jahren hat Deutschland einen Schwerpunkt auf Innovationspolitik gelegt und im Jahre 2006 die Hightech-Strategie ins Leben gerufen. 35 000 Betriebe in Industrie und Dienstleistungen betreiben Forschung und Entwicklung regelmäßig. Zur Schlüsseltechnologie sind Robotik, Medizintechnik, Informationstechnik und andere Basistechnologien zu zählen.

2. Zukunftsindustrien wie die Mikro-, Nano- oder Biotechnologie versprechen Wachstumschancen. Elektrotechnik und Elektronikindustrie

gehören zu den forschungsintensivsten und innovationsstärksten Branchen der Welt und entwickelt sich zur Triebfeder fast aller Zukunftstechnologien.

3. Klein aber fein: so präsentiert sich die deutsche Luft- und Raumfahrtindustrie. Weil in der Branche fast alle Hochtechnologien aufeinander treffen, gilt sie als Technologiemotor mit hoher Innovationskraft.

4. Das Bundesland Sachsen ist führend in Messtechnik, Optoelektronik, Mikrosystemtechnik und Chipherstellung. Von vielen Soft- und Hardwarefirmen ist SAP[1] hervorzuheben. Zum richtigen Zentrum der Schlüsseltechnologien hat sich München mit dem Elektronikriesen Siemens entwickelt.

5. KUKA ist der größte Industrieroboterhersteller in Deutschland, auch mit vielen Filialen in Europa und Übersee[2]. Diese Gesellschaft spezialisiert sich auf Roboter mit Traglastgrenzen von 8 bis 240 kg. Industrieroboter, mit komplizierter Elektroniksteuerung und Sensoren bestückt, verfügen über viele Freiheitsgrade und sind universal einsetzbar. Sie bauen Autos, entschärfen Bomben oder tauchen in Tiefen der Ozeane. Auch die Raumfahrt ist bei ihren Missionen auf die Unterstützung von Robotern angewiesen. Ob im Haushalt, im Operationssaal, im Labor oder im Kinderzimmer, Roboter gehören zum täglichen Leben.

6. Heute sind Laser aus dem Innovationsgeschehen nicht mehr wegzudenken[3]. Bei Hochleistungslasern gehört Deutschland zur Weltspitze. Aus einer amerikanischen Erfindung wurde in Deutschland eine erfolgreiche Innovation gemacht. Der erste Laser in Deutschland wurde vom Physiker Fritz Peter Schäfer in seinem Laboratorium in Marburg entwickelt. Laser kommen bei der Materialbearbeitung und der Mess- und Steuerungstechnik genauso zum Einsatz wie in der Medizin.

7. Seine Potenziale sieht Deutschland in 17 Zukunftsbranchen: Energie, Medizintechnik, Bio- und Nanotechnik, Lasertechnologie, Robotik, Automobil- und Maschinenbau und noch vielen anderen, gepaart mit Wissenschaft und Forschung. Das Ziel ist, „Deutschland durch Innovationen zum Vorreiter bei der Lösung globaler Herausforderungen zu machen, damit Deutschland ein Innovationsmotor bleibt“, so sagt Bildungsministerin Prof. Dr. Anette Schavan.

Übung 17.

Suchen Sie im Text die Sätze, wo (Найдите в тексте предложения, где):

die Schlüsseltechnologien genannt werden;
die Zahl der Forschungs- und Entwicklungsbetriebe erwähnt wird;

die Rede von den forschungsintensivsten und innovationsstärksten Branchen der Welt ist;

es um das größte Elektronikunternehmen Deutschlands geht;

es sich um verschiedene Roboteraufgaben handelt;

die Rolle der Laser in verschiedenen Lebensbereichen beschrieben wird;

Deutschlands Bedeutung als Vorreiter bei der Lösung globaler Herausforderungen hervorgehoben wird.

Übung 18.

Ergänzen Sie folgende Sätze. (Дополните следующие предложения.)

1. Deutschland hat in den letzten Jahren einen Schwerpunkt auf Innovationspolitik ... . 2. Die Hightech-Technologie wurde 2006 ins Leben ... . 3. Zu den Schlüsseltechnologien sind Robotik, Medizintechnik, Informationstechnik und andere Basistechnologien zu ... . 4. Zukunftsindustrien versprechen ... . 5. Die deutsche Luft- und Raumfahrtindustrie präsentiert sich als klein, aber ... . 6. Fast alle Hochtechnologien treffen in der Luft- und Raumfahrtindustrie ... . 7. Das Bundesland Sachsen ist in Messtechnik, Optoelektronik, Mikrosystemtechnik und Chipherstellung ... . 8. Mit dem größten Elektronikriesen Siemens hat sich München zum richtigen Zentrum der Schlüsseltechnologien ... . 9. Der größte deutsche Industrieroboterhersteller KUKA hat viele Filialen in Europa und ... . 10. Bei Hochleistungslasern gehört Deutschland zur ... .

Übung 19.

Beantworten Sie folgende Fragen zum Thema „Hightech". (Ответьте на вопросы по теме «Высокие технологии».)

1. Was ist das Hightech? 2. Wie heißen die Zukunftstechnologien? 3. Was sind die Basistechnologien? 4. Wie präsentiert sich die deutsche Luft- und Raumfahrtindustrie? 5. Welche Industriezweige stehen im Bundesland Sachsen an der Spitze? 6. Was ist KUKA? 7. Womit sind Industrieroboter ausgerüstet? 8. Welche Aufgaben haben sie? 9. Wo werden Hochleistungslaser eingesetzt? 10. Wie sind die Zukunftschancen Deutschlands in der Innovationspolitik?

Übung 20.

Übersetzen Sie folgende Information aus dem Russischen ins Deutsche. (Переведите следующую информацию с русского языка на немецкий.)

В 2006 году в Германии были заложены основы стратегии высоких технологий. 35 000 предприятий занимаются научной

и исследовательской деятельностью. К ключевым технологиям следует отнести робототехнику, медицинскую технику, информационную технику и другие базовые технологии. Перспективы роста можно ожидать от микро-, нано- и биотехники. Движущей силой почти всех технологий будущего являются электротехника и электронная индустрия. Настоящим центром ключевых технологий стал Мюнхен со своей гигантской фирмой Siemens. Крупнейшим производителем промышленных роботов в Германии является KUKA, который имеет много филиалов в Европе и за океаном. Германия занимает также лидирующее положение в мире по производству мощных лазеров. Страна высоко оценивает свой потенциал.

Aufgaben zur Diskussion und Meinungsbildung

I. 1. Versuchen Sie die Vor- und Nachteile verschiedener Innovationen, die die neuen Hochtechnologien mit sich gebracht haben, zu nennen.

2. Erläutern Sie den Begriff „Hightech" und erzählen Sie von den Zukunftstechnologien.

3. Äußern Sie sich über die Einsatzbereiche der Spitzentechnologie in Russland.

II. Schreiben Sie eine Annotation zum gelesenen Fachtext zum Thema „Hightech".

TEST ZUM MODUL 11 (LEKTION 21)

Вам предлагается тест для проверки знаний грамматики и лексики в объеме урока 21. Тест содержит 30 заданий; на каждое задание дается только один правильный ответ, который необходимо выбрать из четырех вариантов.

Например: 0. Das Bundesland Sachsen ist in Messtechnik ... .
a) ungenügend; b) rückständig; c) führend; d) schwach.
Правильный ответ 0-с.

Выполняйте тест без словаря. Каждый правильно выбранный ответ оценивается в один балл. Время работы — 30 минут.

Успехов Вам!

1. Das noch im Jahre 2006 einen Schwerpunkt auf Innovationspolitik ... Land ist Deutschland.
a) gelegt; b) gelegte; c) legendes; d) legend.

2. Diese Forschung und Entwicklung ... Fabriken funktionieren in Industrie und Dienstleistungen.
   a) betreibenden; b) betreibende; c) betriebene; d) betrieben.
3. Die vor mehreren Jahren ins Leben ... Hightech-Strategie ist in Europa sehr populär.
   a) gerufen; b) rufende; c) rufend; d) gerufene.
4. Die Wachstumschancen ... Zukunftsindustrien sind Mikro-, Nano- oder Biotechnologien.
   a) versprechende; b) versprechenden; c) versprochene; d) versprochen.
5. Die zu den forschungsintensivsten Branchen ... Zweige sind Elektrotechnik und Elektronikindustrie.
   a) gehörenden; b) gehörend; c) gehörenden; d) gehörte.
6. Die sich zur Triebfeder fast aller Zukunftstechnologien ... Branche ist Elektronikindustrie.
   a) entwickelnd; b) entwickelter; c) entwickelnden; d) entwickelte.
7. Die in der Luft- und Raumfahrtindustrie aufeinander ... Hochtechnologien sind Spitzentechnologien.
   a) treffenden; b) getroffene; c) treffende; d) getroffener.
8. Die sich nur auf Roboterbau ... Firma produziert auch viele andere Geräte.
   a) zu spezialisierenden; b) zu spezialisierende; c) spezialisiertes; d) spezialisierter.
9. Viele in Europa ... Betriebe sind Hightechbetriebe.
   a) zu bauende; b) zu bauenden; c) gebauten; d) gebauter.
10. Wir ... die Innovationspolitik in Deutschland zu untersuchen.
    a) sind; b) lassen sich; c) haben; d) hatte.
11. Der Schwerpunkt ... auf Innovationspolitik zu legen.
    a) hat; b) lässt sich; c) sind; d) ist.
12. Die Hightech-Strategie ... in Russland ins Leben rufen.
    a) lassen sich; b) lässt sich; c) ist; d) hat.
13. Die Luft- und Raumfahrtindustrie gilt als Technologiemotor, ... fast alle Hochtechnologien in der Branche aufeinander treffen.
    a) weil; b) denn; c) obwohl; d) die.
14. Sagen Sie bitte, ... das Bundesland Sachsen in Messtechnik führend ist.
    a) das; b) damit; c) ob; d) weil.
15. Die Kunststoffe, das Metall im Maschinenbau ..., sind für die Industrieroboterherstellung von großer Bedeutung.
    a) ersetzte; b) ersetzter; c) zu ersetzend; d) ersetzend.

16. Die Industrieroboter, mit Elektroniksteuerung und Sensoren ..., verfügen über viele Freiheitsgrade.
    a) bestückte; b) bestückt; c) zu bestückend; d) bestückter.
17. Wir beschäftigen ... mit der Innovationspolitik.
    a) uns; b) sich; c) euch; d) dich.
18. Interessierst du ... für Hightech in Deutschland?
    a) mich; b) euch; c) dich; d) sich.
19. Ich interessiere ... dafür.
    a) sich; b) dich; c) euch; d) mich.
20. Die Zukunftsindustrien versprechen hoh... Wachstum.
    a) -er; b) -es; c) -en; d) -e.
21. Man unterscheidet auch sozial... Innovation.
    a) -e; b) -es; c) -er; d) -en.
22. Der größt... Produzent von Robotern in Deutschland ist KUKA.
    a) -er; b) -es; c) -e; d) -en.
23. Man ... auf Innovationen und Schlüsseltechnologien.
    a) setzen; b) setze; c) setzend; d) setzten.
24. Es ... betont, dass der erste deutsche Laser von Fritz Peter Schäfer entwickelt wurde.
    a) sei; b) wäre; c) sind; d) seien.
25. ... auf dem Weltmarkt konkurrenzfähig zu sein, müssen Schlüsseltechnologien eingesetzt werden.
    a) Statt; b) Damit; c) Ohne; d) Um.
26. Neue Tendenzen kann man nicht in der Nanotechnologie verfolgen, ... Fachliteratur zu lesen.
    a) ohne; b) statt; c) um; d) damit.
27. ... Laserschweißen anzuwenden, arbeitet man nach neuen Verfahren.
    a) Um; b) Weil; c) Statt; d) Da.
28. Synonym zum Wort „Innovation" ist ... .
    a) Basistechnologie; b) Erneuerung; c) Triebkraft; d) Nanotechnologie.
29. „Hightech" heißt anders ... .
    a) Spitzentechnologie; b) Basistechnologie; c) Biotechnologie; d) Nanotechnologie.
30. „Branche" bedeutet auch ... .
    a) die Triebfeder; b) die Triebkraft; c) die Gesellschaft; d) der Zweig.

LEKTION 22 / MODUL 12

Thema: Informationstechnologien

Text 22: Informationstechnik

Grammatik: Wiederholung
Kontrollübersetzung

Intentionen: Einkauf

Situationen: Im Fachgeschäft „Computerland“

Übung 1.

Merken Sie sich bitte folgende Lexik und übersetzen Sie nachstehende Wörter, Wortgruppen und Sätze ins Russische. (Запомните, пожалуйста, следующую лексику и переведите на русский язык стоящие ниже слова, группы слов и предложения.)

1) **die Datenverarbeitung** — обработка данных, обработка информации. Informationstechnik bedeutet Informations- und Datenverarbeitung.
2) **benötigen** *vt* **= brauchen**. Informationstechnik bedeutet die Datenverarbeitung und die dafür benötigten Hard- und Software.
3) **definieren** *vt* **= bestimmen**; die Definition; definierbar; eine Definition geben. Man hat diesen Begriff anders definiert.
4) **die Anordnung = die Gruppierung** — компоновка; расположение; упорядочение. Die Anordnung der Bauelemente ist funktional definiert.
5) **der Baustein, -e = der Block** — 1. физическая запись (*программы*); 2. узел; модуль; элемент сборной конструкции. Im Prinzip ist eine definierte Anordnung der Bausteine die Software eines Computers.
6) **der Vergleich, -e = die Vergleichung** — сравнение, сопоставление. Man vergleicht verschiedene Werte (значения).
7) **der Sprung, die Sprünge = der Übergang** — переход; bedingter (условный) Sprung. Berechnung, Vergleich und ein bedingter Sprung sind Bausteine einer Software.
8) **der Analogrechner, -** — аналоговая вычислительная машина. Analogrechner verarbeiten physikalische Größen wie Spannung, Kraft usw.
9) **digital = ziffernmäßig** — цифровой; (die) digitale Technik; (die) Digitalkamera; (der) Digitalcomputer. Es gibt Analog- und Digital-

computer. Heute werden ausschließlich (исключительно) Digitalcomputer eingesetzt.

10) **das Textzeichen, - = das Druckzeichen** — печатный знак. Ein Digitalcomputer verarbeitet Zahlen und Textzeichen.
11) **das Heim, -e = das Haus** — дом; Heim- — домашний (*как первая часть сложного слова*); für den Heimgebrauch; Der erste Digitalcomputer für den Heimgebrauch wurde 1949 vorgestellt.
12) **vorstellen = zeigen** — *vt* показывать, демонстрировать; представлять. Auf der Messe (ярмарка) wurden neue IT-Geräte gezeigt.
13) **der Vorläufer, - = der Vorgänger** — предшественник. Der Vorläufer hatte 50 Relais [rə'lɛ:].
14) **die Platine, -n = die Platte** — плата. Die Hauptplatine eines Computers heißt Mainboard [meinbo:d] (материнская плата).
15) **der Kühler, - = der Ventilator** — вентилятор. Im Computer ist ein Kühler eingebaut.
16) **der Speicher, - = das „Gedächtnis" eines Computers** — память, запоминающее устройство; ROM (оперативная память); speichern. Wie groß ist die Speicherkapazität? (емкость)
17) **der Netzteil, -e = der Speisungsblock** — блок питания от сети. Wir brauchen einen neuen Netzteil für unseren Computer.
18) **die Festplatte, -n** — жесткий диск. Ist die Festplatte in Ordnung?
19) **das Laufwerk, -e** — ходовой механизм; подвижная система. Das Laufwerk ist austauschbar (сменный).
20) **der Monitor, -en = der Bildschirm** — экран, монитор. Du sollst nicht so viele Stunden vor dem Monitor sitzen.
21) **die Tastatur, -en = Gesamtheit der Tasten** — клавиатура. Karl hat sich eine neue Tastatur gekauft.
22) **der Drucker, - = der Printer** — печатающее устройство, принтер. Der Drucker funktioniert wieder nicht.
23) **die Steuereinheit, -en = der Leitteil** — блок (устройство) управления. Was für Steuereinheit hat dieser Rechner?
24) **der Bus, -se** — 1. шина; канал связи (для передачи информации внутри вычислительной машины); 2. автобус. Ein Bus dient als Kanal zur interner (внутренний) Informationsübertragung.
25) **die Eingabe und Ausgabe = die Einlese und Ausgabe** — ввод и вывод данных. Jeder Computer hat Ein- und Ausgabeeinheit.
26) **gemäß = laut, entsprechend** — согласно; по. Gemäß einer Umfrage (опрос) haben rund 80% der Familien in Deutschland einen Computer.

27) **der Haushalt, -e = die Wirtschaft einer Familie** — хозяйство. Wie viele Haushalte haben Internetanbindung?
28) **die Wachstumsbranche** [~braŋʃə], **-n = der Entwicklungszweig** — развивающаяся отрасль. Informationstechnik gehört zur Wachstumsbranche nicht nur in Deutschland.
29) **der Markt, die Märkte = das Absatzgebiet** — рынок. Zurzeit hat unser Arbeitsmarkt viele Probleme.
30) **veranstalten** *vt* **= durchführen** — проводить; организовывать. In Hannover wird jährlich die CeBit, eine Computermesse, veranstaltet.
31) **informieren** (über Akk.) *vi* **=jmdn. mit etw.** (Dat.) **vertraut machen** — знакомить кого-л. с чем-л. Die CeBit informiert ihre Besucher über neue IT-Technik und IT-Innovationen.
32) **bezeichnen** (als Nom.) **= nennen** — называть чем-л.; bezeichnend; die Bezeichnung. Wie bezeichnet man das Zusammenwachsen (сращивание) von Informationstechnik, Telekommunikationstechnik und Unterhaltungselektronik (электроника индустрии развлечений)?

Übung 2.

a) Achten Sie auf die Vieldeutigkeit folgender Wörter. (Обратите внимание на многозначность следующих слов.)

1) **der Druck, die Drücke** — I. 1. нажим; давление: ein Druck auf die Taste — *нажим на клавишу*; 2. *тех.* давление, сжатие; напор: dynamischer Druck — *динамическое давление*; spezifischer Druck — *удельное давление*; 3. *перен.* нажим; давление; тяжесть, гнет: im Druck sein — *быть в стеснительных обстоятельствах*; *быть очень занятым*; unter Druck von außen — *под давлением извне*; 4. интенсивность, сила (удара): Druck erzeugt Gegendruck. — *Всякое действие вызывает противодействие.* II. der Druck, die Drucke — 1. печать, печатание: im Druck sein — *находиться (быть) в печати*; in Druck geben — *сдать в печать*; 2. печать, шрифт: kleiner Druck — *мелкий шрифт*; 3. издание (книги, гравюры) ein alter Druck — *старое издание.*

2) **der Speicher** — 1. склад, амбар: Unser Speicher ist im Kellerraum. — *Наш склад в подвальном помещении.* 2. эл. аккумулятор: Der Speicher ist entladen. — *Аккумулятор разрядился.* 3. *тех.* накопитель; запоминающее устройство; память компьютера: Die Kapazität des Speichers ist ausreichend groß. — *Емкость памяти достаточная.* 4. водохранилище (гидроэлектростанции): Zymljansker Speicher liegt

im Gebiet Rostow am Don. — *Цимлянское водохранилище находится в Ростовской области.*

b) Übersetzen Sie folgende Sätze. (Переведите следующие предложения.)

1. Das Manuskript ist zum Druck fertig. 2. Der Laborant hat den spezifischen Druck von Stoffen gemessen. 3. Mein Chef ist stark im Druck. 4. Nach der Ernte standen alle Speicher voll. 5. Wie hoch ist die Kapazität dieses Arbeitsspeichers (RAM)? 6. Wie heißt das Kraftwerk, das am Rybinsker Speicher liegt? 7. Wo liegt dieser Speicher? — Im Süden unseres Landes.

Übung 3.

Suchen Sie Synonyme und kontrollieren Sie sich nach den Schlüsseln (s. S. 456). (Найдите синонимы и проверьте себя по ключам (см. стр. 456); z.B.: 1—7.)

1. die Hardware	1. das Computerprogramm
2. informieren über	2. nennen
3. der Haushalt	3. die Anordnung
4. der Monitor	4. der Speisungsblock
5. die Software	5. die Wirtschaft
6. bezeichnen machen	6. jmdn. mit etw. vertraut machen
7. die Gruppierung	7. alle Schaltkreise
8. digital	8. entsprechend
9. gemäß	9. ziffernmäßig
10. der Netzteil	10. der Bildschirm

Übung 4.

Antworten Sie kurz auf folgende Fragen. (Кратко ответьте на следующие вопросы.)

Muster: Was heißt „über etwas informieren“? — jemanden mit etwas vertraut machen

1. Wie heißen anders integrierte Schaltkreise eines Computers? 2. Wie nennt man anders die Wirtschaft einer Familie? 3. Was bedeutet „ziffernmäßig“? 4. Wie wird ein Computerprogramm anders genannt? 5. Was sagt man statt „entsprechend“? 6. Was bedeutet „bezeichnen?“ 7. Was ist ein Speisungsblock? 8. Wie lautet (звучит) ein deutsches Wort für „Monitor“? 9. Was bedeutet „Gruppierung“? 10. Was heißt anders „jemanden mit etwas vertraut machen“?

Übung 5.

Sagen Sie dasselbe mit einem Wort. Übersetzen Sie die zusammengesetzten Substantive ins Russische. Arbeiten Sie nach dem Muster. (Скажите тоже самое одним словом. Переведите сложные существительные на русский язык. Работайте по образцу.)

Muster: die Erstellung eines Programms = die Programmerstellung — написание (составление) программы

1. die Installation einer Software; 2. die Erneuerung einer Hardware; 3. die Reparatur eines Laufwerkes; 4. die Anbindung des Internets; 5. die Herstellung der Computer; 6. die Eingabe der Daten; 7. die Funktion der Tastatur; 8. der Anschluss der Peripheriegeräte; 9. der Einsatz der Digitalrechner; 10. die Erweiterung des Computermarktes; 11. die Ausgabe der Information

Übung 6.

a) Merken Sie sich folgende Antonyme. (Запомните следующие антонимы.)

1. der Mangel (an Dat.) — недостаток, der Überfluss (an Dat.) — избыток; 2. erwähnen — упоминать, verschweigen — умалчивать; 3. sich beteiligen (an Dat.) — участвовать, etw. (Dat.) fernbleiben — отсутствовать; 4. speichern — запоминать, хранить (информацию), abrufen — вызывать (информацию, данные); 5. die Software — программное обеспечение, die Hardware — техническое обеспечение; 6. die Hauptstadt — столица, die Provinz — провинция; 7. der Vorteil — преимущество, der Nachteil — недостаток; 8. gewinnen — выиграть, verlieren — проиграть; 9. der Fachmann — специалист, der Amateur — любитель, непрофессионал

b) Antworten Sie bitte kurz auf folgende Fragen. Gebrauchen Sie dabei die obenstehenden Antonyme. (Ответьте кратко на следующие вопросы. Используйте при этом вышеприведенные антонимы.)

Muster: Ist er im Ausland geblieben? — Nein, zu Hause.

1. Hat Deutschland einen Überfluss an Computerleuten? 2. Wurde im Vortrag der Einsatz von Analogrechnern erwähnt? 3. Hat er sich an der Computermesse in Hannover beteiligt? 4. Sind alle Daten (данные) abgerufen? 5. Hat das Rechenzentrum neue Hardware? 6. Kommen diese IT-Spezialisten aus der Hauptstadt? 7. Haben neue Geräte viele Vorteile? 8. Hat das Land führende Positionen in der IT-Branche verloren? 9. Ist er tatsächlich ein Amateur?

Übung 7.

Wiederholen Sie Modalwendungen (§ 17). Übersetzen Sie folgende Sätze. (Повторите обороты модальности (§ 17). Переведите следующие предложения.)

Muster: Man **hat** die Geschichte der Laseranwendung in Deutschland **zu berücksichtigen**. — **Нужно учитывать** историю применения лазера в Германии.

Das Fach „Informatik" **ist** in das Schulprogramm **aufzunehmen**. — Предмет «Информатика» **нужно включать** в школьную программу.

Das Konstruieren **lässt sich** mit neuer Software **beschleunigen**. — С помощью новой компьютерной программы конструирование **можно ускорить**.

1. Die Mikrosystemtechnik ist breit anzuwenden. 2. Wir haben die Hardware zu erneuern. 3. Das Projekt ließ sich ohne besondere Probleme abschließen. 4. Unsere Schüler haben Informatik und Computer in den oberen (старшие) Klassen zu lernen. 5. Die Dorfschulen waren vor einem Jahr ans Netzwerk anzuschließen. 6. Neue Lehrmodule lassen sich online durchnehmen. 7. Leo hatte seinen Computer am Wochenende aus der Reparatur abzuholen. 8. Externe (внешние) Peripheriegeräte sind zu Komponenten des Computers nicht zu zählen. 9. Alte Programme lassen sich löschen (удалять, стирать). 10. Im Büro hat man neue Computer zu installieren. 11. Die Anordnung von Bausteinen ließ sich leicht ändern. 12. Analogrechner sind von Digitalrechnern in ihrer Arbeitsweise zu unterscheiden.

Übung 8.

Wiederholen Sie Infinitivwendungen (§ 16). Übersetzen Sie folgende Sätze. (Повторите инфинитивные обороты (§ 16). Переведите следующие предложения.)

1. Um große Datenmengen schnell und mühelos (не напрягаясь) zu verarbeiten, hat der Mensch eine Rechenmaschine erfunden. 2. Statt eine neue Grafikkarte zu installieren, will er eine neue Festplatte kaufen. 3. Ohne Anordnung von Buchstaben an der Tastatur zu kennen, ist es problematisch, den Text einzulesen (вводить текст). 4. Es ist schwer, diese Aufgabe im Kopf zu rechnen. 5. Für die Firma ist es sehr wichtig, die Produktion zu steigern. 6. Um einen bestimmten Speicherplatz zu bezeichnen, benutzt man Adressen. 7. Programmierer können kein Pro-

gramm erstellen, ohne Programmiersprachen zu beherrschen. 8. Statt das Programm in einer modernen Sprache zu schreiben, macht er das in FORTRAN. 9. Der Mikroprozessor braucht Steuersignale, um seine Arbeit mit anderen Einheiten zu koordinieren. 10. Ohne Produktion von Halbleitern und Chips zu steigern, kann man die Entwicklung der IT-Bereiche kaum intensivieren.

Übung 9.

Merken Sie sich folgende Strukturen. (Запомните следующие структуры.)

Sie wünschen, bitte? — *Что Вам угодно?*
Ich möchte gern ... (haben). — *Мне хотелось бы ... .*
Ich hätte gern ... . — *Мне хотелось бы ... .*
Wo gibt es ...? Wo bekomme ich ...? — *Где продаются ...?*
Zeigen Sie mir bitte noch ... . — *Покажите, пожалуйста, еще ... .*
Bekomme ich hier ...? — *У вас можно купить ...?*
Führen Sie ...? Was haben Sie an ...? — *У вас бывает ...?*
Was kostet das? = Was macht das? — *Сколько это стоит? В какую это цену?*
Was habe ich zu zahlen? — *Сколько мне платить? Сколько с меня?*
Das wäre alles (Das wär's). — *Это, пожалуй, все.*
Sie können es umtauschen. — *Вы можете это обменять.*
Haben Sie aber Ihren Kassenzettel mit. — *Имейте при себе (кассовый) чек.*

Übung 10.

a) Machen Sie sich mit dem Inhalt des Dialogs bekannt. (Познакомьтесь с содержанием диалога.)
b) Lesen Sie den Dialog rollenweise vor. Der dritte Student spielt die Rolle eines Dolmetschers. (Прочитайте диалог по ролям. Третий студент играет роль переводчика.)

Im Fachgeschäft „Computerland“

Kunde: Guten Tag!
Verkäufer: Schönen guten Tag! Sie wünschen, bitte?
K.: Ich hätte gerne einen neuen Computer für mein Büro.
V.: Aber bitte schön. Wir haben hier einige Modelle. Suchen Sie etwas Bestimmtes?
K.: Etwas Preiswertes und Sicheres in der Funktion.
V.: Darf ich Ihnen zu diesem Modell raten?

K.: Was ist das für ein Modell?
V.: 487er SX.
K.: Von welchem Haus?
V.: Von Samsung. Die Hardware ist perfekt: 24" (Zoll), LED-Monitor, Betriebssystem Windows 7 HB 64 Bit, 750 GB-Festplatte, Prozessor AMD Phenom™, also Zweikernprozessor 6×6 GB, Arbeitsspeicher 6 GB, Videokarte NVIDIA® Ge Force™ GT 440 3GB, ein Laufwerk für DVD ± R/RW/DL, Tastatur und Maus.
K.: Und die Software?
V.: Microsoft, Standardsoftware, Windows 6.0, Bot Lotus für Textverarbeitung und noch viele zusätzliche Optionen (выбор).
K.: Gut, ich nehme das Gerät. Was macht das?
V.: 2300 Euro an der Kasse, bitte.
K.: Und wo ist die?
V.: Da, am Ausgang. Moment mal! Sie bekommen noch einen Garantieschein für 18 Monate.
K.: Vielen Dank.
V.: Ich danke Ihnen für den Kauf. Haben Sie Spaß am Gerät. Soll etwas nicht ganz in Ordnung sein, können Sie das Gerät innerhalb von 10 Tagen umtauschen.
K.: Soll ich dann den Kassenzettel mitbringen?
V.: Genau, das unbedingt.
K.: Alles klar. Nochmals vielen Dank.
V.: Immer gern geschehen. Kommen Sie noch mal bei uns vorbei.

Übung 11.

Spielen Sie ähnliche Szene in der Abteilung Radio, Fernsehen, Handys, Elektronikwaren usw. (Обыграйте подобную сцену в отделе радио, телевизоров, мобильных телефонов, в отделе электронных товаров и т.п.)
Fragen Sie nach einem Gegenstand, den Sie gerne kaufen würden; fragen Sie nach Eigenschaften und Design, nach Herstellungsfirma, nach Preis, Garantiefrist usw.
Was könnten Sie eventuell vom Fachhändler hören?

Übung 12.

Lesen Sie den Text 22 durch. Versuchen Sie, Hauptgedanken des Textes zu verstehen. Schreiben Sie Stichpunkte dabei. (Прочитайте текст 22. Постарайтесь понять основную мысль текста. Запишите в виде плана основные мысли.)

Text 22: Informationstechnik

1. Informationstechnik (IT) bedeutet Informations- und Datenverarbeitung sowie die dafür benötigten Hard- und Software. Die Hardware und die Software sind wichtige Teile eines Computers. Die Hardware eines Computers bilden alle elektronischen Teile, z.B. integrierte Schaltkreise. Die Software ist ein Programm, das die Programmierung des Computers beschreibt. Erst durch eine Software wird ein Computer nützlich. Die Software ist im Prinzip eine definierte, funktionale Anordnung der Bausteine (Berechnung, Vergleich und bedingter Sprung). Diese Anordnung wird als Programm bezeichnet. Es gibt Analogrechner und Digitalcomputer. Ein Digitalcomputer verarbeitet digitale Daten (Zahlen und Textzeichen). Heute werden fast ausschließlich Digitalcomputer eingesetzt.

2. Der erste programmierbare Digitalcomputer für den Heimgebrauch wurde 1949 vorgestellt. Er bestand aus 50 Relais und war ein Vorläufer des modernen Personalcomputers. Ein PC besteht aus folgenden Komponenten: Hauptplatine (Mainboard), Prozessor, Prozessorkühler, Hauptspeicher (RAM), Grafikkarte, Netzteil, Festplatte, optisches Laufwerk, Monitor, Tastatur und Maus. Streng genommen zählen externe Peripheriegeräte wie Monitor, Tastatur, Maus und Drucker nicht zu den Komponenten des Computers.

3. Die Architektur eines Computers verfügt, nach John Neumann, über 5 Hauptkomponenten: die Recheneinheit (ALU: Arithmetisch-Logische Einheit), die Steuereinheit, die Buseinheit, den Speicher sowie die Ein- und Ausgabeeinheiten. In den heutigen Computern sind die ALU und die Steuereinheit meistens zu einem Baustein verschmolzen, der so genannten CPU (zentraler Prozessor).

4. Die Mehrzahl der jährlich verkauften PCs werden als Arbeitsplatzrechner in Wirtschaft und Verwaltung eingesetzt. Gemäß der europäischen Kommission für Statistik Eurostat hatten 77% der Haushalte in Deutschland Personalcomputer. Deutschland lag auf vierter Stelle unter anderen Staaten der EU.

5. Heute gehört die Elektronikindustrie zu den Wachstumsbranchen der deutschen Wirtschaft. Die Bundesrepublik ist der drittgrößte Elektronikproduzent in der Welt und der größte Markt für Computer, Hard- und Software in Europa. Davon zeugen Firmen in und um München und im sächsischen Silicon-Tal. Im Bundesland Sachsen-Anhalt produziert man Mikrochips und spezialisiert sich auf Messtechnik,

Optik, Optoelektronik, Bildverarbeitung, Mikrosystemtechnik und Softwareentwicklung. Auch andere Firmen wie Schneider & Koch, SAP sind im Bereich Datensysteme, Datenverarbeitung, Hochleistungsnetzwerke erfolgreich.

6. Die jährlich in Hannover zu veranstaltende größte Computermesse der Welt informiert alle IT-Spezialisten über neue Multimedia und Hightech-Wunder unserer Informationsgesellschaft. Entwicklungen der IT haben in den letzten Jahrzehnten viele Lebensbereiche z.B. Wirtschaft und Wissenschaft verändert. Das Zusammenwachsen von Informationstechnik, Telekommunikation und Unterhaltungselektronik wird oft als Informations- und Kommunikationstechnik (IuK) oder Informations- und Telekommunikationstechnik (ITK) bezeichnet.

Übung 13.

Suchen Sie im Text Sätze, wo (Найдите в тексте предложения, где):

es sich um Hard- und Software handelt;
es um Bausteine der Software geht;
der Unterschied zwischen Analog- und Digitalrechner geklärt wird;
die Hauptkomponenten eines Computers erwähnt werden;
die Architektur des Computers beschrieben wird;
die Rede von der Spezialisierung der deutschen IT-Firmen geht;
die Aussagen einer Eurostat-Studie genannt sind.

Übung 14.

Übersetzen Sie schriftlich Abschnitte 2 und 3. (Переведите письменно абзацы 2 и 3.)

Übung 15.

Ergänzen Sie folgende Sätze. (Дополните следующие предложения.)

1. Informationstechnik bedeutet Informations- und Datenverarbeitung sowie die dafür benötigten ... . 2. Erst durch eine Software wird ein Computer ... . 3. Die Hardware eines Computers bilden alle elektronischen Teile, z.B. ... . 4. Es gibt Analogrechner und ... . 5. Heute verwendet man fast ausschließlich ... . 6. Der erste Digitalcomputer wurde 1949 ... . 7. Es war der Vorläufer des modernen ... . 8. Die Architektur eines Computers verfügt über 5 ... . 9. Die Mehrzahl der PCs werden als Arbeitsplatzrechner in Wirtschaft und Verwaltung ... . 10. Nach der Zahl der Personalcomputer liegt Deutschland auf vierter ... . 11. Die Elektronikindustrie der Bundesrepublik gehört zu den

Wachstumsbranchen der deutschen ... . 12. In der Welt ist Deutschland der drittgrößte ... . 13. Deutschland ist der größte Markt für Computer, Hard- und Software in ... . 14. Viele deutsche Firmen sind auf dem IT-Markt ... .

Übung 16.

Antworten Sie auf folgende Fragen zum Text 22. (Ответьте на следующие вопросы к тексту 22.)

1. Was bedeutet die Abkürzung IT? 2. Welche Probleme gehören zur Informationstechnik? 3. Was sind wichtige Teile eines Computers? 4. Was bedeutet der Begriff „die Hardware eines Computers"? 5. Wodurch wird ein Computer erst nützlich? 6. Was sind die Bausteine einer Software? 7. Welche Arten der Rechner unterscheidet man? 8. Was verarbeitet ein Digitalcomputer (ein Analogcomputer)? 9. Welche Art von Computern wird heute am meisten verwendet? 10. Was sind die Hauptteile eines Computers? 11. Wie viele Hauptkomponenten hat die Architektur? 12. Wie heißen die Hauptkomponenten eines Computers? 13. Wo liegen die Hauptzentren der IT-Industrie? 14. Welchen Platz in der Welt nimmt Deutschland in der Elektronikindustrie ein?

Übung 17.

Übersetzen Sie folgende Information aus dem Russischen ins Deutsche. (Переведите следующую информацию с русского языка на немецкий.)

Сегодня электронная промышленность в ФРГ принадлежит к быстро развивающимся отраслям промышленности. По данным Евростата почти 80% домашних хозяйств имеют сегодня персональные компьютеры. Таким образом, Германия занимает четвертое место среди других государств Европейского союза. Германия принадлежит к мировым производителям электроники и занимает третье место в мире. В Европе она является самым крупным рынком по производству компьютеров, технического и программного обеспечения. Основные центры информационной техники находятся вокруг Мюнхена и в Саксонии. Федеральную землю Саксония часто называют силиконовой долиной Германии. Там сконцентрированы фирмы по производству мощных микрочипов. Многие немецкие фирмы успешно работают в областях оптоэлектроники, измерительной техники, микросистемотехники и разработке программного обеспечения для компьютерных сетей.

Aufgaben zur Diskussion und Meinungsbildung

I. Lesen Sie den folgenden Text und besprechen Sie ihn in der Studiengruppe.

Klammeraffen vor!

Das „At-Zeichen", @ geschrieben, ist nicht etwa eine Erfindung der E-Mail-Zeit. Vielmehr wählte Ray Tomlinson, der im Winter 1971 die erste E-Mail der Geschichte verschickte, dieses seltsame, unnütze Zeichen auf der Tastatur amerikanischer Schreibmaschinen, um den Namen des Benutzers vom Rechnernamen zu trennen. Seitdem steht das @, auch Klammeraffe genannt, in jeder E-Mail-Adresse der Welt.

Der erste bekannte Beleg (Nachweis) für das @ ist allerdings viel älter — er stammt aus dem Jahr 1555. Kaufleute bezeichneten damit das Maß Arroba (etwa 10 kg), und diesen Namen trägt der Klammeraffe in Spanien und Frankreich bis heute.

II. Wissen Sie, wie dieses Zeichen in anderen Sprachen heißt?

Die meisten Benennungen dafür gibt es im Deutschen: der Affenschwanz, das Affenohr, die Affenschaukel. Die Finnen nennen es „Katzenschwanz", bei Griechen heißt das Entchen, in Ungarn spricht man von einem Wurm, im Kasachischen bedeutet es „das Ohr des Mondes", in Serbien wird dieses Zeichen als „verrücktes A" bezeichnet, in China sagt man einfach „A im Kreis", in Israel und Tschechien achtet man mehr auf Kulinarisches, darum heißt es dort „Streuselkuchen" bzw. „Rollmops" (Hering, mariniert).

III. Lesen Sie nun eine Definition des Begriffes *Informationsgesellschaft* (entnommen dem Wörterbuch der Soziologie).

Informationsgesellschaft — Bezeichnung für hoch entwickelte Gesellschaften der Gegenwart, in denen mit Hilfe moderner Informations- und Kommunikationstechniken eine gewaltige Zunahme der Informationsproduktion und -verteilung in wachsendem Maße das Leben des Individuums beeinflusst. Die zu riesigen Informationsmengen führende Informationsexplosion und -revolution ist eng mit dem Wachstum der Wissenschaft und Technologie verknüpft. Durch rasche Informationen über weltweite Vorgänge sowie durch stark beschleunigte globale Kommunikationsmöglichkeiten werden Tendenzen zu einer Weltgeschichte forciert. Zugleich wachsen Gefahren der Freiheiteinschränkung, Manipulation und Fremdsteuerung des Individuums, insbesondere durch nationale und internationale Vernetzung von Kommunikationstechniken, so dass Behörden, Organisationen und auch einzelne Personen über

wichtige persönlich-private Bereiche des individuellen Lebens weitgehend informiert sind.

IV. Beantworten Sie folgende Fragen.

1. Entspricht diese Definition Ihrer Vorstellung?
2. Unter welchen Voraussetzungen (Bedingungen) war die Entstehung und Entwicklung der Informationsgesellschaft überhaupt möglich?
3. Welche Vorteile und welche Gefahren laut Definition hat die Informationsgesellschaft mit sich gebracht?

Kontrollübersetzung

Übersetzen Sie aus dem Deutschen ins Russische.

Mikrosystemtechnik

Die Mikroelektronik und Mikrosystemtechnik sind im weitesten Sinne Bestandteile der Informationstechnik. Im engeren Sinn dienen die Techniken der Herstellung von Geräten und Systemen auf der Basis von integrierten Schaltungen. Mikroelektronik ist aber nicht nur Produkt, sondern auch Methode.

Die Aufgaben des in der Mikroelektronik tätigen Fachmanns bestehen darin, Material und Technologie richtig zu wählen sowie Bauelemente und Schaltungen zu entwickeln, herzustellen und zu montieren. Dann hat er sich mit dem Testen und Problemen der Qualität und Zuverlässigkeit zu befassen.

Die Integration von optischen, chemischen oder mechanischen Funktionen und der weiterverarbeitenden Signalelektronik erfolgt zusammen mit der Mikrotechnik. Man nennt sie Mikrosystemtechnik, wenn komplexe Funktionen mit den genannten Techniken in neue Geräte und Systeme integriert werden. In der Automobil-, Informations- und Kommunikationstechnik, in der Luft- und Raumfahrt, Medizintechnik, Unterhaltungselektronik oder Prozessautomatisierung gibt es kaum noch ein Produkt, das nicht auf Mikrosystemtechnik basiert.

LEKTION 23 / MODUL 13

Thema: Umweltschutz

Text 23: Umweltkrise: Herausforderung für die Hochschule

Grammatik: Wiederholung

Kontrollübersetzung

Intentionen: Eine Konferenz eröffnen, durchführen, schließen

Situationen: Studentenkonferenz zum Thema „Umweltschuz“

Übung 1.

Merken Sie sich bitte folgende Lexik, übersetzen Sie ins Russische nachstehende Wörter, Wortgruppen und Sätze. (Запомните, пожалуйста, следующую лексику, переведите на русский язык стоящие ниже слова, группы слов и предложения.)

1) **die Welt** — мир, свет, вселенная, земной шар; weltweit — 1. *adj*. всемирный; 2. *adv* повсеместно. Deutsche Unternehmen stehen weltweit an der Spitze des Umweltschutzes.
2) **die Verminderung, -en = die Senkung** — уменьшение; vermindern = senken. Eine der Hauptaufgaben des Umweltschutzes ist eine weltweite Verminderung der Umweltkrise.
3) **leiden (litt, gelitten)** (unter Dat.) — страдать (от чего-л.); das Leiden, leidend. Unsere Natur leidet unter der globalen Erwärmung der Erdoberfläche. **leiden** (an Dat.) — страдать, болеть (чем-л.); an den Füßen leiden — иметь больные ноги.
4) **schreiten (schritt, geschritten)** — *vi* (*s*) шагать, ступать; der Schritt, Schritt für Schritt, auf Schritt und Tritt, überschreiten — превышать, das Überschreiten, die Überschreitung. Wir dürfen die Grenzwerte der Wasserqualität nicht überschreiten.
5) **der Ansatz, die Ansätze** — начинание, подход; der Lösungsansatz. Der wichtigste Lösungsansatz besteht in der systematischen Veränderung der Richtigkeit vom technischen Fortschritt.
6) **schaffen (schaffte, geschafft) = arbeiten** — работать, справляться (с чем-л.), das Schaffen, schaffend. Wir haben es geschafft, die Produktivität einer menschlichen Arbeitsstunde bedeutend zu steigern.
7) **das Treibhaus, die Treibhäuser** — теплица, оранжерея, der Treibhauseffekt. Der Treibhauseffekt bedeutet den Einfluss der Erdatmosphäre auf den Wärmehaushalt der Erde.

8) **die Emission, -en** — излучение, выброс (о газе); die Treibhausemission. Eine weltweite Verminderung der Treibhausemissionen um sechzig Prozent wird von den Klimaforschern für erforderlich gehalten.
9) **die Herausforderung, -en** — вызов, знак времени, главная задача, основное направление; fünf Herausforderungen. Eine der fünf Herausforderungen für die Hochschulen ist die völlige Neuorganisation der Industrie und der menschlichen Arbeit.
10) **ausrichten** (auf Akk., nach Dat.) — направлять, ориентировать; das Ausrichten, die Ausrichtung, die Neuausrichtung; auf ein bestimmtes Gebiet ausgerichtete Interessen. Wir müssen uns mit einer fundamentalen Neuausrichtung der Technologie anfreunden (свыкнуться).
11) **teilnehmen (nahm teil, teilgenommen)** (an Dat.) = **sich beteiligen** (an Dat.) — участвовать (в чем-л.); der Teilnehmer = der Beteiligte; die Teilnahme; teilnehmend; die Beteiligung. Viele Studenten unserer Universität haben an der internationalen Konferenz „Umweltschutz in Deutschland und Russland" teilgenommen.
12) **vermeiden (vermied, vermieden)** — избегать (чего-л.), уклоняться (от чего-л.); die Vermeidung, vermeidlich, unvermeidlich (неизбежный, неминуемый). Der Ökologische Strukturwandel (структурные перемены, преобразование) und die Neuorientierung der Technik sind im 21. Jahrhundert unvermeidlich.
13) **erfassen = einschließen (schloss ein, eingeschlossen)** — *vt* 1. охватывать (об ощущениях); 2. хватать; схватить (что-л.); 3. понимать, схватывать; 4. охватывать, включать; das Erfassen, die Erfassung, die Einschließung, einschließlich. Die fundamentale Neuausrichtung der Technologie erfasst nicht nur die Energietechnik, sondern auch die Verfahrenstechnik, das Verwaltungsrecht usw.
14) **hinweisen (wies hin, hingewiesen)** (auf Akk.) — *vi* указывать, ссылаться, намекать (на что-л.); die Hinweisung, der Hinweis, hinweisend. Es sei darauf hingewiesen, dass den Umwelttechnologien die Zukunft gehört.
15) **das Gebiet, -e = der Bereich** — 1. область, зона, территория, район; 2. *перен.* область, сфера, отрасль; auf dem Gebiet — в области (науки и т.п.); auf dem Gebiet der Mathematik. Das schlägt nicht in mein Gebiet. — Это не по моей специальности. (Это не входит в мою компетенцию.) In Deutschland ist der Umweltschutz auf allen Gebieten (in allen Bereichen) vorangebracht worden.

16) **schonen** — *vt* беречь, щадить, бережно обходиться (с чем-л.), сохранять; schonend. Für die Entwicklung umweltschonender Energieformen stellt die Bundesregierung jährlich über 100 Millionen Euro zur Verfügung.

Übung 2.

a) Achten Sie auf die Vieldeutigkeit folgender Wörter. (Обратите внимание на многозначность следующих слов.)

1) **senken** — *vt* 1. опускать (руки): наклонять, опускать (голову), потуплять, опускать (взор): den Kopf senken — *опустить голову.* 2. погружать, опускать: in die Lösung senken — *опустить в раствор.* 3. снижать (цены), сокращать (расходы): die Preise senken — *снижать цены.* 4. снижать, умерять (тон), понижать: die Stimme senken — *понижать голос.* 5. проходить, углублять: die Grube absenken — *углублять шахту.*

2) **sich senken** — 1. спускаться (о дороге): Der Pfad senkt sich. — *Тропинка спускается.* 2. оседать: Diese Mauer senkt sich. — *Эта стена оседает.* 3. *перен.* опускаться: Die Nacht senkte sich auf die Erde. — *Ночь опустилась на землю.* 4. понижаться (об уровне воды); снижаться (о цене и т.п.): Der Wasserspiegel senkte sich. — *Уровень воды понизился.*

b) Übersetzen Sie folgende Sätze ins Russische. (Переведите на русский язык следующие предложения.)

1. Wir müssen den Treibhauseffekt senken, um den Klimawandel zu stoppen. 2. Sei nicht so nervös und senk deine Stimme! 3. Die neue Umweltboje „Merlin“ wurde von den Mitarbeitern der Firma Siemens ins Wasser abgesenkt. 4. Der Nebel senkte sich auf die Bäume, Straßen, Stadt und ließ die Städter den Herbst fühlen. 5. Die Architekten haben ein neues Gebäude entworfen. Damit sich die Mauer auf diesem Grund nicht senkt, wurden die neuen Berechnungen gemacht. 6. Man erzielt Erfolge im Bauwesen, indem man die Baukosten senkt.

3) **da** — I. *нар.* 1. тут, там, здесь: wer da? — *кто там? кто идет?* von da — *оттуда*; hier und da, da und dort — *тут и там, там и сям.* 2. вот: der Mann da — *вот этот человек.* 3. тут (о времени): von da an (ab) — *с тех пор.* II. *союз.* 1. так как: Da es kalt war, zog ich meinen Mantel an. — *Так как было холодно, я надел пальто.* 2. когда: An dem Tage, da ich dem Sportverein beigetreten bin, ... — *В тот день, когда я вступил в спортивное общество, ...* 3. когда, в то время как: Du

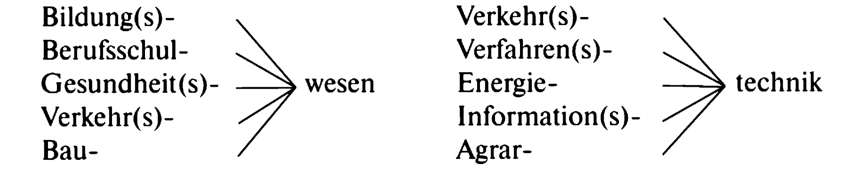
spielst, da du noch arbeiten solltest. — *Ты играешь, в то время как тебе следовало бы работать.*

c) Übersetzen Sie folgende Sätze. (Переведите следующие предложения.)

1. Da er krank war, kam er nicht zum Unterricht. 2. Da hast du das Heft. 3. Da mein Wagen kaputt ist, muss ich ihn reparieren lassen. 4. Da kommt Ihr Autobus! 5. Wer ist da? 6. Wo ist unser Deutschlehrer? Da kommt er. 7. Da liegen meine Lehrbücher. 8. Der Mann da ist ein bekannter Professor. 9. Heute sind alle Teilnehmer unserer Konferenz da. 10. Von da an wohnt er in diesem Haus. 11. An dem Tage, da ich an der Studentenkonferenz teilgenommen habe, legte mein Bruder die Prüfung ab.

Übung 3.

Bilden Sie zusammengesetzte Substantive. Übersetzen Sie sie. (Образуйте сложные существительные. Переведите их.)



Übung 4.

a) Erkennen Sie Adjektive und Adverbien mit dem Suffix „lich" in folgenden Substantiven. (Определите прилагательные и наречия с суффиксом „lich" в следующих существительных.)

Muster: das Erfordernis — требование
erforderlich — необходимый

die Erträglichkeit, die Menschlichkeit, die Außerwirtschaftlichkeit, der Anfang, die Vermeidung, die Verminderung, die Tatsächlichkeit, die Schließung, die Verantwortung, die Selbstverständlichkeit

b) Übersetzen Sie folgende Sätze ins Russische. (Переведите следующие предложения на русский язык.)

1. Eine weltweite Verminderung des Treibhauseffekts halten unsere Wissenschaftler für erforderlich. 2. Wir steigern immer die Produktivität einer menschlichen Arbeitsstunde. 3. Wir müssen uns tatsächlich mit einer fundamentalen Neuausrichtung anfreunden. 4. Die fundamentale

Neuausrichtung der Technologie erfasst auch unsere außerwirtschaftlichen Beziehungen. 5. Diese Neuausrichtung erfasst auch schließlich unsere ganze Kultur. 6. Der Staat ist immer für seine Bürger verantwortlich. 7. Jeder weiß, dass die anfängliche Hochschulausbildung nur ein Einstieg in das lebenslange akademische Lernen ist. 8. Immer mehr und mehr wird Europa zu unserem selbstverständlichen Lebensraum. 9. Erträgliche aber nicht freundliche Beziehungen verbinden diese zwei Kommilitonen. 10. Das unvermeidliche große Thema des 21. Jahrhunderts ist die Umweltkrise.

Übung 5.

Suchen Sie Synonyme, konrollieren Sie sich nach den Schlüsseln (s. S. 456). (Найдите синонимы, проверьте себя по ключам (см. стр. 456); z.B.: 1—6.)

1. vermindern	1. einschließen
2. schaffen	2. sich beteiligen
3. der Fortschritt	3. die Ökologie
4. steigern	4. arbeiten
5. der Umweltschutz	5. der Progress
6. erfassen	6. senken
7. teilnehmen	7. erhöhen

Übung 6.

a) Achten Sie auf die Übersetzung von stehenden Redewendungen mit dem Verb „halten". (Обратите внимание на перевод устойчивых выражений с глаголом „halten".)

eine Vorlesung halten — читать лекцию
einen Vortrag halten — делать доклад
eine Rede halten — произносить речь
das Wort halten — сдержать слово
den Mund halten — держать язык за зубами
Ruhe halten— сохранять спокойствие

b) Übersetzen Sie folgende Redewendungen und Sätze. (Переведите следующие выражения и предложения.)

1. Ordnung halten; 2. Maß halten; 3. Kameradschaft halten; 4. Frieden halten; 5. Mahlzeit halten; 6. die Treue halten; 7. eine Ansprache halten; 8. eine Hochzeit halten.

1. Diese Universität begeht ihr Jubiläum, eine Ansprache hält der Rektor der Universität. 2. Der Student aus unserer Gruppe hat gestern

seine Hochzeit gehalten. 3. Meine Mutter hält schon einen Monat Diät. 4. Alle Menschen wollen Frieden halten. 5. Die ehemaligen Mitschüler halten seit vielen Jahren Kameradschaft. 6. Er will seinem Betrieb die Treue halten. 7. Mein Vater hält immer sein Versprechen (sein Wort). 8. In der Familie meines Freundes ist es immer angebracht (принято), Mahlzeit zu halten.

Übung 7.

Wiederholen Sie Präsens Konjunktiv im selbständigen Satz (§ 14). Übersetzen Sie folgende Sätze. (Повторите Präsens Konjunktiv в самостоятельном предложении (§ 14). Переведите следующие предложения.)

Muster: a) Man erhöhe die Produktivität der Energie. — Следует изменить продуктивность (производительность) энергии.
b) Es sei hervorgehoben, dass das 21. Jahrhundert das Jahrhundert des Umweltschutzes ist. — Следует подчеркнуть, что 21-й век является веком защиты окружающей среды.

a) 1. Man verändere die Richtung des technischen Fortschritts. 2. Man freunde sich mit dem Strukturwandel in der Umwelt an. 3. Man vergesse nicht, dass das Wasser eines der verbreitesten Stoffe in der Natur ist. 4. Man lerne das ganze Leben.

b) 1. Es sei betont, dass unsere Welt unter der großen Umweltkrise leidet. 2. Es sei hervorgehoben, dass wir pro Sekunde nahezu 1000 Tonnen Treibhausgase erzeugten. 3. Es sei besprochen, wo und wann interdisziplinäre Forschungsobjekte und Gesprächskreise einen guten Anfang machen können. 4. Es sei erwähnt, dass wir es nicht geschafft haben, die Produktivität der Energiegewinnung zu erhöhen.

Übung 8.

Kombinieren Sie bitte Sätze. Arbeiten Sie nach dem Muster. (Комбинируйте, пожалуйста, предложения. Работайте по образцу.)

Muster: Ich möchte mit meinem deutschen Freund (ihm) / meiner deutschen Freundin (ihr) zur Party gehen.

an der Konferenz zum Thema Umweltschutz teilnehmen; über Umweltschutzfragen diskutieren; an der deutschen Universität studieren; einen dicken Brief bekommen; nach Deutschland fahren, um Deutsch zu lernen; Musik der deutschen und russischen Komponisten hören; die Hauptstadt der BRD besuchen; zum Geburtstag ein Geschenk bekommen; die Werke der deutschen Dichter lesen

Übung 9.

Drücken Sie eine Annahme aus. Gebrauchen Sie dabei Konditionalis I. (Выразите предположение. Используйте при этом Konditionalis I.)

Muster: **Was würden Sie tun, wenn Sie im Jahr 2050 leben?** Als was würden wir arbeiten? (Kosmonaut, Ökologe usw.) — Wir würden als Kosmonaut, als Ökologe arbeiten.

1. Was würden wir essen? (Tabletten, Obst, Gemüse usw.) 2. Würden wir Auto fahren oder nur zu Fuß gehen? (Flugzeug, Fahrrad usw.) 3. Würden wir Wälder haben oder würden unsere Enkelkinder Fragen stellen: (Der Wald, was ist das?) 4. Würden wir im Fluss baden? (nur im Schwimmbad?) 5. Würden wir Abfälle haben? (abfallarme Technologien oder Wiederverwertung?) 6. Würden wir Fische im Fluss haben? (nur in Becken?) 7. Würden die jungen Leute an Universitäten studieren? (Wozu? verschiedene Roboter werden arbeiten)

Übung 10.

Antworten Sie auf folgende Fragen und übersetzen Sie die Sätze. (Ответьте на следующие вопросы и переведите предложения.)

Muster: Nimmst du an der Studentenkonferenz teil? (Ich bin krank.) — Ich würde gern teilnehmen, aber ich bin krank.

1. Gehst du zur Party? (Ich habe leider keine Zeit.) 2. Wirst du einen Vortrag halten? (Ich fahre nach Deutschland.) 3. Wirst du ein neues Lehrbuch bestellen? (Ich habe kein Geld.) 4. Wirst du diese Vorlesung hören? (Ich hatte sie schon gehört.) 5. Gehst du heute zu deinem Freund? (Ich habe viel zu tun.) 6. Gehst du in unsere Mensa mit? (Ich habe keinen Hunger.)

Übung 11.

Übersetzen Sie folgende Sätze. Achten Sie auf Konjunktivsätze. (Переведите следующие предложения. Обратите внимание на предложения в Konjunktiv.)

1. Wenn wir sehr wenig Treibhausgase erzeugten, würden wir nicht unser Klima zu einem verhängnisvollen Abrutschen bringen könnten. 2. Wenn wir die Treibhausgasemissionen weltweit verminderten, würden wir die globale Erwärmung auf ein erträgliches Maß zurückholen. 3. Hätten wir uns mit neuen Umwelttechnologien angefreundet, so würden wir heute keine Umweltkrise haben. 4. Wenn wir keine guten Fremdsprachenkenntnisse hätten, könnten wir dann unsere Berufe nicht mehr vernünftig ausüben. 5. Wenn unsere anfängliche Hochschulausbildung ganz anders ausgesehen hätte, hätten wir heute kein Problem mit dem Umweltschutz.

Übung 12.

Analysieren Sie folgende Sätze in Konjunktiv und übersetzen Sie sie ins Russische. (Сделайте анализ следующих предложений в Konjunktiv и переведите их на русский язык.)

1. Es sei bemerkt, dass in vielen deutschen Küsten Schiffe, Flugzeuge und inzwischen sogar Satelliten vom Weltall aus die Wasserqualität überwachen. 2. Das Wasser könnte auch mit schlichteren Methoden kontrolliert werden, das zeigt die neue Umweltboje mit hochsensibler Messtechnik „Merlin". 3. Es sei erwähnt, dass diese neue Umweltboje mit hochsensibler Messtechnik im Innern ausgerüstet ist. 4. Wenn man die von der Firma Siemens entwickelte Boje in Flüssen und Seen installieren würde, so könnten Sensoren rund um die Uhr sechs Parameter registrieren. 5. Man registriere Sauerstoff- und Ammoniumgehalt, die Trübung des Wassers, seine Temperatur und Leitfähigkeit. 6. Die Boje würde die Daten automatisch per Funk an eine Zentrale übermitteln. 7. Bei der Grenzwertüberschreitung würden die Sensoren sofort bei der Wasserschutzpolizei oder bei Umweltbehörden Alarm auslösen. 8. Es sei nicht vergessen, dass ein besonderer Vorteil der neuen Umweltboje ihre Flexibilität ist. 9. Diese Boje könnte ohne Mühe dorthin transportiert werden, wo sie gerade benötigt wird.

Übung 13.

Schreiben Sie auf und merken Sie sich folgende Strukturen. (Запишите и запомните следующие структуры.)

1. Gestatten Sie mir, unsere Konferenz zu eröffnen.	1. *Позвольте мне открыть нашу конференцию.*
2. Das Wort hat ... . Das Wort ergreift	2. *Слово предоставляется ... .*
3. Wir kommen zur Diskussion über das Referat.	3. *Мы переходим к обсуждению доклада.*
4. Erlauben Sie mir, eine Meinung, einen Wunsch, Hoffnung, eine Bitte zu äußern.	4. *Позвольте мне выразить мнение, желание, надежду, просьбу.*
5. Ich bitte Herrn X Schlusswort zu halten.	5. *Я прошу господина X выступить с заключительным словом.*
6. Ich danke allen für Ihre Aufmerksamkeit und wünsche allen Kollegen einen guten Heimweg.	6. *Я благодарю всех за внимание и желаю всем коллегам доброго пути домой.*

Übung 14.

a) Machen Sie sich bitte mit dem Inhalt der Studentenkonferenz bekannt. (Познакомьтесь, пожалуйста, с содержанием студенческой конференции.)
b) Suchen Sie die Sätze, in denen es um den Umweltschutz in Deutschland geht. (Найдите предложения, в которых речь идет об охране окружающей среды в Германии.)
c) Lesen Sie den folgenden Dialog rollenweise vor. (Прочитайте по ролям следующий диалог.)

Studentenkonferenz

Peter: Anna, wohin gehst du? Wir haben doch heute Unterricht am Nachmittag.

Anna: Ja, das stimmt. Aber heute haben wir auch eine Studentenkonferenz, hast du es vergessen?

P.: Ganz vergessen. Wo und wann findet diese Konferenz statt?

A.: In 30 Minuten im Raum 107. Eigentlich ist es eine internationale Konferenz, denn 12 Studenten und 3 Professoren aus Stuttgart nehmen an dieser Konferenz teil. Das Thema der Konferenz ist „Umweltschutz in Deutschland und Russland: reale Lösungen". Und gestern war die Konferenzeröffnung

P.: Was du nicht sagst! Ich habe das nicht gewusst, weil ich krank war. Aber das ist sehr interessant, und ich gehe gleich mit.

In der Konferenz

Vorsitzender: Sehr geehrte Damen und Herren, gestatten Sie mir, unseren zweiten Tag der Konferenz zu eröffnen. Ich schlage vor, unsere Konferenz in Form einer Diskussion fortzusetzen. Wer hat Fragen an unseren Gast aus Stuttgart?

A.: Herr Müller! In Ihrem Vortrag, den Sie gestern gehalten haben, haben Sie uns eingehend über die Teilnahme der BRD an den internationalen Umweltkonferenzen berichtet. 20 Jahre nach der ersten Umweltkonferenz in Stockholm fand 1992 in Rio de Janeiro (Brasilien) die Konferenz der Vereinten Nationen zum Thema „Umweltschutz und Entwicklung" statt. Im japanischen Kioto besprachen 1997 die Vertragsstaaten den Klimaschutz, dann war 1999 in Bonn ein Klimagipfel usw. Das war sehr inhaltsreich, aber mich interessiert sehr, was heute Deutschland auf dem Gebiet des Umweltschutzes macht.

Müller: In Deutschland ist der Umweltschutz in allen Bereichen vorangebracht worden. Wir sind sehr aktiv in dieser Richtung. Die Bundesre-

gierung hat schon ein nationales Klimaschutzprogramm verabschiedet (утверждать). Die Deutschen wollen den Kohlendioxidausstoß in unserem Land um 25% senken.

B.: Und wie wollen Sie dieses Ziel erreichen?

Müller: Wir wollen den CO_2-Ausstoß um 70 Millionen Tonnen verringern. Die Regierung hat die Ökosteuer (налоги за охрану окружающей среды) eingeführt. Das 100 000-Dächer-Photovoltaik-Programm (программа по размещению на крышах солнечных батарей) hat die bereits eingeleiteten erfolgreichen Maßnahmen ergänzt.

C.: Das 100 000-Dächer-Photovoltaik-Programm, was ist das? Mit diesem Programm wird wahrscheinlich der Energiebedarf von Neubauten weiter gesenkt, stimmt das?

Müller: Ja, Sie haben vollkommen Recht und dabei wird gleichzeitig die Sanierung von Altbauten durchgeführt. Für die Entwicklung umweltschonender Energieformen wie der Brennstoffzelle stellt die Bundesregierung jährlich 100 Millionen Euro zur Verfügung.

C.: Klar. Aber deutscher Verkehr, Autos. Ist hier alles in Ordnung?

Müller: Die deutsche Regierung hat das nicht vergessen, sie achtet sogar auf eine Senkung der Treibhausgasemissionen im Verkehr.

D.: Haben Sie auch ein Programm zur Verbesserung des Verkehrs aufgelegt?

Müller: Das wird auch nicht vergessen. Die Deutsche Bahn verbessert ihre Infrastruktur.

E.: Und was macht die Hochschule in dieser Richtung?

Vorsitzender: Entschuldigen Sie bitte meine Unterbrechung. Aber unsere Zeit ist leider um. Wir müssen unsere Konferenz schließen. Morgen tagt die Konferenz wieder. Eine Antwort auf Ihre Frage bekommen Sie morgen. Unser Gast von der Stuttgarter Hochschule für Bauwesen Herr Müller macht um 10 Uhr Vormittag den Bericht „Umweltkrise: Herausforderung für die Hochschule". Und ich bedanke mich bei allen Teilnehmern für Ihre Aufmerksamkeit.

Übung 15.

Lesen Sie den Text 23 durch und versuchen Sie, den Grundgedanken jedes Absatzes zu verstehen. Achten Sie dabei auf folgende Texterläuterungen. (Прочитайте текст 23 и попытайтесь понять основную мысль каждого абзаца. Обратите внимание на следующие пояснения к тексту.)

1. zu einem verhängnisvollen Abrutschen bringen — доводить до губительного состояния
2. im Kommen sein — находиться в стадии становления

Text 23: Umweltkrise: Herausforderung für die Hochschule

1. Das 21. Jahrhundert ist das Jahrhundert der Umwelt. Das ist mit der viel größeren Krise, unter der unsere Welt leidet, der globalen Umweltkrise, verbunden. Ende des 20. Jahrhunderts haben wir auf der Erde pro Sekunde rund 3000 Tonnen Quadratmeter Wald und vielleicht 1000 Tonnen Mutterboden verloren. Man erzeugte pro Sekunde nahezu 1000 Tonnen Treibhausgase, die das Klima zu einem verhängnisvollen Abrutschen bringen[1] könnten. Eine weltweite Verminderung der Treibhausgasemissionen um sechzig Prozent in den nächsten vier bis fünf Jahrzehnten wird von den Klimaforschern für erforderlich gehalten, wenn wenigstens die Geschwindigkeit der globalen Erwärmung auf ein erträgliches Maß zurückgeholt werden soll.

2. Der wichtigste Lösungsansatz scheint darin zu liegen, dass wir die Richtung des technischen Fortschritts systematisch verändern. In 150 Jahren Industrialisierung und Technikentwicklung haben wir es geschafft, die Produktivität einer menschlichen Arbeitsstunde um einen Faktor von vielleicht 20 zu steigern. Gleichzeitig haben wir es nicht geschafft, auch die Produktivität der Energie oder allgemeiner der Natur zu erhöhen.

3. Es gibt aber keinen naturwissenschaftlichen oder technischen Grund, warum nicht auch die Energieproduktivität um einen Faktor 5, 10 oder sogar ebenfalls 20 gesteigert werden könnte. Nehmen wir als überschaubares und technisch ganz sicher erreichbares Ziel eine Vervierfachung an. Dann hieße das, dass wir fünf folgende Herausforderungen für die Hochschulen stellen könnten.

Fünf Herausforderungen für die Hochschulen

4. Eine Vervierfachung der Energieproduktivität — dies als erstes Beispiel für die Herausforderung — hieße eine völlige Neuorganisation der Industrie und der menschlichen Arbeit. Ingenieurfähigkeiten werden nicht weniger, aber völlig anders benötigt als heute. Tatsächlich müssten wir uns mit einer fundamentalen Neuausrichtung der Technologie anfreunden, die nicht nur die Energietechnik erfasst, sondern auch die Verfahrenstechnik, die Architektur, die Verkehrstechnik, die Raumplanung, das Verwaltungsrecht, das Berufsschulwesen, das Gesundheitswesen, unsere außenwirtschaftlichen Beziehungen, ja schließlich unsere ganze Kultur.

5. Die zweite Bemerkung schließt sich daran an. Auch sie betrifft zunächst die Technologie. Im Kommen[2] sind die Kombinationstechnologien, etwa zwischen Mikromechanik und Oberflächenchemie, zwischen Mikrobiologie und Agrartechnik, um nur ein paar Beispiele zu nennen.

6. Sprechen wir ein drittes Thema an, welches für die Qualifikationsanforderungen im 21. Jahrhundert von großer Bedeutung sein wird: die chronische Finanzkrise wird sich nicht lösen lassen, wenn dafür nur der Staat verantwortlich sein wird. Das betrifft sowohl Sozialleistungen und Gesundheitswesen, als auch Bildungswesen und Umweltschutz.

7. Eine vierte Aussage über die sich ändernde Landschaft betrifft die Internationalität unseres Lebens. Mehr und mehr wird Europa (oder die ganze Erde) zu unserem selbstverständlichen Lebensraum. Ohne gute Fremdsprachenkenntnisse und ohne ein vertieftes Verständnis für Menschen anderer Kulturen sind heute akademische Berufe schlechterdings nicht mehr vernünftig auszuüben.

8. Eine fünfte Bemerkung bezieht sich auf das lebenslange Lernen. Die Vorstellung, dass jemand im zarten Alter von 19 bis 25 alle Qualifikationen für einen akademischen Beruf erwerben könnte, ist selbstverständlich völlig verfehlt. Wenn man weiß, dass die anfängliche Hochschulausbildung nur ein Einstieg in das lebenslange akademische Lernen ist, dann muss diese doch ganz anders aussehen als die heutigen Studiengänge. Man muss die Zukunft voraussehen.

9. Die unvermeidlichen großen Themen des 21. Jahrhunderts müssten an einer guten Hochschule ihre Heimat haben. Der ökologische Strukturwandel, die Neuorientierung der Technik sollten genauso selbstverständlich präsent sein wie die Mathematik, das Recht oder auch der Hochschulsport. Interdisziplinäre Forschungsobjekte und Gesprächskreise können einen guten Anfang machen.

Übung 16.

Schreiben Sie aus und übersetzen Sie aus dem Text 23 alle Feminina. (Выпишите и переведите из текста 23 все существительные женского рода.)

a) mit den Suffixen (с суффиксами): *-ik*, *-ie*, *-tät*, *-ur*, *-tion*, *-ion*;

b) mit den Suffixen (с суффиксами): *-keit*, *-heit*, *-ung*, *-schaft*, *-e*, *-t*.

Übung 17.

Suchen Sie bitte im Text die Sätze, wo (Найдите в тексте предложения, где):

die Zahl der verlorenen Wälder und des Mutterbodens genannt wird;

es um die Zahl der zu vermindernden Treibhausgasemissionen in den nächsten Jahrzehnten geht;

die Rede vom wichtigsten Lösungsansatz auf dem Gebiet des Umweltschutzes ist;

die erste Herausforderung für die Hochschulen erwähnt wird;

die Kombinationstechnologien genannt werden;
die dritte Herausforderung besprochen wird;
die Internationalität unseres Lebens beschrieben wird;
es sich um die Veränderung unserer Studiengänge an den Hochschulen handelt.

Übung 18.

Ergänzen Sie folgende Sätze. (Дополните следующие предложения.)

1. Die weltweite Verminderung der Treibhausgasemissionen wird von den Klimaforschern ... erforderlich gehalten. 2. Wir müssen die Richtung des technologischen Fortschritts systematisch ... . 3. Wir haben es nicht geschafft, die Produktivität der Energie zu ... . 4. Das erste Beispiel für die Herausforderung ist eine völlig neue Organisation der Industrie und der menschlichen ... . 5. Um die Qualifikationsanforderungen im 21. Jahrhundert zu befriedigen, müssen wir die chronische Finanzkrise ... . 6. Die sich ändernde Landschaft betrifft die Internationalität ... . 7. Die anfängliche Hochschulausbildung ist nur ein Einstieg in das lebenslange akademische ... .

Übung 19.

Ordnen Sie bitte diese Punkte des Planes entsprechend dem Inhalt des Textes 23 ein. (Расположите, пожалуйста, эти пункты плана согласно содержанию текста 23.)

1. Die Gründe, die das Klima zu verhängnisvollem Abrutschen bringen könnten.
2. Einige Gründe der chronischen Finanzkrise.
3. Die Kombinationstechnologien des 21. Jahrhunderts.
4. Unser lebenslanges akademisches Lernen.
5. Europa als unser selbstverständlicher Lebensraum.
6. Der wichtigste Ansatz zur Lösung der Umweltkrise.

Übung 20.

Antworten Sie bitte auf folgende Fragen zum Text 23. (Ответьте, пожалуйста, на следующие вопросы к тексту 23.)

1. Wie wird das 21. Jahrhundert in diesem Text genannt? 2. Was beeinflusst negativ das Klima auf unserer Erde? 3. Warum könnten wir unser Klima zu einem verhängnisvollen Abrutschen bringen? 4. Was ist notwendig, um Treibhausgasemissionen zu vermindern? 5. Worin besteht der wichtigste Ansatz zur Lösung der Umweltkrise? 6. Was haben wir in

150 Jahren der Industrialisierung geschafft? 7. Was haben wir nicht geschafft? 8. Was müssen wir machen, um die Finanzkrise zu lösen? 9. Was können wir nicht ohne Fremdsprachenkenntnisse vernünftig ausüben? 10. Wozu braucht man heute neue Studiengänge an den Hochschulen?

Übung 21.

Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche folgende Information. (Переведите следующую информацию с русского языка на немецкий.)

Наш мир страдает от глобального кризиса окружающей среды. Мы производили в конце 20-го века около 2000 тонн тепличных газов. Необходимо уменьшить на 60% эмиссию тепличных газов. Наша главная задача состоит в систематическом изменении направлений технического прогресса. Мы не решим кризис окружающей среды, если не решим финансовый кризис. Сегодня очень важно глубокое понимание других культур. Начальное вузовское образование является первой ступенью обучения в течение всей жизни.

Aufgaben zur Diskussion und Meinungsbildung

I. Welcher Herausforderung für die Hochschulen entspricht das Sprichwort: „Man lernt, solange man lebt." Bitte, Ihre Meinung dazu! Wie verstehen Sie das?

II. „Wir alle sitzen in einem Boot" — das sind die Worte eines deutschen Teilnehmers an der Internationalen Umweltschutzkonferenz der Vereinten Nationen 1997 im japanischen Kioto. Wie verstehen Sie das? Kommentieren Sie diese Worte und verbinden Sie sie mit einer der fünf Herausforderungen für die Hochschulen.

III. Was wird an Ihrer Hochschule gemacht, um alle fünf Herausforderungen verwirklichen zu können.

IV. Veranstalten Sie eine Studentenkonferenz zum Thema „Umweltschutz in meiner Stadt".

Kontrollübersetzung

Übersetzen Sie aus dem Deutschen ins Russische.

Neue Ideen für den Klimaschutz

Was sind die Ursachen für den weltweiten Klimawandel? Welche Folgen hat die globale Erderwärmung für uns und unsere Umwelt? Wie können wir das Klima besser schützen? Originelle Ideen, durchdachte Strategien

und neue Technologien zum Klimaschutz sind gefragt. Ob Experimente in Labors, Grundlagenforschung an Universitäten und Fachhochschulen oder technische Entwicklungen in den Forschungsinstituten und in der Industrie. An vielen Orten in Deutschland grübeln und tüfteln Experten, suchen nach Lösungen für den Klimawandel. In Deutschland wie auch in der ganzen Welt fürchten z.B. viele die jährliche Heizkostenabrechnung. Klimaschutz und Energiesparen beginnen daher schon in den eigenen vier Wänden. In vielen Häusern wird oft viel Geld unnötig verheizt. Die norddeutsche Stadt Oldenberg hat für ihre Bevölkerung eine ganze Reihe von Informationsangeboten im lokalen TV-Sender und im Internet ausgedacht, wie sich beim Wohnen Energie sparen lässt. Prämiert wird der Sieger des Wettbewerbs „Wer hat das energiesparsamste Haus in Oldenburg?“ Das Bundesministerium für Bildung und Forschung unterstützt ähnliche Projekte mit dem Programm „klimazwei — Forschung für den Klimaschutz und Schutz vor Klimawirkungen.“

LEKTION 24 / MODUL 14

Thema: Umweltschutz

Text 24: Umweltschutz in Deutschland

Grammatik: Wiederholung
Kontrollübersetzung

Intentionen: Briefe schreiben

Situationen: Auf der Post, Telefongespräch

Übung 1.

Merken Sie sich bitte folgende Lexik, übersetzen Sie ins Russische nachstehende Wörter, Wortgruppen und Sätze. (Запомните, пожалуйста, следующую лексику, переведите на русский язык стоящие ниже слова, группы слов и предложения.)

1) **belasten** — *vt* нагружать, обременять; die Belastung, -en; die Umweltbelastung. Sonne und Wind belasten die Umwelt nicht und stehen immer zur Verfügung.
2) **abfallen (fiel ab, abgefallen)** — *vi* (*s*) отойти (при обработке); отваливаться, отпадать; der Abbfall, die Abfälle — мусор, отходы, отбросы, утиль (сырье), побочные продукты на производстве; Abfall- und Abwassertechnologien. Führend sind in Deutschland die Abfall- und Abwassertechnologien.
3) **das Gut, die Güter = die Ware** — товар; die Umweltschutzgüter. Der Export von Umweltschutzgütern wächst in Deutschland von Jahr zu Jahr.
4) **deponieren** — *vt* складировать, накапливать, свозить на свалку; die Deponien (*pl*) — мусорные свалки. Der größte Teil der Abfälle wird deponiert oder verbrannt.
5) **schaden = schädigen** — *vt* вредить; der Schaden; der Schadstoff; der Rohstoff. Kraftwerke, Industrie und private Haushalte schaden der Natur, weil sie Rohstoffe verbrauchen und Schadstoffe absondern.
6) **die Wiederverwertung, -en = das Recycling** [rısaıklıŋ] — переработка вторичного сырья; wiederverwerten = recyceln. Der „Grüne Punkt" sorgt in Deutschland für die Wiederwertung von Verpackungsmaterial.
7) **die Pflicht, -en = die Verpflichtung** — долг, обязанность. Das neue Kreislaufwirtschaftsgesetz führt verschiedene Pflichten ein.

8) **rein = sauber** — чистый, незагрязненный; reinigen, die Reinigung. Die Luft in dieser Stadt ist rein.
9) **der Lärm = das Geräusch** — шум, тревога; lärmen, lärmvoll = geräuschvoll. Der Lärm in unseren Städten schadet auch unserer Gesundheit.
10) **klar** — *adj.* ясный, прозрачный, светлый; klären, die Kläranlage = das Klärwerk. Diese moderne Kläranlage dient zur ökologischen Abwasserbehandlung.
11) **verschmutzen = verunreinigen** — *vt* загрязнять, испачкать; die Verschmutzung, schmutzig, umweltverschmutzend. Die Luftverschmutzung, die diese Grenze überschreitet, muss bestraft werden.
12) **umweltfreundlich = umweltverträglich** — экологически чистый, не вредный для окружающей среды. Wer etwas produziert, ist auch für die umweltfreundliche Beseitigung der Abfälle verantwortlich.
13) **betreuen = sorgen** (für Akk.) — заботиться (о ком-л., о чем-л.); der Betreuer, die Betreuung. Wir betreuen unsere Natur.
14) **betreiben (betrieb, betrieben)** — *vt* 1. заниматься (чем-л.); 2. вести, проводить (политику); 3. преследовать (цель); der Betrieb, das Betreiben. Die Kläranlagen haben eine dritte Reinigungsstufe zu betreiben.
15) **beseitigen = eliminieren** — *vt* исключать, удалять; die Beseitigung = die Elimination. Mit der dritten Reinigungsstufe können Phosphor und Stickstoff biologisch eliminiert werden.
16) **absondern = entsorgen** — *vt* отделять, обособлять; die Absonderung = die Entsorgung. Die Entsorgung der Abfälle spielt eine große Rolle in unserem Leben.
17) **entschließen (entschloss, entschlossen)** (zu Dat., für Akk.) — решаться (на что-л.); die Entschließung; entschlossen. Die Umweltprobleme erfordern eine entschlossene Politik der Energieeinsparung.
18) **anrufen (rief an, angerufen)** (Akk.) = **telefonieren** (mit Dat.) — звонить (кому-л. по телефону). Wen ruft er an? = Mit wem telefoniert er? Rufen Sie mich heute Abend an!
19) **verursachen** — *vt* послужить причиной (чего-л.), причинять, вызывать, возбуждать; die Verursachung, die Ursache, -n — причина, повод; das Verursacherprinzip — принцип обнаружения причины (напр. загрязнения); der Verursacher. Eines der Grundprinzipien der Umweltpolitik ist das Verursacherprinzip.
20) **prägen** — *vt* 1. создавать, характеризовать, отмечать; 2. чеканить (напр. монеты); 3. чеканить (произносить); 4. штамповать

(детали машин); die Prägung, der Präger. Die Ausgestaltung des Instrumentariums der Umweltpolitik wird durch das Verursacher- und Kooperationsprinzip geprägt.

21) **die Zelle, -n** — элемент, клетка, камера, кабина, ячейка; die Solarzelle. Mit Solarzellen kann man Sonnenstrahlen direkt in Elektrizität umwandeln.

22) **ausrüsten = ausstatten** (mit Dat.) — *vt* 1. снабжать (чем-л.), оборудовать; 2. вооружать, снаряжать; die Ausrüstung = die Ausstattung. Im Rahmen des Programms „100 000-Photovoltaik-Dächer" werden in der BRD Häuser mit Solarzellen ausgerüstet.

23) **gelten (galt, gegolten)** — *vt* быть действительным, иметь силу; geltend; die Geltung. Dieses Kreislaufwirtschaftsgesetz gilt in unserem Land nicht.

24) **an Bedeutung gewinnen** — приобретать значение. Die integrierte Umwelttechnik gewinnt immer mehr an Bedeutung.

Übung 2.

a) Achten Sie auf die Vieldeutigkeit folgender Wörter. (Обратите внимание на многозначность следующих слов.)

1) **handeln** — 1. действовать, поступать: gegen ein Gesetz handeln — *поступать противозаконно*; wie ein Bruder an j-m handeln — *относиться к кому-л. по-братски*; wie ein Ehrenmann handeln — *поступать честно*. 2. (von Dat.) — трактовать (что-л.), иметь темой (что-л.): Worum handelt es sich? — *О чем идет речь? В чем дело?* 3. (mit Dat.) — торговать (чем-л.), вести торговые дела: mit j-m handeln — *торговать, иметь (торговые) дела, отношения*; mit Deutschland handeln — *вести торговлю с Германией*. 4. вести переговоры, договориться, торговаться: mit j-m um den Preis handeln — *договариваться с кем-л. о цене*. Hier wird nicht gehandelt. — *Здесь не торгуются (Здесь цены без запроса)*. Er lässt mit sich handeln. — *Он сговорчив (С ним можно договориться)*.

2) **anmelden** — 1. объявлять, заявлять: eine Erfindung zum Patent anmelden — *подавать заявку на получение патента*. 2. докладывать (о посетителе): Die Sekretärin meldet jeden Besucher bei ihrem Chef an. — *Секретарь докладывает своему шефу о каждом посетителе*. 3. прописывать (на жительство): Er wurde in dieser neuen Wohnung angemeldet. — *Его прописали в этой новой квартире*.

3) **sich anmelden** — 1. сообщать, известить: sich zu einem Kursus anmelden — *записаться на лекции*. 2. прописываться (на жительство).

Er wollte sich beim Einwohnermeldeamt anmelden. — *Он хотел прописаться в адресном столе.*

b) Übersetzen Sie folgende Sätze ins Russische. (Переведите следующие предложения на русский язык.)

1. In diesem Text handelt es sich um den weltweiten Export der Umwelttechnik aus Deutschland. 2. Jedes fünfte auf dem Weltmarkt gehandelte Umweltprodukt kommt aus Deutschland. 3. Kleine und mittelständische Unternehmen handeln nur nach ihrem Programm. 4. An diesem Umweltschutzvertrag nehmen nur jene Länder teil, die mit sich handeln lassen. 5. Die BRD handelt mit vielen Ländern, weil ihre Umweltschutztechnologien und ihr Umwelt-Know-how [nouhau] international gefragt sind. 6. Jedes zweite beim Europäischen Patentamt (EPA) in München angemeldete Umweltschutzpatent kommt von deutschen Firmen. 7. Er geht aufs Einwohnermeldeamt, weil er sich anmelden muss. 8. Mehr als 100 Studenten wollen sich jährlich zum deutschen Kurs an unserer Universität anmelden. 9. Er ist ins Rathaus gekommen und ließ sich sofort anmelden. 10. Er wurde schon vor drei Tagen angemeldet.

Übung 3.

a) Merken Sie sich die Wortfamilie mit dem Stammwort „sorgen". (Запомните гнездо слов с корневым словом „sorgen".)

1. **sorgen** (für Akk.) — *vt заботиться, хлопотать (о ком-л., о чем-л.)*; sich sorgen (um Akk.) — *заботиться, беспокоиться, тревожиться*; die Sorge, -n — *забота, беспокойство.* Sie sorgt für ihre jüngere Schwester.

2. **versorgen** (mit Dat.) — *vt снабжать, обеспечивать*; die Versorgung, -en — *снабжение, обеспечение.* Die errichteten Talsperren werden zur Wasserversorgung genutzt.

3. **entsorgen = beseitigen** — *vt устранять, ликвидировать*; die Entsorgung = die Beseitigung. Die kommunale Abwasserentsorgung ist eine zentrale Aufgabe in Deutschland.

4. **die Vorsorge, -n** — *профилактика*; das Vorsorgeprinzip. Das Ziel der Umweltvorsorge ist es, die natürlichen Lebensgrundlagen zu schützen und zu entwickeln.

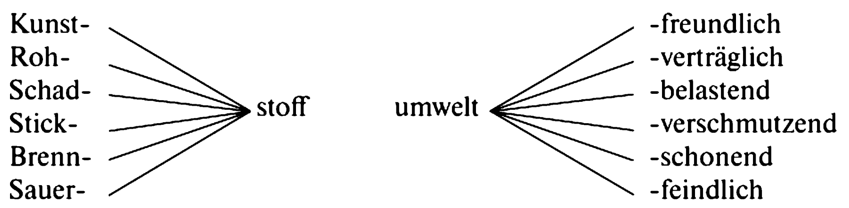
5. **nachsorgen** — *vt заботиться в последующем, опекать*; die Nachsorge — *осуществление последующего контроля*; nachsorgend. Das Kreislaufwirtschaftsgesetz bedeutet ein deutliches Wachstum für den traditionellen „nachsorgenden" Bereich.

b) Übersetzen Sie ins Russische folgende Sätze. (Переведите на русский язык следующие предложения.)

1. Die Entsorgung von Abfällen außerhalb der Stadtgrenzen ist erst dann zugelassen, wenn eine Entsorgung in der BRD nicht möglich ist. 2. Die Ausgestaltung des Instrumentariums der Umweltpolitik wird durch das Vorsorgeprinzip, das Verursacherprinzip und das Kooperationsprinzip geprägt. 3. In Ergänzung zu der „nachsorgenden" Umwelttechnik der Abwasserbehandlung, Abfallentsorgung und Luftreinigung gewinnt die integrierte Umwelttechnik immer mehr an Bedeutung. 4. Deutschland sieht auch in den kommenden Jahren einen Schwerpunkt seiner Forschungsförderung im Bereich der Vorsorgeforschung. 5. Das Kreislaufwirtschaftsgesetz bedeutet ein deutliches Wachstum für die Entsorgungsbranche.

Übung 4.

a) Bilden Sie zusammengesetzte Substantive, Adjektive und Partizipien. Übersetzen Sie diese Wörter. (Образуйте сложные существительные, прилагательные и причастия. Переведите эти слова.)



b) Bilden Sie zusammengesetzte Substantive nach folgendem Muster. (Образуйте сложные существительные по следующему образцу.)

Muster: Abwasser behandeln — die Abwasserbehandlung

1. Abfälle beseitigen; 2. Abfälle vermeiden; 3. Umwelt zerstören; 4. Luft verunreinigen; 5. Umwelt verschmutzen; 6. Müll entsorgen; 7. Natur betreuen

Übung 5.

a) Bilden Sie von folgenden Verben Adjektive mit dem Suffix „-bar" und übersetzen Sie sie. (Образуйте от следующих глаголов прилагательные с суффиксом „-bar" и переведите их.)

Muster: einsetzen — использовать: einsetzbar — используемый

brennen; demontieren; wiederverwerten; messen; vergleichen; verändern; nachprüfen; austauschen; regulieren; anwenden; reduzieren; erfüllen; lösen; übersetzen.

b) Übersetzen Sie folgende Sätze ins Russische. (Переведите следующие предложения на русский язык.)

1. Die Verschmutzung der Luft ist messbar. 2. Der Text über den Umweltschutz ist übersetzbar. 3. Das Problem der Abfallentsorgung ist lösbar. 4. Diese Stoffe sind in ihrer Qualität vergleichbar. 5. Diese Information ist nachprüfbar. 6. In einigen Fällen ist Stahl gegen Plastik austauschbar. 7. In diesen Räumen ist die Temperatur regulierbar. 8. Diese Schmierstoffe sind auch bei hohen Temperaturen anwendbar. 9. Diese Produkte sollen langlebig, reparaturfähig, demontierbar oder wiederwertbar sein. 10. Die Pläne sind erfüllbar.

Übung 6.

Suchen Sie Synonyme und kontrollieren Sie sich nach den Schlüsseln (s. S. 456). (Найдите синонимы и проверьте себя по ключам (см. стр. 456); z.B.: 1—6.)

1. der Abfall	1. die Ware
2. das Gut	2. das Geräusch
3. die Wiederverwertung	3. die Verpflichtung
4. die Pflicht	4. das Recycling
5. sauber	5. eliminieren
6. der Lärm	6. der Müll
7. betreuen	7. rein
8. beseitigen	8. sorgen für
9. ausrüsten	9. ausstatten

Übung 7.

a) Achten Sie auf die Übersetzung von stehenden Redewendungen mit dem Verb „leisten". (Обратите внимание на перевод устойчивых выражений с глаголом „leisten".)

einen Schwur leisten — принести клятву
Abbitte leisten — приносить извинение
einen Beitrag leisten — вносить вклад
Widerstand leisten — оказывать сопротивление
j-m Gesellschaft leisten — составлять кому-л. компанию

b) Übersetzen Sie folgende Redewendungen und Sätze. (Переведите следующие выражения и предложения.)

Hilfe leisten; einen Dienst leisten

1. Unsere Gelehrten leisten einen großen Beitrag zum Umweltschutz. 2. Sie leisten diesem Betrieb große Hilfe. 3. Er hat diesem Studenten einen

unerwarteten Dienst geleistet. 4. Mit ihren Vorschlägen und Maßnahmen leisten unsere Wissenschaftler einen bedeutenden Beitrag zur Entwicklung der neuen Technologien. 5. Heute geht Peter nicht ins Kino, er leistet seinem Vater Gesellschaft und sie fahren angeln.

Übung 8.

Wiederholen Sie Partizip I + zu (§ 18) und übersetzen Sie folgende Wortgruppen ins Russische. (Повторите Partizip I + zu (§ 18) и переведите следующие группы слов на русский язык.)

Muster: der zu messende Lärm — шум, который нужно (можно) измерить) = измеряемый шум

der zu filtrierende Staub; das zu regulierende System; die einzuführenden Maßnahmen; das auf dem Markt zu handelnde Produkt; der zu isolierende Lärm.

Übung 9.

Bilden Sie aus dem Attributsatz Partizip I + zu als Attribut. Übersetzen Sie ins Russische folgende Strukturen. (Образуйте из придаточного определительного предложения Partizip I + zu в качестве определения. Переведите на русский язык следующие структуры.)

Muster: das Mikroklima, das zu schaffen ist = das zu schaffende Mikroklima — микроклимат, который нужно (можно создать) = создаваемый микроклимат

1. der Müll, der zu verbrennen ist; 2. Abfälle, die zu vermeiden sind; 3. Probleme, die zu betrachten sind; 4. Abfälle, die zu beseitigen sind; 5. schädliche Faktoren, die auszuschalten sind; 6. die Konzentration der Stoffe, die zu überprüfen ist; 7. Sonnenstrahlen, die in Elektrizität umzuwandeln sind.

Übung 10.

Übersetzen Sie ins Russische folgende Sätze. (Переведите на русский язык следующие предложения.)

1. Der mit beliebigem Kraftstoff zu betreibende Motor soll hygienisch und geräuschlos sein. 2. Die besten von den Wissenschaftlern der ganzen Welt zu schaffenden Elektromobile sollen ohne Nachladung höchstens mehr als 100 km zurücklegen. 3. Das von allen europäischen Ländern zu lösende Problem des Umweltschutzes ist heute vom großen Wert. 4. Die zu besprechenden Probleme haben für uns eine große Bedeutung. 5. In den zu übersetzenden Artikeln sind viele unbekannte Wörter.

Übung 11.

Wiederholen Sie abgesonderte Partizipialwendungen (§ 18) und übersetzen Sie folgende Sätze ins Russische. (Повторите обособленные причастные обороты (§ 18) и переведите следующие предложения на русский язык.)

Muster: Aufmerksam der Vorlesung des Dozenten folgend (Partizip I), konnten die Studenten dieses schwierige Problem verstehen. — Внимательно слушая лекцию доцента, студенты смогли понять эту трудную проблему.
Gut vorbereitet, ging der Student zur Prüfung. — Хорошо подготовившись, студент пошел на экзамен.

1. In ihrer russischen Partnerstadt eingetroffen, fuhr die deutsche Delegation sofort in die Technische Universität. 2. Der Wissenschaftler, für seine Verdienste zum zweiten Mal mit einem hohen Orden ausgezeichnet, begann mit noch größerer Energie an der Erforschung des Problems zu arbeiteten. 3. Das Winterpalais, von dem berühmten Architekten Rastrelli errichtet, ist wunderschön. 4. Von der notwendigen Planungsstruktur der wachsenden Stadt ausgehend, werden umfangreiche Umgestaltungsmaßnahmen ergriffen. 5. Abgase, durch Autos, Fabriken und Kraftwerke erzeugt, sind gefährlich für Menschen, Tiere und Pflanzen. 6. Wohnbezirke und Wohnquartiere planend, berücksichtigen die Architekten die umgehende Landschaft.

Übung 12.

Schreiben Sie auf und merken Sie sich folgende Strukturen. (Запишите и запомните следующие структуры.)

das Briefpapier — (*писчая*) *бумага* (*для письма*)
der Briefumschlag, die Umschläge — *конверт* (*для письма*)
die Briefkarte, -n = die Postkarte — *почтовая открытка*
der Briefkasten, die Briefkästen — *почтовый ящик*
einen Briefpartner/Brieffreund haben/suchen — *иметь/искать партнера/друга по переписке*
einen Brief schreiben — *написать письмо*
zukleben — *заклеить*
zur Post bringen — *отнести на почту*
in den Briefkasten einwerfen — *опустить в почтовый ящик*
abschicken — *отослать*
öffnen, lesen — *вскрыть*, (*про*)*читать*
ein Privat-/Geschäftsbrief — *частное/деловое письмо*

ein Einschreibe-/Wertbrief — *заказное/ценное письмо*
ein postlagernder Brief — *письмо до востребования*
mit jemandem im Briefwechsel stehen — *переписываться с кем-л.*
sich nach postlagernden Briefen erkundigen — *справляться о письмах до востребования*
den eingeschriebenen Brief absenden — *отправить заказное письмо*
den Einschreibebrief absenden — *отправить заказное письмо*
der Schalter — (*задвижное*) *окошко* (*в учреждении*), *касса*

Übung 13.

a) Machen Sie sich mit den folgenden Dialogen bekannt. (Познакомьтесь со следующими диалогами.)
b) Suchen Sie die Strukturen, die mit der Post verbunden sind. (Найдите структуры, которые связаны с почтой.)
c) Lesen Sie die Dialoge rollenweise vor. (Прочтите диалоги по ролям.)

Anna: Tag, Peter! Wohin gehst du?
Peter: Ich will den Brief per Einschreiben absenden.
A.: Wozu? Wenn dein Brief schon im Briefumschlag mit Briefmarke ist, wirf ihn in den Briefkasten ein. Der Briefkasten ist drüben, sieh mal. Dieser Briefkasten wird jede vierte Stunde geleert.
P.: Ich schicke den Brief nach Deutschland.
A.: Stehst du mit einem Deutschen im Briefwechsel?
P.: Nein, das ist ein Geschäftsbrief, an den Rektor der Uni. Guck mal. Vielleicht gibt es Fehler? (*Anna liest den Brief*).

An Herrn Prof. Dr. R. Renz
Rektor der Universität
Kaiserslautern, Goethestr. 3
Postfach 101505
Deutschland
Betr.: Studienaufenthalt

Eure Magnifizenz,
ich bin Student des vierten Studienjahres und studiere das Fach „Umweltschutz“.

Ich weiß, dass an Ihrer Universität der erste Lehrstuhl gegründet wurde, der sich ausschließlich mit recyclinggerechter Produktgestaltung beschäftigt. Ich interessiere mich dafür, ob ich an Ihrer Universität mit

einem über den DAAD finanzierten Studienaufenthalt etwa vom 19.20... bis 06.20... rechnen darf. Wenn es der Fall ist, würde ich mich auf die Mitteilung Ihrer Zusage sehr freuen. Ich warte auf Ihre baldige Zusage. Im Voraus bedanke ich mich bei Ihnen für Ihre Unterstützung.

Hochachtungsvoll

Peter Iwanow

A.: Alles in Ordnung. Aber wozu brauchst du das? Das schlägt nicht in deinen Fachbereich. Deine Fachrichtung ist rationelle Nutzung von Wasservorkommen und Reinigung der Industrieabwässer.

P.: Doch. Wir haben solch ein Fach wie Ökologie der Städte und sogar die unserer Stadt. In unserer Stadt gibt es sehr viele Betriebe, die verschiedene Produkte herstellen. Die Studenten dieses Lehrstuhls lernen in den Vorlesungen alle Aspekte einer umwelt- und recyclinggerechten Produktgestaltung „von der Wiege bis zur Bahre" (от колыбели до смертного одра, *зд. перен.* «от начала до конца»; «от А до Я»).

A.: Geht es hier um eine konkrete Anwendung?

P.: Ja. Das Institut untersucht beispielsweise, wie man Kunststoffteile im Auto schneller demontiert und besser recycelt.

A.: Nun, gut, gehen wir zusammen zur Post. Und ich erkundige mich nach postlagernden Briefen von meinen Eltern.

Auf dem Postamt

A.: Hier gibt es mehrere Schalter. Postlagernde Briefe gibt man am Schalter sieben aus. Und du gehst zum Schalter fünf. Hier kannst du deinen Brief als Einschreibebrief absenden.

P.: Danke. Soll ich einen Briefumschlag und eine Briefmarke kaufen, dann Briefumschlag zukleben und Adresse schreiben?

A.: Am Schalter fünf bekommst du alles, was du brauchst, um den Einschreibebrief abzusenden.

Ein Telefongespräch (Drei Wochen später)

P.: Hallo, Anna, hier ist Peter! Wie geht es dir?

A.: Soso-lala. Ich habe morgen Prüfung in Umweltschutz, und jetzt bereite ich mich auf diese Prüfung vor. Und geht es dir gut?

P.: Danke, nicht schlecht. Ich habe eine Antwort auf meinen Brief bekommen.

A.: Was du nicht sagst! Das kann nicht sein!

P.: Hör mal, ich lese vor:

Technische Universität Kaiserslautern
Herrn Peter Iwanow
Südrussländische Staatliche Technische Universität
Prosweschtschenija-Straße, 132
346401 Nowotscherkassk
Russland
Betr.: Einladung zum Studienaufenthalt

Sehr geehrter Herr Iwanow,
hiermit bestätige ich Ihren Studienaufenthalt an der Technischen Universität Kaiserslautern ab 09.2012 für 10 Monate.

Die Betreuung übernimmt Prof. Renz / Fakultät für Umweltschutz. Sie erhalten für die Dauer von 10 Monaten ein Stipendium von je 500.00 Euro. Für die Zeit Ihres Aufenthaltes in Deutschland müssen Sie eine Krankenversicherung in Kaiserslautern abschließen, die Sie monatlich aus Mitteln Ihres Stipendiums bezahlen. Wir können Ihnen behilflich sein, eine Krankenversicherung abzuschließen. (1.20 Euro pro Tag). Ein Wohnheimplatz wird Ihnen vom Studentenwerk der Universität Kaiserslautern zur Verfügung gestellt. Bitte verwenden Sie dieses Schreiben zur Vorlage bei der Deutschen Botschaft zur Beantragung des Visums.

Mit freundlichen Grüßen

Im Auftrag
Gudrun Matthies
Leiterin Akademisches Auslandsamt

P.: Nun, kannst du dir das vorstellen?
A.: Noch nicht. Aber ich drücke dir den Daumen.
P.: Danke, Anna! Auf Wiederhören. Ich habe jetzt viel zu tun.
A.: Auf Wiederhören.

Übung 14.

Lesen Sie bitte den Text 24 und versuchen Sie, den Grundgedanken jedes Absatzes in Form einen Planes aufzuschreiben. (Прочитайте текст 24 и попытайтесь записать в виде плана основную мысль каждого абзаца.) Achten Sie auf folgende Texterläuterung. (Обратите внимание на следующее пояснение к тексту.)

Der Sperr- und Gewerbemüll — крупногабаритный и промышленный мусор

Text 24: Umweltschutz in Deutschland

1. In den letzten Jahren hat die Zerstörung der Umwelt in fast allen Ländern der Erde zugenommen. Luft, Wasser und Boden werden immer schmutziger. Außerdem nehmen die Rohstoffreserven ab. In der Bundesrepublik schaffen Energieerzeugung und Abfälle die größten Umweltprobleme.

2. **Energieprobleme:** Die Bundesrepublik verfügt über keine großen Energievorräte außer Stein- und Braunkohle an der Ruhr, im Saarland und im Köln-Aachener Raum. Rund 60% der benötigten Energie muss deshalb importiert werden, und die Vorräte sind in der ganzen Welt begrenzt. Kraftwerke, Industrie und Haushalte schaden der Natur, weil sie Rohstoffe verbrauchen und Schadstoffe wie Kohlenmonooxid und Schwefeldioxid absondern. Deshalb denkt man über alternative Energiequellen wie Sonne und Wind nach. Sie belasten die Umwelt nicht und stehen immer zur Verfügung.

3. **Sonnenenergie:** Die Sonne ist die wichtigste natürliche Energiequelle. Mit Solarzellen kann man Sonnenstrahlen direkt in Elektrizität umwandeln. Aber die Herstellung von Solarzellen ist teuer und kompliziert. Außerdem braucht man große Flächen, um Strom zu erzeugen. Deshalb bietet sich der Einsatz von Solarzellen vor allem für isolierte Orte wie Inseln oder abgelegene Häuser an. In Deutschland gibt es ein „100 000 Photovoltaik-Dächer-Programm“. In der ganzen Bundesrepublik werden im Rahmen dieses Programms Häuser mit Solarzellen ausgerüstet.

4. **Abfallbeseitigung:** Jeder Bundesbürger produziert 309 Kilogramm Hausmüll pro Jahr. Mit dem Sperr- und Gewerbemüll[1] entstehen allein in den alten Bundesländern insgesamt über 100 Millionen Tonnen Abfall. Der größte Teil wird deponiert oder verbrannt. Doch die Deponien sind voll, und die Verbrennung belastet die Luft. Die Wiederverwertung von Abfall ist umweltfreundlicher. Recycling ist gut. Aber Abfallvermeidung ist besser. Das ist der Kerngedanke des seit Oktober 1996 in Deutschland geltenden „Kreislaufwirtschaftsgesetzes“: Immer mehr Güter sollen künftig im Produktionskreis gehalten werden. Das Gesetz legt die Verantwortung eindeutig fest: „Wer etwas produziert, ist auch für die Vermeidung, Verwertung oder umweltverträgliche Beseitigung der entstehenden Abfälle verantwortlich“. Das neue Kreislaufwirtschaftsgesetz führt folgende Pflichten ein: Abfälle sind vorrangig zu vermeiden. Ist dies nicht möglich, müssen sie stofflich oder energetisch verwertet werden. Nur wenn beides nicht geht, darf der Müll umweltverträglich beseitigt werden. Damit sind jetzt Produzenten und Gewerbe gefordert, ihr Produkt „von der Wiege

bis zur Bahre"[2] zu betreuen. Das bedeutet auch, schon während der Entwicklung neuer Produkte an die Möglichkeiten ihrer Beseitigung zu denken. Die Produkte sollen langlebig, reparaturfähig, demontierbar oder wiederverwertbar sein. Die Produzenten sollen dem Prinzip der Umweltvorsorge folgen. Die Produzenten übernehmen auch die Kosten für die Abfallverwertung oder -beseitigung. Aus altem Glas wird neues Glas, aus altem Papier — neues Papier, man kann auch Küchenabfälle sinnvoll zu Kompost verarbeiten. Metalle und Kunststoffe kann man auch wieder verwerten. Altes Glas kommt in den Glascontainer, altes Papier in den Altpapiercontainer, Metalle, Kunststoffe, Vakuumverpackungen in den gelben Sack. Auf den Sachen, die für Recycling bestimmt sind, steht der grüne Punkt — ein Umweltzeichen. Ein anderes Umweltzeichen ist der „Blaue Engel". Wenn der Blaue Engel auf einem Heft steht, weiß man, dass dieses Heft aus Altpapier gemacht worden ist.

Übung 15.

Suchen Sie bitte im Text die Sätze, wo (Найдите, пожалуйста, в тексте предложения, где):

es um die Energievorräte der Bundesrepublik Deutschland geht;
die alternativen Energiequellen genannt werden;
die Schwierigkeiten bei der Herstellung von Solarzellen erwähnt sind;
die Zahl des von jedem Bürger produzierten Hausmülls pro Jahr genannt wird;
es sich um die Festlegung der Verantwortung durch das „Kreislaufwirtschaftsgesetz" handelt;
die Rede von der Wiederverwertung des alten Papiers, der Metalle und Vakuumverpackungen ist;
die Möglichkeiten der modernsten Anlagen besprochen werden.

Übung 16.

Ergänzen Sie folgende Sätze. (Дополните следующие предложения.)

1. Luft, Wasser und Boden werden immer ... . 2. Sonne und Wind belasten die Umwelt nicht und stehen immer zur ... . 3. Die Verbrennung belastet die ... . 4. Jeder Produzent ist ... Vermeidung, Verwertung oder Beseitigung der Abfälle verantwortlich. 5. Jeder ... sein Produkt „von der Wiege bis zur Bahre" zu betreuen. 6. Metalle und Kunststoffe kann man auch ... . 7. Die biologische Gewässergüte vieler deutscher Flüsse hat sich deutlich ... . 8. Umweltschutztechnologien und Umwelt-Know-how sind international zu einem Markenzeichen der deutschen Wirtschaft ... .

9. Jedes fünfte auf dem Weltmarkt gehandelte Umweltprodukt kommt aus ... . 10. Deutsche Unternehmen stehen weltweit an der Spitze der ... .

Übung 17.

Antworten Sie bitte auf folgende Fragen. (Ответьте, пожалуйста, на следующие вопросы.)

1. Welche Probleme schaffen in der Bundesrepublik Energieerzeugung und Abfälle? 2. Was schadet der Natur? 3. Wie viele Tonnen Abfall entstehen mit dem Sperr- und Gewerbemüll? 4. Was ist der Kerngedanke des seit Oktober 1996 in Deutschland geltenden „Kreislaufwirtschaftsgesetzes"? 5. Welche Pflichten führt das neue Kreislaufwirtschaftsgesetz ein? 6. Wie haben die Produzenten ihr Produkt zu betreuen? 7. Welchem Prinzip sollen die Produzenten folgen. 8. Was steht auf den Sachen, die für das Recycling bestimmt sind? 9. Was bedeutet der „Blaue Engel" auf einem Heft? 10. Warum sind deutsche technische Lösungen international gefragt?

Übung 18.

Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche folgende Sätze. (Переведите с русского языка на немецкий следующие предложения.)

1. ФРГ не располагает большими запасами энергии. 2. Электростанции, промышленность и личные хозяйства вредят природе. 3. Солнце и ветер не загрязняют окружающую среду и имеются всегда в распоряжении. 4. Солнце является самым важным природным источником энергии. 5. Каждый гражданин ФРГ выбрасывает (производит) 309 килограммов мусора в год. 6. Свалки полны, а сжигание загрязняет воздух. 7. Производитель должен отвечать за переработку и безвредное устранение отходов. 8. Во время производства новых продуктов нужно думать о возможностях их устранения. 9. Самые современные очистные сооружения могут отделять даже фосфор и азот. 10. Немецкие предприятия стоят во главе технического развития в мире.

Aufgaben zur Diskussion und Meinungsbildung

I. 1. Technologien zur ökologischen Abwasserbehandlung gehören in Deutschland zu den Klassikern der Umwelttechnologie. Lesen Sie die Information über die modernen deutschen Kläranlagen und sagen Sie Ihre Meinung dazu.

Die modernen Kläranlagen können mittlerweile sogar Phosphor und Stickstoff biologisch eliminieren. Die biologische Gewässergüte vieler deutscher Flüsse hat sich deutlich verbessert. Umweltschutztechnologien und Umwelt-Know-how sind international zu einem Markenzeichen der deutschen Wirtschaft geworden. Jedes fünfte auf dem Weltmarkt gehandelte Umweltprodukt kommt aus Deutschland. Seine Unternehmen stehen weltweit an der Spitze der Entwicklung, ihre Lösungen sind international gefragt. Ein Grund dafür: Die hohen Umweltstandards im eigenen Land. So kommt derzeit jedes zweite beim Europäischen Patentamt (EPA) in München angemeldete Umweltschutzpatent von deutschen Firmen. Der Umweltschutz ist ein wichtiger Faktor bei der Modernisierung der Volkswirtschaft in der Bundesrepublik Deutschland geworden.

2. Diskutieren Sie in der Seminargruppe über die Wasserreinigung in Russland.

II. Die Natur wird bedroht. Sie bittet um Hilfe. Wie werden Sie ihr helfen?

III. Was meinen Sie, warum ist der Umweltschutz in Deutschland so aktuell?

IV. Hier sind einige der Vorschriften, die für die BRD gültig sind.

1. Man benutzt im Wald in der BRD Wege. Du verirrst dich dann nicht, und die Tiere bleiben ungestört. 2. Verhalte dich im Wald ruhig! Schreie nicht, gröle nicht! 3. Lass die Finger von Blumen, Pilzen, Schmetterlingen usw. Wer nach dir kommt, soll auch Freude haben.

Sind Sie mit solchen Vorschriften einverstanden? Folgen Sie diesen Vorschriften? Kommentieren Sie das.

V. Wie verstehen Sie den folgenden Spruch: „Von der Wiege bis zur Bahre — Formulare, Formulare“. Ist das mit dem Text 24 verbunden? Welche Bedeutung hat das im Text?

Kontrollübersetzung

Übersetzen Sie aus dem Deutschen ins Russische.

Deutschland ist, wie viele Beispiele zeigen, auf gutem Weg in eine umwelt- und klimaverträgliche Energiezukunft. Tatsächlich verläuft der Umbau zu einer Energiewirtschaft auf Basis erneuerbarer Quellen rascher als gedacht. Dies ermutigt einige Vordenker der Energiewende zu einer kühnen Vision. Sie haben sich zur Initiative „Deutschland energieautark im Jahr 2040“ zusammengeschlossen (autark (*griech.*) bedeutet

wirtschaftlich unabhängig vom Ausland). Der Name ist Programm: In wenigen Jahrzehnten soll die Energieversorgung des Landes auf einem bunten Mix aus dezentralen Produktionsanlagen beruhen, die je nach den lokalen Gegebenheiten Wind, Sonne, Wasserkraft, Biomasse oder Erdwärme als Energiequelle nutzen. Experten bestätigen die Machbarkeit des Projekts. Jetzt ist der Wille zur Umsetzung gefragt. Dann könnte Deutschland als erste Industrienation zum energetischen Selbstversorger werden — wie es übrigens auch Schweden anstrebt und das Bioenergiedorf Jühnde in Deutschland bereits heute vormacht. Das niedersächsische Dorf Jühnde ist das erste deutsche Bioenergiedorf. Das ist ganz neue Situation für die Einwohner, Landwirte, Anlagenbetreiber und das Klima.

LEKTION 25 / MODUL 15

Thema: Umweltschutz

Text 25: Umweltschutz in Russland

Grammatik: Wiederholung

Abschlusstest

Intentionen: Etwas präzisieren, jemanden interviewen

Situationen: Interview zum Thema „Umweltschutz“

Übung 1.

Merken Sie sich bitte folgende Lexik, übersetzen Sie ins Russische nachstehende Wörter, Wortgruppen und Sätze. (Запомните, пожалуйста, следующую лексику, переведите на русский язык стоящие ниже слова, группы слов и предложения.)

1) **befähigen** (zu Dat.) — *vt* делать способным (к чему-л.), давать возможность (делать что-л.); befähigt; die Befähigung. Unsere künftigen Ingenieure und Techniker sind zu einer Vereinigung von Technologie und Umwelt befähigt.
2) **pflegen = sorgen** (für Akk.) — *vt* ухаживать, заботиться (о ком-л.); die Pflege; der Pfleger; der Pflegling. Die Kinder pflegen fürsorglich Parks.
3) **überwachen = kontrollieren** — *vt* следить, наблюдать, смотреть, присматривать, контролировать; die Überwachung. Die automatischen Kontroll- und Informationsstationen überwachen die Sauberkeit der Luft.
4) **vervollkommnen = verbessern** — *vt* усовершенствовать; die Vervollkommnung. Die Forschungsinstitute beschäftigen sich mit der Vervollkommnung von Reinigungssystemen.
5) **einschränken = beschränken** (auf Akk.; in Dat.) — *vt* ограничивать, сокращать; die Einschränkung; einschränkend. Unsere Architekten und Städtebauer schränken das Wachstum der Städte ein.
6) **berücksichtigen = beachten** — *vt* принимать во внимание, учитывать; die Berücksichtigung. Unsere Ökologen berücksichtigen in ihrer Arbeit auch sozialökonomische Schwierigkeiten im Land.

7) **der Umstand, die Umstände** — обстоятельство; umständlich; die Umständlichkeit. Unsere Städtebauer berücksichtigen in ihrem Schaffen verschiedene Umstände.
8) **erziehen (erzog, erzogen)** — воспитывать; die Erziehung; der Erzieher; erziehend; erzieherisch. Alle Massenmedien sind an der Erziehung zur Liebe und zu einem rationellen Verhalten zur Natur beteiligt.
9) **wecken** — *vt* будить, разбудить; пробудить; возбудить; der Wecker = die Weckuhr — будильник. Die ökologische Erziehung weckt die Liebe zu wissenschaftlichen Experimenten.
10) **sittlich** — нравственный, моральный. Das fürsorgliche Verhalten zur Natur macht uns sittlich reiner.
11) **hüten = schützen** — *vt* охранять, оберегать, стеречь; der Hüter. Die Menschen müssen lernen, die Tier- und Pflanzenwelt zu schonen und zu hüten.
12) **reduzieren = verringern** — *vt* сокращать, ограничивать, снижать. Wir müssen die negativen Folgen der Wirtschaftstätigkeit auf die Natur auf ein Minimum reduzieren.
13) **anpflanzen = pflanzen** — *vt* засаживать, сажать (растения); die Anpflanzung (насаждение). Diese Anpflanzung ist wirklich schön.
14) **Maßnahmen treffen (traf, getroffen) = Maßnahmen ergreifen (ergriff, ergriffen)** — принимать меры. In Russland werden Maßnahmen zum Schutz und zur rationellen Nutzung der Naturreichtümer getroffen.
15) **das Dutzend, -e** — дюжина. Dutzende Forschungsinstitute sind in Russland mit der Ausarbeitung neuer Methoden zur Reinigung der Luft beschäftigt.
16) **bilateral** — двусторонний; bilaterale Beziehungen. Bilaterale Beziehungen zwischen Russland und Deutschland gewinnen immer mehr an Bedeutung.
17) **sich vertraut machen** (mit Dat.) — знакомиться, осваиваться (с чем-л.); sich mit den Betrieben vertraut machen. Die Studenten unserer Universität haben sich mit einigen Betrieben in Deutschland vertraut gemacht.
18) **die Sitte, -n = der Brauch, die Bräuche** — обычай; sittenlos; die Sittenlehre; Sitten und Bräuche — обычаи и нравы; gute Sitten — хорошие манеры; die Sittenpolizei — полиция нравов; andere

Zeiten — andere Sitten — иные времена — иные нравы. Er hat Sitten und Bräuche der Deutschen kennen gelernt.

Übung 2.

a) Achten Sie auf die Vieldeutigkeit folgender Wörter. (Обратите внимание на многозначность следующих слов.)

1) **lassen (ließ, gelassen)** — 1. оставлять: Ich lasse das Auto in der Garage und gehe zu Fuß. — *Я оставляю машину в гараже и иду пешком.* 2. прекращать что-л. делать: Lassen Sie das bitte! Wenn Sie immer an die Tür klopfen, kann ich nicht telefonieren. — *Прекратите, пожалуйста! Если Вы все время будете стучать в дверь, я не смогу разговаривать по телефону.* 3. разрешать, позволять: Meine Eltern haben mich nicht zu diesem Konzert gehen lassen. — *Мои родители не позволили мне идти на этот концерт.* 4. не переводится, если действие выполняется третьим лицом: Ich lasse mein Auto waschen. — *Я мою свою машину (не сам, а, например, на мойке).* 5. побуждение к действию: Lass uns gehen! — *Пойдем!*

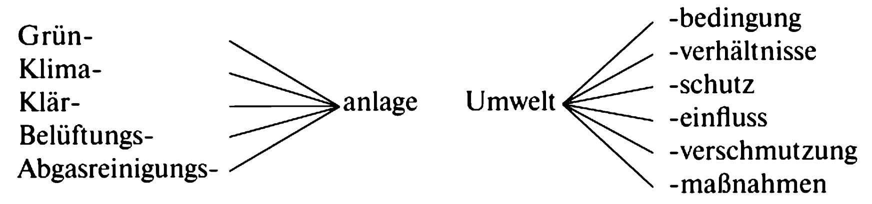
2) **gewinnen (gewann, gewonnen)** — *vt* 1. выигрывать: Ich will immer gewinnen, ich will nicht verlieren. — *Я хочу всегда выигрывать, я не хочу проигрывать.* 2. добывать: In Deutschland gewinnt man Stein-, Braunkohle und Kalisalze. — *В Германии добывают каменный, бурый уголь и калийные соли.* 3. получать, приобретать (выгоду, влияние и т.п.): Er hat einen großen Eindruck gewonnen. — *Он получил большое впечатление.* 4. (für Akk.) склонять (к чему-л., на что-л.): Er hat seine Schwester für den Theaterbesuch gewonnen. — *Он склонил свою сестру к посещению театра.*

b) Übersetzen Sie folgende Sätze ins Russische. (Переведите следующие предложения на русский язык.)

1. Die Studentinnen lassen sich neue Kostüme machen. 2. Die Polizei ließ ihn nach der Kontrolle nicht weiterfahren, weil er zu viel Alkohol getrunken hatte. 3. Ich habe meinen Koffer im Hauptbahnhof gelassen. 4. Berndt ist ein guter Handwerker, aber sein Auto lässt er reparieren. 5. Lass doch das Rauchen! Es ist ungesund. 6. Sie kann es nicht lassen, mich zu stören. 7. Lassen Sie mich in Ruhe! 8. Lass das Weinen! 9. Lassen Sie Ihren kleinen Sohn bei diesem Verkehr schon allein über die Straße gehen? 10. Gestern hat „Spartak“ 2:0 (zwei zu null) gewonnen. 11. Die Verwendung von Leichtmetallen in vielen Industriezweigen gewinnt immer an Bedeutung.

Übung 3.

a) Bilden Sie zusammengesetzte Substantive, übersetzen Sie diese Wörter. (Образуйте сложные существительные, переведите эти слова.)



b) Setzen Sie diese Liste von zusammengesetzten Substantiven fort. Übersetzen Sie sie. (Продолжите этот список сложных существительных. Переведите их.)

Übung 4.

Ergänzen Sie die Endungen der Adjektive (§ 7) und übersetzen Sie folgende Sätze. (Дополните окончания прилагательных (§ 7) и переведите следующие предложения.)

Muster: Große Aufmerksamkeit widmet man der Einführung der technologisch... (en) Prozesse. — Большое внимание уделяют внедрению (введению) технологических процессов.

1. In Industriezentren Russlands bestehen heute automatisch... Kontroll- und Informationsstationen. 2. Das Problem der Umweltverschmutzung in den russisch... Städten war und ist höchst aktuell. 3. Aus dem Verständnis für die sozialökonomisch... Schwierigkeiten heraus, fördert man den Bau klein... Satellitenstädte. 4. In den russisch... Schulen gibt es auch ökologisch... Erziehung. 5. Die ökologisch... Erziehung entwickelt das Interesse an einer praktisch... Tätigkeit zum Schutz der Umwelt.

Übung 5.

Suchen Sie Synonyme, kontrollieren Sie sich nach den Schlüsseln (s. S. 456). (Найдите синонимы, проверьте себя по ключам (см. стр. 456); z.B.: 1—2.)

1. pflegen	1. Maßnahmen treffen
2. kontrollieren	2. sorgen
3. verbessern	3. überwachen
4. beschränken	4. vervollkommnen
5. berücksichtigen	5. einschränken
6. hüten	6. verringern
7. reduzieren	7. schützen
8. anpflanzen	8. beachten
9. Maßnahmen ergreifen	9. pflanzen

Übung 6.

a) Achten Sie auf die Übersetzung von stehenden Redewendungen mit dem Verb „stellen". (Обратите внимание на перевод устойчивых выражений с глаголом „stellen".)

ein Gesuch stellen — *подать заявление*
in Frage stellen — *ставить что-л. под вопрос*
etw. in Zweifel stellen — *ставить что-л. под сомнение*
etw. unter Beweis stellen — *доказать что-л.*
j-m etw. zur Verfügung stellen — *предоставлять что-л. в чье-л. распоряжение*

b) Übersetzen Sie folgende Redewendungen und Sätze. (Переведите следующие выражения и предложения.)

einen Termin stellen; Forderungen stellen; eine Frage stellen; in Dienst stellen; einen Antrag stellen, Anforderungen stellen.

1. Ob er das nicht gemacht hatte, wurde vom Dekan in Zweifel gestellt. 2. Große Reinigungsanlagen wurden in Russland in Dienst gestellt. 3. Unseren Studenten werden modern ausgerüstete Labors zur Verfügung gestellt. 4. Diese Wissenschaftler haben einen Antrag gestellt, die nächste Konferenz in diesem Jahr durchzuführen. 5. An die Produzenten der Abfälle werden in Deutschland große Anforderungen gestellt.

Übung 7.

a) Arbeiten Sie paarweise nach folgendem Muster. (Работайте в парах по образцу.)

Muster: A.: Dieser Wissenschaftler will täglich Experimente durchführen.
B.: Lassen Sie ihn diese Experimente durchführen.

1. Dieser Student will täglich Deutsch lernen. 2. Die Städtebauer wollen große Wälder anpflanzen. 3. Die Architekten wollen das Wachstum der Städte einschränken. 4. Die Forschungsinstitute wollen neue Methoden zur Reinigung des Wassers ausarbeiten. 5. Die Ökologen wollen sich mit der Vervollkommnung von Reinigungssystemen beschäftigen.

b) *Muster*: A.: Diese Kläranlage funktioniert nicht.
B.: Sie müssen sie reparieren lassen.

1. Die automatische Kontroll- und Informationsstation funktioniert nicht. 2. Diese große Reinigungsanlage ist kaputt. 3. Die Heizung in dieser Anlage funktioniert nicht. 4. Der Motor in diesem Wagen läuft nicht. 5. Das Moped meines Sohns läuft nicht.

Übung 8.

Welche Wörter passen zusammen? (Какие слова подходят друг к другу?)

1. Tier- und Pflanzenwelt	1. pflegen
2. die Zeitschrift	2. durchführen
3. die Liebe zur Umwelt	3. wecken
4. wissenschaftliche Experimente	4. gründen
5. Umweltverschmutzung	5. bekämpfen
6. durchsetzen	6. konsequent verbessern
7. Umweltschutzmaßnahmen	7. beseitigen
8. Umweltbedingung	8. schonen und hüten

Übung 9.

a) Bilden Sie Sätze nach folgendem Muster. (Образуйте предложения по следующему образцу.)

Muster: A.: Ist es leicht, die Umwelt zu schonen und zu hüten?
B.: Nein, es ist nicht leicht, die Umwelt zu schonen und zu hüten.

1. Ist es leicht, negative Folgen der Wirtschaftstätigkeit zu reduzieren? 2. Ist es leicht, große Reinigungsanlagen in Dienst zu stellen? 3. Ist es leicht, das Interesse an einer praktischen Tätigkeit zum Schutz der Umwelt zu entwickeln? 4. Ist es einfach, die Aufgaben zum Schutz des Wassers, der Wälder, der Luft in der Verfassung zu konkretisieren? 5. Ist es einfach, die Sauberkeit der Luft zu überwachen? 6. Ist es einfach, das Wachstum der Städte einzuschränken?

b) Antworten Sie auf die Fragen. Bilden Sie Infinitivwendung „um ... zu + Infinitiv". Arbeiten Sie nach dem Muster. (Ответьте на вопросы. Образуйте инфинитивный оборот „um ... zu + Infinitiv". Работайте по образцу.)

Muster: Zu welchem Zweck führt der Ingenieur neue technologische Prozesse ein? (die Abfälle verringern) — Der Ingenieur führt neue technologische Prozesse ein, um die Abfälle zu verringern.

1. Zu welchem Zweck wurden in Russland große Reinigungsanlagen in Dienst gestellt? (Wasser reinigen) 2. Zu welchem Zweck erweitern Ökologen Grünflächen und Parks? (die Luft in den Städten rein halten) 3. Zu welchem Zweck wurde in Russland die ökologische Erziehung eingeführt? (die Liebe zur Natur wecken) 4. Zu welchem Zweck werden in den Forschungsinstituten Russlands neue Methoden zur Reinigung

der Luft ausgearbeitet? (Reinigungssysteme vervollkommnen) 5. Zu welchem Zweck wurden automatische Kontroll- und Informationsstationen in Betrieb gesetzt? (die Sauberkeit der Luft überwachen) 6. Zu welchem Zweck wurde an russischen Hoch- und Fachschulen das Fach „Naturschutz" eingeführt? (die künftigen Ingenieure zu einer Vereinigung von Technologie und Umwelt befähigen).

Übung 10.

Übersetzen Sie folgende Sätze, achten Sie dabei auf Finalsätze. (Переведите следующие предложения. Обратите внимание на придаточные предложения цели.)

1. Unsere Ingenieure führen die technologischen Prozesse ein, damit sie zu einer Verringerung der Abfälle und zu ihrer maximalen Verwertung führen. 2. In den letzten Jahren wurden in Russland große Reinigungsanlagen in Dienst gestellt, damit sie Wasser am Schwarzen, Kaspischen und Asowschen Meer reinigen. 3. An unseren Hochschulen gibt es das Fach „Naturschutz", damit die künftigen Ingenieure und Techniker Technologien und Umwelt vereinigen können. 4. Alle Massenmedien sind an der Erziehung zur Liebe und zu einem rationellen Verhalten zur Natur beteiligt, damit unsere Menschen die Natur schonen und hüten. 5. In Russland werden Maßnahmen zum Schutz und zur rationellen Nutzung der Naturreichtümer getroffen, damit wir gesunde Städte, Wälder, reine Luft haben.

Übung 11.

Übersetzen Sie folgende Sätze ins Deutsche. (Переведите следующие предложения на немецкий язык.)

1. Наши инженеры вводят технологические процессы, для того чтобы уменьшить отходы. 2. Мы проводим мероприятия, чтобы рационально использовать природные богатства. 3. Инженеры и техники разрабатывают новые технологии, чтобы эти технологии защитили окружающую среду. 4. В русских школах есть экологическое воспитание, для того чтобы дети любили природу и защищали ее. 5. Мы учимся в университете, чтобы стать инженерами.

Übung 12.

a) Bilden Sie Sätze mit der Infinitivwendung „statt ... zu + Infinitiv" nach folgendem Muster. (Образуйте предложения с инфинитивным оборотом „statt ... zu + Infinitiv" по следующему образцу.)

Muster: Statt dieser Analyse machte der Laborant andere Analysen (wiederholen). — Statt diese Analyse zu wiederholen, machte der Laborant andere Analysen.

1. Statt der Verwertung der alten Verpackungen stellen einige europäische Länder nur neue Verpackungen her (verwerten). 2. Statt der Vermeidung der Verpackungsabfälle fallen Verpackungsabfälle wieder und wieder an (vermeiden). 3. Statt der Sammlung des Altpapiers wird es einfach weggeworfen oder verbrannt (sammeln). 4. Statt der gründlichen Lösung dieses Problems ging der Ökologe zu einem anderen über (lösen). 5. Statt der Erweiterung der Grünflächen und Parks wurden in dieser Stadt viele Hochhäuser gebaut (erweitern).

b) Bilden Sie Sätze mit der Infinitivwendung „ohne ... zu + Infinitiv" nach folgendem Muster. (Образуйте существительные с инфинитивным оборотом „ohne ... zu + Infinitiv" по следующему образцу.)

Muster: Ohne Übersetzung können wir bereits einfache deutsche Texte zum Thema „Umweltschutz" verstehen (übersetzen). — Wir können bereits einfache deutsche Texte zum Thema „Umweltschutz" verstehen, ohne sie zu übersetzen.

1. Ohne Vermeidung der Abfälle darf der Produzent ein Produkt in Deutschland nicht herstellen (vermeiden). 2. Ohne Aufbau einer Kreislaufwirtschaft für Verpackungen im eigenen Staat kann man nicht das Markenzeichen der Welt „der Grüne Punkt" nutzen (aufbauen). 3. Ohne Wiederverwertung der Abfälle kann man nicht die Natur schützen (wiederverwerten). 4. Ohne Ausnutzung einer Versuchsanlage kann man diese Arbeit nicht durchführen (ausnutzen). 5. Ohne Lösung dieser Fragen müssen einige technologische Prozesse nicht eingeführt werden (lösen).

Übung 13.

Wiederholen Sie die Modalwendungen „sein ... zu + Infinitiv" (a) und „haben ... zu + Infinitiv" (b). Arbeiten Sie paarweise nach folgenden Mustern. (Повторите обороты модальности „sein ... zu + Infinitiv" (a) и „haben ... zu + Infinitiv" (b). Работайте в парах по следующим образцам.)

Muster: a) A.: Anfallende Abfälle müssen möglichst schnell verwertet werden.
B.: Genau, sie sind möglichst schnell zu verwerten.

1. Nicht vermeidbare oder verwertbare Abfälle müssen schadlos entsorgt werden. 2. Mit Hilfe des ökologischen Modells können gefährliche

ökologische Situationen vorhergesagt werden. 3. Die Verringerung der Schwermetalle im Wasser muss vor allem auf eine konsequente Abwasserreinigung zurückgeführt werden.

Muster: b) A.: Unsere Ingenieure müssen neue Technologien schaffen.
B.: Stimmt, sie haben neue Technologien zu schaffen.

1. Viele Wissenschaftler müssen heute Probleme des Umweltschutzes lösen. 2. Jeder Mensch muss in der Gesellschaft Verantwortung für die gemeinsame Umwelt tragen. 3. Die Konstrukteure müssen in erster Linie modernste Kläranlagen entwickeln.

Übung 14.

Arbeiten Sie paarweise nach folgendem Muster. (Работайте в парах по следующему образцу.)

Muster: A.: Worin besteht die Aufgabe der Ökologen?
B.: Die Aufgabe besteht darin, die Umwelt zu schonen und zu hüten.
A.: Ja, das stimmt, sie haben die Umwelt zu schonen.

1. Worin besteht die Aufgabe der Architekten und Städtebauer? (kleine Satellitenstädte bauen) 2. Worin besteht die Aufgabe der Ingenieure und Techniker? (neue Technologien entwickeln) 3. Worin besteht die Aufgabe der Forschungsinstitute? (neue Methoden zur Reinigung der Luft und des Wassers ausarbeiten) 4. Worin besteht die Aufgabe der Massenmedien? (die Liebe zur Natur wecken) 5. Worin besteht die Aufgabe der Landschaftsgärtner? (große Wälder anpflanzen und Parks anlegen)

Übung 15.

Schreiben Sie auf und merken Sie sich folgende Strukturen. (Запишите и запомните следующие структуры.)

Gestatten Sie mir, dass ich einige Fragen an Sie stelle? — *Позвольте мне задать Вам несколько вопросов?*

Gewiss, bitte. Was möchten Sie gern wissen? — *Конечно, пожалуйста. Что бы Вы хотели знать?*

Uns interessiert vor allem ... — *Нас интересует прежде всего ...*

Übung 16.

a) Machen Sie sich bitte mit dem Inhalt des Dialogs bekannt. (Познакомьтесь, пожалуйста, с содержанием диалога.)

b) Suchen Sie Sätze, in denen um ein verschiedenes Verhältnis zur Umwelt geht. (Найдите предложения, в которых речь идет о разном отношении к окружающей среде.)

c) Lesen Sie den folgenden Dialog paarweise vor. Der dritte Student spielt die Rolle des Dolmetschers. (Прочтите в парах следующий диалог. Третий студент выполняет роль переводчика.)

Anna: Hallo, Peter! Ein Jahr ist vorbei und du bist wieder an der Uni. Wie war es in Deutschland, wie war das Studium. Und was hast du dort noch gemacht?

Peter: Ich habe mich mit einigen Betrieben vertraut gemacht, Vorlesungen besucht, Sitten und Bräuche der Deutschen kennen gelernt, an den Konferenzen teilgenommen, sogar einige Studenten interviewt.

A.: Wie bitte? Ein Interview? Das ist sehr interessant. Wer waren deine Interviewpartner? Was war das Thema?

P.: Ich musste die Studenten des ersten Studienjahres der physikalisch-mathematischen Fakultät interviewen. Das Thema des Interviews war „Könnten wir etwas gegen die Umweltverschmutzung tun"?

A.: Wie haben diese Frage nicht künftige Ökologen, sondern künftige Ingenieure beantwortet?

P.: Die meisten dieser Studenten wollen zurück zur Natur, aber keiner zu Fuß. Hans hat zum Beispiel so gesagt: „Mein Vater muss endlich sein altes Auto verkaufen und ein modernes Auto kaufen, das weniger Benzin verbraucht und einen Katalysator hat. Dann gibt es weniger giftige Abgase."

A.: Und Mädchen? Haben sie dir ein Interview gegeben? Jungen wollen immer das Auto haben, das ist klar.

P.: Ja, Carola hatte einen anderen Vorschlag: „Wir müssen öfter das Auto zu Hause lassen. Es gibt doch überall öffentliche Verkehrsmittel. Wir können zum Beispiel mit dem Zug in die Ferien reisen."

A.: Da hast du Recht. Alle wollen irgendwelche Verkehrsmittel haben.

P.: Doch. Karl hat mir beispielweise folgende Antwort gegeben: „Am liebsten möchte ich mir eine Hütte (хижина) im Wald bauen und ein Feuer machen. Ich möchte so einfach leben, wie die Menschen vor zweitausend Jahren: ohne Auto, ohne elektrischen Strom, ohne diese ganze moderne Technik, die unsere Umwelt zerstört."

A.: Also, alle wollen etwas in ihrem Leben verändern.

P.: Nicht alle. Ich hörte auch andere Meinungen. Petra wollte überhaupt nichts ändern. „Ich will so weiterleben wie bisher", — sagte sie.

A.: Und die Umweltpolitik in Deutschland? Sie gibt es doch in diesem Land! Hat jemand darüber gesprochen?

P.: Ja, Uwe. Er ist der Meinung: „Die Politiker müssen die Gesetze machen, damit alle Fahrzeuge, nicht nur Autos, sondern auch Lastkraftwagen und Omnibusse weniger Abgase produzieren. Wir können Altpapier sammeln, und die großen Betriebe verschmutzen Luft und Boden. Nicht die Bürger, sondern der Staat muss Umweltschutzprogramme ausarbeiten."

A.: Ich bin mit diesem deutschen Studenten nicht einverstanden. Ich finde es gut, wenn die Menschen versuchen, beim Umweltschutz mitzuwirken. Beim Umweltschutz muss jeder mitmachen, denn es geht um unseren Lebensraum. Sowohl der Staat, als auch einzelne Bürger müssen hier aktiv sein.

P.: Genau, Anna. Du verstehst das, weil Umweltschutz dein Fach ist, aber ob das alle das so gut wie du verstehen.

A.: Ja, das müssen wir erklären, beweisen, überzeugen, und dann wird das Problem des Umweltschutzes auf der Tagesordnung nicht stehen.

P.: Und jetzt haben wir Vorlesung im Fach „Sicherheit der Lebenstätigkeit". Lass uns gehen, Anna!

Übung 17.

Lesen Sie den Text 25 durch und versuchen Sie, den Grundgedanken jedes Absatzes in Form eines Planes aufzuschreiben. (Прочтите текст 25 и попытайтесь записать в виде плана основную мысль каждого абзаца.)
Achten Sie auf folgende Texterläuterung. (Обратите внимание на следующее пояснение к тексту.)

1. die Reproduktion — воспроизводство

Text 25: Umweltschutz in Russland

1. Vor allem muss bemerkt werden, dass nach Meinung vieler Experten von internationalem Rang die Umwelt in Russland in einem weit besseren Zustand ist als in anderen entwickelten Industrieländern. Und dennoch ist man in unserem Land energisch bemüht, die negativen Folgen der Wirtschaftstätigkeit auf die Natur schnellstens auf ein Minimum zu reduzieren.

2. Die größte Aufmerksamkeit widmet man dabei der Einführung solcher technologischen Prozesse, die zu einer Verringerung der Abfälle und zu einer maximalen Verwertung führen. In den letzten Jahren wurden in Russland große Reinigungsanlagen in Dienst gestellt, darunter an Strömen, am Ufer des Schwarzen, des Kaspischen und des Asowschen Meeres.

In Industriezentren Russlands bestehen heute automatische Kontroll- und Informationsstationen, die die Sauberkeit der Luft überwachen.

3. Das Problem der Umweltverschmutzung in den russischen Städten war und ist höchst aktuell. Eines der besten Mittel zur Reinhaltung der Luft in den Städten ist die Erweiterung der Grünflächen und Parks. Um die Städte werden große Wälder angepflanzt und Parks angelegt. Moskau z.B. ist von einem 175 000 Hektar breiten Grüngürtel umgeben. Grünanlagen nehmen rund ein Drittel der gesamten Stadtfläche ein.

4. Unsere Architekten und Städtebauer berücksichtigen in ihrem Schaffen folgende Umstände: hohe (Spezialisten behaupten, die höchsten überhaupt) Anforderungen an die Umweltschutzbestimmungen, allseitige Einschränkung des Wachstums der Städte, ein maximal entwickeltes und möglichst billiges öffentliches Verkehrswesen. Aus dem Verständnis für die sozialökonomischen Schwierigkeiten heraus, die sich aus der Einschränkung des Wachstums der Städte ergeben, fördert man den Bau kleiner Satellitenstädte inmitten von Waldmassiven im Vorgelände der Städte.

5. Dutzende Forschungsinstitute sind heute in Russland mit der Ausarbeitung neuer Methoden zur Reinigung der Luft und des Wassers und mit der Vervollkommnung von Reinigungssystemen beschäftigt. Regionale Inspektionen kontrollieren den Zustand der Atmosphäre im ganzen Lande. In den letzten Jahren ist in dieser Hinsicht Vieles getan worden. Das sind aber lediglich die ersten Schritte auf dem Wege zu jener Zeit, da Wirtschaft und Natur ein einheitliches Ganzes bilden, da die Wirtschaft Bestandteil des allgemeinen ökologischen Zyklus sein wird.

6. Schon heute besteht in allen russischen Hoch- und Fachschulen, die mit der Nutzung der Naturressourcen befasst sind, das Fach „Naturschutz“, um die künftigen Ingenieure und Techniker zu einer Vereinigung von Technologie und Umwelt zu befähigen. In den russischen Schulen gibt es auch die ökologische Erziehung. Diese Arbeit trägt zweifellos zur Erziehung, zu einem fürsorglichen Verhalten gegenüber der Natur bei, entwickelt das Interesse an einer praktischen Tätigkeit zum Schutze der Umwelt, weckt die Liebe zu wissenschaftlichen Experimenten und macht sittlich reiner. Es muss auch darauf hingewiesen werden, dass an der Erziehung zur Liebe und zu einem rationellen Verhalten zur Natur alle Massenmedien beteiligt sind. Die Menschen müssen lernen, die Tier- und Pflanzenwelt zu schonen und zu hüten.

7. Russland ist das erste Land der Welt, in dem zulässige Höchstgrenzen für die im Wasser, im Boden und in der Luft enthaltenen Schadstoffe

festgelegt worden sind. In der letzten Verfassung sind die Aufgaben zum Schutz des Wassers, der Wälder und der Luft, zur Reproduktion[1] der Fische, zum Schutz des Bodens usw. konkretisiert. Dort heißt es auch, dass im Interesse der heutigen und der kommenden Generationen in Russland Maßnahmen zum Schutz, zur rationellen Nutzung und zur Reproduktion der Naturreichtümer getroffen werden.

Übung 18.

Suchen Sie bitte im Text die Sätze, wo (Найдите, пожалуйста, в тексте предложения, где):

es um automatische Kontroll- und Informationsstationen geht;
eines der besten Mittel zur Reinhaltung der Luft genannt wird;
die von Architekten und Städtebauern berücksichtigten Umstände beschrieben werden;
die Rede von Forschungsinstituten ist, die neue Methoden zur Reinigung der Luft ausarbeiten;
es sich um das Fach „Naturschutz“ an unseren Hochschulen handelt;
die Beteiligung der Massenmedien an der Erziehung zur Naturliebe erwähnt wird.

Übung 19.

Ergänzen Sie folgende Sätze. (Дополните следующие предложения.)

1. Man muss die negativen Folgen der Wirtschaftstätigkeit auf die Natur auf ein Minimum ... . 2. Die automatischen Kontroll- und Informationsstationen ... die Sauberkeit der Luft. 3. Grünanlagen in Moskau nehmen rund ein Drittel der gesamten Stadtfläche ... . 4. Dutzende Forschungsinstitute arbeiten neue Methoden zur Reinigung der Luft und des Wassers ... . 5. Wirtschaft und Natur bilden ein einheitliches ... . 6. In Russland werden Maßnahmen zum Schutz und zur rationellen Nutzung der Naturreichtümer ... .

Übung 20.

Antworten Sie bitte auf folgende Fragen. (Ответьте, пожалуйста, на следующие вопросы.)

1. In welchem Zustand ist die ökologische Lage in Russland im Vergleich zu anderen entwickelten Industrieländern? 2. Wo wurden in Russland große Reinigungsanlagen in Dienst gestellt? 3. Welches Problem war und ist in unseren Städten sehr aktuell? 4. Was berücksichtigen unsere Architekten und Städtebauer in ihrem Schaffen? 5. Womit beschäftigen

sich Dutzende Forschungsinstitute in Russland? 6. Warum wird das Fach „Naturschutz“ an allen russischen technischen Hoch- und Fachschulen unterrichtet?

Übung 21.

Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche folgende Information. (Переведите с русского языка на немецкий следующую информацию.)

Большое внимание в России уделяют введению новых технологических процессов. В России расширяют зеленые площади и парки. Вокруг городов насаждаются большие леса. Зеленые насаждения занимают треть всех городских площадей в России. Экономика является составной частью экологического цикла. Все средства массовой информации участвуют в воспитании у молодежи любви к природе. Люди должны научиться любить и защищать растительный и животный мир.

Aufgaben zur Diskussion und Meinungsbildung

I. Woran denken Sie beim Wort „Umweltschutz“?

II. Worüber diskutieren Sie am liebsten? (über Autos oder über Abgase der Autos, über Reise mit dem Flugzeug, Auto oder über die Verschmutzung der Luft)?

III. Gibt es in der Gegend, in der Sie wohnen, einen Fluss, einen See und verschiedene Fische in diesem Wasser? Angeln (ловить рыбу) Sie gern?

Bitte erklären Sie den Sinn des folgenden Witzes.

Der Angler am Ufer des Berliner Kanals wurde nervös. „Ist es vielleicht ein Verbrechen (преступление), hier einen Karpfen zu angeln?“ — sagte er empört zu dem zuschauenden Polizisten. „Kein Verbrechen“, — antwortete der Polizist — „aber ein Wunder (чудо)“.

Sind Fische in Ihrem Fluss, See auch ein Wunder?

IV. Wie verstehen Sie die Worte von Werner Mitsch: „Alle wollen zurück zur Natur. Aber keiner zu Fuß.“ Erklären Sie das!

V. Der Umweltschutz geht jeden an. Stimmt das? Sind Sie damit einverstanden?

ABSCHLUSSTEST

Вам предлагается заключительный тест для контроля знаний по пройденному лексическому и грамматическому материалу. Тест выполняется без словаря в течение часа. В отличие от предыдущих

к данному тесту не прилагаются ключи, поскольку он предназначен не для самостоятельной работы, а для контроля под руководством преподавателя. Каждое правильно выполненное задание оценивается в один балл. Успеха Вам!

Оценка результатов теста:

Количество баллов = оценка
60—54 = 5;
53—46 = 4;
45—36 = 3;
35—0 = 2.

1. Das ist ... Wörterbuch.
   a) das; b) ein; c) eines; d) die.
2. ... Wörterbuch ist blau.
   a) Eine; b) Das; c) Eines; d) Die.
3. Hier liegen ... Bücher.
   a) die; b) eine; c) —; d) das.
4. Mein Bruder ... keinen Computer.
   a) habe; b) hast; c) haben; d) hat.
5. Nicht alle Studenten ... fleißig.
   a) haben; b) seid; c) ist; d) sind.
6. ... du Bachelor oder Master?
   a) Seid; b) Sind; c) Bist; d) Haben.
7. Sie hat heute ... Deutschunterricht.
   a) keine; b) keinen; c) kein; d) keine.
8. Er hat in der Schule viel gelesen, aber seine Schwester liest jetzt ... .
   a) mehr; b) näher; c) eher; d) höher.
9. Die deutsche Maschine funktioniert ... .
   a) am nächsten; b) am liebsten; c) am besten; d) am meisten.
10. Seine Deutschkenntnisse sind viel besser ... meine.
    a) wie; b) als; c) und; d) aber.
11. Er hat ... eigenes Wörterbuch.
    a) ihr; b) keine; c) sein; d) seines.
12. Pawel und Anna zeigen dem Lehrer ... Arbeiten.
    a) unseren; b) euer; c) ihr; d) ihre.
13. Lernt ihr Deutsch nicht? — ..., wir lernen Deutsch.
    a) Nein; b) Nicht; c) Ja; d) Doch.
14. Wir fahren heute nach Moskau. Und du, Oleg, ... du auch mit?
    a) fahren; b) fahrt; c) fährt; d) fährst.

15. Wo habt ihr ... während der Sommerferien erholt? — Am Fluss.
    a) sich; b) euch; c) dich; d) uns.
16. Wem hilfst du beim Deutschlernen? Deiner Freundin? — Ja, ich helfe ... .
    a) ihr; b) ihnen; c) euch; d) ihm.
17. Mutti, kannst du ... ein Märchen vorlesen? — Natürlich, mein Kind.
    a) ihnen; b) mich; c) es; d) mir.
18. Wer ... dieses Buch das zweite Mal?
    a) lese; b) lest; c) lesen; d) liest.
19. Die Substantive schreibt ... im Deutschen immer groß.
    a) man; b) mir; c) ihr; d) es.
20. ... ist zu spät.
    a) man; b) sie; c) er; d) es.
21. Wann kommen Sie wieder? — ... Woche.
    a) In einer; b) Durch ein; c) In eine; d) Durch eine.
22. Jetzt frühstücken wir, und ... dem Frühstück fahren wir zum Flughafen.
    a) während; b) nach; c) bei; d) mit.
23. In welchem Jahr hat er die Universität absolviert? — ... .
    a) In 2010; b) 2010; c) An 2010; d) Im 2010 Jahr.
24. Was ... du mit dem Wörterbuch? — Einen Fachtext.
    a) übersetzst; b) übersetze; c) übersetzt; d) übersetzen.
25. Er ... heute sehr gut.
    a) antwortest; b) antwortete; c) antworte; d) antworten.
26. Die Deutschstunde ... gestern um 8 Uhr am Morgen.
    a) beginnt; b) begonnen; c) begannt; d) begann.
27. ... du deinem Freund unterwegs begegnet?
    a) Hast; b) Bist; c) Hat; d) Ist.
28. Nachdem der Student zu Mittag gegessen ..., ging er zum Deutschunterricht.
    a) hat; b) habt; c) hatte; d) hattest.
29. Die Universität liegt ... gegenüber.
    a) das Theater; b) die Bibliothek; c) dem Park; d) den Bahnhof.
30. Die Studenten haben ... Sommerferien.
    a) ab ersten September; b) bis zum ersten September; c) bis zum ersten Dezember; d) vom ersten Dezember.
31. Der Fluss fließt durch ... .
    a) der Wald; b) des Waldes; c) dem Wald; d) den Wald.

32. Im Lesesaal unserer Universität ... man Bücher lesen.
    a) könnt; b) kannst; c) kann; d) können.
33. Im Lesesaal ... man nicht laut sprechen.
    a) darf; b) kann; c) sollt; d) mag.
34. Ich habe Beinschmerzen und ... nicht schnell laufen.
    a) darf; b) kann; c) soll; d) musst.
35. Dieser Student ... von diesem Hochschullehrer jedes Mal ... .
    a) wird ... gefragt; b) wird ... fragen; c) werdet ... fragen; d) werdet gefragt.
36. Das Radio ... vom russischen Gelehrten A.S. Popow ... .
    a) wird ... erfinden; b) wurde ... erfunden; c) werdet ... erfunden; d) werden erfunden.
37. In der vorigen Woche ... die Übersetzung des Textes von der ganzen Studiengruppe sehr gut ... .
    a) ist ... gemacht worden; b) sind ... gemacht worden; c) wird ... gemacht werden; d) seid ... gemacht worden.
38. Nachdem die Prüfungen abgelegt ... ..., wurden die besten Studenten vom Rektor ausgezeichnet.
    a) worden werden; b) worden waren; c) worden wurden; d) worden war.
39. In einigen Tagen ... die letzte Prüfung ... .
    a) ist ... abgelegt worden; b) wird ... abgelegt werden; c) sind ... abgelegt worden; d) war ... abgelegt worden.
40. Einige Studenten können schon ganz gut Deutsch, und sie ... die technische Zeitschrift in Original zu lesen.
    a) haben; b) sind; c) lassen sich; d) habt.
41. Diese deutsche Illustrierte ... in der Universitätsbibliothek zu leihen.
    a) wird; b) lässt sich; c) hat; d) ist.
42. Deutschland ist ein ... Industrieland.
    a) hoch entwickelt; b) hoch entwickelter; c) hoch entwickelte; d) hoch entwickeltes.
43. Wo liegt dieses ... deutschsprachige Land? — Am oberen Rhein zwischen Österreich und der Schweiz.
    a) klein; b) kleinstes; c) kleinste; d) kleinster.
44. Unsere ... Städte sind in der ganzen Welt bekannt.
    a) schöne; b) schönen; c) schöner; d) schönes.
45. In den Sommerferien fährt dieser Student nach Hause, ... seinen Eltern im Garten zu helfen.
    a) damit; b) ohne dass; c) um; d) statt.

46. Er ruft seine Freundin an, ... sie am Wochenende zu besuchen.
 a) damit; b) da; c) ohne dass; d) statt.
47. Student Petrow! Sie kennen ... Wörter ... Grammatik. Sie dürfen leider nicht nach Deutschland fahren.
 a) und ... aber; b) weder ... noch; c) nicht nur ... sondern auch; d) sowohl ... auch.
48. Der Hochschullehrer fragt den Studenten, ... er mit seiner Studiengruppe nach Deutschland fährt.
 a) dass; b) was; c) ob; d) weil.
49. ... es im Sommer in der Stadt zu heiß ist, fahren viele Studenten ans Meer.
 a) Wo; b) Da; c) Wie; d) Ob.
50. Der Freund, ... ich zum Geburtstag gratuliert habe, lebt in Deutschland.
 a) der; b) den; c) dessen; d) dem.
51. Meine Freundin kann nicht jeden Tag im Internet surfen, ... sie hat schlechte Augen.
 a) denn; b) weil; c) da; d) damit.
52. Die gestern von der Freundin gelesene Zeitschrift gehört meiner Mutter.
 a) Журнал, который вчера читала подруга, принадлежит моей маме. b) Журнал, прочитанный вчера подругой, принадлежит моей маме. c) Журнал, читаемый подругой, принадлежит моей маме. d) Журнал, который будет читать подруга, принадлежит моей маме.
53. Der im Lesesaal am Fenster sitzende Student ist mein Bruder.
 a) Студент, который сидел в читальном зале у окна, — мой брат. b) Студент, который сидит в читальном зале у окна, — мой брат. c) В читальном зале у окна сидит студент, это мой брат. d) Студент, сидящий в читальном зале у окна, — мой брат.
54. Das von mir zu lesende Buch gehört der Universitätsbibliothek.
 a) Прочитанная мною книга принадлежит университетской библиотеке. b) Книга, которую я прочитал, принадлежит университетской библиотеке. c) Читаемая мною книга принадлежит университетской библиотеке. d) Книга, которую я буду читать, принадлежит университетской библиотеке.
55. Aus der Universität zurückkehrend, kommt er immer bei seiner Oma vorbei.

a) Возвратившись из университета, он всегда заходил к своей бабушке. b) Возвращаясь из университета, он всегда заходит к своей бабушке. c) Когда он возвратился из университета, он зашел к своей бабушке. d) Когда он возвращается из университета, он всегда заходит к своей бабушке.

56. Das Lehrbuch, bis zu Ende gelesen, brachte er in die Universitätsbibliothek zurück.

a) Учебник, прочитанный до конца, он вернул в университетскую библиотеку. b) Читая до конца учебник, он возвращает его в университетскую библиотеку. c) Учебник, который он прочитал до конца, он вернул в университетскую библиотеку. d) Учебник, который нужно прочитать до конца, он вернет в университетскую библиотеку.

57. Meine Freundin würde sich einen neuen Computer kaufen, wenn sie mehr Geld verdienen ... .

a) hätte; b) könne; c) könnte; d) wäre.

58. Dieser Austauschstudent ... gestern zum Unterricht gekommen, aber er war krank.

a) hätte; b) würde; c) wäre; d) könnte.

59. Man ... diese Geräte vor starken Stößen.

a) schütze; b) schütztet; c) schützen; d) schützend.

60. Man schreibt in den Zeitungen, modulares Lehrsystem ... europaweit anerkannt.

a) wäret; b) seiet; c) könne; d) sei.

KONVERSATIONSFRAGEN ZUR PRÜFUNG

I. Lebenslauf und Familie

1. Wie heißen Sie? 2. Was sind Sie? 3. Wo und wann sind Sie geboren? 4. Welche Schule haben Sie besucht? 5. Wo und wann haben Sie die Schule beendet? 6. Welche Verwandten haben Sie und was sind sie? 7. Wo wohnen Sie? Im Internat (im Studentenheim) oder zu Hause?

II. Hochschule/Universität

8. An welcher Hochschule (Uni) studieren Sie? 9. Wann wurde Ihre Hochschule gegründet? 10. Wie viele und welche Fakultäten gibt es an Ihrer Hochschule? 11. Wie viele und welche Gebäude hat Ihre Hochschule? 12. Wo liegen sie? 13. Hat Ihre Hochschule eine Bibliothek, einen Sportkomplex, einen Studentenklub, eine Mensa, ein Rechenzentrum, Computerräume, Sprachlabors, Lehrwerkstatten usw.? Wo liegen sie? Wie sind sie ausgerüstet? 14. Wie viele Lektoren zählt der Lehrkörper Ihrer Hochschule? 15. Wie viele Studenten studieren an Ihrer Hochschule? 16. Ist Ihre Hochschule eine staatliche oder eine private Ausbildungseinrichtung? 17. Wie empfinden Sie die Studienbedingungen an Ihrer Hochschule? Vielleicht ideal? 18. Hat Ihre Hochschule Partnerschaftsbeziehungen mit ausländischen Hochschulen? 19. Studieren ausländische Studenten an Ihrer Hochschule? Aus welchen Ländern? 20. Wann sind Sie auf die Hochschule gegangen? 21. Wann sind Sie an der Hochschule immatrikuliert? 22. Wann schließen Sie das Studium an der Hochschule ab? 23. Was werden Sie nach dem Hochschulabschluss sein: Diplomchemieingenieur, Diplombauingenieur, Diplommarkscheideringenieur, Diplomelektroingenieur, Diplominformatiker oder ...? 24. Welche Fächer studieren Sie an der Hochschule im 4. Semester? 25. Welches Fach fällt Ihnen leicht oder schwer?

III. Fakultät, Fachlehrstuhl, Fachrichtung

26. An welcher Fakultät studieren Sie? 27. Welche Fachrichtungen (Studienrichtungen) gibt es an Ihrer Fakultät? 28. Wie groß ist der Lehrkörper Ihrer Fakultät? 29. Wie viele Studenten studieren an Ihrer Fakultät? 30. Was liegt im Gebäude Ihrer Fakultät? 31. Wie sind Spezialräume (z.B. für Chemie, Physik, Hochspannungstechnik usw.) ausgerüstet? 32. Welche

namhaften Absolventen Ihrer Fakultät kennen Sie? 33. Welche Fachrichtung studieren Sie? 34. Wann wurde Ihre Fachrichtung eröffnet? 35. Wann und wo leisten Sie Ihre Betriebspraktika ab? 36. Wo sind die Absolventen Ihrer Fakultät tätig? 37. An welchem Fachlehrstuhl werden Sie sich spezialisieren? 38. Welche Spezialräume hat Ihr Lehrstuhl? 39. Wie sind die Spezialräume des Fachlehrstuhls ausgerüstet (ausgestattet)? 40. An welchen wissenschaftlichen Problemen arbeitet der Lehrkörper Ihres Fachlehrstuhls? 41. Werden an Ihrer Fakultät wissenschaftliche Konferenzen durchgeführt? Nehmen Sie daran teil?

IV. Landeskunde

42. In welchen Staaten wird Deutsch, Englisch, Französisch, Spanisch gesprochen? 43. Welche Sprachen gehören der germanischen Sprachgruppe an? 44. Wo liegen Deutschland, Österreich, die Schweiz, Liechtenstein und Luxemburg? An welche Staaten grenzen sie? 45. Was für eine Wirtschaftsordnung besteht in Deutschland? 46. Was führt Deutschland ein und aus? 47. Welche Industriezweige sind in Deutschland hoch entwickelt? 48. Welche deutschen berühmten Menschen (Erfinder, Komponisten, Schriftsteller, Maler, Sportler, Schauspieler usw.) kennen Sie? 49. Was ist das höchste gesetzgebende Organ in der BRD? 50. Welche Politik betreibt die BRD-Regierung?

SITUATIONEN
zur Konversation in der Prüfung

1) Sie brauchen ein deutsch-russisches Wörterbuch. Wie bitten Sie um das Wörterbuch? Der Deutschlehrer hat Ihnen das Wörterbuch gegeben. Ihre Reaktion?
2) Sie sind zu spät in den Deutschunterricht (zur Prüfung) gekommen. Beginnen Sie das Gespräch mit Ihrer Deutschlehrerin!
3) Sie sind in der Prüfung in Deutsch. Plötzlich bringt man Ihnen ein Telegramm, in dem es steht, dass Ihr Verwandter mit der Bahn in einer Stunde kommt. Er bittet Sie, ihn vom Eisenbahnhof abzuholen. Entwickeln Sie bitte einen möglichen Dialog mit Ihrem Deutschlehrer.
4) In Ihre Seminargruppe ist ein deutscher Student gekommen. Wie stellen Sie ihm Ihre Gruppe und sich selbst vor?
5) Ihr deutscher Freund bittet Sie, ihm Ihre Hochschule zu zeigen. Womit beginnen Sie? Was erzählen Sie ihm über Ihre Hochschule?
6) Begleiten Sie Ihren deutschen Freund durch Ihre Fakultät und stellen Sie sie ihm vor.
7) Sie hören, dass Ihre Hochschule klein ist. Ihre Reaktion?
8) Ein deutscher Student fragt nach Ihrer Meinung, ob es sich lohnt, an Ihrer Hochschule Ihre Fachrichtung als Teilstudent ein Jahr zu studieren. Ihre Meinung bitte!
9) Ein deutscher Student bittet Sie, ihm über Ihr Studentenwohnheim (Ihre Forschungsmöglichkeiten für Studenten, Ihren Studentenklub, Ihre Studentenlaienkunst, Ihren Sportkomplex, Ihre Sportwettbewerbe, Ihre Bibliothek, Ihre Mensa) zu erzählen.
10) Sie interessieren sich für Studienbedingungen Ihres deutschen Freundes. Welche Fragen würden Sie ihm stellen?
11) Ein deutscher Student ist zum ersten Mal in Ihrer Stadt angekommen. Wie erklären Sie ihm den Weg zur Hauptpost (zum Theater, zum Hauptbahnhof usw.)?
12) Sie begleiten Ihren deutschen Kollegen durch Ihre Stadt. Wohin fahren Sie ihn? Was zeigen Sie ihm? Welches Gespräch haben Sie mit ihm?
13) Ihr deutscher Freund wohnt im Hotel. Rufen Sie ihn bitte an und laden Sie ihn zum Wochenendausflug (zum Picknick, zur Party, in

die Disko, ins Theater, zur Studentenkonferenz usw.) ein. Entwickeln Sie das Gespräch!

14) Ein deutscher Kollege möchte vor seiner Abreise Geschenke und Souvenirs kaufen. Entwickeln Sie bitte einen Dialog mit ihm! Können Sie ihm etwas empfehlen?
15) Sie sind in Dresden angekommen. Niemand hat Sie leider vom Bahnhof abgeholt. Sie müssen in die Technische Universität. Erfragen Sie bitte den Weg!
16) Sie sind in Deutschland und nehmen an einem Gespräch am runden Tisch zum Thema „Wovon hängt die Qualität der Kenntnisse ab?" („Umweltschutz", „Kernkraftwerke", „Roboter in unserem Leben" u.a.) teil. Was würden Sie dazu sagen?
17) Sie sind in Deutschland. Ein Zahn tut Ihnen weh (der Hals, das Ohr links usw.). Besuchen Sie den Arzt! Entwickeln Sie das Gespräch! Beschreiben Sie Ihren Gesundheitszustand!
18) Sie sind im deutschen Hotel. Sie brauchen ein Einbettzimmer. Was sagen Sie in der Rezeption?
19) Sie möchten Kontakte mit der deutschen Jugend aufnehmen. Entwickeln Sie einen Dialog mit einem deutschen Studenten!
20) Ihr deutscher Freund hat heute Geburtstag. Ihre Reaktion?

СОКРАЩЕНИЯ, НАИБОЛЕЕ УПОТРЕБИТЕЛЬНЫЕ В НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ

A = (Ampere) — ампер
Abb. = Abbildung — рисунок, изображение, схема
at (*техн.*) — Atmosphäre — атмосфера
atm (*физ.*) = Atmosphäre — атмосфера
atü = Atmosphärenüberdruck — избыточное давление, давление сверх атмосферного
bes. = besonders — особый, особенно
betr. = betreffend — относительно, соответствующий, касающийся
bzw. = beziehungsweise — или, иначе, вернее, соответственно
18 °C = 18 Grad Celsius — 18 градусов Цельсия
ca. = zirka — около, приблизительно
cal = Kalorie — калория
cm = Zentimeter — сантиметр
cm^2 = Quadratzentimeter — квадратный сантиметр
cm^3 = ccm = Kubikzentimeter — кубический сантиметр
cm/sek = Zentimeter je Sekunde — сантиметр в секунду
dg = Dezigramm — дециграмм
dgl. = dergleichen — и т.п., и тому подобное
d. h. = das heißt — т.е., то есть
d. i. = das ist — то есть
DIN = Deutsche Industrienorm(ung) — германские промышленные стандарты
Dipl.-Ing. = Diplomingenieur — инженер с дипломом, окончивший вуз
dm = Dezimeter — дециметр
Doz. = Dozent — доцент
Dr. = Doktor — доктор
Dr. Dr. = Doktor Doktor— доктор двух научных дисциплин, двойная докторская степень академика
Dr. h. c. = Doctor honoris causa (*лат.*) — почетный доктор
Dr.-Ing. = Doktoringenieur — доктор технических наук

EMK = elektromotorische Kraft — ЭДС = электродвижущая сила
etw. = etwas — кое-что
eV = Elektronenvolt — электрон-вольт
evtl. = eventuell — возможный
f = Frequenz — частота
F = Farad — фарад (единица электроемкости)
Fig. = Figur — рисунок, чертеж, схема, изображение
g = Gramm — грамм
Gl = Gleichung — уравнение
h oder Std. = Stunde — час
HF = Hochfrequenz — высокая частота
Hz = Hertz — герц
Jg. = Jahrgang — год издания
Jh. = Jahrhundert — столетие, век
Kcal = Kilokalorie — килокалория
kg = Kilogramm — килограмм
kgm = mkg = Meterkilogramm — килограммометр
kHz = Kilohertz — килогерц
km = Kilometer — километр
km^2 = qkm = Quadratkilometer — квадратный километр
km/h oder km/st = Kilometer je Stunde — километр-час
kV = Kilovolt — киловольт
kVA = Kilovoltampere — киловольтампер
kW = Kilowatt — киловатт
kWh = Kilowattstunde — киловатт-час
l = Liter — литр
lg = Logarithmus — логарифм
log = Logarithmus — логарифм
Lg = Länge — длина
m = Meter — метр
m^2 = qm = Quadratmeter — квадратный метр
m oder Min. = Minute — минута
mA = Milliampere — миллиампер
Md. = Milliarde — миллиард
mg = Milligramm — миллиграмм
Mill. = Million — миллион
mm = Millimeter — миллиметр
mm^2 = qmm = Quadratmillimeter — квадратный миллиметр
m/sek = Meter je (pro) Sekunde — метр-секунда

mV = Millivolt — милливольт
MW = Megawatt — мегаватт
mm = Millimikron — миллимикрон
M = Megohm — мегом
NF = Niederfrequenz — низкая частота
Nr. = Nummer — номер, число
Prof. = Professor — профессор
PS = Pferdestarke — лошадиная сила
rd. = rund — около
s oder sec = Sekunde — секунда
s. S. = sieh Seite — смотри страницу
sog. = so genannt — так называемый
spez. Gew. = spezifisches Gewicht — удельный вес
t = Tonne — тонна
t° = Temperatur — температура
tang, oder tg. = Tangens — тангенс
u. = und — и
u. a. = und andere(s) — и прочее, и другие
u. a. = unter anderem(en) — между прочим, среди других
u. a. m. = und andere(s) mehr — и прочее, и другие
U/min = Umdrehungen pro Minute — обороты в минуту
u. dgl. = und dergleichen — и тому подобное
usw. = und so weiter — и так далее
usf. = und so fort — и так далее
u. z. = und zwar — а именно
vgl. = vergleiche — сравни
z. B. = zum Beispiel — например
z. T. = zum Teil — частью, отчасти
z. Z. = zurzeit — в настоящее время

МАТЕМАТИЧЕСКИЕ ЗНАКИ, УРАВНЕНИЯ

+ plus, und
– minus, weniger, weg
± plus oder minus
× mal, multipliziert mit
: / geteilt durch, dividiert durch

= gleich, ist gleich

= identisch gleich

$\neq$ nicht gleich, ungleich

$\approx$ angenähert, nahezu gleich, ungefähr gleich

$<$ kleiner als

$>$ größer als

∞ unendlich

$\sqrt{}$ Wurzel aus

( ) runde Klammern

[ ] eckige Klammern, Quadratklammern

{ } geschweifte Klammern

$a = b$ *a* gleich *b*

$a \neq b$ *a* ungleich *b*

$a \pm b$ *a* plus, minus *b*

$a > b$ *a* größer als *b*

$a < b$ *a* kleiner als *b*

$x = \infty$ *x* gleich unendlich

$3 \times 2 = 6$ drei mal zwei macht (ist) sechs

$16 : 4 = 4$ sechzehn dividiert (geteilt) durch vier macht vier

$a + b = c$ *a* plus *b* ist gleich c

$c - b = a$ *c* minus *b* ist gleich *a*

$2 + 2 < 6$ zwei plus zwei ist kleiner als sechs

$8 > 3 + 3$ acht ist größer als drei plus drei

x^2 *x* Quadrat, *x* hoch zwei, *x* in der zweiten Potenz

b^3 *b* hoch drei, *b* in der dritten Potenz

$3^3 = 27$ drei hoch drei macht (ist) siebenundzwanzig

y^{-10} *y* hoch minus zehn, *y* in der Potenz minus zehn

$\sqrt{a}$ Quadratwurzel aus *a* (Wurzel aus *a*)

$\sqrt[3]{a}$ Kubikwurzel aus *a*, dritte Wurzel aus *a*

$\sqrt[5]{a^2}$ fünfte Wurzel aus *a* hoch zwei

$L = \sqrt{R^2 + x^2}$ *L* ist gleich Quadratwurzel aus *R* Quadrat plus *x* Quadrat

$a^{\frac{m}{n}} = \sqrt[n]{a^m}$ dividiert durch *n* ist gleich der -ten Wurzel aus *a* hoch *m*

a' *a* Strich (einfach gestrichen)

a'' *a zwei* Strich (zweifach gestrichen)

f_1 f eins

f_m f em

f_2'' f zwei zwei Strich

$M = R_1x - P_1(x - a_1) - P_2(x - a_2)$ *M* ist gleich *R* eins mal *x* minus *P* eins mal, runde Klammer auf, *x* minus *a* eins, Klammer zu, minus *P* zwei, runde Klammer auf, *x* minus *a* zwei, Klammer zu

$E = \frac{B}{6{,}45} \times 2{,}54$ *E* ist gleich *B* dividiert durch sechs Komma fünfundvierzig, multipliziert mit zwei Komma fünf vier

50% = fünfzig Prozent

0,21% = Null Komma einundzwanzig Prozent

$\frac{3}{5}$% = drei Fünftel Prozent

ANHANG

TEXTE FÜR DIE HAUSLEKTÜRE

I. Deutschland: Land und Leute

1. Klimatisch liegt Deutschland im Bereich der gemäßigt kühlen Weltzone zwischen dem Atlantischen Ozean und dem Kontinentalklima im Osten. Große Temperaturschwankungen sind selten. Niederschlag fällt zu allen Jahreszeiten. Im Winter schwankt die Durchschnittstemperatur zwischen 1,5 Grad Celsius im Tiefland und minus sechs Grad im Gebirge. Die Mittelwerte im Juli liegen bei 18 Grad Celsius im Tiefland und bei 20 Grad in den geschützten Tälern des Südens. Ausnahmen bilden der obere Rheingraben mit seinem sehr milden Klima, Oberbayern mit dem regelmäßig auftretenden Föhn, einem warmen, alpinen Südwind, und der Harz, der mit seinen rauen Winden, kühlen Sommern und schneereichen Wintern eine eigene Klimazone bildet.

2. Etwa ein Drittel Deutschlands ist von Wald bedeckt. Über die Hälfte sind Ackerland und Weideflächen. Auf den Feldern werden vor allem Getreide, Kartoffeln und Zuckerrüben angebaut. In Deutschland wird die größte Menge Obst in Europa geerntet. Hier wächst auch der meiste Hopfen in der Welt, eine Pflanze, die man zum Bierbrauen benötigt. Im Norden und Süden Deutschlands wird Viehzucht betrieben und viel Milch erzeugt. Nach Frankreich produziert Deutschland das meiste Fleisch in Europa.

3. Es gab in Deutschland nie eine zentrale Metropole vergleichbar mit Paris für Frankreich oder London für England. Das kulturelle Eigenleben der Länder hat kleine und große Zentren unterschiedlichen Profils entstehen lassen. Kulturelles und wissenschaftliches Leben entfaltet sich selbst in kleinen Städten und Gemeinden. Deutschland ist ein Land mit vielen kulturellen Zentren. Eine abgelegene „Provinz" gibt es nicht. Niemand muss Hunderte von Kilometern fahren, um gutes Theater oder ein bedeutendes Kunstwerk zu sehen. Auch manche kleinere Städte beherbergen wertvolle Bibliotheken oder interessante Kunstsammlungen.

4. Berühmte Deutsche. Deutschland ist nicht nur das Volk der Dichter und Denker, es gibt auch auf anderen Gebieten deutsche Berühmtheiten. Goethe und Schiller gelten als die klassischen deutschen Dichter. Die Brüder Jacob und Wilhelm Grimm sammelten Märchen, die 1812 erschienen. Albrecht Dürer lebte von 1471 bis 1528 in Nürnberg. Er war der berühmteste Maler seiner Zeit. Bach lebte von 1685 bis 1750 und Beethoven von 1770 bis 1827. Ihre Musik spielt man in aller Welt. Johann Gutenberg erfand 1445 den Buchdruck mit beweglichen Lettern. Die Strahlen, die der Würzburger Conrad Röntgen 1895 entdeckte, haben unsere Körper „durchsichtig" gemacht. Die dreirädrige Benzinkutsche erfand Carl Benz 1885. Seine Frau Berta ist zuerst damit gefahren. Wer weiß schon, wer den Computer erfunden hat? Nun, es war der Berliner Konrad Zuse, der 1941 den ersten Rechner baute. Er wog noch mehr als drei Tonnen. Berühmte deutsche Philosophen und Denker sind Kant, Feuerbach, Hegel und viele andere, sowie Karl Marx und Friedrich Engels.

5. Lucas Cranach der Ältere (1472—1553) war seit 1505 Hofmaler des sächsischen Kurfürsten in Wittenberg. Seine große Werkstatt arbeitete für Kaiser Karl V. Er war aber auch Bürgermeister und erfolgreicher Unternehmer in seiner Stadt, führte eine Apotheke, hatte das Privileg des Weinausschanks, besaß eine Druckerei und illustrierte die erste deutsche Bibelübersetzung seines Freundes Martin Luther. Cranach besaß zwei große Gebäude in Wittenberg: das so genannte Kurprinzliche Palais am Markt 4 und den Gebäudekomplex Schlosstraße 1.

6. Deutschland — Erfinderland Nummer drei. Erfinden hat eine lange Tradition in Deutschland. Sie begann nicht erst mit Johannes Gutenberg aus Mainz, der am Ende des 15. Jahrhunderts durch die Entwicklung beweglicher Lettern den Buchdruck revolutionierte. Zu den weltbekannten Privaterfindern gehörten im 19. Jahrhundert beispielsweise Ernst Abbe und Carl Zeiß (Optik), Nikolaus August Otto, Carl Friedrich Benz und Gottlieb Daimler (Motoren) oder Werner von Siemens (Dynamoprinzip). Auch das 20. Jahrhundert war reich an deutschen Basiserfindern, deren Ideen die technische Welt veränderten: Hugo Junkers (Ganzmetallflugzeuge), Konrad Zuse (programmgesteuerte Rechenautomaten) oder Manfred von Ardenne (Elektronenstrahlrohre).

7. Messen und Ausstellungen, Tagungen und Kongresse. Der Messeplatz Deutschlands ist die Nr. 1 bei internationalen Messen. Deutsche Handelsmessen haben Tradition: Sie entwickelten sich im frühen Mittelalter aus einzelnen Markten, auf denen die Menschen zusammenkamen, um Handel zu treiben. Die Messen entstanden unter dem Schutz des

Fürsten. Heute ist an die Stelle der früheren Universalmesse mehr und mehr die Fachmesse für einen oder mehrere Wirtschaftszweige getreten. Von den international etwa 150 führenden Fachmessen finden rund zwei Drittel in Deutschland statt.

8. Die größten deutschen Zeitungen. Der deutsche Zeitungsmarkt ist recht vielfaltig, aber viele Zeitungen mit großer Auflage sind oft Regionalblätter, d.h. sie werden nicht in ganz Deutschland gelesen. Die auflagenstärkste Zeitung überhaupt ist die „Bildzeitung" mit über 4,4 Millionen Exemplaren täglich. Sie enthält viele kurze Berichte mit vielen Bildern und großen Überschriften. Sie ist eine so genannte „Boulevardzeitung" und wird überwiegend an Kiosken und auf der Straße verkauft. Die größten überregionalen Tageszeitungen, die durch ihre eher seriöse Berichterstattung auffallen, sind die „Frankfurter Allgemeine Zeitung" und „Die Welt". Überregionale Bedeutung haben auch die „Süddeutsche Zeitung" und die „Frankfurter Rundschau". Die größten regionalen Zeitungen sind die „Westdeutsche Allgemeine Zeitung", die „Hannoversche Allgemeine Zeitung", die „Sächsische Zeitung", die „Mitteldeutsche Zeitung", der „Express" und die „Rheinische Post". Insgesamt gibt es etwa 350 lokal oder regional verbreitete Tageszeitungen. Die bekanntesten Wochenzeitungen sind die „Zeit", die „Woche" und der „Rheinische Merkur". Die größten Nachrichtenmagazine sind „Spiegel" und „Focus".

9. Welches sind die wichtigsten Reiseziele der Deutschen? Urlaub ist für die Deutschen sehr wichtig. Lieber verzichten sie auf eine Neuanschaffung, z.B. auf Kleider oder einen Fernseher, bevor sie am Urlaub sparen. Die Deutschen machen weiterhin gerne Urlaub im eigenen Land. Dies ergab eine Umfrage. Aber sehr beliebt sind auch die Ferien im Süden. Dort kann man in der Sonne liegen und sich erholen. Über die Hälfte aller Deutschen fährt jedes Jahr in Urlaub. In den 70-er Jahren verbrachten 47% aller Deutschen Urlaub im eigenen Land, im Jahre 1995 waren es nur noch 34%. Also Deutschland bleibt weiterhin das wichtigste Urlaubsziel, wenn es auch an Attraktivität verloren hat. Unter den ausländischen Reisezielen sind die beliebtesten Spanien (12,6%), gefolgt von Italien (8,3%) und Österreich (7,3%). Danach kommen die Türkei, Frankreich und Griechenland. Manche der südeuropäischen Länder sind als Urlaubsländer billiger als Deutschland. Viele Deutsche suchen auch besonders die Sonne und möchten gerne einmal so richtig ausspannen und dabei auch noch braun werden.

10. Was machen die Deutschen in ihrer Freizeit? In den letzten Jahrzehnten brauchen die Menschen immer weniger zu arbeiten. Mussten vor zwanzig Jahren fast alle noch am Samstag arbeiten, so ist heute der Samstag für die meisten Leute arbeitsfrei. Viele Menschen arbeiten nur noch 36 Stunden in der Woche. Und wer weniger arbeitet, hat eben mehr Freizeit. Und auch das, was man in der Freizeit macht, hat sich verändert. Früher gab es fast immer viel Arbeit zu Hause und bei Nachbarn. Selten hatte jemand Zeit, noch etwas anderes zu machen. Und es fehlte auch das Geld dazu.

11. Heute haben die Leute mehr Geld und mehr Zeit. Somit können sie auch viel mehr unternehmen. Viele Deutsche unternehmen gerne etwas mit anderen zusammen. Wohl nirgendwo gibt es so viele Vereine und Gruppen wie in Deutschland. Besonders beliebt ist in Deutschland der Sport. Viele spielen gerne Fußball oder treiben Leichtathletik. Andere gehen schwimmen oder spielen Tennis. Dafür gibt es Fußball- und viele andere Sportvereine. Wer Musik mag, geht in einen Chor, um zu singen. Oder er spielt ein Instrument in einem Musikverein oder einer Band. Andere haben andere Hobbys: Sie sammeln Briefmarken, Münzen oder irgend etwas anderes.

12. Aber nicht jeder ist Mitglied in einem Verein. Sport treiben kann man natürlich auch alleine. Laufen oder Rad fahren sind zum Beispiel sehr beliebt. Oder man fährt mit dem Auto irgendwohin. Wer etwas mehr Geld hat, geht gerne auch zum Essen in ein Restaurant. Manche verbringen ihre Freizeit am liebsten an der Theke, in der Kneipe. Viele Menschen bleiben aber in ihrer Freizeit am liebsten zu Hause. Sie hören Musik, lesen oder schauen Fernsehen. Andere arbeiten im Haus oder im Garten. Oder sie faulenzen einfach. Das ist auch am billigsten.

13. Junge Leute unternehmen etwas mit anderen zusammen. Sie gehen gemeinsam auf eine Party oder in die Disko. Dort wird dann getanzt und miteinander geredet. Gemeinsam oder alleine gehen viele auch ins Kino. Dort werden ständig interessante Filme gezeigt. Immer mehr junge Leute verbringen aber auch ihre Zeit alleine vor dem Bildschirm ihres Computers. Dort machen sie Computerspiele oder surfen im Internet. Es gibt bei der Jugend einen Trend zum Shopping (*engl.* — Einkaufen), Kino, Essen gehen, möglichst alles zur gleichen Zeit. Beim Vereinssport beobachtet man eine Abwärtsbewegung. Die Bereitschaft, sich in Vereinen zu organisieren, lässt nach.

14. Die junge Generation in Deutschland hat am meisten Vertrauen zu Initiativen wie Amnesty International und Greenpeace [gri:npi:s], dafür

weniger in den Staat, die Wirtschaft und die Kirchen. Am wenigsten Zutrauen haben die jungen Leute zu den Medien (d.h. Funk, Fernsehen und Presse). Dies ergab eine Umfrage des Meinungsforschungs-Instituts Forsa unter 15—20-jährigen. Von den politischen Parteien genießen CDU und CSU das größte Vertrauen (36%). Es folgt die SPD (23%) und die Partei der Grünen (7%). Die Nachfolgepartei der früheren SED, die PDS (Partei des Demokratischen Sozialismus), genießt nur im Osten Sympatien. Das Interesse an Politik ist im Allgemeinen eher gering (25%). Mehr als zwei Drittel (67%) der Befragten schauen zuversichtlich in die Zukunft. Der Beruf, der Spaß macht, ist für fast alle (98%) das erlebenswerteste Ziel. Mit 94% folgt die gute Partnerschaft als zweithöchster Wunsch vor persönlicher Freiheit und Unabhängigkeit (89%), Bildung (89%), Anerkennung (86%), hohem Einkommen (82%), Kindern (67%), politischem Engagement (d.h. Einsatz in Politik, Parteien und ihren Gremien) (21%) und Berühmtheit (21%). Probleme besprechen die jungen Leute am liebsten mit Freund oder Freundin (73%) oder mit den Eltern (60%).

15. Essen und Trinken in Deutschland. In Deutschland isst man viel Kartoffeln, und jede Landschaft hat ihre besonderen Kartoffelgerichte. Die Küche unterscheidet sich sehr von Norden nach Süden: An der See kennt man viele Fischgerichte, Thüringen und Franken sind berühmt für ihre Wurstwaren, in Schwaben sind Teigwaren, vor allem Spätzle, beliebt. Erwachsene trinken Mineralwasser, aber auch Bier und Wein. Kinder mögen Limonade, Milch oder Fruchtsaft. Zum Frühstück haben die Deutschen oft Kaffee, Tee, Milch oder Kakao, dazu Schwarzbrot, Brötchen, Butter, Marmelade und manchmal ein Ei. Zum Mittagessen haben sie z.B. Wiener Schnitzel mit Kraut und Kartoffeln, als Nachtisch vielleicht Schokoladenpudding. Zum Abendessen essen sie Wurst, Käse, Brot und Tomaten, dazu Bier für die Erwachsenen, Saft für die Kinder.

II. Berühmte Deutsche
Martin Luther — ein berühmter Reformator

Martin Luther wurde am 10. November 1483 in Eisleben, in Thüringen geboren. In Eisenach besuchte er die Schule. 1501 ging Martin Luther an die Universität in Erfurt, wo er vier Jahre später den Grad eines Magisters erwarb. Seine Eltern machten sich viele Hoffnungen. Dann aber geschah etwas, was seinem ganzen Leben eine neue Richtung geben sollte.

Martin Luther selbst beschrieb dieses Ereignis so: „Am 2. Juli 1505, ich war gerade auf dem Weg nach Hause von einem Urlaub, kam ich in

ein furchtbares Gewitter. Ich hatte nur noch ein paar Stunden bis nach Erfurt zu laufen, als plötzlich ein gewaltiger Blitz dicht neben mir in den Boden schlug. Ich war so erschrocken wie noch nie und rief: „Hilf, heilige Anna, ich will Mönch werden!“ Als ich endlich nach Hause kam, ging es mir immer wieder durch den Kopf: „Ich will Mönch werden“. Martin Luther brauchte nur zwei Wochen, dann war es schon soweit. Nun war er ein Mönch. Er studierte Theologie in Wittenberg, und 1511 wurde er dort sogar zum Professor berufen. Die Arbeit machte ihm viel Freude, aber gleichzeitig nahmen auch seine inneren Probleme immer mehr zu. Martin Luther war ein vorbildlicher Mönch, aber sein Gewissen war sehr unruhig. Gott verlangt, dass alle Menschen gerecht und vollkommen sind und nicht nur an sich selbst denken. Aber wie konnte das geschehen?

Nach einer Zeit des Suchens fand er dann in der Bibel die Antwort: Nur durch Jesus Christus! Als Martin Luther diese wunderbare Entdeckung gemacht hatte, kam er bald in Konflikt mit der Kirche. Er wurde von der Kirche verfolgt. Martin Luther wurde aber auf der Wartburg in der Nähe der Stadt Eisenach versteckt. Dort verbrachte er dreihundert Tage. Man gab ihm einen neuen Namen: Junker Jorg. In dieser Zeit des Wartens hatte er Gelegenheit, mehrere Bücher zu schreiben. Seine beste Arbeit war im Jahre 1522 die Übersetzung des Neuen Testaments in die deutsche Sprache. Elf Wochen benötigte er, um die erste Übersetzung fertig zu stellen. Im Marz 1523 verließ er Wartburg und musste sich um seine Freunde und um die Sache der „Reformation“ kümmern. Reformation bedeutet die Trennung der katholischen Kirche in die protestantische literarische Richtung und in die katholische. Martin Luther begann, zusammen mit mehreren Freunden, an der Übersetzung des Alten Testaments in der Bibel zu arbeiten. Das war eine schwierige Aufgabe und benötigte zwölf Jahre. Diese Bibelübersetzung ins Deutsche führte auch zur Herausbildung der einheitlichen deutschen Sprache, dem Hochdeutschen.

Nachdem er aufgehört hatte, Mönch zu sein, konnte er heiraten. Mit Katharina von Bora bekam er eine liebe und treue Frau. Zusammen hatten sie sechs Kinder. 1534 erschien zum ersten Mal die gesamte Bibel in der deutschen Sprache:„Biblia, das ist die ganze Heilige Schrift Deutsch“. Sie wurde sehr weit verbreitet und war für die zukünftige Geschichte Deutschlands von großer Bedeutung.

Gesundheitlich aber ging es ihm immer schlechter. Am 18. Februar 1546 starb er in der Stadt Eisleben.

Johann Gutenberg — Erfinder der Buchdruckerkunst

Die Erfindung der Buchdruckerkunst von Johann Gutenberg war eine der größten Erfindungen des 15. Jahrhunderts, die von großer internationaler Bedeutung war. Es wurde angenommen, dass Johann Gutenberg zwischen 1394 und 1399 in Mainz als Sohn eines vornehmen Bürgers geboren wurde. Nach dem Tode seines Vaters übersiedelte Gutenberg nach Straßburg. Seinen Lebensunterhalt verdiente er als Kunsthandwerker. Während der Straßburger Zeit ließ er seine erste Druckerpresse bauen. Unermüdlich beschäftigte er sich mit der Verbesserung der Buchdruckertechnik.

Zu Gutenbergs Zeiten war eine einfache Art des Druckes, der Blockdruck, schon weit verbreitet. Seit dem 5. Jahrhundert druckten die Chinesen und seit etwa 1420 auch die Europäer Texte von ausgeschnittenen Holztafeln. Gutenberg entwickelte ein ganz anderes Verfahren, welches auch noch heute angewendet wird. Die Druckkunst, die die Welt eroberte, wird Gutenberg verdankt. Seine Erfindung besteht darin, dass er die Buchstaben des Alphabets spiegelverkehrt in Stahl ausstichelte, sie dann in Kupferblöckchen einschlug. Dann goß er in die so entstandene Matrize Blei ein, wodurch nach dem schnellen Erkalten des Bleis harte spiegelverkehrte Schriftzeichen entstanden. Sie lassen nach Einfärben beim Abdrücken auf Papier direkt lesbare Buchstaben erscheinen.

Diese Erfindung von Gutenberg war absolut neu und ermöglichte es Drucktypen schnell zu Zeilen zusammen zu stellen und wieder zu verwenden. Als Gutenberg die neue Technologie fast fertig ausgearbeitet hatte, kehrte er um 1448 nach Mainz zurück. Er besaß aber nicht genug Geld, um so viel Drucktypen herstellen zu können, wie er zum Druck eines Buches brauchte. Deshalb lieh er 800 Gulden für die Herstellung von Druckgeräten. 1455 wurde Gutenbergs Hauptwerk, die Bibel, vollendet. Dieses erste große gedruckte Buch ist ein Meisterwerk der Buchdruckerkunst aller Zeiten. In der 42 zeiligen Bibel zeigte Gutenberg, dass er nicht nur ein erfindungsreicher Techniker, sondern auch ein begabter Künstler war. Es wurden etwa 150 Bibeln auf Papier und etwa 30 auf Pergament hergestellt. Heute sind nur noch 47 Exemplare erhalten, davon 12 in Deutschland.

Die Größe der Erfindung Gutenbergs besteht auch darin, dass nun Bücher massenweise hergestellt und in alle Welt verbreitet werden konnten. Am 3. Februar 1468 ist Gutenberg in Mainz gestorben. Auf einer Gedenktafel in Mainz kann man heute die Worte lesen: „Hier auf dem

grünen Berge wurde die Kunst des Buchdruckes erfunden, von hier aus verbreitete sich das Licht in die Welt."

Robert Koch — Kämpfer gegen Bazillen und Bakterien

Was vielen Wissenschaftlern und Medizinern mit all ihren Instituten und Laboren nicht gelang, fand ein kleiner armer Landarzt aus Posen — Robert Koch. Er wurde am 11. Dezember 1843 in Clausthal im Harz als das dritte von 13 Kindern geboren. Sein Vater war im Bergbau beschäftigt. Robert Koch machte das Abitur und studierte anschließend zuerst Mathematik, dann Medizin in Göttingen. 1866 wurde er Assistenzarzt in Hamburg. Einen großen Einfluss hatten auf ihn die Werke des großen französischen Gelehrten Pasteur, der das Vorhandensein von Bakterien bewiesen hatte. Damals starben viele Menschen an Cholera. 1870 ging er als ziviler Kriegsarzt an die Front. Anschließend wurde er Arzt in der Nahe von Posen.

Zu dieser Zeit wütete der Milzbrand (сибирская язва) unter den Viehherden in ganz Europa, und viele Tiere starben daran. Dieser Krankheit wollte Robert Koch auf den Grund gehen. Er sparte viel Geld für ein Mikroskop und untersuchte damit gestorbene Tiere. Dabei fand er Millionen von Milzbrandbazillen. Auch nach jahrelanger Ruhe waren die Sporen dieses Bazillus fähig, neue Milzbrandbazillen zu entwickeln. 1876 veröffentlichte Robert Koch seine Forschungsergebnisse an der Universität in Breslau. Weil man nun wusste, was diese Bazillen zum Leben nötig hatten, war man fähig, sie erfolgreich zu bekämpfen. Die größte Entdeckung auf dem Gebiet der Bakterien war geglückt.

Seine Erfolge führten Robert Koch dazu, weitere Forschungen im Bereich der Wundinfektionen zu betreiben. Oft starben Menschen, wenn Sie operiert wurden. Es gelang Koch, die verschiedenen Bakterien mit unterschiedlichen Farben einzufärben, damit sie überhaupt sichtbar wurden. Dadurch entdeckte er, dass das Operationsbesteck oft nicht keimfrei war und so Menschen bei der Operation mit Bakterien in Berührung kamen.

Als Regierungsrat am Kaiserlichen Gesundheitsamt hatte Robert Koch die Möglichkeit, zusammen mit vielen Assistenten weitere Untersuchungen durchzuführen. Dabei gelang es ihm, 1882 den Tuberkelbazillus nachzuweisen. Dies war der Höhepunkt seiner wissenschaftlichen Laufbahn. Auch die Erreger von Diphtherie und Typhus wurden von seinen Assistenten erforscht. Expeditionen führten ihn durch die ganze Welt. In Indien fand er den Cholerabazillus und bekämpfte ihn durch die Reinhaltung des Trinkwassers. Durch die Entdeckung der Lebensweise

der Bakterien und seine Methoden ihrer Erforschung schaffte Koch die Voraussetzungen für die medizinische Wissenschaft, allen bis dahin unerklärlichen und kaum zu behandelnden Infektionskrankheiten wirksam zu begegnen. Er legte den Grundstein zur Volksgesundheit durch Hygiene und zur Desinfektion und Sterilisation in der Medizin.

1891 wurde Robert Koch Direktor des Instituts für Infektionskrankheiten, das für ihn errichtet worden war und später den Namen Robert-Koch-Institut erhielt. Sein Ruhm ging durch die ganze Welt. Im Jahre 1905 erhielt Robert Koch für seine außerordentlichen Entdeckungen den Nobelpreis. Ihm zu Ehren tragen viele wissenschaftliche Einrichtungen, Straßen und Plätze in Deutschland seinen Namen. Sein Denkmal befindet sich in Berlin.

Heinrich Schliemann — ein berühmter Archäologe

Der Trojaentdecker Heinrich Schliemann wurde am 6. Januar 1822 in Ankershagen geboren. Sein Vater erzählte ihm die klassischen Sagen des griechischen Altertums. Weihnachten 1830 schenkte der Vater seinem Sohn „Illustrierte Weltgeschichte für Kinder". Heinrich blätterte beglückt darin und betrachtete viele bunte Bilder. In diesem Buch fand er eine Abbildung der brennenden Stadt Troja und sagte: „Wenn ich groß bin, werde ich Troja ausgraben!" Als der Vater das Leuchten in seinen Augen sah, sagte er leise: „Schon gut, Heinrich, grabe du Troja aus. Das ist ein edles Lebensziel!"

Heinrich lernte mit Ausdauer und Fleiß. Nach dem frühen Tod seiner Mutter und wegen fehlender finanzieller Mittel musste er 1836 das Gymnasium verlassen. Mit vierzehn Jahren wurde er Kaufmannlehrling. Fünfeinhalb Jahre stand er hinter dem Ladentisch. Oft weinte er, wenn er an den Traum seiner Kindheit dachte. Aber plötzlich verwandelte sich sein Schmerz in eine große Kraft: „Ich will — ich will mein Ziel erreichen!" Der Neunzehnjährige wanderte nach Rostock, dann nach Hamburg und später nach Amsterdam, wo er eine bescheidene Stellung als Kontorist fand. Er lernte, lernte und lernte, vor allem Sprachen. Holländisch ist am einfachsten, denn diese Sprache ist dem heimatlichen Deutsch verwandt. Nach knapp einem halben Jahr konnte er Englisch so gut wie Deutsch. Er erfand seine eigene Methode — viel laut lesen, viel auswendig lernen und systematisch an der Sprache arbeiten. Am Ende seines Lebens beherrschte er schon 21 Sprachen. Da er auch Russisch gelernt hatte, schickte sein Chef den Vierundzwanzigjährigen als seinen Vertreter nach Sankt Petersburg. Bald wurde er dort ein selbstständiger Großkaufmann.

1852 richtete Schliemann in Moskau eine eigene Filiale ein. Knapp achtzehn Jahre dauerte es, da war er vielfacher Millionär. Reichtum war eine der Voraussetzungen zur Verwirklichung seiner Pläne.

Aber das ging nicht so schnell. Zunächst musste sich der Zweiundvierzigjährige erfolgreiche Kaufmann als bescheidener Gast unter die Studenten der Pariser Universität setzen, um das zu lernen, was der neue Beruf von ihm forderte. Er widmete sich dem Studium des Neu- und Altgriechischen. In Griechenland fand Heinrich seine Lebensgefährtin, die wie er von den Helden Homers begeistert war. 1870 kam der große Tag, an dem Schliemann von Konstantinopel zu den Dardanellen fuhr. Er mietete Pferde und einen landeskundigen Führer und ritt nach Troja. Zuerst brauchte er die Erlaubnis der türkischen Regierung, und hier waren schon die Widerstände. Aber Heinrich und seine junge Frau, die ihn auf dieser Reise begleitete, begannen mit 150 Arbeitskräften auf eigene Kosten in Kleinasien zu graben und fanden das historische Troja.

Schliemann grub Mykenä, die Stadt Agammemnons wieder aus und fand in Ithaka die Reste einer uralten Stadt. Im Schatzhaus waren Geräte aus Kupfer und Silber, viele silberne und goldene Becher und Vasen; da lagen auch Diademe, zahlreiche Ketten, Ringe — alles aus Gold. „Ich habe Troja gefunden!" — sagte Schliemann, und seine Stimme zitterte. Heinrich Schliemann wurde Ehrenbürger von Berlin. Dort ist auch ein Großteil seiner archäologischen Schätze aufbewahrt. Auf der Rückkehr von der Reise nach Deutschland verstarb er am 26. Dezember 1890 in Neapel. Schliemann hat ein Jahrtausend griechischer Geschichte gefunden und der Welt erschlossen.

Johann Wolfgang von Goethe

Goethe ist Deutschlands größter Dichter und einer der größten der Welt. Er war nicht nur Dichter und Schriftsteller, er war auch Künstler, Naturforscher und Staatsmann. Er wurde am 28. August 1749 in Frankfurt am Main geboren. Dort steht heute noch als Museum das „Goethehaus", in dem er heranwuchs. Bereits in der Kindheit hatte Goethe alle Möglichkeiten, seine Talente auszubilden. Sein Vater war Jurist, ein gebildeter Mann, der sein Leben nach strengen Grundsätzen führte. Seine Mutter dagegen war eine frohe, heitere Frau mit viel Wärme, Phantasie und Humor. Beide Eigenschaften seiner Eltern hatte der Sohn geerbt.

In Leipzig und Straßburg studierte Goethe auf Wunsch seines Vaters Rechtswissenschaft. Schon als Student beschäftigte er sich auch mit Ana-

tomie, Physiologie und Chemie. Zu dieser Zeit entstanden seine ersten Gedichte, die Anette — Lieder und Lustspiele. Goethe schloss sich einem Kreis junger Dichter der Literaturbewegung „Sturm und Drang“ an. Gegen den Verstand betonte man jetzt das Gefühl, gegen ein Leben nach strengen Ordnungen legte man Wert auf Freiheit (bis hin zur Anarchie) und auf „Größe“ des Menschen. Aus der unglücklichen Liebe Goethes zur Verlobten eines Freundes heraus entstand sein Roman „Die Leiden des jungen Werther“, der Goethe weltbekannt machte. Wieder nach Frankfurt zurückgekehrt, eröffnete er ein Rechtsanwaltsbüro.

Der mit seiner Lebenssituation in Frankfurt unzufriedene Dichter folgte der Einladung des achtzehnjährigen Herzogs Karl August an den Hof nach Weimar. Dort blieb Goethe bis an sein Lebensende. Er war als Minister nacheinander für verschiedene Aufgaben zuständig: für die Finanzen, für das kleine Heer, den Wegebau, das Theater und die Künste. Hier in Weimar fand Goethe aus der Unruhe seiner Sturm- und Drangzeit die Ruhe und Ordnung der Klassik. Dabei half ihm seine ältere Freundin Frau von Stein, die Frau eines Hofbeamten.

In den Jahren 1786 bis 1788 weilte Goethe in Italien. Das war für ihn eine sehr wichtige Reise. Durch die Kunstschätze dort und seine ungezählten Begegnungen mit Menschen bekam er viele neue Anregungen. Nach seiner Rückkehr aus Italien dichtete Goethe nicht mehr so viel. Stattdessen beschäftigte er sich jetzt mehr mit der Naturwissenschaft. Seine Leistungen auf dem Gebiet der Optik hatten Hand und Fuß. In der Optik interessierte ihn besonders die Lehre von den Farben. Er selbst betrachtete seine Farbenlehre als Hauptwerk seines Lebens. 1794 lernte Goethe den Dichter Friedrich von Schiller kennen. Dieser ermunterte ihn, wieder mehr zu schreiben. Auch Goethe half Schiller bei der Entstehung seiner Dramen. Zwischen beiden entstand eine Freundschaft, die bis zu Schillers Tod 1805 anhielt. Beide Männer hatten große Hochachtung voreinander. Goethe war der genialste Dichter und gab den bürgerlich-revolutionären und nationalen Idealen dieser Zeit einen überzeugenden Charakter. Seine Werke „Götz von Berlichingen“, „Prometheus“, „Die Leiden des jungen Werther“ sind weltbekannt. Bis an sein Lebensende hat Goethe an seinem Drama „Faust“ gearbeitet. Dieses Werk gehört zur Weltliteratur. Goethe hatte auch Lust und Talent zum Malen. Die Bilder und Skizzen, die er auf einer ausgedehnten Italienreise geschaffen hat, zeugen davon. Er beschäftigte sich auch mit Mineralogie, Geologie und Biologie 1818 wurde er zum Ehrenmitglied der Akademie der Naturforscher berufen.

Johann Wolfgang von Goethe starb in Weimar am 22. Marz 1832. Er hat viele weise und richtige Erkenntnisse gehabt. Vieles, was er gesagt hat, wird immer richtig und wahr bleiben. Einige Aussprüche Goethes:

1. Man sollte alle Tage wenigstens ein kleines Lied hören, ein gutes Gedicht lesen, ein treffliches Gemälde sehen und, wenn es möglich zu machen wäre, einige vernünftige Worte sprechen.
2. Wer fragt, irrt vielleicht einmal, wer nicht fragt, irrt ewig, wer nie fragt, immer.
3. Sage nicht, dass du geben willst, sondern gib!
4. Wer freudig tut und sich des Getanen freut, ist glücklich.
5. Seele des Menschen, wie gleichst du dem Wasser! Schicksal des Menschen, wie gleichst du dem Wind!
6. Es gibt nichts Höheres als den Gedanken des Friedens und der Gerechtigkeit.

Friedrich von Schiller

Nach Goethe ist Schiller Deutschlands berühmtester Dichter. Geboren wurde er 1759 in Marbach am Neckar in der Nähe von Stuttgart. Sein Vater war ein einfacher Offizier im Dienst des Herzogs von Württemberg. Seine Mutter war eine stille, bescheidene Frau. Schon mit 13 Jahren musste Schiller sein Elternhaus verlassen und eine Militärschule bei Stuttgart besuchen. Er kam sich an dieser Schule wie in einem Gefängnis vor. Denn die Schüler dort hatten wenig Freiheit, sie wurden zum Gehorsam gezwungen. Aus dieser Zeit stammt Schillers Liebe zur Freiheit. Er schrieb heimlich in diesen Jahren sein erstes Schauspiel „Die Räuber". In diesem Drama ruft er zum Kampf gegen alle Tyrannen und Diktatoren auf. Nach der Beendigung der Schulzeit wurde Schiller ein einfacher Militärarzt. Dieser Beruf machte ihm aber überhaupt keine Freude.

1782 wurde sein Drama „Die Räuber" zum ersten Mal in einem Theater gespielt. Es hatte einen riesigen Erfolg. Daraufhin verbot der Herzog von Württemberg Schiller, Schauspiele zu schreiben. Aber Schiller musste einfach Dramen schreiben, er war ein echter Dichter. Nach der erfolgreichen Aufführung der „Räuber" musste er fliehen. Er ging nachts über die Grenze nach Mannheim. So wanderte Schiller in den Jahren von 1782 bis 1789 durch Deutschland hin und her, er litt viel Not. Auch sein in diesen Jahren entstandenes Schauspiel „Kabale und Liebe" wurde aufgeführt. Durch das alles bekam Schiller nicht viel Geld. Auch war er öfter krank.

Schiller bekam 1789 durch die Hilfe von Goethe eine Anstellung als Professor für Geschichte in Jena in Sachsen. Jetzt hatte er ein sicheres

Einkommen. Deshalb konnte er seine Verlobte Charlotte von Lengefeld heiraten. In den folgenden Jahren schrieb Schiller kein Drama und nur wenige Gedichte. Er beschäftigte sich jetzt viel mit Geschichte und philosophischen Fragen, besonders mit der Philosophie Kants. Durch Kant lernte er, dass der Mensch ein moralisches, ethisches Wesen ist. 1794 lernte Schiller Goethe näher kennen. Beide Männer waren sehr verschieden. Wenn Goethe dichtete oder wissenschaftlich arbeitete, musste er alles sehen oder empfinden können. Schiller dagegen beschäftigte sich lieber mit theoretischen Begriffen wie z.B. Schönheit oder Menschenliebe. Deshalb ist Schillers Sprache nicht so natürlich wie die Goethes, sondern oft etwas künstlich und pathetisch. Dennoch kann uns seine Sprache begeistern. Aber trotz dieser Gegensätze entstand zwischen beiden Dichtern eine immer enger werdende Freundschaft und große gegenseitige Hochachtung.

1799 zog Schiller nach Weimar. Er kaufte dort ein Haus für sich und seine Familie. Durch die Freundschaft zwischen Goethe und ihm wurden beide wieder zum Dichten angeregt. Schon vorher hatte Schiller das Schauspiel „Don Carlos“ geschrieben. Jetzt entstanden die Dramen „Wallenstein“, „Die Jungfrau von Orleans“ und „Maria Stuart“. Wie kein anderer Dichter hat Schiller darum gekämpft, ein immer vollkommener Mensch zu werden und andere durch seine Dramen und Schriften zu bessern. Er jagte dem Ideal nach, dem Höchsten und Größten. Deswegen nennt man ihn auch einen Idealisten.

Schiller war ein tapferer Mensch, ein mutiger Kämpfer und ein fleißiger Arbeiter. Sein letztes vollendetes Drama ist „Wilhelm Tell“, wo er den Freiheitskampf der Schweizer unter ihrem Anführer Tell schildert. Friedrich von Schiller verlangte viel von sich. Deshalb war er oft krank. Eine schwere Krankheit bedrohte ständig sein Leben und führte schließlich zu seinem frühen Tod. So ist er schon 1805 mit 46 Jahren in Weimar gestorben. Aber sein Werk ist erhalten geblieben und wird auch heute noch gerne gelesen. Einige Aussprüche Schillers:

Ans Vaterland, ans treue, schließ dich an, das halte fest mit deinem ganzen Herzen. Hier sind die starken Wurzeln deiner Kraft.

Nur der Irrtum ist das Leben, nur das Wissen ist der Tod.

Heinrich Heine

Der berühmte deutsche Dichter und Kämpfer Heinrich Heine wurde 1797 in Düsseldorf am Rhein geboren. Dort war sein Vater Kaufmann. Nach seiner Schulzeit lernte Heinrich bei einem reichen Onkel in Hamburg, der eine Bank besaß. Aber der Beruf des Bankkaufmanns gefiel ihm

nicht, viel lieber schrieb er Gedichte. In Bonn und Göttingen studierte Heine Rechtswissenschaft. Er wollte später einmal einen Beruf im Dienst des Staates ausüben. Während des Studiums trat er vom jüdischen zum christlichen Glauben über und ließ sich taufen (крестить). Er tat das aber nur, weil er hoffte, als Christ eher eine Anstellung beim Staat zu bekommen, als wenn er Jude wäre. Jedoch auch als Christ fand Heine in Deutschland beim Staat keine Anstellung, weil er an den staatlichen Verhältnissen in Deutschland Kritik übte.

Einerseits war Heine Dichter. Er schrieb schöne Gedichte, nicht wenige von ihnen wurden vertont und zu deutschen Volksliedern. Damals war die Zeit der Romantik. Man betonte das Gefühl, die Phantasie. So handelte es sich oft um schöne edle Gefühle und um die Liebe. Andererseits war Heine jedoch auch ein Kämpfer für Freiheit, Demokratie und Gerechtigkeit. 1825 wurde er Doktor der Rechtswissenschaften. In Berlin lernte er Hegel und Alexander von Humboldt kennen und kam mit vielen anderen Wissenschaftlern und Künstlern in Berührung. 1822 erschien ein erster Band mit Gedichten, 1826 der erste Teil der „Reisebilder". Schließlich wurde Heine das Leben in Deutschland zu eng. Seine Schriften wurden zensiert oder verboten; ihm selbst drohte Verhaftung. Deshalb übersiedelte er 1831 nach Paris. In Frankreich herrschte damals mehr Freiheit als in Deutschland.

Von Frankreich aus berichtete Heinrich Heine für die „Allgemeine Zeitung". 1835 wurden die Schriften Heines und anderer demokratischer Schriftsteller in Deutschland verboten. Seit dieser Zeit wurde Frankreich endgültig Heines Exil (изгнание). Hier bemühte sich Heine in seinen Schriften um eine Verständigung zwischen Frankreich und Deutschland. In Paris heiratete der Dichter Mathilde, eine junge Französin. Sie war ein einfaches Mädchen ohne besondere Bildung. Heinrich lernte in Paris auch Karl und Jenny Marx kennen. Heine liebte das Leben, er war selbstbewusst, aber nie sehr reich. Er hatte jedoch durch seine Bücher und seinen Onkel in Hamburg immer genug Geld zum Leben.

Mitten in dieser Zeit fiel die Veröffentlichung der „Neuen Gedichte", die unter anderem die Gedichte „Die schlesischen Weber", „Lebensfahrt" enthielten. In seinem Werk „Deutschland, ein Wintermärchen", das er im Jahre 1844 nach einer Herbstreise durch Deutschland veröffentlichte, legte er eine Art Schlussabrechnung mit Deutschland vor. Mit dem Mittel der einfachen Volksliedstrophe schrieb Heine die bis heute wohl bedeutendste politische Satire in der deutschen Sprache. Er verband darin nicht nur kunstvoll Komik und Elegie, Tragik und Witz miteinander, sondern übte

scharfe Kritik an den politischen und sozialen Zuständen in Deutschland, das am Vorabend einer bürgerlichen Revolution stand.

Im Mai 1848 ging der Dichter zum letzten Male aus dem Haus. Von dieser Zeit an musste er acht Jahre lang völlig bewegungsunfähig im Bett liegen, in seiner „Matratzengruft" (die Gruft — склеп, могила). Er war fast blind und litt oft große Schmerzen. Aber sein Geist war bis zu seinem Tod wach und lebendig. Heine hielt es sein Leben lang für richtig, für Demokratie und Menschenrechte zu kämpfen. Leider war Heine im Ausland bekannter als in Deutschland; denn es gab Zeiten, in denen viele Deutsche Heine wegen seiner politischen Überzeugungen ablehnten.

Am 17. Februar 1856 starb Heinrich Heine in Paris, wo er begraben liegt.

Einmal wurde Heinrich Heine von einem Kollegen gefragt, wie es käme, dass es so vielen Dichtern nicht gut ginge, während ihre Verleger meist ein gutes Auskommen hatten. Lächelnd antwortete Heine: „Die Verleger können von fremdem Verstand leben. Die Dichter müssen von ihrem eigenen leben."

Bertolt Brecht

Der Schriftsteller und Regisseur Bertolt Brecht gehört zu den größten Dramatikern des 20. Jahrhunderts. Er war auch ein berühmter Theoretiker des Theaters. Brecht wurde am 10. Februar 1898 in Augsburg geboren, wo er auch seine Kindheit verbrachte. Sein Vater war Direktor eines Betriebs in Augsburg. Hier besuchte Bertolt die Schule. Er war ein guter Schüler; es wurde über Bertolt erzählt: „In seinen Schulaufsätzen kamen viele Goethe-Zitate vor — als Argumente für Brechts Ansichten. Die Zitate erfand er selber. Kein Lehrer kritisierte ihn, weil keiner zeigen wollte, dass ihm ein Goethe-Wort unbekannt sei". 1914 erschienen seine ersten Gedichte. Brecht studierte Naturwissenschaften und Medizin in München. Als Medizinstudent leistete er Kriegsdienst in einem Lazarett, das machte ihn zum unbedingten Kriegsgegner.

In den zwanziger Jahren war Berlin die führende Theater-Stadt der Welt. 1924 verließ Brecht München und ging nach Berlin. Am Deutschen Theater arbeitete er mit bekannten Regisseuren zusammen. 1929 hatte er seinen ersten großen Erfolg mit der „Dreigroschenoper". Brecht schrieb den Text, die Musik ist von Kurt Weill. Dieses Stück erlebte allein 1929 in Berlin mehr als 250 Aufführungen — Brechts größter Erfolg der frühen Schaffensphase. Fast gleichzeitig mit den Stücken entsteht Brechts Theorie vom „epischen Theater", was soviel wie „erzählendes Theater" bedeutet. Er wollte sich völlig vom alten klassischen Theater (Goethe, Schiller usw.)

absetzen und verlangte ein wissenschaftliches Theater. Dieses sollte die Aktivität des Zuschauers wecken und ihn zu Entscheidungen zwingen. In den neuen Stücken sollte der Mensch untersucht werden.

1933 musste Brecht vor den neuen Machthabern — zunächts nach Dänemark, dann über Schweden, Finnland, Russland in die USA fliehen. Im Mai dieses Jahres fand eine öffentliche Verbrennung der Bücher Brechts durch die Hitler-Faschisten statt. Er lebte 14 Jahre lang in verschiedenen Ländern. In der Exilzeit veröffentlichte er zahlreiche Gedichte und Dramen, so zum Beispiel „Leben des Galilei“ (1938), „Mutter Courage und ihre Kinder“ (1939). In dem letzten Drama schilderte Brecht, wie eine Händlerin in der Zeit des 30jährigen Krieges mit ihren drei Kindern durch das verwüstete deutsche Land zog. Sie wollte mit den Soldaten Handel treiben. Aber ihr Geschäft wurde ruiniert, und ihre drei Kinder kamen im Krieg um. Brecht schrieb dieses Stück vor dem Zweiten Weltkrieg, um die „kleinen Leute“ zu warnen, dass sie im Krieg nichts zu gewinnen, aber alles zu verlieren haben.

In seinen Werken versuchte Brecht Antwort auf viele Probleme des gesellschaftlichen Lebens zu geben. Nach dem Zweiten Weltkrieg kam Brecht 1949 nach Berlin zurück und gründete hier mit seiner Frau Helene Weigel das „Berliner Ensemble“, mit dem er weltberühmt wurde. Brechts bekanntestes Stück der Nachkriegszeit war „Der kaukasische Kreidekreis“. Die großen Poeme sind in höchstem Maße weltweise und klug. Die über zweitausend Poeme, die er hinterließ, enthalten eine ganze Enzyklopädie von Ratschlägen fürs bessere, richtige, in jedem Falle menschliche Leben. Bertolt Brecht starb 1956 in Berlin. Erst 15 Jahre nach seinem Tod hatten Brechts Dramen den größten Erfolg. Er war ein Lehrmeister, der in der Theatergeschichte Meilensteine gesetzt hat; ein Dichter, der als Liebeslyriker unerreicht blieb. Sein kürzestes Liebesgedicht umfasst drei Zeilen und heißt „Schwächen“ («слабости»):

„Du hattest keine.
Ich hatte „eine“:
Ich liebte.“

III. Deutschsprachige Länder

Österreich

Die Republik Österreich liegt in Mitteleuropa; Fläche: 83853 Quadratkilometer; Einwohner: über 7,5 Millionen, davon 98 Prozent Österreicher, daneben Kroaten, Slowenen, Tschechen und Ungarn. Hauptstadt: Wien

(1,6 Millionen Einwohner), Amtssprache: Deutsch. Religion: etwa 84 Prozent der Gläubigen sind Katholiken, 6 Prozent Protestanten.

Die Republik Österreich wurde im November 1918 nach dem Zerfall der Doppelmonarchie Österreich-Ungarn gegründet. Im Marz 1938 wurde Österreich von den faschistischen deutschen Truppen okkupiert. Die entscheidende Rolle bei der Befreiung Österreichs vom hitlerfaschistischen Joch spielte die UdSSR.

Im April 1945 befreite die Sowjetarmee Wien und einen Großteil des Landes. Von 1945 bis 1955 wurde in Österreich das Besatzungsregime ausgeübt: das Land war in eine sowjetische, eine amerikanische, eine britische und eine französische Besatzungszone eingeteilt worden.

Im Mai 1955 haben die Vertreter der UdSSR, der USA, Großbritanniens, Frankreichs und Österreichs in Wien den Staatsvertrag über die Errichtung eines unabhängigen demokratischen Österreichs abgeschlossen. Im Oktober 1955 billigte das österreichische Parlament das Bundesverfassungsgesetz über die immerwährende Neutralität.

Österreich ist ein bürgerlicher Bundesstaat, der aus 9 Bundesländern besteht. Jedes Bundesland hat seine Verfassung, sein Parlament und seine Regierung. Staatsoberhaupt ist der Bundespräsident, der von der Bevölkerung für die Dauer von 6 Jahren gewählt wird.

Eine der größten politischen Parteien des Landes ist die Sozialistische Partei Österreichs (SPÖ), die 1945 gegründet worden ist. Sie genießt Einfluss unter einem beträchtlichen Teil der Arbeiter, Angestellten und der Kleinbourgeoisie, betreibt eine reformistische Politik und tritt für „soziale Partnerschaft" der Werktätigen und der Unternehmer ein.

Die österreichische Volkspartei (ÖVP) vertritt die Interessen der Großbourgeoisie und der Großgrundbesitzer. Die ÖVP wurde ebenfalls 1945 gegründet und ist mit den katholischen Kreisen eng verbunden.

Die Freiheitliche Partei Österreichs (FPU), die 1955 gegründet wurde, vereinigt einen Teil der Klein- und Mittelbourgeoisie.

Die Kommunistische Partei Österreichs (KPÖ), gegründet im Jahre 1918, tritt für die grundlegenden Interessen der Werktätigen, gegen Arbeitslosigkeit, für die Rechte der Gastarbeiter, deren Zahl in den letzten Jahren zugenommen hat, für eine strikte Befolgung der Politik der immerwährenden Neutralität des Landes, für die Festigung der europäischen Sicherheit ein.

Österreich ist ein hoch entwickelter Industriestaat. Es verfügt über Vorkommen an Erdöl, Eisenerz und Magnesit. Beträchtlich sind auch seine Wasserkraftreserven. Für die Wirtschaft ist ein hoher Anteil an nationalisierter Industrie, insbesondere Schwerindustrie kennzeichnend.

Der staatliche Sektor liefert rund 20 Prozent aller Industrieerzeugnisse. Eine wichtige Rolle spielen in der Wirtschaft die kapitalistischen Monopole, starke Positionen hat das Fremdkapital, vorwiegend das bundesdeutsche, inne.

Die führenden Industriezweige sind die Elektroindustrie, die chemische und die elektroenergetische Industrie. Jährlich produziert das Land Millionen Tonnen an Stahl und Gusseisen, erzeugt Millionen Kilowattstunden Strom, obwohl es im Lande keine Kernkraftwerke gibt, fördert Millionen Tonnen Erdöl, Eisenerz und Erdgas.

Die Landwirtschaft deckt fast vollständig den Bedarf des Landes an landwirtschaftlichen Erzeugnissen. Der größte Teil des Bodens gehört den Großgrundbesitzern. Der wichtigste Zweig der Landwirtschaft ist die Tierproduktion.

Im Export des Landes spielen neben der Ausfuhr von Fertigerzeugnissen Rohstoffe, Halbfabrikate sowie der Strom eine große Rolle. Den ersten Platz im österreichischen Außenhandel nimmt die BRD ein.

Die Schweiz

Die Schweiz liegt in Mitteleuropa und hat keine Meeresgrenzen. Ihre Nachbarländer sind: Frankreich, Italien, die BRD, Österreich und Liechtenstein. Die Hauptstadt der Schweiz ist Bern. Sie ist eine Unionsrepublik, schweizerische Eidgenossenschaft genannt. An der Spitze des Staates steht der Präsident. Das höchste gesetzgebende Organ ist die Unionsversammlung.

Die Landschaft der Schweiz ist gebirgig, weil sie in den Alpen liegt.

Sie hat ein gemäßigtes feuchtes Klima in der Ebene. Die Durchschnittstemperatur beträgt etwa 0 °C (Celsius) in der Ebene und etwa — 14—17 °C in den Bergen.

In der Schweiz leben etwa 7 Millionen Menschen (Einwohner). Die Bevölkerung der Schweiz besteht aus 4 Nationalitäten: Deutschen, Franzosen, Italienern und Rätoromanen. Die meisten Einwohner sind Deutsche (über 4 Mill.), die wenigsten sind Rätoromanen (etwa 50 tausend). 4 Sprachen sind Staatssprachen: Deutsch, Französisch, Italienisch und Rätoromanisch.

Die größten Städte der Schweiz sind: Zürich, Basel, Genf, Bern und Lausanne.

In der Schweiz gibt es viele Parteien, darunter: Freisinnig-Demokratische Partei der Schweiz, sie vertritt die Interessen der Großbourgeoisie;

Christlich-Demokratische Volkspartei der Schweiz, sie vertritt die Interessen der Groß- und Mittelbourgeoisie und der Klerikalkreise;

Sozial-Demokratische Partei der Schweiz, sie vertritt die Interessen der Arbeiter, Angestellten, kleinen und mittleren Bourgeoisie; es gibt auch eine Partei der Arbeit, eine Liberal-Demokratische Partei und viele andere.

Die Schweiz gehört den stark entwickelten Industriestaaten an. Hier sind Außenhandel und Tourismus sehr hoch entwickelt. Im Außenhandel nimmt die Schweiz eine der ersten Stellen in der Welt ein.

Die führenden Industriezweige der Schweiz sind Maschinenbau und chemische Industrie. Die Schweiz ist arm an Bodenschätzen und Rohstoffen, darum führt (importiert) sie Rohstoffe ein und exportiert Erzeugnisse der Industrie: Optik, Uhren, Pharmazeutika u.a. m. Die Landwirtschaft ist in der Schweiz auch hoch entwickelt. Sie ist ein reiches Land, das in der Welt durch seine Banken bekannt ist. Millionäre vieler Staaten haben dort ihr Kapital.

Die Schweiz gehört zu den meistbesuchten Erholungsländern der Welt. Weltberühmt sind viele Kurorte in der Schweiz. Sie hat über 8 tausend Hotels, Sanatorien, Campings u. a. m. Die Schweiz ist auch ein Land des Tourismus.

Fürstentum Liechtenstein

Das Fürstentum Liechtenstein: die konstitutionelle Erbmonarchie mit dem Fürsten der Familie Liechtenstein an der Spitze, Fläche: 157 Quadratkilometer; Einwohner: 26 000, mehr als ein Drittel von ihnen sind Ausländer; Staatssprache: Deutsch; die Hauptstadt: Vaduz mit etwa 5 tausend Einwohnern.

Der Zwergstaat, das Fürstentum Liechtenstein, liegt am oberen Rhein zwischen Österreich und der Schweiz.

Die gleiche schöne Landschaft wie in der Schweiz, der gleiche Typ von Häusern. Die gleiche Sauberkeit. Die gleichen Reklamen für die gleichen Waren. Auch der Dialekt der Liechtensteiner ist von dem der Berliner nicht zu unterscheiden.

Der Thronwechsel der Fürsten hat für die Regierung und den Landtag, das Parlament, keine direkten Folgen. Die Volksvertretung von 15 Mitgliedern, die auf vier Jahre gewählt werden, zählt derzeit 8 Mitglieder der Vaterländischen Union (VU) und 7 der Fortschrittlichen Bürgerpartei (FBP). Beide Parteien sind konfessionell und monarchistisch orientiert. Die VU stellt den Regierungschef und die FBP seinen Stellvertreter.

Liechtenstein lässt seine Interessen außenpolitisch von der Schweiz vertreten. Das Fürstentum ist bisher nicht Mitglied der Vereinten Nationen, nimmt aber dennoch an der Arbeit einer Reihe von UN-Organisationen teil. Es ist ein souveräner Staat, unterhält diplomatische Beziehungen zu 30 Staaten, ist Mitunterzeichner der Helsinki-Schlussakte.

Im Fürstentum mit zerklüfteten hohen Bergen, wo Landwirtschaft, ja wirtschaftliche Tätigkeit fast überhaupt nur im Rheintal möglich ist, entwickelte sich in jüngster Zeit mit schweizer Kapital eine beachtliche, hoch qualifizierte Industrie. Sie beschäftigt heute fast die Hälfte aller Werktätigen, ein Drittel arbeitet im Dienstleistungssektor. Unter den 50 Unternehmen der verarbeitenden Industrie sind namhafte Firmen, die Hochvakuumapparate und Dünnschichten für höchste technische Anforderungen, Heizkessel und Verbrennungsanlagen, Konserven, Textilien und anderes mehr erzeugen.

Liechtenstein hat keine Armee seit mehr als hundert Jahren. Es gibt im Fürstentum nur 33 Polizisten.

Luxemburg

Das Großherzogtum Luxemburg: konstitutionelle Monarchie mit dem Großherzog an der Spitze. Nachbarländer: Frankreich, Belgien und die BRD. Staatssprachen: Deutsch und Französisch. Fläche: 2586 Quadratkilometer. Hauptstadt: Luxemburg mit etwa 90 000 Einwohnern. Die herrschende Religion: Katholizismus.

Luxemburg ist einer der Zwergstaaten der Erde. Das Staatsoberhaupt ist der Großherzog, dem laut der Verfassung die ganze Exekutiv- und gesetzgebende Macht gehört. Der Großherzog muss Gesetze fassen, internationale Verträge abschließen. Tatsächlich aber gehört die Exekutivmacht der Regierung, die vom Großherzog berufen wird. Das höchste gesetzgebende Organ ist das Parlament, das für 5 Jahre vom Volk gewählt wird.

90% der Einwohner sind Luxemburger, etwa 10% sind Ausländer: Italiener, Franzosen, Deutsche u.a., die meisten von ihnen sind Gastarbeiter.

Luxemburg ist ein hoch entwickelter Industriestaat. Etwa 46% der Bevölkerung sind in der Industrie und im Bauwesen beschäftigt. Die Hauptindustriezweige sind Förderung von Eisenerz und Hüttenwesen.

Luxemburg hat breite Außenhandelsbeziehungen. 90% des Exports sind Industrieprodukte. Es werden Stahlerzeugnisse, Phosphordüngemittel, Zement, Holz (ein Drittel des Landes, hauptsächlich im Norden, ist mit Wald bedeckt) und Stromenergie exportiert. Importwaren sind: Maschinen und Ausrüstungen, Erdölerzeugnisse, Textilien und Getreide. Außerdem werden Rohstoffe eingeführt, Eisenerze aus Frankreich, Kohle und Koks aus der BRD.

Etwa 12% der Einwohner sind in der Land- und Forstwirtschaft beschäftigt. Der größte Teil des Bodens gehört Kleingrundbesitzern an.

SCHLÜSSEL ZU DEN TESTEN

Test zum Modul 1 (Lektion 1)

1-a; 2-c; 3-b; 4-d; 5-a; 6-b; 7-d; 8-a; 9-c; 10-c; 11-b; 12-d; 13-a; 14-d; 15-a; 16-b; 17-c; 18-a; 19-b; 20-b; 21-d; 22-c; 23-d; 24-a; 25-b; 26-c; 27-d; 28-a; 29-c; 30-d.

Test zum Modul 2 (Lektion 2)

1-c; 2-b; 3-a; 4-a; 5-d; 6-b; 7-a; 8-d; 9-c; 10-c; 11-d; 12-a; 13-a; 14-d; 15-b; 16-a; 17-c; 18-b; 19-c; 20-a; 21-d; 22-b; 23-a; 24-c; 25-d; 26-a; 27-b; 28-c; 29-a; 30-d.

Test zum Modul 4 (Lektion 4)

1-d; 2-b; 3-c; 4-a; 5-b; 6-c; 7-c; 8-c; 9-d; 10-c; 11-c; 12-d; 13-b; 14-c; 15-a; 16-c; 17-b; 18-c; 19-d; 20-d; 21-c; 22-d; 23-b; 24-d; 25-b; 26-d; 27-c; 28-d; 29-c; 30-c.

Test zum Modul 5 (Lektion 5)

1-a; 2-d; 3-b; 4-a; 5-b; 6-c; 7-a; 8-b; 9-c; 10-a; 11-c; 12-d; 13-a; 14-b; 15-c; 16-d; 17-b; 18-a; 19-c; 20-c; 21-d; 22-b; 23-a; 24-c; 25-d; 26-a; 27-b; 28-c; 29-b; 30-a.

Test zum Modul 7 (Lektion 7)

1-a; 2-c; 3-b; 4-a; 5-d; 6-a; 7-c; 8-a; 9-d; 10-a; 11-c; 12-d; 13-c; 14-d; 15-d; 16-b; 17-d; 18-b; 19-d; 20-b; 21-b; 22-a; 23-c; 24-b; 25-d; 26-a; 27-b; 28-d; 29-c; 30-b.

Test zum Modul 8 (Lektion 8)

1-a; 2-c; 3-a; 4-b; 5-c; 6-b; 7-c; 8-b; 9-c; 10-b; 11-a; 12-b; 13-a; 14-c; 15-b; 16-b; 17-c; 18-a; 19-b; 20-a; 21-c; 22-b; 23-a; 24-c; 25-c; 26-a; 27-c; 28-b; 29-a; 30-c.

Test zum Modul 10 (Lektion 10)

1-c; 2-a; 3-a; 4-b; 5-c; 6-b; 7-b; 8-a; 9-b; 10-d; 11-c; 12-a; 13-c; 14-b; 15-c; 16-a; 17-b; 18-d; 19-a; 20-b; 21-d; 22-a; 23-b; 24-a; 25-c; 26-d; 27-a; 28-b; 29-c; 30-a.

Test zum Modul 11 (Lektion 11)

1-c; 2-b; 3-a; 4-d; 5-b; 6-c; 7-a; 8-d; 9-b; 10-d; 11-a; 12-c; 13-b; 14-d; 15-a; 16-c; 17-b; 18-d; 19-c; 20-b; 21-a; 22-d; 23-c; 24-b; 25-a; 26-c; 27-d; 28-b; 29-a; 30-c.

Test zum Modul 11 (Lektion 13)

1-a; 2-c; 3-d; 4-b; 5-c; 6-a; 7-c; 8-b; 9-a; 10-c; 11-b; 12-d; 13-a; 14-b; 15-c; 16-d; 17-a; 18-b; 19-c; 20-a; 21-d; 22-b; 23-c; 24-b; 25-d; 26-a; 27-b; 28-c; 29-a; 30-d.

Test zum Modul 11 (Lektion 15)

1-b; 2-c; 3-d; 4-c; 5-b; 6-a; 7-c; 8-b; 9-a; 10-d; 11-a; 12-c; 13-a; 14-b; 15-d; 16-a; 17-c; 18-b; 19-d; 20-a; 21-b; 22-c; 23-a; 24-d; 25-b; 26-c; 27-c; 28-a; 29-c; 30-d.

Test zum Modul 11 (Lektion 17)

1-a; 2-c; 3-b; 4-d; 5-b; 6-a; 7-d; 8-c; 9-b; 10-a; 11-d; 12-b; 13-c; 14-a; 15-d; 16-d; 17-c; 18-a; 19-b; 20-d; 21-c; 22-b; 23-a; 24-c; 25-d; 26-b; 27-a; 28-a; 29-d; 30-b.

Test zum Modul 11 (Lektion 19)

1-c; 2-b; 3-c; 4-a; 5-c; 6-b; 7-a; 8-b; 9-b; 10-c; 11-a; 12-d; 13-b; 14-a; 15-d; 16-b; 17-c; 18-a; 19-b; 20-c; 21-a; 22-d; 23-c; 24-d; 25-c; 26-b; 27-b; 28-d; 29-a; 30-d.

Test zum Modul 11 (Lektion 21)

1-b; 2-a; 3-d; 4-b; 5-c; 6-d; 7-a; 8-b; 9-a; 10-c; 11-d; 12-b; 13-a; 14-c; 15-d; 16-b; 17-a; 18-c; 19-d; 20-b; 21-a; 22-c; 23-b; 24-a; 25-d; 26-a; 27-c; 28-b; 29-a; 30-d.

SCHLÜSSEL ZU DEN LEKTIONEN

Modul 1 (Lektion 1), Übung 3
1-c; 2-a; 3-a; 4-d.

Modul 6 (Lektion 6), Übung 3
2-6; 3-7; 4-9; 5-4; 6-2; 7-3; 8-5; 9-1; 10-10.

Modul 7 (Lektion 7), Übung 3
2-1; 3-10; 4-9; 5-8; 6-4; 7-2; 8-5; 9-7; 10-3.

Modul 9 (Lektion 9), Übung 3
2-8; 3-7; 4-10; 5-2; 6-1; 7-4; 8-6; 9-3; 10-9.

Modul 10 (Lektion 10), Übung 4
2-1; 3-8; 4-3; 5-2; 6-10; 7-5; 8-4; 9-7; 10-6.

Modul 12 (Lektion 12), Übung 3
2-1; 3-5; 4-8; 5-3; 6-7; 7-2; 8-4.

Modul 12 (Lektion 14), Übung 3
2-6; 3-9; 4-3; 5-10; 6-8; 7-11; 8-4; 9-2; 10-5; 11-12; 12-1.

Modul 11 (Lektion 15), Übung 3
2-10; 3-1; 4-9; 5-2; 6-3; 7-7; 8-5; 9-4; 10-8.

Modul 11 (Lektion 15), Übung 4
2-5; 3-6; 4-1; 5-10; 6-9; 7-3; 8-4; 9-7; 10-8.

Modul 11 (Lektion 17), Übung 3
2-7; 3-1; 4-12; 5-9; 6-8; 7-2; 8-6; 9-5; 10-3; 11-4; 12-11.

Modul 12 (Lektion 18), Übung 6
1-c; 2-b; 3-a; 4-b; 5-a.

Modul 11 (Lektion 19), Übung 3
2-8; 3-1; 4-2; 5-4; 6-3; 7-9; 8-10; 9-7; 10-5.

Modul 12 (Lektion 20), Übung 3
2-7; 3-12; 4-1; 5-8; 6-10; 7-9; 8-11; 9-4; 10-2; 11-5; 12-3.

Modul 11 (Lektion 21), Übung 3
2-1; 3-6; 4-8; 5-2; 6-3; 7-10; 8-4; 9-5; 10-7; 11-11.

Modul 12 (Lektion 22), Übung 3
2-6; 3-5; 4-10; 5-1; 6-2; 7-3; 8-9; 9-8; 10-4.

Modul 13 (Lektion 23), Übung 5
2-4; 3-5; 4-7; 5-3; 6-1; 7-2.

Modul 14 (Lektion 24), Übung 6
2-1; 3-4; 4-3; 5-7; 6-2; 7-8; 8-5; 9-9.

Modul 15 (Lektion 25), Übung 5
2-3; 3-4; 4-5; 5-8; 6-7; 7-6; 8-9; 9-1.

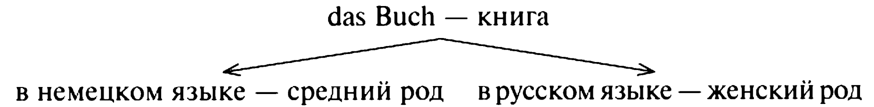
ГРАММАТИЧЕСКИЙ СПРАВОЧНИК

§ 1. Определенный, неопределенный и нулевой артикль

В отличие от русского языка существительные в немецком языке употребляются с артиклем, который определяет их род, число и падеж.

Артикль	Единственное число			Множественное число всех трех родов
	мужской род	женский род	средний род	
Определенный	der (m)	die (f)	das (n)	die (Plur.)
Неопределенный	ein	eine	ein	—

Род существительных в немецком и русском языке часто не совпадает:



Все существительные в немецком языке необходимо учить с артиклем. В словаре используются латинские наименования артиклей:

m — der — мужской род
f — die — женский род
n — das — средний род
Plur. — die — множественное число

Склонение определенного артикля

Падеж	Мужской род	Средний род	Женский род	Множественное число всех 3-х родов
Nominativ (именительный)	der	das	die	die
Genitiv (родительный)	des	des	der	der
Dativ (дательный)	dem	dem	der	den
Akkusativ (винительный)	den	das	die	die

Склонение неопределенного артикля

<table>
<tr><th>Падеж</th><th>Мужской род</th><th>Средний род</th><th>Женский род</th><td rowspan="5">Множественное число всех 3-х родов отсутствует</td></tr>
<tr><td>Nominativ (именительный)</td><td>ein</td><td>ein</td><td>eine</td></tr>
<tr><td>Genitiv (родительный)</td><td>eines</td><td>eines</td><td>einer</td></tr>
<tr><td>Dativ (дательный)</td><td>einem</td><td>einem</td><td>einer</td></tr>
<tr><td>Akkusativ (винительный)</td><td>einen</td><td>ein</td><td>eine</td></tr>
</table>

Неопределенный артикль употребляется, когда предмет называют впервые:

Der Student schreibt **eine** Übung. — Студент пишет упражнение.

Определенный артикль употребляется, когда речь идет об уже упоминавшемся или о единственном в своем роде предмете:

Der Student schreibt eine Übung. — Студент пишет упражнение.
Die Übung ist leicht. — Упражнение легкое.
Der Himmel ist blau. — Небо голубое.

Нулевой артикль. Артикль отсутствует перед существительным во множественном числе, если в единственном числе стоит неопределенный артикль.

Das ist ein Heft. Das sind Hefte.

§ 2. Три типа склонения существительных

В единственном числе различают три типа склонения существительных: женское, сильное и слабое склонение.

Женское склонение

Nom.	die Studentin	die Kraft
Gen.	der Studentin	der Kraft
Dat.	der Studentin	der Kraft
Akk.	die Studentin	die Kraft

К женскому склонению относятся все существительные женского рода.

Сильное склонение

Nom.	der Lehrer	das Buch
Gen.	des Lehrer**s**	des Buch**es**
Dat.	dem Lehrer	dem Buch
Akk.	den Lehrer	das Buch

К сильному склонению относятся почти все существительные среднего рода (кроме das Herz) и большинство существительных мужского рода.

Слабое склонение

Nom.	der Student	der Mensch
Gen.	des Student**en**	des Mensch**en**
Dat.	dem Student**en**	dem Mensch**en**
Akk.	den Student**en**	den Mensch**en**

К слабому склонению относятся все одушевленные существительные мужского рода, оканчивающиеся на **-e**, **-ent**, **-ant**, **-ist**, **at**. По этому же типу склоняются некоторые односложные существительные: der Mensch, der Held, der Herr.

Внимание!

Принадлежность существительного к сильному, слабому или женскому склонению можно определить в словаре по родительному падежу единственного числа, а род — по латинскому наименованию артикля, стоящего сразу после существительного:

Kraft **f** =, Kräfte — сила

= означает отсутствие окончания в Genitiv и указывает на принадлежность к женскому склонению, а **f** — на женский род.

Wagen **m** -s, = — автомобиль

окончание s в Genitiv указывает на принадлежность к сильному склонению, а **m** — на мужской род.

Buch **n** -(e)s, Bücher — книга

(e)s указывает на окончание в Genitiv и на принадлежность к сильному склонению, а **n** — на средний род.

Student **m** -en, -en — студент

-en указывает на окончание в Genitiv и на принадлежность к слабому склонению, а **m** — на мужской род.

§ 3. Образование множественного числа существительных

-e	**-(e)n**	**-er**	**—**
1. Большинство существительных мужского рода: der Freund — die Freunde, der Satz — die Sätze 2. Некоторые односложные существительные женского рода: die Stadt — die Städte	1. Большинство существительных женского рода: die Stunde — die Stunden 2. Одушевленные существительные мужского рода на -ent, -ant, -at, -ist и der Mensch: der Student — die Studenten	Большинство существительных среднего рода: das Buch — die Bücher	Существительные мужского и среднего рода на -er, -el, -en: der Lehrer — die Lehrer, der Bruder — die Brüder, der Artikel — die Artikel, das Zimmer — die Zimmer

Внимание!

1. У некоторых существительных гласные **a**, **o**, **u** принимают в Plural умлаут.

der Vater — die Väter

die Mutter — die Mütter

2. Существительные на **nis** имеют в Plural суффикс **nisse**.

das Ergebnis — die Ergebnisse

3. Существительные женского рода на **in** принимают в Plural **nen**.

die Lehrerin — die Lehrerinnen

4. Существительные среднего рода на **um** в Plural принимают суффикс **en**.

das Museum — die Museen

5. Большинство существительных иностранного происхождения образуют Plural с суффиксом s.

das Auto — die Autos

Множественное число существительного указано в любом немецко-русском словаре перед переводом данного слова.

§ 4. Порядок слов в простом повествовательном и вопросительном предложениях

I. Порядок слов в простом повествовательном предложении.

1. С прямым порядком слов:

Er stellt sein Auto vor. — Он представляет свой автомобиль.
Er hat sein Auto vorgestellt. — Он представил свой автомобиль.
Er wird sein Auto vorstellen. — Он представит свой автомобиль.

При прямом порядке слов подлежащее всегда стоит на первом месте, сказуемое (изменяемая часть) — на втором, а второстепенный член предложения — на третьем месте. В конце предложения могут стоять отделяемая приставка (vor), Partizip II (vorgestellt) или Infinitiv (vorstellen).

2. С обратным порядком слов:

Sein Auto stellt er vor.
Sein Auto hat er vorgestellt.
Sein Auto wird er vorstellen.

При обратном порядке слов подлежащее стоит на третьем месте, сказуемое (изменяемая часть) — на втором, а второстепенный член предложения — на первом месте. В конце предложения, как и при прямом порядке слов, могут стоять отделяемая приставка, Partizip II или Infinitiv.

II. Порядок слов в вопросительном предложении.

1. Без вопросительного слова:

Stellt er sein Auto vor? — Он представляет свой автомобиль?
Hat er sein Auto vorgestellt? — Он представил свой автомобиль?
Wird er sein Auto vorstellen? — Он представит свой автомобиль?

На первом месте в вопросительном предложении без вопросительного слова стоит сказуемое (изменяемая часть), на втором — подлежащее, на третьем — второстепенный член предложения.

В конце предложения могут стоять отделяемая приставка, Partizip II или Infinitiv.

2. С вопросительным словом:

Was stellt er vor? — Что он представляет?

Was hat er vorgestellt? — Что он представил?

Was wird er vorstellen? — Что он представит?

На первом месте в вопросительном предложении с вопросительным словом стоит вопросительное слово, на втором — сказуемое (изменяемая часть), на третьем — подлежащее. В конце предложения могут стоять отделяемая приставка, Partizip II или Infinitiv.

Внимание!

После вопросительных слов wessen, wie viel(e) и welche(r)(s) стоит существительное, а лишь затем сказуемое:

Wessen Auto ist das? — Чей это автомобиль?

Wie viele Autos stellt er vor? — Сколько автомобилей он представляет?

Welches Auto ist das? — Какой это автомобиль?

§ 5. Отрицание в немецком языке (Verneinung)

В немецком языке используются следующие отрицания:

I. kein — ни один, никакой: Er hat keinen Bruder, keine Schwester. — У него нет (никакой) сестры, нет (никакого) брата.

Отрицание **kein** всегда отрицает существительное. В единственном числе изменяется как неопределенный артикль.

Er hat keine Geschwister. — У него нет брата и сестры.

Во множественном числе изменяется как определенный артикль.

II. nicht — не:

1. Er arbeitet nicht. — Он не работает.

При отрицании сказуемого **nicht** стоит сразу после него или в конце предложения.

2. Er ist nicht faul. — Он не ленив.

Отрицание **nicht** может относиться к любой части речи. В этом случае оно стоит перед отрицаемым словом.

Er geht nicht nach Hause, sondern in die Bibliothek. — Он идет не домой, а в библиотеку.

При противопоставлении **nicht** употребляется с **sondern.**

III. nichts — ничто; **niemand** — никто; **nie = niemals** — никогда; **nirgends** — нигде: Hier arbeitet **niemand**. — Здесь **никто не** работает.

В немецком языке, в отличие от русского, может стоять только **одно** отрицание.

Запомните!

jemand — кто-то	**niemand** — никто
etwas — что-то	**nichts** — ничто

Ответы на вопросы (Ja. Nein. Doch.)

Ja. — Да.

Studieren Sie? — Ja, ich bin Student. — Вы учитесь? — Да, я студент. (Положительный ответ на положительный вопрос.)

Nein. — Нет.

1. Studieren Sie in der Fachschule? — Nein, ich studiere an der Universität. — Вы учитесь в техникуме? — Нет, я учусь в университете. (Отрицательный ответ на положительный вопрос.)

2. Studieren Sie in der Fachschule nicht? — Nein, ich studiere an der Universität. — Вы не учитесь в техникуме? — Нет, я учусь в университете. (Отрицательный ответ на отрицательный вопрос.)

Doch. — Нет. (Да нет же.)

Studieren Sie nicht an der Universität? — Doch, ich studiere an der Universität. — Вы не учитесь в университете? — Нет (Да нет же), я учусь в университете. (Положительный ответ на отрицательный вопрос.)

§ 6. Вопросительные слова к четырем падежам

Nom.	**wer?**	**кто? (имя, фамилия; родственная принадлежность)** Wer sind Sie? — Ich bin Oleg Pawlow. — Кто Вы? — Я Олег Павлов. Wer ist der Mann? — Das ist mein Vater. — Кто (этот) мужчина? — Это мой отец.
	was?	**кто? (профессия); что?** Was sind Sie? — Ich bin Student. — Кто Вы? — Я студент. Was ist das? — Das ist ein Bleistift. — Что это? — Это карандаш.

Gen.	**wessen?**	**чей, чья, чье, чьи?** Wessen Wörterbuch ist das? — Das ist mein Wörterbuch. — Чей это словарь. — Это мой словарь.
Dat.	**wem?**	**кому?** Wem gehört das Buch? — Das Buch gehört mir. — Кому принадлежит книга? — Книга принадлежит мне.
	wo?	**где?** Wo liegt das Buch? — Auf dem Tisch. — Где лежит книга? — На столе.
Akk.	**wen?**	**кого?** Wen sehen Sie? — Den Deutschlehrer. — Кого Вы видите? — Учителя по немецкому языку.
	was?	**что?** Was sehen Sie? — Den Kugelschreiber. — Что Вы видите? — Ручку.
	wohin?	**куда?** Wohin fahren Sie? — In die Stadt. — Куда Вы едете? — В город.

Наиболее употребительные другие вопросительные слова

wie?	— как? каков? какова? каково?
woher?	— откуда?
wann?	— когда?
wie viel(e)?	— сколько?
warum?	— почему?
wozu?	— зачем?
mit welchem Zweck?	— с какой целью?
seit wann?	— с какого времени?
wie lange?	— как долго?
wie oft?	— как часто?
welcher?	— какой?
welches?	— какое?
welche?	— какая(ие)?
was für ein?	— что за? (для муж. и ср. рода)
was für eine?	— что за? (для женск. рода)
was für?	— что за? (для множ. числа)

§ 7. Прилагательные

Степени сравнения прилагательных и наречий

Положительная	Сравнительная	Превосходная
klein	kleiner	am kleinsten

Корневые гласные **a**, **o**, **u** в сравнительной и превосходной степени односложных прилагательных часто принимают умлаут:

alt	älter	am ältesten
groß	größer	am größten
jung	jünger	am jüngsten

Внимание!

Без умлаута образуют степени сравнения односложные прилагательные: klar, voll, brav, bunt, froh, falsch, rasch, zart.

Прилагательные с дифтонгом **au** также не принимают умлаута в сравнительной и превосходной степенях:

laut	lauter	am lautesten

Три степени прилагательных могут употребляться как в полной, так и в краткой форме.

Полная форма прилагательных

Ich sehe ein schönes Gebäude (положительная степень). — Я вижу красивое здание.

Ich sehe ein schöneres Gebäude (сравнительная степень). — Я вижу более красивое здание.

Ich sehe das schönste Gebäude (превосходная степень). — Я вижу самое красивое здание.

Краткая форма прилагательных

Das Gebäude ist schön (положительная степень). — Здание красивое.

Dieses Gebäude ist schöner (сравнительная степень). — Это здание более красивое.

Und jenes Gebäude ist am schönsten (превосходная степень). — А то здание самое красивое.

Отклонения от общего правила

Следующие прилагательные и наречия образуют степени сравнения не по общему правилу:

gut — хорошо	besser — лучше	am besten — лучше всего der beste — самый лучший
gern — охотно	lieber — охотнее	am liebsten — охотнее всего
viel — много	mehr — больше	am meisten — больше всего
hoch — высоко	höher — выше	am höchsten — выше всех der höchste самый высокий
nah — близко	näher — ближе	am nächsten — ближе всего der nächste — самый близкий (следующий)
bald — скоро	eher — раньше	am ehesten — скорее всего
wenig — мало	minder (weniger) — меньше	am mindesten — меньше всего

В немецком языке прилагательное может выступать в качестве именной части сказуемого и в качестве определения. Как именная часть сказуемого прилагательное в отличие от русского языка употребляется в краткой форме.

Er ist fleißig. — Он прилежен (прилежный).

Как определение прилагательное употребляется в полной форме, т.е. принимает падежные окончания.

Er ist ein fleißiger Student. — Он прилежный студент.

Различают три типа склонения прилагательных: слабое, сильное и смешанное.

Слабое склонение

По слабому склонению изменяются прилагательные с определенным артиклем, с местоимением dieser — этот, jener — тот, jeder — каждый, solcher — такой, welcher — какой, а также после beide — оба, alle — все, meine, deine ..., keine — во множественном числе.

	Singular			*Plural*
Nom.	der hohe Berg	das schöne Land	die große See	die hohen Berge
Gen.	des hohen Berges	des schönen Landes	der großen See	der hohen Berge
Dat.	dem hohen Berg	dem schönen Land	der großen See	den hohen Bergen
Akk.	den hohen Berg	das schöne Land	die große See	die hohen Berge

Сильное склонение

По сильному склонению изменяются прилагательные без артикля. В этом случае функцию определенного артикля (der, das, die) выполняет прилагательное во всех падежах, кроме Genitiv единственного числа мужского и среднего рода, где оно принимает окончание -en.

	Singular			*Plural*
Nom.	hoher Berg	schönes Land	große See	hohe Berge
Gen.	hohen Berges	schönen Landes	großer See	hoher Berge
Dat.	hohem Berg	schönem Land	großer See	hohen Bergen
Akk.	hohen Berg	schönes Land	große See	hohe Berge

Смешанное склонение

По смешанному склонению изменяются прилагательные с неопределенным артиклем.

	Singular			*Plural*
Nom.	ein hoher Berg	ein schönes Land	eine große See	hohe Berge
Gen.	eines hohen Berges	eines schönen Landes	einer großen See	hoher Berge
Dat.	einem hohen Berg	einem schönen Land	einer großen See	hohen Bergen
Akk.	einen hohen Berg	ein schönes Land	eine große See	hohe Berge

§ 8. Местоимения

Склонение личных местоимений

Единственное число						Множественное число и вежливая форма				
Nom.	ich	du	er	sie	es	Nom.	wir	ihr	sie	Sie
Gen.	не употребителен					Gen.	не употребителен			
Dat.	mir	dir	ihm	ihr	ihm	Dat.	uns	euch	ihnen	Ihnen
Akk.	mich	dich	ihn	sie	es	Akk.	uns	euch	sie	Sie

Склонение притяжательных местоимений

Падеж	Мужской род	Средний род	Женский род	Множественное число
Nom.	mein Ball	mein Buch	meine Uhr	meine Hefte
Gen.	meines Balls	meines Buchs	meiner Uhr	meiner Hefte
Dat.	meinem Ball	meinem Buch	meiner Uhr	meinen Heften
Akk.	meinen Ball	mein Buch	meine Uhr	meine Hefte

Личные местоимения

ich — я
du — ты
er — он
sie — она
es — оно
wir — мы
ihr — вы
sie — они
Sie — Вы

Притяжательные местоимения

mein — мой
dein — твой
sein — его
ihr — ее
sein — его
unser — наш
euer — ваш
ihr — их
Ihr — Ваш

Каждому русскому местоимению соответствует притяжательное местоимение. В единственном числе притяжательное местоимение склоняется как неопределенный артикль, а во множественном числе как определенный артикль. На русский язык притяжательные местоимения могут переводиться также местоимением «свой».

Указательные местоимения

Указательные местоимения — dieser — этот, jener — тот, jeder — каждый, solcher — такой — склоняются как определенный артикль.

	Единственное число			Множественное число
	мужской род	средний род	женский род	всех родов
Nom.	dieser	dieses	diese	diese
Gen.	dieses	dieses	dieser	dieser
Dat.	diesem	diesem	dieser	diesen
Akk.	diesen	dieses	diese	diese

Сложные указательные местоимения

Сложные указательные местоимения состоят из двух частей: der + selbe или der + jenige. При склонении сложных указательных местоимений изменяются обе части. Первая часть склоняется как определенный артикль, вторая — как прилагательное.

Единственное число			Множественное число
мужской род	средний род	женский род	всех родов
derselbe — тот же	dasselbe — то же	dieselbe — та же	dieselben — те же
derjenige — тот	dasjenige — то	diejenige — та	diejenigen — те

Относительные местоимения

Относительные местоимения — der, das, die, die; реже: welcher, welches, welche, welche — который, которое, которая, которые — вводят определительные придаточные предложения и склоняются следующим образом:

Единственное число				Множественное число
	мужской род	средний род	женский род	всех родов
Nom.	der	das	die	die
Gen.	**dessen**	**dessen**	**deren**	**deren**
Dat.	dem	dem	der	**denen**
Akk.	den	das	die	die

Указательные местоимения в самостоятельном употреблении

Указательные местоимения, а также сложные указательные местоимения в предложении часто заменяют существительное, чтобы избежать его повторения. На русский язык эти местоимения

переводятся личным местоимением или существительным, которое они заменяют:

Gestern war ich bei meinem Freund, **der (dieser)** studiert jetzt an der Universität. — Вчера я был у своего друга, **он** учится сейчас в университете.

Gib mir bitte dein Wörterbuch! **Das** meines Bruders ist veraltet. — Дай мне, пожалуйста, твой словарь! **Словарь** моего брата устарел.

Неопределенно-личное местоимение man

Неопределенно-личное местоимение **man** в активном предложении всегда является подлежащим. Глагол с **man** всегда стоит в 3-лице единственного числа, а переводится 3-м лицом множественного числа.

An der Universität lernt man Englisch, Deutsch und Französisch. — В университете изучают английский, немецкий и французский языки.

Необходимо запомнить перевод модальных глаголов с man.
Präsens
man kann (darf) — можно
man kann (darf) nicht — нельзя
man soll (muss) — нужно (следует)
man soll (muss) nicht — не нужно (не следует)
Imperfekt
man konnte (durfte) — можно было
man sollte (musste) — нужно было (следовало)
man konnte (durfte) nicht — нельзя было
man sollte (musste) nicht — не нужно было (не следовало)

Местоимение es, его функции и перевод на русский язык

Местоимение **es** выступает в качестве:

1. личного местоимения: Er nimmt ein Buch und gibt **es** seinem Freund. — Он берет книгу и дает **ее** своему другу.

2. указательного местоимения: **Es** ist ein neuer Kugelschreiber. — **Это** новая ручка.

3. безличного местоимения (не переводится): **Es** ist spät. — Поздно. **Es** ist Herbst. — Осень. **Es** regnet. — Идет дождь.

4. после сочетаний: es ist falsch — неверно; es ist richtig — правильно; es ist wichtig — важно; es ist schwer — трудно и т.д., которые

начинают предложение с инфинитивной группой: Es ist nicht leicht, den Nobelpreis zu bekommen. — Нелегко получить Нобелевскую премию.

5. играет функцию подлежащего в безличном пассиве и всегда стоит на первом месте: Es wird hier nicht geraucht. — Здесь не курят.

§ 9. Числительные

Количественные числительные

Количественные числительные отвечают на вопрос wie viel(e)? — сколько? Существительные, перед которыми стоит количественное числительное, употребляются, как правило, без артикля. Количественные числительные не склоняются. Исключение составляет числительное ein, которое изменяется как неопределенный артикль:

Wie viele Zeitungen und Bücher liegen auf dem Tisch? — Auf dem Tisch liegen drei Zeitungen und ein Buch.

От 1 до 12 количественные числительные являются простыми.

1 — eins	5 — fünf	9 — neun
2 — zwei	6 — sechs	10 — zehn
3 — drei	7 — sieben	11 — elf
4 — vier	8 — acht	12 — zwölf

Форма eins употребляется при счете, а также в том случае, если числительное употребляется без существительного и в названии года 2001: Er kommt um eins. Meine Schwester ist 2001 (zweitausendeins) geboren.

От 13 до 19 числительные образуются из названия единиц и суффикса -zehn.

13 — dreizehn	15 — fünfzehn
14 — vierzehn	18 — achtzehn

С некоторыми отклонениями образуются числительные 16 и 17.

16 — sechzehn	17 — siebzehn

Названия десятков образуются из названия единиц и суффикса -zig.

40 — vierzig	80 — achtzig
50 — fünfzig	90 — neunzig

С отклонением от нормы образуются следующие числительные.

20 — zwanzig	60 — sechzig
30 — dreißig	70 — siebzig

Числительные 100 — hundert и 1000 — tausend являются числительными; 1 000 000 — die Million und 1 000 000 000 — die Milliarde — существительными.

Начиная с 21 количественные числительные являются сложными, названия единиц предшествуют названиям десятков, между ними ставится und и все слово пишется слитно.

21 — einundzwanzig

22 — zweiundzwanzig

578 — fünfhundertachtundsiebzig

1998 — eintausendneunhundertachtundneunzig (количество чего-л., кого-л.)

1998 — neunzehnhundertachtundneunzig (год — до 2000 года)

2001 — zweitausendeins (год — с 2000 года)

Порядковые числительные

Порядковые числительные отвечают на вопрос: der wie vielte? — который? Они образуются от количественных числительных с помощью суффикса -te от 2 до 19 и -ste от 20: der zweite, der fünfte, der neunzehnte; der zwanzigste, der einunddreißigste. Порядковые числительные употребляются, в основном, с определенным артиклем и изменяются как прилагательные стоящие после определенного артикля.

С отклонением от нормы образуются числительные.

der erste — первый

der dritte — третий

der achte — восьмой

§ 10. Три основные формы глаголов

Infinitiv, Imperfekt (Präteritum) и Partizip II являются тремя основными формами глаголов и базой для образования всех временных форм.

В немецком языке различают слабые (напр., lernen), сильные (напр., schreiben) и неправильные глаголы (напр., bringen).

Слабые глаголы образуют три основные формы по одному образцу.

Infinitiv	Imperfekt (Präteritum)	Partizip II
lernen	lern**te**	**ge**lern**t**
antworten	antwort**ete**	**ge**antwort**et**

Сильные глаголы во второй форме изменяют корневую гласную без добавления суффикса, а третью форму образуют при помощи префикса **ge-** и суффикса **-en** с изменением или без изменения корневой гласной.

Infinitiv	Imperfekt (Präteritum)	Partizip II
gehen	ging	gegangen
fahren	fuhr	gefahren

Неправильные глаголы образуют Imperfekt (Präteritum) и Partizip II как слабые глаголы (te, t), однако изменяют корневую гласную как некоторые сильные глаголы.

Infinitiv	Imperfekt (Präteritum)	Partizip II
bringen	brachte	gebracht
denken	dachte	gedacht

Основные формы сильных и неправильных глаголов следует запомнить. Список наиболее употребительных глаголов этой группы помещен в данном учебнике на стр. 506. Для снятия трудностей в этом списке представлен также Präsens (3 л. ед.ч.), так как некоторые сильные глаголы с корневой гласной „e“ меняют„e“ на „i“ (или „ie“), а сильные глаголы с корневой гласной „a“ принимают умлаут „ä“ во 2-м и 3-м л. ед.ч.

sprechen — spricht lesen — liest fahren — fährt

§ 11. Временные формы действительного залога (Aktiv)

Немецкий глагол имеет следующие временные формы:

Präsens — для выражения настоящего времени

Futurum — для выражения будущего времени

Imperfekt (Präteritum), **Perfekt** и **Plusquamperfekt** — для выражения прошедшего времени

Präsens

Singular

	Вспомогательные глаголы				Слабые глаголы		
	sein		haben	werden	arbeiten	grüßen	sammeln
1.	ich	bin	habe	werde	arbeite	grüße	sammle
2.	du	bist	hast	wirst	arbeitest	grüßt	sammelst
3.	er sie es	ist	hat	wird	arbeitet	grüßt	sammelt

Plural und Höflichkeitsform

1.	wir	sind	haben	werden	arbeiten	grüßen	sammeln
2.	ihr	seid	habt	werdet	arbeitet	grüßt	sammelt
3.	sie	sind	haben	werden	arbeiten	grüßen	sammeln
	Sie	sind	haben	werden	arbeiten	grüßen	sammeln

Если корень оканчивается на **te**, **d**, **chn**, **mn**, то глаголы спрягаются по образцу — arbeiten.

Глаголы — sitzen, übersetzen спрягаются по образцу — grüßen.

Глаголы — bummeln, entwickeln, zweifeln, basteln спрягаются по образцу — sammeln.

Сильные глаголы

Singular

		tragen	nehmen	laufen	halten	treffen	lesen	sehen
1.	ich	trage	nehme	laufe	halte	treffe	lese	sehe
2.	du	trägst	nimmst	läufst	hältst	triffst	liest	siehst
3.	er sie es	trägt	nimmt	läuft	hält	trifft	liest	sieht

Plural und Höflichkeitsform

1.	wir	tragen	nehmen	laufen	halten	treffen	lesen	sehen
2.	ihr	tragt	nehmt	lauft	haltet	trefft	lest	seht
3.	sie	tragen	nehmen	laufen	halten	treffen	lesen	sehen
	Sie	tragen	nehmen	laufen	halten	treffen	lesen	sehen

В сильных глаголах с корневой гласной „e“ во 2-ом и 3-ем л. ед.ч. „e“ переходит в „i“ или „ie“, а сильные глаголы с корневой гласной „a“ во 2-ом л. ед.ч. принимают умлаут „ä“ (см. список сильных и неправильных глаголов).

Imperfekt (Präteritum)

Singular

		haben	sein	werden	arbeiten	malen
1.	ich	hatte	war	wurde	arbeitete	malte
2.	du	hattest	warst	wurdest	arbeitetest	maltest
3.	er sie es	hatte	war	wurde	arbeitete	malte

Plural und Höflichkeitsform

1.	wir	hatten	waren	wurden	arbeiteten	malten
2.	ihr	hattet	wart	wurdet	arbeitetet	maltet
3.	sie	hatten	waren	wurden	arbeiteten	malten
	Sie	hatten	waren	wurden	arbeiteten	malten

Слабые глаголы образуют Imperfekt (Präteritum) по образцу: основа глагола + **(e)te**.

Singular

		tragen	nehmen	laufen	bringen	denken	kennen
1.	ich	trug	nahm	lief	brachte	dachte	kannte
2.	du	trugst	nahmst	liefst	brachtest	dachtest	kanntest
3.	er sie es	trug	nahm	lief	brachte	dachte	kannte

Plural und Höflichkeitsform

1.	wir	trugen	nahmen	liefen	brachten	dachten	kannten
2.	ihr	trugt	nahmt	lieft	brachtet	dachtet	kanntet
3.	sie	trugen	nahmen	liefen	brachten	dachten	kannten
	Sie	trugen	nahmen	liefen	brachten	dachten	kannten

Сильные глаголы изменяют в Imperfekt (Präteritum) корневую гласную.

Неправильные (смешанные) глаголы изменяют корневую гласную как сильные глаголы и принимают суффикс **-te** как слабые глаголы. Их необходимо запомнить, а список трех основных форм сильных и неправильных глаголов находится в конце данного учебника, а также имеется в конце любого словаря российского издания.

Отделяемые приставки как в Präsens, так и в Imperfekt (Präteritum) занимают в предложении последнее место.

Спряжение возвратных глаголов в Präsens и в Imperfekt

		Präsens		Imperfekt	
		sich erholen	sich anziehen	sich erholen	sich anziehen
			Singular		
1.	ich	erhole mich	ziehe mich an	erholte mich	zog mich an
2.	du	erholst dich	ziehst dich an	erholtest dich	zogst dich an
3.	er sie es	erholt sich	zieht sich an	erholte sich	zog sich an

Plural und Höflichkeitsform

1.	wir	erholen uns	ziehen uns an	erholten uns	zogen uns an
2.	ihr	erholt euch	zieht euch an	erholtet euch	zogt euch an
3.	sie	erholen sich	ziehen sich an	erholten sich	zogen sich an
	Sie	erholen sich	ziehen sich an	erholten sich	zogen sich an

Perfekt, Plusquamperfekt

Perfekt = „haben“ или „sein“ в Präsens + Partizip II основного глагола

Plusquamperfekt = „haben“ или „sein“ в Imperfekt + Partizip II основного глагола

а) с haben образуют Perfekt и Plusquamperfekt переходные (vt), отвечающие на вопрос wen? — кого? was? — что?, модальные, возвратные, часть непереходных глаголов (vi) и сам глагол haben.

б) с sein образуют Perfekt и Plusquamperfekt непереходные глаголы (vi) движения, изменения состояния и ряд глаголов: sein, werden, bleiben, gelingen, geschehen, passieren, begegnen и некоторые другие.

Образование Partizip II

Слабые глаголы: ge + основа глагола + (e)t: machen — gemacht, arbeiten — gearbeitet.

Сильные глаголы: ge + основа глагола с изменен. или без изменен. корневой гласной + en: treffen — getroffen, fahren — gefahren.

Неправильные глаголы: ge + основа глагола с изменением корневой гласной + t: denken — gedacht, rennen — gerannt.

Префикс ge отсутствует:

а) в глаголах с неотделяемыми приставками: be-, ge-, er-, ver-, zer-, emp-, ent-, miss-: besprechen — besprochen, verstehen — verstanden;

б) в слабых глаголах с суффиксом -ier: studieren — studiert, produzieren — produziert.

В глаголах с отделяемой приставкой ge стоит между приставкой и корнем.

Ich habe diese Ausstellung *be*sucht. (*be* неотделяемая приставка, besuchen vt — переходный глагол) — Я посетил эту выставку.

Er ist in Moskau angekommen. (*an* — отделяемая приставка, ankommen vi — глагол движения) — Он приехал в Москву.

Ich bin um 7 Uhr aufgewacht. (*auf* отделяемая приставка, aufwachen vi — глагол изменения состояния) — Я проснулся в 7 часов.

В немецком языке существует 3 прошедших времени.

Imperfekt (Präteritum) — Прошедшее повествовательное время (монолог). Ich machte gestern vormittags die Hausaufgaben und fuhr nach Rostow nachmittags. — Вчера в первой половине дня я делал домашние задания, а после обеда ездил в Ростов.

Perfekt — Прошедшее разговорное время (диалог). Was hast du gestern gemacht? — Ich habe gestern vormittags die Hausaufgaben gemacht und bin nachmittags nach Rostow gefahren. — Что ты вчера делал? — В первой половине дня я делал домашние задания, а после обеда ездил в Ростов.

Plusquamperfekt — Давно прошедшее (или предпрошедшее) время (часто употребляется в придаточных предложениях времени при сравнении двух прошедших времен, одно из которых происходит раньше (Plusquamperfekt), а другое позже (Imperfekt). Nachdem ich die Hausaufgaben gemacht hatte, fuhr ich nach Rostow. — После того как я сделал домашнее задание, я поехал в Ростов.

Futurum

Singular	*Plural und Höflichkeitsform*
1. ich werde lesen	1. wir werden lesen
2. du wirst lesen	2. ihr werdet lesen
3. er / sie / es } wird lesen	3. sie werden lesen Sie werden lesen

Futurum = Präsens вспомогательного глагола werden + Infinitiv основного глагола.

Модальные глаголы

Спряжение модальных глаголов в **Präsens** и в **Imperfekt**.

Präsens

Singular

		können	dürfen	müssen	sollen	wollen	mögen
1.	ich	kann	darf	muss	soll	will	mag
2.	du	kannst	darfst	musst	sollst	willst	magst
3.	er sie es	kann	darf	muss	soll	will	mag

können — мочь, иметь возможность, уметь; знать (об иностранных языках)
dürfen — мочь, иметь разрешение или право
müssen — долженствовать, быть вынужденным (под давлением внешних обстоятельств, по необходимости, в силу внутреннего убеждения, когда нет другого выбора)
sollen — долженствовать, требовать выполнения действия в соответствии с требованием закона, правил, инструкций, морали
wollen — хотеть (*используется для выражения твердого желания, намерения*)
mögen — любить (*в основном о продуктах питания*); в форме **möchte** выражает вежливое желание и переводится *хотел бы / мне хотелось бы*

Plural

1.	wir	können	dürfen	müssen	sollen	wollen	mögen
2.	ihr	könnt	dürft	müsst	sollt	wollt	mögt
3.	sie	können	dürfen	müssen	sollen	wollen	mögen
	Sie	können	dürfen	müssen	sollen	wollen	mögen

Imperfekt

Singular

1.	ich	konnte	durfte	musste	sollte	wollte	mochte
2.	du	konntest	durftest	musstest	solltest	wolltest	mochtest
3.	er sie es	konnte	durfte	musste	sollte	wollte	mochte

Plural und Höflichkeitsform

1.	wir	konnten	durften	mussten	sollten	wollten	mochten
2.	ihr	konntet	durftet	musstet	solltet	wolltet	mochtet
3.	sie	konnten	durften	mussten	sollten	wollten	mochten
	Sie	konnten	durften	mussten	sollten	wollten	mochten

Следует запомнить **особенности** спряжения **модальных глаголов**:

a) все модальные глаголы, ***кроме sollen***, **меняют в Präsens** ед. ч. корневую гласную и **не имеют личных окончаний** в 1-ом и 3-ем л. ед. ч.;

b) **Imperfekt** модальные глаголы образуют как все слабые глаголы, однако ***können***, ***dürfen***, ***müssen*** и ***mögen*** теряют умлаут.

Perfekt (Plusquamperfekt) модальных глаголов образуется по правилу образования этих сложных прошедших времен: Ich habe (hatte) das nicht gewollt. — Я этого не хотел(а).

Если же с модальным глаголом стоит другой глагол, то в Perfekt (Plusquamperfekt) употребляется Infinitiv модального глагола вместо Partizip II: Ich habe (hatte) dich nicht kränken wollen. — Я не хотел(а) тебя обидеть.

Спряжение глаголов wissen и lassen в **Präsens** и в **Imperfekt**.

Präsens

Singular			*Plural und Höflichkeitsform*		
ich	weiß	lasse	wir	wissen	lassen
du	weißt	lässt	ihr	wisst	lasst
er sie es	weiß	lässt	sie Sie	wissen wissen	lassen lassen

Imperfekt

Singular			*Plural und Höflichkeitsform*	
ich	wusste	ließ	wir wussten	ließen
du	wusstest	ließest	ihr wusstet	ließt
er / sie / es	wusste	ließ	sie wussten	ließen
			Sie wussten	ließen

Глагол wissen изменяет свои формы при спряжении в Präsens подобно модальным глаголам, а глагол lassen изменяет свои формы в Präsens подобно сильным глаголам с корневой гласной „a“.

§ 12. Повелительное наклонение (Imperativ)

Imperativ имеет четыре формы: 2-е лицо ед.ч., 2-е лицо множественного числа, форму вежливости и 1-е лицо множественного числа.

2-е лицо ед.ч.

Präsens	**Imperativ**
du scheibst — ты пишешь	Schreib(e)! — Пиши!
du antwortest — ты отвечаешь	Antworte! — Отвечай!
du nimmst — ты берешь	Nimm! — Возьми!
du liest — ты читаешь	Lies! — Читай!
Aber!!!	
du fährst — ты едешь	Fahr(e)! — Поезжай!
du läufst — ты бежишь	Lauf(e)! — Беги!

2-е лицо множественного числа

Präsens	**Imperativ**
ihr antwortet — вы отвечаете	Antwortet! — Отвечайте!
ihr schreibt — вы пишите	Schreibt! — Пишите!
ihr nehmt — вы берете	Nehmt! — Берите!
ihr lest — вы читаете	Lest! — Читайте!

Форма вежливости

Präsens	**Imperativ**
Sie antworten — Вы отвечаете	Antworten Sie bitte! — Отвечайте, пожалуйста!

Sie schreiben — Вы пишете — Schreiben Sie bitte! — Пишите, пожалуйста!

Sie nehmen — Вы берете — Nehmen Sie bitte! — Возьмите, пожалуйста!

Sie lesen — Вы читаете — Lesen Sie bitte! — Читайте, пожалуйста!

1-е лицо множественного числа

Präsens	**Imperativ**
wir antworten — мы отвечаем	Antworten wir! — (Давайте) Ответим!
wir schreiben — мы пишем	Schreiben wir! — (Давайте) Напишем!
wir nehmen — мы возьмем	Nehmen wir! — (Давайте) Возьмем!
wir lesen — мы читаем	Lesen wir! — (Давайте) Почитаем!

ед.ч.	мн.ч. (2 л.)	вежлив. форма	мн.ч. (1 л.)
machen			
Mach(e)!	Macht!	Machen Sie bitte!	Machen wir!
Делай!	Делайте!	Сделайте, пожалуйста!	(Давайте) Сделаем!
vorlesen			
Lies vor!	Lest vor!	Lesen Sie bitte vor!	Lesen wir vor!
Читай вслух!	Читайте вслух!	Почитайте, пожалуйста, вслух!	(Давайте) Почитаем вслух!
fahren			
Fahr(e)!	Fahrt!	Fahren Sie bitte!	Fahren wir!
Поезжай!	Поезжайте!	Поезжайте, пожалуйста!	(Давайте) Поедем!
sein			
Sei gesund!	Seid gesund!	Seien Sie bitte gesund!	Seien wir gesund!
Будь здоров!	Будьте здоровы!	Будьте, пожалуйста, здоровы!	(Давайте) Будем здоровы!

Обратите внимание на особые формы образования Imperativ для глагола „sein“.

В повелительном наклонении отделяемые приставки стоят в конце предложения, а сильные глаголы с корневой гласной *е*

меняют *e* на *i* в ед. числе: Gib! Nimm! Sieh! Sprich! (Окончание отсутствует.)

Возвратное местоимение sich меняется в соответствии с правилами спряжения: Kleide dich an! Kleidet euch an! Kleiden wir uns an! Kleiden Sie sich bitte an!

§ 13. Временные формы страдательного залога (Passiv)

Präsens P.

Singular	*Plural*
Das Auto wird entworfen.	Die Autos werden entworfen.
Автомобиль проектируется.	Автомобили проектируются.

Imperfekt P.

Singular	*Plural*
Das Auto wurde entworfen.	Die Autos wurden entworfen.
Автомобиль проектировался.	Автомобили проектировались.

Perfekt P.

Singular	*Plural*
Das Auto ist entworfen worden.	Die Autos sind entworfen worden.
Автомобиль был спроектирован.	Автомобили были спроектированы.

Plusquamperfekt P.

Singular	*Plural*
Das Auto war entworfen worden.	Die Autos waren entworfen worden.
Автомобиль был спроектирован.	Автомобили были спроектированы.

Futurum P.

Singular	*Plural*
Das Auto wird entworfen werden.	Die Autos werden entworfen werden.
Автомобиль будет проектироваться.	Автомобили будут проектироваться.

Passiv = вспомогательный глагол **werden** в соответствующем времени + **Partizip II** основного глагола.

Дополнения с предлогами *von* (для одушевленных существительных) или *durch* (для неодушевленных существительных) часто переводятся творительным падежом: Die Karosserie des Autos wird durch Korrosion zerstört. — Кузов автомобиля разрушается коррозией. Die Karosserie des Autos ist von diesem Designer entworfen worden. — Кузов автомобиля был спроектирован этим дизайнером.

Страдательный залог **(Passiv)** часто переводится на русский язык действительным залогом: Ich werde vom Lehrer gefragt. — Меня опрашивает учитель.

Resultatives Passiv или **Konstruktion sein + Partizip II** (vt — переходных глаголов).

Präsens Res. P.

Singular	*Plural*
Das Auto ist entworfen.	Die Autos sind entworfen.
Автомобиль спроектирован.	Автомобили спроектированы.

Imperfekt Res. P.

Singular	*Plural*
Das Auto war entworfen.	Die Autos waren entworfen.
Автомобиль был спроектирован.	Автомобили были спроектированы.

Futurum Res. P.

Singular	*Plural*
Das Auto wird entworfen sein.	Die Autos werden entworfen sein.
Автомобиль будет спроектирован.	Автомобили будут спроектированы.

Res. Passiv = вспомогательный глагол **sein** в соответствующем времени + **Partizip II** основного глагола.

Res. Passiv применяется в Präsens, Imperfekt и Futurum. Perfekt и Plusquamperfekt не употребительны.

Passiv и **Res. Passiv** с модальными глаголами
Passiv с модальными глаголами

Präsens

Singular	*Plural*
Das Auto soll entworfen werden.	Die Autos sollen entworfen werden.
Автомобиль должен проектироваться.	Автомобили должны проектироваться.

Imperfekt

Singular	*Plural*
Das Auto sollte entworfen werden.	Die Autos sollten entworfen werden.
Автомобиль должен был проектироваться.	Автомобили должны были проектироваться.

Res. Passiv с модальными глаголами

Präsens

Singular	*Plural*
Das Auto soll entworfen sein.	Die Autos sollen entworfen sein.
Автомобиль должен быть спроектирован. (или: Автомобиль нужно спроектировать.)	Автомобили должны быть спроектированы. (или: Автомобили нужно спроектировать.)

Imperfekt

Singular	*Plural*
Das Auto sollte entworfen sein.	Die Autos sollten entworfen sein.
Автомобиль нужно было спроектировать.	Автомобили нужно было спроектировать.

§ 14. Наклонения (Modi)

В немецком языке существуют три наклонения: изъявительное (Indikativ), повелительное (Imperativ) и сослательное наклонение (Konjunktiv).

Indikativ выражает, как и в русском изъявительном наклонении, реальное действие.

Imperativ выражает, как и в русском повелительном наклонении, приказ, указание, просьбу.

Konjunktiv выражает, как и в русском сослагательном наклонении, нереальное действие. Однако в немецком языке Konjunktiv используется также в рецептах, инструкциях, допущениях и пожеланиях. Кроме этого, Konjunktiv служит еще для выражения косвенной речи.

Признаки Konjunktiv

1. Суффикс „e“ во всех лицах.
2. Отсутствие неправильных форм в единственном числе.
3. 1 и 3 л. ед.ч. имеют одинаковые формы.
4. В Imperfekt сильные глаголы с корневой гласной „a“, „o“, „u“ принимают умлаут, к ним относится также глагол „haben“.

I. Образование Konjunktiv

Präsens						
Singular						
ich	habe	**sei**	werde	fahre	lese	müsse
du	habest	seiest	werdest	fahrest	lesest	müssest
er, sie, es	habe	**sei**	werde	fahre	lese	müsse
Plural und Höflichkeitsform						
wir	haben	seien	werden	fahren	lesen	müssen
ihr	habet	seiet	werdet	fahret	leset	müsset
sie, Sie	haben	seien	werden	fahren	lesen	müssen

Imperfekt						
Singular						
ich	hätte	wäre	würde	führe	läse	müsste
du	hättest	wärest	würdest	führest	läsest	müsstest
er, sie, es	hätte	wäre	würde	führe	läse	müsste
Plural und Höflichkeitsform						
wir	hätten	wären	würden	führen	läsen	müssten
ihr	hättet	wäret	würdet	führet	läset	müsstet
sie, Sie	hätten	wären	würden	führen	läsen	müssten

В Imperfekt Konjunktiv модальные глаголы ***können***, ***dürfen***, ***müssen*** и ***mögen*** сохраняют умлаут.

Konjunktiv имеет те же времена и залоги, что и Indikativ. Кроме этого Konjunktiv образует еще два времени: Konditionalis I (würden + Infinitiv) и Konditionalis II (в данном учебнике не рассматривается).

Imperfekt Konjunktiv слабых глаголов полностью совпадает с Imperfekt Indikativ.

Сложные времена Konjunktiv образуются по общему правилу образования Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum, но вспомогательный глагол стоит в соответствующем времени Konjunktiv:

Er sagte, er sei gekommen.
Er sagte, er wäre gekommen.
Er sagte, er werde kommen.

II. Употребление

1. Imperfekt K., Plusquamperfekt K. и Konditionalis I переводятся сослагательным наклонением:

а) в главных и самостоятельных предложениях:

Ich würde gerne ein Haus am Meer kaufen. — Я бы охотно купил дом на море.

б) в нереальных условных придаточных предложениях:

Hätte ich ein Wörterbuch, so würde ich diesen Text besser übersetzen. — Если бы у меня был словарь, я бы лучше перевел этот текст.

в) в нереальных придаточных сравнения:

Er sah so aus, als wäre er krank. — Он выглядел так, как будто бы он был болен.

г) для выражения форм вежливости:

Könnten Sie mir bitte helfen? — Не могли бы Вы помочь мне?

В отличие от сослагательного наклонения в русском языке немецкий Konjunktiv указывает на настоящее (Imperfekt K.), прошедшее (Plusquamperfekt K.) и будущее время (Konditionalis I):

Hätte ich Zeit! (Imperfekt K. указывает на настоящее время)	Если бы у меня было время!
Hätte ich Zeit gehabt! (Plusquamperfekt K. указ. на прош. время)	
Würde ich Zeit haben! (Konditionalis I указывает на будущее время)	

2. Präsens K. употребляется чаще всего:

а) в рецептах, инструкциях и т.д.:

Man schütze die Manometer vor starken Stößen und Erschütterungen. — Нужно предохранять (или: предохраняйте) манометры от сильных толчков и сотрясений.

б) в допущениях:

Die Gerade AB habe die Länge 1. — Допустим, что прямая AB имеет длину 1.

в) выражает долженствование (es sei + Partizip II):

Es sei nochmals hervorgehoben, dass diese neuen Geräte alle schweren Nachteile vermeiden. — Следует еще раз подчеркнуть, что эти новые приборы лишены всех крупных недостатков.

г) в лозунгах и пожеланиях:

Es lebe unsere Heimat! — Да здравствует наша Родина!

Möge dein Wunsch in Erfüllung gehen! — Пусть исполнится твое желание!

3. В косвенной речи употребляются, как правило, Präsens K. (для выражения настоящего времени), Perfekt K. (для выражения прошедшего времени), Futurum K. (для выражения будущего времени) и переводятся изъявительным наклонением:

Er sagt, er habe Zeit (Präsens K.). — Он говорит, что у него есть время.

Er sagt, er habe Zeit gehabt (Perfekt K.). — Он говорит, что у него было время.

Er sagt, er werde Zeit haben (Futurum K.). — Он говорит, что у него будет время.

При совпадении форм в Indikativ и Konjunktiv для выражения настоящего времени употребляется Imperfekt K., для выражения прошедшего времени — Plusquamperfekt K., для выражения будущего времени — Konditionalis I.

Sie sagen, sie hätten (вместо haben) Zeit (Imperfekt K.). — Они говорят, что у них есть время.

Sie sagen, sie hätten (вместо haben) Zeit gehabt (Plusquamperfekt K.). — Они говорят, что у них было время.

Sie sagen, sie würden (вместо werden) Zeit haben (Konditionalis I). — Они говорят, что у них будет время.

§ 15. Предлоги

Genitiv		anlässlich — *по поводу, по случаю*; (an)statt — *вместо*; diesseits — *по эту сторону*; infolge — *вследствие*; jenseits — *по ту сторону*; laut — *согласно*;	trotz, ungeachtet — *не смотря на*; unweit — *недалеко*; während — *во время*; wegen — *из-за*.
Dativ		aus — *из*; außer — *кроме*; bei — *при, у, за*; dank — *благодаря*; gegenüber — *напротив*;	mit — *с, с помощью*; nach — *после, по, в*; seit — *с (время), вот уже*; von — *от, о*; zu — *к, в, на*.
Akkusativ		bis — *до*; durch — *через, по*; entlang — *вдоль*; für — *за, для*;	gegen — *против*; ohne — *без*; um — *вокруг*; wider — *против, вопреки*.
Dativ Akkusativ	wo? wohin?	an — *на, у*; auf — *на*; hinter — *позади, за*; in — *в*; neben — *около, рядом* с;	unter — *под*; über — *над*; vor — *перед, до*; zwischen — *между*.

§ 16. Инфинитивные группы и обороты (Infinitivgruppen- und Wendungen)

zu + Infinitiv с относящимися к нему словами образует инфинитивную группу или инфинитивный оборот, которые, как правило, выделяются запятой.

У глаголов с отделяемыми приставками zu стоит между приставкой и корнем:

Es ist wichtig, die Prüfung in Deutsch rechtzeitig ab**zu**legen. — Важно своевременно сдать экзамен по немецкому языку.

Признаки инфинитивной группы

1. запятая;
2. zu + Infinitiv в конце группы

Перевод инфинитивной группы следует начинать с конца, т.е. с Infinitiv:

Es gibt praktisch keine Möglichkeit, die wahre Elastizitätsgrenze zu bestimmen. — Практически нет возможности определить истинный предел текучести.

Признаки и правила перевода инфинитивных оборотов

1. **um** ... **zu + Infinitiv** — для того, чтобы ... + неопределенная форма:

Lomonossow ging nach Moskau, um dort zu studieren. — Ломоносов отправился в Москву, чтобы там учиться.

2. **ohne ... zu + Infinitiv** — переводится деепричастием с отрицанием **не**:

Übersetzen Sie bitte den Text, ohne das Wörterbuch zu benutzen. — Переведите, пожалуйста, текст, не пользуясь словарем.

3. **statt ... zu + Infinitiv** — вместо того чтобы ... + неопределенная форма:

Statt den Text zu lesen und zu verstehen, übersetzt er ihn. — Вместо того, чтобы прочитать и понять текст, он его переводит.

§ 17. Обороты модальности (Modalwendungen)

1. Сложное сказуемое **haben ... zu + Infinitiv** выражает активное долженствование, реже возможность:

Man hat die Temperatur des Körpers festzustellen. — Нужно определить температуру тела.

Wir haben diese Arbeit vorfristig zu erfüllen. — Мы можем эту работу выполнить досрочно.

2. Сложное сказуемое **sein ... zu + Infinitiv** выражает пассивное долженствование, реже возможность:

Die Kernwaffenversuche sind für immer zu verbieten. — Испытания ядерного оружия нужно запретить навсегда.

Der weiche Stahl ist leicht zu bearbeiten. — Мягкую сталь можно легко обработать.

3. Сложное сказуемое **sich lassen ... + Infinitiv** выражает пассивную возможность:

Die Aluminiumlegierungen lassen sich härten und schweißen. — Сплавы алюминия можно закаливать и сварить.

Dieses Material lässt sich leicht bearbeiten. — Этот материал можно легко обработать.

§ 18. Причастия (Partizipien)

В немецком языке употребляются два причастия: Partizip I и Partizip II.

Образование **Partizip I**: основа глагола + суффикс **-end** (lesend).

Partizip I может употребляться как:

1) определение, склоняться как прилагательное и отвечать на вопрос «какой?». В этом случае оно переводится на русский язык причастием с суффиксами «ущ», «ющ», «ащ», «ящ»: der lesende (ein lesender, lesender) Student — читающий студент;

2) обстоятельство образа действия и отвечать на вопрос «как?»: Er saß am Tisch lesend. — Он сидел за столом, читая.

Образование **Partizip II**: префикс **ge-** + суффикс **-t** (для слабых глаголов) и суффикс **-en** (для сильных глаголов — см. список неправильных и сильных глаголов на стр. 506). Если глагол имеет отделяемую приставку, то префикс ge стоит между приставкой и корнем: abgelegt; spazieren gegangen.

Если глагол имеет неотделяемую приставку, то префикс **ge-** опускается: erzählt.

Если глагол имеет суффикс **-ier**, то префикс **ge-** также опускается: studiert.

Partizip II может употребляться как:

1) определение, склоняться как прилагательное и отвечать на вопрос «какой?». В этом случае оно переводится причастием прошедшего времени с суффиксами «анн», «янн», «енн», «т», «вш»: Der geschriebene Test war nicht leicht. — Написанный тест был нелегким. Die angekommenen Studenten aus der Partnerstadt wurden im Hotel untergebracht. — Прибывшие студенты из города-партнера были размещены в гостинице;

2) неизменяемая часть сказуемого при образовании Perfekt Aktiv и Plusquamperfekt Aktiv, всех временных форм Passiv и Resultatives Passiv: Er hat die Prüfung sehr gut abgelegt (Perfekt Aktiv). — Он очень хорошо сдал экзамен.

Die Prüfung ist sehr gut abgelegt worden (Perfekt Passiv). — Экзамен был очень хорошо сдан.

Der Test ist geschrieben (Präsens Resultatives Passiv). — Тест написан.

Распространенное определение (erweitertes Attribut)

Это определение имеет при себе пояснительные слова и переводится в определенном порядке.

Признаки распространенного определения

1. Разрыв артикля и определяемого существительного: а) после артикля стоит другой артикль (der das ...); б) после артикля стоит предлог (der von ...); в) после артикля стоит наречие (der heute ...).

2. Перед определяемым существительным стоит Partizip I, II, реже прилагательное (der ... geschrieben**e** Test ...).

3. Отсутствие запятой.

Последовательность перевода распространенного определения:

1) перевод начинается с согласованного определения, выраженного прилагательным, местоимением или числительным, которое обычно стоит перед определяемым существительным, реже сразу после артикля;

2) далее переводится определяемое существительное;

3) затем переводится несогласованное определение, стоящее после этого существительного;

4)Partizip I, II, реже прилагательное;

5) и, наконец, переводятся все слова после артикля (по порядку).

Die *in*[5] *unserer Stadt*[5] *gestern*[5] *um 7 Uhr*[5] *abends*[5] *angekommene*[4] (Partizip II) *deutsche*[1] **Delegation**[2] *aus der Partnerstadt Iserlohn*[3] wohnt im neuen Hotel. — *Немецкая*[1] **делегация**[2] *из города-партнера Изерлона*[3], *прибывшая*[4] *в*[5] *наш город*[5] *вчера*[5] *в 7 часов вечера*[5], проживает в новой гостинице.

Die *in*[5] *unserer Stadt*[5] *morgen*[5] *ankommende*[4] (Partizip I) *deutsche*[1] **Delegation**[2] *aus der Partnerstadt Iserlohn*[3] wird im neuen Hotel wohnen. — *Немецкая*[1] **делегация**[2] *из города-партнера Изерлона*[3], *прибывающая*[4] *в*[5] *наш город*[5] *завтра*[5], будет проживать в новой гостинице.

Dieser[1] *für die Entwicklung*[5] *der Partnerbeziehungen*[5] *wichtige*[4] (прилагательное) **Besuch**[2] *unserer Gäste*[3] billigt die Bevölkerung der Stadt. — **Этот**[1] **визит**[2] *наших гостей*[3], *важный*[4] *для развития партнерских отношений*[5], одобряет население города.

zu + Partizip I в качестве определения (zu + Partizip I als Attribut)

zu + Partizip I — это определение, которое может быть и распространенным. Оно обозначает пассивное долженствование, реже возможность и переводится:

1. придаточным определительным предложением, которое выражает пассивное долженствование, реже возможность;

2. страдательным причастием несовершенного вида в полной форме с суффиксами «ем», «им» если действие совершается.

Die am Freitag abzulegende Prüfung ist die Prüfung in Deutsch. —

1. Экзамен, который нужно (можно) сдать в пятницу, — это экзамен по немецкому языку.

2. Сдаваемый в пятницу экзамен — это экзамен по немецкому языку.

Обособленные причастные обороты (Partizipialwendungen)

Partizip I, II, реже прилагательное (все в краткой форме, т.е. без окончания) может образовать обособленный причастный оборот. Такой оборот выделяется на письме запятой.

Правила перевода

Partizip I переводится деепричастием настоящего времени:

Die Prüfung in Deutsch vorfristig **ablegend**, hat dieser Student mehr Zeit für die Vorbereitung auf die Fachdisziplinen. — **Сдавая** *досрочно экзамен по немецкому языку*, этот студент имеет больше времени для подготовки к специальным предметам.

Partizip II может переводиться:

1. деепричастием прошедшего времени:

Die Prüfung in Deutsch vorfristig **abgelegt**, ist dieser Student zum Geburtstag seiner Mutter gefahren. — *Досрочно* **сдав** *экзамен по немецкому языку*, этот студент поехал на день рождения своей матери.

2. полным причастием прошедшего времени:

Die Prüfung, *vorfristig* **abgelegt**, ist die Prüfung in Deutsch. — Экзамен, **сданный** *досрочно*, это экзамен по немецкому языку.

§ 19. Сложно-сочиненные предложения и сочинительные союзы (Satzverbindungen und beiordnende Konjunktionen)

Сложно-сочиненное предложение состоит из двух или нескольких самостоятельных предложений, которые могут соединяться между собой с помощью союза.

Сочинительные союзы

aber — *а, но, однако*
und — *и, а*
auch — *также, и*
dann, danach — *затем, потом*
dennoch, jedoch, doch — *однако*
sondern — *а*
deshalb, deswegen, daher, darum — *поэтому*
trotzdem — *несмотря на это*
außerdem — *кроме этого*
zwar — *хотя*
sonst — *иначе*
oder — *или*
denn — *так как, потому что*

Союзы **und**, **aber**, **oder**, **sondern**, **denn** не влияют на порядок слов: после них может стоять как прямой, так и обратный порядок слов:

Mein Freund ist heute zum Unterricht nicht gekommen, **denn** er ist krank (прямой порядок слов: подлежащее er стоит сразу после союза **denn** перед сказуемым). — Мой друг не пришел сегодня на занятие, *так как* он болен.

Mein Freund ist heute zum Unterricht nicht gekommen, **aber** seine Hausaufgaben hat er gemacht (обратный порядок слов: после союза **aber** стоит второстепенный член предложения, подлежащее er стоит после изменяемой части сказуемого). — Мой друг не пришел сегодня на занятие, *но* (*однако*) свои домашние задания он выполнил.

Союз **sondern** стоит обычно после отрицания:

Nach dem Unterricht gehe ich nicht nach Hause, **sondern** in die Bibliothek. — После занятий я иду не домой, *а* в библиотеку.

Союзы **dann**, **danach**, **deshalb**, **deswegen**, **daher**, **darum**, **trotzdem** влияют на порядок слов, т.е. после этих союзов всегда стоит сказуемое, а затем подлежащее:

Zuerst habe ich meine Hausaufgaben gemacht, **danach** bin ich in den Park gegangen. — Вначале я выполнил свои домашние задания, *затем* я пошел в парк (после союза **danach** стоит изменяемая часть сказуемого bin, а затем подлежащее ich).

Парные сочинительные союзы

sowohl ... als auch
sowohl ... wie auch } *как ..., так и ...*

Er kannte gut **sowohl** die Stadt selbst, **als auch** (**wie auch**) ihre Umgebung. — Он хорошо знал, *как* сам город, *так и его* окрестности.

entweder ... oder — *либо ..., либо ..., или ..., или...*

Entweder ist er noch an der Universität **oder** schon in der Bibliothek. — Он еще *либо* в университете, *либо* уже в библиотеке.

bald ... bald — *то ... то, или ..., или ...*

Bald saß er still, **bald** sprang er auf. — Он *то* спокойно сидел, *то* вскакивал.

nicht nur ... sondern auch ... — *не только ..., но и ...*

Im Kiosk gab es **nicht nur** Zeitungen, **sondern auch** Zeitschriften und Bücher. — В киоске были *не только* газеты, *но и* журналы и книги.

teils ... teils ... — *то ..., то ...*

Sie lebte **teils** in der Stadt, **teils** auf dem Lande. — Она жила *то* в городе, *то* в деревне.

weder ... noch — *ни ..., ни ...*

Im Lesesaal darf man **weder** laut sprechen, **noch** Musik machen. — В читальном зале нельзя *ни* громко разговаривать, *ни* включать музыку.

§ 20. Придаточные предложения (Nebensätze)

Признаки союзного придаточного предложения:

1) на первом месте стоит союз или союзное слово;

2) на втором месте стоит подлежащее;

3) на третьем месте стоят второстепенные члены предложения;

4) на предпоследнем месте в качестве неизменяемой части могут стоять Partizip II или Infinitiv;

5) на последнем месте стоит изменяемая часть сказуемого.

Nachdem mein Bruder 16 Jahre alt **geworden war**, ging er auf die Universität. — **После того как** моему брату **исполнилось** 16 лет, он поступил в университет.

Признаки бессоюзного условного придаточного предложения:

Бессоюзные условные придаточные предложения всегда стоят перед главным предложением и начинаются с изменяемой части

сказуемого. Главное предложение может начинаться со слов „so“ или „dann“. Перевод такого придаточного предложения следует начинать с союза «если».

Habe ich Zeit, dann komme ich zu dir. — Если у меня будет время, то я приду к тебе.

Наиболее употребительные союзы

в **придаточных дополнительных**:

dass — что

ob — ли (переводится после сказуемого)

Ich weiß nicht, **ob** er kommt. — Я не знаю, придет ли он.

в **придаточных причины**:

da — так как

Da es heute kalt ist, ziehen wir uns warm an. — Так как сегодня холодно, мы тепло одеваемся.

weil — потому что

Wir ziehen uns warm an, **weil** es kalt ist. — Мы одеваемся тепло, потому что холодно.

в **придаточных условия**:

wenn — если

Wenn ich Zeit habe, komme ich zu dir. — Если у меня будет время, я приду к тебе.

falls — в случае если

Falls du mich im Studentenheim nicht findest, suche nach mir an der Uni. — В случае, если ты не найдешь меня в общежитии, ищи меня в университете.

в **придаточных времени**:

wenn — когда (для настоящего, будущего и прошедшего многократного действия)

Jedes Mal, **wenn** wir zum Schwarzen Meer fuhren, regnete es. — Каждый раз, когда мы ездили на Черное море, шел дождь.

als — когда (для прошедшего однократного действия)

Als ich klein war, wollte ich Kosmonaut werden. — Когда я был маленький, я хотел стать космонавтом.

nachdem — после того как

Nachdem ich das Abitur gemacht hatte, ging ich an die Uni. — После того, как я сдал экзамены на аттестат зрелости, я поступил в университет.

seitdem — с тех пор как

Seitdem mein Bruder an der Fachschule studiert, hat die Mutter Ruhe. — С тех пор как мой брат учится в техникуме, мама спокойна.

während — в то время как

Während ich an der Universität studierte, arbeitete mein Bruder an der Baustelle. — В то время, как я учился в университете, мой брат работал на стройке.

ehe = bevor — прежде чем

Ehe (bevor) man zur Prüfung geht, muss man sich darauf tüchtig vorbereiten. — Прежде чем идти на экзамен, нужно тщательно к нему подготовиться.

bis — до тех пор пока не

Ich warte auf der Haltestelle, **bis** der Bus kommt. — Я жду на остановке до тех пор, пока не придет автобус.

в **придаточных уступительных**:

obwohl = obschon = obgleich = trotz — хотя, несмотря на то что

Ich habe den Text ohne Wörterbuch übersetzt, **obwohl** er schwierig ist. — Я перевел текст без словаря, хотя он трудный.

После уступительных относительных придаточных предложений — прямой порядок слов. Они вводятся с помощью вопросительных слов „wer“, „was“, „wo“ „wohin“ с „auch“: wer auch — кто бы ни; was auch — что бы ни; wo auch — где бы ни *и т.д.*

Was du auch sagst, ich glaube dir nicht. — Что бы ты ни говорил, я тебе не верю.

в **придаточных сравнения**:

je ... desto (um so) — чем ... тем

Je mehr er an der Sprache arbeitet, **desto (um so)** besser sind seine Deutschkenntnisse. — Чем больше он работает над языком, тем лучше его знания немецкого языка.

в **придаточных образа действия**:

indem — тем что, благодаря тому что, в то время как; деепричастным оборотом

Indem dieser Student die Sätze analysiert, versteht er besser ihre Struktur. — Анализируя предложения, этот студент лучше понимает их структуру. (При одинаковом подлежащем в главном и придаточном предложениях придаточное предложение с союзом „indem“ переводится деепричастным оборотом.)

ohne dass — без того чтобы, однако не, причем не; деепричастным оборотом с отрицанием

Dieser Student übersetzt den Text, **ohne dass** er das Wörterbuch benutzt. — Этот студент переводит текст, не пользуясь словарем. (При одинаковом подлежащем в главном и придаточном предложениях предложение с союзом „ohne dass" переводится деепричастным оборотом с отрицанием.)

Наиболее употребительные союзные слова

der, die, das, die = welcher, welche, welches, welche — который, которая, которое, которые (в любом падеже). Склонение относительных местоимений, которые выполняют функции союзных слов, следует посмотреть в § 8, раздел «Относительные местоимения». Если относительное местоимение стоит в Genitiv, оно имеет форму dessen для мужского и среднего рода и форму deren для женского рода и множественного числа. Перевод такого придаточного предложения следует начинать с существительного, которое стоит после этого местоимения, а затем переводить и само местоимение:

Der Mann, **dessen** Frau im Krankenhaus liegt, fühlt sich einsam. — Мужчина, жена **которого** лежит в больнице, чувствует себя одиноко.

Если относительное местоимение стоит во множественном числе (Dativ), то вместо „den" оно принимает форму **„denen"**:

Da kommen zwei Studenten, **denen** das neue Projekt gehört. — Вот идут два студента, **которым** принадлежит новый проект.

§ 21. Суффиксы существительных (Suffixe von Substantiven)

Мужской род		Женский род		Средний род	
немецкие	заимствованные	немецкие	заимствованные	немецкие	заимствованные
-e Deutsche -er Lehrer -ler Sportler -ling Lehrling -ner Gärtner	-är Sekretär -at Soldat (одушевл.) -ant Aspirant -ent Student (одушевл.) -ier Pionier -ismus Kapitalismus -ist Ökonomist -or Doktor	-e Frage (неодушевл.) -ei Bücherei -heit Freiheit -in Studentin -keit Möglichkeit -schaft Gesellschaft -ung Übung	-ie Ökonomie -ik Automatik -ion Union -tät Fakultät -tion Demonstration -tur Abitur	-chen Mädchen -lein Büchlein -nis Erzeugnis -tum Eigentum	-at Diktat (неодушевл.) -ent Element (неодушевл.) -ett Etikett -um Museum

§ 22. Суффиксы и полусуффиксы прилагательных (Suffixe und Halbsuffixe von Adjektiven)

1. Значение суффиксов:

-bar, -sam — выражают способность к чему-либо: aufmerksam — *внимательный*; lesbar — (*легко*) *читаемый*;

-er — от названий городов: Moskauer — *Московский*;

-ern — от существительных, обозначающих материал: eisern — *железный*;

-isch — обозначает принадлежность к чему-либо: technisch — *технический*; polnisch — *польский*;

-lich — выражает повторяемость действия: täglich — *ежедневно*.

2. Значение полусуффиксов:

-los, -leer, -frei — означают отсутствие свойства, заключенного в корне слова: fehlerlos — *безошибочный*; luftleer — *безвоздушный*; wasserfrei — *безводный*;

-voll, -reich — выражают наличие большого количества свойства, заключенного в корне слова: wasserreich — *полноводный*; wertvoll — *ценный*;

-arm — выражает недостаточность свойства, заключенного в корне слова: wasserarm — *маловодный*;

-mäßig, -gemäß — означают соответствие значению, заключенному в корне слова: planmäßig — *планомерно*; zeitgemäß — *своевременно*;

-fach — выражает неоднократность: zweifach — *дважды*; fünffach — *в пять раз больше*.

§ 23. Глагольные приставки (Vorsilben von Verben)

Отделяемые и неотделяемые приставки

Глаголы в немецком языке могут иметь как отделяемые, так и неотделяемые приставки. К **неотделяемым** относятся следующие приставки:

be — beginnen, begann, begonnen — начинать;

ge — gebrauchen, gebrauchte, gebraucht — употреблять;

er — erfahren, erfuhr, erfahren — узнавать;

ver — verbinden, verband, verbunden — связывать;

zer — zerkleinern, zerkleinerte, zerkleinert — измельчать;

ent — entwerfen, entwarf, entworfen — проектировать;

emp — empfehlen, empfahl, empfohlen — рекомендовать;

miss — missbrauchen, missbrauchte, missbraucht — злоупотреблять.

К **отделяемым** относятся приставки:
auf — aufstehen, stand auf, aufgestanden — вставать;
an — anmachen, machte an, angemacht — включать (свет);
ein — eingehen, ging ein, eingegangen — входить;
aus — ausgehen, ging aus, ausgegangen — выходить;
vor — vorbilden, bildete vor, vorgebildet — создать (наглядный образец);
voraus — voraussehen, sah voraus, vorausgesehen — предвидеть;
nach — nachsteigen, stieg nach, nachgestiegen — подниматься (вслед за кем-либо) и другие.

Глагольные приставки **durch-**, **über-**, **unter-**, **um-**, **wieder-** отделяются, если на них падает ударение и не отделяются, если ударение падает на корень.

Обратите внимание: ударение меняет значение слова.

Например: wiederhólen — повторять, wíederholen — принести снова;

übersétzen — переводить (с одного языка на другой), űbersetzen — переправлять, перевозить кого-л., что-л. (напр. через реку);

umkléiden — обивать, обтягивать (материей), обшивать (досками), úmkleiden — переодевать (кого-л.).

Наиболее употребительные глагольные приставки в немецком языке

ab-

1. удаление: abreisen — *уезжать*;
2. уменьшение: abnehmen — *худеть*;
3. завершение действия: abblühen — *отцветать*;

an-

1. начало действия: anfangen — *начинать*;
2. приближение, прикосновение, прикрепление: anbinden — *привязывать*;
3. увеличение объема: sich anessen — *наедаться*;

auf-

1. движение вверх: aufstehen — *вставать*;
2. открывание: aufmachen — *открывать*;

aus-

1. движение наружу: ausgehen — *выходить*;
2. завершение действия: ausarbeiten — *вырабатывать*;

bei-

1. прибавление: beifügen — *прилагать* (*к чему-либо*), *прибавлять*;
2. приближение: beikommen — *приближаться*;

durch-

1. прохождение насквозь: durchkommen — *проходить*;
2. доведение дела до конца: durcharbeiten — прорабатывать;
3. очень быстрое действие: durchbrausen — *проноситься с шумом*;

ein-

1. проникновение внутри чего-либо: einführen — *ввозить*;
2. разрушение: einfallen — *обрушиваться*, *обваливаться*; *приходить на ум*;
3. приобретение: einkaufen — *закупать*;
4. засыпать: einschlafen — *засыпать*;

ent-

1. лишение, отделение: entfärben — *обесцвечивать*;
2. удаление. исчезновение: entfernen — *удалять*, *устранять*;
3. становление, происхождение, переход в другое состояние: entarten — *вырождаться*, *деградировать*;

mit-

1. общность, совместность: mitfahren — *ехать вместе с кем-либо*;
2. соучастие, одновременность: mitarbeiten — *сотрудничать*;

über-

1. движение поверх чего-либо, через что-либо: übergehen — *переходить*;
2. превосходство: überbieten — *давать более высокую оценку*, *превосходить*, *перевыполнять*;
3. распространение действия на весь предмет: überblicken — *обозревать*, *окинуть взглядом*;

um-

1. движение вокруг чего-либо: umarmen — *обнимать*;
2. поворот, окольное движение: umsteigen — *пересаживаться* (*на другой транспорт*);
3. охват: umfassen — *охватывать*, *заключать в себе*;
4. окончание действия: umlaufen — *истекать* (*о времени*);

unter-

движение под что-либо: unterschreiben — *подписывать*;

vor-

1. нахождение впереди чего-либо, перед чем-либо: vordringen — *проникнуть вперед, продвигаться*;
2. действие в присутствии кого-либо: vortragen — *читать лекцию, делать доклад*;
3. показ для обучения кого-либо: vorführen — *демонстрировать*;

wider-

1. противодействие: widerstehen — *сопротивляться*;
2. возражение: widersprechen — *возражать, противоречить*;

zer-

разделение, разъединение, раздробление, повреждение, уничтожение: zerbrechen — (*с*)*ломать, разбить*;
zerfallen — *распадаться, рушиться*;

zu-

1. закрытие: zumachen — *закрывать*;
2. стремление к чему-либо, направление куда-либо: zuführen — *подводить*;
3. прибавление: zunehmen — *увеличиваться, полнеть*.

§ 24. Управление глаголов (Rektion von Verben)

Большинство глаголов требует после себя дополнения в дательном или винительном падежах с соответствующим предлогом или без него. Родительный падеж употребляется гораздо реже.

1. Глаголы, управляющие как в русском, так и в немецком языке винительным падежом:

schreiben, **lesen**, **sehen**, **haben**, **essen** и т.п.

Er schreibt einen Brief.

2. Глаголы, не совпадающие в своем управлении с русским языком, но требующие винительного падежа:

anrufen — *звонить кому-либо*: Ruf mich an!

stören — *мешать кому-либо*: Darf ich Sie stören?

3. Глаголы, управляющие как в русском, так и в немецком языке дательным падежом:

schaden — *вредить*;

helfen — *помогать*;

passen — *подходить, быть впору*;
gefallen — *нравиться*;
gehorchen — *повиноваться*;
gehören — *принадлежать*;
gelingen — *удаваться*;
entsprechen — *соответствовать*;
auffallen — *бросаться в глаза*
widersprechen — *возражать, противоречить.*

4. Глаголы, управляющие в немецком языке, в отличие от русского, дательным падежом:
begegnen — *встретить кого-либо*: Er begegnete ihr.
danken — *благодарить кого-либо*: Ich danke Ihnen / dir.
folgen — *следовать за кем-либо*: Folgen Sie mir!
gratulieren — *поздравлять кого-либо*: Ich gratuliere Ihnen / dir.

5. Глаголы, управляющие в немецком языке родительным падежом:
sich erfreuen — *пользоваться, обладать чем-либо, употреблять что-либо:* Er erfreut sich einer guten Gesundheit. — *У него хорошее здоровье.*
sich bedienen — *(вос)пользоваться чем-либо*: Beim Essen bedienen wir uns eines Löffels, eines Messers und einer Gabel. — Во время еды мы пользуемся ложкой, ножом и вилкой.

Список наиболее употребительных глаголов с предложным управлением в дательном или винительном падежах

abhängen (von Dat.) — *зависеть от кого-либо, от чего-либо*
Er hängt von seinem Vater ab.
achten auf (Akk.) — *обращать внимание на кого-либо, на что-либо*
Ich achte auf meine Fehler.
anfangen (mit Dat.) — *начинать с чего-либо*
Wir fangen mit dem Lesen an.
sich anpassen (an Akk.) — *приспосабливаться к кому-либо, к чему-либо*
Er passt sich an die anderen an.
sich ärgern (über Akk.) — *сердиться на кого-либо, на что-либо*
Ich ärgere mich über meinen Freund.
arm sein (an Dat.) — *нуждаться в чем-либо, быть бедным чем-либо*
Deutschland ist arm an Rohstoffen.
aufhören (mit Dat.) — *прекратить что-либо*
Hören Sie endlich mit dem Rauchen auf!
beginnen (mit Dat.) — *начинать с чего-либо*

Beginne mit der Begrüßung!
sich beklagen (über Akk.) — *жаловаться на кого-либо, на что-либо*
Sie beklagt sich über ihren Chef.
sich beschäftigen (mit Dat.) — *заниматься чем-либо*
Womit beschäftigen Sie sich? — Mit der Lexik.
bestehen (aus Dat.) — *состоять из кого-либо, чего-либо*
Meine Familie besteht aus 4 Personen.
bestehen (auf Dat.) — *настаивать на чем-либо*
Er besteht auf seinem Vorschlag.
bestehen (in Dat.) — *заключаться в чем-либо*
Worin besteht die Schwierigkeit? — In dieser Aufgabe.
sich bewerben (um Akk.) — *участвовать в конкурсе, соревноваться*
Er bewirbt sich um einen Studienplatz.
bitten (um Akk.) — *просить что-либо*
Ich bitte ums Wort.
danken (Dat. für Akk.) — *благодарить кого-либо за что-либо*
Sie dankt ihm für die Blumen.
denken (an Akk.) — *думать о ком-либо, о чем-либо*
Wir denken an die Schulzeit.
eintreten (für Akk.) — *заступаться за кого-либо*
Für wen treten Sie an?
sich erinnern (an Akk.) — *вспоминать о ком-либо, о чем-либо*
An wen erinnern Sie sich? — An meine Mutter.
Woran erinnern Sie sich? — An meine Kindheit.
sich erkundigen (nach Dat.) — *справляться, осведомляться о ком-либо, о чем-либо*
Erkundigen Sie sich nach dieser Firma.
Nach wem erkundigen Sie sich? — Nach der Familie Koch.
erzählen (von Dat., über Akk.) — *рассказывать о ком-либо, о чем-либо*
Erzählen Sie mir bitte von Ihrer Stadt (über Ihre Stadt)!
fragen (nach Dat.) — *спрашивать о ком-либо, о чем-либо*
Frage nach dem Weg!
sich freuen (auf Akk.) — *радоваться чему-либо предстоящему*
Wir freuen uns auf die kommenden Ferien.
sich freuen (über Akk.) — *радоваться чему-либо совершившемуся*
Ich freue mich über dein Geschenk.
es geht (um Akk.) — *речь идет о ком-либо, о чем-либо*
Worum geht es hier? — Um den Markt.
Um wen geht es hier? — Um den Hochschulleiter.

gehören (zu Dat.) — *принадлежать, относиться к чему-либо, входить в состав чего-либо*
Wir gehören zu einem Team.
glauben (an Akk.) — *верить во что-либо*
Er glaubt fest daran. — Woran? — An den Frieden.
sich gliedern (in Akk.) — *делиться на что-либо*
Deutschland gliedert sich geographisch in drei Regionen.
grenzen (an Akk.) — *граничить с кем-либо, с чем-либо*
Die BRD grenzt im Norden an Dänemark.
sich gewöhnen (an Akk.) — *привыкать к кому-либо, к чему-либо*
Die Europäer haben sich allmählich an die neue Währung gewöhnt.
gratulieren (Dat. zu Dat.) — *поздравлять кого-либо с чем-либо*
Ich gratuliere dir zum Geburtstag.
fahren (mit Dat.) — *ехать с кем-либо, на чем-либо*
Womit fahren Sie? — Mit dem Bus.
Mit wem fahren Sie? — Mit dem Freund.
halten (für Akk.) — *считать за кого-либо, принимать за кого-либо*
Ich halte dich für meinen Freund.
es handelt sich (um Akk.) — *речь идет о ком-либо, о чем-либо*
Worum handelt sich in diesem Text? — Um den neuen Wagen.
hoffen (auf Akk.) — *надеяться на кого-либо, на что-либо*
Worauf hoffen Sie? — Auf das Glück.
sich interessieren (für Akk.) — *интересоваться кем-либо, чем-либо*
Wofür interessieren Sie sich? — Für meinen Beruf.
Für wen interessieren Sie sich? — Für Ihren Chef.
kämpfen (für Akk., gegen Akk.) — *бороться за кого-либо, за что-либо; против кого-либо, против чего-либо*
Wofür kämpfen Sie? — Für den Frieden.
Wogegen kämpfen Sie? — Gegen die Unordnung.
sich kümmern (um Akk.) — *(по)заботиться о ком-либо, о чем-либо*
Kümmere dich um den Gast!
lachen (über Akk.) — *смеяться над кем-либо, над чем-либо*
Wir lachen über den Komiker.
leiden (an Dat.) — *страдать от чего-либо*
Er leidet an der Angina.
rechnen (auf Akk.) — *рассчитывать на кого-либо*
Rechne auf mich!
rechnen (mit Dat.) — *считаться с чем-либо, принимать в расчет что-либо*

Er rechnet mit den Tatsachen.
reich sein (an Dat.) — *быть богатым чем-либо*
Ist Deutschland reich an Bodenschätzen?
schreiben (an Akk.) — *писать кому-либо*
An wen schreiben Sie? — An meine Mutter.
sorgen (für Akk.) — *заботиться о ком-либо, о чем-либо*
Er sorgt gut für seine Familie.
sprechen (über Akk., von Dat.) — *говорить о ком-либо, о чем-либо*
Worüber sprechen Sie? — Über das neue Fach.
Wovon sprechen Sie? — Von dem neuen Fach.
sterben (an Dat.) — *умирать от чего-либо*
Sie ist an einem Herzinfarkt gestorben.
sich streiten (um Akk.) — *спорить о ком-либо, о чем-либо*
Sie streiten sich um das Eigentum.
teilnehmen (an Dat.) — *принимать участие в чем-либо*
Woran haben Sie teilgenommen? — An der Konferenz.
verfügen (über Akk.) — *располагать чем-либо*
Die technische Universität verfügt über ein neues Sprachlabor.
sich verlassen (auf Akk.) — *полагаться на кого-либо*
Auf wen können Sie sich verlassen? — Auf meine Eltern.
verlieren (an Dat.) — *терять что-либо*
Deutschland als Urlaubsziel hat an Attraktivität nicht verloren.
versorgen (mit Dat.) — *обеспечивать чем-либо*
Er versorgt seine Familie mit Lebensmitteln.
verzichten (auf Akk.) — *отказываться от чего-либо*
Worauf hat er verzichtet? — Auf das Geld.
vorbeigehen (an Dat.) — *проходить мимо чего-либо*
Gehen Sie am Park vorbei!
sich vorbereiten (auf Akk.) — *готовиться к чему-либо*
Worauf bereiten Sie sich? — Auf das Fest.
warten (auf Akk.) — *ждать кого-либо, чего-либо*
Auf wen wartest du? — Auf meinen Bruder.
sich wundern (über Akk.) — *удивляться кому-либо, чему-либо*
Ich wundere mich über dein Benehmen.
zuständig sein (für Akk.) — *ведать чем-либо*
Sie ist für das Auslandsamt zuständig.
zweifeln (an Dat.) — *сомневаться в ком-либо, в чем-либо*
Woran zweifelst du? — An deinen Worten.

СПИСОК СИЛЬНЫХ И НЕПРАВИЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ

Infinitiv Неопре-деленная форма	Übersetzung Перевод	Präsens Настоящее время 3 л. ед.ч.	Imperfekt Прошедшее время 3 л. ед.ч.	Perfekt Прошедшее разговорное время 3 л. ед.ч.
beginnen	начинать	er beginnt	er begann	er hat begonnen
bieten	предлагать	er bietet	er bot	er hat geboten
binden	связывать	er bindet	er band	er hat gebunden
bitten	просить	er bittet	er bat	er hat gebeten
bleiben	оставаться	er bleibt	er blieb	er ist geblieben
brennen	гореть	er brennt	er brannte	er hat gebrannt
bringen	приносить	er bringt	er brachte	er hat gebracht
denken	думать	er denkt	er dachte	er hat gedacht
dürfen	мочь	er darf	er durfte	er hat gedurft
empfehlen	рекомендовать	er empfiehlt	er empfahl	er hat empfohlen
essen	есть	er isst	er aß	er hat gegessen
fahren	ехать, везти	er fährt	er fuhr	er ist/hat gefahren
fallen	падать	er fällt	er fiel	er ist gefallen
fangen	ловить	er fängt	er fing	er hat gefangen
finden	находить	er findet	er fand	er hat gefunden
fliegen	летать, везти самолет	er fliegt	er flog	er ist/hat geflogen
fließen	течь	er fließt	er floss	er ist geflossen
geben	давать	er gibt	er gab	er hat gegeben
gehen	идти	er geht	er ging	er ist gegangen
gelingen	удаваться	er gelingt	er gelang	er ist gelungen
geschehen	происходить	er geschieht	er geschah	er ist geschehen
gewinnen	выигрывать	er gewinnt	er gewann	er hat gewonnen
gleichen	быть похожим	er gleicht	er glich	er hat geglichen
graben	копать	er gräbt	er grub	er hat gegraben
greifen	хватать	er greift	er griff	er hat gegriffen
haben	иметь	er hat	er hatte	er hat gehabt
halten	держать	er hält	er hielt	er hat gehalten
hängen	висеть	er hängt	er hing	er hat gehangen
heben	поднимать	er hebt	er hob	er hat gehoben
heißen	называться	er heißt	er hieß	er hat geheißen
helfen	помогать	er hilft	er half	er hat geholfen
kennen	знать	er kennt	er kannte	er hat gekannt

Продолжение

Infinitiv Неопре-деленная форма	Übersetzung Перевод	Präsens Настоящее время 3 л. ед.ч.	Imperfekt Прошедшее время 3 л. ед.ч.	Perfekt Прошедшее разговорное время 3 л. ед.ч.
kommen	приходить	er kommt	er kam	er ist gekommen
können	мочь	er kann	er konnte	er hat gekonnt
laden	грузить	er lädt	er lud	er hat geladen
lassen	велеть	er lässt	er ließ	er hat gelassen
laufen	бежать	er läuft	er lief	er ist gelaufen
leiden	страдать	er leidet	er litt	er hat gelitten
leihen	занимать, одалживать	er leiht	er lieh	er hat geliehen
lesen	читать	er liest	er las	er hat gelesen
liegen	лежать	er liegt	er lag	er hat gelegen
messen	мерить	er misst	er maß	er hat gemessen
mögen	любить	er mag	er mochte	er hat gemocht
müssen	долженствовать	er muss	er musste	er hat gemusst
nehmen	брать	er nimmt	er nahm	er hat genommen
nennen	называть	er nennt	er nannte	er hat genannt
raten	советовать	er rät	er riet	er hat geraten
rennen	мчаться	er rennt	er rannte	er ist gerannt
rufen	звать	er ruft	er rief	er hat gerufen
schaffen	создавать	er schafft	er schuf	er hat geschaffen
scheinen	светить	er scheint	er schien	er hat geschienen
schlafen	спать	er schläft	er schlief	er hat geschlafen
schlagen	бить	er schlägt	er schlug	er hat geschlagen
schließen	закрывать	er schließt	er schloss	er hat geschlossen
schmelzen	плавить(ся)	er schmilzt	er schmolz	er hat/ist geschmolzen
schneiden	резать	er schneidet	er schnitt	er hat geschnitten
schreiben	писать	er schreibt	er schrieb	er hat geschrieben
schreien	кричать	er schreit	er schrie	er hat geschrien
schweigen	молчать	er schweigt	er schwieg	er hat geschwiegen
schwimmen	плыть, плавать	er schwimmt	er schwamm	er ist/hat geschwommen
sehen	видеть	er sieht	er sah	er hat gesehen
sein	быть	er ist	er war	er ist gewesen
senden	посылать	er sendet	er sendete/ sandte	er hat gesendet/ gesandt
singen	петь	er singt	er sang	er hat gesungen
sinken	опускаться	er sinkt	er sank	er ist gesunken
sitzen	сидеть	er sitzt	er saß	er hat gesessen

Окончание

Infinitiv Неопре-деленная форма	Übersetzung Перевод	Präsens Настоящее время 3 л. ед.ч.	Imperfekt Прошедшее время 3 л. ед.ч.	Perfekt Прошедшее разговорное время 3 л. ед.ч.
sollen	долженствовать	er soll	er sollte	er hat gesollt
sprechen	разговаривать	er spricht	er sprach	er hat gesprochen
springen	прыгать	er springt	er sprang	er ist gesprungen
stehen	стоять	er steht	er stand	er hat gestanden
steigen	подниматься	er steigt	er stieg	er ist gestiegen
sterben	умирать	er stirbt	er starb	er ist gestorben
stoßen	толкать/ударяться	er stößt	er stieß	er hat/ist gestoßen
streiten	спорить	er streitet	er stritt	er hat gestritten
tragen	нести	er trägt	er trug	er hat getragen
treffen	встречать/попадать	er trifft	er traf	er hat getroffen
treiben	гнать/нестись	er treibt	er trieb	er hat/ist getrieben
treten	вступать/наступать	er tritt	er trat	er ist/hat getreten
trinken	пить	er trinkt	er trank	er hat getrunken
tun	делать	er tut	er tat	er hat getan
vergessen	забывать	er vergisst	er vergaß	er hat vergessen
verlieren	терять	er verliert	er verlor	er hat verloren
verschwinden	исчезать	er ver-schwindet	er verschwand	er ist verschwunden
verzeihen	прощать	er verzeiht	er verzieh	er hat verziehen
wachsen	расти	er wächst	er wuchs	er ist gewachsen
waschen	мыть	er wäscht	er wusch	er hat gewaschen
weisen	указывать	er weist	er wies	er hat gewiesen
wenden	поворачивать	er wendet	er wandte/ wendete	er hat gewandt/ge-wendet
werben	вербовать	er wirbt	er warb	er hat geworben
werden	становиться	er wird	er wurde	er ist geworden
werfen	бросать	er wirft	er warf	er hat geworfen
wiegen	взвешивать/весить	er wiegt	er wog	er hat gewogen
wissen	знать	er weiß	er wusste	er hat gewusst
wollen	хотеть	er will	er wollte	er hat gewollt
ziehen	тянуть/переезжать	er zieht	er zog	er hat/ist gezogen

LITERATUR

1. Zeitschrift „Deutschland". Berlin: Verlag. Forum für Politik, Kultur und Wirtschaft; www.magazine-deutschland.de. 2010. № 3; 2009. № 2, № 5; 2009. № 1; 2008. № 1, № 3; 2007. № 3, № 5; 2005. № 3, № 5; 2004. № 4.
2. Zeitschrift „Bildung und Wissenschaft". Bonn: Inter Nationes. 1999. № 2, № 3.
3. Basis-INFO. Bonn: Inter Nationes. 2000. № 2.
4. Schiessle (Hrsg.). Mechatronik 2. Vogel Buchverlag. 1. Auflage. 2002.
5. Zeitschrift „Bauingenieur". Springer VDI Verlag. 2006. № 6.
6. Zeitschrift „Energietechnik". Leipzig: Deutscher Verlag für Grunde.de/dstoffindustrie. 1990. № 11.
7. Zeitschrift „MSR". Berlin: 1990. № 1, № 11.
8. Zeitschrift „Elektrie". Berlin: Verlag Technik, 1990. № 5.
9. „Der Weg". 2010. № 2.
10. Zeitschrift „Silikattechnik". 1990. № 1, № 2, № 3.
11. „Bild der Wissenschaft". 1995. № 7.
12. „Tatsachen über Deutschland". Frankfurt am Main, 2005.
13. „Deutschland" Bachelor und Master, 2005. № 1.
14. „Der Weg" / Deutschland verzichtet auf Atomkraft, 2011. № 2.
15. K.-Ch. Thienel. Werkstoffe des Bauwesens. München, 2008.
16. De.wikipedia.org/wiki/
17. www.haus. de/PH2D/
18. www.fachzeitungen. de
19. www.optischetechnologien.de/index.php
20. www. uni-muenchen.de
21. www.de tatsachen-ueber-deutschland
22. Bologna Glossary: Глоссарий bologna.owwz.de
23. >Hightech-Strategie> Neue Technologien www.bmbf.de/de 1000.php
24. Computer&Technik-Nachrichten und Video auf № 24
25. www.n24.de|nachrichten|multimedia|index.htm|
26. Ziel Deutschland Wegweiser für internationale Studierende www.daad.de
27. Öko-Haus www.immobilienscoast
28. de|de.bauen|bauthemen|haustypenoekohaus

Тематическая подборка издательства «КНОРУС»

Бюнтинг К.-Д. Семестр с немецким языком. Учебный комплекс для продолжающих. Рабочая тетрадь : практич. пособие. М. : КНОРУС, 2009.

Бюнтинг К.-Д. Семестр с немецким языком. Учебный комплекс для продолжающих. Тексты к урокам : учебное пособие. М. : КНОРУС, 2009.

Коноплева Т.Г. Немецкий язык для колледжей = Deutsch für Colleges : учебник. М. : КНОРУС, 2012.

Рыжков В.А. Семестр с книгой. Избранные художественные тексты для углубленного изучения немецкого языка : учеб. пособие. М. : КНОРУС, 2008.

Шубина Э.Л. Немецкий язык. Пособие для индивидуальной работы студентов экономических специальностей : учеб. пособие. М. : КНОРУС, 2011.